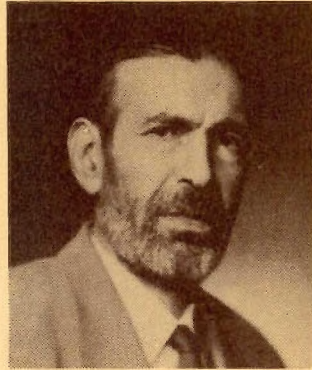


# مختاری نامه

مقدمه دیوان عثمان مختاری

جلال الدین همایی

مرکز انتشارات علمی و فرهنگی



استاد جلال الدین همائی در سال ۱۳۱۷ هـ ق در اصفهان دنیا آمد. در سال ۱۳۲۶ وارد مدرسه طلبگی شد و در خلال آن ایام، در نزد استادان فن به خوشنویسی ممارست ورزید، بطوری که در مدت کوتاهی جزء خوشنویسان نسخ به حساب آمد.

مرحوم همائی در ابتدای ورود به مدرسه نیم آورد به محضر حضرت آیه الله العظمی مرحوم آقا سید محمد باقر درجه ای که از مراجع تقلید بود، راه یافت و تا دوازده سال ملازم خدمت این مرد بزرگ بود.

فقه و اصول را نزد مرحوم محمد صادق خاتون آبادی، و علوم عقلی را نزد آقا شیخ محمد خراسانی و حکیم قمشه ای و هیأت و نجوم را نزد حاج آقا رحیم ارباب اصفهانی تلمذ نمود.

از تألیفات چاپ شده ایشان می توان به ۱- تاریخ ادبیات ایران. ۲- کتاب التفهیم. ۳- غزالی نامه. ۴- نصیحة الملوك. ۵- دیوان عثمان مختاری. ۶- مولوی چه میگوید. اشاره کرد، استاد همائی در روز شنبه ۲۸ تیرماه ۱۳۵۹ ش دیده از جهان فرو بست.



مختاری نامه با نام فرعی مقدمه دیوان عثمان مختاری در واقع تاریخچه کتاب دیوان عثمان مختاری، و ترجمه حال و سرگذشت زندگانی مختاری در تاریخ عصر خویش است.

این مقدمه در کیفیت تدوین و تصحیح دیوان عثمان مختاری و شرح نسخ و سرگذشت زندگانی شاعر و سفرهای وی به دیگر اقالیم و رفع انتساب مثنوی شهریار نامه به وی، تهیه و تنظیم شده است.

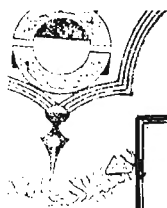
کتاب مختاری نامه که قاعده می‌بایست همزمان با انتشار خود دیوان عثمان مختاری، چاپ و در دسترس مشتاقان علم و ادب قرار می‌گرفت، متأسفانه به علت قصور و غفلت مسئولین چاپخانه، فرمهای آن مفقود و چاپ آن مدت بیست سال به تعویق افتاد، مرحوم همائی در خلال این سالیان دراز، با سخت کوشی و پایداری خاص خویش، نسخ کتاب حاضر را بار دیگر برای چاپ آماده کرد، لکن دریغ که حتی فرصت آن را نیافت تا طعم شیرین رنج بیست ساله را لحظه‌ای مزمره کند.



مختاری نامه



9629 III



# مختاری نامه

مقدمه دیوان عثمان مختاری

جلال الدین همایون

مرکز انتشارات علمی و فرهنگی

مرکز انتشارات علمی و فرهنگی

وابسته به

وزارت فرهنگ و آموزش عالی

سه هزار نسخه از این کتاب در سال ۱۳۶۱ در چاپخانه بانک ملی چاپ شد  
کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است



## فهرست مطالب

۳	در خانه با پدر
۱۰	سرگذشت ما و دیوان حکیم مختاری
۱۸	نوشته مجمع الفصحا و حواشی قزوینی بر چهار مقاله
۳۱	معرفی نسخ و مجموعه های شعر مختاری
۳۸	نسخی که از سال ۱۳۳۵ به بعد مورد استفاده ما قرار گرفته است
۴۴	نام مختاری در چهار مقاله نظاسی عروضی
۴۴	اشعار مختاری در کلیله و دمنه بهرامشاهی
۴۶	افضل الدین کرمانی و شعر مختاری
۴۶	تذکره لباب الالباب و شعر مختاری
۴۷	کتاب المعجم و شعر مختاری
۴۸	نام مختاری در شعر کمال اصفهانی و فرید احو
۷۴	چگونگی تصحیح متن دیوان
۷۴	تصحیح غیر از مقابله کردن نسخه هاست
۷۶	قدمت نسخه با صحت متلازم نیست
۷۸	روشی که در تصحیح دیوان اختیار کرده است
۸۴	تاریخ نظم قصاید مختاری
۱۰۳	ترجمه حال و سرگذشت زندگانی مختاری
۱۲۲	۱ - نام و نسب و تخلص و لقب مختاری
۱۲۴	۲ - تغییر تخلص مختاری
۱۲۷	۳ - لقب مختارالشعرا
۱۳۱	خواجه ابونصیر مستوفی

شش	مختاری نامه
۴ -	نسب و کنیت اصلی مختاری
۵ -	غزنوی بودن حکیم مختاری
۱۳۸	اصطلاح «حضرت» به معنی دربار و پای تخت
۱۴۰	۶ - امیر حکیم
۱۴۱	امیر
۱۴۳	حکیم
۱۴۵	نمونه مضامین فلسفی در اشعار مختاری
۱۴۹	نمونه اشعار مختاری که متضمن مسایل هیئت و نجوم است
۱۵۱	۷ - ولادت حکیم مختاری
۱۵۶	نکته‌یی از تاریخ ولادت مختاری و حکیم سنایی
۱۵۸	۸ - آغاز شاعری و عهد جوانی مختاری
۱۶۰	۹ - هنر نویسندگی و تجدد شاعرانه مختاری
۱۶۱	سی و هفت سالگی و روزگار جوانی
۱۶۲	سی و پنج سالگی مختاری
۱۶۲	۱۰ - صباحت منظر و حسن دیدار
۱۶۳	۱۱ - خلق و خوی حکیم مختاری
۱۶۳	تهی دستی و ناکاسی
۱۶۴	هجو اثیر کور
۱۶۸	سبب محروسی‌های مختاری
۱۷۰	حکیم مختاری و ارسلان‌شاه و بهرام‌شاه
۱۷۴	حکیم مختاری و خواجه ابوالمظفر ابوالفتح
۱۷۷	۱۲ - سرگذشت حکیم مختاری با پادشاهان غزنوی
۱۷۷	مختاری و سلطان ابراهیم غزنوی
۱۸۲	نبوغ مختاری در سخندانی و شعر و شاعری
۱۸۳	مختاری و علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی
۱۸۴	طغای تکین و الب سنقر
۱۸۸	مختاری و اسیر عضدالدوله شیرزاد
۱۹۱	حکیم مختاری و ملک ارسلان بن مسعود بن ابراهیم غزنوی
۱۹۲	جشن دولخانه جدید و تهنیت عهد و لوای خلیفه بغداد
۲۰۰	جشن سده و سنگ انداز سال ۵۱۱ هـ.
۲۰۰	جشن مهرگان و بهمنجبه و گل افشان و امثال آن
۲۰۱	فتح جنگوان

۲۰۱	الب سنقر و لکمن
۲۰۲	« گنجباش » یا « گنجتاش »
۲۰۳	امیر بر نقش
۲۰۳	جشنهای باستان در عهد ملک ارسلان
۲۰۵	ربیع و مأمون
۲۰۷	سرهنگ محمد بن علی
۲۰۹	سید قطب الدین محمد بن علی
۲۱۰	قطب الدین یوسف بن یعقوب
۲۱۲	ملک عراق و زرین کلاه
۲۱۲	ملک ارسلان و ملک عراق و خراسان
۲۱۳	خسرو ملک فرزند ملک ارسلان
۲۱۵	شاعر تاجدار
۲۱۸	پیوستن مختاری به دربار ملک ارسلان
۲۱۹	حکایت هایل
۲۲۰	نام ملک ارسلان
۲۲۰	حکیم مختاری و بهراشاه غزنوی
۲۲۳	محمد بوعلیم شیبانی
۲۲۴	حادثه تیر خوردن حکیم مختاری
۲۲۵	۱۳ - مسافرتهاى حکیم مختاری
۲۲۶	● سفر هندو سند
۲۲۷	پدر و مادر مختاری در سفر هندو سند
۲۲۷	● سفر بلخ
۲۲۸	خواجه عمید حسن اسعدی
۲۳۲	● سفر سرخس
۲۳۳	● سفر پست
۲۳۴	● سفر سیستان
۲۳۷	ابوالمظفر خلف
۲۳۸	● سفر سه ساله کرمان
۲۴۲	سرگذشت سفر مختاری به کرمان از آغاز تا انجام
۲۴۳	دوستان و معتقدان حکیم مختاری از بزرگان دولتیار غزنین
۲۴۴	تاج النقباء ابوعلی عبیدالله
۲۴۵	خوی و عادت حکیم مختاری در سفر دوستی و سیر آفاق و انفس



- ۲۴۶ چرا مختاری سفر کرمان و دربار آل قاورد را اختیار کرد
- ۲۴۷ سلاجقه بزرگ یا سلاجقه عراق
- ۲۵۰ تاریخ سفر مختاری به کرمان
- ۲۵۱ چرا مختاری به دربار سلجوقیان بزرگ عراق نرفت
- ۲۵۳ چرا خراسان و دربار سنجر را اختیار نکرد
- ۲۵۴ امیر معزی و سلاجقه عراق
- ۲۵۵ انگیزه‌های دیگر برای برگزیدن کرمان
- ۲۵۶ ظاهر سازی غزنویان با سلاجقه
- ۲۵۷ طرفداری مختاری از ملک ارسلان
- ۲۵۸ در سفر کرمان بر مختاری چه گذشت و به کجا انجامید
- ۲۵۸ اولین قصیده مختاری در سفر کرمان
- ۲۵۹ ابوسعید غزنوی معرف مختاری در دربار پادشاه کرمان
- ۲۵۹ وعده پادشاه کرمان به مختاری
- ۲۶۰ وعده عضدالدوله بویی در کرمان به مختاری
- ۲۶۱ هجو حسین بن حمزه وزیر کرمان
- ۲۶۲ هجو عضدالدوله بویی به تعریض
- ۲۶۲ هجو ابوغانم پارسی از رجال کرمان
- ۲۶۳ پایان سفر کرمان با دلتنگی و ناخشنودی
- ۲۶۵ سبب رنجش علاءالدوله مسعود از مختاری
- ۲۶۶ سفر طبس ●
- ۲۶۷ سفر تیز و مکران ●
- ۲۶۷ سفر عراق ●

### دو مقدمه تاریخی برای معرفی ممدوحان مختاری در سفر کرمان

- ۲۶۸ الف : حکومت کرمان در قرن ۶-۷
- ۲۶۸ ۱ - ابوعلی الیاس صاحب کرمان
- ۲۶۸ ۲ - حکومت آل بویه در کرمان
- ۲۷۱ دست اندازی آل خلف به کرمان
- ۲۷۲ ۳ - حکومت سلاجقه آل قاورد در کرمان
- ۲۷۳ عاقبت کار قاورد
- ۲۷۴ فرزندان قاورد
- ۲۷۴ اساسی ملوک آل قاورد

نه	آهرست مطالب
۲۷۵	ب : پيوند سببی سلاجقه با آل بويه و ديگر خاندانهای ملوک قديم
۲۷۶	سلاجقه و آل بويه
۲۷۶	سلاجقه و آل کاکويه
۲۷۷	سلاجقه و ملوک غزنوی
۲۷۸	سلاجقه و ملوک خانیة ماوراءالنهر و سمرقند
۲۷۸	سلاجقه و خلفای بنی عباس
۲۷۹	ممدوحان مختاری در سفر کرمان
۲۸۰	لثب مجيرالدوله و نظام الملک
۲۸۱	عضدالدوله بویی ممدوح مختاری
۲۸۴	عضدالدوله بویی ممدوح مختاری کیست
۲۸۵	اعقاب عضدالدین امیرعلی بن فرامرز
۲۸۷	اخلاف عضدالدوله بویی دیلمی
۲۸۸	فناخسروین ابی طاهر بویی دیلمی
۲۹۱	عمادالدین کیومرث
۲۹۳	هجوشدگان حکیم مختاری
۲۹۵	شادبخت و مختاری
۲۹۶	سفر ماوراءالنهر و سمرقند
۲۹۷	دلیل مدت دو ماهه و ماه رمضان در سمرقند
۲۹۹	زن و فرزند و پدر و مادر مختاری
۳۰۰	لقب طمغاج خان
۳۰۰	شاه شرق
۳۰۰	اوربزد و غرة ماه رمضان
۳۰۱	دلایل ترجیح سنه ۵۱۲ در سفر مختاری به ماوراءالنهر و سمرقند
۳۰۲	سبب و فایده سفر ماوراءالنهر
۳۰۳	دو فایده مهم از سفر سمرقند
۳۰۴	هجوشدگان شرف الملک ماوراءالنهر
۳۰۴	سفر خراسان
۳۰۶	دفع اشکال
۳۰۷	ممدوحان مختاری در سفر ماوراءالنهر
۳۱۱	رشیدی سمرقندی
۴۱۳	مختاری و رشیدی

۳۱۳	ملوك خانيه ماوراءالنهر و سمرقند
۳۱۵	ارسلان خان محمد يادشاه سمرقند و ماوراءالنهر
۳۱۷	تاريخ وفات مختاری
۳۲۳	مذهب مختاری
۳۲۳	اظهار عقيدت باطني
۳۲۴	امانت الهی ولايت کلیه
۳۲۴	دوستي و مخالفت مختاری با حکيم سفايي
۳۲۵	علی علیه السلام در گفته های مختاری
۳۲۵	مختاری آئين جبری ندارد
۳۲۵	مختاری معتقد به وجود مهدی موعود است
۳۲۶	سني مقابل ملحد
۳۲۶	ديوان مستنصر
۳۲۶	سيک و شيوه سخن مختاری
۳۴۵	خصايص ادبي شعر مختاری
۳۵۱	انتساب اشعار مختاری به گویندگان ديگر
۳۵۲	تمنه ممدوحان مختاری
۳۶۱	ترتيب مناصب درباری دولتهای قدیم
۳۶۳	فهرست ممدوحان بزرگ حکيم مختاری
۳۶۵	شعراي فارسی گوی نامدار که حکيم مختاری از آنها نام برده است
۳۶۵	آثار حکيم مختاری
۳۶۷	شهریارنامه منسوب به حکيم عثمان مختاری غزنوی
۳۷۰	ترديد در انتساب «شهریارنامه» به حکيم مختاری
۳۷۰	دلایل بطلان انتساب «شهریارنامه» به مختاری
۳۷۲	آثار جوانی و پیری گویندگان
۳۷۳	جوانی و استادی حکيم مختاری در حکمت و شعر و شاعری
۳۷۶	مختارالشعرا و مختارالعجم
۳۷۷	سعود شاه کیست
۳۷۸	کدام سه ساله مختاری خرج نظم «شهریارنامه» شده است
۳۸۰	تمنه دلایل بطلان انتساب «شهریارنامه» به حکيم مختاری
۳۸۴	نمونه ایات سست و ناتندرست شهریارنامه
۳۹۹	پایان تألیف مختاری نامه
۴۰۱	فهرست اعلام (نام کسان، نام جایها، نام کتب و رسالات)



## در خانه با پدر

مسافری خسته ، توشه و بار بسته و عزم سفر کرده ، دیگر نه قدرت ماندن و دست نوشتن و نه آسایشی برای اندیشیدن

قامتم راست بود و گشت کمان      تیر را در کمان و بال بود  
شاید خیلی مشکل باشد که شخصی خود بداند چه هنگام باید از جهان مادی به جهان معنوی سفر کند ، شاید تحملش برای هر کس آسان نباشد و روح و جسم را ملول و خسته سازد ، ولی نه برای کسی که رفتن از این دنیا را آزادی از قفس و سفری از مسکن حس به امن عقل و حیات تازه می پنداشت .

من مرغ سرادق الستم      از بند طلسم جسم رستم  
کردم سفری ز دار فانی      رفتم بسرای جاودانسی  
مرگ است حیات تازه در نقل      از مسکن حس به امن عقل

به ماهها قبل برمی گردم ، به روزهایی که برایم سنگین و غیرقابل باور بود ، من باری را بدوش می کشیدم که جز خودم کسی نمی دانست و باور نداشت ، ولی نمی دانم چرا پدر ، مرا انتخاب کرده بود ؛ روزی گفتند که فرزند ، سن رفتنی هستم و آنطور صحبت می کردند که گویی دم از یک مسافرت می زنند که سالها آرزویش را داشته اند و روزها چون عابدی که از معبود یاد کند یاد رفتن می کردند و اسباب سفر مهیا می ساختند

زودا که کنم بخواب سنگین      تن جامه ز خون سینه رنگین  
از بعد شنید و گفت بسیار      خاموشی بایدم بناچار  
در خوابگاه ابد برندم      لب تا ابد از سخن بیندم  
سن روز را با دیدن ایشان آغاز می کردم و از جمله معدود کسانی بودم

که بدون اجازه وارد اتاق می‌شدم و ساعتی با ایشان گفتگو می‌کردم و افسوس می‌خوردم که چواهیچم و در مقابل این دریای بیکران حتی یک قطره نیز نیستم، ولی فوق است بین فهمیدن و حس کردن، من دنیای برابیت و شکوه علم را حس می‌کردم ولی از فهمیدنش عاجز بودم غروقت شعری می‌سرودند اول بار برای من می‌خواندند گاهی می‌پرسیدند دو این بیت، این کلمه بهتر و رساتر است یا کلمه دیگر؟ من لبخند می‌زدم و پدر می‌گفت عیبی ندارد شاعر نیستی ولی بچه شاعری و من احساس غرور می‌کردم.

از بهار سال ۸۰ ه غروقت به اتاق ایشان می‌رفتم می‌دیدم قرآن می‌خوانند، من حس می‌کردم چون شاگردی که درشش را برای آزمایش دوره می‌کند این کتاب را ورق می‌زند و ساعتها مطالعه می‌کنند، برایم تعجب‌آور بود چون پدرم قرآن را از حفظ داشتند و کافی بود که فقط یک کلمه یا عبارت یا آیه از قرآن پرسش شود دنیایی جواب در مقابلش داشتند که عقل از فهمیدنش عاجز بود. مدت‌ها وضع چنین بود، تابستان رفت و بائیز فراسید، عصر چهارشنبه می‌ام آبان بود، وقتی به دیدار ایشان رفتم، گفتند قطعه شعری سروده‌ام در وصف حال خودم و اندرز به شما که به منزله بخشی از وصیت‌نامه منظوم من است و این آخرین شعری است که می‌سرایم، بگذار اول بار برای تو بخوانم این شعر چنین شروع می‌شد:

پایان شب سخن سرایی	می‌گفت ز سوز دل «همایی»
فریاد کزین رباط کهنکل	جان می‌کنم و نمی‌کنم دل
سرگ آخته تیغ بر گلویم	من مست هوا و آرزویم
مانده ست دمی و آرزو ساز	من وعده سال می‌دهم باز

من از بچگی با شعر و کتاب بزرگ شده بودم و تمام عمرم را جز چند سالی دور از منزل ایشان، در کنارشان بودم، خوب می‌دانستم وقتی لب به سخن می‌گشایند یا شعری در وصف حال خود می‌سرایند که به گفته خود اطمینان داشته باشند، اشک در چشمانم حلقه می‌زد، تمام ابیات شعر حکایت از حال ایشان می‌کرد. واقعاً چه لطیف، چه زیبا و شکوهمند است که عالمی، دانشمندی، حکیمی، فقیهی بزرگ شعری بسراید که زبان حال خودش باشد، گاهی نوشتن برای حال اندرون گویا نیست و سرودن چون از اندرون بر می‌خیزد بردل می‌نشیند و بر یادها می‌ماند

آزرده تنی فسرده جانی	در پوست کشیده استخوانی
در حنجره‌ام بتنگ انقاس	از فربهیم نشانه آماس

نه طاقت رفتن و نه خفتن      نه حال شنیدن و نه گفتن  
 جز وهم محال پرورم نیست      می میرم و مرگ باورم نیست

دو روز بعد ، از من خواستند که زایچه خودشان را که سالها قبل از روی احکام نجومی استخراج کرده بودند نسخه برداری کرده نزد ایشان برم ، من نیز چنین کردم ولی یارای آن نداشتم که سؤال کنم چه می بینند و چه حدس می زنند . در ماههای اول سال ۹۰ بیشتر دوستان پدرم که علاقه وافر به آنها داشتند بدیدنشان آمدند حتی کسانی که سالها بود همدیگر را ندیده بودند و آمدنشان از راه دور برای ایشان بسیار خوشحال کننده بود .

پدرم در سال آخر عمر یک نگرانی بزرگ داشتند و آن چاپ کتاب مختاری نامه بود ، می گفتند این کتاب رنج بسیار به من داده است ، مدت بیست سال پیش مقداری از آن چاپ شد و در اثنای کار یک فرم اصلی مفقود گردید و چاپ کتاب بتعویق افتاد و فراموش شد ، دلم می خواست این کتاب به چاپ می رسید ؛ تا اینکه خواستند هرطور شده این کار دنبال شود و گفتند من متعجبم که چند هزار صفحه از یک کتاب چگونه مفقود یا سوزانده می شود بدون اینکه به مؤلف اطلاع دهند بنظرم در انبار چاپخانه باشد . معمولاً ایشان در چاپ آثار خود همیشه نگرانی داشتند و خوب بخاطر دارم کتاب التفهیم ابوریحان را چاپ می کردند ، شبها ساعتها روی فرمهای غلط گیری خم می شدند و زیر نور چراغ یکی یکی فرمها را مقابله می کردند از قضا مقدار صفحات کتاب از اندازه قرارداد بیشتر شد و ایشان نگران بودند که متصدیان قبول نکنند یا برایشان در دسر درست کنند و من افسوس می خوردم که چنین آثاری که بعد از مرگ هر ورقتش را چون کاغذ زرمی برند چرا در زمان حیات این چنین بی اعتنا جلوه می کند ، شاید از آن جهت باشد که تا بشر چیزی را دارد قدرش را نمی داند و بعد که از دست داد افسوس می خورد . به هر حال کتاب مختاری نامه دنبال شد و به همت کسانی که هنوز برای علم و دانش و عالم و دانشمند قدر و منزلتی قائل می باشند بزیور چاپ رفت و اولین فرم آن را برای مقابله به منزل آوردند ، فردای آن روز ساعت ده صبح بود ، مرا صدا کردند و خواستند که برایشان بقیه پاکیزه ببرم ؛ رسم پدر چنین بود که هر وقت کاری به اتمام و تألیفی به انجام می رسید آنرا در بقیه بی می بستند و روی آن را می نوشتند و تاریخ می گذاشتند من مانند همیشه که اطاعت پدر را چون نماز واجب می شمردم ارشاد را بجا آوردم ، روی چهارپایه نشستند چون پاهایشان ورم داشت و ایستادن برایشان مشکل بود نسخه اصل کتاب را جمع و جور کرده محکم بستیم ، گفتند دیگر دلم نمی خواهد اطرافم شلوغ باشد ولی فرزندم روزی که این کتاب چاپ می شود من نیستم ،



اولین جلدش را که دیدی جای مرا خالی کن بعد از رنج بسیاری که از این کتاب کشیدم ولی عاقبت بخیر شد، این یکی از آثار خوب من است یک دنیا مطلب دارد و احساس می‌کنم که دیگر کاری ندارم. روزها یادداشتهای پراکنده را که در اطرافشان بود بسته‌بندی می‌کردند حتی در دوات خود لیفه تازه ریختند و کمی مرکب که خود می‌ساختند به آن اضافه نمودند، شاید بدون اغراق پدرم مدت ۶ سال با یک دوات و چند قلم که خود تراشیده و قط زده بودند اینهمه آثار جاودانی از خود بجا گذاشتند که باور کردنی نیست. همه چیز سرتب و منظم بود و گویی آماده‌اند که در لحظه کوس رحلت نواخته شود. اوایل تیرماه یک روز که با ایشان صحبت می‌کردم گفتند فرزندم دارو دیگر بر من اثری ندارد، به تو گفته‌ام که من چند روزی از ماه رمضان سهمان شما هستم برای بهبود من تلاش نکنند ولی برای آسایش خاطر شما هر کاری بگویند انجام می‌دهم من بیش از همیشه نگران شدم تا اینکه روزی دیدم کنار یک روزنامه که از شیراز می‌رسید ماده تاریخ خود را نوشته‌اند، دانستم که حرف پدر تیره نبود، افسانه نبود، یک راز بود که باورش برایم مشکل و بدوش کشیدنش مشکل‌تر می‌نمود.

روز شنبه ۲۸ تیر، صبح بیش از همیشه سالم و با نشاط بنظر می‌رسیدند لباسهای منزل را عوض کردند به باغچه ایوان خانه آمدند گلهایی را که بادیست خود کاشته بودند و درخت اناری را که خود از دانه پرورش داده بودند نگاه کردند، گلها از همیشه زیباتر بودند، گویی می‌خواستند خودنمایی کنند و بگویند که بهشت چه جای زیبایی است. گفتند فرزند ماه رمضان را فراموشی مکن، در این ماه مهمان خدا هستی، گرچه روزها بلند است ولی عشق به خدا بالاتر است، ساعت ۸ شب حال ایشان دگرگون شد، در ساعت ۹/۵ چشمان پرفروغشان بسته شد، درحالی که خواهر بزرگتر من بالای سر ایشان بودند و شعر زیر را در وصف سولا علی می‌خواندند

ای بار خدای صنع آرای	بر بنده کزترین بیخشای
راهی نبود در رجا را	جز مهر علی و آل ما را
بادیست تهی و شرساری	دارم ز تو چشم رستگاری
هر چند که غرقه گناهم	بادا کرم تو عذر خواهم

روداخانه‌یی از حرکت باز ایستاد که دریایی خروش و خریاد بود، مردی آرام شد که دنیایی علم و دانش و عرفان بود و قلبی ایستاد که منبع عشق و محبت بود. زمان یک لحظه می‌ایستد و از حرکت بازمی‌ماند و من این لحظه را حس کردم اما این حرکت و سکون و مرگ و زندگی نقطه‌یی بیش فاصله نیست

و چه خوشحال کسانی که این نقطه را حس کنند و عبادت صبح را به شام و کار امروز را به فردا نیندازند و محبت و عشق به زندگان را فراموش نکنند. بنا به خواست قلبی ایشان عازم شدیم که به اصفهان رویم و ایشان را در زادگاهشان بخاک بسپاریم. من با اجازه از پدر در زمان حیات، ایشان را در منزل غسل و کفن نمودم گرچه برایم مشکل بود ولی می‌خواستم مسافرم را خود تا آخرین لحظه بدرقه کرده باشم. قبل از اذان تا دیدن آفتاب هرچه برای اینکار لازم بود مهیا کردم پدر را شستشو داده سروسینه او را هزاران بار بوسیدم و بیاد شعر پدر افتادم

زین دود و غبار تیره خاک غسل و کفنم مگر کند پاک  
ساعت دوازده ظهر شاگردان ایشان مقابل پیکر استاد نماز بجا آوردند و ساعت ۳/۵ بعد از ظهر با هواپیما مسافر خود را به زادگاهشان بردیم و ساعت ۷/۵ بعد از ظهر در تکیه لسان الارض بخاک سپردیم و بنا به خواست ایشان که علاقه‌مند بودند بر مزارشان باران ببارد از ساختن بقعه و بارگاه چشم پوشیدیم و به سنگی ساده با اشعاری از خودشان که برای این منظور ساخته بودند اکتفا کردیم، باشد که زیارتگاه صاحب‌دلان گردد و این بود پایان شب سخن سرایی و این است ماده تاریخ و رباعی سنگ مزار:

سنا جلال همایی به گوش غیب نیپوش  
ندای ارجعی از بام عرش چون بشنفت  
شکفته گشت به لبیک و بهر تاریخش  
« ز آشیانه تن شد رها همایی » گفت

\* \* \*

نا رب بدر تو آمدم شرمنده  
غنو از تو روا بود گناه از بنده

تیرماه ۱۳۶۰

مینو دخت همای



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللهم برحمتك استغثت ؛ ربنا لاتزغ قلوبنا بعد اذهبتنا و هب لنا من لدنك رحمة انك انت العزيز الوهاب

لقد صدق من قال : من سبقت له العناية في البداية تمت له الهداية في النهاية

خداوند جهان را سپاسگزارم که این بنده ضعیف را یاری کرد تا راهی را که بعنایت او درپیش گرفته بودم با هدایت او پایان بردم ، و نسخت کامل مصحح دیوان شاعر حکیم بزرگوار « حکیم عثمان مختاری غزنوی » را که محصول رنج و زحمت و جهد و مشقت مدتی متمادی از نوبت حیاتست بصورت حاضر آماده ساخته آنرا تقدیم پیشگاه ارباب دانش و طالبان علم و ادب کردم ؛ و از اینکه بخشی از سرمایه عمر گرانمایه در کار تصحیح و طبع این دیوان عزیز خرج شده است پشیمان نیستم چرا که عשרی از اعشار نعمت خالق را صرف خدمت مخلوق کرده‌ام ؛ اگر این خدمت نزدیک خلائق مقبول افتاد آن‌هم از برکت عنایت و دلیل رقم دولت قبول خالق است

امید است که طلاب علم و ادب در این هدیه که ره آورد سفری دور و دراز پر خوف و وحشت و نمودار چندین سال تحمل مشقت و مرارت است بعین رضا و قبول بنگرند و از سر زلات و عثرات که لازمه روح ضعیف انسانی و از شوون ذاتیه وجود ناقص امکانی است در گذرند ، و با ما بمدلول آیت کریمه « ان الحسنات يذهبن السيئات » معاملت فرمایند و بر سر یک سیئه سهو القلم ، بر سر همه حسنات قلم بطلان نکشند

و از آن گروه که خود آسوده و فارغ بال در کمین فرصت نکته گیری و عیب جویی از کار دیگران نشسته اند توقع آنست که در قضاوت و انتقاد شرط تأمل و تثبیت و جانب عدل و انصاف را نگاه دارند و خطاهای خرد قابل عفورا ذنب عظیم لایغفر نشمارند و بداعیه فضیلت فروشی و فضل پوشی ، از خرده بینی و حرف گیریهای ناروا که از نوع طعنه و تعنت ساحل نشینان سبکبار بر غریقان گرداب هایل جان اوبار است خاطر رنج دیده محنت کشیده را

که باستظهار کلمه شریفه مأثوره « ما ضعف بدن عماقویت علیه نیته » باعزمی راسخ و نیتی جازم باری سنگین را بتهایی بر دوش ضعیف ناتوان کشید ؛ و کاری شگرف از الف آغاز تا یاء تمامی همه را خود بیکه و تنها بدون هیچ دستیار و مددکار انجام داد ، بیش نیازانند ؛ و اگر وسیله تشویق و دلگرمی نمی شوند باری موجبات دلسردی و نومیدی و ملالت و افسردگی روح خدمتگزاران صمیم علم و ادب را فراهم نیارند

مرهم نمی نهی بجراحت نمک میاش نوشم نمی دهی بدلم نیشتر مزین

\* \* \*

کجایی ای که تعنت کنی و طعنه زنی تودر کناری و ما اوفتاده در غرقاب

### سرگذشت ما و دیوان حکیم مختاری

نسخی که در تهیه متن چاپ شده حاضر از آنها استفاده شده است

مطالب گفتنی این فصل را بطور سرگذشت با کمال اختصار بترتیب شماره های ابجدی ذکر می کنم

**الف** - نخستین بار که راقم سطور با نام «حکیم عثمان مختاری» و دیوان شعرا و آشنا شدم در حدود شش هفت سالگی بود ؛ باین مناسبت که در کتابخانه پدرم رضوان الله علیه نسخی منتخب از دیوان حکیم وجود داشت که آنرا خود پدرم بخط زیبای نستعلیق در سال ۱۳۱۹ قمری کتابت کرده بود ؛ و چون علاقه مرا از همان اوان کودکی بکتاب و کتابخانه احساس فرموده بود مخصوصاً گاهی مرا مأمور می کرد تا از روی نشانی موضع و قطع کتاب و رنگ جلد نسخی را که می فرمود تقدیم وی می کردم ؛ و از اینکه مرا لایق این خدمت شمرده بودند لذتی زاید الوصف می بردم ؛ باری من از آن روز باز با اسم « دیوان عثمان مختاری » آشنا شدم بدون اینکه بدانم مختاری کیست و دیوان اشعارش چیست

**ب** - ده یازده ساله بودم که بدستور والد<sup>۱</sup> و راهنمایی عم فاضل شاعر گرانمایه<sup>۲</sup> که ایزد تبارك و تعالی بر هر دو رحمت کنداد برای خود سفینه بی ترتیب دادم و مطابق اسامی که معین فرموده بودند منتخبی از اشعار اساتید سلف و از آن جمله « مختاری » را

۱ - میرزا محمد نصیر ابوالقاسم طرب بن همای شیرازی نورالله مضجعه و رفع فی الجنان موضعه از اکابر اهل علم و شعر و ادب از تلامذۀ مخصوص « میرزا عبدالغفار پاقلعهیی » و « آخوند ملا محمد کاشانی » و « جهانگیرخان قشقای » و « میرزا ابوالحسن جلوه اصفهانی » و استاد یگانه زمان خود در خط نستعلیق از شاگردان مرحوم میرزا عبدالرحیم افسر اصفهانی بود ؛ ولادتش در سنه ۱۲۷۶ ق بود ، و پیش از ظهر دوشنبه دوازدهم ربیع الثانی سنه ۱۳۳۰ قمری برحمت ایزدی پیوست

۲ - میرزا محمد مها شاعر ادیب معروف اصفهان متوفی دوشنبه ۲۳ صفر ۱۳۳۸ قمری در ۷۷ سالگی

از روی تذکره آتشکده و مجمع الفصحا در آن مجموعه نوشتم که هنوز نمونه اوراقش موجود است

من در آن تاریخ بغلط بودن نسخه ها چندان توجه نداشتم و هر جا مشکلی پیش می آمد آنرا بر ضعف فهم و قلت سرمایه علمی و ادبی خود حمل می کردم ، و مواقعی که اغلاط نسخ و صورت صحیح آنرا می شنیدم تعجب می کردم که مؤلفان کتب چگونه غلط نویسی کرده اند

ج - روزگاری هم بر آن منوال گذشت تا کم کم متوجه شدم که اکثر اشعار مختاری و گویندگان دیگر که از روی تذکره ها و نسخ معمول نقل می شود مغلوط و منشا بیشتر مشکلات ما همان مغلوط بودن نسخ است

آنچه از مآخذ شعر مختاری دیده بودم نسخه خط پدرم از همه صحیح تر بود اما دیوان کامل نبود و بیش از قریب دو هزار بیت نداشت

باری این خود اولین دیوانی است که من از « حکیم عثمان مختاری » دیده ام ؛ در مقدمه این نسخه شرح حالی هم از شاعر بخط پدرم نوشته شده بود که بعدها متوجه شدم اکثرش مأخوذ از تذکره دولتشاه سمرقندی است ؛ جز اینکه درخاتمه اش این رباعی را در وصف « مختاری » علاوه دارد که مربوط بان تذکره نیست

۱ - در تذکره دولتشاه می نویسد :

عثمان مختاری غزنوی است و از اقران شیخ سنائی است و در روزگار سلطان ابراهیم بن مسعود شاه شاعر دارالملک غزنین بوده است و خوشگوی بوده است و طبع قادر داشته چنانچه شیخ سنائی چند قصیده در مدح او گفته و مطلع یک قصیده از آنجمله اینست

نشود پیش دو خورشید و دومه تاری تیر  
گر برد لمعی از خاطر مختاری تیر

و عثمان مختاری این قصیده را نیکو گفته در مدح سلطان ابراهیم

مسلمانان دلی دارم که ضایع می شود جانش  
در افتادم بدان دردی که پیدا نیست در مانش  
و بسیاری از اکابر این قصیده را جواب گفته اند همانا زیبایی این قصیده نگفته باشند ؛  
و جواب « افضل الدین خاقانی » مر این قصیده را در زهدیات و حکمت است و اینست مطلع آن قصیده  
مراد دل پیر تعلیم است و من طفل زبان دانش  
دم تسلیم سر عشر و سرزانو دبستانش

و « امیر خسر دهلوی » در جواب این قصیده داد سخنوری می دهد و در این روزگار طبع وقاد و خاطر نقاد « مولانا نورالدین عبد الرحمن جامی » مایل جواب این قصیده گردیده الحق حقایق معارف و حکمت را بنوعی در شیوه نظم در آورده که « در حیز و صف در نگنجد » و بعضی اکابر و افاضل مولانا را در این امر تتبع نموده اند

توضیحا مطلع قصیده « مختاری » این نیست که در تذکره دولتشاه نقل شده است آن هم در مدح « سلطان ابراهیم » نیست ؛ بلکه در مدح « امیر محمود روباهی » است با اشاره بمدح سلطان علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ؛ و مطلع قصیده « مختاری » این است

دوشینه ببیر عقل گفتم باری  
دارم سخنی بپرسمت گفت آری  
گفتم که زشاعران که استاد ترست  
گفتا نشناسم بجز از مختاری

د - دومین بار که با مطالعه دیوان «مختاری» سروکارم افتاد حدود سنه ۱۳۳۶ قمری بود که در حجره طلبگی مدرسه نیم‌آورد اصفهان بتحصیل اشتغال داشتم و مطابق برنامه‌یی که برای خود ترتیب داده بودم ساعات و ایام فراغت از مطالعه و درس و بحث کتب علمی را بمطالعه و تتبع کتب نظم و نثر فارسی می‌گذرانیدم؛ باین ترتیب که مؤلفات ادبی و تاریخی و دوایین شعرای قدیم را یکی پس از دیگری بادقت و غوررسی هرچه تمامتر از اول تا آخر می‌خواندم، و نوادر لغات و مختصات ادبی و فواید متفرقه آنرا در دفاتر جداگانه، و منتخبی از متن را در سفینه‌یی که مخصوصاً برای این منظور سامان داده بودم درج می‌کردم؛ و این عمل همچنان مرتب و منظم تا سنه ۱۳۴۸ قمری که پایان دوره تحصیل طلبگی و ایام حجره نشینی من است دوام و استمرار داشت؛ از آن پس مشاغل ادبی من بلونی دیگر درآمد که دنباله اش تا امروز کشیده است

در آن ایام که اشاره شد علاوه بر آنچه خود داشتم نسخ خطی فراوان از دیگران بعاریت خواستم که مابین آنها نسخه های قدیم معتبر نادرالوجود بسیار بود؛ از آنجمله یک «مرزبان نامه» که با نسخه طبع شده تفاوت فاحش داشت و چند دیوان از شعرای قدیم که یکی همین «عثمان مختاری» بود از ادیب فاضل معروف اصفهان مرحوم جنت مکان «حاج میرزا حسن خان شیخ جابری انصاری» که بعضی بخط والدش منشی فاضل

مسلمان کشتن آیین کرد چشم نامسلماش  
بنوک ناولک مژگان که پر زهرست پیکانش  
و در این باره توضیحی در متن دیوان صفحه (۲۳۷) نسخه حاضر نوشته‌ایم

اما مطلع قصیده «جامی» که «دولتشاه» بدان اشاره کرده این است  
معلم کیست عشق و کنج خاموشی دبستانش  
سبق نادانی و دانا دلم طفل سبق خوانش  
اسامی جمع دیگر از شعرا که قصیده «مختاری» را استقبال کرده‌اند در حواشی همان صفحه (۲۳۷) ذکر شده است

۹ - شیخ جابری حوالی نیم ساعت بعد از نصف شب پنجشنبه ۲۷ دیماه ۱۳۳۵ شمسی موافق ۱۵ جمادی الاخره ۱۳۷۴ قمری هجری حدود نود سالگی باصفهان درگذشت و در بقعه «بابا رکن‌الدین» دفن شد؛ مؤلفاتش غالب بطبع رسیده و معروفست؛ راقم مطور بگزارد حق وی دو قطعه یکی فارسی و یکی عربی در رثاء و ماده تاریخ وفات وی ساخته که دو بیت آخر قطعه فارسی این است

سخن کوتاه چو شیخ جابری رفت  
ز گفتار «سنا» در سال فوتش  
ز دار زندگانی طاب مژواه  
نوشتم «مرد شیخ جابری آه»

معروف « حاج میرزا علی انصاری اصفهانی » بود<sup>۱</sup> بر سبیل تناوب بعاریت کردم ؛ یعنی بر حسب مدت و مهلتی که برای مطالعه و انتخاب کردن در بایست بود ، یکی را عودت می دادم و نسختی دیگر می گرفتم

باری من بتدریج منتخب قصاید « مختاری » و چندین شاعر قدیم دیگر را که در آن ایام هنوز دیوانشان طبع نشده بود از قبیل « سید حسن غزنوی » و « قطران تبریزی » و « عبدالواسع جیلی » و « سوزنی » و « جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی » و « لامعی » و « ازرقی » و « امیر معزی » و « اثیرالدین اخسیکتی » و « مجد همگر » و « اثیرالدین اومانی » و امثال ایشان در سفینه خود نوشتم که هم اکنون قسمتی از اوراق آن مجموعه که همچون ایادی سبا متفرق گردید بیادگار آن طرفه روزگار باقی مانده و موجود است

ه - نسخه شیخ جابری ظاهراً متعلق بقرن ۱۲-۱۳ هجری بود ؛ حدود یک هزار و پانصد بیت هم از نسخه خط والد بیشتر داشت ؛ اما از مقایسه قصاید که در هر دو نسخه ثبت شده بود در اکثر مواضع خط والد صحیح تر می نمود ؛ من هم در مورد اینگونه قصاید بیشتر بخط والد اعتماد می کردم ؛ مع ذلک هیچ کدام از این دو نسخه کاملاً صحیح نبود بلکه در هر دو نسخه اغلاط فراوان وجود داشت ، و بهمین سبب حدود یک نیمه بلکه دو ثلث اشعارش معنی محصلی که ذوق سلیم را قانع کند نمی بخشید ، و اگر احياناً پاره بی از آن اغلاط را بنظر خود تصحیح می نمودم از حدود حدس و گمان تجاوز نمی کرد و هیچ وسیله دیگر برای کشف صورت صحیح قطعی آن اشعار در دست نداشتم

و - مدت چهار پنج سال از آن احوال گذشت که با وجود اینکه نسخه های تازه از دیوان مختاری بدستم افتاده بود فرصت و حال مقابله و تصحیح آن دست نداد ؛ تا در سنه ۱۳۱۲ شمسی موافق ۱۳۵۲ قمری که در مدرسه دارالفنون تدریس ادبیات می کردم ناگهان باز فکر دیوان « حکیم عثمان مختاری » و تهیه نسخه کامل و تصحیح آن افتادم  
ز - در سنوات فترت مابین ۱۳۰۸-۱۳۱۲ شمسی سه نسخه از دیوان مختاری نصیب من شده بود که بتفاریق از کتابفروشیهای تبریز و طهران و اصفهان ابتیاع کرده بودم ؛

۱ - حاج میرزا علی فرزند میرزا آقاسی از خاندان بزرگ « انصاری » است که از عهد اخلاف تیمور و صفویه بعد چندین پشت در اصفهان صاحب جاه و مال و منصب و مکنت بوده اند ؛ وی از مشایخ فاضل و ظرفای نکته دان معروفست که در دفترخانه دیوانی مرحوم میرزا حبیب الله خان مشیرالملک انصاری وزیر و پیشکار نامدار ظل السلطان مسعود میرزا حاکم اصفهان منصب استیفا و منشی گری و راتبه خدمت دیوان داشت ؛ در حدود ۵۷ سالگی بسال ۱۳۰۵ قمری درگذشت ؛ و عم اکبر نگرانده مرحوم « ملک الشعرا میرزا محمد حسین عنقا » در ماده تاریخ وفات وی گفت « شده جنت مقامی انصاری » ؛ و مرحوم « شوریده شیرازی » گفت

یازده تن بعلی یار شدند و گفتند  
سوی انصار علی شد علی انصاری



نسخه‌یی که در تبریز خریدم متعلق بقرن نهم هجری بود، نظیر نسخه شیخ جابری و در همان حدود سه چهارهزار بیت؛ با این مزیت که صحت ضبطش بر آن نسخه می‌چربید، و بعلاوه منتخب دیوان «سید حسن غزنوی» را نیز همراه داشت؛ و دو نسخه دیگر هر دو متعلق بسده یازدهم، و در کمیت و کیفیت تقریباً شبیه نسخه خط والد بود؛ باری از سال ۱۳۱۲ شمسی که همت مجدد بر کار دیوان مختاری گماشتم تا امروز که بحمدالله نسخه کامل مصحح آن تقدیم خوانندگان شده و سال بر ۱۳۴۰ شمسی و ۱۳۸۱ قمری است حال برای منوال گذشته که باختصار تقریر می‌شود

ح - اول بار همان نسخه منتخب ایام طلبگی مدرسه نیاورد را پیش کشیدم و از روی نسخه ملکی قرن نهم که بر سایر نسخ کما و کیفاً مزیت داشت قسمتهای نوشته شده را مقابله، و قصاید حذف شده را علاوه کردم؛ و بعلاوه قصاید مشترک را با نسخه خط والد و دو نسخه دیگر ملکی خودم مقابله و اختلافات را در حواشی ثبت نمودم؛ تا باین وسیله نسخه مشتمل بر سه چهارهزار بیت فراهم آمد که با سه چهار نسخه دیگر مقابله شده بود؛ اما علامت تعجب و استفهام فراوان داشت، مربوط بمواردی که نسخه‌ها همه مغلوط بود و کلمات و جمله‌ها معنی نمی‌داد؛ راهی هم بکشف صورت صحیح آنها در دست نبود ط - در تعطیلات دو سه ماهه تابستان ۱۳۱۲ که باصفهان رفتم سه نسخه تازه بدستم افتاد؛ از همه مهمتر نسخه‌یی بود متعلق باواخر قرن هشتم هجری در تملک مرحوم «میرزا ابوالحسن خان بزرگ‌زاد اصفهانی»<sup>۱</sup> که بزرگواری نموده آنرا بی‌مضایت در اختیار نگارنده سپرد، تا از روی آن نسخه برای خود نوشتم و اصل را بمالکش رحمه‌الله باز گردانیدم

این نسخه بیش از دوهزار و سیصد بیت از قصاید و قطعات و رباعیات «مختاری» را نداشت اما از دیگر نسخ که تا آن زمان دیده بودم صحیح تر و منقح تر بود نسخه دیگر را از «حاج شیخ احمد بیان واعظ اصفهانی» رحمه‌الله<sup>۲</sup> در مدت دو ماه بعاریت گرفتم که متعلق باواخر سده دهم هجری بود اما در کمیت و کیفیت چنان می‌نمود که آنرا از روی نسخه «بزرگ‌زاد»، یا هر دورا از روی یک نسخه قدیمتر نوشته باشند نسخه سوم را که از صحافی بی‌انصاف بقیمت گزاف خریداری کردم قسمتی است از دیوان بصورت جزوهای بی‌جلد و شیرازه که تاریخ شروع کتابتش بطوری که پشت ورق اول نوشته شده ۱۲۹۵ قمری است، و بترتیب حروف الفبا تا حرف راء بیش از حدود ۱ - وی همان کسی است که مرحوم «فروغی» در مقدمه گلستان تصحیح شده خود از وی سپاسگزاری نموده است بدین سبب که اقدم نسخ گلستان را که در تملک داشت در اختیار وی نهاد و مرحوم فروغی همان نسخه را اساس متن قرار داد ۲ - مرحوم حاج شیخ احمد بیان مؤلف کتابی است در تاریخ و عاظ و سخنان که جلد اولش در زمان حیات وی بطبع رسید

یکهزار و پانصد بیت ندارد؛ اما برای من مخصوصاً از این جهت اهمیت داشت که بخط مرحوم ادیب کاتب فاضل «میرزا عبدالغفار پاقلعه‌بی»<sup>۱</sup> برای عم اکبرم «ملک الشعراء میرزا محمد حسین عنقا»<sup>۲</sup> طاب ثراه<sup>۳</sup> کتابت شده و ناقص مانده یا باقی آن در نقل و تحویل تعاقب ایادی از بین رفته است؛ و این خود نخستین نسخه بود از دیوان مختاری که بترتیب حروف الفبا می‌دیدم و غیر از آن هم تا کنون از چهل پنجاه نسخه خطی که از این دیوان دیده‌ام فقط سه نسخه آن ترتیب حروف الفبایی داشته است که بعد از این در محل خود هر سه را معرفی خواهم کرد

ی - بعد از آنکه نسخه قرن هشتم با آن مزیت که اشاره شد بدستم افتاد کار را از سر گرفتم؛ یعنی همان را متن قرار داده از سر تا آخر بخط خود رونویس کردم و اختلافات آنرا با نسخه‌بی که قبلاً نوشته بودم و همچنین با سایر نسخ که محتاج مقابله بود درحواشی ثبت کردم؛ تا در نتیجه دیوانی مشتمل بر سه چهار هزار بیت فراهم آمد که اساس آن همان نسخه اواخر قرن هشتم بود، و با هفت نسخه دیگر هم مقابله شده بود<sup>۴</sup> خلاصه همه تعطیلات سه ماهه تابستان ۱۳۱۲ در اصفهان بکار کتابت و مقابله دیوان مختاری گذشت؛ و این کارها خود هنوز پله اول از نردبان بلند و نخستین مرحله از راه دور و درازی بود که در پیش گرفته بودم، و بقول مختاری

هنوز باش که از بوستان دولت تو گلی تمام نداده است بوی خود بهار

یا - در تذکره «مجمع الفصحا» راجع بدیوان مختاری نوشته است که «قریب هشت هزار بیت از اشعارش دیده شد»؛ در تذکره «عرفات العاشقین» تقی‌الدین اوحدی<sup>۵</sup> هم خوانده بودم که نوشته است «دیوان وی هفت هزار بیت در نظرست مکرر خود نوشته‌ام» اما من تا آن زمان بیش از سه چهار هزار بیت از دیوان وی ندیده بودم، آن هم چنان

۱ - میرزا عبدالغفار که بر والد این حقیر و خود این حقیر نیز حق معلمی دارد از معارف فضلا و ادبا و خطاطان اصفهان ساکن محله «پاقلعه» بود و در هفتاد و پنج سالگی سیزدهم شعبان سنه ۱۳۳۶ قمری در گذشت قبرش در تکیه سید العراقین است؛ وی از تلامیذ برگزیده «همای شیرازی» بود و حق استادی او را تا آخر عمر در حق بازماندگانش می‌گزارد رحمه‌الله علیه رحمة واسعة ۲ - میرزا محمد حسین عنقا اکبر اولاد «همای شیرازی» است که از فضایل علمی و ادبی و هنر شاعری و خوشنویسی حظ اعلی و قدح معلی داشت؛ و ولادتش قبل از ظهر روز جمعه ۲۲ رجب سنه ۱۲۶۰ و وفاتش بامداد سه‌شنبه اواخر جمادی الاخره ۱۳۰۸ قمری هجری اتفاق افتاده و در حجره مخصوص در تکیه میر تخت فولاد اصفهان مدفونست ۳ - یعنی سه نسخه ملکی که در سالهای مابین ۱۳۰۸ - ۱۳۱۲ در تبریز و طهران و اصفهان ابداع کرده بودم، با نسخه خط والد، و نسخه خط میرزا عبدالغفار، و دو نسخه که از شیخ جابری و حاج شیخ احمد بیان عاریت کرده بودم ۴ - نسخه خطی کتابخانه حاج حسین آقا ملک که بعداً تبدیل بکتابخانه ملی گردید

بود که بیش از حدود نصف آن مقدار قابل اعتماد و اطمینان نبود ، و باقی بسبب اغلاط و سقطات نسخ مشکلاتی داشت که داء عضال می نمود ؛ این بود که برای تکمیل و تصحیح دیوان دنبال کار را گرفته در جست و جوی نسخ دیگر برآمدم

**یپ -** در شهر یورماه سال تحصیلی ۱۳۱۲ - ۱۳۱۳ شمسی که از اصفهان بطهران بازگشتم بدون فوات فرصت در پی مقصود برآمدم و در کتابخانه های عمومی یا خصوصی هر کجا نسختی از « دیوان مختاری » سراغ می کردم بطریق عاریت گرفتن یا بتکرار آمد و رفت هر طور که میسر می شد آنرا مورد استفاده قرار دادم ؛ و منظور اصلی اولاً تصحیح اغلاط و ثانیاً رفع نقایص همان نسخه دست نویس خودم بود مشتمل بر سه چهار هزار بیت باهمان اغلاط و مشکلات که در پیش اشاره شد ؛ و من آن نسخه را برای زمینه کار آماده ساخته بودم

**یج -** مدت چهار پنج ماه متوالی مشغول آمد و رفت در کتابخانه های عمومی و استفاده از نسخ عاریتی تازه بودم که خوشبختانه نسختی تازه بدستم افتاد و محور و مسیر کار را تغییر داد ؛ و این خود نهمین نسخه است که در راه مطلوب بدان برخورده و از آن در تهیه متن حاضر استفاده کرده ایم

ناگفته نگذرم که در آن اوقات چون اکثر ایام هفته قبل از ظهر و بعد از ظهر تمام روزاشتغال بتدریس و انجام دادن وظایف معلمی بودم استفاده از کتابخانه های عمومی مجلس شورای ملی و مدرسه سپهسالار و کتابخانه ملی فرهنگ که ساعات رسمی پیش از ظهر داشت کمتر میسر می شد ، و سیله عکس برداری نسخ هم بسهولت امروز نبود ؛ این بود که بدست آمد نسخه جدید که چون اساس کار تازه من شد برای آن رمز (س) اختیار کرده ام بی اندازه مهم و مغتنم بود ؛ و بدین سبب بر روان مرحوم « حسین آقا پرویز » صاحب کتابخانه طهران که مخصوصاً بخاطر من در صدد بود تا این نسخه را تحصیل کرد و در دیماه ۱۳۱۲ شمسی ببنده فروخت درود می فرستم و همیشه برای او طلب مغفرت می کنم خاکش از آب رحمت الهی سیراب باد

#### ید - معرفی نسخه «س»

نسخه یی است با کاغذ ترمه و قطع ربعی بخط تحریری شکسته نستعلیق معمول قرن سیزدهم هجری در حدود شش هزار بیت شامل قصاید و ترکیبات و قطعات و رباعیات بضمیمه مثنوی هنرنامه یمینی که بخط « محمد صادق نوری » کتابت شده و تاریخ اتمامش چهارشنبه بیستم ذی الحجه سنه ۱۲۵۷ قمری هجری است ؛ و بطرز دواوین قدیم بدون ترتیب الفبا نوشته و بقصیده نوئیة فتحنامه هندوستان علاءالدوله مسعود غزنوی که آنرا « مختاری » در ایام سفر کرمان ساخته و بغزنه فرستاده است آغاز می شود

ترا بشارت باد ای ولایت کرمان  
بفتحنامه شاه از دیار هندستان



و وی در یکی از قصاید خود در مخاطبه بممدوح در مدح سنائی گوید  
 سنائی را صلتها بخش تا او همچنان مدحی      پیردازد که همتا نیست اندر شعر ز اقرانش  
 فرو اندیش تا او را چه قادر خاطری باشد      که در معنی و لفظ خوش مسلم کرد عثمانش  
 ولی در اواخر عمر امر سنائی بالا گرفته کسی نظیر وی نبود چنانکه فرموده  
 بخدا گر بزیر چرخ کبود      چون منی بود و هست و خواهد بود  
 « حرره هدایت »

### نوشته مجمع الفصحی و خزائن قزوینی بر چهار مقاله

یه - نسخه (س) ظاهرآ همان دیوانست که شماره ابیانش بنظر مرحوم «هدایت»  
 قرب هشت هزار بیت تخمین شده و از این جهت در مجمع الفصحی نوشته است «قرب هشت  
 هزار بیت از اشعارش دیده شد» ؛ و باز علی الظاهر همین نسخه مأخوذی در نقل اشعار  
 مختاری در مجمع الفصحی بوده که بدرستی و با کمال امانت ، ممدوح بعض قصاید وی را  
 «عضد الدوله مغیث الدین فنا خسرو دیلمی» نوشته است ؛ و این شخص را که علی التحقیق  
 یکی از محتشمان رجال و امرای بزرگ بازمانده خاندان «بویی دیلمی» معاصر و ممدوح  
 «مختاری» بوده است ، اتفاقاً با اسم والقب «امیر عضدالدوله دیلمی» معروف متوفی ۳۷۲  
 می خوانده اند ؛ و چون مرحوم قزوینی این شخص را نشناخته است بتوهم اینکه مراد همان  
 «عضدالدوله دیلمی» بزرگ بوده و این اسم و عنوان را صاحب مجمع الفصحی از پیش خود  
 ساخته باشد ، در حواشی چهار مقاله سخت بروی تاخته و او را بخیانث در تاریخ متهم نموده  
 و نوشته است :

« و بعضی قصاید او ( یعنی مختاری ) در مدح یکی از ملوک است معروف  
 بعضدالدوله و معلوم نشد این عضدالدوله کیست و مجمع الفصحی او را حمل بعضدالدوله  
 دیلمی کرده و آن سهوی واضح بل فاضح است چه وفات عضدالدوله دیلمی در سنه ۳۷۲  
 است یعنی قریب ۱۸۰ سال قبل از وفات مختاری ، و مجمع الفصحی برای تأیید مدعای خود  
 در بعضی از قصاید مختاری که در مدح معین الدین بن خسرو نامی است نام ممدوح را  
 بدل بمغیث الدین فنا خسرو که نام عضدالدوله دیلمی است نموده و این نوع تصرفات منافق  
 با امانت مورخ و تذکره نویس است »

اینکه مرحوم قزوینی وفات «عضدالدوله دیلمی» را قریب ۱۸۰ سال قبل از  
 وفات مختاری نوشته لازمهاش این است که وفات مختاری در حدود ۵۵۲ واقع شده باشد  
 که مخالف گفته خود قزوینی است که در چند سطر قبل نوشته است «در سنه ۵۴۴ یا ۵۵۴  
 وفات نمود» ، آن هم اصلاً مبنی و پایۀ صحیح متقنی ندارد جز اینکه همان صاحب مجمع الفصحی  
 نوشته است که «در سنه ۵۴۴ در غزنین وفات یافت» ؛ و بعضی هم احتمال داده اند که

در ۴۰۰ فوت شده باشد ؛ و هیچ کدام از این اقوال دلیل محکم ندارد ، سهل است که قرآینی بر بطلان آن داریم ؛ و این مطلب را بعد از این انشاءالله در شرح حال مختاری تحقیق خواهیم کرد

اما اینکه نام ممدوح مختاری « عضد الدوله مغیث‌الدین فنا خسرو بویی » نبوده و این اسم را مرحوم « هدایت » از پیش خود جعل کرده باشد تهمتی است ناروا که بردامن بی گناهی بسته‌اند و اشتباه از خود مرحوم قزوینی است که فریب اشتراك لفظ و نام را خورده و احتمال نداده است که « عضدالدوله » ممدوح مختاری غیر از « عضدالدوله » معروف بزرگ متوفی ۳۷۲ باشد ، و بقول مولانا « اشتراك لفظ دایم رهنست »

در نسخ قدیم دیوان مختاری حتی نسخه سنه ۶۹۲ که تاریخ کتابتش پنج شش قرن قبل از زمان صاحب مجمع الفصحاست قصایدی دارد در مدح « عضد الدوله مغیث‌الدین فنا خسرو شهنشاه بویی » ؛ و در سرعنوان این دسته از قصاید که همه یک جا پشت سرهم ثبت شده است می نویسد « وله بمدح الملك شهنشاه بویی » ؛ و در نسخه خود مرحوم « هدایت » که آنرا بعنوان نسخه « س » معرفی کردیم هم در عنوان این طور قصاید مثلاً نوشته است « صفت خزان ومدح مغیث‌الدین فنا خسرو » و « در مدح عضدالدوله فنا خسرو بویی گوید » و امثال آن ؛ نه اینکه این عناوین را خود « هدایت » از پیش خود جعل و اختلاقی کرده باشد !

این قسمت از گفتار مرحوم قزوینی که « بعضی از قصاید مختاری در مدح معین‌الدین بن خسرو نامی است » هم اشتباه عجیب و بتعبیر خود اوسهوی واضح بل فاضح است ؛ برای اینکه « مختاری » ابداء و مطلقاً ممدوحی بچنین نام نداشته و در هیچ یک از نسخ معتبر دیوانش شعری در مدح « معین‌الدین بن خسرو » ثبت نشده است ؛ اگر این اشتباه از حدسیات خود قزوینی نباشد محتمل است که غلط نویسی کاتب او را با اشتباه انداخته و مثلاً در این بیت که اتفاقاً صنعت تناسب و مراعات نظیرش هم قرینه واضحی بر اسم « فنا خسرو » است ، « معین‌الدین بن خسرو » بجای « مغیث‌الدین فنا خسرو » نوشته بوده است بازوی دولت مغیث‌الدین فنا خسرو که هست حد شمشیرش فنای خسروان روزگار اما در بیت ذیل و امثال آن که اگر کلمه « فنا خسرو » را مثلاً تبدیل به « بن خسرو » یا « ابن خسرو » کنی علاوه بر ورودت لفظ موجب اختلال وزن شعر هم می‌شود چگونه می‌توان احتمال تحریف و تغییر و تبدیل داد !

از فقر و فنا جور نبند دل عثمان کز جود فنا خسرو جز داد عمر نیست و بالجمله نوشته‌یی که از مرحوم « قزوینی » نقل شد اتفاقاً از مواضع اشتباه و سهو القلم حواشی چهارمقاله است

که کار نذر برادر ما خواهد شد دوش روئی ماکب خواهد شد

والله

جز کردم گشت نماند غم تو در لب و لعلی هم بر تو ماند غم تو  
مسرح شد بر شمشیر نماند غم تو غمناک شوم کسرم نماند غم تو

والله

سجده سحر و جبر تو ای رحمت جان برین کردند چون دمان تو جهان  
از ناخن و دست خسته شد روح در دنیا فسر باید رس غمت نماند بود در آن

والله

جست از کف و شمن آن سخن عجب من نزد یک اند که لب بندد بر لبین  
پسوده نبود ناله ای شب من آری برین کم اوستد با برین

والله

محمد و عیسی ای سرخسره سرائی بنی من شدی ز روشنی راء  
جوانت که گزونی مرا منبت راء روی سرف الزمان مرز نسبت

نام شد در روز چهارشنبه پنجم ذی حجه ۱۲۵۶

کتابخانه المیزان هم الفقه الحق و طبع

همه عارف نذر نذر ۱۲۵۶

در حواشی متن دیوان طبع حاضر ( صفحه ۴۳ ) راجع به «عضد الدوله» ممدوح  
مختاری و اشتباه مرحوم قزوینی اشاره اجمالی رفته و تفصیل آن بفصل ممدوحان مختاری  
موکول شده است که بعد از این انشاء الله خواهد آمد ؛ عجاله از سر این مبحث که بمناسبت

معرفی نسخه دیوان مختاری ملکی مرحوم « هدایت » پیش آمد ودرواقع جمله معترضه‌یی بود می‌گذریم و برسرگفت و گوی خود می‌رویم

### یو = تئمه خصوصیات نسخه « س »

باری نسخه « س » از جنبه صحت و قدمت بر نسخی که تا آن زمان دیده بودم مزیت نداشت ؛ و از جهت تصحیح اغلاط و حل معضلات اشعار چندان فایده‌تی بما نبخشید ؛ سهل است که مقداری هم بر مشکلات ما افزود ؛ ولیکن از جهات دیگر برای ما اهمیت بسیار داشت ؛ یکی اینکه حدود پنج شش هزار بیت بود ، و ما تا آن تاریخ نسخه‌یی که بیش از چهارپنج هزار بیت داشته باشد ندیده بودیم ؛ دیگر اینکه مثنوی هنرنامه یمینی در آن درج شده بود که در جزو آثار مختاری اطلاع اجمالی از آن داشتیم اما تا آن زمان متن کامل آنرا زیارت نکرده بودیم ؛ و این خود اولین نسخه از جمله هفت نسخه است که ما تا امروز از این منظومه عالی حکیمانه دیده ایم ؛ و چون شرح آنرا جداگانه در مقدمه خود مثنوی جزو دیوان چاپ شده حاضر صفحات ( ۶۴۱ - ۶۹۸ ) نوشته ایم اینجا محتاج طول و تفصیل نیستیم

هرچه بود تحصیل این نسخه سومین بار زمینه کار ما را تغییر داد ، و ضمناً در راهی که پیش گرفته بودیم ما را گرمتر و امیدوارتر ساخت.

### بز = ترتیب الفبایی و اجزاء شش گانه دیوان

اول کاری که کردیم این بود که برای تسهیل امر ، آنرا از پیش خود ترتیب الفبایی داده اجزاء شش گانه دیوان را نیز بهمین ترتیب که در نسخه چاپ شده حاضر دیده می‌شود یعنی ۱ - بخش قصاید ۲ - ترکیبات ۳ - غزلیات ۴ - قطعات ۵ - رباعیات ۶ - مثنویات ، از یکدیگر جدا ساختیم و از روی آن نسخه‌یی برای خود نوشتیم که اساس کارهای بعد واقع شد ؛ و در طبع کتاب نیز همان ترتیب الفبایی را که خود داده بودیم بکار بستیم نه اینکه از نسخ الفبایی شده دیگر پیروی و تقلید کرده باشیم ؛ و در این ترتیب بندی که مخصوص خود ماست علاوه بر حروف تهجی نکات دیگر را از قبیل تناسب حال و مرتبت مددوحان و تاریخ نظم قصاید تا جایی که بر ما معلوم بوده است هم رعایت کرده ایم که بپاره‌یی از این جهات در حواشی اشاره شده و باقی هم بر اهل خبرت و کسانی که دردوا این شعرای قدیم مخصوصاً « مختاری » تدرب داشته و نمونه‌های مختلف آنرا دیده باشند واضح و آشکار است ؛ از این جهت بر طول مقال نمی‌افزاییم

۱ - شش نسخه دیگر عبارتست از « ص » ، و سه نسخه دیوان مختاری متعلق بکتابخانه مجلس شورای ملی ، و نسخه عکسی روسیه مورخ ۱۲۴۲ ، و نسخه مورخ ۱۳۰۴ قمری که نصف آن خط « آسوده » شاعر شیرازی است ؛ و هر شش نسخه را در ضمن نوشته‌های بعد معرفی خواهیم کرد



ای صبر من ملک چو تو نیار و ده چمک کرده در خدمت تو دولت و اقبال در ملک  
سال و دشت ز می امر تو و نهی تو کو بش روز شب یافته از مهر تو کین تو رنگ  
عده ملک می تو ملک را فخر صاحب صبری می صدر تو منسند انگ  
مگر از فضل تو کینست کنون خفاش که از راعل تو کینست کنون خرف خفاش  
مقتی دید ملک ای ترا با خورشید تو امان یافت جهان کج تر با فرشتک  
از سخای تو بود ابر مطهر اندر تاب از جاده و ز بهای تو شود مهر غیر اندر رنگ  
و خزان چو تو دیدم که بکده داد و بشاخ ز فقره خام بخوار و ز ریشه تنک  
سرعت جمع جز از غم تو نستاند باو قوت فعل اجز از رای تو نندرد تنک  
لفظ نظم تو رسیده است بچمن و شکفت هرگز ز خاشاک پس از این زنده بر آید تنک  
وستانی لفظ تو همی سازد ساز از جادوی این آینه تو همی وارو تنک  
هر که مانصرت اقبال تو در معرکه رفت باز گشت آخر چون نام تو منصور جنگ  
رفت گردون اندر محل چاه تو بست عرصه عالم بر تا خن رخس تو تنک  
کوه خواندنش بر آخر و باد اندر تنک برق خواندنش در خن و ابر اندر تنک  
ابریر است که و شیشه باشد رعد کوه شخصی است که باشد تنک اندر چو رنگ  
صد ولایت را و درو بختر یک منزل هفت کشور را و درو مثل یک فرنگ

۱- از تاجن  
۲- سرنگ  
۳- سرنگ  
۴- سرنگ  
۵- سرنگ  
۶- سرنگ  
۷- سرنگ  
۸- سرنگ  
۹- سرنگ  
۱۰- سرنگ  
۱۱- سرنگ  
۱۲- سرنگ  
۱۳- سرنگ  
۱۴- سرنگ  
۱۵- سرنگ  
۱۶- سرنگ  
۱۷- سرنگ  
۱۸- سرنگ  
۱۹- سرنگ  
۲۰- سرنگ  
۲۱- سرنگ  
۲۲- سرنگ  
۲۳- سرنگ  
۲۴- سرنگ  
۲۵- سرنگ  
۲۶- سرنگ  
۲۷- سرنگ  
۲۸- سرنگ  
۲۹- سرنگ  
۳۰- سرنگ  
۳۱- سرنگ  
۳۲- سرنگ  
۳۳- سرنگ  
۳۴- سرنگ  
۳۵- سرنگ  
۳۶- سرنگ  
۳۷- سرنگ  
۳۸- سرنگ  
۳۹- سرنگ  
۴۰- سرنگ  
۴۱- سرنگ  
۴۲- سرنگ  
۴۳- سرنگ  
۴۴- سرنگ  
۴۵- سرنگ  
۴۶- سرنگ  
۴۷- سرنگ  
۴۸- سرنگ  
۴۹- سرنگ  
۵۰- سرنگ  
۵۱- سرنگ  
۵۲- سرنگ  
۵۳- سرنگ  
۵۴- سرنگ  
۵۵- سرنگ  
۵۶- سرنگ  
۵۷- سرنگ  
۵۸- سرنگ  
۵۹- سرنگ  
۶۰- سرنگ  
۶۱- سرنگ  
۶۲- سرنگ  
۶۳- سرنگ  
۶۴- سرنگ  
۶۵- سرنگ  
۶۶- سرنگ  
۶۷- سرنگ  
۶۸- سرنگ  
۶۹- سرنگ  
۷۰- سرنگ  
۷۱- سرنگ  
۷۲- سرنگ  
۷۳- سرنگ  
۷۴- سرنگ  
۷۵- سرنگ  
۷۶- سرنگ  
۷۷- سرنگ  
۷۸- سرنگ  
۷۹- سرنگ  
۸۰- سرنگ  
۸۱- سرنگ  
۸۲- سرنگ  
۸۳- سرنگ  
۸۴- سرنگ  
۸۵- سرنگ  
۸۶- سرنگ  
۸۷- سرنگ  
۸۸- سرنگ  
۸۹- سرنگ  
۹۰- سرنگ  
۹۱- سرنگ  
۹۲- سرنگ  
۹۳- سرنگ  
۹۴- سرنگ  
۹۵- سرنگ  
۹۶- سرنگ  
۹۷- سرنگ  
۹۸- سرنگ  
۹۹- سرنگ  
۱۰۰- سرنگ

## بج - نسخ الفبایی دیوان مختاری

توضیحاً من خود نمونه ناقصی از نسخه این دیوان مورخ ۱۲۹۵ قمری که از حرف الف تا بخشی از حرف راء است در دست داشتم که در پیش بدان اشارت رفت ؛ بعداً هم سه نسخه کامل آنرا دیده‌ام که هر چهار نسخه متعلق بقرن سیزدهم هجری ببعد است ؛ و عموماً باین قصیده آغاز می‌شود « دیدم بره آن ماه راستین را » ؛ و معلوم می‌شود که این طرز تدوین اول بار در قرن سیزدهم یعنی عهد قاجاری که دوره تجدید نهضت شعر و شاعری ایران و توجه و اقبال زاید الوصف اهل شعر و ادب بدواوین گذشتگان مخصوصاً گویندگان عهد غزنوی و سلجوقی است انجام گرفته و سرمشق کتاب و نسخ بعد هم واقع شده است ؛ چنانکه کتابت و استنساخ اصل دیوان مختاری نیز در همان عهد رواج گرفته و بیشتر نسخ موجود متعلق بهمان ایام است ؛ یعنی اگر در مقام مقایسه نسخه‌های موجود دیوان « مختاری » را از زمان شاعر تا کنون نسبت بدوره‌ها بسنجیم آثار باقی مانده قرن سیزدهم از هر یک از دوره‌های قبل و بعدش بیشترست

## بخط - کیفیت تدوین و ترتیب اجزاء و بخشهای اصلی نسخ فیر الفبایی غزنویات ، کرمانیات ، سمرقندیات

اما نسخه‌های اصلی غیر الفبایی ، قسمت قصایدش که رکن اعظم و اکثر دیوانست عموماً بترتیب طبقه بندی ممدوحان « مختاری » که در فصول بعد خواهیم گفت در چند بخش که بمنزله چند فصل کتاب محسوب می‌شود تدوین شده است ؛ که اگر چه بخشها بهم پیوسته است و علامت فصل و امتیازی ما بین آنها وجود ندارد ؛ اما می‌توان هر بخشی را بنام واصطلاحی خاص موسوم و ممتاز ساخت

یکی بخش غزنویات یا قصاید غزنویه یعنی قصایدی که در مدح سلاطین غزنوی مانند « علاءالدوله مسعود بن ابراهیم ۴۹۲-۵۰۸ » و پسرش « ملک ارسلان بن مسعود ۵۰۹-۵۱۲ » ، و همچنین وزرا و صدور و امرا و اکابر رجال غزنه از قبیل « قطب الدین یوسف بن یعقوب وزیر » و « امیر محمود روباهی » و « منصور بن سعید عارض » و « ابوالمظفر بن ابوالفتح » و امثال ایشان ساخته ، و در نسخ غیر الفبایی قدیم همه این قصاید را یک جا پشت سرهم در دیوان « مختاری » ثبت کرده‌اند

۱ - سه نسخه الفبایی دیگر ، یکی همان نسخه مورخ ۱۳۰۴ هجری است که نصف آن بخط آسوده شیرازی نوشته شده و در حواشی پیش ذکر کردیم ؛ دیگر نسخه متعلق به کتابخانه مجلس شورای ملی مورخ ۱۳۳۵ قمری که قبلاً در تملک تیمورتاش ( سردار اعظم خراسانی ) بوده است ؛ مدیگر نسخه مورخ ۱۲۹۷ قمری متعلق باقای عبدالحمین بیات سلمه‌الله که بعد از این در متن معرفی خواهد شد

دیگر کرمانیات یعنی قصایدی که در ایام مسافرت کرمان ومدت حدود سه سال<sup>۱</sup> اقامتش در دربار پادشاه سلجوقی قاوردی آن ناحیت یعنی «معزالدین ارسلانشاه بن کرمانشاه ۴۹۵ - ۵۳۷»<sup>۲</sup> و وزراء و بزرگان رجال آن حدود از قبیل «مجیرالدوله حسین بن حمزه وزیر ملک کرمان» و «محمد بن مکرم بن علاء کرمانی» و «ابوشجاع بن ابوغالب دبیر»؛ و همچنان مدایحی که در اثناء همان مسافرت طولانی برای ملوک و امراء بزرگ اطراف از قبیل «امیر تاج الدین نصر بن خلف سیستانی» و «عضدالدوله مغیث الدین بویی» و «عضدالدوله لاجین» و دیگر اعظم رجال آن عهد ساخته؛ و این دسته از قصاید نیز یکجا پشت سر یکدیگر در دیوان وی ثبت شده است

چون مقصد «حکیم مختاری» از این مسافرت دور و دراز همان کرمان بوده و بیشتر روزگار غربتش هم در کرمان و مداحی رجال آن سامان گذشته، و مدح ملک سیستان و اشیاء و نظایرش در جزو توابع همان مسافرت بوده است، همه این دسته از قصاید در دیوان «مختاری» یکجا و پشت سر هم درج شده است؛ ما نیز بقاعده تغلیب همه این بخش را «کرمانیات» نامیده ایم

سدیگر سمرقندیات یا «قصاید سمرقندیه» یعنی قصایدی که در سفر کوتاه دو سه ماهه سمرقند برای «علاءالدوله محمد ارسلانخان» از ملوک خانیه ماوراءالنهر و «محمود سیدالکتاب» و «سید امام جلال الدین احمد بن محمد حجاج سمرقندی» و امثال وی ساخته؛ این بخش از قصاید «مختاری» نیز در یک جزو از دیوان وی یکجا و پشت سر یکدیگر ثبت شده است

چهارم قصاید متفرقه دیگر که هر کدام از آنها در نوع خود منحصر بفرد است و شماره هر یکی از آنها چندان نیست که بتوان عنوان بخش بدان داد؛ این دسته از قصاید را نیز جای جای در خلال بخشهای سه گانه نوشته اند

از آنجمله مثلاً قصیده رائیه یکصد و چهاربیتی که طولانی ترین قصاید مختاری است و پنج بیت آنرا صاحب «المعجم» در صنعت اغراق بمثال آورده است<sup>۳</sup> مربوط بسفرنامه «مختاری» به «سند» و مدح «محمد بن خطیب» حاکم «قزدار = قصدار»:

۱ - راجع باین مطلب در مقدمه مثنوی «هنرنامه یمینی» بحث کرده و قسمتی از شواهد و دلایل آنرا از گفتار خود «مختاری» آورده ایم؛ بعد از این هم در این باره گفت و گو می کنیم ۲ - بعضی مدت ملک او را ۴۹۴ - ۵۳۶ نوشته اند و ماخذ ما تاریخ سلاجقه کرمان تألیف «محمد ابراهیم» است که در سنه ۱۰۰۲ ق از روی «بدایع الزمان» افضل کرمانی تلخیص شده است

در این کتاب جلوس ارسلانشاه قاوردی را در ۲۲ محرم ۴۹۵ و وفات او را در ماه صفر ۵۳۷ ثبت کرده است

۳ - رجوع شود بحواشی طبع حاضر صفحه ۲۰۲

چو من بقوت اسلام و نصرت داور  
ز بهر خدمت بستم کمر بعزم سفر<sup>۱</sup>  
این قصیده درنسخ خطی اصلی «مختاری» درواخر بخش سمرقندیات نوشته شده است.  
وقصیده نونیه ۹۷ بیتی که بعد ازرائیه ۱۰۴ بیتی طولانی ترین قصاید «مختاری»  
است<sup>۲</sup> در مدح شاعر شهیر «مسعود سعد سلمان» بمطلع  
براهل سخن تنگ گشت میدان  
وزجای بشد پای هر سخندان<sup>۳</sup>

و قصیده ردیف «تیغ» که «مختاری» در مخاطبه «خواجه حسن اسعدی» ساخته است  
(صفحه ۲۵۲ طبع حاضر)؛ و مجابات «خواجه حسن اسعدی» با همان ردیف «تیغ»  
(صفحه ۲۵۴) که چون هردو دردیوان «مختاری» درج شده است اکثر توهم کرده اند که  
هر دو قصیده از «مختاری» است؛ و ما درحواشی آن قصیده شرحی مفصل و مستوفی  
نوشته ایم؛ و همچنین قصیده سفر «بست» در مدح خواجه ابوالمظفر ابوالفتح بمطلع «ز باد  
بست همی بوی بوستان آید» صفحه ۹۴؛ و نیز قصیده مطایبت «غلامک هندو» (صفحه  
۲۲۲)؛ این پنج قصیده و اشباه و نظایر آن هر کدام را بمناسبتی در خلال بخشهای سه گانه  
جای داده اند؛ مثلاً چون مدایح «ابوالمظفر ابوالفتح» در بین قصاید غزنویه مکرر  
آمده، قصیده سفر «بست» را نیز در جزو همان مدایح ثبت کرده اند

خلاصه اینکه اجزاء اصلی عمده دیوان «حکیم مختاری» همان سه بخش است  
که ما آنرا «غزنویات» و «کرماتیات» و «سمرقندیات» اصطلاح کرده ایم  
اما ترتیب ضبط و تقدیم و تأخیر قصاید باین کیفیت است که اولاً هر کجا مدایح  
یک ممدوح متعدد بوده است همه را یک جا و پشت سر هم انداخته اند؛ باین طریق که نام  
ممدوح را در صدر عنوان اولین مدیحه وی نوشته و در مدایح بعد بعنوان «وله فیه ایضاً»  
یا «وله ایضاً یمدحه» و «وله فیه» و امثال آن اکتفا نموده اند؛ مثلاً در بخش «غزنویات»  
مدایح «منصور بن سعید عارض»، و در «کرماتیات» مدایح «عضدالدوله بویی» هر چه  
بوده است از قصیده و ترکیب بند همه یک جا پهلوی هم نوشته شده است؛ ما نیز این  
جهت را درنسخه طبع شده حاضر تا جایی که با ترتیب الفبایی و تفکیک قصاید از ترکیبات  
امکان پذیر بوده است ملحوظ داشته ایم

ثانیاً بحسب ظاهر چنان می نماید که گویا در تقدیم و تأخیر اسامی ممدوحان،  
رعایت ترتیب شؤون و درجات نیز منظور بوده؛ باین معنی که مثلاً در هر بخش از بخشهای  
سه گانه، ابتدا بمدایح سلاطین و ملوک کرده، و بعد از آن مدایح وزرا و صدور و سپهسالاران  
بزرگ را برارباب مناصب پایین تر مانند مشیان و مستوفیان مقدم انداخته اند؛ و براین قیاس  
در هر بخشی قصاید متعلق بآن بخش برحسب مراتب ممدوحان مقدم و مؤخر ثبت شده است

۱ - متن حاضر صفحه ۱۹۴ ۲ - بعد از قصیده نونیه طولانی ترین قصاید «مختاری» قصیده شینیه است  
در مدح «امیر محمود روباهی» ۸۶ بیت که آنرا در طبع حاضر صفحه (۲۳۷) درج کرده ایم؛ و بعد از  
آن قصیده رائیه مدح «خواجه ابوالمظفر ابوالفتح» است ۸۴ بیت «هوای تیر و ابردی گهرسای آمد  
و زرگر» صفحه (۱۳۴) ۳ - صفحه (۴۰۵) نسخه حاضر.

۱- رانش : ص - باکن نند از رانش : ص (ص) ، ف ، ف

۲- بر ص ، ی ، ک

۳- رنگ دروی : ص ، خ ، ف ، ن

۴- نسا : ف ، ص ، ی ، ک

۵- نیاز : ص ، ص ، ی ، ک

۶- ف : ص ، ن

۷- خورشید : ص ، ک

۸- راص : ص ، ک

۹- کبیر : ص ، ک

۱۰- کبیر : ص ، ک

۱۱- کبیر : ص ، ک

۱۲- کبیر : ص ، ک

۱۳- کبیر : ص ، ک

۱۴- کبیر : ص ، ک

۱۵- کبیر : ص ، ک

۱۶- کبیر : ص ، ک

۱۷- کبیر : ص ، ک

۱۸- کبیر : ص ، ک

۱۹- کبیر : ص ، ک

۲۰- کبیر : ص ، ک

۲۱- کبیر : ص ، ک

۲۲- کبیر : ص ، ک

۲۳- کبیر : ص ، ک

۲۴- کبیر : ص ، ک

۲۵- کبیر : ص ، ک

۲۶- کبیر : ص ، ک

۲۷- کبیر : ص ، ک

۲۸- کبیر : ص ، ک

۲۹- کبیر : ص ، ک

۳۰- کبیر : ص ، ک

۳۱- کبیر : ص ، ک

۳۲- کبیر : ص ، ک

۳۳- کبیر : ص ، ک

۳۴- کبیر : ص ، ک

۳۵- کبیر : ص ، ک

۳۶- کبیر : ص ، ک

۳۷- کبیر : ص ، ک

۳۸- کبیر : ص ، ک

۳۹- کبیر : ص ، ک

۴۰- کبیر : ص ، ک

لیست کلمات و عبارات در حاشیه

۳۱۵

چون فلک بر گشت گرد کشور رانش کنان  
گاه ز پونی بدست و گاه رطلی در دمان  
بخیمان زیر سکاری کاروان و کاروان  
در کون جندیمای از روی این استخوان  
و شتهای زر و کپیه پیر ناروان  
رخه گشتی صحن جستی رخ شیر آسمان  
در زری ای رستم دستان شیرین آستان  
با دستان راجایانی پادشاهی زاروان  
توت بازوی علی سرخی رودی امان  
قسه می آتش گشت آتشی فشه نشان  
کس ندانستی که شادی باشد اندر زعفران  
در سخا سودا میدی در یان سوز یان  
نه بهار از ابرو بدست نه از خورشید کان  
شادمان در میشتی و نشینی جاودان  
وز نشاط خویش کردی عالمی را شادمان

چون زمین باکن شد اندر رانش کشور  
که تیرجی قبر بنان و که کھانی بر کشف  
تا زاین گرد صحاری قافله و قافله  
گر کنون جو عقاب پشت آب گیسار گوشت  
پند از نسیم چشم نخمر و بنا گوشت تندر  
زان کرد و اینک شیر شریزه کرم سانس  
شاد باش ای موسی همان چاکبک معجزه  
نیکبختان را شباتی نیکبختی را سبب  
تیزی شیرینی سبزی باغ امید  
خجسته اندر شور خضم و هیبت اندر خرق  
گر گشتی شاد جان از رنگ روی دشمنت  
در مهر نقصان عیبی و کمال آفرین  
آنچه من دیدم در این خویل سال از جود تو  
تا گمان عشق پرستی و پیوند بی ابد  
از سخا خوشترین کردی جهانی را عینی

در حاشیه راست  
چون فلک بر گشت گرد کشور رانش کنان  
گاه ز پونی بدست و گاه رطلی در دمان  
بخیمان زیر سکاری کاروان و کاروان  
در کون جندیمای از روی این استخوان  
و شتهای زر و کپیه پیر ناروان  
رخه گشتی صحن جستی رخ شیر آسمان  
در زری ای رستم دستان شیرین آستان  
با دستان راجایانی پادشاهی زاروان  
توت بازوی علی سرخی رودی امان  
قسه می آتش گشت آتشی فشه نشان  
کس ندانستی که شادی باشد اندر زعفران  
در سخا سودا میدی در یان سوز یان  
نه بهار از ابرو بدست نه از خورشید کان  
شادمان در میشتی و نشینی جاودان  
وز نشاط خویش کردی عالمی را شادمان

در حاشیه پایین

## ک - اختلاف نسخ دیوان مختاری در چگونگی تدوین و تقدیم و تأخیر غزنویات و کرمانیات:

اما تقدیم و تأخیر بخشهای سه گانه بر یکدیگر؛ نسخه های خطی غیر الفبایی دیوان مختاری که من تا کنون حدود پنجاه نمونه آنرا دیده ام بطور کلی دو قسم است  
قسم اول آن دسته از نسخ است که بقصیده نونیه فتحنامه هندوستان « سلطان علاء الدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی » شروع می شود بمطلع  
ترا بشارت باد ای ولایت کرمان      بفتحنامه شاه از دیار هندستان  
که در صفحه ( ۳۵۳ ) طبع حاضر درج شده است ، و در مقدمه مثنوی « هنرنامه یمینی »  
در باره آن بتفصیل گفت و گو کرده ایم ؛ در صفحات قبل نیز باین قصیده اشاره شد  
کیفیت تدوین این دسته از نسخ چنین است که قصاید « غزنویات » در بخش  
اول دیوان درج شده است ؛ و بعد از آن « کرمانیات » در بخش دوم ، و « سمرقندیات »  
در بخش سوم ؛ و پس از قصاید ، بخش « غزلیات » ، و بعد از آن « قطعات » و دست آخر  
« رباعیات » است

و اگر مثنوی « هنرنامه یمینی » را هم داشته باشد غالب آنرا مثل نسخه تین  
( س ، ص ) بعد از « قطعات » و قبل از « رباعیات » نوشته اند  
قسم دوم آن دسته از نسخ است که بقصیده یائیه مدح پادشاه سلجوقی قاوردی  
کرمان « معزالدین ابوالحارث ارسلانشاه بن کرمانشاه » شروع می شود که سر آغاز قصاید  
« کرمانیات » است بمطلع ذیل :

بر اختیار بندگی مالک الرقاب      نصر من الله آمد فال من از کتاب  
و این قصیده که در چاپ حاضر صفحه ( ۲۱ ) درج شده از قصاید تاریخی « مختاری » است  
مشمول بر سفرنامه او از « غزنین » به « کرمان » :

رقتم ز راه غزنین بر آب آهنین<sup>۱</sup>      خفتم بحد کرمان در آتشین سراب  
و این خود اولین قصیده یی است که در آن سفر در مدح ملک کرمان ساخته و در حضور او  
خوانده بود

۱ - « آب آهنین » کنایت از یخ و یخ بندان است ؛ و ما از روی این بیت استنباط کرده ایم که  
علاوه بر اختلاف هوای طبیعی « غزنین » و « کرمان » که معلول خصوصیات جغرافیایی یعنی طول  
و عرض بلد ، و ارتفاع و انخفاض موضع نسبت بسطح دریا ، و مجاورت کوهستان و امثال آنست ،  
معلوم می شود که حرکت « مختاری » از غزنین مصادف فصل سرما و یخ بندان و ورودش به کرمان  
در موسم گرما و تابستان بوده است ؛ رجوع شود بحواشی دیوان و فهرست ششم آخر کتاب در مطالبی  
که در حواشی تحقیق و توضیح شده است.

[illegible]

ط: چہرہ ۱  
چہ ۲  
معنی ۳  
(ج-ہ)

کروڑا رت سید  
ستفہ حقہ رسول  
کہ از ولادت او تھا  
سنگین گرد  
(جمال شاہ)

چو کمر ارت برآمد به جایگاه رسول  
 که محض خبر نیمو خوشی را به یقین  
 گفتش هیچ نبات و بهر از تنش جوان  
 که جز بزیاری کردش از خدا تفتین  
 ز قدر لودی بخشش کز شبستی  
 جوخت آدم برکتش جز بزیاری  
 دماغ هر که بکوشش رسید خطبه او  
 به پیش عذر همی باز خواندش بطین  
 چه مرتبه بود آن لا اله الا الله  
 کز آن شکوه بردی ملک در آمد چنین  
 وزان سبب رفته دل در دیده ردان  
 بر هر مقام تواند رسید هر که جو تو  
 برهن اندر قنوج و مانوی در حسن  
 زهر بیهیزر باقیاب فرین  
 فیاض نفس تو در کونت نه عباس  
 که جاده است که بنزد کعبه را آئین  
 جو در بهشت همی شد مدین طاعت تو  
 ز خطبه تو جهان کرد لایت سپید  
 جو کوی آغاز الحسد نه از خطبه  
 همی بکشد بگر ارواح است کفش  
 بدیع تابش طاهر حایر تو همی  
 و در جهان همه بر سر دشمنان بودی  
 مسیحی شناسان از لذت طاعت تو  
 ز تار باش محمد بر ذلف حور العین  
 مت بهار بردی اندر آمد اندر صین  
 بکاف رس فرود داشت بزرین  
 چاه هجره خانم تنبیین این  
 نبات نفس فراهم شد چون پروین  
 و در نو بخوریش باک چون تنین  
 هر که بدید بگردش نه بر نفس این

گفتارِ ابرار





این دسته از نسخه‌ها با نسخ نوع اول فقط در این جهت تفاوت دارد که قصاید «کرمانیات» در بخش اول دیوان، مقدم بر «غزنیات» درج شده، و در سایر جهات با آن متحد و موافق است؛ یعنی در این نوع نسخ نیز «سمرقندیات» در بخش آخر قصاید افتاده، و کتابت دیوان به «رباعیات» پایان یافته است؛ و اگر مشنوی «هنرنامه یمینی» را هم داشته باشد غالب بهمان طریق که در قسم اول گفتیم بعد از قطعات و قبل از رباعیات نوشته شده است؛ و بندرت دیده‌ام که آنرا در پایان دیوان بعد از رباعیات ثبت کرده باشند؛ اما من در طبع حاضر همین روش را اختیار کرده‌ام

از باب مثال نسخه خط والد و شیخ جابری، و دو نسخه از نسخ ابتیاعی نگارنده که در پیش اشاره شد، و نیز ممتازترین نسخ کتابخانه ملی ملک متعلق باواخر قرن دهم یا اوایل قرن یازدهم که بعد از این معرفی خواهیم کرد، همه از نمونه‌های تدوین نوع دوم است که بقصیده بائی مزبور آغاز می‌شود؛ اما قدیمترین نسخ موجود ما مورخ ۶۹۲ قمری که رمز اختصاری (ص) برای آن اختیار کرده‌ایم، و همچنین نسخه «س» که مورد بحث بود و نیز یکی از نسخ کتابخانه ملی ملک، و دو نسخه ممتاز از نسخ کتابخانه مجلس شورای ملی، و نسخه عکسی روسیه مورخ ۱۲۴۲ ق همه از نمونه‌های تدوین نوع اول است که بقصیده نویی فتحنامه هندوستان «ترا بشارت باد ای ولایت کرمان» آغاز می‌شود، و بخش قصاید غزنیاتش بر کرمانیات مقدم است

اما اینکه اختلاف تدوین از کجا و از کیست؛ آیا مربوط بخود شاعر است که دیوان شعر خود را برعایت مصلحت یک بار با تقدیم «کرمانیات» و یک بار با تقدیم «غزنیات» بدون ساخته و هر دو نسخه بدست کاتبان بعد افتاده است؛ یا آنکه خود شاعر یکی از آن دو قسم را اختیار کرده بود و قسم دیگر را کاتبان بسایقه خود ساخته‌اند یا اینکه اصلاً هر دو نوع تدوین مربوط باختلاف سلیقه کتابست؛ برای هر کدام از این احتمالات می‌توان مؤیدات و مقرباتی ذکر کرد، ولیکن دلیل قاطع در این باره نداریم

هر چند قدیمترین نسخه دیوان متعلق بقرن هفتم هجری که در دست نگارنده است و اقدم بر آن تا امروز اصلاً سراغ نکرده‌ام، و همچنان نمونه‌های نسخ متعلق بسده هشتم و نهم آنچه من تا کنون دیده‌ام همه از نوع تدوین شکل اول است؛ و از نوع دوم نسخه‌یی قدیمتر از حوالی قرن دهم بنظر بنده نرسیده است؛ مع ذلک نمی‌توان این امر را دلیل قطعی بگیریم بر اینکه تدوین نوع دوم مربوط بقرن دهم هجری بعد است، چرا که ممکن است آنرا از روی نسخ قدیمتر نوشته باشند که از بین رفته یا هنوز هم نمونه‌های آن موجود است و ما ندیده باشیم؛ و دیری است تا گفته‌اند و درست هم گفته‌اند که «عدم الوجدان لایدل علی عدم الوجود»

## گا - نمونه نسخ دیوان مختاری و مأخذ دیگر که در تهیه متن حاضر بکار آمده است

از آن وقت که نسخه «س» نصیب من گردید، و بشرحی که گذشت سومین بار زمینه کار مرا تغییر داد تا وقتی که نسخه «ص» بدست آمد و وسایل طبع آماده گردیده خلاصه سرگذشت کار ما بدین قرار است که همان نسخه دست نویس خود را که از روی «س» نوشته و در واقع با هشت نسخه دیگر مقابله کرده بودیم، اساس کار قرار داده با روشی که در تصحیح انتقادی متون قدیم بعقیده ما مستحسن و مختار است و در فصول بعد آنرا روشن خواهیم نمود آنرا با دیگر نسخه ها مقابله کردیم؛ و این عمل گاهی بتوالی و گاه بتناوب و تراخی از سنه ۱۳۱۲ تا سال ۱۳۲۰ شمسی دوام داشت؛ و از آن پس تا سال ۱۳۳۰ که نسخه «ص» بدست آمد و کار دیوان بلونی دیگر تازه گردید، این کار هم در جزو قسمت عمده و اعظم کارهای دیگر علمی و ادبی این حقیر که تمام و ناتمام رهین اوقات و درگرو اراده و مشیت الهی است، همچنان متوقف مانده کم کم در گوشه بی اطاق بسیار افتاد؛ و در اثناء این مدت اگر نسخه بی تازه بدسترس من قرار می گرفت فقط بقسمت سقطات و کم وزیادی اشعار، و مواضع تصحیح نشده مشکل توجه می نمودم که عقده های آنرا در دل و علامتهای تردید و استفهامش را در حواشی نسخه دست نویس مقابله شده خود گذاشته، و برای تسهیل مراجعه نیز آن موارد را در اوراق علی حده ثبت کرده بودم باری نسخ دیوان و مجموعه ها که در آن مدت مورد استفاده ما قرار گرفته بسیار است؛ ما برای احتراز از تطویل فقط بذکر قسمتی از آنها می پردازیم، و برای اینکه شماره های نسخ مورد مراجعه مرتب باشد، نه نسخه مذکور در صفحات قبل را که نهمین آنها نسخه «س» بود در این فهرست تکرار می کنیم

### «عرفی نسخ و مجموعه های شعر» مختاری، که مأخذ

#### و مرجع نگارنده بوده است

- ۱ - منتخب دیوان مختاری بخط والد این حقیر «طرب بن های شیرازی» رحمه الله علیه؛ نستعلیق خوش خط بقطع خشتی مورخ ۱۳۱۹ قمری حدود دوهزار بیت
- ۲ - نسخه مورخ ۷۹۸ قمری خط ثلث حدود دوهزار و سیصد بیت که مالکش مرحوم «میرزا ابوالحسن خان بزرگ زاد اصفهانی» بود
- ۳ - نسخه مرحوم حاج میرزا حسن خان شیخ جابری انصاری اصفهانی متعلق بقرن ۱۲ - ۱۳ هجری مشتمل بر سه چهار هزار بیت
- ۴ - نسخه مرحوم «حاج شیخ احمد بیان واعظ اصفهانی» مورخ سنه ۹۸۷ قمری حدود دوهزار و سیصد بیت

- د - نسخه ملکی حقیر خط مرحوم «میرزا عبدالغفار پاقلعه‌بی اصفهانی» مورخ ۱۲۹۵ ق بترتیب الفبا تا حرف راء حوالی ۱۵۰۰ بیت
- ۶ - نیز نسخه ملکی حقیر مورخ ۸۷۵ دارای سه چهارهزار بیت که منتخب دیوان «سید حسن غزنوی» را همراه دارد
- ۷ - نسخه دیگر در تملک حقیر حدود دو هزار بیت مورخ ۱۰۲۵ قمری که منتخبی از دیوان «ازرقی» را همراه دارد
- ۸ - نسخه دیگر شخصی مورخ ۱۰۷۵ قمری که آن نیز از حدود دوهزار بیت

بیشتر نیست

- ۹ - نسخه «س» مورخ ۱۲۵۷ قمری حدود شش هزار بیت که در تملک مرحوم «رضاقلی خان هدایت» بوده است و آنرا بتفصیل معرفی کرده‌ایم
- ۱۰ - نسخه‌یی از مرحوم «ملک الشعراء بهار» بامانت گرفتم؛ منتخب قصاید «مختاری» و «سیدحسن غزنوی» هر دو را داشت و در آخرش رقم کرده بود «راثمه‌العبد اسمعیل الکرکانی فی سنه ۱۱۳۸»

این نسخه مدتی پیش من بود و با استجازه از سالکش در حواشی آن بعض تصحیحات را بخط خود نوشتم که پس از عودت اظهار امتنان فرمود

۱۱ - نسخه متعلق بکتابخانه مجلس که تاریخ کتابتش علی‌الظاهر قرن سیزدهم هجری است و قبلاً در تملک مرحوم «سپهر کاشانی» شاعر ادیب مورخ بوده و شامل حدود پنجهزار و پانصد بیت است و بقصیده نوبیه فتحنامه آغاز می‌شود؛ مثنوی «هنرنامه یمینی» را هم دارد

- این نسخه از نوع نسخه «س» ملکی خود ماست که آنرا معرفی کردیم
- ۱۲ - نسخه دیگر هم متعلق بکتابخانه مجلس که بادیوان «ازرقی» همراه است و بقصیده نوبیه آغاز می‌شود؛ تاریخ کتابتش ۱۰۱۰ هجری است؛ شماره ایبانش قریب یکصد و پنجاه بیت بیشتر از نسخه قبل است؛ مثنوی «هنرنامه یمینی» را نیز دارد.
- ۱۳ - نسخه دیگر هم متعلق بکتابخانه مجلس مورخ ۱۳۳۵ قمری که بترتیب الفبایی است و باین قصیده آغاز می‌شود «دیدم بره آن ماه راستین را»؛ مثنوی «هنرنامه یمینی» را نیز دارد

- این نسخه قبلاً در تملک تیمورتاش «سردار معظم خراسانی» بوده است
- ۱۴ - نسخه دیگر باز متعلق بکتابخانه مجلس در جزو مجموعه هشت دیوان ظاهراً از قرن یازدهم هجری که از نفایس کتب این کتابخانه است
- ۱۵ - نسخه‌یی که از آقای دکتر «سید صادق گوهرین» سلمه‌الله بعاریت گرفتم و مدتی در اختیار من بود؛ منتخب قصاید «مختاری» را با «ازرقی» توأم داشت؛ برای تصحیح دیوان «ازرقی» هم از این نسخه و نسخه‌های مشابهش استفاده کردم

۱۶ - نسخه کتابخانه مدرسه سپهسالار که منتخب دیوان « مختاری » و « سید حسن غزنوی » است ظاهراً متعلق بقرن سیزدهم هجری  
 ۱۷ - نسخه کتابخانه ملی فرهنگ که از هر جهت شبیه نسخه کتابخانه سپهسالار است

۱۸ - نسخه متعلق بکتابخانه ملی ملک (حاج حسین آقا ملک ابن ملک التجار سلمه الله تعالی) بشماره ۴۹۶۳ ضمن مجموعه بی نفیس خوش خط مذهب که ظاهراً متعلق به اواخر قرن دهم یا اوایل قرن یازدهم هجری است ، مشتمل بر چند دیوان که اولش « سید حسن غزنوی » و دومش « مختاری غزنوی » و آخرش « ادیب صابر ترمذی » است  
 این نسخه از نوع نسخی است که بقصیده بایه « براختیار بندگی مالک الرقاب » شروع می شود و از سایر نسخ « مختاری » که در این کتابخانه دارند بسیار صحیح تر و منقح تر است

پشت صفحه اول این دیوان بخط شکسته نستعلیق پخته خیلی تازه تر از خط خود دیوان ترجمه حال ذیل را که علی الظاهر مأخوذ از تذکره آشکده است نوشته  
 « مختاری اسمش عثمان و در اوایل حال عثمان هم تخلص می کرد و آخر الامر از عثمان تبری جسته مختاری را اختیار کرد در زمان دولت سلطان ابراهیم غزنوی از اعظم سخنوران بفنون دانش ممتاز و بامارت و منادمت سلطان سرافراز بود و هم در غزنین در شهرور سنه ۴۴۰ هـ بدارالقرار انتقال یافت »

در حاشیه صفحه اول دیوان هم خود آقای « حاج حسین آقا ملک » شرحی بتاریخ نهم ربیع الثانی ۱۳۴۹ قمری نوشته و بعضی اشعار « مختاری » را از روی نسخ دیگر نقل کرده اند

۱۹ - نسخه دیگر هم متعلق بان کتابخانه بخط نستعلیق پخته که ظاهراً از قرن یازدهم یا اواخر سده دهم هجری است بصورت مجموعه بی از منتخب دیوان سی و یک تن از شعرای قرن پنجم تا دهم که دوازده تن را در حواشی و نوزده تن را در متن درج کرده و در مقدمه هردیوانی شرح حال مختصری از شاعر نوشته که اکثرش مأخوذ از تذکره دولتشاه سمرقندی است

بخش دیوان « مختاری » بعد از « کاتبی » و قبل از « نجیب الدین » در حاشیه درج شده و از نوع نسخی است که بقصیده نونیة فتحنامه « ترا بشارت باد ای ولایت کرمان » آغاز می شود

این نسخه چنانکه اشاره شد در صحت و اعتبار بیای نسخه قبل نمی رسد ؛ مع ذلک برای ما بی فایده نبود

نسخه دیگری هم از دیوان مختاری در این کتابخانه هست بخط تازه و بسیار مغلوط که چون بکار ما نیامد آنرا در جزو نسخ مورد استفاده محسوب نداشتیم

۱۹ - سفینه‌یی نفیس بشماره ۳۱۹ هـ هم متعلق بآن کتابخانه که مدیر محترمش آقای « احمد سهیلی » بنده را بآن نسخه دلالت کردند ؛ و از این جهت که این نسخه و نیز دیگر کتب آن کتابخانه که مورد احتیاج بنده بود از قبیل « تذکره عرفات » و « مونس الاحرار » و امثال آنرا همه وقت بی مضایقت در اختیار ما گذاشتند دعای خیر من همه وقت همراه ایشانست سلمه الله ووقفه لطلب خیراته

در همین سفینه است که قصیده‌یی مصنوع بصنعت تقسیم ثلاثی بنام « مختاری » ثبت شده که علی التحقیق از او نیست بلکه مسلماً از گویندگان قرن ۷ - ۱۰ هجری است و چون این مطلب را در حواشی دیوان طبع حاضر صفحه ( ۱۸۰ ) تحقیق کرده‌ایم اینجا بهمین یادآوری مختصر قناعت می‌کنیم

ناگفته نماند که نسخه‌های متعلق باین کتابخانه و همچنین کتابخانه مجلس باردیگر در موقعی که عازم طبع دیوان شدم ( سنه ۱۳۳۵ بعد ) هم مورد مراجعه این حقیر واقع شد ؛ مخصوصاً در موضعی که احتمال می‌دادم که در نظره اول چیزی از قلم من فوت شده باشد بار دوم باز بکتابخانه‌ها رفتم و بنسخ مورد احتیاج رجوع کردم

۲۰ - مجموعه‌یی مشتمل بر منتخب چند دیوان و از آنجمله « مختاری » ظاهراً متعلق بقرن یازدهم هجری که در تملک نگارنده است، از نوع نسخی که بقصیده بائیه شروع می‌شود

۲۱ - مجموعه دیگر از قرن ۱۳ هـ در تملک حقیر مشتمل بر قصاید برگزیده شعرای قدیم که چند قصیده مختار هم از « مختاری » دارد و اتفاقاً مأخذ نقلش چندان مغلوط و معشوش نبوده است

۲۲ - تذکره « عرفات العاشقین » تألیف تقی‌الدین اوحدی اصفهانی در سنه ۱۰۲۲ ق که پس از ترجمه حال « مختاری » منتخبی هم از اشعار او را از قصیده و غزل یکصد و هفتاد و پنج بیت نقل کرده است ؛ نسخه کتابخانه ملی ملک

بار دوم که در موقع طبع دیوان باین کتابخانه مراجعه کردم معلوم شد که خود مدیر کتابخانه آقای « سهیلی » هم شخصاً نسخه دیگری از این تذکره بدست آورده‌اند که این نسخه نیز مورد استفاده ما قرار گرفت ؛ و مخصوصاً ترجمه حال « مختاری » را حضرت دوست شاعر گرانمایه آقای « احمد گلچین معانی » اسعده الله بنیل الایمانی که با کتابخانه همکاری می‌کردند از روی همین نسخه برای ما نوشتند برای اینکه بنسخه اختصاصی کتابخانه این بار دسترس نبود

۲۳ - تذکره « خلاصه الاشعار وزیده الافکار » تألیف تقی‌الدین محمد حسینی کاشانی نسخه خط خود مؤلف متعلق بمرحوم « میرزا صادقخان انصاری اصفهانی » که در امانت دادن نسخ سخاوتی مردانه داشت ؛ خاتمش از شمع رضا و رحمت الهی پرنور باد

صاحب خلاصه الاشعار بشرحی که خود می نویسد و عین آنرا بعد از این انشاء الله در فصل اقوال تذکره نویسان راجع بمختاری نقل خواهیم کرد از روی دیوانی که قریب چهار هزار بیت داشته و تاریخ تحریرش علی التحقیق قبل از سنه ۹۸۹ هجری بوده است حدود دوهزار و پانصد بیت مختاری را از قصیده تاریبائی نقل کرده است که اولش قصیده بائبه « براختیار بندگی مالک الرقاب : ص ۲۱ طبع حاضر » و آخرش رباعی « رنج سفر و هجر تو ای راحت جان : ص ۶۲۸ » است

و ما از روی متقولات این تذکره که خود در حکم دیوانی مستقل می شود برای تصحیح و مقابله اشعار مختاری بیش از سایر تذاکر استفاده کرده ایم ؛ روان مؤلفش از صاحب رحمت و مغفرت الهی سیراب باد

۲۴ - تذکره « ریاض الشعراء » تألیف علیقلی خان واله داغستانی ۱۱۶۲-۱۱۲۴  
نسختی که خود این حقیر از روی نسخه کامل معتبر حضرت دانشمند شهیر آقای حاج شیخ محمد باقر الفت اصفهانی مد ظله العالی است کتاب کرده ام  
در این تذکره هم تقریباً باندازه عرفات یعنی حدود صد و هفتاد بیت از منتخبات شعر مختاری نقل شده است که همه عین منتخبات عرفات نیست ؛ دیگر اینکه در این تذکره پنج فقره از قصیده و غزل و قطعه و رباعی به « مختاری » نسبت می دهد که در نسخ

۱ - پنج فقره اشعار بدین قرار است :

الف : در جزو قصاید سه بیت اول این اشعار را آورده است که در تذکره « آتشکده »  
و مجموعه « اسحاق بیگ عذری » آنرا باسم بیت بعدش به « شهاب الدین احمد سمرقندی » نسبت داده اند :

کشیده تیر مژه نرگس مبه شکنش	که تا بنفشه نگیرد ولایت سمنش
چه آینه است بناگوش او بنامیزد	که تیره می نکند صدهزار آه منش
دو صدهزار ستاره فروچکد ز رخم	چو آفتاب نماید ز جیب پیرهنش

» « »

ببوی مشک سخا دهر را معطر کرد	مگر که بود دوات تو نافه ختنش
شده است زیور مشاطگان گیسوی حور	بگواه نامه نوشتن خط شکن شکنش
بر آورد کلماتی بخوبی یوسف	ز قعر چاه دوات تو غنبرین رمنش

حضرت محقق شهیر « آقای مرید نفیسی » وفداته در حواشی بیهقی [ ج ۳ ص ۱۵۳۴ بعد ]  
در باره « شهاب الدین احمد بن مؤید نسفی سمرقندی » که از شعرای قرن ششم هجری مداح ملوک  
خانیه ماوراءالنهر بوده است تحقیقی مبسوط نموده ؛ و ده بیت دیگر از آن قصیده را که از روی  
سمنیه های کهن سال یافته است نقل کرده که خوش بختانه در یکی از آنها تخلص « شهاب »  
مذکور است

دیوان شاعر که بدسترس ما بوده است هیچ کدام را ندیده ایم ؛ و بعضی را ارباب تذاکر بگویند گان دیگر نسبت داده اند ؛ و چون ما مقید و ملتزم بوده ایم که در دیوان شاعر اشعار مسلم قطعی الصدور او را که مستند بنسخ معتبر قدیم است ثبت کنیم از نقل این قطعات در متن دیوان خودداری کرده ایم

باری تذکره ریاض الشعرا یکی از تذکره هاست که برای مقابله اشعار مختاری مورد استفاده ما بوده است

بزرگوارا بر درگه تو بنده شهاب  
که از عدوی تو پیشه است دیو سوختنش  
ز خدمت تو سراسر امید شد بیمش  
بدولت تو یکایک سرور شد حزنش  
همیشه تا دهن دلبران بخنده خوش  
شکر فروشد و باشد هزار جان ثمنش  
بقای جاه تو پیشانی ابد بیناد  
که در قفاست بپیکر دعای مرد وزنش  
برای تنمۀ ابیات تا ۱۶ بیت رجوع شود بهمان حواشی بیتهی [ ص ۱۴۲ - ۱۴۳ ] .  
علاوه می کنیم که « ظهیر فاریابی » بر این وزن و قافیت قصیده یی با تغزل شیرین دارد

باین مطلع

هزار توبه شکسته است زلف پرشکنش  
کجا بچشم در آید شکست حال منش  
و شیخ بزرگوار « سعدی » علیه الرحمه غزل خالص آنرا بحد کمال رسانیده است :

رها نمی کند ایام در کنار منش  
که داد خود بستانم ببوسه از دهنش  
ولیک دست نیارم زدن بدان خم زلف  
که مبلغی دل خلق است زیر هر شکنش  
ب : بیت اول و سوم این قطعه هجو که هر سه بیت آنرا آتشکده و مجمع الفصحا به « سوزنی » نسبت داده اند ؛ و همان بهتر که این گفته های رکیک از حکیم مختاری نباشد

هر که را تا بخایه بفشردم  
آسمان مهتری بدو بسپرد  
همه یاران من بزرگ شدند  
من بماندم بچشم ایشان خرد  
ای دریغا که می بتوانم  
خویشتن را یکی بکون دربرد  
ج : سه بیت ذیل که علی الظاهر مربوط بغزلی است ؛ و اتفاقاً از سبک و شیوه « مختاری » دور نیست

در کار تو هر که دل زیان کرد  
جان و سر تو که سود جان کرد  
صد محنت روزگار ناخوش  
با چشم خوش تو خوش توان کرد  
رخسار چو آتش بدیدم  
گفتم که بسوزم همان کرد  
د : یک بیت که ظاهراً متعلق بقطعه یی است

گر بنده بخدمت نرسیده است سمنه نیست  
دریا چو بر آشت از او دور شدن به  
ه : رباعی که اتفاقاً در تذکره عرفات نیز جزو اشعار مختاری ثبت شده است

دوشم همه دوش دیده برگردون بود  
بالینم از آب دیدگان جیحون بود  
خرسند بدم بدینکه گوید یک روز  
ای خسته روزگار حالت چون بود

و همچنین « تذکره دولتشاه سمرقندی » و « آتشکده آذر »<sup>۱</sup> و اشال آن که چون قصدم استقصاء مدارك نیست از شماره کردن آنها خودداری می‌کنم

تذکره مجمع الفصحا نیز چون بظن قوی مأخذش همان نسخه « س » ملکی ما بوده است آنرا جداگانه در جزو مأخذ خود ذکر نکردم

۲۵ - مونس الاحرار فی دقایق الاشعار تألیف « محمد بن بدر جاجرمی » در ۷۴۱ نسخه عکسی کتابخانه ملی فرهنگ و نسخه خطی کتابخانه ملی ملک

۲۶ - فرهنگ جهانگیری تألیف ۱۰۱۷ ق<sup>۲</sup> نسخه نسبتاً معتبری از دیوان مختاری در دست داشته و در ذیل لغات از وی شواهد بسیار آورده است ؛ راقم سطور از این فرهنگ که خوش بختانه نسخه خطی آنرا در تملک دارد برای تصحیح اشعار « مختاری » استفاده بسیار کرد ؛ ایزد تبارک و تعالی روان مؤلف و بانی این تألیف شریف را شاد و غریق رحمت گرداناد بمنه و فضله

شواهدی را که از شعر « مختاری » در ذیل لغات جهانگیری آمده است جای جای در حواشی دیوان طبع حاضر یادآوری کرده ، و بیتی را که فقط در این فرهنگ به « مختاری » نسبت داده است هم در حاشیه صفحه (۷۷) نوشته ام

کلمات ذیل نمونه‌یی است از آن لغات :

ارژنگ ، اروانه ، افسان ، الغنجر ، الفغدن ، برمر ، پرگاله ، تنگ ، توزی ،  
توش ، رشگ ، زنگ ، زنهار ، سان ، سپست ، فرنجهک ، کمانه ، گوسپندکشان ، ماره ،  
مورد ، نخشب ، نرد ، نیازی ، هار

در فرهنگ « انجمن آرای ناصری » و « برهان جامع » و « آندراج » نیز در تفسیر لغات احياناً بشعر « مختاری » استشهد نموده‌اند ولیکن بیشترش اقتباس از همان جهانگیری است ؛ با وجود اینکه باین فرهنگها نیز همه‌جا مراجعه کرده‌ام ، نام آنها را در عداد مأخذ مستقل خود نیاوردم همانطور که نظیرش در بخش تذکره‌ها گذشت

۲۷ - کتاب « المعجم فی معاییر اشعار العجم » تألیف « شمس قیس رازی » در اوایل قرن هفتم هجری چند فقره از اشعار « مختاری » را در مواضع مختلف کتاب آورده است

۱ - در تذکره آتشکده هم رباعی ذیل بنام مختاری ثبت شده است که در نسخ معتبر دیوانش ندیده‌ایم و در صحت کلماتش هم اطمینان نداریم :

خواهم صنما همه جهان دشمن من	پیراهن تو یکی و پیراهن من
از بازوی من قلاده در گردن نو	وز گیسوی تو کند در گردن من

۲ - تألیف این فرهنگ بنام « نورالدین جهانگیر پادشاه تیموری هندوستان » اتمام یافته و ماده تاریخ آنرا خود مؤلف گفته است « زهی فرهنگ نورالدین جهانگیر »



که برای تصحیح متن مورد استفاده ما واقع شد؛ و خصوص آن مواضع را در حواشی نوشته ایم بعد از این هم در همین مقدمه توضیح خواهیم داد  
از این قبیل مآخذ دیگر باز هم داشته ایم که در مقدمه و حواشی بآنها اشاره شده است؛ اینجا فقط بذکر همین یک نمودار اقتصار کردیم  
برای اینکه فهرست مآخذ از هم گسیخته نشود نسخی را نیز که از موقع تصمیم بر طبع دیوان یعنی از سنه ۱۳۳۵ شمسی تا کنون مورد استفاده ما بوده است در دنباله ۲۷ مآخذ فوق می آوریم و بعد از آن تنمۀ سرگذشت تصحیح و تهیه متن چاپ شده حاضر را ذکر می کنیم

### نسخه‌ای که از سال ۱۳۳۵ به بعد مورد استفاده ما قرار گرفته است

- ۲۸ - نسخه «ص» که رمز اختصاری نسخه اصل و اصح و اقدم نسخ موجود ماست مورخ ۶۹۲ بخط «محمد شاه بن علی بن محمود کرانی اصفهانی» رحمه الله علیه؛ و جداگانه آنرا معرفی خواهیم کرد
- ۲۹ - نسخه عکسی روسیه مورخ ۱۲۴۲ ق که در عوض مثنوی «شهریارنامه» که بتوسط دبیرخانه دانشگاه طهران خواسته بودیم این نسخه را فرستاده بودند؛<sup>۱</sup> این نسخه هم از نوع نسخ غیر الفبایی است که بقصیده نونیه فتحنامه هندوستان آغاز می شود، و مثنوی «هنرنامه یمنی» را نیز دارد؛ و در ترتیب و شماره اشعار و دیگر خصوصیات با نسخه «س» یکی است، جز اینکه در بخش «رباعیات» چند رباعی علاوه دارد که آنرا هم از روی نسخ دیگر داشتیم
- اواسط این نسخه قصیده ۸۹ «روزی سؤال کردم از عقل دورین» از قلم افتاده است؛ در عوض دو صفحه مکرر دارد یکی صفحه اول کتاب که قسمتی از همان قصیده نونیه است، و یک صفحه هم از قصیده ۸۶ اواسط دیوان «عنبر کافور معدن زان خط مشکین برند».
- ۳۰ - نسخه مورخ دوازدهم ربیع الآخر از سنه ۱۳۰۴ قمری که بترتیب الفبایی است مبدو بقصیده «دیدم بره آن ماه راستین را» و منتخبی از مثنوی «هنرنامه یمنی» را نیز دارد این نسخه از حیث عدۀ اشعار کامل نیست اما از جهت صحت مخصوصاً در نیمۀ اول نسخه پیداست که مأخذ معتبر داشته و در بسیاری از مواضع بانسخین (ص، س) یکی است. نصف اول این نسخه تا اواسط حرف «گ» بخط شاعر معروف «آسوده شیرازی» است و نصف دومش خط کاتب دیگری است که امضا کرده است «بیدا الاقل الاحقر الحاج
- ۱ - رجوع شود بمقدمۀ «شهریارنامه» طبع موجود حاضر ۴ - میرزا محمد مهدی پسر حاج حیدر علی شیرازی ترجمه حالش در کتاب «آثار العجم» مرحوم «فرصت شیرازی» مسطور است.
- مرحوم «آسوده» با اعمام این حنفی «عنقا» و «سها» رحمهم الله مکاتبه داشته و نمونه های خط و شعر او را در اوراق پراکنده که از ایشان باقی مانده است مکرر دیده ام

میرزا شکرالله بنده بندگان حضرت اله مورخه دوازدهم شهر ربیع الآخر سنه ۱۳۰۴ .  
پشت ورق اول بخط «نوا» پسر آسوده نوشته است «این دیوان عثمان مختاری  
از خطوط مرحوم والد میرزای آسوده رحمه الله علیه است خدا لعنت کند کسی را که این  
کتاب را از خانواده ما بیرون دهد یا بفروشد کنبه احقر عباد تاج الشعر امتخلص بنوا سنه ۱۳۲۰» .  
مانا نوای بینوا از تصاریف زمان و حوادث دوران غافل بوده که این لعنت  
نامه را نوشته است ؛ چه معلوم میشود که این نسخه بعداً منتقل بمرحوم «شعاع الملک  
شیرازی» شده است که پشت ورق اولش با خط و مهر خود می نویسد «دیوان عثمان  
مختاری که نصف آن خط مرحوم آسوده است» ؛ و بعد از آن هم می نویسد «نستعلیق نیست چند دست  
گشته تا بتملك شاعر استاد شهیر خراسان جناب آقای «سید محمود فرخ» دامت افادته  
معاليه رسیده است ، و ایشان این نسخه را با نسخه دیگر که در شماره بعد ذکر خواهیم  
کرد از راه بزرگواری و سماحت طبع از مشهد مقدس برای بنده فرستادند که مدتی مدید  
نزد من امانت بود و پس از رفع حاجت بحضرت ایشان عودت داده شد ؛ اجزل الله نواله  
و ضاعف اجلاله

۳۱ - نسخه خوش خط نستعلیق مورخ ۱۳۰۷ ق میذو بقصیده باثیه «براختیار  
بندگی مالک انرقاب» هم متعلق بجناب آقای «فرخ خراسانی» که در شماره قبل اشاره شد ؛  
این نسخه در صحت و شماره ابیات کمتر از نسخه قبل است

۳۲ - آخرین نسخه‌یی که در اواسط طبع دیوان بدست ما رسید نسخه‌ی است الفبایی  
دارای پنج شش هزار بیت اما مشنوی «هنرنامه یمینی» را ندارد ؛ بسیار پاکیزه و منقح با سرلوحه  
ممتاز و صفحات مجدول مذهب و کاغذ ترمه با جلد تیماجی منقش بخط شکسته نستعلیق  
زیبای «ملاشفیعا صدر سروستانی» از خوشنویسان معروف شیراز در قرن سیزدهم هجری  
مورخ هجدهم رمضان ۱۲۹۶ ق<sup>۱</sup> متعلق بحضرت دوست فاضل ارجمند «آقای عبدالحسین  
بیات»<sup>۲</sup> لازال مکرماً عندالله بمزید العنایات که آنرا بتوسط «آقای احمد گلچین معانی» سلمه الله  
برای بنده فرستادند ، ووصول آن در وقتی اتفاق افتاد که نوعی از کرامت بشمار میرفت ؛

۱ - عین عبارت کاتب با بعض ترکیبات و رسم الخطهای مغلو ط این است  
قدتمت دیوان افضل الفضلانی ملک الشعرائی عثمان مختاری رحمه الله علیه علی ید اقل الطلاب  
و الکتاب و الشعراء ملا شفیعا صدر سروستان بجهة پیشکش حضرت اشرف امجد اسعد ارفع والا  
روحناه فداه الحاج حاجی معتمدالدوله العلیه العالیه حکمران مملکت فارس ادام الله بقائه امید که مطبوع  
و مقبول حضور مهر ظهور باهر النور مبارک افتد تحریراً فی هیجدهم (کذا) شهر رمضان المبارک مطابق  
و موافق سنه ۱۲۹۶ »

صاحب «فارسنامه ناصری» رحمه الله علیه ترجمه حالی از کاتب نسخه نوشته است ؛ بدان  
کتاب رجوع شود . ۲ - در پشت نسخه بخط خود نوشته اند «دیوان عثمان مختاری بمبلغ سیصد و  
پنجاه تومان خریده شد تیر ماه ۱۳۳۰ تهران عبدالحسین بیات» .

برای اینکه در این نسخه یک قصیده الحاقی دارد که جای استدراکش درخاتمه قصاید بود و من در آن وقت مشغول غلط گیری نمونه اول همان جزو بودم؛ و چون شرح این قصیده را در حواشی آخر قصاید (صفحه ۳۶ طبع حاضر) نوشته ام اینجا بطول کلام احتیاج نیست.

این نسخه از جهت نفاست و زیبایی، و اشتغال برمزایا و خصوصیات دیگر که بدانها اشاره خواهیم کرد، در نوع خود یگانه و بی همتاست؛ اما درجه صحت و اعتبار متن آن متأفانه متناسب با میزان نفاستش نیست؛ و بقرینه خطوطی که در اوراق اول و آخرش موجود است در سنه ۱۲۹۶ قمری برای «معمدالدوله حاج فرهاد میرزا» والی فارس کتابت شده و مرحوم «فرهاد میرزا» آنرا بفرزندش نایب الایاله «عبدالعلی میرزا احتشام الملک» متخلص به «عبدی» که از اعیان فضلا و عرفای دودمان قاجاریه است بخشیده و نمونه خط تحریری عالی و مهر و امضای «احتشام الملک» در پشت نسخه و صفحات آخرش موجود است<sup>۲</sup>

و نیز از جمله مزایا و خصوصیات این نسخه که بر نفاست و گران ارزی آن افزوده مشروحه خط شکسته نستعلیق زیبای شاعر فاضل خوشنویس معروف «میرزا احمد وقار» اکبر اولاد «وصال شیرازی» است قدس سرهما العزیز در ضمایم اوراق آخر کتاب مورخ پنجشنبه

۱ - این تاریخ مصادفت با سال چهارم ایالت معتمدالدوله در فارس برای اینکه در سنه ۱۲۹۳ ق بحکومت فارس رفته بود ۳ - ترجمه حال «احتشام الملک» بقلم خودش در «تذکره انجمن ناصری» مسطور است از جمله می نویسد «که ولادت او در شب سه شنبه ۲۸ شهر ربیع الثانی سنه ۱۲۷۴ هجری بطلع اسد» اتفاق افتاده؛ و در سال ۱۲۹۳ که پدرش «معمدالدوله فرهاد میرزا» والی فارس شده است همراه وی بفارس رفته و از برکت خدمت فیلسوفان و عرفای آن سرزمین فیض گرفته و در طهران هم نزد اساتید بزرگ تحصیل علوم فلسفه و عرفان و ریاضی کرده است

در کتاب «طرائق الحقایق» نیز ترجمه حالش در جزو مریدان مرحوم «حاج آقا محمد نور علی شاه» مذکور است

بالای همان صفحه که خط آقای بیات را نقل کردم با خط و مهر «احتشام الملک» نوشته شده است «دیوان عثمان مختاری که از فصیحای شعرای ترکستان بل جهان است در جزو کتب این حقیر ثبت افتاد و انا العبد عاشق الحکمة المتعالیة و خادم الفقراء السلسلة العلیة النعمة اللہیة عبدالعلی المتخلص بعبدی» - و در صفحات آخر نسخه پهلوی خط مرحوم «وقار» نوشته است:

«این تفصیل خط مرحوم مبرور خلد آشیان اعجوبه زمان و اطروقه دوران رضوان آرامگاه میرزا احمد المتخلص بوقار ابن مرحوم الوصال شیرازی طاب الله ثراه است که در زمانی که در فارس در رکاب حضرت اشرف امجد خداوند گاریم معتمدالدوله روحی فداء مأمور بودم نوشته و بیان آن مجلس را بخط شریف نگاشته است و انا العبد عاشق الحکمة المتعالیة و خادم الفقراء السلسلة العلیة النعمة اللہیة عبدالعلی المتخلص بعبدی احتشام الملک».

یازدهم محرم ۱۲۹۷ ق که یک سال قبل از وفات « وقار » است<sup>۱</sup>؛ با دو قصیده عربی یکی در مرثیه عاشورا و یکی در مدح عمادالدوله امامقلی میرزا حاکم کرمانشاه در سفری که وقار از زیارت عتبات عالیات مراجعت می کرده است؛ بخط نسخ پخته برادرزاده اش « میرزا عبدالله رحمت » فرزند « میرزا محمود حکیم » که بعد از فوت پدر در تحت کفالت و تربیت عم اکبر قرار داشت<sup>۲</sup>.

راقم سطور را از خواندن خط و اشعار عاشوریه « وقار »<sup>۳</sup> که حاکی از پاکی

۱ - ولادت « وقار » در سنه ۱۲۳۲ و وفاتش در شوال ۱۲۹۸ قمری اتفاق افتاده است؛ بعد از درگذشت پدرش که در سال ۱۲۶۲ بشیراز واقع شد بزرگ خاندان جلیل علمی و ادبی و هنری « وصال » بود؛ شرح مراتب علم و ادب و فضایل اخلاق وی در این مختصر نمی گنجد رحمه الله علیه رحمة واسعة  
۲ - محمود حکیم هم مثل برادرانش از شعر و ادب و هنر خوشنویسی حظ وافر داشت و مخصوصاً در خط نستعلیق یگانه بی بدیل بود؛ نمونه های خطوط و هنرهای وی و پدر و برادرانش زینت دستگاه عشاق هنر است؛ وفاتش حوالی چهل سالگی در محرم ۱۲۷۴ ق اتفاق افتاد و « وقار » در ماده تاریخ وفاتش گفت « عاقبت محمود شدکار حکیم ».

ترجمه حال وی و فرزندش « عبدالله رحمت » را مؤلف « طرایق الحقایق » نوشته و متعرض شده است که « مجمع الفصحا » و « مآثر ناصری » تاریخ وفات حکیم را با اشتباه در سال ۱۲۶۸ نوشته اند.  
۳ - این قصیده بیست و چهار بیت است در مدح و رثاء حضرت سیدالشهداء علیه السلام و شرح خوابی که خود مرحوم « وقار » دیده و یک مصرع از ابیاتی که در خواب از آن حضرت شنیده بود در بیداری بیادش بوده است؛ و مطلع و مقطع قصیده این است:

ما لنا طیب لذة و سرور	بعد ما شاع بیننا عاشور
و نری بعد ما جری بحسین	انما الدهر حسرة و غرور
ان تقیموا فی یوم عاشور رزئی	فلنا الدهر کله عاشور

متن قصیده چنانکه در متن گفته شد خط نسخ « عبدالله رحمت » است و خود وقار در حاشیه اش بخط خود نوشته است « و این چند شعر نیز عرض کرده بودم در این نسخه شریفه ثبت افتاد و این اشعار اشارتست بر رؤیایی که در چندی قبل دست داد که صحرای کربلا مشاهده آمد و جناب سیدالشهدا نفسی و روحی له الفداء در میان گروهی از اهل عناد ایستاده که آن جمله از نهایت خوف کانه هم خשב مسنده تنی بی روح و قالبی بی جان بنظر آمد و آن جناب را جراحات چند برتن شریف بود و جامه از نور برتن مبارک داشت و تلی از تیر و نیزه در پیش آنحضرت ریخته بودگاه بر آنها تکیه می فرمود و گاه باستقامت می ایستاد و مرا گریه سخت دست داد و آن حضرت دو سه شعر فرمود که جز مصرع آخرین بخاطر این حزین نماند که فرمود « ولنا الدهر کله عاشور » با عدم استطاعت این حکایت را منظوم نمودم والله خیر الشاهدین »

اما قصیده عربی دیگر « وقار » چهل و سه بیت است بمطلع ذیل که آنرا در استقبال قصیده « صاحب بن عباد » و « ابوالعلاء معری » ساخته است

طینت و صفای طویت و خلوص اعتقاد و ارادتش در حق اهل بیت عصمت و طهارتست سلام الله علیهم اجمعین ، مخصوصاً در حال تحریر این سطور که مصادف با یکشنبه یازدهم محرم است از سال ۱۳۸۱ قمری حالتی دست داد که قابل وصف و تقریر نیست « فظن خیراً و لاتسأل عن الخبر ».

فاز قلبی بیغیتی و مرادی و تشرفت بالهدی والسداد  
بیست بیت اولش شرح مسافرت عتبات و زیارت مشاهد متبرکه است و باقی مدح «عمادالدوله  
امام قلی میرزا» حاکم کرمانشاه است با این حسن تخلص

جعل الله ختم امری خیراً بوفودی علی کریم جواد  
الذی سمی الامام لیأتتم به کل من یری فی اجواد  
متن این قصیده هم بخط «رحمت» است و باز خود وقار در حاشیه بخط خود نوشته است  
« وقتی در محضر شریف و مجلس منین نواب مستطاب اشرف والا نایب الایاله اصلح الله حاله و طیب  
ماله (یعنی همان احتشام الملک) که محط اهل کمال و مرجع ارباب حال است سخن از قصیده دالیه  
صاحب ابن عباد و ابی العلاء معری رفت که صاحب فرماید  
من بقلب یمیم فی کل واد و قتیل بالحب من غیر وادی  
و ابو العلاء گوید

لیس مجدی فی مذهبی و اعتقادی نوح باک ولا ترنم شادی  
این داعی دولت در طی این اقوال باعی در مقال قصیده را براین منوال که در هنگام عود  
از عتبات عالیات و روضات عرش درجات و نزول کرمانشاهان و ملاقات مرحوم میرور جنت مکان  
نواب عمادالدوله بنظم آورده بودم اظهار داشتم ولی هیچ از آن قصیده ام بعد از اظهار بخاطر نبود  
که کشف مدعا کند یا رفع افترا و ادعا نماید عرض کردم نسخه آنرا استنساخ نموده ارسال حضور  
می دارد این کتاب دیوان عثمان مختاری از کتب سرکاری حاضر بود فرمودند در آخر همین کتاب ثبت  
و ضبط بنمای لهذا نور چشم مکرم میرزا عبدالله متخلص برحمت را بر آن داشتم که این خدمت بانجام  
برساند و ارسال حضور مبارک شود فی یوم الخمیس حادی عشر شهر محرم الحرام سنه ۱۲۹۷ .» .  
انتهی  
بعین خطه و املائه ؛ و الروایة الصحیحة فی شعر ابی العلاء « لیس مجد فی ملتى و اعتقادی » .  
من مخصوصاً این مشروح را نقل کردم تا هم نمونه انشاء «وقار» باشد و هم معلوم شود که در مجالس  
حکام و اعیان رجال آن زمان گفت و گوهای علمی و ادبی برچه منوال بوده است ؛ و برای اینکه  
مایه و پایه شعر عربی « وقار » هم بدمت بیاید چند بیت بعد از مطلع را نقل می کنیم

خضت فی النایبات لم آل جهداً فوق طوقی بها و دون اجتهدای  
و شدت الرحال فوق المطایا کى اشدن مذهبی و اعتقادی  
حیث سافرت مخلصاً مطمئناً ببلوغ المنی و نیل المراد  
زائراً عارفاً بحق علی ذی المعالی و آله الانجاد  
زرت ارض الغری مئوی ولی محتد المجد قبله الاوتاد

نوك مژگانم بسرخی برپیاض روی زرد قصه دل می نویسد حاجت گفتار نیست  
**کب** - علاوه برسی و یک فقره مآخذ که مذکور افتاد در اثناء مدت متجاوز از سی  
 سال که از تصحیح ابتدائی تا نهائی و از آغاز کار نسخه برداری تا خاتمه طبع می گذرد  
 حدود بیست نسخه دیگر از دیوان مختاری مابین منتخب حدود یکهزار بیت تا چهار پنج  
 هزار بیت بنظر ما رسیده است و مدتی هم از اوقات خود را صرف مطالعه و مقابله آنها با  
 «س» و سایر نسخ کرده ایم؛ ولیکن چون خصوصیات پاره‌یی از آنها بسبب بعد عهد درست  
 بخاطر نمانده، و بعضی چندان فایدتی بما نبخشیده است؛ و قصدهم نداریم که برای بزرگ  
 و انمودن کار سپاهه برفانبار تحویل خوانندگان بزرگوار بدهیم از ذکر آنها خودداری  
 می‌کنیم

واقع امر این است که پاره‌یی از این نسخ چنان بود که بمؤنت آمد و رفت  
 و زحمت صرف، وقت نمی‌ارزید و قبول منت فرومایگان شجیع الطبع بدلگام، و تحمل  
 کراحت دیدار اوغاد طعام لثام را کرا نمی‌کرد؛ و اگر بیم دراز سخنی و سامت و آزرده‌گی  
 خاطر خوانندگان نبود از سرگذشت رنج و مشقتی که در راه مقصود مخصوصاً از این بابت  
 برخود هموار کرده‌ام شمتی باز می‌گفتم؛ ولیکن باز در شکوه باز نمی‌کنم و در حق این گروه  
 دعا می‌فرستم که نجاهم الله من شرور انفسهم و اعادنا الله منهم بحق اولیائه و عباده الصالحین

### گنج = قدیمترین مآخذ ذکر نام و شعر مختاری

قدیمترین مآخذی که برای ذکر نام «مختاری» و ستایش و تجلیل او در فن شعر  
 و شاعری در دست داریم دیوان شاعر معاصرش «حکیم سنائی غزنوی» است متوفی ۵۲۵-  
 ۵۳۵ که یک قصیده سی و هشت بیتی تمام عیار در مدح «مختاری» بمطلع ذیل ساخته است  
 نشود پیش دو خورشید و دومه تازی تیر  
 گر برد ذره‌یی از خاطر مختاری تیر  
 باز در ضمن قصیده دیگر که ممدوحش «محمد بن خطیب» حاکم «قزدار» =  
 قصدار «سند از ممدوحان مشترک وی و «مسعود سعد» و «مختاری» است می‌گوید  
 جنگها کردی چنان چون گفت مختاری بشعر

بس که از تیغ تو مجبورند اعدا و کفر  
 در مثنوی کارنامه بلخ که احتمالاً در سنوات ۹۴-۹۵؛ ایام سلطنت علاءالدوله  
 مسعود بن ابراهیم غزنوی ساخته شده است نیز ابیاتی در منقبت «حکیم مختاری» دارد  
 از آن جمله

آن جوان لطیف دیداری	اختیار زمانه مختاری
آن چو سوسن شگرف و آزاده	آن چو گل نیکویی پروزاده
نظم را بس زساحری نشناخت	آنکه تا او بشاعری پرداخت
آتش آب زای فکرت اوست	آب آتش نمای صورت اوست

### نام مختاری در چهار مقاله نظامی عروضی

بعد از شعر سنائی قدیمترین موضعی که نام از «مختاری» رفته است بدون اینکه چیزی از آثار وی نقل شده باشد کتاب «چهار مقاله نظامی عروضی» است تألیف حدود سنه ۵۵۰ هجری که می نویسد:

«اسامی ملوک آل ناصرالدین باقی ماند بامثال عنصری و عسجدی و فرخی و بهرامی و زینبی و بزرجمهر قاینی و مظفری و منشوری و منوچهری و مسعودی و قصارامی و ابوحنیفه اسکاف و راشدی و ابوالفرج رونی و مسعود سعد سلمان و محمد ناصر و شاه بورجا و احمد خلف و عثمان مختاری و مجدودالسنائی».

### اشعار مختاری در کلیله و دمنه بهرامشاهی

دیوان سنائی و کتاب چهارمقاله نظامی قدیمترین مأخذی بود که فقط از «مختاری» اسم برده و اثری از وی نقل نکرده اند؛ اما قدیمترین مأخذی که شعر «مختاری» آمده است بدون اینکه از قایل نام رفته باشد کتاب «کلیله و دمنه بهرامشاهی» است تألیف «ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید شیرازی» منشی فاضل عهد «بهرامشاه غزنوی» ۵۱۲ - ۵۴۸<sup>۱</sup> که تاریخ تألیف آنرا سنوات ۵۳۶ - ۵۳۹ و با قرب احتمالات سنه ۵۳۸ هجری قمری دانسته اند<sup>۲</sup>.

تا این حد که از نسخ چاپ شده معمول موجود عجله اطلاع داریم پانزده بیت از اشعار «مختاری» که اتفاقاً همه مأخوذ از نخب قصاید اوست در ابواب مختلف «کلیله و دمنه» به تمثیل آمده است که ذیلاً محل ذکر ابیات را در آن کتاب با صفحات طبع حاضر دیوان شاعر نشان می دهیم؛ شاید ابیات دیگر هم از «مختاری» در آن کتاب آمده باشد که از نسخ متداول فعلی یا از نسخ موجود دیوان شاعر سقط شده است

۱ - پایان مدت عمر و سلطنت بهرامشاه را علی المشهور سنه ۵۴۷ نوشته اند و مأخذ ما ضبط این اثر است که وفات او را در ماه رجب از سال ۵۴۸ نوشته است ۲ - رجوع شود بمقدمه کلیله و دمنه طبع استاد عبدالعظیم قریب گرگانی مدظله العالی ۳ - توضیحاً بهترین چاپهای معروف کلیله و دمنه طبع امیر نظام و آقای قریب است و من تا کنون چند نسخه خطی قدیم معتبر از این کتاب دیده ام که تاریخ کتابت یکی از آنها نزدیک بزمان مؤلفش بوده است؛ و با مطالعه این نسخ و مشاهده اختلافات فاحش که با نسخه های چاپی دارد؛ همچنین سقطات فراوان که احياناً از چند جمله و چند سطر گذشته بحدود یک صفحه تمام می رسد، بر نگارنده معلوم و مسلم شد که تا کنون حق این کتاب که از عمد متون نشر فارسی است ادا نشده و شایسته و بایسته است که متن کامل تصحیح شده آن بدسترس علاقه مندان ادب فارسی گذارده شود؛ من خود نسخه چاپ شده موجود در سنه ۱۳۳۰ شمسی (= ۱۳۶۰ قمری) با چند نسخه کامل معتبر خطی که یکی از آنها متعلق بقرن هفتم و یکی متعلق باوایل قرن دهم هجری

اما آن پانزده بیت که اشاره شد مطابق روایت صاحب «کلیله و دمنه»<sup>۱</sup> بقراری است که ذیلاً<sup>۲</sup> نموده می‌شود؛ و برای اختلاف نسخ باید بمتن و حواشی دیوان طبع حاضر رجوع کرد

- ۱ - باب الاسد والثور  
تو سایه‌یی نشوی هر گز آسمان افروز  
تو که گلی نشوی هر گز آفتاب اندای  
( ص ۵۱۱ طبع حاضر )
- ۲ - باب التفحص عن امر دمنه  
زرایش از نظری باید آفتاب بلند  
که خواند یارد صبح نخست را کاذب  
( ص ۲۹ )
- ۳ - باب الطایر و ابن الملک  
بر باره‌یی که چون بشتابد چو آفتاب  
از نهضتش طلوع کند کوکب ظفر  
( ص ۱۷۴ )
- ۴ - نیز باب الطایر و ابن الملک  
از کوه‌گاه زخم گرانتر کنی رکاب  
وز باد وقت حمله سبکتر کنی عنان  
( ص ۴۵۶ )
- ۵ - باب البلار و البراهمة  
سبک تکی که نگردد ز سم او بیدار  
اگرش باشد بر پشت چشم خفته گذر  
( ص ۱۶۷ )
- ۶ - نیز باب البلار و البراهمة  
پیش حصار حزم تو کان حصن دولتست  
بحر محیط سنگ نیارد بخندقی  
( ص ۵۱۴ )
- ۷ - باب الاسد و ابن آوی ( دوبیت )  
من آن ترازوم اخلاص و دوستی ترا  
که هیچ گنج نتابد سر زبانه من  
بعشق و مهر تو آن بحر دور پایانم  
که در نیابد چرخ هوا کرانه من
- ۸ - هم در باب الاسد و ابن آوی ( شش بیت )

بود، مقابله و اختلافات را در حواشی و اوراق جداگانه ثبت کرده‌ام؛ بعد از آنهم بمرور ایام هر وقت که نسختی قدیم بدسترس افتاده است آنرا برای همین منظور مورد استفاده قرار داده‌ام؛ و بالجمله تصحیح این کتاب هم یکی از کارهای متوقف مانده بشمر نا رسیده حقیر است که اختیار ظهور و زوال و شرف و وبالش در قبضه مشیت الهی است؛ والله علی کل شیء قدیر.

۱ - در این مورد بضبط نسخه تصحیح شده خودم که در حواشی قبل اشاره شد اعتماد کرده‌ام نه بنسخ چاپی معمول.



ز ابتدای کون عالم تا بوقت پادشاه  
خاصه در ایام شاهی کز پی انصاف او  
من که از تدبیر خصمان خورده بودم تیر قصه  
جان من بخشیده شاهبخت کاندرا  
خسرو سیارگان باید که این شش بیت را  
تا بیاموزند شاهانی که زر بخشند و سیم  
از بزرگان عفو بودمست از فرودستان گناه  
گهر با را نیست آن یا را که گردد گرد گناه  
زنده ماندم تا بروز محشر از اقبال شاه  
چند شاه تاج بخش است و امیر ملک خواه  
باز گرداند بنوک تیر بر رخسار ماه  
رسم جان بخشیدن از سلطان دین بهرام شاه  
( ص ۵۰۰ طبع حاضر )

۹ - در خاتمه کتاب بیت ذیل را آورده است جزو همان قطعه که دو بیت آنرا هم  
از باب الاسد و ابن آوی نقل کردیم  
اگر بنام کسی گفت بایدم شعری  
بیش طبع تو باشی همه بهانه من  
( ص ۶۰۱ )

### افضل الدین کرمانی و شعر «مختاری»

در کتاب « عقدالعلی للموقف الاعلی » تألیف « افضل الدین ابو حامد کرمانی »  
در سنه ۸۴۵ هجری یک بیت از آن شش بیت را که صاحب کلیله در « باب الاسد و ابن  
آوی » آورده است بمناسبت تعریف و تجلیل « ملک دینار » پادشاه کرمان آورده و نوشته  
است : « مختاری شاعر کوتا بنگردد که من بهتر گفته ام یا او در مدح بهرام شاه  
تا بیاموزند شاهانی که زر بخشند و سیم  
رسم جان بخشیدن از سلطان دین بهرام شاه  
من گفتم مجانس

زد تیغ ملک بر دل دشمن دی ناز  
گر می بخشند پادشاهان دینار  
با دولت گفت رونقی با دینار  
جان می بخشند خسرو عادل دینار  
همه خردمندان دانند که میان این سخن بارد متکلفانه با شعر بلیغ استادانه  
« مختاری » چه تفاوت است .

علی ای حال کتاب « عقدالعلی » یکی از مآخذ قدیم است ده شعر « مختاری »  
با ذکر نام شاعر در آن آمده است

### قد گر لالباب و شعر «مختاری»

در تذکره « لباب الالباب » که از مآخذ قدیم متعلق با اوایل قرن هفتم هجری  
است نسخه چاپی معمول متداولش اتفاقاً ترجمه حال و نمونه صریح از شعر « مختاری » را  
ندارد که احتمال می رود در اصل کتاب داشته و در نسخه مآخذ طبع از قلم اقتاده بوده است  
خلاصه در سراسر این کتاب فقط در یک موضع ضمن ترجمه حال « شیخ احمد بن محمد  
ج ۲ ص ۴۱۲ » از « مختاری » نام رفته و اشاره بیکی از قصاید ممتاز او شده است باین

عبارت که می‌گوید « و آن قصیده که برمنوال شعر مختاری است از اشعار او مختار است ای باغ روی دوست بنسرين مغرقى وز نوبهار باغ ارم برده رونقى » اشاره بقصیده‌ی که در صفحه ۱۲ د درج شده است و در حاشیه آن صفحه توضیح کافی نوشته‌ایم

چون کبک شسته لب بشراب مرقى کبکی از آن بطوق معبر مطوقی

### کتاب « المعجم » و شعر « مختاری »

در کتاب « المعجم » شمس قیس رازی که تاریخ شروع تألیفش سنه ۶۱۴ قمری است در سه موضع با تصریح نام « مختاری » از وی اشعارى باستشهاد آورده ؛ و در یک موضع هم شعر او را اشتباهاً به « ادیب صابر » نسبت داده است

۱ - در مبحث « اغراق » می‌نویسد : « و از اغراق در مدح ملوک مختاری گفته است

ز کنه رفعت او وهم را بریزد بال زشوق مدحت او طبع را برآید پر  
در آفرینش برنده بود خنجر او نه تربیت زفسان یافت نه ز آهنگر  
نخست بار که برکان او گذشت فلک بریده یافت شب و روز را زیکدیگر  
نعوذ بالله اگر نام او برد یا جوج بریده گردد صد جای سد اسکندر  
همی بدفتر بردم صفات رزم ترا بدو رسیدم خون شد مداد بردفتر»

۲ - در صنعت « حسن تخلص » می‌گوید : « و از تخلصات نادر بلیغ مختاری گفته است

دی باز در تفکر آنم که باد را با تاب سنبل سمن آرای توجه کار  
گرباز گرد زلف تو گردد بسوزمش از وصف آتش سرشمشیر شهریار »

۳ - در مبحث سرقات شعریه ذیل « نقل » نوشته است : « و اما نقل آنست که شاعر معنی شاعری دیگر بگیرد و از بانی بیاب دیگر برد و در آن پرده بیرون آرد چنانکه مختاری گفته است

کجا شد آن زقبای دریده دوخته چتر کنون بیاید چترش درید و دوخت قبا  
رضی الدین نیشابوری بیاب مدح برده است و گفته .. الخ »<sup>۱</sup>

۴ - در صنعت « سیاقه الاعداد » می‌گوید : « و آنچه ادیب صابر گفته است

۱ - بیتی که از رضی الدین نیشابوری نقل می‌کند با شعر مختاری چندان تناسبی ندارد و محتمل است که در این موضع نسخ چاپی « المعجم » سقطی داشته باشد (؟) رجوع شود بصححه ۳۴۵ طبع آقای مدرس رضوی دام فضله

بمن نمود رخ و چشم وزلف آن دلبر	یکی عقیق و دوم نر گس و سوم عنبر
عقیق و نر گس و عنبرش بستند از من	یکی حیات و دوم قوت و سوم پیکر
حیات و قوت و پیکر سه مایه بود مرا	یکی ضعیف و دوم قاصر و سوم لاغر
ضعیف و قاصر و لاغر شود بمحنت عشق	یکی سپهر و دوم کو کب و سوم گوهر

هم سیاقه‌الاعدادست و هم تکریر و هم تقسیم : ص ۲۸۶ «

ابیات فوق علی‌الیقین از قصیده « مختاری » است که در صفحه ۱۷۹ طبع حاضر درج شده است ، و ظاهراً چون « ادیب صابر » نیز قصیده‌یی مصنوع بر همین وزن و قافیت دارد در حافظه صاحب « المعجم » تخلیط شده و با شبهه شعر « مختاری » را به « ادیب صابر » نسبت داده است ، و چون این مطلب را در حواشی متن حاضر صفحه ۱۸۰ توضیح کافی داده‌ایم اینجا بهمین مختصر قناعت می‌کنیم

### نام مختاری در شعر کمال اصفهانی و فرید احوّل

استاد کمال‌الدین اسماعیل اصفهانی متوفی ۶۳۵ در قصیده‌یی که با قافای « مختاری » ساخته از وی باین گونه نام برده است

اگر چه پیروی من باضطرار کند      گر این قصیده بخواند روان مختاری

قصیده مختاری بمطلع ذیل در صفحه ۵۰۸ طبع حاضر درج شده است :

من از وفای بزرگان کنم خریداری      سزد که مذهب من نیست جز وفاداری

**فرید احوّل** هم از شعرای قرن هفتم هجری در اشعار خود « مختاری » را ذکر کرده است

شود در وصف تو عاجز بود در نعت تو مضطر

شود در مدح تو خیره چنان کز شعر من حیران

یکی مختاری غزنی دوم فردوسی طوسی

سوم فخری گرگانی چهارم شاعر شروان

\*\*\*

گویندگان بعد از قرن هفتم نیز نام « مختاری » را با تعبیراتی که مشعر بر تسلیم مقام استاد و پیشوایی اوست در اشعار خود آورده‌اند ؛ از این قبیل که مثلاً « هاتف اصفهانی » متوفی سنه ۱۱۹۸ هـ ق در مدح شاعر معاصرش « صباحی بیدگلی کاشانی » می‌گوید :

چاکر اوست جان خاقانی      بنده او روان مختاری

ولیکن چون نظر ما در این فصل معطوف بقدمت آثار بوده است از سده هفتم

بیشتر نیامده‌ایم





## گد - تتمه سرگذشت تصحیح و طبع دیوان حکیم مختاری نسخه «ص»

قبلاً یادآوری می‌کنیم که مقصود از نسخه «ص» که رمز «اصل» و «صحیح‌ترین نسخ موجود» می‌باشد نسخه عکسی کتب خانه موزه بریتانیاست مورخ سه شنبه ششم ربیع‌الآخر سنه ۶۹۲ هجری قمری خط «محمد شاه بن علی بن محمود اصفهانی کرانی» که در نوشته‌های قبل وعده تفصیل و ذکر خصوصیات آنرا دادیم؛ اینک در ضمن تتمه سرگذشت تصحیح و طبع دیوان «حکیم مختاری» تعریف آن نسخه و مطالب لازم دیگر را باختصار ذکر می‌کنیم

گفت و گوی ما در سرگذشت تصحیح دیوان بود و چون در این میانه فصلی اتفاق افتاد برای اینکه رشته سخن پیوند گرفته باشد دنباله مطالب قبل را از آنجا می‌گیریم که گفتیم

بعد از آنکه نسخه «س» در سنه ۱۳۱۲ نصیب من گردید یک نسخه از روی آن نوشتم و همانرا اساس کار قرار داده در مدت هشت سال که در آن میان چندبار بسبب اشتغالات علمی دیگر فترت اتفاق افتاد نسخه دست‌نویس خود را با نسخ و مجموعه‌ها و مظان دیگر شعر «مختاری» که نمونه‌های آن در فصول قبل گذشت مقایله کردم؛ باین ترتیب که هر کجا متن ما صحیح‌تر بود آنرا بحال خود وا گذاشتیم و نسخه بدل‌های لازم را در حواشی نگاشتیم؛ و هر جا که متن موجود غلط واضح بود آنرا از روی نسخ معتبر دیگر بصلاح بازآوردیم و نسخه اساس را با رمز «س» و سایر نسخ هر کدام را با رمزی علی‌حده در حاشیه ثبت کردم

در سال ۱۳۲۰ که از این کار بکلی دست باز گرفته آنرا در جزو باقی کارهای طبع نشده خود همچنان یله بازافکندم، نسختی فراهم آمده بود که با مثنوی «هنرنامه‌ی معینی» قرب شش هزار بیت داشت که اکثرش تصحیح شده بود؛ ولیکن در اثناء آن جای جای بسبب مغلوط بودن نسخ حدود یکصد بیت مبهم نا مفهوم بود که پیش چشم من اثر لکه‌های سیاه باقی مانده بر جامه نمازی یا خالهای ناهنجار بر چهره شاهدان نیازی داشت؛ این ایبات را برای تسهیل مراجعه بنسخ تازه دیگر در اوراق علی‌حده نیز یادداشت کرده بودم و هر وقت که نسختی جدید می‌یافتیم اول بار همین مواضع را بر آن معارضه می‌دادم پاره‌یی از این موارد را از روی حدس و قیاس خود تصحیح کرده آنرا باعلامت «ظ» نه رمز معمول «ظاهر» است در حواشی نسخه دست‌نویس خود نوشته بودم، و باقی همچنان درد بی درمان و عقده لاینحل مانده بود که چاره آن از روی نسخه‌های معمول که یکی از یکی مغاوط‌تر و مشوش‌ترست بهیچ وجه میسر نمی‌شد



وجود همین مشکلات بود که مرا از اقدام بطبع دیوان بازمی داشت و در نتیجه چندین سال این کار بعقب افتاد ؛ و با وجود اینکه علاقه مندان و دوستداران فضل و ادب از سنه ۱۳۲۰ بعد مکرر درخواست طبع آنرا نمودند ، یکبار هم در سال ۱۳۲۵ تاحدی مقدمات طبع فراهم آمد باز این بنده انصراف حاصل کردم ؛ چرا که دلم راه نمی داد دیوانی عزیز را که اول بار بحلیت طبع آراسته می شود و در معرض انتظار ارباب حل و عقد قرار می گیرد ، با اینهمه علامت تردید و استفهام ، یا نعوذ بالله برای پوشیدن جهل خود و تغلیط دیگران همچنان مزور و غلط انداز صحیح و غلط درهم و بدون امتیاز ، آنرا تحویل خوانندگان بدهم

هنوزم این سخن خردمندانه از استاد پیشوای اهل ادب مرحوم «محمدقزوینی» طیب الله مضجعه و رفع فی الجنان درجته در گوش است که مکرر می فرمود نسخ خطی همچنان مخطوط باقی بماند هزار بار بهتر از آنست که مغلو ط چاپ شود ؛ زیرا که این عمل در واقع خیانتی است که بفرهنگ کشور می شود و حق بزرگ از علوم و معارف بشری را تضییع من کند ؛ چه قدر مسلم زیانش این است که دیگر کسی باین زودیهها در فکر تصحیح آن کتاب نمی افتد ، و پس از چندی که بر این حال گذشت و اغلاط در اذهان رسوخ یافت و سیم دغل بجای زر ناب رایج گردید ، بلای استدراکش اضعاف زحمتی است که باید در تصحیح خود کتاب کشید

برای این امر چند مثال هم از کتب فارسی و عربی می آورند که من از ذکر آن خودداری می کنم

باری مدت ده پانزده سال بر این حال گذشت که بسروقت نسخه دست نویس تصحیح شده خود نرفتم ؛ و اگر برنسختی تازه ظفر می یافتم همین اندازه بود که اوراق مشکلات را بر آن معروض می داشتم ، اتفاقاً پاره بی از آن مشکلات بهمین وسیله تدریجاً رفع شد ؛ اما اکثر بحال خود باقی بود ؛ آن اغلاط که رفع شد هم غالب بیش از این نبود که همان تصحیحات حدسی وطنی را که در حواشی باعلامت « ظ » نوشته بودم تأیید می کرد ؛ من بهمین اندازه نیز بسیار خرسند و خوشوقت می شدم

گاهی باین فکر افتادم که بطبع منتخبی از اشعار که بتصحیح قطعی رسیده است بسنده کنم ؛ این عمل را نیز نپسندیدم ؛ چه بیم آن می رفت که همین منتخب جای دیوان کامل را بگیرد و دیگر کسان هم در تکمیل آن اهتمام ننمایند و کم کم باقی آثار شاعر سخندان که بنظر من هر بیتش گوهری از گنجینه ذخایر ادب فارسی است از بین برود چنانکه در مورد جمعی از گویندگان قدیم همین معامله رفته است که کاتبان کم حوصله بعنوان انتخاب نموداری از اشعار ایشانرا نوشتند و باقی را در باقی کرده بساط آنرا بالمره درنوشتند در حوالی سنه ۱۳۳۰ اطلاع حاصل کردم که از دیوان عثمان مختاری ، نسخی



بسیار قدیم و ظاهراً منحصر به فرد موجود است که در قرن هفتم هجری نوشته شده و اکنون در کتاب خانه موزه بریتانیا ( بریتیش میوزیم ) مضبوطست ؛ از این اطلاع دوسه سال گذشت ولی متأسفانه به سبب اشتغال و استغراق در کارهای علمی دیگر دنبال آن کار را نگرفتم ؛ بعد از آن هم مکرر در صدد برآدم که نسخه عکسی آن را بخواهم ولی هر بار به سببی در کار تأخیر افتاد ؛ تا عاقبت این عقدت به دست تنی چند از دوستان ، که از شور و شوق باطنی بنده نسبت به تصحیح و تنقیح نسخ مخطوط و مغلول آگاه بودند ، به حاجتی گشوده شد و دعای خیر این حقیر عاید روزگار آنان گردید .

تفصیل قضیه بدین قرار است که در اوایل سال ۱۳۳۵ شمسی ، مسئولین محترم بنگاه ترجمه و نشر کتاب طی دعوتی از بنده خواستند که برای همکاری و مساعدت در کار نشر مجموعه متون فارسی ، دیوان « حکیم عثمان مختاری » را آماده طبع ساخته در اختیار آنان بگذارم ؛ من در جلسه ای که بدین منظور تشکیل شده بود آن پیشنهاد حسنه را به این شرط پذیرفتم که نسخه عکسی کتابخانه موزه بریتانیا را برای من فراهم سازند ، قبول این شرط و اقدام سریع در این کار از طرف اولیاء امور اشارت رفت ؛ خوشبختانه مسافر مطلعی که در همان اوان به سفر لندن رهسپار می شد ، در مراجعت بهترین ره آورد سفر را با خود آورد و آنرا برای من به هدیت فرستاد .

آخراً امر نسخه عکسی مطلوب را که سالیان دراز شوق زیارت آن را داشتم حوالی غروب روز دوشنبه ۲۳ مهر ماه آن سال بدستم رسید و از همان لحظه اول به زیارت خط پخته زیبای کاتبش که آمیخته بی از ثلث و نسخ تحریری معمول قرن هفتم هجری است و اسلاء ، رسم الخطهای استادانه قدیم که در سراپای نسخه بکار رفته است ، مراح فرح و انبساطی زاید الوصف دست داد چنانکه آن شب تا بامداد نخفتم و همه شب چشم برسطور آن کتاب دوخته بمطالعه و امعان نظر در خصوصیات نسخه و مخصوصاً مراجعه بمواضعی که صورت صحیحش از روی نسخ دیگر کشف نشده بود مشغول و شادمانه بودم ؛ و چون مشکلاتی که داشتم یکی پس از دیگری رفع و عقده ها یکایک گشوده می شد چنان بود که گفتم شربتی مفرح در کام من می ریخت ؛ از دردهای مبرح می آسودم و خدا را شکرگزاری می نمودم و مرا حالت شگفتگی و نشاط و ارتیاح و مسرتی بهاصل می شد که ادراک لذتش جز بر دردمندان این حدیث میسر و امکان پذیر نباشد « بیضاء لذة للشاربین » « کسی لذت این باده نداند که نخورده است »

خفتگان را خبر از زمزمه مرغ سحر      هیوان را خبر از عالم انسانی نیست

جان کلام این است که از مطالعه و غور رسی در نسخه عکسی لندن و مقابله آن با نسخه دست نویس تصحیح شده خودم که در واقع نقاوه سی چهل نسخه از دیوان شاعر بود بر من معلوم و مسلم گردید که تلاش کردن در تصحیح کامل دیوان « مختاری » بدون

در دست داشتن این نسخه امری ممتنع و در حکم آهن سرد کوفتن و باد بغربال پیمودن بوده است زیرا که در نسخه های موجود دیگر مخصوصاً پاره یی از ابیات بقدری تحریف و تصحیف شده که تشخیص وجه صحیحش ممتنع و طریق حدس و قیاس هم در آن مسدود است ؛ و از طرف دیگر باز انصاف این است که از باقی نسخ مخصوصاً آن دسته که از نوع « س » باشد هم نمی توان بکلی صرف نظر کرد و تنها بهمین یک نسخه عکسی اقتضار نمود ؛ چرا که با وجود اهمیت قدمت باز هم خالی از اغلاط و سقطات نیست ؛ چنانکه از باب مثال از قصیده شینیۀ « شاخی که دایه بودی مهر منورش : صفحه ۲۴۸ طبع حاضر » در این نسخه دویبت افتاده دارد که از روی « س » و دیگر نسخه های معتبر علاوه کرده ، و این موضع و اشباه و امثال آن همه را در متن علامت گذارده و در حواشی توضیح داده ایم . از قرار معلوم کاتب این نسخه هم نسخ متعدد داشته که در بعضی مواضع بالای کلمات یادرواشی بعلامت « خ ل » نسخه بدل نوشته است

خلاصه چون نسخه لندن در حدود شش هزار بیت شامل همه اجزاء دیوان از قصاید تا رباعیات ، بضمیمه مثنوی « هنرنامه یمینی » که اتفاقاً کاتبش اشتباهاً « مهرنامه » نوشته است<sup>۱</sup> اقدام واضح و اکمل نسخ موجود شناخته شد آنرا اصل معتمد علیه قرار داده ، بهمین مناسبت برای آن علامت « ص » اختیار کردم و بدون فوت وقت بانشاط و امیدواری هر چه تمامتر یک و تنها بدون هیچ یار و مددکار تکیه بمدد خداوند و عون پروردگار کرده گرم بکار آمدم و عمل استکتاب و تصحیح و مقابله و رفت و آمد در مکاتب عمومی و امانت گرفتن نسخ خصوصی و سایر لوازم کار را از سر گرفتم ؛ و این خود چهارمین بار بود که زمینه کار من در این باره بکلی تغییر می کرد و این بار بعون الله و تیسیره کار بپایان انجامید و دیوان « حکیم مختاری » چنانکه پیش چشم خوانندگانست بطبع رسید ؛ و آنچه بین الدفتین نسخه طبع شده حاضر از متن و تعلیقات حواشی دیده می شود در واقع محصول کوشش ورنج متوالی شبانروزی قرب پنج سال اخیر است از وقت تحصیل نسخه « ص » که مهرماه ۱۳۳۵ بود تا حال تحریر که تیرماه ۱۳۴۰ شمسی و محرم ۱۳۸۱ قمری است ؛ و باقی زحماتی را که در این باره کشیده بودم بحساب نیاورده همه را در باقی کردم ؛ و ان الله علی کل ذلک لشهید .

چگونگی تصحیح را عن قریب در تحت عنوان علی حده خواهیم گفت ؛ اما خلاصه کار این بود که نسخه « ص » را متن اصلی قرار داده از روی آن نسختی بخط خود بر صفحات یک رو نوشتیم چنانکه جای حواشی و نسخه بدلها باقی باشد ؛ و آنرا با « س » و نسخه دست نویس سابق خود که اختلافات نسخ در حواشی آن تعلیق شده بود و در سطور

۱ - در عنوان مثنوی بخط ثلث درشت تر از متن کتاب نوشته است « مهر نامه یمینی من کلامه » - رجوع شود بمقدمه این مثنوی صفحه (۶۴۳) طبع حاضر



قبل مکرر ذکر آن رفته و تصویر بعض صفحاتش برای ملاحظه خوانندگان کلیشه شده است ، و همچنان با دیگر نسخه ها که بدسترس بود با دقت هرچه تمامتر مقابله و تصحیح کردم ؛ و چون نسخه تصحیح شده خطی خودم قلم خوردگی و حک و اصلاح بسیار داشت برای تسهیل امر چاپخانه ، از روی آن نسخه ماشینی شده بوسیله « آقای بهمن » زاده الله توفیقاً که از کارکنان صمیم امین مجلس « سنا » و بنگاه ترجمه و نشر کتابست آماده ساختم ؛ و پس از آنکه اجزاء ماشین شده را با نسخه اصل بدقت مقابله و تصحیح کردم و از این حیث آسوده خاطر شدم ، تعلیقات حواشی و نسخه بدلها را در ذیل همان صفحات و بر اوراق جداگانه بخط خود بر آن افزودم ؛ و اولین جزو کتاب را که باین صورت برای طبع آماده شده بود پیش از ظهر چهارشنبه بیست و پنجم دیماه ۱۳۳۶ شمسی و بیست و چهارم جمادی الاخره ۱۳۷۷ قمری تحویل چاپخانه دادم ؛ از آن وقت تا امروز که چهارشنبه بیست و یکم تیرماه ۱۳۴۰ شمسی و بیست و هشتم محرم ۱۳۸۱ قمری هجری است ، و بیک دست مشغول تحریر این مقدمه و بیک دست مشغول غلط گیری نمونه سوم آخرین جزو از جدول صوابنامه و مستدرکات آخر کتاب بوده و اجازت طبع آنرا داده ام ، حدود چهار سالست که بتوالی شهر و اعوام بدون هیچ فترت علی الدوام اوقات من در این مهم بجهد و اهتمام صرف شده است ؛ و حالی پدید نیست که تا پایان طبع این مقدمه نیز چه مدت طول خواهد کشید (؟) ؛ و در تمام این مدت از تصحیح نمونه های مطبوعه که گاهی تا پنج شش بار می رسید تا تهیه فهارس و ضمایم آخر کتاب که الحق بایستی شخص دیگر غیر از خود مؤلف و مصحح لا اقل این بخش از زحمت را که مصداق مثل عربی « ضغت علی اباله » است ، تعهد کفایت می کرد ، تمام کارها بر عهده خود این حقیر بوده و در هیچ مرحله حتی در مقابله نسخ که علی القاعده محتاج بدوطرفست هیچ کس مرا یاری و همدستی و همکاری نکرده است ؛ و خدا را شا کر و سپاسگزارم که در کشیدن این بار گران و بریدن این راه دور و دراز سنگلان دوشم از بار منت احدی گرانبار نیست ؛ و من یتوکل علی الله فهو حسبه

ضمناً یادآوری می کنم که دو نسخه آقای « فرخ خراسانی » و نسخه عکسی روسیه مورخ ۱۲۴۲ که در فصول قبل معرفی کرده ایم ، در اوایل کار ؛ و نسخه خط « ملا شفیعا صدر سروستانی » مورخ ۱۲۹۶ متعلق به « آقای عبدالحسین بیات » که معرفی آن هم بتفصیل گذشت در اواسط طبع دیوان بدست ما رسید که از آنها نیز بقدر امکان استفاده کرده ایم

که = « معرفی نسخه » ص

اصل این نسخه بطوری که در سطور قبل اشاره شد متعلق است بکتابخانه موزه بریتانیا ( بریتیش میوزیم ) - و اوراق عکسی که ما داریم ۴۹ برگ است ؛ هر برگ



عکس دو صفحه اصل نسخه؛ و بر روی هر صفحه ۳۱ سطر دویستی است یعنی ۶۲ بیت؛ که جمعاً هر برگ ۱۲۴ بیت دارد؛ غیر از مواردی که ابیاتی از قلم کاتب افتاده بوده و آنرا با همان خط در حواشی افزوده است که شماره ابیات صفحاتش از شصت و دویست تجاوز می‌کند؛ نسخه بدلها را هم با علامت «خ ل» گاهی بالای کلمات متن بین السطور و گاهی در حواشی نوشته است. متن کتاب و عناوین قصاید با قلم درشت‌تر از متن همه بخط ثلث تحریری خوش استادانه، پخته و یک دست، با اعمال تمام جزئیات قواعد و رموز و دقایق املاء و رسم الخط صحیح قدیم فارسی کتابت شده؛ و از نوع نسخی است که قصاید «غزنیات» را بر «کرمانیات» مقدم داشته، و «سمرقندیات» در بخش سوم قصاید افتاده؛ و سرآغاز دیوان همان قصیده نوئیۀ فتحنامه هندوستان علاءالدوله مسعود غزنوی است «ترا بشارت بادای ولایت کرمان» که مکرر بدان اشارت کرده‌ایم؛ و بعد از آن شش بیت مدح «بهرامشاه غزنوی» است، یعنی «ز ابتداء آفرینش تا بوقت پادشاه.. الخ» تحت عنوان «وله یمدح السلطان بهرامشاه»؛ و پس از آن قصاید مدح «ملک ارسلان شاه بن مسعود غزنوی» است، تحت عنوان «وله یمدح السلطان ارسلان شاه» که مدایح او در دیوان «حکیم مختاری» بیش از هر ممدوح دیگری است؛ و این دسته از قصاید را بنوئیۀ «خجسته ملک یمینی ز یمین بخت جوان» آغاز کرده، و بعد از آن تحت عنوان «وله یمدحه» قصیده «ز ابتدای جهان تا بروزگار ملک» را نوشته است

و همچنین بشرحی که در کیفیت تدوین نسخ خطی دیوان مختاری گذشت مدایح هر ممدوح اعم از قصیده یا ترجیع و ترکیب همۀ را یکجا و پشت سر هم ثبت کرده‌است؛ باین ترتیب که در اولین قصیده عنوان و لقب ممدوح را با این قبیل عبارات «و قال ایضاً یمدح الملک ارسلان شاه بن کرمانشاه»؛ «وله یمدح الصدر الصاحب عماد الدین منصور بن سعید»؛ «و قال ایضاً یمدح الصدر العمید خواجه شمس الملک»؛ «وله ایضاً یمدح الصدر مظفر الدین بلفتح» و امثال آن که همۀ را در حواشی طبع حاضر نقل کرده‌ایم، با خط ثلث زیبا درشت‌تر از متن می‌نویسد؛ و دنباله‌اش در مدایح آن ممدوح بعنوان «وله یمدحه» و «له فیه» و نظایر آن اکتفا می‌کند

بخش قصاید غزنیات بقصیده نوئیۀ مدح «خواجه حسن اسعدی»؛ یعنی «چگونه بود که دوش اندر آبدان چمن» که تحت عنوان «وله یمدح الصدر خواجه حسن اسعدی» نوشته شده است خاتمه می‌یابد؛ و بعد از آن بخش کرمانیات است که بقصیده بائیۀ «بر اختیار بندگی مالک الرقاب» شروع می‌شود؛ و بعد از آن «سمرقندیات» است که بقصیده بائیۀ «ز ماه روزه بهام من اندر آمد تاب» در مدح «سیدالکتاب» آغاز می‌شود؛ و چون در این نسخه این قصیده را بعد از ترکیب بند «نوبهار آمد و جهان خوش گشت» نوشته است که مسبوق بقصیده لامیۀ مدح «قطب الدین محمد بن علی» است «آفتابست خلق را بمثل»

در مورد ممدوح ترکیب بند تردیدی حاصل می شود که در حواشی صفحه ۵۵۷ ه اشاره کرده ایم<sup>۱</sup> بعد از قصاید، بخش قطعات است با عناوین «القطعه» و «وله ایضاً» و امثال آن؛ در این بخش هم قسمت هزلیات و اهاجی را تحت عنوان «الهزلیات من کلامه تجاوزالله سیئانه» از سایر قسمتها جدا ساخته، و این قبیل قطعات را بعناوین «وله فی الهزل» و «الهجو» و «الهزل» ثبت کرده است

بخش سوم دیوان، غزلیات است تحت عنوان «الغزلیات من کلامه»؛ و بعد از آن مثنوی «هنرنامه یمینی» است با همان خصوصیت اشتباه نویسی «مهرنامه یمینی من کلامه» که در نوشته های قبل بدان اشارت رفت؛ و دنباله آن بخش رباعیات است بعنوان «الرباعیات من کلامه تغمدالله بغفرانه» که در خاتمه دیوان افتاده؛ و متن دیوان باین رباعی پایان می یابد

رفتی چو ز تو بخواستم بوس و کنار      باز آی که بس عزیز کردی دیدار  
خرسند شدم با تو بدیدار ای یار      گر مرد منم فروتر آیم بسیار  
و در آخرش خط شریف کاتب روح الله روحه؛ و تاریخ کتابت نسخه است بقراری که ذیلاً نقل خواهد شد؛ و مخصوصاً این صفحه را با چند صفحه دیگر نسخه کلیشه کرده ایم تا خوانندگان اهل، از زیارت خط و اسلوب زیبای آن هم ملذذ و محفوظ گردند

### صورت خط کاتب در پایان نسخه (ص)

در پایان نسخه (ص) نوشته است:

«تمام شد دیوان ملک الشعرا حکیم الزمان قریع الدهر افصح العجم بهاء الدین<sup>۲</sup> اختیار الملوك وال سلاطین عثمان مختاری بعون الله تعالی و حسن تیسیره والصلوة علی خیر خلقه محمد و آله الطیبین و عترته الطاهرین بردست بنده ضعیف نحیف محمد شاه بن علی بن محمود اصفهانی ساکن بمحلت کران<sup>۳</sup> روز سه شنبه ششم ربیع الآخر سنه ۶۹۲ غفرالله ذنوبه و لوالدیه

۱ - توضیحاً در خود ترکیب بند اسم ممدوح بصراحت مذکور نیست؛ همین اندازه در بند دوازدهم اشاره می کند که اول اسم او میم است «تا همی اصل نام تو میم است: ص ۶۴ طبع حاضر»؛ و چون این ترکیب بند ما بین دو قصیده واقع شده که اتفاقاً اول نام ممدوح در هر دو قصیده حرف میم است یعنی قصیده لامیه در مدح «قطب الدین محمد بن علی» و قصیده باثیه در مدح «محمود سیدالکتاب»؛ از این جهت تردید حاصل می شود که ممدوح این ترکیب بند «محمّد» است یا «محمود». و با وجود اینکه در نسخه «س» و سایر نسخ این نوع، همه قصاید «سمرقندیات» را بهمان باثیه مدح «محمود سیدالکتاب» آغاز کرده و ترکیب بند را در این بخش از دیوان ننوشته اند باز نمی توان بطور قطع و یقین گفت که ممدوحش «محمود سیدالکتاب» نبوده، و بهر حال تردید حاصل است ۲ - بهاء الدین - یعنی  
۳ - برسم الخط قدیم







ولصاحبه ولقاريه ولجميع المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات انه هو الغفور الودود الرؤف الرحيم بحق نبيه الشريف الشفيع » .

بعد از دیوان مختاری با همان خط اما با سطر بندی و جدول کشی و اسلوبی که کاملاً مشخص و ممتاز از متن دیوان است شروع می شود به رباعیات « مجد همگر » تحت عنوان « رباعیات مولانا معظم مجدالدین همگر رحمه الله » که نمونه بی از آن دراوراق عکسی ما دیده می شود و از موضوع بحث و کارما خارج است .

کاتب نسخه که دعای او در حق خود و خواننده خطش مستجاب باد ، از خاندان شاد بخت اصفهانی است یعنی « محمد شاه بن علی بن محمود بن شادبخت اصفهانی » که بفضل و علم و ادب و هنر خوشنویسی و داشتن نسخ معتبر دواوین شعرای قدیم یگانه عهد خود بوده و از راه کتابت و امانت در نقل کتب خدمتی بزرگ بفرهنگ و ادبیات فارسی کرده است ؛ چه یک قسمت از بهترین نسخ دواوین شعرا که از قرن هفتم هجری بیادگار مانده نمونه های خط و هنر اوست ؛ از جمله دیوان انوری است که در تملک « وحیدالملک » بوده و بخارجی ها فروخته شده است ؛ در پایان آن نسخه می نویسد :

« تمام شد دیوان امیر حکیم اوحد الملة والدین عماد الاسلام والمسلمین تاج الشعرا علی بن محمد بن اسحق الانوری تغمد الله بغفرانه و ادر علیه صوب رضوانه بردست بنده ضعیف محمد شاه بن علی بن محمود بن شادبخت اصفهانی ساکن بمحلت کران در روز شنبه بیست و سوم ذی الحجه سنة تسع وستین و ستمائه »<sup>۱</sup>

→ ۴ - کران : بفتح کاف تازی و تشدید راء یکی از محلات معروف جنوب شرقی اصفهان است در مجاورت محله « احمد آباد » که هم اکنون باین اسم مشهور و نامبردار است ؛ و یکی از دروازه های معتبر قدیم شهر « دروازه کران » بود که امروز هم آن محل را بهمین اسم می خوانند .

جمعی کثیر از علما و ادبای قدیم اصفهان منسوب بهمین محلت « کران » بوده اند که اسامی جمعی را « حافظ ابو نعیم » در تاریخ اصفهان آورده است ؛ « سمعانی » در کتاب « الانساب » می گوید « و هی محله کبیره باصبهان و کان فیها جماعة من المحدثین منهم ابوطاهر محمد بن عمر بن عبید الله بن احمد بن عبید الله الکرانی توفی فی السابع عشر من جمادی الاولی سنة ۴۹۶ » ؛ و صاحب معجم البلدان می نویسد « کران بفتح اوله و تشدید ثانیه و آخره نون محله مشهورة باصبهان و قد نسب الیها من لایحصی من اهل العلم و الروایة »

راقم سطور تاکنون بیش از صد تن از علما و ادبای قدیم محله « کران » را در متون کتب تاریخ و تراجم یافته ام که همه را در کتاب تاریخ اصفهان خود نوشته ام و فتنی الله لطبعه و نشره بحق خیر خلیفته محمد و آل الطاهرین ۱ - مرحوم « قزوینی » در جلد اول یادداشت های خود ضمن شرح حال انوری از این نسخه دیوانش نام برده و عبارت آخر نسخه را از روی یادداشتی که مرحوم « عباس اقبال آشتیانی » برای او فرستاده بود با بعضی اشتباهات نقل کرده است ؛ از جمله « صواب » ؛ بجای « صوب » دیگر « محمد بن ... شاه بن » با چند نقطه مابین ( بن ... ) علامت اینکه سقطی در وسط داشته که آن نیز ظاهراً اشتباه است ( ؟ )

## گو - خصوصیات املاء و رسم الخط نسخه «ص» و مواردی که در طبع حاضر از آن پیروی یا اجتناب کرده ایم

در نسخه «ص» بطوری که اشاره شد همه خصوصیات و رموز و دقایق املاء و رسم الخط قدیم فارسی بکار رفته و چون قصد ما حتی الامکان اختصار مقدمه است؛ وانگهی بعضی رسم الخطهای قدیم از قبیل حرف یاء مفرد و یاء آخر کلمه که در اندرون، دو نقطه داشته باشد؛ و همچنین شکل یاء کوچک ابتر که تدریجاً با شکل همزه عربی اشتباه شده است و در رسم الخط قدیم آنرا طوری می نوشتند که از صورت همزه امتیاز داشت؛ و امثال آنرا با حروف مطابِع امروزی نمی توان نشان داد مخصوصاً چند صفحه از مواضع مختلف نسخه را کلیشه کرده ایم تا از تفصیل همه جزئیات بی نیاز باشیم؛ و مواردی را که اینجا ذکر می کنیم نموداری از همان خصوصیات است؛ ضمناً بآن قسمت از رسم الخطها که در چاپ فعلی رعایت یا از آن اجتناب شده است هم اشاره خواهیم کرد

علاوه می کنیم که رسوم املاء و سنن رسم الخط کتاب فاضل خوش سلیقه قدیم باستثنای مواردی که موجب التباس می شود یا با تلفظ فعلی منطبق نیست از قبیل کتابت [ب، ج، ز، ک = پ، چ، ژ، گ] و [کی، جی = که، چه] که بمرور ایام تغییر کرده و اصلاح شده است؛ و همچنین ذال معجمه فارسی [باذ، بوذ، بیذ، کند = باد، بود، بید، کند] که مطابق تلفظ فعلی فارسی نیست و گاهی هم موجب التباس می شود، و امثال این مواضع، بسیاری از رسم الخطهای قدیم چندان استادانه و موافق مصلحت خط و زبان فارسی اختیار شده که هم امروز ممکن بلکه بعقیده ما لازم الرعایه است؛ و اگر نویسندگان امروز از سنن خط قدیم فارسی کاملاً اطلاع داشتند و نکات پسندیده آنرا برگزیده و همانرا در املاء و رسم الخط فعلی بکار می بستند و در هر مورد از پیش خود اجتهاد های ناصواب و سلیقه های ناهنجار بکار نمی بردند، این قدر هرج و مرج در خط فارسی ایجاد نمی شد و لازم نبود که هر روز یکی بعنوان اصلاح خط و املاء فارسی «زاد فی الطنبور نعمه آخری» از پیش خود قاعده بی تازه وضع کند و موجب انحراف و تشویش اذهان جامعه خط فارسی مخصوصاً طبقه نوآموزان گردد

اکنون که سخن به اینجا رسید این جمله را علاوه می کنیم که اکثر مسائل مربوط باینگونه مواضع ادبی که در نظر تازه کاران جزو مطالب تازه نوظهور می رسد، پیشینگان آنرا کهنه کرده و راه این مسائل را برای آیندگان کوبیده و هموار ساخته اند؛ چیزی که هست ما زحمت مطالعه و تتبع بخود نمی دهیم؛ و چون از رموز و دقایق سنن قدیم خط فارسی اطلاع نداریم هر روز بدعتی تازه می نهیم و لحنی ناساز بنیاد می کنیم؛ باری شمه ای از خصوصیات املاء و رسم الخط نسخه «ص» بدین قرار است

۱ - حرف [پ، چ، ژ، گ] مثل باقی کتب قدیم معمولاً بایک نقطه و بدون

سرکش گاف فارسی بصورت [ ب ، ج ، ز ، ک ] نوشته شده است ؛ اما درچند کلمه که از آن جمله است [ پلارک ، پساك ، پری ، پل ] ماناعنایتی ازطرف کاتب بوده که مخصوصاً این کلمات را با « پ » سه نقطه نوشته است ؛ و همچنین در رسم الخط « ژ » بعضی کلمات بخصوص را مثل [ مزه - مزه ] سه نقطه گذارده است

ما همه این قبیل خصوصیات را ؛ برای اینکه اگر متضمن نکته‌یی است از قلم فوت نشده باشد ، درضمن نسخه بدلها و حواشی متن چاپ شده حاضر یادآوری کرده‌ایم .

۲ - رسم الخط ذال معجمه فارسی [ نهاذ ، شنید ، آمد ] و نظایر آن ؛ و نیز رسم الخط [ کی ، جی ] بجای [ که ، چه ] ؛ و همچنین حذف هاء بیان حرکت [ آنک ، جنانک = آنکه ، چنانکه ] و [ هرک ، هرج = هرکه ، هرچه ] و نظایر آنها چنانست که در سایر کتب خطی قدیم فراوان دیده‌ایم و محتاج شرح و بسط نیست ؛ فقط گاهی خصوص دو کلمه « هرکه ، هرچه » را با اظهار هاء همین‌طور که امروز می‌نویسیم نوشته است .

ما از بین این چند رسم الخط قدیم ، فقط قسمت اخیر را که حذف هاء بیان حرکت در [ آنک ، چنانک ] و امثال آن باشد گاهی در متن حاضر رعایت نموده‌ایم تا نموداری از سنت کتاب قدیم و نشانه‌یی از نسخه اصل باشد ؛ و از باقی چون موجب التباس و مخالف اصل موافقت کتابت با تلفظ است احتراز جسته‌ایم

نا گفته نماند که رسم الخط ذال معجمه قدیم ، یکی از موجبات تحریف و تصحیف نساخ بعد شده است که صیغه‌های مثبت و منفی [ بدانذ ، بذارم ، بدوشد = نداند ، ندارم ندوشد ] و همچنین مفرد و جمع [ کنذ ، بیاید ، ببوشد = کنند ، بیایند ، ببوشند ] و امثال آنرا بیکدیگر اشتباه کرده‌اند

۳ - حذف الف « است » در کتابت خواه در حروف موصوله نظیر [ چنانست ، محضست ] و خواه در حروف مفصوله مانند [ کارست ، خاطرست ] و امثال آن ، که ما نیز در متن چاپی گاهی از این رسم الخط پیروی کرده‌ایم

از روی اشارات صاحب « المعجم » در تمیز مابین حروف قافیه و ردیف این نکته مستفاد می‌شود که حذف الف « است » و اتصال آن بحروف موصوله از قبیل « نهانست ، کدنامست » چندان معمول و شایع و مطرد بوده است که آنرا جزو حروف قافیه محسوب می‌داشتند نه جزو ردیف که کلمه مستقل باشد ؛ برخلاف مواردی که جدا نوشته می‌شد از قبیل « خانه است ، آشیانه است » یا « خانه ست ، آشیانه ست » که آنرا مثل ضمائر « اند ، ایم » داخل ردیف یعنی کلمه مستقل حساب می‌کردند ( رجوع شود بصفحات ۲۰۱ و ۲۱۱ طبع طهران ) .

نا گفته نگذیریم که همان‌طور که حذف الف « است » گاهی منشأ اشتباه و التباس کلمات بیکدیگر می‌شود نظیر [ بدست = بد است ] و [ مردمست = مردم است ] و [ بامست

= بام است] و [برست = پراست] که در رسم الخط قدیم ممکن است آنرا با «به + دست» و «مردمست» و «برست» یعنی صفت «مستی» و فعل «رستن» اشتباه کنند؛ گاه هم اتفاق می افتد که اثبات الف موجب التباس می گردد

مثلاً در کلمات [مدارست، خارست، دارست] و امثال آن اگر با اثبات الف «است» یعنی [مدار است، خار است، دار است] بنویسند ملتبس به [مدارا، خارا، دارا] می شود؛ مگر اینکه الف اصلی آخر کلمه و الف «است» هر دورا در کتابت باقی بگذارند یعنی [مدارا است، خارا است، دارا است] بنویسند که برخلاف معمول کتابست؛ و آنچه در این باره بنظر حقیر رسیده شرحش از موضوع بحث خارج است

۴ - حذف هاء غیر ملفوظه در اتصال به «ها» علامت جمع خواه در حروف موصوله مثل [لالها، بذلها، کفتها = لاله ها، بذله ها، گفته ها] و خواه در حروف مفصوله از قبیل [بارها، دیزها = پاره ها، دیده ها] و امثال آن

و این خود یکی از مواردی است که بعقیده ما مطلقاً نباید از رسم الخط قدیم پیروی کرد؛ چرا که موجب اشتباه و التباس فراوان می شود؛ و انگهی هاء غیر ملفوظه در آخر دسته یی از کلمات مخصوصاً بمنزله حرف مصوت و اعراب جزو کلمه است؛ و هیچ دلیل ندارد که حرف بیان حرکت را در کتابت حذف کنند؛ و حقیر را در این باره تحقیقی است که در کتاب «قواعد خط و املاء فارسی» نوشته ام<sup>۱</sup>

ه - حذف الف «است» و هاء غیر ملفوظ هردو؛ هم در حروف موصول [گفتست دوختست، خفتست] بجای [گفته است، دوخته است، خفته است]؛ و هم در حروف مفصول [نهادست، شنیدست، آمدست = نهاده است، شنیده است، آمده است]. - فقط گاهی بندرت هاء تنهاریا در کتابت باقی گذارده مثل «دوخته است، ذره است = دوخته است، ذره است». در مورد این رسم الخط نیز من معتقدم که همه جا مخصوصاً در مواردی که تلفظ کلمه مقتضی اثبات هاء و الف است نباید از آن پیروی کرد؛ در متن چاپ حاضر نیز جز بر سپیل تفنن و نشان دادن شیوه کتابت نسخ قدیم این رسم الخط را بکار نبرده ام

در این مورد مخصوصاً نکته یی بنظر نگارنده رسیده است که ندیده ام کسی متعرض آن شده باشد؛ باین قرار که در رسم الخط قدیم چون حذف الف «است» و هاء غیر ملفوظ، با قاعده ذال معجمه فارسی هردو را با هم رعایت می کردند و مثلاً [کشادست، بازست] بجای [گشاده است، باده است] می نوشتند جزو اخیر کلمه قابل التباس با «دست» مرادف «ید» عربی نبود؛ اما اگر امروز این طرز املاء را تقلید کنیم بدون اینکه قاعده ذال و ذال فارسی و عربی را رعایت کرده باشیم؛ پیداست که در این قبیل کلمات التباس حاصل خواهد شد؛ مثلاً در رسم الخط «گشادست» مفهوم «گشاده است» با «بگشای دست» بهم مشتبه می شود.

۱ - این کتاب هم یکی از مؤلفات خطی این جانب است که مع الاسف تا کنون توفیق طبع و نشر آنرا حاصل نکرده ام؛ بعد از این هم کار با خواست پروردگار است.



۶ - کلمات را مطابق اصل خط معمولاً جدا و مجزا می‌نویسد؛ حتی در علامت «می» استمرار، و «تر» علامت تفضیل، و صفات مرکبه؛ مثلاً [می‌گوید، می‌آید، تنگ‌تر، نازک‌تر، بی‌بالتَر، جهان‌گشای، دل‌ستان] و امثال آن؛ اما حدود پیروی ما از این رسم الخط چنانست که در متن کتاب ملاحظه می‌شود؛ و تفصیل این قواعد نیز از موضوع بحث فعلی ما خارج است

۷ - کنیه‌های مبدویه «اب» از قبیل [ابوالمظفر، ابوالفتح، ابوالحارث] و نظایر آن همه را بصورت «بل» می‌نویسد [بلمظفر، بلفتح، بلحارث] و همچنین «بلعجب» که در استعمالات عربی «ابوالعجب» آمده است

با اعتقاد نگارنده کلمه «بل» با ضم باء که در فرهنگها بمعنی کثیر و بسیار ضبط کرده‌اند از همین رسم الخط که کتاب خوش سلیقه قدیم مطابق اصل تطابق کتابت با تلفظ و احتراز از عدم التباس اختیار کرده بودند پیدا شده است، مأخوذ از امثال «ابوالعجب» و «ابوالفضول» و نظایر آن که در عربی مفهوم اتصاف و کثرت می‌بخشد؛ و بعبارة اُخری فارسی زبانان از این رسم الخط با اصطلاح عوام لغتی تازه «بل» گرفته‌اند؛ ما نیز از این رسم الخط گاهی پیروی کرده‌ایم.

۸ - حرف باء مثناة را خواه مفرد باشد مثل [باری، روی] و خواه مرکب در آخر کلمه باشد نظیر [روانی، کرمانی] معمولاً با دو نقطه می‌نویسد جز اینکه نقطه را در اندرون حرف می‌گذارد که شکل آنرا در حروف مطابع معمول نداریم و باید آنرا از روی کلیشه‌های خود نسخه ببینند؛ اما باء اضافه و وصف مانند «آسیای چرخ، دریای بی‌کران» و یاء ضمیر خطاب مثل «بوذی، آمذی» را گاهی بدون نقطه نوشته است.

محض مزید فایده علاوه می‌کنم که حرف یاء در هر حالت که باشد خواه مفرد و خواه مرکب در اول یا وسط یا آخر کلمه، در قدیم جزو حروف منقوطة محسوب می‌شده است؛ و بدین سبب علمای بدیع در صنعت «حذف» که شاعر یا نویسنده ملتزم بحذف حروف منقوطة یا یکی از حروف معجمه می‌شود تصریح کرده‌اند که یاء در هر حالت جزو حروف منقوطة است و اگر ملتزم بحذف حروف نقطه دار شده باشند باید از آوردن یاء اجتناب کنند؛ و نیز صاحب «حدایق السحر» در صنعت «خفاء» که در جمله نظم یا نثر یک کلمه تمام منقوطة و یک کلمه تمام بی نقطه باشد، کلمه «بی» را جزو کلمات تمام منقوطة محسوب داشته و باین جمله مثال آورده است «جیش ملک بی‌عد بخشش ملک بی‌حد»<sup>۱</sup>.  
رسم نقطه گذاری یاء چندان معمول و متداول بوده است که شعرا از آن مضمون شاعرانه ساخته‌اند، استاد جمال الدین اصفهانی گوید

از راستی است هیچ ندارد الف بیین یا پیچ پیچ بود از آتش دودانه است<sup>۲</sup>

۱ - رجوع شود بکتاب «انوار الربیع» در صنعت «حذف». ۲ - چاپ طهران صفحه ۶۷.

۳ - دیوان طبع طهران صفحه ۳۵۶.

باز برای مزید فایده علاوه می‌کنم که کلمات فارسی مختوم بالف و واو در انواع است ؛ یکی آنکه صورت تام و تمام آن در غیر حالت اضافه و وصف هم با یاء استعمال می‌شود نظیر کلمات « پا = پای » و « رو = روی » ؛ قسم دیگر آنکه با یاء مستعمل نیست نظیر [ آسیا ، اژدها ، دریا ] و همچنین « ما » ضمیر جمع متکلم و « او » ضمیر مفرد غایب ؛ و بدین سبب کلمه « اژدها » مثلاً در منظومات اساتید شعرا با کلمات یائی از قبیل [ نای ، رای ، فزای ] ؛ و همچنین کلمه « او » با [ روی ، موی ، بوی ] معمولاً قافیه نشده است ؛ اما یاء علامت اضافه و وصف باین نوع از کلمات هم ملحق می‌شود مانند

ای اژدهای رنج دلم بیشتر بخور  
ای آسیای چرخ تنم نیکتر بسای  
مسعود سعد

این قدر رفتند و مای شوخ چشم  
هیچ نگرفتیم از ایشان اعتبار

سعدی

اوی او رفته پری خود او شده  
ترك بی الهام تازی گو شده

مولوی

در نوع اول ممکن است بگوییم که در حالت اضافه و وصف یاء اصلی کلمه عود می‌کند ؛ چنانکه در حالت اتصال بعلامت جمع « ان » نیز همان یاء اصلی خود را نشان می‌دهد و مثلاً « پاکیزه رویان و نیک رایان » می‌گوییم ؛ اما در نوع دوم پیداست که یاء مجتلبه مخصوص حالت اضافه و وصف است

۹ - کلمه « خورشید » را در اکثر مواضع بدون واو معدوله بصورت « خرشید » و بندرت با واو ؛ و کلمه « سطر = ستر » را گاهی با طاء و گاهی با تاء دو نقطه نوشته است

۱۰ - باء حرف اضافه که بر سر اسماء می‌آید ؛ و همچنین باء تأکید فعل که آنرا باء زینت می‌گویند ؛ و نیز نون علامت نفی افعال را ، گاهی متصل بکلمه و گاهی منفصل می‌نویسد « به بیش = بیش » و « به بیند ، به بیوست = بیند ، بیوست » و « نه بینی = نبینی » و امثال آن

راقم سطور در متن چایی نیز نمونه‌های هر دو قسم رسم الخط را در مواردی که بنظرم صحیح بوده است آورده‌ام ؛ و در خصوص رسم الخط حرف « ب = به » و قاعده اتصال و انفصال آن بر سر اسماء و افعال ، بعقیده راقم سطور تفصیلی است که نقلش مناسب مقام نیست

۱۱ - الف ضمیر « او » و اسم اشاره « این » را مثل سایر نسخ قدیم در کتابت حذف می‌کند و مثلاً « ازو ، ازین ، درین ، کو » بجای « از او ، از این ، دراین ، کاو = که او » می‌نویسد . - اتفاقاً این رسم الخط ما بین متأخران نیز معمول بوده و در نسخ جدید هم فراوانست .

اما من معتقد نیستم که همه جا حتی در موارد التباس نیز از این رسم الخط پیروی کنند؛ و بدین سبب در متن طبع شده حاضر ملتزم بمتابعت از آن رسم الخط نبوده و در همه موارد آنرا بکار نبسته‌ام

موارد التباس که اشاره شد از این قبیل است که رسم الخط «زین» بمعنی «از این» با زین اسب، و «برین» بمعنی «براین» با مفهوم صفت عالی که در «سپهر برین» و نظایر آن می‌آورند، و «برو» با فعل امر رفتن و «به + روی» بمعنی رخسار اشتباه می‌شود

۱۲ - کلمات مختوم به الف و واو و هاء غیر ملفوظه، در اتصال بیاء مصدری و نسبت و وحدت و تنکیر مطابق رسم الخط باقی نسخ قدیم همه جا بصورت یاء مثناة نوشته می‌شود یعنی [بویی، تنهایی، هفته‌یی، پرده‌یی] و امثال آن؛ باین شکل که گاهی بصورت یاء مفرد است با دونقطه اندرون؛ و غالب با علاوه یک دندانه است با دونقطه زیر یاء اول و دونقطه در اندرون یاء دوم که صورت آنرا در کلیشه‌ها ملاحظه باید کرد؛ و در نسخه مورد بحث و دیگر نسخ قدیم نظم و نثر فارسی هیچ کجا نشانه‌یی از رسم الخط مستحدث «هفته‌ای، پرده‌ای» که در این اواخر بر خلاف اصول لازم الرعایه تطابق مکتوب با ملفوظ و اجتناب از اشتباه و التباس، بغلط معمول شده است، یافته نمی‌شود

۱۳ - هر کجا دو یاء منقوط پهلوی هم واقع شده باشد بطوری که محتاج بنقطه‌چینی زیر کلمه باشند، برای احتراز از این امر گاهی بجای دونقطه که زیر یاء اول لازم است، علامت یاء کوچک دنبال بریده را که در کتابت شبیه همزه عربی است روی آن می‌گذارند و مثلاً «بوئیست، روئیست، تنهاییست، هفته‌ئیست» بجای «بوئیست، رویست، تنهاییست، هفته‌یست» یا «بویی‌است، رویی‌است، تنهایی‌است، هفته‌یی‌است» می‌نویسد. و این علامت علی‌التحقیق مرخم شکل «ی» است؛ و در اصل برای نشان دادن آهنگ تلفظ یاء بوده، نه همزه عربی که در اصل مرخم شکل «ع» است و اصلاً در وسط و آخر کلمات فارسی وجود ندارد؛ اما تدریجاً در اثر التباس منشأ غلطی فاحش گردیده است که آنرا در فارسی با همزه تلفظ می‌کنند

راقم سطور برعایت همین نکته حتی‌الامکان از استعمال این علامت در آن قبیل کلمات احتراز نموده مثلاً «بویی، رویی، مویی، تنهایی، آبی» نوشته‌ام نه «بوئی، روئی، موئی، تنهایی، آئی» و نظایر آن؛ و اگر بندرت از این روش تخلف شده باشد سبب آنرا در حواشی باز نموده‌ام نظیر همان رسم الخط «بوئیست» که در حواشی صفحه ۴۵ و ۴۷ توضیح مفصل در آن باره نوشته‌ام، حاجت بتکرار نیست

این نکته را اینجا علاوه می‌کنم یکی از دلایل اینکه دندانه اول در امثال کلمه «آبی، کجایی» و نظایر آن را قدما یاء دونقطه تلفظ می‌کرده و آنرا جزو حروف منقوطه



می‌شمرده‌اند این است که صاحب « حقایق السحر » در صنعت « رقطاء » که جمله را از حروفی ترکیب کنند که بترتیب یکی منقوط و یکی غیرمنقوط باشد مثال باین جمله آورده است « ایا جان من کجایی؟ » که حرف بعد از الف « کجا » را جزو حروف منقطه محسوب داشته است؛ چنانکه در صنعت حذف و التزام حروف بی‌نقطه، کلمات « مایل، دلایل، سایل » و امثال آن جزو کلماتی محسوب می‌شود که دارای حروف منقوط است که در این نوع کلمات چیزی غیر از همان یاء مشاء نیست؛ و اگر همزه بود و با آهنگ همزه هم تلفظ می‌شد، جزو حروف منقطه نبود.

۱۴ - روی هاء غیر ملفوظ در حالت اضافه و وصف غالباً همان علامت یاء مرخم «جامه پاك، خامه تو»؛ و گاهی بصورت یاء تام و تمام «جامه‌ی پاك، خامه‌ی تو» نوشته است؛ این رسم الخط هم اختصاص باین نسخه ندارد و سایر نسخ قدیم نیز بر همین منوالست

من در رسم الخط کتاب صورت «ی» تام و تمام را بمواردی اختصاص داده‌ام که یاء ملینه ساکن به نیت اضافت خوانده می‌شود؛ نظیر «چو خامه‌ی اوهم از بند کمر گاهش کمر گردد: ص ۶۲» و «چوبرق خنجر و نعره‌ی دلیر چون تندر: ۱۶۶» که اتفاقاً در نسخه «ص» نیز به همین شکل نوشته شده است؛ و همچنین «بیوشد هودج گلین مظه‌ی سبز کمسانش: ۲۴۷». - و در غیر آن موارد همان صورت یاء مرخم را که در مطابع غیر از شکل همزه علامتی ندارد اختیار کرده‌ام «شيفته خواب چرا شد چنان + پنجه آن شیر در شیر خوار: ۱۱۸». ۱۵ - در رسم الخط عربی قاعده این است که الف «ابن» بین العلمین را که در مقام وصف و انتساب باشد نه در مقام اخبار، در کتابت حذف می‌کنند و مثلاً می‌نویسند «الحسين بن عبدالله بن سينا» و «محمد بن محمد بن الحسن الطوسي»؛ اما در رسم الخط فارسی من معتقد نیستم که همه جا از عربی تقلید کنند؛ در این خصوص هم اثبات الف «ابن» را در ترکیبات فارسی بر حذف ترجیح می‌دهم؛ بدلیل اینکه اولاً اصل در کتابت اثبات حروف کلمه است؛ و ثانیاً گاهی در فارسی بضرورت شعر «بن» با کسر باء بجای «ابن» گفته می‌شود مانند دو بیت ذیل که اولش از «مختاری» و دوم از «مسعود سعد» است

ز در گذشتن منصور بن سعید چو باد چو روی آب شد از باد رویم از آژنگ

\*\*\*

منصور بن سعید بن احمد کش بنده‌اند حران اغلب پس اگر در کتابت امتیازی مابین این حالت واحوال دیگر کلمه باشد مستحسن است؛ حتی اینکه اگر در جمله‌های نثر الف «ابن» را هم تلفظ کنند، من در آن ضرری نمی‌بینم



اتفاقاً در نسخه «ص» که کاتبش خوشنویس خوش سلیقه‌یی بوده است گاهی این قاعده رعایت شده است که در عناوین عربی مطابق قاعده رسم الخط عربی الف «ابن» بین العلمین را در کتابت حذف کرده و مثلاً نوشته است «وله یمدح الصدر ابوالحسن علی بن محمد»؛ اما در قصیده ذیل همین عنوان کلمه «ابن» را با اثبات الف نوشته است ابوالحسن علی ابن محمد ابن حسن که پیش رایش گردون خس است مهرخسیس اما نگارنده باز بر رعایت جانب احتیاط عقیده شخصی خود را بکار نبرده و در این مورد از رسم الخط «ص» پیروی نکرده و عذر آنرا در حواشی صفحه ۲۲۹ باز نموده ام

ناگفته نماند که در رسم الخط کتاب گاهی که تفنن شده باین مقصود بوده است که وجوه صحیح املاء کلمات را نشان داده باشم؛ نظیر اینکه پاره‌یی از صفات مرکب را گاهی پیوسته و گاهی جدا، و همچنین هاء بیان حرکت «آنک، چنانک» و نظایر آن و الف «است» را در غیر موارد التباس گاهی ثابت و گاهی محذوف نوشته‌ام؛ امید است که خوانندگان دقیق النظر این امر را حمل بر حالت شک و تردید یا غفلت و تسامح نگارنده نکنند

علاوه بر قاعده رسم الخط یاء ابتر که در بالا اشاره شد؛ پاره‌یی از قواعد دیگر املاء و رسم الخط فارسی را هم در حواشی توضیح داده‌ام؛ نظیر رسم الخط «دلاور، تناور زباناور» و امثال آن در حواشی صفحات [۱۶۶، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶] و رسم الخط صفات و کلمات مرکب در صفحه [۷۱، ۷۰، ۷۰]؛ و قاعده املاء الف مقصوره و ممدوده در فارسی صفحه [۵۴۳] و امثال آن که در فهرست ششم آخر کتاب مذکور است

### گز - هلاکت «خ» در حواشی

رمز «خ» در حواشی اشاره است بسایر نسخ دیوان مختاری، غیر از دو نسخه «ص» و «س» که مأخذ اصلی و اساس کار ما بوده و در ذکر نسخه بدلها همه جا مشخص و ممتاز شده است

توضیحاً چون رموز و علامات متنوع که جدا جدا برای هر یک از نسخ دیوان و مأخذ مورد مراجعه در حواشی و ذیل صفحات نسخه دست نویس تصحیح شده خود که ذکر آن در نوشته‌های قبل مکرر رفته است بر روی هم مفردات و مرکباتش بچهل پنجاه علامت بالغ شده بود؛ و گاهی برای یک نسخه بدل مختصر و بیان اختلاف نسخ در یک

۱ - نظیر رموز و علامات ذیل :

آ : نسخه خط آسوده شیرازی

ب : نسخه مرحوم ملک الشعراء بهار

ت : نسخه‌یی که از تیمورتاش منتقل بمجلس شورای ملی شده است

ج : نسخه مرحوم شیخ جابری انصاری

کلمه ، بناچار یک سطر از حروف تهجی را ردیف کرده بودم ؛ و اگر در این عمل برای خود مصحح وعده قلیلی از خواص اهل فن فایده‌تی متصور بود ، برای اکثر خوانندگان که قصدی غیر از تمتع از متن کتاب ندارند ، و نباید هم داشته باشند ، غیر از حیرت و سرگردانی و تضییع اوقات و تنگیص حظی که از مطالعه این قبیل متون ادبی مقصود است نتیجه‌یی نمی‌بخشید ؛ راقم سطور هم مطلقا در صدد عرضه دادن و وانمودن مقدار زحمت ورنجی که در کار تصحیح و مقابله و تتبع و تصفح نسخ و مآخذ مورد مراجعه کشیده است نبود

و بالجمله چون در ذکر همه رموز و علامات نسخ جز پر کردن حواشی خاصیتی نمی‌دیدم ، در موقع طبع از این امر صرف نظر کرده ، غیر از نسختین [ ص ، س ] برای سایر نسخ یکجا علامت واحد « خ » که رمز اختصاری نسخه است اختیار کردم ؛ و اگر احيانا موردی پیش آمده که ذکر مآخذ لازم و محتاج الیه بوده است آنرا با حروف تام و تمام ؛ یعنی مثلاً « نسخه خط آسوده » و « فرهنگ جهانگیری » و « مونس الاحرار » و « المعجم » و نظایر آن در حواشی باز نموده‌ام

خلاصه اینکه رموز اختصاری نسخه‌ها در حواشی منحصر است بسه علامت « ص »

ح : نسخه مرحوم میرزا ابوالحسن خان بزرگزاد اصفهانی

خ : یکی از نسخ ملکی

د : نسخه عکسی روسیه

ر : یکی از نسخ کتابخانه مجلس

ز : نسخه دیگر از کتابخانه مجلس

ط : خط طرب پن همای شیرازی

ف : یکی از دو نسخه آقای فرخ خراسانی

م : نسخه کتابخانه مدرسه مبهسالار

ن : نسخه مرحوم حاج شیخ احمد بیان

ی : قدیمترین نسخ مجلس شورای ملی

مل : نسخه کتابخانه ملی ملک

فر : « « ملی فرهنگ

مو : مونس الاحرار

تذ : تذکره الشعراء دولتشاه سمرقندی

خل : خلاصه الاشعار

ض : ریاض الشعراء

عو : تذکره عرفات

نش : آتشکده

معج : مجمع الفصحاء

و امثال این حروف مفرد و مرکب که در حواشی نسخه خطی تصحیح شده خودم نوشته شده و عمری بر سر این کارها تباه شده است !

یعنی نسخه اصلی مورخ ۶۹۲ هجری ؛ و «س» یعنی نسخه موشح بخط مرحوم «هدایت» مورخ ۱۲۵۷ که اساس کار ما قبل از «ص» بود ؛ و «خ» یعنی سایر نسخ و مأخذ غیر از نسخین [ ص ، س ] که نمونه‌های آنها در فصول قبل باز ذکر کرده‌ام

### کج - چگونگی تصحیح متن دیوان

مقصود من در این فصل باز نمودن روشی است که در تصحیح متن دیوان اختیار کرده‌ام ؛ و این مقصود را با تقدیم دو مقدمه باختصار بیان می‌کنم

#### تصحیح غیر از مقابله کردن نسخه‌هاست

مقدمه اول این است که عمل تصحیح غیر از مقابله کردن نسخ است ؛ توضیح آنکه در تصحیحات اساسی و سنت عرض و مقابله که در پیش محققان قدیم هم رایج و معمول بود اصطلاح «صح» که علامت تصحیح است با عبارت «قبول مع الاصل» و «عروض مع الاصل» که نشانه عرض و مقابله است تفاوت بسیار داشت

چند نسخه مختلف را از یک کتاب با هم مقابله کردن و نسخه بدلها را با رموز و علامات نسخ بدون تعیین راجح و مرجوح و صحیح و غلط ، در حواشی ثبت کردن کاری جز این نیست که چند نسخه را که در دست کسی جمع شده باشد دیگران هم ببینند ؛ یا در حکم این است که کاتب نسخه ، موارد حیرت و تردید خود را عیناً تحویل خواننده بدهد ، تا هر کدام را که خود خواننده صحیح دانست اختیار کند

من هر وقت این قبیل نسخه بدل نویسی‌ها را می‌بینم بیاد قصه مشنوی مولوی درباره آن «مرد دو مو» می‌افتم که عروس نوگزیده بود و پیش سلمانی رفت که موهای سفید او را از سیاه جدا کند ؛ سلمانی همه ریش او را یک جا بریده پیش او گذاشت که من فرصت این کار را ندارم خودت موهای سفید و سیاه را از هم جدا کن<sup>۱</sup>

بالجمله نسخه‌ها را با هم مقابله کردن و اختلافات آنها در حواشی ثبت نمودن عمل کتاب و نسخ است نه هنر اهل تحقیق و انتقاد ؛ این عمل را احياناً وراقان قدیم و کتابفروشان متأخر نیز انجام می‌دادند و نمونه‌های آن در کتب خطی و چاپی فراوانست اما تصحیح فن دیگری است ؛ در این عمل علاوه بر مقابله و عرض نسخ باید شخص مصحح در علم و فنی که موضوع کتابست چندان احاطه و تبحر و قوه تشخیص و فهم و استدلال داشته باشد که مواضع غلط را از صواب و نسخه‌های راجح را از مرجوح تمیز بدهد ؛ و با تثبت و تنقیب و نهایت بذل جهد و استفراف وسع تا آنجا که سرحد امکان

۱ - این داستان در مجلد ثالث مشنوی است

پیش یک آینه دار مستطاب  
که عروس نوگزیدم ای فتی  
گفت خود بگریز مرا کاری فتاد

آن یکی مرد دو مو آمد شتاب  
گفت از ریشم سفیدی کن جدا  
ریش او برید و کل پیش نهاد

و طاقت بشری است، و درست امانت و وثاقت محظور نیست، متن کتاب را از تحریفات و تصحیفات نساخ بپیراید و آنرا چنان بصلاح باز آرد که از زیر قلم مؤلفش بیرون آمده باشد، نه اینکه هر کجا غلطی انگاشت از پیش خود کلمتی بسازد و تصرفی کند که روح صاحب تألیف از آن بی خبر و بیزار باشد.

در عمل عرض و مقابله شرط علم و سواد تا همین اندازه کافی است که با خطوط قدیم آشنا باشند، و از عهده خواندن و فهمیدن نسخ خطی بر آیند؛ و از آن که بگذریم شرط اساسی این کار متحلی بودن بصفه ایمان و امانت است، چندانکه از پیش خود هیچ تصرف در گفته‌ها و نوشته‌های دیگران نکنند و تا جمله و کلمتی را درست نخوانده باشند در متن یا نسخه بدلها ننویسند؛ و حروف و کلمات مشتبه متشابه را همچنان عیناً بدون مداخلت ذوق و سلیقه شخصی نشان بدهند؛ و اگر احیاناً چیزی بنظرشان رسید آثر در متن دس نکنند

اما در عمل تصحیح علاوه بر شروط عرض و مقابله، تخصص و تبحر فنی نیز لازم است؛ یعنی مثلاً کسی که می‌خواهد کتابی را که در فن طب و صیدله یا فلسفه و هندسه و هیئت و نجوم بشر فارسی قدیم تألیف شده است تصحیح کند، باید در آن علم و در ادب فارسی هر دو بحقیقت استادی و مهارت داشته باشد؛ و آنکه در یکی از این دو فن ضعیف و پیاده باشد همچنان مرغ یک پر است که بقول مولوی

مرغ یک پر زود افتد سرنگون باز بر پرد دو گامی یا فزون

چه بسیار از صناید علم و ادب را سراغ داریم که در مثل همان طایر یک بال بوده و چون بتصحیح متون علمی یا نظم و نثر قدیم دست یازیده‌اند دچار هفوات و اشتباهاتی شده‌اند که «یضحک منها الشکلی» با این حال پیداست که از نوکاران اندک بضاعت چه زاید!

علماء قدیم برای فن تصحیح و مقابله کتب قواعد و ضوابطی داشتند که آنرا در مؤلفات خود نوشته‌اند از آنجمله «بدرالدین ابن جماعه متوفی ۷۳۳» در کتاب نفیس خود موسوم به «تذکره السامع و المتکلم فی آداب العالم و المتعلم» فصلی مخصوص بقواعد این فن نوشته است

متأسفانه در این ایام که آنرا دوره آشفتگی بازار ادبیات فارسی می‌توان نامید، در جزو سایر تخلیطات و اشتباهکاریها عمل تصحیح و مقابله نیز بیکدیگر مخلوط و مشتبه شده و این کار مثل اکثر امور فرهنگی دستخوش مداخلات نااهلان گردیده است؛ هر که را می‌بینی بتقلید و تشبه اساتید فن دو نسخه عکسی از کتب خانه‌ها تهیه کرده و باد در گلو افکنده که لقمه از حوصله بیش مشغول تصحیح دیوان یا فلان کتاب علمی و ادبی نثر قدیم است؛ و گاهی که محصول این کوششهای بی فایده بازار می‌آید مایه فزاحت و خجلت و شرمساری است

این بنده ضعیف اعاده الله من الخطل والزلل فی القول و العمل خود از آن طایفه است که از تهی دستی و قلت بضاعت سر خجالت در پیش دارد ؛ و همواره بر درگاه خداوند کریم بی نیاز می نالد و از پروردگار قادر متعال جل شأنه و عظم سلطانه خواستار است که او را قولاً و عملاً در کنف حفظ و هدایت خویش بدارد تا در زمره آن گروه باشد که فرمودند « طوبی للسا بقین الی ظل الله الذین اذا اعطوا الحق قبلوه و اذا سئلوه بذلوه و الذین یحکمون للناس بحکمهم لانفسهم ؛ و طوبی لمن ترک الجهل و عمل بعلمه و امسک الفضل من قوله و شغله عیبه عن عیوب الناس » ؛ و در آنچه گفت غیر از بزرگ داشت جانب استادان فن که اهلیت ایشان و ارزش کارشان پیش همه کس معلوم و مسلم است ؛ و تنزیه حریم علم و ادب از مداخله نا اهلان که نتیجه اش تباه شدن آثار گرانبهای ملی است غرضی ندارد ؛ و ان الله علی ذلک لشهید

### قدمت نسخه با وحت ملازم نیست

مقدمه دوم که در آغاز این فصل وعده دادم این است که مابین قدمت نسخه با وحت تلازم نیست ؛ چنانکه تازه بودن نسخه هم با غلط بودن ملازم نیست ؛ و بالجمله نه هر قدیمی صحیح و نه هر جدیدی ناصحیح است ؛ بلکه بقول علمای منطق ما بین آنها نسبت عموم و خصوص من وجه است

کسانی که از راه قدیمی بودن نسخه ، حکم بصحت آن می کنند ؛ یعنی هر قدر تاریخ کتابت نسخه قدیمتر باشد آنرا صحیح تر و معتبر تر از نسخ بعد می شمارند ؛ با ستناد اینکه هر قدر نسخه قدیمتر بود تصرف کاتبان در آن کمتر شده است ، و هر قدر پیش آمده ایم اغلاط و تصرفات و فزونی رفته و اشتباهکاریهای نساخ بعد همچنان بر نسخ قبل علاوه شده است ؛ دلیلشان خالی از سفسطه و مغالطه نیست

زیرا این دلیل در صورتی درست است که نسخه های موجود از هر کتابی بترتیب زمانی از روی یکدیگر استنساخ شده باشد ؛ یعنی مثلاً نسخه قرن دهم را از روی نسخه مورخ قرن نهم ؛ و براین قیاس نسخه قرن نهم را از روی هشتم ، و هشتم را از روی هفتم الخ کتابت کرده باشند ؛ و حال آنکه این فرض همه جا درست نیست ؛ چرا که ممکن است کاتب قرن دهم مثلاً نسخه خود را از روی نسخه یی صحیح متعلق بقرن ششم نوشته و در نقل کلمات و عبارات هم کمال امانت و وثاقت را بخرج داده باشد ؛ و چنین نسخه یی در واقع حکم نسخه مورخ قرن ششم و لا اقل قرن هفتم را پیدا می کند

پس نباید بعضی اینکه تاریخ کتابت نسخه را مثلاً سنه ۹۳۰ دیدیم ، آنرا نسبت بنسخه مورخ ۸۳۰ مرجوح قلمداد کنیم ؛ داشتن سواد و امانت هم اختصاص بقرنی دون قرنی ندارد ، و بدین سبب بسیار دیده ایم که نسخه تازه نویس از قدیمترش صحیح تر و کاملتر از کار در آمده است

دستگاه خیانت جعل و تزویر نسخه‌های کهنه که آنرا از تحفه‌های ضعف ایمان و انحطاط اخلاقی قرن معاصر باید شمرد و تاکنون چند فقره‌اش دام غافلان بی وقوف گردیده است<sup>۱</sup> خود حساب جداگانه دارد که بهتر آنست وارد آن بحث نشویم

\*\*\*

از مقدمات فوق این نتیجه را می‌گیریم که در تصحیح متون نظم یا نثر نمی‌توان بظاهر نسخ اعتماد و اطمینان داشت؛ بلکه مصحح اهل امین باید در تمییز و تشخیص اصالت و میزان و درجه اعتبار و صحیح و غلط بودن نسخ شخصاً دارای قوه استنباط و اجتهاد باشد؛ و اگر نه این است که کاربردست کاردان سپرده شده باشد همان بهتر که جانب انصاف و احتیاط را نگاه داشته از عمل تصحیح دست باز دارند و بهمان سنت عرض و مقابله اکتفا کنند و باز باعتقاد من بهترین راه که برای این جماعت بسلامت نزدیک و از خطر دور تر باشد همانا پیروی از طریق مسلولک طایفه بی است که نسخ موجود را با رعایت الاقدم فالاقدم مناط اعتبار قرار داده متن را با کمال امانت عیناً مطابق نسخه اصل، و سایر نسخ را در حواشی ثبت می‌کنند

و همانطور که این طایفه باید از النقاط نسخ اجتناب داشته باشند، از تصحیحات قیاسی و اعمال ذوق و سلیقه شخصی بطریق اولی باید احتراز جویند؛ چرا که اگر میدان را یکسره بدست ذوق و سلیقه اشخاص بسپاریم نتیجه‌اش خطرناکتر و زیان بخش تراز اعتماد بقدمت نسخ خواهد بود؛ و همان محصول را خواهد بخشید که تصرفات کاتبان بی سواد غیر امین ببار آورده است؛ و اگر در براین پاشنه بگردد دیری نخواهد گذشت که ادبیات فارسی قلب ماهیت پیدا می‌کند و نظم و نثر فصیح بلیغ قدیم دستمال شده مشتتی رعنا می‌ستبد بخورد اخلاف سعدی و حافظ می‌رود و یک مشت یاوه و غلط جانشین گفته‌ها و نوشته‌های شیوای فصحای باستان می‌گردد!

اما آنچه گفتیم که ممکن است نسخه‌ی تازه، مأخذی قدیم و معتبر داشته باشد، پیداست که غالباً دلیلی صریح از خط خود کاتبان ندارد؛ و تشخیص آن هم جز بر استناد فن و خریصت صنعت میسر نیست؛ و بدین سبب شایسته نیست که این گفتار را همگان دستاویز عمل خود سازند و باین دلیل دست بالنقاط نسخ یازند یا بدون دلیل نسخه‌ی تازه را بر قدیم رجحان نهند والسلام علی من اتبع الهدی

۱ - راقم سطور اتفاقاً در این اواخر بمناسبت تصحیح کتاب «طربخانه» و رباعیات حکیم عمر خیام که متن آن طبع شده و مقدمه‌اش در دست طبع است با دو نسخهٔ معمول از رباعیات خیام سر و کار پیدا کرد که در این اواخر ساخته و بخارجیان فروخته شده است و شرح آنرا بتفصیل در همان مقدمهٔ رباعیات نوشته‌ام؛ اینجا همین‌قدر اشاره می‌کنم که نسخهٔ رباعیات خیام مورخ ۶۰۴ که اول بار «پیر پاسکال» و بعد در روسیه از روی آن عکس‌برداری و طبع کرده‌اند؛ و همچنین نسخهٔ مورخ ۶۵۸ که مأخذ طبع «آربری» قرار گرفته هر دو بنظر این‌جانب علی‌التحقیق معمول و مزور است الا لعنة الله علی الجاعلین و المزورین.



## کُط - روشی که نگارنده در تصحیح دیوان اختیار کرده است

خلاصه و مختصر می‌گویم که کارکرد من در تهیه متن حاضر محصول عمل تصحیح بوده است نه فقط عرض و مقابله نسخه‌ها با یکدیگر؛ و هرچند مدعی نیستم که دیوان «حکیم مختاری» را چنان از اغلاط پیراسته و بصحت آراسته‌ام که گویی عیناً همانست که از طبع و خامه خود شاعر بیرون تراویده است؛ اما اطمینان می‌دهم که تا آنجا که در امکان و حوصله قدرت و طاقت من بوده است جهد و اهتمام نموده و استفراغ و سع بکار برده‌ام تا نسخی را از دیوان شاعر که صحیح‌ترین و کاملترین نسخ موجود است و تاکنون در دسترس احدی نبود، تقدیم خوانندگان نموده و گوهری گران مقدار بر جواهر منظومه گنجینه فرهنگ و ادب فارسی افزوده‌ام

اما روشی که در تصحیح اختیار کرده‌ام فهرست وار باین قرار است:

۱ - تکرار می‌کنم که رموز نسخ در حواشی منحصر است بسه علامت «ص»

و «س» و «خ»

ص: رمز نسخه اصل است مورخ ۶۹۲ که اقدم و اصح نسخ موجود است

س: رمز نسخه مورخ ۱۲۵۷ است که قبل از ما در تملک مرحوم «رضاقلی‌خان

هدایت» بوده است

خ: رمز سایر نسخ و مأخذ است بطور عموم که شماره آنها بحدود پنجاه بالغ می‌گردد و سی و دو شماره آنرا در فصول قبل معرفی کردیم

۲ - نسخه «ص» را که اقدم و اصح نسخ موجود است متن اصلی قرار داده و حتی الامکان از آن تخلف نجسته‌ام؛ ولیکن چون این نسخه هم خالی از اغلاط و سقطات نیست، افتادگیها را با علامت دوکمان از روی «س» و سایر نسخ معتبر در متن افزوده و در حاشیه هم توضیح داده‌ام که این ابیات از نسخه «ص» افتاده است چنانکه نمونه‌اش در صفحات [۵، ۱۸، ۲۴، ۲۷، ۳۰، ۳۸، ۴۵، ۵۳] دیده می‌شود<sup>۱</sup>

۳ - اما در قسمت اغلاط و اشتباهات نسخه «ص» بطور کلی تا آنجا که این نسخه محمل صحت و رجحان داشته است همانرا در متن آورده و سایر نسخ را هرچند در احتمال صحت معادل این نسخه بوده است در حاشیه ثبت کرده‌ام؛ و در صورتی که سایر نسخ رجحان داشته است جمود و عکوف بخرج نداده نسخه راجع را در متن و دلیل ترجیح را با نسخه بدل مرجوح در حواشی آورده‌ام؛ با این اسلوب که هرگاه در تعارض نسخ، آنچه را که در متن نوشته‌ام مسلم الرجحان بوده است در توضیح حاشیه تعبیر «اختیار کرده‌ایم»، و در غیر این صورت عبارت «نوشته‌ایم» نوشته شده است؛ و هرکجا تحریف

۱ - توضیحاً در صفحه ۲۷ حاشیه اول اشتهاً «س» بجای «ص» نوشته شده است.

و تصحیف در نسخه «ص» یا «س» و سایر نسخ بوده است با کمال صراحت نظر قاطع خود را توضیح داده‌ام تا خواننده در حیرت و تردید نباشد

نمودار این چند فقره که گفتم در اکثر صفحات دیده می‌شود؛ و اگر خواننده‌یی حوصله تصفح نداشته باشد عجله برای مثال آن قبیل موارد بصفحات [ ۳۶۸ - ۳۹۳ ] رجوع کند

۴ - در موارد ابهام والتباس، وقتی بنسخه اصل اعتماد کرده‌ام که مؤیدی از سایر نسخ معتبر داشته است، و اگر مؤیدی از دیگر نسخ نداشت؛ و برعکس مثلاً نسخه «س» هم در ظاهر راجح می‌نمود و هم مؤید از سایر نسخه‌ها داشت آنرا در متن، و نسخه اصل را در حاشیه آورده و دلیل ترجیح و اختیار خود را هم ذکر کرده‌ام [ نمونه‌اش صفحه ۳۹۰ ].

۵ - در صورتی که وجه صحیح از روی هیچ یک از نسخ موجود بر ما معلوم نشده است متن را موافق «ص» و نسخه بدلها را در حاشیه ثبت کرده و تردید خود را هم صریح و واضح نوشته‌ام [ نمونه‌اش در صفحات ۳۳۷ و ۳۶۴ ].

۶ - هرگاه غلط بودن نسخه «ص»، و صحت نسخ دیگر پیش من معلوم و مسلم بوده است جمود بر غلط ننموده وجه صحیح را در متن اختیار کرده‌ام با التزام دو شرط؛ یکی اینکه نسخه «ص» را در موارد لزوم عیناً با کمال امانت در نسخه بدل آورده‌ام تا اگر کسی بسلیقه و دلخواه خود خواست همانرا اختیار کند و غلط بودن شعر برعهده خود او باشد؛ دیگر اینکه سبب عدول خود را از نسخه اصل با اصول و دلایل فنی ذکر کرده، و تصحیف و تحریف متن آن نسخه را با قواعد ادبی در تعلیقات حواشی توضیح داده‌ام

از باب مثال در صفحه ۳۳۳ نسخه «ص» فقط «برابرام» و سایر نسخ «زابرهم» بوده است که متن را موافق دیگر نسخه‌ها اختیار کرده و سبب عدول خود را از نسخه «ص» در حاشیه بتفصیل نوشته‌ام؛ و نیز در صفحه ۳۵۹ که در نسخه اصل «جفته» و در «س» و نسخ معتبر دیگر «خفته»؛ و همچنین در صفحه ۳۴۶ در نسخه اصل «خوذ» و در نسخه‌های دیگر «حور» بوده است؛ متن را مطابق نسخ دیگر تصحیح کرده و صورت نسخه «ص» را همچنان که بوده است؛ با دلایل تغلیط و تزییف آن نسخه بشرح مستوفی باز نموده‌ام؛ چندانکه برای اهل فن و خوانندگان منصف هیچ جای شبهه و تردید باقی نمانده باشد

۷ - خلاصه اینکه من در تمام موارد تعارض و تعادل و ترجیح و تزییف نسخ، روش استدلال فنی و اظهار نظر صریح و قاطع را بکار برده‌ام که در تصحیحات انتقادی سابقه نداشته است؛ و این طریقه تازه را مخصوصاً از این جهت اختیار یا ابداع و اختراع کردم تا راه اعمال سلیقه‌ها و التقاطات بی‌دلیل مسدود؛ و طریقه عرض نسخ بجای تصحیح منسوخ؛ و روش تصحیح انتقادی فنی بمعنی واقعی خودش معمول گردد؛ زیرا بعقیده من همانطور که جمود براغلاط واضح نسخ قدیم پسندیده نیست، تصحیحات قیاسی و اعمال

سلیقه‌های شخصی که مقرون بدلائل فنی نباشد نیز پسندیده نباشد؛ این است که من گاهی برای اثبات غلط بودن نسخی که بظاهر هم چندان مغلوطن نمی نموده است و برای این قبیل نسخه بدلها تعبیر « غلط انداز » آورده ام ، چند صفحه در تعلیقات حواشی راجع بقواعد دستور و فقه اللغة فارسی نوشته‌ام تا برخوانندگان کشف شود که سبب عدول من از نسخه اصل یا علت ترجیح آن نسخه بر نسخه بدلها دیگر که در بادی نظر راجح و صحیح تر می نموده است ، چه بوده ؛ و بی جهت نسختی را برنسخت دیگر رجحان ننهادهام

۸ - لغات و کنایات و نوادر استعارات و اشعار مشکل دیوان را در تعلیقات حواشی تفسیر و توضیح کرده ؛ و بطور کلی ملتزم بوده‌ام که تا سرحد امکان بیت مبهم نامعلوم در سراسر دیوان باقی نگذارده باشم ، چنانکه علاوه برخواص اهل ادب ، طبقه متوسط دانشجویان و عامه فارسی زبانان نیز هر صنفی بقدر فهم و استعداد و سوابق تحصیلی خود بتوانند از این کتاب استفاده کنند و فواید آن تنها بر طبقه علما و اساتید و اساطین فن مقصور نباشد ؛ زیرا من معتقدم که در تهیه متون نظم و نثر ادبی نباید فقط وجهه هم مصحح و ناشر منحصر بر طبقه خاصه ممتاز اهل فن باشد ؛ بلکه باید حتی المقدور سعی کنند تا در مادیة ادب خوانی از انعام گسترده شود که طبقه عوام نیز طعمه‌ی در خورد حوصله خویش در آن بیابند

آینچنانش شرح کن اندر کلام	که از آن هم بهره یابد فهم عام
ناطق کامل چو خوان باشی بود	بر سر خوانش ز هر آشی بود
تا نماند هیچ مهمان بی نوا	هر کسی یابد غذای خویش را

من نیز همین دستور را کار بسته و در پیروی از این منظور خود گفته‌ام

گرچه بزم خاص کردم نامه را	لیک فضلی هم نهادم عامه را
---------------------------	---------------------------

خلاصه من اهتمام کردم که این دیوان علاوه بر اینکه جنبه فنی اختصاصی دارد چنان باشد که جمهور فارسی دانان هم از آن مستفید شوند ؛ چرا که باعتقاد من حرمان عامه خطری بزرگ برای ادبیات فارسی دارد ؛ باین دلیل که صنف ممتاز خواص اهل فن و وحدان ناس همیشه معدود و انگشت شمار و در معرض هلاک و بوار و زوال و انقراضند ؛ اما طبقه عامه همچون نوع کلی است که بر سبیل تعاقب افراد و عموم علی البدل همیشه باقی و موجود است « نوع باقی و شخص در گذرست » ؛ و از اینجاست که اهل حکمت این نوع از عدم تناهی را که باصطلاح « تسلسل تعاقبی » نامیده می شود تمتع نشمرده و براهین بطلان تسلسل و عدم تناهی را بر « ترتب علی و معلولی » مقصور نموده اند

۹ - هر کجا در حواشی بعد از شماره و علامت راده ، بلافاصله دو نقطه گذارده باشم نشانه تفسیر لغتی است که در متن آمده ؛ و گاهی عین کلمه را با ضبط حرکات در حاشیه تکرار کرده‌ام . - برای نمونه هر دو قسم رجوع شود بصفحات [ ۲۴ و ۳۲ ] .

۱۰ - برای لغات و مصطلحات که در متن دیوان یا در حواشی نگارنده آمده و بوجهی از وجوه تفسیر شده باشد ؛ و نیز برای امثال و کنایات و استعارات شبه مثل که در اشعار «مختاری» بر سبیل تمثیل و ارسال مثل بکار رفته است ، هر کدام را فهرستی جداگانه ترتیب داده ام که تحت عنوان « فهرست چهارم » و « فهرست پنجم » در جزو فهارس یازده گانه در پایان کتاب طبع شده است

و این عمل را برای آن کردم که از طول و تفصیل مقدمه دیوان کاسته شود ؛ چه اگر میخواستیم هر کدام از لغات بسیط و مرکب و امثال و شبه مثلها را با شواهد و امثالش علیالمعمول تحت عنوان « خصایص ادبی دیوان مختاری » در مقدمه بیاورم ، سخن بدرازا می کشید و شماره صفحات مقدمه بچند برابر آنچه هست می رسید

نظیر این اختصار جویی و اجتناب از اطناب را در موارد دیگر نیز تا حدی که میسر بوده است رعایت نموده ام

۱۱ - در تعلیقات حواشی جای جای بمناسبت در باره مطالب تاریخی و علمی و ادبی تحقیق شده که پاره بی از آنها بمنزله یک مقاله بلکه رساله مفرد کوچک است ؛ برای این مسائل نیز فهرستی مخصوص ترتیب داده ام که « فهرست ششم » از یازده فهرست ضمیمه کتاب است

۱۲ - برای مثنوی **هنرنامه یمینی** مقدمه مخصوص جداگانه در پنجاه و هشت صفحه نوشته ام که در صفحات [ ۶۹۸ - ۶۴۱ ] دیوان حاضر طبع شده است ؛ و فهرست مطالب آنرا بامواضیع خود مثنوی در فهارس آخر کتاب آورده ام

همچنین برای منظومه **شهریارنامه** مقدمه بی علی حده در چهل و هفت صفحه نوشته ام [ ۷۴۱ - ۷۹۵ طبع حاضر ] که فهرست مطالب این مقدمه نیز با داستانهای خود منظومه در جزو یازده فهرست ضمیمه کتابست

در این دو مقدمه بسیاری از مسائل مربوط بشرح احوال « حکیم مختاری » و مسافرتها و خصوصیات شعر و شاعری و معرفی ممدوحانش طرح و درباره آنها تحقیق شده است که بار مقدمه دیوان را سبک می کند ؛ ما نیز بهمین منظور آن دو مقدمه را در انشاء کتاب آوردیم که خود را در مقدمه دیوان سبکبار کرده باشیم ؛ و علی هذا آن مقدمه ها را نیز در جزو مقدمه کلی دیوان باید محسوب داشت

۱۳ - ترتیب الفبایی دیوان بطوری که در فصول قبل اشاره شد از خود نگارنده است ؛ در این امر نیز تقلید از گذشتگان نکرده ام ؛ و خلاصه آنچه در ترتیب و تقسیم بندی اجزاء دیوان ملحوظ شده باین قرار است

اولاً اجزاء دیوان بترتیب عبارتست از ۱ - قصاید ۲ - ترکیات ۳ - غزلیات ۴ - قطعات ۵ - رباعیات ۶ - مثنویات [ شامل دو مثنوی هنرنامه یمینی و شهریارنامه ] .

ثانیاً در تقسیم بندی قصاید و قطعات جنبه تصریح بیت اول را ملحوظ داشته‌ام ؛ باین معنی که اگر ابیات دارای مطلع مصرع بوده است آنرا در جزو قصاید ضبط کرده‌ام هر چند که شماره ابیاتش بعد معمول قصیده که علی‌المعروف حوالی بیست بیت گفته‌اند نرسیده باشد ؛ و برعکس اگر مطلع مصرع نداشت آنرا در جزو قطعات نوشته‌ام هر چند که عدد ابیاتش همچند قصیده‌یی باشد<sup>۱</sup>

ثالثاً در تقدیم و تأخیر قصاید که در یک حرف روی اتفاق افتاده است ، جهت خاصی را ملتزم نشده بلکه گاهی جنبه اهمیت ممدوح و گاهی جنبه تاریخ نظم قصیده را تا آنجا که بر من معلوم و میسر بوده رعایت کرده‌ام

رابعاً مدایح متعدد یک ممدوح را که در یک حرف روی ساخته شده‌است در بسیاری از موارد پشت سر هم آورده‌ام تا از این حیث نیز از « ص » و دیگر نسخ قدیم متابعت شده باشد

خامساً در اختیار عناوین سر قصیده‌ها که متضمن اسامی و القاب ممدوحانست ، کاملاً دقت و مراقبت کرده‌ام که مطابق گفته‌های خود شاعر در متن قصیده و سایر مدایح ممدوح باشد ؛ و در عین حال نستختین [ص، س] و دیگر نسخ معتبر را هم ملحوظ داشته‌ام ؛ و در مواردی که عنوان مختار ما با « ص » مخصوصاً اختلافی داشته‌است آنرا در نسخه بدل‌های حواشی توضیح نشان داده‌ام

سادساً از اسامی و القاب ممدوحان که بگذریم ، سایر عناوین که در اوایل و اواسط قطعه‌القصاید نوشته شده‌است ؛ از قبیل « صفت اسب » و « صفت قلم » و « صفت شمشیر » و امثال آن که نمونه‌های آن هم در قصاید صفحات [ ۱۶۳ ، ۱۷۴ ، ۱۹۶ ، ۳۱۷ ] و هم در بخش قطعات و رباعیات و مثنویات دیده می‌شود همه را خود نگارنده علاوه کرده و گاهی آنرا مابین نشان دو کمان و گاهی بدون علامت نوشته‌ام ؛ اما همه‌جا در حواشی یاد آوری شده که عناوین الحاقی از نگارنده است ؛ و همچنین عناوین الغاز و چیستانها از قبیل « لغز شمع : صفحه ۱۰۵ » و « صفت سفینه کتاب و دفتر : ۱۷۱ » و « چیستان مهد و مرقد تخت روان : ۱۸۶ » ؛ و امثال این قبیل عنوانها که مربوط بموضوع اشعار باشد ، کلاً الحاقی مصحح است و هیچ ارتباط بنسخه‌های موجود ندارد ؛ و این عمل را محض برای تسهیل فهم اشعار بر خوانندگان کرده‌ام

مخصوصاً اکثر الغاز و چیستانهای « مختاری » نظیر معیبات است که کشف

۱ - در فرق مابین نوع قصیده و قطعه عقیده معروف چنانست که صاحب « المعجم » می‌گوید هر قصیده که مطلع آن مصرع نباشد اگر چه دراز بود و از بیست و سی بیت تجاوز کند آنرا قطعه خوانند ( ص ۱۵۱ و ۳۰۹ طبع طهران ) ؛ اما در عده ابیات قصیده یک جا می‌گوید حد اقل ابیات قصیده آنست که از پانزده و شانزده بیت گذشته باشد ( ص ۱۵۱ ) و جای دیگر می‌گوید حد قصیده پارسی بیست و سی بیت است ( ص ۲۱۶ ) .

موضوع و فهم رموز و اشاراتش بر همه کس آسان نیست ؛ و اگر من توضیح نمی‌دادم برای خوانندگان مبتدی در جزو معضلات و عویصات شعر فارسی شمرده می‌شد ؛ بدین سبب نگارنده در خصوص این قبیل اشعار عنایت داشت که هم موضوع آنرا معلوم کند و هم ابیاتی را که دشوار و پیچیده است توضیح دهد ؛ چندانکه حتی الامکان همه مشکلات و معضلات دیوان ، تفسیر و تبیین و راه فهم آن بر طلاب ادب سهل و هموار باشد

۱۴ - مثنوی **هنرنامهٔ یمینی** چنانکه سابقاً اشاره شد در نسخته [ ص ، س ] و پنج نسخهٔ دیگر بطور کامل یا منتخب ثبت شده بود ؛ و نگارنده بشرحی که در مقدمهٔ آن مثنوی [ صفحه ۶۴۱ - ۶۹۸ ] بتفصیل مسطور است کاملترین نسخ تصحیح شدهٔ آنرا با شرح مصطلحات و تفسیر ابیات که در حواشی نوشته شده است جزو دیوان حاضر طبع کرده است

اما مثنوی **شهریارنامه** در هیچ یک از نسخ دیوان « مختاری » یا نسخهٔ مستقل جداگانه ابدآ سابقه نداشت و بغیر از چهل پنجاه بیت متفرقهٔ آن نمونه بی دیگر از این منظومه بنظر احدی نرسیده بود ؛ راقم سطور با سعی و تلاش بسیار که تفصیل آنرا در مقدمهٔ آن مثنوی [ صفحه ۷۴۱ - ۷۹۵ ] نوشته است ، نهصد و بیست و پنج بیت را که از آن منظومه عجلهٔ بدست آورده بود جزو دیوان حاضر بعد از مثنوی « هنرنامه » بطبع رسانید که لااقل نموداری معتنی به از آن مثنوی هم بنظر طالبان این آثار رسیده باشد ؛ و چون مزایا و خصوصیات این دو مثنوی را در محل خود بشرح مستوفی نوشته‌ام اینجا احتیاج بتذکار و تکرار نیست

۱۵ - چگونگی املاء و رسم الخط که در طبع دیوان بکار برده‌ام بر همان شیوه و قرار است که در فصول قبل بتفصیل گذشت ؛ اینجا بطور اختصار یاد آوری می‌کنم که از حیث رسم الخط همه جا از نسخهٔ « ص » و دیگر نسخ قدیم متابعت نکرده‌ام ؛ زیرا معتقدم که تدریجاً در خط فارسی اصلاحاتی شده است که باید آنرا منظور داشت و سیر قهقری نکرد ؛ نظیر کتابت حروف [ پ ، چ ، ژ ] با سه نقطه و [ گ ] فارسی با دو سرکش و [ که ، چه ] بجای [ کی ، جی ] و نظایر آن که از سدهٔ هشتم هجری بعد کم کم مرسوم شده و اصلاحی بسیار بجا و بمورد در خط فارسی انجام گرفته است

و بالجمله در کیفیت املاء و رسم الخط عنایت داشته‌ام که صحیح‌ترین اشکال آن در کتاب نموده شود بطوری که نوآموزان هم بتوانند آنرا سرمشق املاء صحیح فارسی قرار بدهند ؛ و در مواضعی که تنوع بکار رفته ، برای این است که هردو وجه صحیح نشان داده شود ؛ یا مصلحتی بخصوص در کار بوده است که آنرا در حواشی توضیح داده‌ام .

### شمارهٔ ابیات دیوان موجود

شمارهٔ ابیات دیوان موجود از قصاید تا پایان مثنوی « شهریارنامه » جمعاً ۶۸۶۵ شش هزار و هشتصد و شصت و پنج بیت است ؛ باین قرار که از قصاید تا آخر رباعیات

۵۴۸ بیت ؛ و مثنوی « هنرنامه یمینی » ۹۲ بیت و مقدار موجود از « شهریارنامه » ۹۲۵ بیت است ؛ و اگر شماره ریزتر بخواهند ابیات قصاید ۵۳۰ بیت - ترکیبات ۳۲۰ بیت - غزلیات ۵۳ بیت - قطعات ۱۹۵ - رباعیات ۳۵۰ بیت است علاوه بر « شهریارنامه » که نسخه موجودش قطعاً ناقص است احتمال می‌رود که قسمتی از اشعار دیگر مختاری هم از نسخ موجود دیوانش سقط شده باشد چنانکه در حواشی صفحه ۳۹۰ اشاره کرده‌ایم

### ل - تاریخ نظم قصاید و مختاری

این فصل را بدین سبب منعقد کردم که در نوشته‌های قبل بدان اشارتی رفت و در فصول بعد نیز محتاج‌الیه باشد

تاریخ نظم قصاید « حکیم مختاری » نه از آن قبیل است که در خود قصیده تاریخ نظم آن ذکر شده باشد ؛ چه اتفاقاً در هیچ یک از منظومه‌های وی حتی در مثنویات که ذکر تاریخ نظمش معمول به شاعرانست ابداء تصریح بتاریخ نشده ؛ و این امر خود یکی از علل و موجباتست که تاریخ زندگانی « مختاری » را بیش از شعرای دیگر پیچیده و مبهم و بعض جزئیات آنرا بکلی مجهول و راه کشف آنرا بر اهل تحقیق تاریک و مسدود ساخته است پس آنچه از بابت تاریخ نظم قصاید گفته می‌شود از دو نوع است ؛ یکی آنکه از روی مدح و رثاء ممدوحان بطور اجمال معلوم می‌شود که نظم قصیده‌بی بر قصیده دیگر مقدم بوده است ؛ اما جزئیات آن که مثلاً در کدام سال بخصوص ساخته شده باشد باز از روی این قرینه‌ها درست معلوم نمی‌شود بلکه محتاج بشواهد و دلایل دیگر است ؛ نوع دیگر که از قسم اول مهمتر باشد این است که از روی تلویحات و اشاراتی که از مطای گفته‌های خود شاعر دریافت می‌شود ، باره نمونی ضبط تواریخ معتبر یا بمدد قواعد نجومی و اصولی که برای تحویل تقاویم و مواضع ستارگان و امثال آن در دست داریم خود نگارنده تاریخ تحقیقی یا تقریبی نظم قصیده‌بی را معلوم کرده‌ام ؛ و کشف این تواریخ در سرگذشت احوال و سوانح زندگانی « مختاری » بسیار مؤثر است ؛ و نکات مهم از روی همین استنباطات بدست می‌آید که پیاره‌بی از آنها در تعلیقات حواشی نیز اشارت رفته است ، اینکه بذکر مثال از هر دو نوع می‌پردازیم

**الف :** نوع اول که تقدم و تأخر تاریخ نظم قصاید واضح و معلومست و چندان احتیاج بتجشم استدلال ندارد از این قبیل است که مثلاً می‌دانیم تاریخ نظم مدایح سلطان علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی که دوره سلطنتش سنوات ( ۴۹۲ - ۵۰۸ ) بود بر مدایحی که مربوط بعهد سلطنت پسرش ارسلانشاه بن مسعود ( ۵۰۹ - ۵۱۲ ) باشد ؛ و همچنان مدایح « ارسلانشاه غزنوی » بر برادرش بهرامشاه غزنوی ( ۵۱۲ - ۵۴۸ ) که بعد از « ارسلانشاه » سلطنت رسید مقدم بوده است

و از این مقدمات این نتیجه بدست می آید که مثلاً قصیده نونیۀ فتحنامه « علاء الدوله مسعود » در هندوستان [ صفحه ۳۵۳ طبع حاضر ] که بطوری که پیش گفتیم نسخه «ص» واکثر نسخ قدیم بهمین قصیده آغاز شده است

ترا بشارت بادای ولایت کرمان به فتحنامه شاه ازدیار هندوستان  
پیش از قصیده نونیۀ هموزنش [ صفحه ۳۶۵ طبع حاضر ] که در تهنیت جلوس « ارسلان شاه بن مسعود » است و در نسخه « ص » و دیگر نسخ قدیم آنرا صدر مدایح وی ثبت کرده اند ، ساخته شده است

خجسته ملک یمینی زمین بخت جوان بکام خویش رسید از خدایگان جهان  
و تاریخ نظم آن هر دو قصیده بر قصیده رائیه مدح « بهرام شاه غزنوی » (ص ۸۲) مقدم بوده است.

شاد باش ای کعبۀ کیخسروان روزگار دیر زی ای قبلۀ اسکندران تاجدار  
و بر این قیاس است تقدم و تأخر مدایح وزرا و امرا و رجال در بار هر کدام  
از سلاطین نسبت بیکدیگر؛ مثلاً قصیده شینیۀ مدح « **امیر محمود رو باهی** : ص ۲۳۷ »  
که از رجال دولت « سلطان علاء الدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی » و سپهسالار او  
در جنگ هندوستان و فتح « قنوج » بوده است و در ضمن قصیده نام از « علاء الدوله مسعود » می برد

دگر بار ارمک مسعود ابراهیم دین پرور خرامد باز هند از بهر زور دین یزدانش  
به هندوستان بکن کاری چنان کاری اباحشمت که عبرت نامه بی سازند مردان درخراسانش  
بر قصیده رائیۀ ذیل که در ضمن مدح « ارسلان شاه غزنوی » از وزیرش  
**قطب الدین یوسف بن یعقوب** نام برده و او را ستوده تقدم تاریخی داشته است

از روزگار کامروا باد و شاد خوار شاه ملوک و صدر سلاطین روزگار  
سلطان ابوالملوک ملک ارسلان که چرخ ایوانش را بدیده نهاده است بر کنار

\* \* \*

رای بلند او بوزیری سپرد ملک کز رای اوست گوهر اسلام را عیار  
آن یوسفی که دیده یعقوب صدر بود او کرد بوی پیرهن یوسفش نثار  
پیری که بخت او بجوانی نهاد روی نوری که خصم او بحکایت گرفت نار

[ ص ۸۵ - ۸۷ ]

باز از باب مثال : تاریخ نظم قصیده « ای بصد قرن فلک چون تونیوارده بچنگ :  
۲۸۴ » که بمدوحش **منصور بن سعید عارض لشکر** نواده « خواجه احمد بن حسن میمندی » وزیر معروفست و واضح است که در ایام حیات بمدوح ساخته شده است ، بر قصیده  
گافیۀ دیگر « ز قوت و هنر دست و بازوی سرهنگ : ۲۹۶ » که بمدوحش **سرهنگ**



محمد بن علی است، مقدم بوده است؛ باین دلیل که در این قصیده اشاره بوفات «منصور بن سعید» کرده و بر مرگ او حسرت و تأسف خورده است

بزرگورا بشنو ز حال بنده خویش	که کرد عالم طناز بنده را در رنگ
مرا ز رفتن مخدوم و ناروایی شعر	سخن بیست و دلم شد ز شعر گفتن تنگ
ز بر گذشتن منصور بن سعید چو باد	چو روی آب شد از باد رویم از آژنگ
چو چرخ دید که غایب شد او و اهل هنر	شدند خایب و کس را نماند بر رخ رنگ
بروز نیک مرا باز رهنمون شد و گفت	که شو بدامن آن صدر ملک درزن چنگ
سر سران و خداوند شاعران گردی	چو سر در آری در بند خدمت سرهنگ

و بر این قیاس سایر مدایح «منصور بن سعید» که مربوط بدوران زندگانی معدوحست؛ نظیر قصیده راثیه «جشن ونوروز دلیلند بشادی و بهار: ص ۵۷ طبع حاضر»<sup>۱</sup> و امثال آن، همه این نوع قصاید بر قطعه دالیه [ص ۵۹۲] که در رثاء همان «منصور بن سعید» ساخته، بی شبهه تقدم داشته است

جهان سیاه نماید همی بچشم خرد	خبر دهید کسی کآفتاب را چه رسید
مگر ز گردش گردون تیز گرد بماند	که می نیاید خورشید نورمند پدید
و یا برآمد و بر عالم از دریغ تنافت	چو فر طلعت منصور بن سعید ندید

علاوه می‌کنم که این «منصور بن سعید» از خواجگان محشم بزرگ ایام سلطنت «سلطان ابراهیم غزنوی» و پسرش «علاء الدوله مسعود» و از ممدوحان فاضل کریم مشترك

۱ - مابین قصاید «مختاری» در مدح «منصور بن سعید عارض» که شماره آنها از فهرست نهم آخر دیوان صفحه ۹۲۴-۹۳۹ معلوم می‌شود مخصوصاً این قصیده را بمثال آوردم برای اینکه اتفاقاً از قصاید عالی منتخب «مختاری» است؛ و نیز باین جهت آنرا اختیار کردم که اشتباهاً در دیوان «ازرقی» که در این اواخر جناب آقای «سعید نفیسی» گردآوری و تصحیح کرده‌اند بطبع رسیده و خود ایشان هم در حواشی متعرض شده‌اند که در دیوان «مختاری» دیده شده است؛ نگارنده گمان می‌کنم که این اشتباه و تخلیط از آنجا ناشی شده باشد که در بعض نسخ که نمونه آنها در فصول قبل گفته‌ام دیوان دو شاعر دنبال هم نوشته و یکجا جلد شده است؛ چنانکه در پارسی از نسخه‌ها دیوان «سید حسن غزنوی» با «مختاری» مقرون گردیده است؛ و اگر نه در هیچ نسخه معتبری از دیوان «ازرقی» این قصیده را ندارد؛ و برعکس از اقدم نسخ دیوان «مختاری» که تاریخ کتابتش ۶۹۲ هجری است تا نسخ قرن ۱۴ همه این قصیده را در دیوان «مختاری» ثبت کرده‌اند؛ سبک و میاق کلام و سایر قراین و امارات نیز همه دلیل است بر اینکه این قصیده از «حکیم عثمان مختاری غزنوی» است لا غیر!

اما بیت مربوط بنام معدوح که در این قصیده آمده چنین است:

عارض لشکر منصور سعید احمد	آنکه در بندگی اوست جهان را معمار
آنکه در پرورش اوست فلک را تأیید	آنکه در بندگی اوست جهان را اقرار

چنین است در (ص، س) و سایر نسخ معتبر اما نگارنده اگر اختیار تصرف در شعر «مختاری» داشت در مصراع اول بیت دوم «ملک» با فتح لام بجای «فلک»؛ و در مصراع دوم «فلک» بجای «جهان» می‌گفت کما لایخفی لطفه علی اهل الفن

«مختاری» و «مسعود سعد» و «ابوالفرج رونی» و «حکیم سنائی» بوده و مدایح او در دیوان «مسعود» مخصوصاً بسیار است؛ وی از جمله کسانی است که بر «مختاری» حق نعمت و ترشیح و تربیت داشت؛ مختاری هم در اشعار خود از وی سپاسگزاری نمود؛ گویا در نیمه اول عهد علاءالدوله مسعود در گذشته است

## نمونه قصاید مختاری که تاریخ نظم آن را با دلایل فنی

### استنباط کرده‌ایم

ب: اما نوع دوم که تاریخ نظم قصیده را نگارنده از روی اشارات و تلویحات خود شاعر با دلایل تاریخی یا قواعد علمی هیئت و نجوم و فن معرفة المواقیت کشف کرده است چند فقره نمونه های آنرا اینجا ذکر می‌کنم

۱ - قدیمترین قصیده دیوان موجود «حکیم مختاری» متعلق بقبل از سنه ۹۲ هجری بظن قوی قصیده یائیه صفحه ۵۰۴ طبع حاضر است؛ تنها قصیده‌بی که مربوط بعهد سلطنت وایام حیات «سلطان ابراهیم بن مسعود غزنوی ۴۵۰-۹۲» در دیوان موجود شاعر دیده می‌شود بمطلع ذیل

دلخسته ناز تست ای نیازی که روزی نیاسایی از ناز بازی

و حسن تخلص آن مطابق اکثر نسخ باسثناهای نسخه «ص» بنام «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم» است که او را بعنوان «مسعود غازی» ذکر می‌کند

ز بالین من آفتابی بر آری چو رای ملکچهر مسعود غازی

و فقط در نسخه «ص» بجای آن «محمود غازی» نوشته که علی الظاهر سهوالقلم کاتبست<sup>۱</sup> و متأسفانه در این مورد که از مواضع تاریخی حساس است هم گرفتار اختلاف نسخ شده‌ایم؛ اما در استدلال و استنتاج، چندان تأثیری ندارد؛ زیرا بر فرض که «محمود غازی» صحیح باشد پیداست که شخصی با این اسم و عنوان که احتمالاً محدوح «مختاری» واقع شده باشد غیر از «سیف‌الدوله محمود» ارشد پسران «سلطان ابراهیم غزنوی» و محدوح خاص «مسعود سعد سلمان»<sup>۲</sup> نتواند بود که از حدود سنه ۶۹ تا حوالی ۸۰؛ از طرف پدرش «سلطان ابراهیم» والی و فرمانروای هندوستان بود؛ و در سال ۸۰؛ بتهمت اینکه قصد رفتن بعراق و پیوستن بدربار «سلطان ملکشاه سلجوقی» دارد مورد بی مهری و بدگمانی پدرش واقع شده معزول و محبوس گردید؛ و بجای او برادرش «علاءالدوله مسعود» والی هندوستان شد و ده دوازده سال [۸۰-۹۲] در این

۱ - رجوع شود بحواشی قصیده صفحه ۵۰۵-۵۰۶ ۲ - رجوع شود بحواشی قصیده

سمت استقرار داشت تا «سلطان ابراهیم» بعد از چهل و دو سال سلطنت علی‌الاصح در سنه ۹۲ هجری درگذشت<sup>۱</sup> و نوبت سلطنت پسرش «علاءالدوله مسعود» رسید

و بهر تقدیر از مطاوی گفته‌های شاعر استنباط می‌شود که تاریخ نظم قصیده قبل از سنه ۹۲ هجری متعلق بایامی است که هنوز «علاءالدوله مسعود» بسلطنت نرسیده بود و پدرش «سلطان ابراهیم» حیات داشت؛ باین دلیل که در مخاطبه ممدوح می‌گوید

زهی مملکت را چو دولت گرامی      زهی پادشاه را چو دیده نیازی  
رخ مملکت را سبک روح فری      دل پادشا را گرنامه رازی

و آن پادشاه که ممدوح قصیده یعنی «علاءالدوله مسعود»، نورچشم و گرنامه راز دل او بوده است جز همان پدرش «سلطان ابراهیم» نتواند بود

اما اگر ممدوح قصیده «سیف‌الدوله محمود بن ابراهیم» باشد لازمه‌اش این است که تاریخ نظم آن متعلق بقبل از سنه ۸۰ هجری باشد که آخر عهد عزت و حکومت بلکه بعض احتمالات نزدیک بپایان حیات ممدوح بود<sup>۲</sup>؛ و چون تالی قضیه شرطیه باطل است مقدم نیز باطل می‌شود؛ و بطلان تالی از این جهت است که تاریخ نظم قصیده پیش از سال ۸۰ هجری با سایر قران و امارات که از دوره زندگانی و عهد شاعری «مختاری» در دست داریم سازگار نیست

از جمله دلایلی این است که ولادت «مختاری» بقراری که از ظاهر گفته‌های خود او استنباط می‌شود و آنرا در مقدمه «هنرنامه یمنی» باختصار ذکر کرده‌ایم و بعد از این هم بتفصیل خواهیم گفت علی‌التحقیق مابین سنوات ۴۵۸-۴۶۹ هجری واقع شده؛ و در سالهای ۴۶۹-۴۸۰ هجری که دوران حکمرانی و نیابت سلطنت «سیف‌الدوله محمود» بوده است کودکی خرد سال بود؛ یا اگر تازه بعد بلوغ رسیده و قوه شاعری در وی ظهور کرده بود هنوز اهلیت شاعری دربار و مخاطبه سلاطین و شاهزادگان بزرگ را نداشت؛ و شاید در آن ایام اشتغال بتحصیل فنون ادب داشت و هنوز بکار شعر و شاعری و مدیحه سرایی نپرداخته بود؛ و علی‌الظاهر بهمین سبب است که در تمام دیوان وی غیر از همین مورد مشکوک اثری از نام و مدیحه «سیف‌الدوله محمود» یافته نمی‌شود

۱ در کامل‌ابن اثیر و بعض دیگر از مأخذ تاریخ وفات سلطان ابراهیم در سنه ۸۱ هجری ضبط شده و علی‌التحقیق اشتباه است؛ در مقدمه «هنرنامه یمنی» در این باره گفت و گو کرده‌ایم اینجا علاوه می‌کنم که احتمال می‌رود سنه ۸۱ هجری تاریخ وفات «سیف‌الدوله محمود» و استقرار «علاءالدوله مسعود» در حکومت و نیابت سلطنت هندوستان باشد که اشتباه بسال وفات «سلطان ابراهیم» و مبدأ سلطنت «علاءالدوله مسعود» شده است؟

اما ولادت سلطان ابراهیم را همه جا سنه ۴۴ هجری نوشته اند که مدت عمرش حدود ۶۹ سال و مدت سلطنتش ۴۲ سال (۴۵۰-۴۹۲) بوده است

۲ - نظر با احتمال وفات «سیف‌الدوله محمود» در حوالی سنه ۸۱ هجری که در حاشیه قبل گذشت

اتفاقاً مدح پدرش «سلطان ابراهیم» نیز ابداً در دیوان «مختاری» وجود ندارد با اینکه در طول سلطنت وی که به ۴۲ سال بالغ گردید مسلماً «مختاری» عهد شعر و شاعری آغاز کرده بود و در عنفوان جوانی، مابین شعرای زمانش شهرت داشت؛ ولیکن با وجود شاعران سالخورده کهنه کار نظیر «مسعود سعد» و «ابوالفرج رونی» و «راشدی غزنوی» و «عطاء کاتب» و امثال ایشان که دربار «سلطان ابراهیم» را بمدیحه سرایی و ستایشگری سرشار کرده بودند مجالی برای عرض وجود شاعر نوجوان باقی نبود؛ و بالجمله «مختاری» مداح دربار «سلطان ابراهیم» نبوده است و در دیوان موجودش قصیده‌یی در مدح آن پادشاه وجود ندارد؛ و کسانی که بتبع «تذکره دولتشاه» گفته‌اند که «در روزگار سلطان ابراهیم شاعر دارالملک غزنین بود» اگر مقصودشان این باشد که «مختاری» مداح «سلطان ابراهیم بن مسعود غزنوی» و شاعر رسمی دربار وی بوده است قطعاً اشتباه کرده و سخنی بغلط گفته‌اند؛ و شاید منشأ اشتباهشان نام **امیرسلطان‌شاه ابراهیم** باشد از شاهزادگان غزنوی اعقاب «سلطان ابراهیم» که در عنوان بعضی قصاید «مختاری»<sup>۱</sup> دیده می‌شود و در حواشی صفحه ۴۸۸<sup>۲</sup> بدان اشاره کرده‌ایم؛ بعد از این در فصل بمدوحان «مختاری» هم درباره او گفت و گو خواهیم کرد؛ اما اگر مرادشان این باشد که در عهد آن پادشاه بعد بلوغ شاعری رسیده و در آغاز جوانی ما بین شعرای غزنه بقدرت وجودت طبع اشتها یافته بود، مطلبی است بسیار صحیح که همه قرائن و امارات موجوده آنرا تأیید می‌کند؛ و همان دلایل حاکی است از اینکه «مختاری» هرگز شاعر رسمی دربار «سلطان ابراهیم بن مسعود» نبوده و بطور کلی هیچ پادشاه غزنوی را که عهد سلطنت وی قبل از «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم» باشد مدح نگفته است

خلاصه بهمین جهات است که در قصیده یائیه ما نحن فیه نسخه «ص» را که «محمود غازی» نوشته است در برابر نسخ دیگر که عموماً «مسعود غازی» نوشته‌اند مرجوح و سهوالقلم کاتب دانسته و در حواشی خود قصیده نیز در این باره بتفصیل سخن رانده‌ایم

ناگفته نگذیریم که علاوه بر دلایل تاریخی سبک و سیاق خود قصیده از نظر سستی و استحکام الفاظ و خامی و پختگی مضامین با مقایسه بسایر قصاید غرای «مختاری» هم بخوبی نشان می‌دهد که این قصیده از آثار اوایل عهد شاعری اوست؛ اما حجیت این دلیل

۱ - صفحه ۴۰ و ۴۸۸ طبع حاضر. ۲ - در این حاشیه و همچنین حاشیه ۴۹۷ در تجدید نظر استدراکی هم بنظر می‌رسد بدین قرار که نام مدوح اصلاً «ابراهیم» نبوده است؛ و عنا. بن «امیر شاهنشاه سلطان‌شاه ابراهیم» همه متعلق بیک نفر نیست؛ بلکه برمسبیل اضافه بنوت است یعنی «امیرشاه‌شاه بن سلطان‌شاه بن ابراهیم» یا «شاهنشاه سلطان‌شاه بن ابراهیم»؛ و علی‌ای حال مدوح مختاری یکی از شاهزادگان اعقاب «سلطان ابراهیم بن مسعود غزنوی» است نه خود «سلطان ابراهیم»؛ اتفاقاً مابین پسران سلطان ابراهیم یک نفر بنام «سلطان‌شاه» داریم که در کتاب طبقات ناصری جزو اسامی فرزندان وی ذکر شده است.

و تمسک باین قبیل حجج و براهین مخصوص خواص اساتید و اساطین فن شعر و ادب است و همه کس را اهلیت این نوع استنباطات و شایستگی استدلال باین قبیل استظهارات نباشد

## ۲- قصیده‌یی که تاریخ نظم‌ش مابین سالهای ۴۹۰-۴۹۳ هجری است

قصیده نونیّه ۸۹ بیتی مدح « مسعود سعد سلمان » صفحه ۴۰۹ طبع حاضر  
براهل سخن تنگ گشت میدان وز جای بشد پای هرسخندان

\*\*\*

چون جزو بکل باز شد معانی  
این قصیده علی التحقیق مربوطست بایامی که « مسعود سعد » در حبس نبوده  
و در روزگاری قرین عزت و شوکت و جاه و جلال بسر می‌برده و درغزوات و فتوحات  
هندوستان شرکت داشته است باین دلیل که درجزو ستایشهای او می‌گوید  
از کفر همه هند صاف کردی زان گوهر صافی چو نور ایمان  
و این دوره از زندگانی « مسعود سعد » بطورحصر عقلی دایراست مابین دو وقت ؛  
یکی ایام جوانی وی و سنوات مابین ۴۶۹ - ۴۸۰ که از ملازمان خاص « سیف‌الدوله  
محمود بن ابراهیم » در هندوستان بود و همه جا در جنگها و فتوحات آن شاهزاده بزرگ حاضر  
بود و در رکاب او شمشیر می‌زد و هنوز از هندوستان بغزنین هجرت نکرده و در حبس  
بیست ساله نیفتاده بود ؛ این احتمال بدلیلی که در سطور قبل راجع بقدیتمترین قصیده  
« مختاری » گفته شد باطل است

اما شق دیگر سنوات ۴۹۰ - ۴۹۳ یعنی اواخر عهد « سلطان ابراهیم » و اوایل  
سلطنت « علاءالدوله مسعود » است که « مسعود سعد » بشفاعت « ابوالقاسم خاص » از مقربان  
درگاه « سلطان ابراهیم » از حبس قلعه « نای » آزاد شده بهندوستان رفت و دریلده « لاهور »  
بسرپرستی املاک موروثی پرداخت<sup>۲</sup> و در آن اثناء « سلطان ابراهیم » بسال ۴۹۲ درگذشت

۱ - حواشی قزوینی بر چهارمقاله عروضی .

۲ - خود مسعود این احوال را در قصیده راثیه مدح علاءالدوله مسعود می‌گوید :

ملکا حال خویش خواهم گفت	نیک دانم که آیدت باور
درجهان هیچ گوش نشنیده است	آنچه دیده است چشم من زعبر
سالها بوده ام چنانکه بود	بچه شیر خواره بی مادر
گه بزاری نشسته ام گریان	خانه های ز سمج مظلّم تر
گه بسختی کشیده ام نا لان	بند های گرانتر از لنگر
بر سر کوههای بی فریاد	شد جوانی من هبا و هدر
عفو سلطان نامدار رضی	برشب من فکند نور قمر
النفات عنايتش بسر داشت	بار رنج از تن من مضطر
داد نان پاره‌یی که هست کفاف	مر مرا با عشیرتی بی مر
سوی مولد کشید هوش مرا	یوبه دختر و هوای پسر

و پسرش «علاءالدوله مسعود» جانشین وی گردید؛ وی نیز پسرش «امیر عضدالدوله شیرزاد» را با پیشکاری و سپهسالاری «قوام الملک ابونصر هبةالله پارسی» بحکومت هندوستان فرستاد؛ «ابونصر پارسی» هم بسابقه دوستی و معرفتی که درحق «مسعود سعد» داشت وی را بحکومت «چالندر» از مضافات «لاهور» برگماشت چنانکه خود مسعود درقصیده راثیه مدح «سلطان علاءالدوله مسعود» که درحواشی صفحه قبل نقل کرده ایم سرگذشت آن احوال را گفته است

پایان حکومت «مسعود سعد» درچالندر علی التحقیق در حوالی سنه ۴۹۳ بوده است؛ زیرا پس ازحکومت وی طولی نکشید که «ابونصر پارسی» مغضوب و گرفتار آمد؛ و «مسعود سعد» نیز معزول گردید و باز در حبس افتاد؛ که این بار زندانش حصار «مرنج» و مدت حبس وی در حدود هشت سال بود تا در حوالی سنه ۵۰۰ هـ بشفاعت «ثقة الملک طاهر بن علی بن مشکان» از زندان رهایی یافت؛ و از آن پس دیگر دوره شکوه و جاه و جلالتی که مناسب مداحی شعرا و تقاضی صلت از وی باشد نداشت؛ بلکه پیری شکسته حال بقیت عمر را از اشغال دیوانی کناره گیری کرده در عزلت و انزوا بسر می برد تا حدود هشتاد سالگی بسال ۵۱۰ هـ درگذشت<sup>۲</sup>

از جمله دلایل مسلم اینکه «مسعود سعد» بعد ازحکومت «چالندر» در اوایل عهد سلطنت «علاءالدوله مسعود» بحبس افتاد قصیده تاریخی مفصل ۱۳۱ بیتی اوست در جواب اشعار شکوائیه محمد خطیبی از افاضل رجال دیوانی آن عهد که ممدوح مشترک «مسعود» و «مختاری» و «سنائی» است؛ و مخصوصاً مانند «مسعود» صاحب سیف و قلم بوده و با وی همکاری و دوستی نزدیک داشته است؛ او نیز بعد از حکومت «قزدار» در حبس افتاده و از محبس خود اشعار شکوائیه برای «مسعود سعد» فرستاده بود؛ مسعود هم در آن حال که خود در بند و زندان سخت بود این قصیده را در جواب او فرستاد و او را دلداری و تسلیت داد

زحسب حال چو زهر تو زهره ام خون شد      که نظم کرده بی آنرا بگفته چون شکر  
خرد فراوان داری همی چرا نالی      ازین دوازده برج نگون و هفت اختر

چون بهندوستان شدم ساکن	بر ضیاع و عقار پیر پدر
بنده بو نصر برگماشت مرا	بمعل همچو نایان دگر
من شنیدم که میر ماضی را	بنده بی بود والی لوگر
بس شگفتی نباشد ار باشد	مادحت قهرمان چالندر
تا رساند بچشن هر نظمی	نقش کرده ز مدح یک دفتر

۱ - اشاره است بگفته «مختاری» درضمن قصیده مدح «مسعود سعد» .

بسیار غم دل مگوی و شერთ	بنویس و ببریش خواجه برخوان
دل در صفت با جلال او ده	وز وی صلتی با کمال بستان

۲ - حواشی قزوینی بر چهارمقاله نظامی عروضی .

همه قضا و قدر کردگار عالم راست      مدان تودولت و محنت جز از قضا و قدر  
چوبنگریم همیدون پس از قضای خدا      بلای ما همه قزدار بود و چالندر  
و در ضمن قصیده «ثقة الملك طاهر بن علی بن مشکان» را می‌ستاید  
خدای داند کامروز اندر این زندان      زجود و بخشش او نعمتست بس بی‌مر  
همی ز رحمت او باشدم در این دوزخ      نسیم سایه طوبی و چشمه کوثر  
و از «علاء الدوله مسعود» درخواست استخلاص می‌کند  
بریده نیست امید خلاص و راحت من      در این زمانه که تازه شده‌است عدل‌عمر  
ز کدخدای جهان شهریار ملک افروز      خدایگان زمین پادشاه دین پرور  
علاء دولت مسعود کامگار که ملک      بدست فخر نهد بر سرش همی افسر  
خلاصه از روی مقدمات فوق معلوم شد که تاریخ نظم قصیده «مختاری»  
در مدح «مسعود سعد سلمان» علی‌التحقیق در خلال سالهای ۴۹۰ - ۴۹۳؛ و علی‌الظاهر  
در اوایل دولت «علاء الدوله مسعود» یعنی ۴۹۲ - ۴۹۳ بوده است

### ۳- قصیده دیگر که باز تاریخ نظمش علی‌الظاهر همان سالهای ۴۹۰ - ۴۹۳ هجری است

قصیده ۱۰۵ بیت [ ص ۱۹۶ طبع حاضر ] که طولانی‌ترین قصاید «مختاری»  
است مشتمل بر سفرنامه وی بنواحی «هند» و «سند» و مدح محمد بن خطیب  
[ - محمد خطیبی ] حاکم قزدار [ - قصدار ] که نام وی در شماره قبل ذکر شد  
چومن بقوت اسلام و نصرت داور      ز بهر خدمت بستم کمر بعزم سفر  
در شماره قبل گفتیم که محمد خطیبی همانطور که مانند «مسعود سعد» از رجال  
صاحب سیف و قلم و مصداق قول «متنبی» بود  
الخیل و اللیل و البیداء تعرفنی      والطنن والضرب والقرطاس والقلم  
سرنوشتی هم شبیه «مسعود سعد» داشت که بعد از جاه و جلال حکومت «قزدار» در زمان  
«علاء الدوله مسعود» بحبس افتاد؛ چنانکه «مسعود سعد» نیز پس از حکومت «چالندر»  
بحبس افتاده بود؛ و باین جهت در اشعاری که ما بین ایشان در ایام گرفتاری هردو بزدان  
مبادله شده بود «مسعود» در جواب قصیده شکوائیه «خطیبی» گفت «بلای ما همه  
قزدار بود و چالندر».

و از متن قصیده جوابیه «مسعود» پیداست که وی پیش از «خطیبی» بزدان افتاده  
و گرفتار بند و حبس شده بود و جواب اشعار «خطیبی» را از همان زندان فرستاد در آن موقع  
که «خطیبی» تازه باین محنت گرفتار آمده بود  
تونو گرافتی در حبس و بند معذوری      اگر بترسی ازین بند و بشکری ز خطر

۱ - حکیم سنائی هم «محمد خطیبی» را در ایام حکومت «قزدار» مدح گفته و خدمات او را در آن  
نواحی ستوده است؛ رجوع شود بحواشی ( ص ۲۰۱ ) دیوان حاضر.

منم که عشری از عمرشوم من نگذشت  
مگر بمحنت و در محنتم هنوز ایدر  
بجای مانده‌ام از بندهای سخت گران  
ضعیف گشته‌ام از رنجهای بس منکر

چون مدیحه «مختاری» برای «محمدبن خطیب» در ایام حکومت وی به «قزدار» و قبل از گرفتاری وی؛ و ظاهراً در همان سفر بوده است که «مسعود سعد» را بقصیده نونیۀ ۸۹ بیتی سابق الذکر مدح گفت؛ و تاریخ نظم آن قصیده بتقریبی که در شمارۀ قبل ذکر شد در سالهای مابین ۴۹۰ - ۴۹۳؛ و علی الظاهر در اوایل عهد دولت «علاء الدوله مسعود غزنوی» یعنی در ۴۹۲ - ۴۹۳ بوده است؛ بالملزمه این نتیجه را می‌بخشد که مسافرت «مختاری» بنواحی هند و سند؛ و نظم قصیده مدح «محمدبن خطیب» نیز در همان ایام اتفاق افتاده است؛ وذلک ما اردناه.

**۴ - قصیده‌بی که تاریخ نظمش حوالی سال ۴۹۸ - ۵۰۰ هجری قمری است**  
قصیده نونیۀ صفحه ۲۰؛ طبع حاضر در وصف مهرگان و مدح «ملک ارسلانشاه بن کرمانشاه» از ملوک سلجوقی قاوردی کرمان؛ بدین مطلع

با چمن نامهربان شد باز باد مهرگان  
مهرگانی باده پیش آرای نگار مهربان

که در ضمن قصیده می‌گوید:

آنچه من دیدم در این تحویل سال از جود تو  
نه بهار از ابر دیده است و نه از خورشیدکان

ما از روی این بیت بطور احتمال استظهار کرده‌ایم که این قصیده در وقتی ساخته شده است که مبدأ سال قمری یعنی اول محرمش با فصل پاییز و مهرگان، بمعنی عام کلمه نه خصوص جشن مهرگان، منطبق بوده؛ و این انطباق بر حسب قواعد نجومی و معرفۀ المواعیت و جداول تطبیقی در حدود سنوات ۴۹۸ - ۵۰۰ هجری قمری اتفاق افتاده است؛ برای اینکه اول محرم سال ۴۹۸ قمری روز جمعه با ۲۳ ایلول رومی و ۲۳ سپتامبر سنۀ ۱۱۰۴ میلادی؛ و اول محرم ۴۹۹ روز چهارشنبه با ۱۳ ایلول و ۱۳ سپتامبر ۱۱۰۵ میلادی؛ و اول محرم سنه ۵۰۰ روز یکشنبه با دوم سپتامبر ۱۱۰۶ میلادی و اوایل برج میزان شمسی انطباق داشته است

پیداست که انطباق مبدأ سال قمری با فصل پاییز انحصار بآن سنوات ندارد بلکه در سالهای دیگر نیز این حالت اتفاق افتاده است؛ چنانکه از باب مثال درسۀ ۴۶۵ قمری اول محرمش درست با اول برج میزان شمسی منطبق بوده؛ و در سال ۵۳۳ قمری نیز مبدأ سال مصادف با فصل پاییز شده است؛ و لکن هیچ کدام از این دو سال با قراین و امارات دیگر که مربوط بتاریخ زندگانی «مختاری» و ایام مسافرت او به «کرمان» و مداحی «ارسلانشاه سلجوقی قاوردی» ملک کرمان باشد سازگاری ندارد؛ و آنچه باقراین موجود بی تناسب نیست همان سنوات مابین ۴۹۸ - ۵۰۰ هجری است



علاوه می‌کنم که اگر احتمالی که در تاریخ نظم قصیده فوق داده‌ایم مقرون بصحت و صواب باشد؛ ضمناً تاریخ مسافرت «مختاری» به «کرمان»؛ و نیز تاریخ نظم قصیده بائیة صفحه ۲۱ طبع حاضر «بر اختیار بندگی مالک الرقاب» که اولین قصیده وی در همان سفر کرمان بمدح همان «ارسلان شاه قاوردی» است؛ نیز معلوم می‌شود که در چه حدود بوده است؛ برای اینکه مدت اقامتش در کرمان بطوری که در مقدمه «هنرنامه یمنی» باختصار گفته شده است و بعد از این هم بتفصیل خواهیم گفت بیش از حدود سه سال طول نکشید؛ مسلم است که قصیده بائیة را قبل از قصیده نونیه ما نحن فیه «باچمن نامهربان شد باز باد مهرگان» ساخته بوده است

چیزی که هست استنباطی که در خصوص نظم نونیه کرده‌ایم از حدود احتمال و ظن و گمان تجاوز نمی‌کند؛ و بهمان دلایل که در حواشی خود قصیده [ص ۴۲۴] و بعد از آن هم در حواشی صفحات [۴۵۹ و ۴۶۴] مشروحاً نوشته‌ایم، اطمینان قاطع نمی‌توان داشت که مراد شاعر از «تحويل سال» سال قمری هجری باشد؛ مع ذلک تا این اندازه بر ما معلومست که تاریخ نظم هر دو قصیده بائیة و نونیه از حدود همان سالهای ۴۹۸ - ۵۰۰ چندان دور نبوده است؛ و اگر اختلافی با واقع امر داشته باشد حداکثرش قطعاً از پنج شش سال تجاوز نمی‌کند؛ و کشف این امر که کلید فتح باب بسیاری از مشکلات و مجهولات تاریخ زندگانی «مختاری» است با همین اندازه تقریب نیز در موردی که همه چیزش بر ما مجهول بوده است باز هم خالی از اهمیت نیست؛ کما لایحقی علی من له انس بهذه الفنون عصمنا الله من ریب المنون

### ۵ - قصیده‌یی که تاریخ نظمش ما بین ۵۰۸-۵۰۰ هجری است

قصیده نونیه فتحنامه «سلطان علاءالدوله مسعود» در هندوستان که «مختاری» در ایام مسافرت «کرمان» ساخته و آنرا بتوسط «قطب‌الدین یوسف بن یعقوب وزیر» و «قاضی سید عمید الیاس»<sup>۱</sup> بحضرت «غزنین» فرستاده است و در فصول قبل هم مکرر از آن قصیده یاد کرده‌ایم «ترا بشارت بادای ولایت کرمان: ۳۵۳».

درباره فتوحات «علاءالدوله مسعود» در هندوستان و تاریخ فتح «قنوج» و «مهیارد» که مربوط بفتحنامه «مختاری» است، در مقدمه مثنوی «هنرنامه یمنی» بتفصیل سخن رانده و با دلایل متقن ثابت کرده‌ایم که این وقایع علی‌التحقیق متعلق بنیمه دوم ایام سلطنت «علاءالدوله» یعنی سنوات ۵۰۰-۵۰۸ هجری بوده است؛ قسمتی از مطالب مهم تاریخی را که از روی این اساس استنباط می‌شود هم در آن مقدمه نوشته‌ایم؛ اینجا بیش از این احتیاج بطول و تفصیل کلام نیست

### ۶ - قصیده‌یی که تاریخ نظمش ماه شوال از سال ۵۰۹ هجری است

۱ - صفحه (۱۷۹) بخش قصاید؛ و صفحه (۷۴۳) مثنوی هنرنامه یمنی

قصیده نونیّه صفحه ۳۶۵ طبع حاضر که در تهنیت جلوس « ملک ارسلان شاه بن مسعود غزنوی » ساخته است ؛ وبهمین مناسبت در [ ص ، س ] ودیگر نسخ کامل دیوان « مختاری » این قصیده را در صدر مدایح آن پادشاه نوشته اند

خجسته ملک یمینی بخت جوان      بکام خویش رسید از خدایگان جهان  
بدین امید بجنبید ز ابتدا گردون      که بر زمینش ملک ارسلان بود سلطان  
جلوس « ارسلان شاه » علی التحقیق در روز چهارشنبه ششم شوال سنه پانصد و نه  
هجری در محل « تکین آباد » واقع شده است ؛ چنانکه « مسعود سعد » در دو قصیده دالیه  
ولامیه تهنیت جلوس وی گوید

بعون ایزد شش روز رفته از شوال      بر آمد از فلک دولت آفتاب کمال  
گنشته پانصد و نه سال تازی از هجرت      زهی مبارک ماه و زهی مبارک سال  
چهارشنبه بود و چهار گوشه تخت      گرفت نصرت و تأیید و دولت و اقبال  
جهان بعدل بیاراست آن بزرگ ملک      که دین و دولت زویافته است فرو جمال  
ابوالملک ملک ارسلان بن مسعود      که بحر کوه و قاراست و کوه بحر نوال

\*\*\*

ابوالملک ملک ارسلان بن مسعود      خدایگان جهاندار شاه شاه نژاد  
چهارشنبه روزی که از چهارم چرخ      سعد ریخت همی مهر بر تکین آباد  
مختاری نیز در قصیده رائیه [ ص ۹۰ طبع حاضر ] که عن قریب درباره تاریخ  
نظم آن گفت و گو خواهیم کرد، ماه و روز جلوس « ارسلان شاه » را ذکر کرده است  
در چارشنبه ششم مه نشاندند      بر تخت مملکت غرضی داشت روزگار  
یعنی چهار گوهر و شش جانب جهان      هفت آسمان ز بهر تو پرورد در کنار  
شوال اگر چه از رمضان کمتریت بود      بهتر ز عمر دنیا شوال سال پار  
پارت خدای دولت محمود برگزید      کرده است ملک داود امسالت اختیار

## ۷- قصیده بی که تاریخ نظمش ماه شوال از سنه ۵۱۰ هجری است

همان قصیده رائیه است که چند بیت آنرا در بالا ذکر کردیم مربوط بچشم یادبود  
روز جلوس « ملک ارسلان شاه غزنوی » و آغاز سال دوم پادشاهی او که دوازده ماه از جلوس  
اومی گذشت ؛ دنباله ابیات فوق می گوید

ای شاه چون دوازده شد سال ملک تو      آن چرخ شد که تا بقیامت کند مدار  
زیرا که چون دوازده شد برج آسمان      ایمن شد از فساد و برون آمد از عوار  
چون مسلم است که جلوس « ارسلان شاه » در ششم شوال ۵۰۹ بوده است ، پس  
ماه دوازدهم سلطنت وی همان شوال ۵۱۰ می شود که در صدر عنوان گفتیم

۱- تکین آباد نام یکی از مواضع باغها و قصور نامدار غزنویه است که در تاریخ بیهقی مکرر

آمده است .

### ۸ - قصیده‌یی که تاریخ نظم‌ش باز همان شوال ۵۱۰ هجری است

چند روز پس از انشاد قصیده جشن سالیانه سلطنت «ملک ارسلان‌شاه بن مسعود غزنوی» که در شماره قبل گذشت

منظور ما قصیده‌ی رائیه مدح «ارسلان‌شاه غزنوی» است در صفحه ۴۰ طبع حاضر بمطلع دهان ترك من اندر شكر گهر دارد

در پایان قصیده می‌گوید

سپهر بر عقب سال ملک، سال عجم نمود و زین دو ترا پانصد دگر دارد

از این بیت استنباط می‌شود که جشن نوروز عجم دنبال جشن سال اول سلطنت «ارسلان‌شاه غزنوی»؛ یعنی بعد از ششم شوال ۵۱۰ بوده است؛ و ما خود بقواعد فنی استخراج کرده‌ایم که در سال ۵۱۰ هجری قمری، نوروز فارسی باروز نهم شوال انطباق داشته است؛ چنانکه نوروز سنه ۵۱۱ قمری یا ۱۹ شوال؛ و سنه ۵۱۲ با ۳۰ شوال منطبق بوده است<sup>۱</sup>

پس معلوم می‌شود که تاریخ نظم قصیده مزبور در همان شوال ۵۱۰ قمری هجری سه روز بعد از انشاد قصیده‌ی رائیه‌یی است که در شماره قبل گفته شد

ممکن است یکی بر ما ایراد کند که دلیل شما بقول علما اعم از مدعاست؛ زیرا که عهد سلطنت ارسلان‌شاه غزنوی تا سنه ۵۱۲ امتداد داشت؛ و در این سال و سال قبلش ۵۱۱ هم بطوری که در بالا گفته شد جشن نوروز در ماه شوال افتاده بود؛ پس چرا آنرا اختصاصی بسنه ۵۱۰ داده‌ایم

جواب این اشکال نسبت بسال ۵۱۲ واضح و معلومست؛ برای اینکه «ارسلان‌شاه» در ماه شوال آن سال اصلاً زنده نبود؛ چه بنوشته این اثیر در جمادی‌الآخره از سنه ۵۱۲ «ارسلان‌شاه» بدست برادرش «بهرامشاه» بقتل رسید

اما نسبت بسال ۵۱۱ بقرینه همان بیت «بر عقب سال ملک» و فال «پانصد دگر دارد» استظهار می‌شود که مقصود شاعر جشن سال اول سلطنت ارسلان‌شاه است؛ مع‌ذلک محال نمی‌دانیم که منظورش از «سال ملک» اصطلاح جشن سالیانه باشد نه خصوص همان سال اول؛ و بنابراین شامل جشن شوال ۵۱۱ هم می‌شود؛ ولیکن این احتمال برخلاف ظاهر است؛ و آنچه بذهن سلیم می‌نشیند و با قراین لفظی و معنوی موافقت دارد همان سنه ۵۱۰ است والله العالم

### ۹ - قصیده‌یی که تاریخ نظم‌ش ماه رمضان از سنه ۵۱۰ هجری است

قصیده میمیه [ص ۳۱۰] در تهنیت ماه صیام و فتحنامه «ملک ارسلان غزنوی» موقعی

۹ - اتفاقاً در حال تحریر که منته ۱۳۴۰ شمسی هجری است هم نوروز بهما شوال افتاده است .

که یازده ماه از جلوس او می گذشت ؛ و بهمان دلایل و امارات که در صفحات قبل مسطور افتاد تاریخ نظم قصیده مربوط می شود بمه رمضان سنه ۵۱۰ ه ؛ و این مطلب را درحواشی خود قصیده نیز توضیح داده ایم

بمیزبانی فتح از خجسته ماه صیام      زمانه شاه زمین را نوید داد و خرام  
ابوالمولک ملک ارسلان بن مسعود      که ملک از او بمراد است و تاج و تخت بکام

منشأ استنباط و استدلال ما اشاره خود « مختاری » است در ابیات اواخر قصیده  
مشعر بر اینکه هنوز یک سال یادوازده ماه تمام از جلوس ممدوح نگذشته و هنوز سال اول  
سلطنت اوست [ ص ۳۱۲ ]

هنوزت از صد و پنجاه سال مدت ملک      دوازده مه سال نخست نیست تمام  
ز صد هزار گل ای شاه یک گلت بشکفت      بیاغ مملکت از شاخ دولت پدram

بنابراین تاریخ نظم این قصیده یک ماه قبل از هردو قصیده دالیه و رائیه شوال  
۵۱۰ ه بوده است که در شماره هفتم و هشتم گذشت

#### ۱۰ - قصیده‌یی که تاریخ نظمشی ماه شعبان سنه ۵۱۱ هجری سال

دوم سلطنت « ارسلانشاه بن مسعود غزنوی » است

مقصود قصیده زائیه [ ص ۲۲۶ ] است در تهنیت « جشن سده » و مدح « ارسلانشاه  
غزنوی » بمطلع

شب سده است بیا ای چراغ رود نواز      از آتش می غم را بسوز و چنگ بساز

اما وجه استدلال این است که در مخلص قصیده می گوید

یکی ترانه در انداز حسب حال که هست      خدایگان را فردا نشاط سنگ انداز

سنگ انداز جشن روز آخر ماه شعبان است که فردای آن اول ایام صیام  
باشد ؛ و این جشن را امروز « کلوخ انداز » و « کلوخ اندازان » می گویم<sup>۱</sup>

پس معلوم می شود که در آن وقت جشن سده که آبان روز یعنی روز دهم  
از بهمن ماه شمسی ، پنجاه روز قبل از نوروز باشد ، باروز آخر ماه شعبان قمری منطبق بوده  
است ؛ و ما خود از روی قواعد فنی و محاسبات تطبیق و تحویل ایام استخراج کردیم  
که در تمام نیمه دوم قرن پنجم و نیمه اول قرن ششم هجری یعنی در فاصله مدت  
( ۴۵۰ - ۵۵۰ ) که دوره ظهور « حکیم مختاری » و ممدوح قصیده « ملک ارسلان  
بن مسعود بن ابراهیم غزنوی » بوده ، فقط سال ۵۱۱ هجری قمری است دارای این خصوصیت  
که جشن سده و روز دهم بهمن ماه شمسی آن سال ، باروز آخر ماه شعبان قمری انطباق

۱ - رجوع شود بحواشی دیوان ( ص ۲۲۷ ) .

داشته است؛ و با همین دلیل بر ما معلوم و مسلم گردید که تاریخ نظم آن قصیده ماه شعبان از سنه پانصد و یازده هجری دومین سال سلطنت «ارسلان شاه غزنوی» بوده است چون کتاب جداول «شرام Cheram»<sup>۱</sup> که برای تطبیق ایام و شهور و سنوات از کتب بسیار معتبر دقیق فنی است در ایران اختصاص به جناب آقای «تقی زاده» دام بقاؤه دارد محض احتیاط از ایشان نیز استدعا شد که برای منظور ما بآن کتاب رجوع کنند معظّم له هم استخراج بنده را تأیید کرده در جواب نوشتند که «جشن سده در ۱۱ هجری مطابق سلخ شعبان بوده است».

**۱۱ - قصیده‌یی که تاریخ نظمش سنه ۵۱۲ هجری اولین سال سلطنت «بهرامشاه غزنوی» است**

قصیده راثیه [ص ۸۲] مدح «بهرامشاه غزنوی» بمطلع شادباش ای کعبه کیخسروان روزگار  
دیر زی ای قبله اسکندران تاجدار  
در این قصیده اشاره بواقعۀ محمد بوحلیم [ = محمد باهلیم ]<sup>۲</sup> می‌کند که بضبط «طبقات ناصری» و «تاریخ فرشته» و مآخذ معتبردیگر در سنه ۱۲ ه اوایل دولت «بهرامشاه» اتفاق افتاد؛ و چون شرح آنرا در حواشی خود قصیده نوشته‌ایم اینجا تکرار نمی‌کنیم؛ و ما از روی همین قرینه تاریخ نظم قصیده را پیدا کرده‌ایم

**۱۲ - قصیده‌یی که تاریخ نظمش در یکی از دو سال ۵۱۴-۵۱۵ هجری است** قصیده نونیه [ص ۱۷۲] که «مختاری» آنرا در سفر ماوراءالنهر بمدح «فخرالدین شرف‌الدوله خواجه سعدالملک عبدالسید عمید دولت خانیۀ ماوراءالنهر» ساخته است

دو قاصدند جهان را بسوی صدر جهان  
از اورمزد دی و غره مه رمضان  
توضیحاً «اورمزد» نام اولین روز است از ماههای شمسی برحسب مرسوم ایرانیان قدیم که برای هر یک از سی روز ماه نامی مخصوص داشتند<sup>۳</sup>؛ پس «اورمزدی» مراد روز اول دیماه شمسی است؛ و از اینجا معلوم می‌شود که قصیده در موقعی ساخته شده که اول دی ماه شمسی با غره شهر رمضان قمری مطابق بوده است

نگارنده خود از روی اصول فنی و محاسبۀ تحویل تواریخ و تطبیق شهور و اعوام شمسی و قمری استخراج کرده‌ام که در طول مدت ۴۵۰ - ۵۵۰ که قرن ظهور «مختاری» بوده است، انطباق اورمزدی با غره رمضان در یکی از دو سال ۱۴ یا ۱۵ قمری، و با احتمال قوی در سنه ۱۵ ه اتفاق افتاده؛ و تفصیل محاسبه و وجه نردید از موضوع بحث خارج است

۱ - برای معرفی این کتاب رجوع شود به «گاه شماری» تألیف آقای تقی زاده ۲ - این کلمه را در کتابها با املاء مختلف نوشته‌اند ۳ - رجوع شود بکتاب التفهیم ابو ریحان بیرونی تصحیح نگارنده

اما مطابق جداول تطبیقی غره رمضان ۱۴ قمری روز چهارشنبه بوده است موافق ۲۴ ماه نوامبر از سنه ۱۱۲۰ مسیحی و ۲۳ آذرماه سال ۴۸۸ یزدگردی؛ و غره رمضان ۱۵ قمری یکشنبه بوده است ۲۹ آذرماه ۴۸۹ یزدگردی و ۱۳ نوامبر ۱۱۲۱ مسیحی؛ بنابراین در سال ۱۵ قمری اول دیماه با سه شنبه سوم رمضان مطابق میشود؛ ولیکن باید دانست که در این قبیل محاسبات تطبیقی هر قدر هم که مقرون بدقت و ثبت باشد باز ممکن است که با واقع نفس الامر یکی دو روز بلکه بیشتر هم اختلاف داشته باشد؛ چرا که جداول تطبیقی و تقویمی عموماً مبتنی است بر شهر قمری حسابی نه ماههای حقیقی واقعی که منوط بر رؤیت هلال است؛ چنانکه خود رؤیت هلال نیز در همه بلاد و نواحی یکسان نیست بلکه ممکن است که در یک ناحیه، مثلاً سمرقند، هلال رؤیت شود و فردای آن شب را غره ماه بعد محسوب بدارند؛ و در ناحیه دیگر مثلاً خراسان، ماه نوراً ندیده و فردا را سلخ ماه قبل شمرده باشند؛ و بالجمله خود رؤیت هلال هم بحسب اختلاف عرض بلاد، و اختلاف منظر، و ارتفاع مرئی قمر، و بعد سواء و بعد معدل و جهات دیگر که شرحش موکول بکتاب اهل فن است و مناسب مقام نیست نسبت ببلاد و نواحی مختلف اختلاف پیدا می کند؛ و بدین سبب ممکن است که مابین مبدأ شهر حسابی باروایت اهله اختلاف داشته باشد؛ جهات فنی دیگر نظیر سالهای کبیسه و بسیطه نیز در این نوع محاسبات تأثیر دارد؛ کما لایخفی علی من له دریه فی هذه الفنون

\*\*\*

علاوه می کنم که «دی ماه» در عرف زمان و مکان «حکیم مختاری» علی الظاهر

۱ - باید دانست که مبدأ تاریخ هجری سنه ۶۲۱ مسیحی است بمحاسبه سنوات تامه؛ و اینکه مبدأ را علی المشهور ۱۶ تموز از سنه ۶۲۲ میلادی گفته اند بحساب سنین ناقصه است؛ اما مبدأ تاریخ شمسی یزدگردی ۱۶ حزیران است از سنه ۶۳۲ مسیحی؛ و بسبب اهمال کبیسه در هر چهار سال یک روز با شمسی حقیقی تفاوت پیدا می کند؛ و می دانیم که مابین سال قمری و شمسی حقیقی هر سال قریب یازده روز تفاوت دارد که قمری کمتر از شمسی است

برای تبدیل سالهای قمری به یزدگردی قاعده تقریبی این است که اول بار در هر ۱۰۰ سال سه سال از قمری کم کنند تا مبدأ بشمسی هجری گردد؛ آنگاه عدد ۶۲۱ بر آن بیفزایند تا سال میلادی بدست آید؛ سپس عدد ۶۳۲ از سال میلادی کم کنند تا تاریخ یزدگردی معلوم شود و چون عدد سالهای یزدگردی را بر ۴ قسمت کنند عده ایامی بدست می آید که تفاوت آن سال است با شمسی حقیقی؛ یعنی باید آن عده ایام را از ایام و شهر یزدگردی کم کنند تا شمسی حقیقی یزدگردی معلوم شود

مثلاً در حال تحریر که سنه ۱۳۸۱ قمری هجری است؛ اول بار ۴۱ باید از آن کم کرد تا شمسی هجری بدست آید (۱۳۸۱ - ۴۱ = ۱۳۴۰)؛ و بعد از آن ۶۲۱ بر آن بیفزایند تا سال میلادی معلوم شود (۱۳۴۰ + ۶۲۱ = ۱۹۶۱)؛ پس از سال میلادی چون عدد ۶۳۲ کم کنی تاریخ یزدگردی است (۱۳۲۹ = ۱۹۶۱ - ۶۳۲)؛ و برای تفاوت آن با شمسی حقیقی (۱۳۲۹ : ۴ = ۳۳۲) که باید ۳۳۲ روز از ۱۳۲۹ سال کم کنیم؛ و از اینجا معلوم می شود که ۱۳۲۹ سنه ناقصه است نه تامه

مقصود شهر تاریخ یزدگردی است که آنرا «فارسی قدیم» می گویند؛ نه دیماه جلالی و فارسی جدید که مطابق اصلاح تقویم رمان «ملکشاه سلجوقی» است

نکته دیگر اینکه محاسبه ایام و شهر سالهای مسیحی میلادی که امروز معمول و متداول است؛ اغلب موافق تعدیل گر گواری است که در زمان «مختاری» و تا چهارپنج قرن بعد از وی نیز اصلاً وجود نداشته؛ پس این نکته را هم باید در محاسبه تطبیق سالهای هجری بامیلادی منظور داشت

توضیحاً تقویم گر گواری منسوبست به «پاپ گوار سیزدهم» که دوره ریاستش ۱۰۷۲ - ۱۰۸۰ میلادی بود؛ و بتفصیلی که در محل خود مسطور است در سنه ۱۰۸۲ میلادی موافق ۹۹۰ هجری قمری بتقلید تقویم جلالی که علی الاصح در سال ۴۶۷ قمری وضع و از سنه ۴۷۱ معمول و مرسوم شده بود، کیسسه تاریخ میلادی را اصلاح کرد که اکثر ملل مسیحی تدریجاً آنرا پذیرفتند و بعضی هنوز هم آنرا نپذیرفته اند

باری در صورتی که استنباط ما راجع بتاریخ نظم قصیده صحیح باشد؛ در باره سرگذشت و ترجمه احوال «مختاری» نتایج مهم می بخشند؛ از جمله اینکه معلوم می شود مسافرت وی ببلاد ماوراءالنهر در ماه رمضان حوالی سنه ۱۰۵ هجری بوده است.

جزو اول این نتیجه که «ماه رمضان» باشد قطعی و مسلم است؛ برای اینکه از گفته های دیگر خود «مختاری» نیز تأیید می شود چنانکه بعد از این در سرگذشت احوال وی خواهم گفت؛ اما جزو دوم نتیجه که تعیین سال آن مسافرت باشد عجله پیش من از حدود ظن قوی تجاوز نمی کند و چنان نیست که از آن علم یقین حاصل شده باشد (۹)

\*\*\*

باز علاوه می کنم که درخصوص سنه انطباق اورمزددی با غره رمضان از جناب آقای «تقی زاده» دام بقاؤه هم بوسیله نامه درخواست کردم که از روی جداول «شرام» و سایر مآخذ که در اختیار دارند آنرا تحقیق کنند؛ معظم له قبول زحمت فرموده در همان نامه که راجع بتطبیق جشن سده با سلخ شعبان سابقاً اشاره شد این عبارت را مرقوم فرمودند «راجع به سال هجری بین تاریخ ۴۰۰ - ۵۰۰ هجری که غره رمضان در آن مطابق با اول دی ماه بوده باشد بقدری که دروسع این جانب بود تفحص کردم و نتیجه آنکه چنین سالی نیافتم که غره رمضان با اول دی ماه مطابق باشد جز آنکه در سال ۱۰۵ هجری اول دی ماه مطابق با سوم رمضان بوده»

بعقیده نگارنده در وقوع انطباق جای شک و تردید نیست؛ و سند قاطعش همان

۱ - تاریخ وفات رشیدی سمرقندی شاعر معروف هم بتقریب از این استنباط معلوم می شود برای اینکه سفر مختاری به «سمرقند» وقتی اتفاق افتاد که «رشیدی» فوت شده بود (فهرست ششم ص ۶۱۹)

گفته «مختاری» است که از زمان حاضر خود حکایت کرده؛ مضافاً باینکه می‌دانیم وی شاعر عامی نبوده و مخصوصاً از فنون هیئت و نجوم و خصوصیات گاه شماری اطلاع کافی داشته و در این باره‌ها چیزی بگراف نمی‌گفته است

اما جد اول «شرام» و امثال آن که نگارنده نیز پاره‌یی از آنها را در تملک خود دارد بطوری که پیش اشاره شد چون مؤسس برایام و شهور حسابی است، ممکن است که یکی دو روز بلکه بیشتر هم با ایام و شهور حقیقی اختلاف داشته باشد؛ و از این جهت هیچ بعید نیست که در همان سال ۱۰۵ هجری اورمزدی با غره رمضان مطابق شده باشد؛ چنانکه مؤامره خود نگارنده که از روی قواعد مقرر زیجات و بسط ایام و تحویل تواریخ بیکدیگر عمل شده است بیک حساب همین نتیجه را بخشیده که در سال پانصد و پانزده قمری اول دی ماه با غره رمضان منطبق بوده است؛ مع ذلک بطوری که در پیش گفته شد این استخراج از سرحد ظن و گمان یقین قاطع نمی‌رسد؛ و العلم کله عندالله

#### ۱۴ - در زمان «مختاری» اوج شمس در برج جوزا بوده است

این مسأله را استطراداً ذکر کردم بمناسبت مباحث قبل که سخن از استنباط مطالب تاریخی از روی مسائل نجومی بمیان آمد؛ در حواشی دیوان [ص ۱۴] هم درباره این مسأله توضیح مختصری داده‌ام و آنچه اینجا می‌نویسم در واقع تنم و تکمله همان حواشی است اما اصل مسأله این است که «مختاری» در قصیده [ص ۱۴ طبع حاضر] خطاب به ممدوح می‌گوید

زهی بمسند دولت چو مشتری در قوس زهی بصدر وزارت چو شمس در جوزا  
ستاره «مشتری» که آنرا «برجیس» و «اورمزد» نیز گویند بقول منجمان  
کوکب سعد و ستاره اهل فضل و دانش است؛ و ارتباط آن با «قوس» از این جهت  
است که برج قوس خانه مشتری است و کوکب در خانه خود قوی حال و پرائر باشد.  
و شاعر در این تشبیه معانی لطیف پرورانده است؛ یکی آنکه مسند دولت جایگاه استحقاقی  
تست و تو در این مسند چنانست که در خانه خود نشسته باشی نه اینکه مسند عاریتی باشد؛  
دیگر اینکه از دولت تو آثار سعادت و نیک بختی ظاهر گردد و مردمان از تو سعادتمند  
و نیکو احوال باشند؛ چنانکه هرگاه طالع ولادت کسی برج قوس، و در آن کوکب  
مشتری باشد، منجمان احکامی گویند که مولود سعادتمند گردد و در علم و دانش براعت  
حاصل کند

اما ارتباط شمس با جوزا که در مصراع دوم آمده از این جهت است که در زمان  
«مختاری» اوج شمس در برج جوزا بوده است؛ چنانکه اکنون در حال تحریر این سطور

۱ - خانه دیگر مشتری برج حوت است؛ رجوع شود بمثنوی «هنرنامه یمینی» ضمیمه دیوان طبع  
موجود؛ و کتاب التفهیم ابوریحان بیرونی



که سنه ۱۳۴۰ شمسی و ۱۳۸۱ قمری هجری است اوج شمس مطابق رصد منجمان قدیم اسلامی در ۱۲ درجه برج سرطان ؛ و مطابق بعضی ارساد قدیم در ۱۱ ؛ و مطابق ارساد جدید در ۱۰ درجه سرطان است ؛ و این اختلاف ناشی از اختلاف ارساد است که عن قریب بدان اشاره خواهیم کرد

بودن اوج شمس در برج جوزا دلیل قاطع است براینکه زمان شاعر قبل از سنه ۷۰۰ هجری بوده است ؛ برای اینکه در اول محرم ۸۴۱ هجری که تاریخ رصد سمرقند و زیج الغ بیگ است اوج شمس در برج سرطان بوده است ۲ درجه و ۲۶ دقیقه ؛ و در سال ۵۴۲ قمری و ۵۱۶ یزدگردی که تاریخ تألیف کتاب «کفایة التعلیم» ابوالمحماد غزنوی است ، اوج شمس در برج جوزا بوده است ۲۸ درجه ۱ و ۱۷ دقیقه

در زمان «استاد جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی» شاعر شهیر قرن ششم هجری متوفی ۵۸۸ هم اوج شمس در جوزا بوده است که بحسن تعلیل می گوید

دو رویی کن که تا جاهی بیابی      نبینی اوج خورشید است جوزا

توضیحاً منجمان اسلامی مقدار حرکت اوج آفتاب را از مغرب بمشرق بتوالی بروج ؛ یعنی از حمل بشور و از شور بجوزا و از جوزا بسرطان تا آخر دوازده برج ، در ۷۰ سال شمسی یک درجه می گفتند که دوره اش ۲۵۲۰۰ شمسی سال می شود ؛ و مطابق رصد یونانیان قدیم که صاحب کفایة التعلیم نقل کرده است هر ۶۶ سال یک درجه حساب می کردند که دوره اش ۲۳۷۶۰ سال می شود ؛ اما مطابق ارساد جدید در حدود ۵۹ سال ۴۰ روز یک درجه است که هر روز می شود یک دقیقه و قریب  $\frac{1}{4}$  ثانیه یا ۴ ثانیه

باز بر توضیح می افزایم که آنچه منجمان اسلامی درباره مقدار حرکت اوج آفتاب گفته اند تقریباً معادل است با میزان حرکت تقدیم اعتدالین در هیئت جدید ؛ زیرا که حرکت اعتدالین از مشرق بمغرب و برخلاف توالی بروج تقریباً در ۷۲ سال یک درجه است

اما حرکت اوج آفتاب از مغرب بمشرق بر توالی بروج ، مطابق ارساد جدید در هر ۳۴۲ سال یک درجه است ؛ و چون حرکت اعتدالین برخلاف جهت مسیر اوج است ناچار باید معدل مجموع دو حرکت را میزان قرارداد ؛ و نتیجه اش همان ۵۹ سال و ۴۰ روز یک درجه می شود که در بالا ذکر کردیم

از روی قواعد فوق می توانیم در هر وقت موضع اوج شمس را بتقریب محاسبه معلوم کنیم ؛ اما تعیین موضع حقیقی بادقایت و توانی محتاج بر رصد دقیق است

۱ - در بعضی نسخ کفایة التعلیم ۲۶ درجه جوزا نوشته است ؛ و بودن اوج شمس در ۵۴۲ قمری در ۲۶ جوزا ، با رصد سمرقند که در سنه ۸۴۱ در ۲ سرطان باشد سازگاری ندارد کما لا یخفی علی من عنده علم الحساب و الله العالم بالصواب (۲)

### لا - ترجمه حال و سرگذشت زندگانی مختاری

قدیمترین موضوعی را که نام «مختاری» و شعر وی در آن آمده است در صفحات قبل یاد کردیم ؛ اما ترجمه حال او متأسفانه تاکنون در هیچ کجا برآستی و درستی نوشته نشده و سرگذشت زندگانی وی حتی بیشتر از اقران و امثالش مبهم و نامعلوم مانده است ؛ و چون کشف این امر اتفاقاً درخصوص این شاعر بی اندازه دشوار و راه تحقیقش بکلی مسدود یا بسیار صعب‌العبور بوده است ، محققان فضلا نیز از این کار تن زده و در این راه قدمی که مارا بسم‌نزل مقصود هدایت و ازرنج مضایق تنبّع و تحقیق آسوده کند برنداشته و طالبان راه هدی را همچنان در ظلمت جهل و حیرت و ضلالت گذاشته‌اند

واضحتر بگویم شرح حال «مختاری» بر مؤلفان سلف که آثارشان بما رسیده است بکلی مبهم و مجهول بوده ؛ و بدین سبب اکثر نوشته های ایشان در این باره مقرون بخطا و اشتباه است . - اخلاف نیز جز تکرار اشتباه اسلاف کاری نکرده ؛ و اگر احياناً از این حد تجاوز نموده‌اند اشتباهی تازه براغلاط گذشتگان افزوده و اسباب انحراف و گمراهی خوانندگان را بیشتر فراهم ساخته‌اند!

من اگر بخواهم یکایک خطاهای مؤلفان را که پاره‌یی از آنها شبیه بهذیان گویی مصروعان و مبرسمانست باز گوی و بطلان آنرا بادلیل و برهان آشکار کنم سخن بدرازا می‌کشد ؛ و در اشتغال باین امر جز تضییع وقت خود و خوانندگان و دورافتادن از اصل مقصود که بیان ترجمه حال «مختاری» است فایده‌تی نمی‌بینم ؛ این است که از نقل همه اقوال و نوشته‌های دیگران صرف نظر و بدانچه در بایست است اقتصار می‌کنم

درسراسر آنچه تذکره نویسان و ارباب تراجم از قدیم تا زمان حاضر درباره معرفی «مختاری» گفته و نوشته‌اند ، بر روی هم شاید بیش از این مقدار مطلب صحیح مسلم نداشته باشد که می‌گویند «حکیم عثمان مختاری غزنوی از شعرای قدیم معاصر حکیم سنائی و مداح جمعی از ملوک و رجال عهد خود بوده است» ؛ زاید بر این مقدار هرچه در ترجمه احوال وی گفته‌اند از ذکر لقب ، و نسب ، و تغییر تخلص ، و تاریخ ولادت و وفات ، و سوانح زندگانی ، و خصوصیات اخلاق و احوال ، و اسامی ممدوحان ، و امثال آن حتی شماره ایات موجودش ، هیچ کدام خالی از خدشه و تردید و مصون از خطا و اشتباه نیست

عجب این است که گفته های خود شاعر نیز از این بابتها بی اندازه خشک و بی برکت است ؛ یعنی درسراسر دیوانش ذکر مطلبی باقید تاریخ ماه و سال یابیان واقعه‌یی صریح و واضح بی غل و غش و مأیون از خدشه شک و تردید یافته نمی‌شود ؛ که بدون احتیاج بضم قراین و اشارات و تکلف استدلال و بحث و فحوص بلیغ بتوان آنرا با اطمینان قلب و برد یقین پایه مبنای تحقیق و مفتاح کشف جزئیات احوال و حل معضلات تاریخ حیات

او قرار داد؛ برخلاف بعض شعرا که در مطاوی گفته‌های خود خوانندگان را بسر گذشت زندگانی گوینده هدایت و کارار را براهل تحقیق آسان کرده‌اند<sup>۱</sup>

برای توضیح مقصود چند نمونه را از باب مثال ذکر می‌کنم

۱ - شعرا معمولاً در مثنویات خود تاریخ نظم آنرا ذکر می‌کنند؛ همانطور که در «آفرین نامه» ابو شکور بلخی<sup>۲</sup> و «شاهنامه فردوسی» و «حدیقه سنائی» و «خمسۀ نظامی» و «بوستان سعدی» و امثال آن می‌بینیم؛ اما مختاری در هیچ یک از دو مثنوی

۱ - مانند کسائی مروزی که تاریخ ولادت خود را با قید روز و ماه و سال گفته است؛ اگر خود او این مطلب را نگفته بود مدتی مدید از وقت و حال محققان تاریخ و ادب بر سر این بحث می‌گذشت و ابداً راهی بکشف آن تاریخ نمی‌بردند

بسیصد و چهل و یک رسید نوبت مال  
بیامدم بجهان تا چه گویم و چه کنم  
خاقانی در چند موضع تاریخ ولادت خود را با سنه ۵۰۰ هجری؛ و در بعضی مواضع با تاریخ درگذشت «حکیم سنائی» ارتباط می‌دهد که هر چند تاریخ دقیق ولادتش از روی این اشارات معلوم نمی‌شود؛ اما همین قدر هست که مأخذی بدست ما می‌دهد تا از مرحله صواب زیاد دور نشویم و براه کج نیفتیم

چون زمان عهد سنائی در گذشت      آسمان چون من سخن گستر بزداد

\* \* \*

دور کمال پانصد هجرت شناس و بس      کان پانصد دگر همه دور محال بود  
خلقند متفق که چو خاقانی نژاد      این پانصدی که مدت دور کمال بود

\* \* \*

پانصد هجرت چون نژاد [خ بزداد] یگانه      باز دو گانه کنم دعای صفاهان  
حکیم سنائی در خاتمه «حدیقه الحقیقه» تاریخ ختم آن منظومه را می‌گوید که هر چند نسخه‌ها مختلف است باز پایه‌ی برای تحقیق ماست که از حاق واقع دور نیفتیم؛ و بیت مورد حاجت مطابق بعض نسخ چنین است

پانصد و بیست و چار رفته ز عام      پانصد و بیست و پنج گشت تمام  
گاهی در دو اوین شعرا ذکر وقایعی می‌شود که تاریخ وقوع آنرا همه مورخان ضبط کرده‌اند و از این جهت قابل شبهه و تردید نیست؛ نظیر وفات «سلطان محمود غزنوی» در دیوان فروخی؛ و درگذشت «سلطان ملک‌شاه سلجوقی» و «خواجه نظام الملک طوسی» و زیر معروض در دیوان «امیر معزی» و امثال آن که ذکر این قبیل وقایع نیز در تحقیق سرگذشت احوال شاعر و تاریخ کشف زندگانی او بسیار مغتنم است

از هر دو نوع قرائن تاریخی در دو اوین شعرای دیگر از قبیل «مسعود سعد» و «انوری» و «نظامی» و «ظهیر فاریابی» و «جمال الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی» و پسرش «کمال الدین اسماعیل» و امثال وی نیز یافته می‌شود که محققان را بکشف تراجم احوال گویندگان رهبری و رهنمونی می‌کند اما در دیوان مختاری از این گونه افادات مطلقاً یافته نمی‌شود؛ و مقصودم از اطالۀ بحث، بیان همین مقایسه بود ۴ - از این منظومه ابیاتی پراکنده در دست داریم که اتفاقاً یکی از آنها بیت مربوط بتاریخ نظم است در سنه ۳۲۲ یا ۳۲۳ هجری باختلاف نسخ.

خود ؛ یعنی «هنرنامه یمینی» که نسخه کامل تام وتمامش در دست است ، و «شهریارنامه» تا آنجا که بدسترس ماست ابدآ و مطلقا ذکرى از تاریخ نظم نکرده است

اتفاقاً **امیر اسماعیل گیلکى ملک طبس** که منظومه «هنرنامه یمینی» برای او ساخته شده هم از جمله رجال مجهول الحال است و تاریخ ولادت و وفات و مدت حکومتش در «طبس» معلوم نیست ؛ چندانکه ما از روی همین مثنوى پاره‌یى از خصوصیات احوال و دوران حکومت او را که در هیچ مأخذى سابقه نداشته است کشف کرده‌ایم<sup>۱</sup>.

۲ - در فصول قبل گذشت که یکى از رجال بزرگ نامى عهد «مختاری» که ممدوح مشترك «مختاری» و «حکیم سنائی» و «مسعود سعد سلمان» بوده **هنصور بن سعید عارض** است از احفاد «خواجه احمد بن حسن میمندى» وزیر معروف که وفاتش در ایام حیات «مختاری» و «سنائی» اتفاق افتاده بود ؛ برای اینکه هر دو در وفات او مرثیه ساخته‌اند ؛ مختاری یک قطعه دالیه در رثاء او گفته [ ص ۹۲ طبع حاضر ] و در یکی از قصایدش نیز وفات او را یادآورى کرده است [ ص ۲۹۹ ]<sup>۲</sup>

اگر تاریخ وفات «منصور بن سعید» معلوم بود مى توانستیم آثار مفتاحی برای استنباط پاره‌یى از تاریخ احوال شاعر قرار بدهیم ؛ و لااقل بگوییم که تا آن زمان حیات داشته یادر آن تاریخ شاعری پخته طبع بوده است ؛ اما متأسفانه هر قدر نگارنده جست وجو کردم اثرى از این مطلوب نیافتم ؛ فقط بطور ظن و احتمال مى شود گفت که در نیمه اول عهد علاءالدوله مسعود بن ابراهیم یعنی در سنوات مابین ۴۹۲ - ۵۰۰ فوت شده است ؟

۳ - نمونه دیگر از امثله قابل ذکر قصیده فتحنامه هندوستان علاءالدوله مسعود ابن ابراهیم غزنوى است [ ص ۳۵۳ ] که از عمده قصاید تاریخی مختاری شمرده مى شود و در مقدمه «هنرنامه یمینی» بتفصیل ، و در فصول گذشته همین مقدمه ما نحن فیه نیز باختصار از آن گفت و گو کرده‌ایم

ما خود با توسل بقراین و امارات خارج و داخل ، و تکلف پیچ و خم دلایل و قیاسات ظنى استنباط کرده و باز نموده‌ایم که تاریخ نظم آن قصیده احتمالاً بین سنوات ۵۰۰-۵۰۸ هجرى بوده است ؛ و همین امر را باز برای کشف پاره‌یى از جزئیات ترجمه احوال شاعر از قبیل تاریخ مسافرت و ایام اقامت او به «کرمان» دلیل گرفته‌ایم

پیدا است که نتیجه این نوع قیاسات و استدالات هر چند هم دقیق و جامع الاطراف باشد باز از حدود ظن و گمان تجاوز نمى کند و موجب حصول یقین و سکون و اطمینان قلب نمى شود ؛ چرا که بقول علمای منطق «نتیجه قیاس تابع اخس مقدمات است» ؛ یعنی اگر

۱ - رجوع شود بمقدمه «هنرنامه یمینی» ۲ - مرثیه سنائی قطعه دو بیتى است

تازگی چهل ز پژمردن اوست  
زندگی همه در مردن اوست

خواجه منصور بپژمرد ز مرگ  
عالمی بسته جهلند و کنون

یکی از مقدمات قیاس، ظنی و تقریبی بود نتیجه قیاس نیز جز ظن و تقریب نخواهد بود هر چند که سایر مقدماتش همه قطعی و یقینی باشد

اگر تاریخ لشکرکشی علاءالدوله مسعود به هندوستان و فتح «قنوج» و «مهیاره» بدرستی معلوم و در کتب تاریخ مضبوط بود؛ نه ما بزحمت تتبع و رنج فحص و بحث می‌افتادیم و نه درنوشتن این قبیل مسائل تاریخی دچار دغدغه و اضطراب خاطر می‌شدیم اما نگارنده هر قدر تفحص و پی جویی کردم اثری از ضبط آن تاریخ نیافتم؛ و اگر احیاناً هم کسی در این باره سخنی گفته باشد باز از نوع همان استنباطاتست که نتیجه‌اش از حد ظن و گمان تجاوز نمی‌کند

۴ - در جزو قصاید کرمانیات «مختاری» قصیده میمیه عالی است [صفحه ۲؛ ۳ طبع حاضر] با تضمین یک بیت از استاد عجم یعنی «رودکی» در مدح «میر محمد پسر صاحب مکرم» از محشمان رجال کرمان؛ مربوط بان ایام که خود شاعر در «کرمان» بوده و در ضمن اشعارش اشعار بطول مدت غربت و اشتیاق مراجعت بوطنش «غزنه» نموده است

**صاحب مکرم** پدر ممدوح آن قصیده که از گفته‌های شاعر معلوم می‌شود در آن زمان حیات نداشته<sup>۱</sup> علی التحقیق **ناصرالدین مجیرالدوله ابو عبدالله مکرم ابن العلاء کرمانی** است وزیر کریم الطبع<sup>۲</sup> ادب پرور مشهور دستگاه ملوک قاوردی سلجوقی کرمان؛ و ممدوح شعرای فارسی و عربی گوی معروف آن زمان از قبیل «برهانی»<sup>۳</sup> و «امیر معزی»<sup>۴</sup> و «غزی»<sup>۵</sup> و شیل الدوله<sup>۶</sup> و «عباسی»<sup>۷</sup> و امثال ایشان؛ که

۱ - دلیلش ابیات ذیل است از همان قصیده مختاری که در خطاب بممدوح از پدرش «مکرم بن علاء» بعنوان شخص ماضی تعبیر می‌کند:

ناید بوزارت بمحل پدرت کس	مرکب نشود مهتاب ازرقه شولم
چون صاحب مکرم نتوان شد بتکلف	معراج پیمبر نتوان یافت بسلم
بود آرپدرت صاحب مکرم تو خداوند	در ملک ملک زودشوی صاحب اکرم

۲ - در ابن خلکان ذیل ترجمه شیل الدوله می‌نویسد «ناصرالدین مکرم بن العلاء و کان من الاجواد المشاهیر»؛ و در تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم ذیل احوال «توران شاه بن قرا ارسلان» می‌نویسد وزارت به مکرم بن العلاء داد که اخبار کرمان درهمه جا مشهور است؛ عباسی در مدح او و تعریف بخواجه نظام الملک گوید

الشیخ يعطی درهماً من بدرة و الصدر يعطی بدرة من در هم  
۳ - یعنی پدر «امیر معزی» که در تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم او را جزو مداحان «مکرم بن علاء» شمرده است

۴ - قصیده معزی در مدح «مکرم بن العلاء» نونیه‌یی است چیستان به بحر رمل مثنی مقصور بمطلع

چیست آن دریا که هست از بخشش او در جهان

نیل و سیحون و فرات و دجله و جیحون روان

←

در زمان خود مانند «صاحب بن عباد» وزیر معروف عهد دیالمه بعنوان «صاحب» و «صاحب

و در مدیحه گوید

ناصر دین کدخدای خسرو گیتی ستان	صاحب عادل مجیر دولت و صدر کفای
منعم فی کل حال مقبل فی کل شان	سید و تاج وزیران مکرم مکرم که هست
منتی بر هر مکین و نعمتی در هر مکان	اوبکرمانست و از جودش بهر اقلیم هست
از مناقب داستان شد در ری و در اصفهان	نام آن صاحب که شاهنشاه را دستور بود
از فضائل هست در ایران و توران داستان	نام این صاحب که دستور است ایرانشاه را

\*\*\*

عاشق نام تو اندر مکرمت هر نامدار طالب کام تو اندر مملکت هر کامران  
توضیحاً این قصیده در چاپ طهران صفحه ۵۰۶ بطبع رسیده اما متأسفانه مثل باقی دیوان  
سخت مفشوش و مغلو طست؛ و ما آنرا از روی نسخه خطی نقل کردیم؛ مقصودش از «صاحب که شاهنشاه را  
دستور بود» صاحب بن عباد وزیر معروف شاهنشاه فخرالدوله دیلمی است که امیر معزی مدوح خود  
«صاحب مکرم» را با او مقایسه می کند. - و ایرانشاه بن تورانشاه پنجمین پادشاه است از سلاجقه  
قائودی کرمان که بنوشته تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم در ۲۷ ذی القعدة سنه ۴۹۰ بتخت نشست و پنج  
سال پادشاهی راند؛ و بقول او چون مردی بد اعتقاد و بد دین وهوی پرست بود بزرگان فقها و قضاة  
کرمان که رئیس آنها «قاضی جمال الدین ابوالمعالی» بود فتوی بر عزل و قتلش دادند؛ و دوره حیات  
و حکومتش در سال ۴۹۵ پایان رسید

در تاریخ سلاجقه اسمی از وزارت «مکرم بن العلاء» در عهد ایرانشاه نیست و فقط وزارت  
اورا در عهد «تورانشاه ۴۷۷-۴۹۰» ذکر کرده است؛ اما گفته امیر معزی نکته تازه ای است که در سرگذشت  
احوال «مکرم بن العلاء» بسیار مهم و مغتنم است

ضمناً از مصراع اول بیت آخر که مربوط بشریطة قصیده است هم تعیین نام مدوح یعنی  
کلمه «مکرم» تأیید می شود که لایخفی علی من له انس بالادب  
ه - ابو اسحاق ابراهیم بن عثمان غزی متولد ۴۴۱ متوفی ۵۲۴ شاعر معروف عربی گوی  
اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم هجری است از مداحان «مکرم بن العلاء»؛ از جمله مدایحش قصیده  
بائیه است بمطلع

و شم تراب الریح یشفی التراب	و رود رکاب الدمع یکفی الرکاب
که ابن خلکان آنرا پسنید و دو بیت آنرا آورده است [ج ۱ ص ۱۴ طبع طهران]	
کما حمل العظیم الکبیر المصاب	حملنا من الایام مالا نطیق
فما اختط حتی صار بالفجر شائب	ولیل رجونا ان یدب عذاره
و نیز از مدایح او دو قصیده لایمیه و نونیه است که بعضی ابیاتش مابین ادباء و مؤلفان مانند مثل سایر شده است	

و شهب العلی افلاکهن الفضائل	قلوب الوری اشر اکهن الشائل
-----------------------------	----------------------------

\*\*\*

و علت لوفدک رایة الاحسان	نسخت بر فدک آية الحرمان
	مقطع قصیده لایمیه بسیار معروفست

و هذا دعاء للبرية شامل	بقیت بقاء الدهر یا کھف اھله
------------------------	-----------------------------

بیت ذیل که در جهانگشای جوینی آمده [ج ۱ ص ۱۶۳] از همان نونیه است

مکرم» خوانده می‌شده و در ایام پادشاهی «محبی‌الدین عمادالدوله تورانشاه بن قرا ارسلان

و له من الصفح الجمیل صفائح  
توضیحاً ابیاتی بر این وزن و قافیه داریم که غالباً آنرا با اشعار «غزی» اشتباه کرده بوی  
نسبت می‌دهند و از آن قصیده نیست

لولا جریر و الفرزدق لم یدم  
و نری ثناء الرودکی مخلصاً  
و ملوک غسان تفانوا غیر ما  
ذکر جمیل من بنی مروان  
من کل ما جمعت بنو سامان  
قد قاله حسان فی غسان

عجب این است که محشی راحة الصدور [ص ۶۱ طبع لیدن] این سه بیت را که در متن  
کتاب آمده است به «غزی» نسبت داده و حواله بجهانگشای جوینی همان [ج ۱ ص ۱۶۳] کرده  
که مقصودش حواشی مرحوم «قزوینی» است؛ و حال آنکه قزوینی در آن موضع مخصوصاً توضیح  
داده است که این ابیات از ثنویّه «غزی» نیست «لیس منها البیت المعروف الذی یقترن غالباً بهذا البیت»  
و نری ثناء الرودکی . . الخ

علاوه می‌کنم که هر سه قصیده «غزی» را اشتباهاً در دیوان «ابوردی» طبع لبنان سنه ۱۳۱۷  
قمری در صفحات [۳۵۴، ۲۷۶، ۵۴] ثبت کرده‌اند!

۶- شبل الدوله ابوالهیجا مقاتل بن عطیه بکری متوفی حدود ۵۰۵ هجری؛ ترجمه حالش  
در ابن خلکان [ج ۲ ص ۲۳۴ طبع طهران] بتفصیل مسطور است؛ از جمله می‌گوید که شبل الدوله  
از بغداد بامید انعام و احسان «ناصرالدین مکرم بن العلاء» که از مشاهیر اسخیا و اجواد زمان خود  
بود عازم کرمان گردید؛ و از خلیفه «المستظهر بالله عباسی ۴۸۷-۵۱۲» درخواست کرد تا توصیه‌یی  
در حق وی به «مکرم بن العلاء» نوشت؛ چون شبل الدوله بادرستخط خلیفه بحضور مکرم بن علا بار یافت  
وی با احترام دستخط خلیفه از جای برخاست و برفور هزار دینار به «شبل الدوله» انعام داد؛ آنگاه  
شبل الدوله بخواندن قصیده‌یی پرداخت که در مدح وزیر ساخته بود؛ چون مطلع آن قصیده را «دع  
العیس تذرع عرض الفلا . . الخ» انشاء کرد مکرم بن علا هزار دینار دیگر بدو داد؛ و چون قصیده  
پایان رسید بار سوم هزار دینار بوی عطا کرد؛ و نیز اسب و خلعت و نعمت برمزید فرمود و او را  
مرفه الحال از کرمان بازگردانید.

رشید و طواط در «حدایق السحر» ذیل صنعت حسن المطلع می‌نویسد «مرا خواجه امام ابو محمد  
خرقی حکایت کرد که شبل الدوله بکرمان رفت بنزدیک صاحب مکرم بن العلا و در مدح او قصیده‌یی  
گفت و مطلعش چنین بود دع العیس . . الخ

چون مکرم بن العلا بوقت انشاد این یک بیت بشنید شبل الدوله را گفت دست از انشاد باقی این  
قصیده بدار پس خدمتکاری را فرمود تا هزار دینار بیاورد بشبل الدوله داد آنگاه گفت اگر همه ابیات  
این قصیده همچنین است که مطلع هر بیت را جایزه هزار دینارست و در خزانه چندین زر نیست .

۷- غیر از بیتهای که در حواشی قبل از تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم نقل شد شعر دیگری  
از وی در مدح «مکرم بن العلاء» نیافتم؛ چنانکه از مدایح «برهانی» پدر امیر معزی نیز اثری در دست  
نیست؛ ولیکن هر دو را در تاریخ سلاجقه جزو مداحان «مکرم بن العلاء» شمرده که بقول او دیوان  
این شعرا مقلق بحسن آثار و کمال بزرگواری وی شاهد عدل است

۸- عنوان «صاحب» و همچنین کنیت «ابو عبدالله» و القاب «ناصرالدین مجیرالدوله» که  
برای «مکرم بن العلاء» گفتیم از مجموع اشعار «امیر معزی» و «غزی» و نوشته حدایق السحر و ابن خلکان  
و سایر مأخذ معتبر مستفاد می‌شود؛ از جمله در مدایح «غزی» است:

۴۶۶-۴۹۰» که چهارمین پادشاه قاوردی کرمانست سمت وزارت داشت<sup>۱</sup>؛ و باینکه ذکر نام و متأثر عهد وزارت و مخصوصاً داستان او با «شبل الدوله» که بشنیدن یک بیت مطلع قصیده اش هزار دینار صله داد<sup>۲</sup>

دع العیس تذرع عرض الفلا الی ابن العلاء و الا فلا

در کتب تاریخ و ادب عربی و فارسی از قبیل «ابن خلکان» ذیل ترجمه حال «شبل الدوله» و «مرآة الجنان یافعی» در حوادث ۵۰۰ هـ که سال وفات شبل الدوله است، و «خریده القصر» عماد کاتب اصفهانی، و «حدایق السحر» رشید و طواط، و «عقدالعلی» و «تذکره دولتشاه سمرقندی» و تاریخ «سلاجقه کرمان» تألیف محمد بن ابراهیم، و امثال آن همه جا سایر و مشهور است؛ مع ذلك تاریخ وفات آن وزیر نامی را که قسمتی از تاریخ سیاسی و ادبی فارسی و عربی بسر گذشت احوال او وابسته است در هیچ کجا ثبت نکرده اند؛ و راقم سطور هر قدر در این باره جست و جو کردم چیزی بدست نیاوردم

تبسم ثغر الدهر منه بصاحب      اذا جد لم یصحب سوی العزم صاحباً  
فتحت اللهها یا ناصر الدین باللهی      وفاتها یدعی الخطیب المخاطباً

\*\*\*

الیک مجیر الدوله انجردت بنا      رواجل من آماننا و رواجل

\*\*\*

یا ناصر الدین الذی امطاه      ظهر المجد مظهره علی الادیان  
کوضوح فضل الصاحب الغمر الذی      لا زال صاحب دولة و قران  
راقم سطور را از قصیده نونیه «غزی» دوبیت ذیل مناسب حال آمد

من شک فی ادبی فلست الومه      ما اجهل الانسان بالانسان  
لا اشتکی هذا الزمان و اهله      الفضل محسود بکل زمان

گویا شعر سنائی در حدیقه آنجا که وزیر بهرامشاه «ابو محمد حسن بن ابی منصور مستوفی» را می ستاید :

در محل کفایت و امکان      صاحب صاحب ری و کرمان

مقصودش از «صاحب ری» صاحب بن عباد؛ و از «صاحب کرمان» منظورش همین «مکرم

العلاء» باشد

۱ - در تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم وزارت «مکرم بن العلاء» قبل از «تورانشاه» و بعد از وی مذکور نیست؛ اما در حواشی قبل گفتیم که از شعر امیر معزی استنباط می شود که وی بعد از تورانشاه در ایام «ایرانشاه بن تورانشاه ۴۹۰-۴۹۵» هم وزارت داشت؛ اینجا علاوه می کنیم که اگر «برهانی» پدر امیر معزی که علی المعروف در حوالی ۴۶۵ فوت شده است «مکرم بن العلاء» را در سمت وزارت ستوده باشد باید گفت که وی قبل از عهد «تورانشاه» حتی در ایام قاورد ۴۴۷-۴۶۶ که مؤسس سلسله قاوردیه کرمانست نیز منصب وزارت داشته است و الله العالم بالصواب

۲ - اختلاف روایت ابن خلکان را با حدایق السحر در باره چگونگی رفتار جوانمردانه مکرم بن العلاء با شبل الدوله ذکر کردیم، اما قدر مسلم و متفق علیه همین است که بشنیدن مطلع قصیده هزار دینار بشاعر صله داد.



اگر تاریخ وفات وی معلوم بود مفتاحی بدست می‌آمد که لااقل حدود تاریخ مسافرت و اقامت مختاری بکرمان از روی آن معلوم میشد؛ و حداقل فایده‌تش این بود که آن تاریخ را که بوسیله قراین و امارات دیگر استنباط کرده‌ایم بدین قرینه هم تأیید می‌کردیم اکنون مطلب برعکس است یعنی باید از روی تاریخ مسافرت و اقامت مختاری بکرمان که علی‌التحقیق مابین سنوات ۴۹۰-۵۰۹ بوده است استدلال کنیم که وفات «مکرم بن العلاء» مثلاً در همان حدود یا قبل از آن ایام بوده است؟

\*\*\*

خلاصه اینکه کشف ترجمه حال مختاری از روی گفته‌های خود او نیز بسیار دشوار و طریقی صعب العبور و ناهموار است؛ و اگر احياناً افاداتی از این مقوله داشته باشد غالب آنست که چندان دستخوش تحریفات و اختلافات نسخ شده که شخص متبع را در سنگلاخ حیرت و تردید می‌اندازد؛ و باید اول بار زحمتی در تصحیح خود بیت کشید و بعد آنرا مأخذ ترجمه حال شاعر قرار داد؛ چنانکه نمونه‌های آنرا در حواشی صفحات [۵۹۷، ۵۰۱، ۳۳۷] نوشته‌ایم؛ یا از نوع اشارات و تلویحاتی است که جز با توسل بقراین و امارات دیگر که گاهی منجر بمحاسبات نجومی و اعمال قواعد ریاضی می‌شود، چیزی از آن استفاده نمی‌توان کرد؛ نمونه‌های این قسمت را در فصول سابق همین مقدمه و همچنین در مقدمه‌های اختصاصی دو منظومه «هنر نامه یمنی» و «شهریار نامه» دیده‌ایم با تمام این احوال گمان نرود که ما برای ترجمه احوال مختاری دست از گفته‌های او بازداشته و باقوال دیگران اعتماد کرده‌ایم؛ بلکه چون مسلم است که در استنباط تاریخ زندگانی هر کس سندی متقن‌تر و معتبرتر از گفته‌های خود او نیست؛ در خصوص مختاری نیز بهیچ وجه از گفته‌های خود او دست برنداشته و از حول و حوش افادانش هرچند که با طی مضایق و شعاب پر پیچ و خم اشارات و تلویحات و کنایات بعیده بوده است قدمی دور نرشته‌ایم؛ یعنی تا سر حد استطاعت خود بذل جهد و استفراغ وسع نموده و تا جایی که میسر بوده است سرگشت احوال «مختاری» را از روی گفته‌های خود او استخراج کرده‌ایم؛ و خارج از گفته‌های او مطلبی را نپذیرفته‌ایم مگر که مأخذش ذاتاً سند صحت و اعتبار داشته یا باز بقرینه افادات خود شاعر تأیید می‌شده است؛ مبلقی هم از وقت و حال ما مصروف رفع اشتباهات و غلط کاریهای ترجمه نویسان شده است که مدتی ذهن ما را بخود مشغول داشت چندانکه ممکن بود که در اثر حسن ظن ما را بگمراهی بیندازد اما درائنه فحص و بحث معلوم شد که اکثر آن نوشته‌ها خطا و اشتباه بوده است و بالجملة من بقدر مقدور جهد کرده‌ام؛ امید است که توفیق الهی یار و مددکار باشد که بقول مولانا

ز ارزنی کم گرچه صد خرمن بود  
در جهان و الله اعلم بالرشاد

جهد بی توفیق جان کندن بود  
جهد بی توفیق خود کس را مباد

## لب - اقوال تذکره نویسان در ترجمه حال مختاری

پیش گفتیم که در تمام تذکره‌ها راجع بشرح حال مختاری مطلب صحیح مسلم بی حرف غیر از این جمله نداریم که حکیم عثمان مختاری غزنوی معاصر حکیم سنائی و مداح ملوک زمان خود بوده است؛ بیش از این مقدار هرچه نوشته‌اند خالی از شایبه خطا و لغزش و خدشه و تردید نیست

۱ - تذکره **لب‌الالباب** که قدیم‌ترین تذکره‌های موجود است در نسخه چاپی متداولش که بدسترس ماست اصلاً شرح حال مختاری را ندارد؛ و در تمام دو جلد این کتاب فقط در یک موضع [ج ۲ ص ۱۲۴] ذیل عنوان «الشیخ احمد بن محمد» که آن هم در نسخه چاپی افتادگی دارد از مختاری نام برده و یکی از قصاید معروفش اشاره کرده که چون تفصیل آنرا درسطور قبل نوشته‌ایم احتیاج بذکر ندارد

۲ - نوشته تذکره دولتشاه سمرقندی را که در سنه ۸۹۲ قمری تألیف شده است هم در صفحات قبل نقل و تزییف کرده‌ایم؛ اعاده ذکرش اینجا لازم نیست

۳ - در تذکره خلاصة الاشعار و زبدة الافکار تألیف «تقی‌الدین حسینی کاشانی» در اواخر قرن دهم هجری شرحی مبسوط در شرح حال مختاری نوشته که اکثرش یعنی حدود دو ثلث آن، بیان داستان مجعول معاشقه مختاری است؛ نظیر افسانه‌های عاشقانه که برای سایر شعرا نیز از پیش خود ساخته و بشیوه قصاصان و حاکیان ووصافان عجم<sup>۱</sup> آنرا با قلم منشیانه پرداخته در واقع نوعی از مقامه نویسی نموده است از قسمت قصه پردازی که بگذریم ملخص مطالب «خلاصة الاشعار» با حذف حشو و زواید عباراتش بدین قرار است

«حکیم سراج‌الدین ابوالمجد عثمان مختاری اسم اصلی او عثمان مختارست<sup>۲</sup> در ابتدا عثمان تخلص کرده و بعد از آن به «مختاری» بدل نموده؛ اصل وی از ولایت غزنوست<sup>۳</sup> و از اقران حکیم سنائی؛ در فن شعر قدرت تمام داشته و بر اقران و اکفاه رتبت تقدیم یافته؛ حکیم سنائی چند جا مدح او گفته از آن جمله است

۱ - اصطلاح «حاکیان ووصافان عجم» یعنی نقالان و قصه‌گویان از کتاب «حدائق‌السر» رشید و طواط در خاطر من مانده است در باب تشبیهات؛ که برای مثال تشبیه کنایت می‌گوید «حاکیان ووصافان عجم گویند: فلان در رزمگاه آمد بر شیر شریزه نشسته و گرز ماری در دست گرفته از زیر جرد جزع ظاهر می‌کرد و از نیلوفر ارغوان پیدا می‌آورد»؛ و در امثله تشبیه عکس می‌گوید «حاکیان گویند فلک از گرد ستوران چون زمین تیره فام شد و زمین از حمله سواران چون فلک بی‌آرام گشت». ۲ - چنین است در نسخه خط خود مؤلف «خلاصة الاشعار» متعلق به مرحوم میرزا صادق‌خان انصاری؛ در نسخه دیگر این کتاب که در زمان حیات مؤلفش بخط دیگری نوشته شده و خود مؤلف آنرا تصحیح کرده است متعلق به کتابخانه مجلس شورای ملی، هم‌کاتب ابتدا «عثمان بن مختار» نوشته و بعد کلمه «بن» تراشیده شده است. ۳ - چنین است در هر دو نسخه «خلاصة الاشعار».

نشود پیش دو خورشید و دومه تازی تیر گر برد ذره‌یی از خاطر مختاری تیر<sup>۱</sup> بسیاری از فضلا و اکابر او را بر دیگر حکما مثل «حکیم ازرقی» و «حکیم لامعی گرگانی» و غیر هما ترجیح و تفضیل داده و اشعار وی را بهتر دانسته‌اند؛ و الحق از اکثر فضلا و شعرای آن عصر بافکار متین و مدایح رنگین در گذشته؛ و نیز از اکابراهالی زمان خود بزیادت مکرم و احسان مستثنی بوده و از امرا و عظمای آن روزگار بفرط شجاعت و صرامت اختصاص داشته است<sup>۲</sup>؛ وی نزد «سلطان ابراهیم غزنوی» عزت و قرب منزلت داشت؛ و بعد از فوت وی و فتور دولت آل محمود بدیار هند افتاد و در زمان مراجعت «سلطان بهرامشاه» بغزنین همراه معسکر آن پادشاه یک بار دیگر بوطن مألوف آمد؛ و در آخر حال از آنجا بکرمان رفت و نزد «ارسلانشاه سلجوقی» عزت بیش از وصف یافت و قصاید غرا در مدح وی بر صحایف روزگار نگاشت؛ و من بنده اعنی مسود این اوراق تقی‌الدین محمد الحسینی چند قصیده از آن در سینه‌یی دیدم و مدتهای مدید در طلب دیوانی از او در اطراف عراق گردیدم؛ تا آخر الامر در شهر سنه تسع و ثمانین و تسعمائه که خاطر فی الجملة از ترتیب این خلاصه دلگشا فارغ ساخته بودم یکی از دوستان قدیم از جانب هند آمد و تمامی دیوان وی که قریب بچهار هزار بیت بود بجهت کمینه آورد چون بمطالعه آن سرافراز شدم آن قسم شعر از هیچ یک از قدما و حکماء سابق نشنیده بودم و در هیچ دیوانی بان رتبه سخن ندیده؛ الحق اگر آن اشعار را بر جمیع سخنان اکابر متقدمین و اعظام شعرای متاخرین ترجیح دهند سزاست؛ لاجرم اکثر آن قصاید را اضافه این خلاصه نمودم<sup>۳</sup>

اما وفات حکیم مختاری در دارالسلطنه غزنین اتفاق افتاد فی سنة اربع و اربعین و خمسانه و جمعی در سنه اربع و خمسين؛ نوشته‌اند و العلم عندالله\*.

۱ - مه بیت دیگر دنباله این مطلع را که قافیه هر چهار بیت کلمه «تیر» بمعانی مختلفست آورده که ما بر عایت تلخیص آنرا حذف کرده‌ایم ۲ - از اینجا داخل قصه سرایی شده و داستان عاشقه مختاری را شرح داده است ۳ - در خلاصه الاشعار حدود دو هزار و پانصد بیت از اشعار مختاری نقل شده که اولش قصیده بایه «بر اختیار بندگی مالک الرقاب : ص ۲۱ طبع حاضر» و آخرش رباعی «رنج سفر و هجر تو ای راحت جان : ص ۶۲۸» است؛ و معلوم می‌شود که نسخه دیوانش از آن نوع نسخ بوده که «کرمانیات» بر «غزنویات» مقدم است. ۴ - یعنی سنه ۵۵۴ با حذف «خمس مائه» که در ۵۵۴ گذشت ۵ - از خلاصه الاشعار مخصوصاً آن مجلدش که متضمن شرح حال و اشعار مختاری است خوش بختانه دونه نسخه بسیار معتبر دیده‌ام یکی نسخه خط مؤلف متعلق بمرحوم «میرزا صادقخان انصاری اصفهانی» که کتب خطی عزیز نادر المثال خود را بسی مضایقت باریاب حاجت امانت می‌داد؛ این بنده نیز از آن نعمت بی نصیب نبودم و مدتی آن نسخه را در اختیار داشتم؛ خداوندش بیامرزد. نسخه دیگر متعلق بکتابخانه مجلس شورای ملی که در زمان حیات مؤلف کتابت شده و بخطوط او موشح است؛ از جمله در آخر کتاب بخط خود می‌نویسد «تم مجلد الاول من کتاب خلاصه الاشعار و زبدة الافکار بمولانا الملک الفکار فی شهر رجب المرجب سنة سبع و الف هجرية فی بلدة المؤمنین کاشان حماها الله عن فتن الدوران».

۴ - در تذکره عرفات العاشقین تقی الدین اوحدی اصفهانی مؤلف حدود سنه ۱۰۲۲ هـ ق که از تذکره های عزیز الوجود کثیرالفایده است<sup>۱</sup> و پیش از این هم در فصل مراجع خود آنرا معرفی کرده ایم، شرحی درباره «مختاری» نوشته است که خلاصه و نقاوه مطالبش با حذف عبارات منشیانه که در ترجمه حال ابداً مؤثر نیست بدین قرار است

«حکیم ابومجد الامجد مختار الشعرا قاید الحکما استاد الفصاحه و البلاغه برهان العلما سلطان الندما مفتخر الزمان مشتهر الدوران صاحب کمالات وحالات صوری و معنوی حکیم مختاری الغزنوی؛ نام وی عثمان بن محمد است در اوایل حال عثمانی و عثمان تخلص کردی بسبب امری خاص از آن معنی تنفر فرموده مختاری اختیار نمود؛ گویند ایا عن جد صاحب فطرت<sup>۲</sup> و مالک حکمت بوده اند و با غایت شوخ طبعی پاکیزه اعتقاد

این نسخه روزگاری در تملک مرحوم حاجی لطفعلی بیگ آذر مؤلف آتشکده بوده است؛ و ایامی هم آنرا مرحوم حاج فرهاد میرزا معتمدالدوله داشته که در پشت صفحه اول بخط خودش تاریخ تملک این مجلد را با چهار مجلد دیگر که متأسفانه از آنها خبر و اثری نیست در ۲۲ ربیع الثانی ۱۲۶۱ هجری نوشته است؛ و در پشت صفحه آخر این مطلب را یادداشت کرده که «این کتاب مال حاجی لطفعلی بیگ آذر صاحب تذکره آتشکده بوده و اشعار شعرا را از این کتاب انتخاب می کرده که در حواشی علامت انتخاب گذاشته است؛ سلیقه حاجی بیگدلی از این معلوم می شود که مثلاً در این تذکره از اشعار سوزنی و مختاری که هر کدام سه هزار بیت شده است قریب بصد بیت انتخاب کرده سهل است که در یک قصیده که انتخاب کرده اشعار خوب را ترك کرده؛ نمی دانم سلیقه انتخاب نداشته یا اینکه عمداً چنین اشعار برگزیده است که اشعار خود را قصیده و غزل جلوه دهد مالالتراب و رب الارباب این مجری السیل من مطلع السهیل؛ در حق حاجی لطفعلی بیگ همان هجو طوفان کافیت که یک بیت او در نظر است

ز شعر خود دراو بنوشت بسیار سقط شد تذکره در زیر این بار»

آنچه نقل شد همه عین عبارت حاج فرهاد میرزا و نظر او درباره مرحوم «آذر» بود؛ من خود شخصاً با همه این گفته ها موافق نیستم و این نوشته را چون متضمن ذکر «مختاری» بود نقل کردم.

۱ - چنانکه در فصل معرفی نسخ اشاره کرده ایم از این تذکره فعلاً در ایران بیش از دو نسخه سراغ نداریم؛ یکی نسخه متعلق بکتابخانه ملی ملک که روزگاری در تملک مرحوم رضاقلی خان هدایت بوده و در تألیف مجمع الفصحا از آن بسیار استفاده کرده است؛ دیگر نسخه اختصاصی خود رئیس کتابخانه «آقای احمد سهیلی» سلمه الله تعالی که آنرا از روی نسخه کتابخانه «بانکی پور» هندوستان برای خود عکس برداری کرده اند

ترجمه حال مختاری را از روی این نسخه چندی پیش حضرت شفیق مکرم «آقای احمد گلچین معانی» زاده الله توفیقاً و کرامه برای بنده نوشته بودند؛ بعداً موجب مزید امتنان شد که مالک این نسخه عین اوراق عکسی را آنچه مربوط بترجمه حال و منتخب اشعار «مختاری» بود برای بنده فرستادند که پس از رفع احتیاج آنرا عودت دادم

۲ - شاید مقصودش اشاره باعتقاد تشیع مختاری باشد؛ چنانکه در تعبیر تغییر تخلص «عثمان» به «مختاری» نیز تعریض بهمین معنی است؟

نیکو نهاد آمده ؛ و در نسخه‌ی بنظر رسید که والد « عمادی غزنوی » است ؛ علی‌ای حال جمیع افاضل شعرا باستعداد و قابلیت و تقدم و جامعیت او معترف شده و قایلند ؛ از جمله حکیم سنائی که هیچکس را بر وی تقدم نمی‌رسد بتقدم و استادی وی معترفست و قصاید غرا در مدح او گفته ؛ چه حکیم سنائی را او تربیت نموده و سلاطین بسیاری را خدمت فرمود ؛ از جمله مدت‌ها در خدمت « سلطان ابراهیم بن مسعود » بوده و سالها در ظل دولت سلاجقه کرمان آسوده ؛ وفاتش در عهد « بهرامشاه بن مسعود » یغزنین فی سنه چهارصد و سی و اند ؛ دیوان وی هفت هزار بیت در نظر است مکرر خود نوشته‌ام ؛ در آنجا قریب بهزار بیت مثنوی است .

توضیحاً جمعی معتقدند که صاحب عرفات نسخه‌ی کامل از تذکره لباب الالباب عوفی در دست داشته است که مأخذ عمده او در تراجم احوال شعرای قبل از عهد مغول بوده ؛ و از آنجمله ترجمه حال مختاری را که از لباب الالباب چاپی یعنی از نسخه اساس طبع سقط شده است ، احتمال می‌دهند که مأخوذ از همان نسخه کامل خطی باشد ؟  
بر فرض صحت این احتمالات باز هم نمی‌توان همه نوشته‌های « عرفات » و خود لباب الالباب را نیز بی چون و چرا قبول کرد

از باب مثال عدد مات تاریخ وفات مختاری یعنی « چهارصد » که در هر دو نسخه موجود عرفات یکسان دیده می‌شود علی‌التحقیق اشتباه محض است ؛ شاید در مأخذ صاحب عرفات نیز همین‌طور غلط بوده یا از خود او این سهواً قلم صادر شده است ؛ چه مسلم است که اگر در آحاد و عشرات سال وفات « مختاری » تردید باشد ، خصوص ماتش قطعاً « پانصد » است نه « چهارصد » .

عجب است که این غلط واضح در پاره‌یی از مؤلفات بعد از عرفات هم سرایت کرده ؛ نظیر تذکره « ریاض الشعراء » و اله داغستانی که عن قریب نوشته او را نقل خواهیم کرد

در باره مداحی و خدمت رسمی مختاری در دربار « سلطان ابراهیم بن مسعود غزنوی ۴۵۱ - ۴۹۲ » که تذکره دولتشاه هم نوشته است در صفحات قبل بحث مستوفی کرده و مدلل داشته‌ایم که مختاری هرگز مداح رسمی « سلطان ابراهیم » نبوده است ؛ و در دیوانش هم اثری از مدایح وی یافته نمی‌شود ؛ منشأ این اشتباه را نیز در سابق بیان کرده‌ایم تکرارش اینجا محتاج‌الیه نیست

در خصوص تغییر تخلص « عثمان » و « عثمانی » به « مختاری » و تنفر او از تخلص « عثمان » که آن هم ظاهراً از جمله تخلیطات و مغالطات تذکره نویسانست ؛ و علی‌الخصوص تخلص « عثمانی » با یاء نسبت که در اشعار مختاری اصلاً نیامده است ، بعد از این گفت و گو خواهیم کرد

از لحن گفتار صاحب عرفات پیداست که در انتساب پدر و فرزندی « عمادی

غزنوی « با مختاری خود او هم مردد بوده ؛ برای اینکه این مطلب را بنسخه‌یی مجهول نسبت داده است

صاحب ریاض الشعراء ذیل «مختاری»؛ و آتشکده ذیل «عمادی»، همچنان با تردید این مطلب را ذکر کرده‌اند .

نکته دیگر اینکه از روی تخمین « قریب هزار بیت » شماره ایات مثنوی مختاری که مراد صاحب عرفات علی‌الظاهر مثنوی « هنرنامه یمینی » است ، معلوم می‌شود که درحزر و تقدیرش نظر زیاد بینی داشته؛ برای اینکه شماره ایات نسخه کامل این منظومه به ۵۰۰ بیت نمی‌رسد تا به‌زار چه رسد ۱ - از اینجا و هم بقرینه تعبیر « در نظر است » می‌توان قیاس کرد که شماره هفت هزار بیت دیوان نیز مبنی بر تقریب است نه تحقیق .

اتفاقاً نسخ مورخ قرن دهم و یازدهم متعلق بزمان صاحب عرفات را بسیار دیدیم که حداکثرش بضمیمه « هنرنامه یمینی » از پنج شش هزار بیت تجاوز نمی‌کند ؛ و حد متوسطش همان حدود چهار هزار بیت است که در نوشته « خلاصه الاشعار » دیدیم .

۵ - در تذکره « ریاض الشعراء » تالیف علیقلی خان والد داغستانی متولد ۱۱۲۴ متوفی ۱۱۷۰ هـ ق هم عین مطالب « عرفات » با عبارات موجزتر و فشرده‌تر نوشته شده است

« حکیم مختاری الغزنوی اعلم علمای زمان وافصح فصیحای جهان بوده ؛ نامش عثمان بن محمد » است ؛ در بدایت حال « عثمان » و « عثمانی » تخلص می‌کرده آخر طبعش از آن متنفر شده و تخلص مختاری را اختیار کرد ؛ گویند که « عمادی غزنوی » پسر اوست ؛ جمیع استادان زمان وی را بر همه سخنوران ترجیح می‌داده‌اند؛ گویند حکیم سنائی از تربیت یافته‌های اوست و همین فضل او را کافی است ؛ مدتها در خدمت « سلطان ابراهیم بن مسعود شاه » بوده و سالها در ظل عاطفت ملاطین سلاجقه کرمان آسایشها کرده است ؛ وفاتش در غزنین واقع شده در شهر سنه چهارصد و سی و چهار .

از متن عبارات بخوبی پیداست که مأخذ صاحب ریاض الشعراء تذکره عرفات بوده ؛ و عدد « چهارصد » درمات تاریخ وفات مأخوذ از همان عرفات است ؛ اما درخصوص آحادش عدد « چهار » بجای « اند » که در هر دو نسخه موجود عرفات دیده می‌شود معلوم نیست که اجتهاد خود صاحب ریاض الشعراء است یا نسخه عرفات اوبا نسخ موجود ما اختلاف داشته یا خصوص این عدد را از مأخذ دیگر گرفته است ؟

علی‌ای حال این قسمت از نوشته ریاض الشعراء که بعد از عرفات مفصل‌ترین و جامع‌ترین تذکره‌های موجود محسوب می‌شود برای ما بسیار قابل توجه و اهمیت است

۶ - صاحب آتشکده هم ظاهراً تذکره « خلاصه الاشعار » را داشته و خلاصه‌یی از آنرا برداشته است

« اسم وی عثمان ؛ در اوایل حال عثمان نیز تخلص می کرد آخر الامر از عثمان تبری جسته مختاری را اختیار نموده از اقران حکیم سنائی است ؛ در زمان دولت سلطان ابراهیم غزنوی از اعظام سخنوران بوفور دانش ممتاز و به امارت و منادمت سلطانی سرافراز بوده ؛ وهم درغزنین درشهور سنه ۴۴۰ هـ وفات یافته بدارالقرار اصلی شتافت »<sup>۱</sup>.

۷ - صاحب مجمع الفصحا نیز همان نوشته های تذکره نویسان پیش از خود را تکرار کرده است

« هوعثمان بن محمد حکیمی است ماهر وشاعری است قادر مداح سلاجقه کرمان از اقران حکیم سنائی و مسعود سعد سلمان ؛ در بدو حال باسم عثمانی [ عثمان ]<sup>۲</sup> تخلص می کرد و بعد مختاری را اختیار نموده ؛ سالها در خدمت ملک ارسلان سلجوقی و سلطان ابراهیم غزنوی نیزمداحی می فرموده ؛ مثنوی مختصری منظوم فرموده با دیوانش در نظر است ولی از نگارش مثنوی او معذورم وبتحریر قصایدش مسرور درسنه ۴۴۰ هـ در غزنین وفات یافت وبجنت شتافت قریب هشت هزار بیت از اشعار او دیده شد ».

توضیحا نسخه دیوان مختاری متعلق بصاحب مجمع الفصحا علی الظاهر همانست که در فصول قبل بعنوان نسخه (س) معرفی کردیم؛وهمین نسخه است که شماره ایاتش درنظر مرحوم « هدایت » قرب هشت هزار بیت تخمین شده ونظر بلندش در حوزوتقدیر هزار بیت برنظر صاحب عرفات چرییده است ؛ با اینکه نسخه (س) را خود بادقت شماره کرده ایم ؛ عدد ایاتش چنانکه در سطور قبل مسطور افتاد از حدود شش هزار بیت تجاوز نمی کند

مرادش از « مثنوی مختصر » منظومه « هنرنامه یمینی » است که معلوم می شود بسلیقه او پسند نیفتاده وبدین سبب گفته است که «ازنگارش مثنوی او معذورم ».

اما « ملک ارسلان سلجوقی » پیداست که مرادش ملک کرمان « ارسلانشاه بن کرمانشاه سلجوقی قاوردی ۴۹۰ - ۵۳۷ » است ؛ نه « ملک ارسلان بن طغرل بن محمدبن ملکشاه سلجوقی ۵۰۰ - ۵۷۱ » از معارف سلاجقه عراق که مختاری اصلاً ایام سلطنت او را درک نکرده وهزگز او را مدح نگفته است ؛ مع ذلک اگرقرینه « قاوردی » را بر «سلجوقی» می افزود از التباس مأونتر بود

اما تاریخ وفات مختاری در سنه ۴۴۰ هـ که از مطالب مهم ترجمه حال اوست بظاهر هیچ مأخذی غیر از تذکره آتشکده یا خلاصه الاشعار ندارد ؛ و مخصوصاً در این

۱ - نقل از نسخه خطی «آتشکده» متعلق بنگارنده . ۲ - تذکره عرفات بطوری که دیدیم « عثمان » و « عثمانی » هر دو را نوشته ؛ ودر ریاض الشعرا نیز هر دو را گفته ؛ اما درمجمع الفصحا فقط « عثمانی » است که احتمال می رود اشتباه مطبعه بجای « عثمان » باشد ؟

مورد ازطرزتعبیر می‌توان حدس زد که همان نوشته آتشکده را با اندک تغییری در عبارت اقتباس کرده است.<sup>۱</sup>

۸ - مرحوم قزوینی اعلی‌الله مقامه در حواشی چهارمقاله می‌نویسد :

«عثمان بن محمد الغزنوی المعروف بالمختاری درسنة ۵۴۴ هـ یا ۵۴۵ هـ وفات نمود در دیوان او مدح چهارنفر از ملوک عصر یافت می‌شود ؛ اول ابوالملوک ارسلان بن مسعود ابن ابراهیم بن مسعود بن محمود غزنوی که از سنة ۵۰۹ - ۵۱۱ سلطنت نمود<sup>۲</sup> ؛ دوم برادرش سلطان غازي یمن‌الدوله بهرامشاه از سنة ۵۱۱-۵۵۲<sup>۳</sup> ؛ سوم معزالدین ارسلانشاه ابن کرمانشاه بن قاورد از ملوک سلجوقیه کرمان از سنة ۴۹۴ - ۵۳۶<sup>۴</sup> چهارم ارسلان خان محمد بن سلیمان بن داود بغراخان بن ابراهیم طفجاج<sup>۵</sup> خان بن ایلک نصرارسلان بن علی بن موسی بن سق از ملوک ترک خانیة ماوراء النهر از سنة ۴۹۵ - ۵۲۴ ؛ و بعضی قصاید او در مدح یکی از ملوک است معروف به عضدالدوله ومعلوم نشد این عضدالدوله کیست.»

دنباله این عبارت همان اعتراض قزوینی است بر صاحب مجمع الفصحا و اتهام او بجعل وتزویر وتصرف منافای با امانت در باره عضدالدوله که در فصول قبل آنرا نقل و مؤلف مجمع الفصحا را از این تهمت تبرئه کردیم

در ذکر نام ونسب مختاری که اورا « عثمان بن محمد » گفته پیداست که سندش نوشته متداول تذکره نویسانست که مرجع همه به « عرفات » یا « خلاصة الاشعار » منتهی می‌شود ؛ اما تاریخ وفات که آنرا در ۵۴۴ هـ یا ۵۴۵ هـ گفته وبرخلاف سیره وروش معمولش

۱ - مقصودم مقایسه عبارت مجمع الفصحاست در ذکر تاریخ وفات که می‌گوید « در سنة ۵۴۴ درغزنین وفات یافت و بجنت شتافت » ؛ با عبارت آتشکده «درغزنین درشهر سنة ۵۴۴ وفات یافته بدارالقرار اصلی شتافت» . ۲ - قتل ارسلان بن مسعود بدست برادرش بهرامشاه بنوشته ابن اثیر در ماه جمادی الاخره از سنة ۵۱۲ بوده ؛ و پایان دوره سلطنت وی همین سال ۵۱۲ است . ۳ - این تاریخ را مرحوم قزوینی در همان حواشی چهارمقاله ضمن ترجمه حال مسعود سعد هم تکرار کرده ؛ اما دوره سلطنت بهرامشاه غزنوی علی‌الاصح ۵۱۲ - ۵۴۸ است مطابق ضبط ابن اثیر که وفات اورا در ماه رجب از سنة ۵۴۸ ومدت پادشاهی اورا ۳۶ سال نوشته است ؛ مبدأ ۵۱۲ بملاحظه پایان عهد سلطنت « ارسلان بن مسعود » است که در حاشیه قبل گفته شد ؛ وهم بنوشته جماعتی که آغاز جلوس اورا ماه جمادی الاولی از آن سال ضبط کرده‌اند. بعضی دوره سلطنت بهرامشاه را ۵۱۱ - ۵۴۷ گفته‌اند که باز مدت پادشاهی او ۳۶ سال می‌شود ؛ اما تاریخ گزیده وفات او را در ۵۴۴ و عهد سلطنتش را ۳۱ سال گفته است .

۴ - دوره سلطنت ارسلانشاه قاوردی مطابق ضبط تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم ۴۹۵ - ۵۳۷ است . ۵ - در بعضی مأخذ « طفجاج » با میم بجای « طفجاج » با فاء نوشته‌اند ؛ و گویا حق مطلب این باشد که « طمناج خان » بامیم چنانکه در همان حواشی چهارمقاله تحقیق شده جزوالقاب عمومی ملوک خانیة ماوراءالنهر است بمعنی « خان طمناج » بطور اضافت کلمه « خان » به « طمناج » که نام ناحیه یا شهری است در اقصى بلاد ترکستان شرقی حدود چین یاداخل چین شمالی که پایتخت و اقامتگاه آن ملوک بوده است ؛ و این کلمه را با اختلاف تلفظ واملاء ترکی « طومنجاج » و « طومنجاج » هم نوشته‌اند اما « طفجاج » بقاء اسم خاص « ابراهیم بن ایلک خان » است نه لقب عمومی همه ملوک خانیة .



که برای مطالب تازه در حواشی مدرک بدست می‌دهد اینجا مأخذی نشان نداده است، احتمال قوی می‌رود که این تاریخ وفات را مستقیماً یا مع‌الواسطه از کتاب تاریخ ادبیات فارسی «دکتر هرمان اته» گرفته باشد که او نیز عیناً مثل قزوینی می‌نویسد عثمان بن محمد مختاری در سال ۵۴۴ یا ۵۵۴ [۱۱۴۹ یا ۱۱۵۹ م] وفات یافته است؛ و نوشته او هم ظاهراً مستندی غیر از «خلاصة الاشعار» ندارد که عبارت او را پیش نقل کردیم؛ چه احدی از تذکره نویسان غیر از صاحب خلاصة الاشعار اینطور ننوشته است که وفات حکیم مختاری در سنه ۵۴۴ یا ۵۵۴ اتفاق افتاد؛<sup>۲</sup> شاید قزوینی نیز مستقیماً در این مورد بخود خلاصة الاشعار رجوع و گفته او را بازگویی کرده باشد

چیزی که هست «دکتر هرمان اته» لقب «سراج الدین» را که باز هیچ مدرکی برای آن غیر از نوشته «خلاصة الاشعار» نداریم؛ ضمیمه اسم مختاری کرده است<sup>۳</sup> که قزوینی شاید برعایت احتیاط آنرا در ترجمه حال مختاری نیاورده است؛ اما دیگران شاید با اعتماد همان نوشته «اته» آن لقب را نیز بر سر نام «عثمان بن محمد مختاری» علاوه کرده‌اند.<sup>۴</sup>

علاوه می‌کنم که ملوک مدوح «مختاری» منحصر بچهار نفر یا پنج نفر نبوده‌اند و نام «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ۴۹۲ - ۵۰۸» و «امیر تاج‌الدین نصر بن خلف» ملوک سیستان که مختاری در مدح او قصاید غرا و تغزلات شیرین ساخته است؛ و همچنین اسم «یمین‌الدوله حسام‌الدین امیر اسماعیل گیلکی» ملوک طبرستان که مثنوی «هنرنامه یمینی» را مختاری برای او ساخته، همه از قلم مرحوم قزوینی افتاده است.

۹ - در فهرست کتب خطی کتابخانه مجلس بمناسبت ذکر نسخه دیوان مختاری در معرفی احوال شاعر بعد از ذکر نام «سراج الدین عثمان بن محمد مختاری» و مطالب دیگر که از تذکره‌ها اقتباس شده است، چند مطلب تازه از تحقیقات خود افزوده‌اند که اتفاقاً هیچ یک از آنها صحیح نیست

از جمله در جزو مدوحان مختاری علاوه بر «سلطان ابراهیم بن مسعود غزنوی ۴۵۰ - ۴۹۲» و اشخاص دیگر که در مسطورات دیگران دیدیم نام «عضدالدوله شیرزاد ۵۰۸ - ۵۰۹» پسر علاءالدوله مسعود بن ابراهیم، و «خسرو شاه بن بهرامشاه غزنوی ۵۴۸ - ۵۵۵»، و «سلیمان بن محمد بن ملک‌شاه سلجوقی ۵۵۵ - ۵۵۶» از سلاجقه عراق

۱ - رجوع شود بتاریخ ادبیات فارسی دکتر هرمان اته ترجمه آقای دکتر شفق: طبع طهران صفحه ۵۷ ۴ - از متن نوشته صاحب «خلاصة الاشعار» و طرز تمیزش شاید بتوان استنباط کرد که قول اول یعنی ۵۴۴ در نظر خود او راجع بوده است «اما وفات حکیم مختاری در دارالسلطنة غزنین اتفاق افتاد فی‌سنه اربع و اربعین و خمس مائة و جمعی در سنه اربع و خمسين نوشته‌اند و العلم عند الله» ۴ - همان صفحه ۵۷ ترجمه آقای دکتر شفق. ۴ - از قبیل تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر شفق که مؤلفان دیگر هم از آن اقتباس کرده‌اند.

و کردستان را هم علاوه کرده؛ و بقرینه مدح مختاری از همین «سلطان سلیمان» استدلال کرده‌اند که مختاری لا اقل تا سنه ۵۰۰ هـ که آغاز سلطنت «سلطان سلیمان» است حیات داشته؛ و حال آنکه هیچ کدام از آن اشخاص ایداً و مطلقاً ممدوح مختاری نبوده‌اند!

نام «سلیمان» اصلاً در جزو ممدوحان مختاری نداریم نه از طبقه سلاطین و نه از دیگر رجال آن عهد؛ در سوزد دو نفر دیگر هم ظاهراً «عضد الدوله بویی» به «عضد الدوله شیرزاد»؛ و «خسروملک» پسر ملک ارسلان بن مسعود که ممدوح «مسعود سعد سلمان» نیز هست به «خسروشاه بن بهرامشاه» اشتباه شده است.

باز در جزو مطالب تازه آن شرح حال این است که معلوم نیست از روی چه مأخذی اظهار عقیده کرده‌اند که مختاری دو سفر بکرمان رفته است؛ یک سفر طولانی که در حدود سه سال طول کشیده و در سنه ۵۱۰ چند ماه بعد از جلوس «ملک ارسلان بن مسعود» بغزنین برگشته؛ و در این هنگام ظاهراً ۳۶ سال داشته؛ و بنابراین تولدش در حدود سنه ۴۷۴ بوده است؛ اما سفر دوم در آن وقت بود که «ملک ارسلان» از جنگ «بهرامشاه» بگریخت؛ مختاری هم از بیم جان بکرمان رفت؛ ولیکن طولی نکشید که از درعذر خواهی درآمده مدایحی که متضمن معذرت و طلب عفو و بخشایش است برای بهرامشاه فرستاد و در یکی از آنها گوید شایسته است که پادشاه صله‌یی بشاعر مرحمت نماید که دیگران نداده‌اند و آن بخشیدن جان بشاعر است<sup>۱</sup> که تا این هنگام سابقه ندارد؛ و نیز برای همین مقصد مثنوی «هنرنامه یمنی» را در مدح بهرامشاه ساخت!

\*\*\*

این بود محصول مندرجات فهرست کتابخانه مجلس<sup>۲</sup> که بعضی را بعین عبارت و قسمتی را با تلخیص نقل کردم؛ و همانطور که قبلاً اشاره شد هیچ کدام از این مطالب با حقیقت واقع که از گفته‌های خود «مختاری» مستفاد می‌شود موافقت ندارد.

اولاً مختاری هرگز دو سفر بکرمان نرفت و غیر از همان یک سفر که حدود سه سال طول کشید دیگر بکرمان مسافرت نکرد؛ و ثانیاً در مراجعت بغزنین ۳۶ ساله نبود و ثالثاً در دیوان موجودش غیر از یک قصیده راثیه که مربوط بحدود سنه ۵۱۲ هـ اوایل سلطنت بهرامشاه و دفع فتنه آل بوحلیم است<sup>۳</sup> و یک قطعه شش بیتی که متضمن نکته‌بی مهم از سرگذشت احوال شاعر است؛ مدیحه دیگر بنام «بهرامشاه» اصلاً وجود ندارد؛ و رابعاً مثنوی «هنرنامه یمنی» را بطوری که از متن خود منظومه مستفاد می‌شود و شرح آنرا در مقدمه اختصاصی آن مثنوی نوشته ایم برای «یمن الدوله امیر اسماعیل گیلکی» ملک طبعس

۱ - این مطلب را از قطعه معروف مختاری استنباط کرده که در حاشیه دوبیت آنرا آورده‌اند  
 ز ابتدای آفرینش تا بوقت پادشاه  
 از بزرگان عفو بوده‌ست از فرودستان گناه  
 تا بیاموزند شاهانی که زربخشند و سیم  
 رسم جان بخشیدن از سلطان دین بهرامشاه  
 ۲ - طبع چاپخانه مجلس سنه ۱۳۱۸-۱۳۲۰ شمسی. ۳ - صفحه ۸۲ طبع حاضر. ۴ - صفحه ۵۰۰

ساخته است و بهیچ وجه ارتباط با بهرامشاه یا ارسلانشاه<sup>۱</sup> ندارد ؛ و استنباطاتی که مبتنی بر این مقدمات شده بکلی واهی و بی اساس است .

\*\*\*

جای تأسف است که مورخان ما مخصوصاً از عهد اسیتلای مغولان یعنی از قرن هفتم هجری بعد و بالاخص مؤلفان فارسی اعم از کتب تاریخ یا تذکره ، هیچ کدام اهل تحقیق و تتبع و تثبیت نبوده و با فن تاریخ درحقیقت معامله قصص و اسامی کرده و بهمان افسانه ها و داستانها که اکثر از روی نوشته های یکدیگر نقل می شده است قانع می شده اند ! درد بی درمان این است که در این نوع از کتب یک مطلب که متفق علیه باشد یافته نمی شود ؛ و اگر احیاناً اتفاق اقوال دیده شد از همان قبیل است که یکی از دیگری عیناً یا با تغییر عبارت برداشته و گفته های یکدیگر را تکرار کرده اند !

در سایر فنون نیز غالباً امر بر همین منوالست که چون درست تتبع و بی جویی کنیم ریشه اکثر مندرجات کتب یک فن ، یکی دو کتاب قدیمتر منتهی می گردد که بمنزله اصل و مادر سایر مؤلفاتست و باقی همه مولود همان مادر و فروع و شاخه های همان درخت اصلی قدیمترند ؛ چیزی که هست متأسفانه فن تاریخ در این جهت رسوتر و اقتباس و انتحالش رایج تر و معمولترست ؛ بخصوص که رسم نشان دادن مأخذ و بدست دادن سند هم ما بین این طبقه از مورخان معمول و متداول نبوده و بدین سبب امر اخذ و اقتباس یا سرقت و انتحال راهی امن تر و میدانی فراختر از دیگر علوم و فنون داشته است

گاهی در مسطورات کتب و مقالات حتی نوشته های ارباب فضل و تحقیق این تعبیر یا نظایر آنرا می بینید که می گویند «عموم مورخان چنین گفته» یا «فلان مطلب مورد اجماع و متفق علیه جمیع مورخان است» ؛ شاید پیش خود توهم کنید که این اجماع و اتفاق مثلاً از همان مقوله اجماع است که فقها و اصولیان آنرا حجت دانسته و در ردیف کتاب و سنت و عقل و قیاس یکی از ادله اربعه یا خمسۀ احکام تکلیفیه در فقه استدلالی شمرده اند<sup>۲</sup> . یا از این بابت است که هر کدام از مؤلفان خود بتهنایی تحقیق و غوررسی کرده و همه بیک نتیجه رسیده اند ؛ مثلاً نظیر دونفر منجم و راصد فلکی که در دو نقطه مشرق و مغرب دور از یکدیگر حرکت ستاره یی یا وقوع خسوف و کسوفی را رصد و مؤامره کرده باشند و نتیجه عمل و محاسبه ایشان متحد درآمده باشد ؛ و حال آنکه از این دو نوع اجماع که تاحدی می توان آنرا دلیل و حجت معتبر شمرد ، در گفته های آن دسته از مورخان و تذکره نویسان که اشاره کردیم ابداً و مطلقاً وجود ندارد ؛ و اگر چنین اتفاقی افتاده باشد لابد

۱ - این عقیده که مشنوی «هنرنامه یمینی» برای ارسلانشاه غزنوی ساخته شده باشد در حواشی همان فهرست کتابخانه مجلس از رساله «مثنوی و مشنوی گویان» مرحوم میرزا محمد علی خان تربیت نقل شده است . ۲ - توضیحاً حجیت قیاس مخصوص فقه اهل سنت است و شیعه امامیه همان ادله اربعه را مأخذ استنباط احکام شرعیه فرعیه می دانند و می گویند « و لیس من مذهبا القیاس » .

از همان جهت است که مطلبی را از روی نوشته های یکدیگر برداشته وسند و مأخذ آنرا ذکر نکرده اند ؛ و وقتی که پی جویی می کنی و در صدد تحقیق سلسله سند برمی آیی همه آن نوشته ها منتهی بیک مأخذ می شود ؛ که گاهی نسخ مختلف داشته و بدین سبب در نوشته های مؤلفان بعد اختلاف روی داده است ؛ نه اینکه هر کدام مرجع وسندی علی حده داشته باشند ؛ پس دعوی اجماع و اتفاق در این قبیل کتب و مؤلفات عیناً شبیه دعوی اجماعی است که یکی از طلاب فقه در یکی از مسائل شرعی کرده ، و برای دلیل خود چندین نسخه قدیم وجدید از کتاب شرایع را نشان داده بود !

وبالجمله آن نوع تطابق کلمات که احیاناً ما بین مورخان و ارباب تذکره دیده می شود نه فقط در حکم اجماع محقق یاسنقول نیست ؛ که ارزش خبر آحاد را هم ندارد ؛ آنرا مشمول قاعده شهرت و شیاع واستفاضه نیز نمی توان قرار داد

\*\*\*

آمدیم بر سر موضوع بحث خود که ترجمه حال « مختاری » باشد ؛ در این خصوص نیز آنچه راقم سطور پی جویی و کنجکاوی کردم مرجع عموم تذکره نویسان قرن یازدهم هجری بعد همان تذکره خلاصه الاشعار تقی الدین کاشانی تألیف اواخر قرن دهم<sup>۱</sup> و تذکره عرفات تقی الدین اوحدی اصفهانی تألیف اوایل قرن یازدهم هجری است که مأخذ آنها نیز احتمالاً نسخه کامل تذکره « لباب الالباب عوفی » بوده که سقطات نسخه اساس طبع را نداشته است ؛ اما اینکه نسخه مرجع هر دو یکی است یا متعدد و در صحت و اعتبار درجه حال بوده ، حقیقت امر عجالة<sup>۲</sup> بر ما مجهولست ؟

اما اینکه نگارنده با این قبیل مأخذ مغشوش مخدوش چه معاملت کرده ام ؛ حقیقت امر این است که من در سراسر آنچه از قدیم تا امروز درباره ترجمه حال مختاری نوشته اند با نظر تردید نگرسته ام ؛ یعنی در واقع از همه این نوشته ها چشم پوشیده و توجه خود را در درجه اول بگفته های خود شاعر ، و در درجه دوم بآن دسته از مأخذ که مورد وثوق واعتماد اهل تحقیق است معطوف داشته ام ؛ و از این نوع مراجع هم مطلبی را که با گفته های خود شاعر منافات داشته باشد نپذیرفته ام ؛ اما اینکه در اعتماد و استناد باین نوع کتب ومقالات احیاناً براه خطا رفته و در لغزش افتاده باشم گناهش برعهده این ضعیف نیست والعلم عندالله<sup>۳</sup>

۱ - در نوشته خود خلاصه الاشعار دیدیم که در سنه ۹۸۹ از تألیف کتاب فی الجمله فراغت یافته بوده است اما بطوری که از نسخ خطی زمان مؤلف مستفاد می شود تاملاتی بعد از آن تاریخ هم در کار این تألیف بوده و آنرا تکمیل می کرده است ۲ - مقصودم از مأخذ دیگر غیر از گفته های خود شاعر دو چیز است یکی اینکه در ضبط حوادث و وقایع تاریخی بنوشته های تاریخ بییهی و مجمل التواریخ و عتبة الکتبه وجهانگشای جوینی و ابن جوزی و ابن اثیر و ابن خلکان و سلاجقه عماد کاتب و صدرالدین حسینی و مجمل فصیحی خوانی و سلاجقه محمد بن ابراهیم و نظایر آن در مواردی که غلط بودن نسخه

## ۱ - نام و نسب و تخلص و لقب مختاری

شکی نیست که نام وی عثمان وتخلص او مختاری بوده برای اینکه هردورا در اشعار خود فراوان آورده است ؛ و در دیوان موجودش بر روی هم متجاوز از بیست موضع تخلص « مختاری » و در هفت یا هشت موضع ' نام « عثمان » و گاهی هر دو با هم یعنی « عثمان مختاری » ذکر شده است ؛ از این قبیل

و مهوالقلم مؤلف معلوم و محقق نبوده است استناد جسته ام ؛ چه اگر بنای تردید در تمام این قبیل مؤلفات بود بایستی روی فن تاریخ بالمره قلم بطلان می کشیدیم و همه را یاوه و افسانه می شمردیم دیگر اینکه چون قسمتی از سرگذشت زندگانی « مختاری » مرتبط با شرح احوال « مسعود سعد سلمان » و « حکیم سنائی » است و نظر ما عجاله متوجه تحقیق حال آنها نبوده است ، در این قسمت ناچار بتحقیقات محققان معاصر که نوشته های آنها سند مقبول ارباب فضل و ادب است از قبیل مرحوم « قزوینی » اعلی الله مقامه اعتماد نموده ام

از باب مثال ایشان تحقیق کرده اند که ولادت مسعود سعد مابین سنوات ۴۳۸ - ۴۴۰ و وفاتش باصح اقوال سنه ۵۱۵ واقع شده است ؛ و ابتدای ظهور و ترقی او در حدود سال ۴۷۰ و آغاز حبس و گرفتاری او در عهد « سلطان ابراهیم غزنوی » سنه ۴۸۰ ؛ و مدت حبس او در قلمه سوود هک و حصار نای ده سال ۴۸۰ - ۴۹۰ ؛ و حبس دیگرش در اوایل عهد « علاءالدوله مسعود بن ابراهیم ۴۹۲ - ۵۰۸ » و مدت حبس او در « مرنج » هشت سال حدود ۴۹۳ - ۵۰۰ ؛ و ایام جوانی و کامرانی و عزت او در هندوستان قبل از حبس چندین ساله در خدمت « سیفالدوله محمود بن ابراهیم » سنوات ۴۶۹ - ۴۸۰ و ایام آزادی و سرپرستی املاک پدر و مادرش در « لاهور » از اواخر عهد سلطان ابراهیم تا اوایل سلطنت پسرش علاءالدوله مسعود حدود ۴۹۰ - ۴۹۳ ؛ و حکومت چالندرش در اوایل عهد علاءالدوله مسعود سالهای ۴۹۲ - ۴۹۳ بوده است .

من در فصول گذشته از مقدمه ما نحن فيه و مقدمه « هنرنامه یمنی » و همچنین در مباحثی که بعد از این خواهد آمد بهمین مبانی اعتماد کرده ام ؛ اگر چه در خلال مطالعات خود کم کم نسبت بپارحیی از این مسائل تردیدگونه یی حاصل کرده ام ؛ و خارخار این اندیشه در ضمیر حقیر راه یافته است که مبدا همه تحقیقات مرحوم « قزوینی » در باره « مسعود سعد » مقرون بصواب نباشد ؛ ولیکن اگر می خواستم کار تحقیق در احوال « مسعود سعد » را هم از سر بگیرم خودکار مستقلى بود که مدتی وقت می خواست و مرا از اتمام مقدمه دیوان مختاری باز می داشت

این بود که عجاله تحقیقات مرحوم « قزوینی » را درباره « مسعود سعد » بر سبیل اصول موضوعه پذیرفته و آنرا در قسمتی از مطالب مربوط به « حکیم مختاری » جزو مبانی و مأخذ موثق شمرده ام ؛ حال اگر در مقدمات قیاس اشتباهی واقع شده باشد بر ذمت نگارنده حرجی نیست و تحقیقات تازه تر آنرا روشن خواهد ساخت .

حالی در این صدمم که اگر مهلت عمر و فرصت اجل باقی بود پس از اتمام کار دیوان مختاری رساله یی جداگانه درباره شرح احوال چهارشاعر معاصر بزرگوار ( مسعود سعد ، امیرمعزی ، سنائی ، مختاری ) و روابط آنها پایکدیگر بپردازم و مطالعات تازه یی را که در این زمینه زاید بر تحقیقات گذشتگان در اثناء مطالعات و تنبعات خود بدست آورده ام در آن رساله مفرد درج کنم انشاء الله تعالی و ما التوفیق الا بالله . ۱ - تردید بسبب اختلاف نسخ است در بیت صفحه ۳۱۱ که شرح آنرا در حواشی نوشته ایم

بنده مختاری اگر تشریف مجلس یافتی	جان برافشاندی و بودی از خرد عین الصواب
که آمد اینجا مختاری و بکام رسید	ز جود خواجه و پس خراکعاً و اناب
هم تودانی که بنده مختاری	مادحی شهم و شاعری والاست <sup>۱</sup>
بنده مختاری که جانش عاشق درگاه تست	هست بر درگاه تو چون عاشق بی سیم خوار
یا نه تیر خامه مختاریی کاندر ثنائش	وصف مهر و کینش دیدی نور پذیرفتی و ناز <sup>۲</sup>
خدایگانا امروز بنده مختاری	نمودنی سخن چند مختصر دارد
خدای داند کاین فال بنده مختاری	چو کهر با و خراسان چو کاه خواهد بود
جهان غنی شد گویی همی به مختاری	ز بلمظفر بلفتح کاروان آید <sup>۳</sup>
بنده مختاری آنکه در فن خویش	بیش دارد ز روزگار مجال
طمعاجی حاجب آن خردمند تمام	مختاری را ببندگی کرد غلام
داند بزرگان که جز آن فخر انام	کس بنده نداشته است مختاری نام
راست گویی خسرو عادل جلال ملتست	شعر مختاری شنیده کرده پردر شدهان
ز خالك روح روا باشد و روا نبود	که بی وفایی خیزد ز طبع مختاری <sup>۴</sup>
از فقر و فنا جور نبیند دل عثمان	کز جود فنا خسرو جز داد عمر نیست <sup>۵</sup>
رادی چو تو پاشی صلت نزید	جز خرمن زر در کنار عثمان <sup>۶</sup>
بیرون نتوان شد ز حد قسمت	رو گرد فضولی مگرد عثمان <sup>۷</sup>
ترا و مرا گفت گردون دعایی	که دایم عمر باد مخدوم عثمان <sup>۸</sup>

۱ - ص ۴۲ - ۴ - ص ۱۰۷ طبع حاضر ۴ - ص ۶۸ - ۴ - صفحه ۵۱۹ طبع حاضر  
 ۵ - ص ۴۶ - ۶ - ص ۴۰۵ - ۷ - ص ۴۱۴ - ۸ - ص ۵۴۱

برای دیگر مواضع که تخلص «مختاری» و نام «عثمان» در اشعار خود شاعر آمده است رجوع شود بفهرست اعلام دیوان<sup>۱</sup>؛ اما آنجا که «عثمان مختاری» باهم آمده باشد از این قبیل است که در قصیده شبنیه صفحه ۲۳۷ مدح «امیر محمود روباهی» از امرا و سپهسالاران بزرگ دربار «علاء الدوله مسعود» گوید

که گر عثمان مختاری بدرد آزد در ماند بجز محمود روباهی که داند کرد در ماندنش

در همین قصیده آنجا که از «سنائی» نام برده و او را بشعر و شاعری ستوده است؛ اسم «عثمان» را تنها بدون تردیف «مختاری» ذکر می کند

فرواندیش تا او را چه قادر خاطری باشد که در معنی و لفظ خوش مسلم داشت عثمانش

در قصیده ردیف «تیغ» صفحه ۲۵۴ که «خواجه حسن اسعدی» در مجابات قصیده «مختاری» ساخته است هم در یک بیت او را با اسم «عثمان» می خواند و در بیت دیگرش اشاره بتخلص «مختاری» می کند

گرچه شعر تو ای اخی عثمان هست نزد حسود بر مر تیغ

\* \*

ای بشعر و لقب شده مختار<sup>۲</sup> کرده کلکت خراب کشور تیغ

و گاهی خود شاعر هم در یک قصیده یک جا اسم «عثمان» و جای دیگر تخلص «مختاری» را می آورد؛ نظیر قصیده نونیّه مسجع مرصع از قصاید ممتاز بخش کرمانیات [ص ۴۹] مدح «معزالدین ارسلان شاه بن کرمانشاه» ملک کرمان؛ که در یک بیت می گوید

کرده بدعا زاری بسته ز ملک یاری وز حسرت مختاری فرهاد شده شیرین  
و در چند بیت بعد از همین قصیده می گوید

نزدیک خردمندان نیکو بود ای عثمان تو ساخته در کرمان من سوخته در غزنین

## ۴ - تغییر تخلص مختاری

ظاهر این است که گاهی «مختاری» بر سبیل تأدب و تواضع چنانکه هم اکنون مابین طبقات ناس معمول و متداولست؛ و گاهی بر رعایت سجع و قافیه و مراعات نظیر و امثال آن، در اشعارش نام اصلی خود «عثمان» را آورده و احیاناً بهمین اسم اکتفا

۱ - توضیحاً نام مختاری در حواشی دیوان حاضر اکثر صفحات ذکر شده است اما در فهرست اعلام تنها بمواضعی اکتفا کرده ایم که در گفته های خود شاعر آمده باشد؛ در این مورد هم شماره صفحات اقتصار نموده ایم هر چند در یک صفحه مثل ۶۲۴ بیش از یک بار اسم «مختاری» ذکر شده باشد.

۲ - توضیحاً در کلمه «مختار» اینجا نوعی از صنعت بدیعی توریه یا استخدام بکار رفته است؛ برای اینکه از لفظ «مختار» نسبت به «شعر» مفهوم لغوی برگزیده اراده شده؛ اما نسبت به «لقب» همان لفظ «مختار» و «مختاری» مقصود است. علاوه می کنیم که لقب در عرف قدیم شامل اسم اصلی و تخلص و القاب مدح و ذم هر سه می شود نه اینکه خصوص لقب مصطلح مشعر بر مدح و ذم، مقابل اسم و کنیه باشد که در القیة ابن مالک خوانده ایم «واسماً اتی و کنیة و لقباً».

نموده است ؛ بعید هم نیست که این امر در اشعار مربوط به آغاز جوانی و اوایل عهد شاعری وی بیشتر اتفاق افتاده باشد.

اما تغییر تخلص با شاخ و برگ که تذکره نویسان در تقلید یکدیگر بدان بسته اند و رایحه تعصب مذهب شیعی از آن استشمام می شود ؛ باین قرار که گفته اند « در بدایت حال عثمان تخلص می کرد و در آخر بسبب امری خاص از آن تنفر نموده یاتبری جسته مختاری را اختیار نمود » بهیچ وجه صحیح نیست ؛ باین دلیل که اولاً بطوری که در ذیل عنوان نام و تخلص مختاری اشاره شد گاهی در طی یک قصیده نظیر شبنیه مدح امیر محمود روباهی [ ص ۲۳۷ طبع حاضر ] و نونیه مدح ارسلان شاه قاوردی [ ص ۴۲۹ ] در یک بیت « عثمان » و در بیت دیگر همان قصیده « مختاری » یا « عثمان مختاری » گفته است. اگر نوشته تذکره نویسان صحیح بود ناچار باید این طور فرض کنیم که در اثناء ساختن یک قصیده ناگهان انقلاب حال و تغییر عقیدت برای او حاصل شده است تا از « عثمان » تبری جسته و « مختاری » را اختیار کرده ؛ و تغییر تخلص وی در تشبیه نظیر مسجد ذوالقبلتین<sup>۱</sup> بوده است!

و انگهی در همان قصیده نونیه چنانکه دیدیم ابتدا تخلص « مختاری » ، و در چند بیت بعدش نام « عثمان » ذکر شده است ؛ پس بمقتضی گفته تذکره نویسان باید اینطور فرض کرد که مثلاً بیت هفتم آن قصیده را مدتها قبل از بیت چهارم ساخته ؛ یا در اثناء آن قصیده باز تغییر حالتی بروی دست داده است تا از تغییر تخلص پشیمان شده و دوباره بر سر نام « عثمان » رفته باشد!

ثانیاً دردیوان مختاری قصایدی داریم با تخلص « مختاری » که تاریخ نظم آنها بر قصایدی که بانام « عثمان » ساخته شده مقدم است ؛ نظیر قصایدی که قبل از سفر کرمان در مدح « ابوالمظفر ابوالفتح » گفته است با ذکر نام « مختاری » ؛ از آنجمله قصیده سفربست [ ص ۶۴ طبع حاضر ] که مربوطست به آغاز مهاجرت او از « غزنه » قبل از سفر سه ساله کرمان<sup>۲</sup> ؛ ویتی را که مورد استشهاد است [ ص ۶۸ ] در سابق نقل کردیم<sup>۳</sup> پیداست که تاریخ نظم این قصیده مقدم بر قصایدی است که در سفر کرمان بمدح

۱ - مسجد ذوالقبلتین علی المعروف مسجد « قبا » ست بضم قاف که آنرا « مسجد بنی سالم » نیز گفته اند در حدود دومیلی جنوب مدینه منوره ؛ مورد نزول آیت کریمه « لمسجد اسس علی التقوی » ؛ چه در همین مسجد بود که حضرت رسول اکرم صلی الله علیه وآله وسلم دو رکعت اول از نماز ظهر را بطرف بیت المقدس و دو رکعت دیگر را بسمت کعبه معظمه گزاردند که از آنروز بمقد قبله رسی مسلمانان گردید ؛ و این واقعه علی المعروف در ماه شعبان از سال دوم هجرت اتفاق افتاد ۴ - در همین قصیده می گوید

زخان و مان خود اکنون پرفت بنده تو خدای داند تا کی بخان و مان آید

۴ - مقصود بیت صفحه ۶۸ طبع حاضر است

جهان غنی شد گویی همی به مختاری ز بلمظفر بلفتح کاروان آید



«ارسلان شاه قاوردی» و «امیر عضدالدوله بویی» ساخته و در آنها نام «عثمان» آورده است؛ نظیر قصیده نونیه مدح ارسلان شاه [ص ۲۹۴] و قصیده مدح عضدالدوله [ص ۴۳] که بیت محل استشهاد را از این دو قصیده هم درپیش نقل کرده ایم<sup>۱</sup>.

پس اگر گفتار ارباب تذکره را در تغییر تخلص «عثمان» به «مختاری» قبول کنیم؛ باز لازمه اش این است که بگوییم مختاری چند بار از تغییر تخلص پشیمان شده و باز همان «عثمان» را اختیار کرده است!

ثالثاً مدایح یک ممدوح گاهی بانام «عثمان» و گاهی باتخلص «مختاری» است؛ نظیر قصاید مدح «ابوالمظفرین ابوالفتح» که از ممدوحان خاص مختاری بوده و مدایحش در دیوان وی فراوانست؛ اما اکثرش بدون ذکر نام و تخلص شاعر است؛ فقط در سه قصیده [ص ۶۴، ۳۹۸، ۵۱۸] از شاعر نام رفته که در دوموضع [ص ۶۸، ۵۱۹] تخلص مختاری؛ و در یک موضع [ص ۴۰۵] نام «عثمان» است؛ و این هر سه بیت را با شماره صفحات در فصل پیش نقل کرده ایم.

همچنین مدایح «امیر عضدالدوله» که او نیز اتفاقاً از ممدوحان خاص مختاری است و چندین قصیده و ترکیب بندغرا در مدح او دارد که عموماً از نخب قصاید دیوانست؛ در آن موارد که متضمن نام شاعر باشد هم در یک موضع [ص ۴۶] نام «عثمان» و در سایر مواضع از جمله [ص ۱۰۷] تخلص «مختاری» است<sup>۲</sup>.

در مورد اختلاف ممدوحان نیز نمونه این تفنن را می بینیم؛ مثلاً در قصیده نونیه مدح «مسعود سلمان» فقط نام «عثمان» را گفته [ص ۴۱۴]؛ و در مدایح شاهزاده «میرسلطان شاه»<sup>۳</sup> همه جا تخلص «مختاری» است؛ از آنجمله بیت [ص ۴۲] که آنرا نیز در سطور قبل آورده ایم.

پس لازمه گفتار تذکره نویسان این است که جمله آن قصاید که بانام «عثمان» گفته شده است مربوط به اوایل عهد شاعری «مختاری» و تاریخ نظم آنها قبل از قصاید متضمن تخلص «مختاری» باشد؛ و حال آنکه دلیلی بر اثبات این دعوی نداریم؛ سهل است که در بعضی موارد قرینه خلافش موجود است.

۱ - مقصود بیت (ص ۴۳۱) از نونیه مدح ارسلان شاه؛ و بیت (ص ۴۶) از مدح عضدالدوله است.

نزدیک خردمندان نیکو بود ای عثمان      تو ساخته در کرمان من سوخته در غزنین

\* \* \*

از فقر و فنا جور نبیند دل عثمان      کز جود فنا خسرو جز داد عمر نیست

۲ - هر دو بیت با شماره صفحات در فصل پیش ذکر شده است ۴ - یعنی بیت «روگرد فصولی مگرد عثمان» که در فصل قبل ذکر شد ۴ - یعنی «امیر شاهنشاه سلطان شاه ابراهیم» که در اوایل مقدمه از وی گفت و گو کردیم

تمسک جستن بهمین مسأله تغییر تخلص ؛ و آنرا دلیل گرفتن بر اینکه قصاید مشتمل براسم «عثمان» متعلق به اوایل عهد شاعری «مختاری» و مقدم برقصاید مشتمل برتخلص «مختاری» است هم بقول علما مصادره برمطلوب و مستلزم دور محالست!

خلاصه اینکه تغییر تخلص مختاری با توجیه و تاویلی که تذکره نویسان سلف عبارت کرده و پیرایه بی که بدان بسته اند ؛ و علی الخصوص این جمله از نوشته ایشان که دربدایت حال «عثمانی» هم تخلص می کرده است ، بهیچ وجه صحیح نیست ؛ چه درتمام دیوان موجود شاعر هیچ شعری که باین تخلص ساخته شده باشد وجود ندارد ؛ سهل است که اتفاقاً کلمه «عثمانی» بالحق یاء خواه بمعنی نسبت یامعانی دیگر ؛ و خواه بصورت تخلص یاغیرتخلص ، اصلاً درهیچ کجا از گفته های مختاری نیامده است

ناگفته نگذیریم که در دیوان موجود عده قصایدی که فقط بانام «عثمان» بدون ذکر «مختاری» ساخته شده باشد منحصرست بچهارقصیده صفحات [۵۴۶، ۵۴۵، ۵۴۴، ۵۴۳] ؛ که اتفاقاً سه موضع اخیرش درقوافی نونی است ؛ و موضع اول یعنی صفحه ۴۶ در مضمون بیت طوری آمده که باکلمه «عمر» مراعات نظیر دارد.

### ۳ - لقب مختارالشعراء

در این خصوص که لقب «مختاری» از لقب اصلی «مختارالدین» مأخوذ است ؛ نظیر تخلص «نظامی» و «قوامی» مأخوذ از «نظام الدین» و «قوام الدین» ؛ یا از لقب تجلیلی که بشاعر داده شده است ازقبیل «مختارالشعراء» و «مختارالعجم» و «مختارالملوک»<sup>۲</sup> وامثال آن . - و باز دراین خصوص که لقب تجلیلی از کدام مقام و چه ناحیه بی به «مختاری» داده شده است ؛ هیچ سند و مدرک قاطعی در دست نداریم ولیکن بطوری که از قراین موجود استنباط می شود ظاهراً ارجح احتمالات این است که تخلص «مختاری» مأخوذ

۱ - مختارالدین مانند نظام الدین وقوام الدین وجلال الدین وامثال آن درجزو اسامی متداول قدیم است ؛ از جمله یکی از مددوحان خاقانی که در مدح وی گفته است

مختار دین نظام ممالک که رای او از آسمان قوی تر و زاختر نکوترست

\* \* \*

خواجه سلطان نشان مختار دین افسر گردنکشان سردار دین  
 اتفاقاً یک نفر بنام «مختارالعجم بهاء الدین محمد» هم از مددوحان خاقانی است که دبیر  
 «سلطان تکش خوارزمشاه» بوده

ذوالفخر بهاء دین محمد      مقصود نظام اهل عالم  
 مختار عجم بهاء دین آنک      منشور جلال ازوست معجم

۴ - منشأ احتمال لقب «مختار الملوك» این است که در خاتمه قدیمترین نسخه خطی دیوان مختاری مورخ سنه ۶۹۲ که آنرا در فصول قبل بعنوان نسخه (ص) معرفی کرده ایم در تعریف مختاری عنوان «اختیار الملوك والسلطین» نیز آورده است ؛ و تمام عبارت نسخه را در نوشته های پیش نقل کرده ایم .

از لقب تجلیلی « مختار الشعراء » باشد ؛ که اولاً در جزو القاب شاعران قدیم بی سابقه نیست ؛ و ثانیاً در تذکره « عرفات » چنانکه دیدیم مختاری باین لقب معرفی شده است ؛ و بنابراین قویاً محتمل است که در قصیده مجابات خواجه حسن اسعدی [ ص ۲۵۴ ] که در خطاب به « مختاری » می گوید

ای بشعر و لقب شده مختار کرده کلکت خراب کشور تیغ  
و نیز در شعر خود مختاری « کسوتی داد و بشعر از دیگران کرد اختیار :  
ص ۱۹۰ » که ممدوحش « خواجه ابو منصور مستوفی » است و تفصیل آنرا عن قریب خواهیم گفت ، اشاره بهمان لقب « مختار الشعراء » شده باشد

اما در این خصوص که این لقب از کدام ناحیه به « مختاری » داده شده باشد ، باز احتمالاً بعید نیست که در آغاز جوانی و بدایت احوال وی که مصادف با ایام سلطنت « سلطان ابراهیم غزنوی ۴۵۱ - ۴۹۲ » یا اوایل عهد پسرش « علاءالدوله مسعود بن ابراهیم ۴۹۲ - ۵۰۸ » بوده است ، « خواجه ابو محمد حسن بن ابی منصور محمد بن ابراهیم مستوفی قایمی » که ممدوح حکیم سنائی در حدیقه <sup>۳</sup> و ممدوح مختاری در قصیده اول <sup>۴</sup>

۱ - در لباب الالباب عوفی « سعدالدین مسعود نوکی » را که در جزو مداحان بهرامشاه غزنوی است بالقب « مختار الشعراء » معرفی می کند « الاجل المحترم سعدالدین مختار الشعراء مسعود النوکی : ج ۲ ص ۲۹۱ » . ۲ - مقصود عبارت « مختار الشعراء قاید الحکماء » است که در نوشته تذکره عرفات آمده ؛ و تمام آنرا در فصل اقوال تذکره نویسان نقل کرده ایم  
۳ - اشعار حدیقه که در مدح وی گفته است باین بیت آغاز می شود  
سر احرار سید الوزرا که ورا برگزید بار خدا

توضیحاً در صفحه ۶۰۳ حدیقه تصحیح شده جناب فاضل محقق معاصر آقای مدرس رضوی وفقه الله تعالی عنوان این اشعار مطابق نسخی که اساس طبع بوده اشتهاً « تاج الوزرا ابی محمد بن الحسن بن منصور » نوشته شده است ؛ اما نسخه صحیح را که « ابی محمد الحسن بن ابی منصور القایمی » است در حاشیه نقل کرده ؛ و در مقدمه دیوان سنائی صفحه (مز) هم تحقیق و نوشته حبیب السیر را تأیید نموده اند که صحیح « ابو محمد حسن بن ابی منصور » است نه « ابو محمد بن حسن بن منصور » .

۴ - یعنی قصیده « روزگاری خوشترست از شکر و غیر ترا . . . الخ » که مختاری بعد از مراجعت از سفر کرمان گفته است ؛ و ممدوح قصیده در آن تاریخ هر چند در جزو اکابر رجال دولت بشمار می رفته اما هنوز بمقامی که در خور او بوده است یعنی مسند وزارت عظمی نایل نشده بود ؛ و شاعر پیش گویی می کرد که عن قریب بدان مقام خواهد رسید [ رجوع شود بمثنی قصیده باحواشی نگارنده ] .

اما مدحی که سنائی در حدیقه برای همین ممدوح گفته مربوطست به ایام وزارت اعظم او در دربار « بهرامشاه غزنوی » که در واقع شخص اول مملکت بعد از پادشاه محسوب می شد ؛ و در این معنی بحقیقت فال مختاری تحقق یافته بود که قبل از رسیدن بآن مقام در مخاطبه وی گفت  
باش تا بر حال خود ظاهر بینی فال من خدمتی گویم در این معنی چو زر تر ترا  
اما در دیوان مختاری خدمت یا مدیحه یی که مربوط بدوران ارتقاء « ابو محمد حسن بن

و قصیده راثیه صفحه ۱۸۶ دیوان موجود است ، آن لقب را باخلعت و کسوت دراعه و دستار به «مختاری» داده ؛ و برادرش «خواجه نظام الدین ابونصر محمد بن ابی منصور محمد مستوفی» که او نیز ممدوح حکیم سنائی در حدیقه<sup>۱</sup> و ممدوح مختاری در ضمن قصیده راثیه مزبور است ، دراین توفیق باوی یار بوده است. و این احسان و دلنمودگی از آن دو بزرگ زاده درباره «مختاری» مربوطست بدوران جوانی و اوایل عهد شاعری او که هنوز سروسامانی نداشت و در فقر و بینوایی می زیست ؛ و بدین جهت در جست وجوی

→ ابی منصور مستوفی» بمسند وزارت «بهرامشاه» باشد وجود ندارد ؛ و این امر خود قرینه یی است بر سرگذشت احوال مختاری که عمده مقصود ما از تحریر این مقدمه است و نتیجه آنرا در فصول بعد خواهیم دید .

توضیحاً چون در متن قصیده مزبور از ممدوح صریحاً نام نبرده و فقط باین اشارت برگذار کرده است

نام والای تو هست از کنیت شیر خدای  
باز عالی کنیت است از نام پیغمبر ترا  
نگارنده نام ممدوح را در عنوان قصیده بطور تردید «ابو محمد حسن» یا «ابو احمد حسن» نوشته ام نظر به ردونام «احمد» و «محمد» که پیغمبر اکرم صلی الله علیه و سلم راست ؛ ولیکن در مطالعات و تتبعات بعد برینده معلوم و مسلم گردید که ممدوح قصیده همان «ابو محمد حسن بن ابی منصور محمد مستوفی قاینی» است لاغیر ؛ و این توضیح را در اینجا بر سبیل استدراک ذکر کردم .  
۱ - اشعار مدیحه «نظام الدین ابومنصور محمد بن ابی منصور مستوفی» که ظاهراً پس از ارتقاء بمقام نیابت وزارت بلقب «نظام الملک» نیز خوانده می شده است در حدیقه سنائی باین بیت آغاز می شود

خواجه بونصر نایب دستور چشم بد زان جمال دانش دور

توضیحاً عنوان نام ممدوح این اشعار را در صفحه ۶۰۷ حدیقه تصحیح شده حضرت فاضل محترم آقای مدرس رضوی سلمه الله تعالی هم ظاهراً بر عایت نسختی که اساس طبع بوده است «نظام الملک ابونصر محمد بن عبدالحمید المستوفی» نوشته اند ؛ و «نظام الدین ابونصر محمد المستوفی» را که علی الظاهر اقرب بصوابست در نسخه بدل حواشی ثبت کرده ؛ و در مقدمه دیوان سنائی صفحه [ مح - محط ] نسخ «ابونصر محمد بن محمد» را مرجوح شمرده و استظهار کرده اند که «نظام الملک ابونصر محمد» که یکی از ممدوحان سنائی بوده ، پسر «خواجه عبدالحمید بن احمد بن علی بن عبدالصمد شیرازی» وزیر معروف ممدوح ابوالفرج رونی است

اما باعتبار نگارنده ظاهر چنین می نماید که «ابونصر محمد» ممدوح سنائی همان کسی است که ممدوح مختاری نیز بوده ؛ و ممدوح مختاری چنانکه از صریح گفته او مستفاد می شود همان «ابونصر محمد» برادر «ابو محمد حسن بن ابی منصور محمد بن ابراهیم مستوفی قاینی» است ؛ و بنابراین نسخ حدیقه که ممدوح اشعار را «نظام الدین ابونصر محمد بن محمد المستوفی» نوشته اند راجح بلکه متعین بصواب خواهد بود ؛ و انگهی معلوم نیست که «خواجه عبدالحمید بن احمد بن عبدالصمد» ممدوح ابوالفرج رونی و مسعود سعد ؛ پسری بنام «ابونصر محمد» داشته باشد .

مانند استنباطی که ما در خصوص نسب و خاندان «ابومنصور مستوفی قاینی» کرده ایم از جمله خصایص دیوان مختاری است [ ص ۱۸۳-۱۹۲ ] ؛ و عین گفته های او را در این باره بعد از این هم نقل خواهیم کرد والعلم عندالله

جوانمردی ادب دوست بود که متاع شعر و ادب وی را خریدار باشد و او را در پناه دولت خویش از زحمت فقر و افلاس برهاند؛ و از این جهت که آن دومهر زاده بزرگوار کالای هنر او را پسندیده و نزد پدرشان واسطه و شفیع شده بودند که وی را در جزو مقربان دستگاه خویش بپذیرد، شکرگزاری نموده؛ و همه این مطالب را در قصیدهٔ رائیهٔ مزبور که مدح اصلی آن همان «ابونصر محمد مستوفی» است باز گوی می کند

خواجه اهل کفایت <b>یومحمد</b> بنده را	کسوتی داد و بشعر از دیگران کرد اختیار
خواجه <b>بونصر</b> آن اساس لطف و ترتیب کرم	کرد با آن محشتم خود را در این توفیق یار
بنده را زایشان کنون دراعه و دستار هست	شاید از این پس بدارم کدیه را در اختصار
هر دو مهتر زاده می خواهند تا من بنده را	داری اندر زینهار از دست هر زنهار خوار
در میان بندگان خویشم آری تا فلک	جز بکام من نگردد روز و شب ناچار و چار
شعرها گویم عجیب و نکته ها رانم غریب	با معانی بکر و لفظ عذب و وزن خوشگوار
پر هنر مسعود خسرو را بپرس از طبع من	تا در این فن پیشم آید یک جوان در کارزار
ای جوانمرد جوانبخت این جوانک را بشعر	از جوانان برگزین و چون جوانمردان بدار

(ص ۱۹۰ - ۱۹۱)

یعنی اگر مرتبت مرا در فن شاعری و سخن دانی می خواهی از «مسعود خسرو» بپرس؛ اما این شخص که معلوم می شود در استادی مسلم بوده و قول او در تشخیص مراتب شعرا سند متقن و فصل الخطاب محسوب می شده، مقصودش «مسعود سعد» است؛ یا استاد هنرمند دیگری مراد بوده، حقیقت امر بر ما مجهولست؟

باری با احتمال بعید ممکن است که در بیت اول ابیات فوق اشاره بقلب «مختار الشعراء» شده باشد، بضمیمهٔ این قرینه که پوشیدن خلعت و کسوت دراعه و دستار معمولاً با اعطاء لقب همراه بوده است؛ باز محتمل است که این لقب بعداً از طرف مقامات رسمی بالا تر یعنی دربار «سلطان ابراهیم» یا پسرش «علاء الدوله مسعود» هم تأیید و تسجیل شده باشد؛ یا اینکه اصلاً از همان ابتدا لقب «مختار الشعراء» از طرف پادشاه وقت بدو داده شده بود؛ و علی ای حال آنچه گفتیم از دایرهٔ حدس و احتمال بیرون نیست؛ و الله العالم بالصواب.

\*\*\*

ناگفته نماند که غیر از آن دومهرزاده یعنی «خواجه ابومحمد حسن» و «خواجه

۱ - با تکلف این توجیه که شاید «مسعود خسرو» از باب اضافهٔ تخصیصی است؛ یعنی «مسعود» که شاعر رسمی مخصوص دربار پادشاه است؛ چنانکه مختاری در قصیدهٔ مدح وی گوید (ص ۴۰۶)

در باغ و بهار ثنای خسرو      شعرش گل و طبعش هزار دستان  
مع ذلک چرا نگفت «پرهیز مسعود سلمان را بپرس از طبع من»؛ باری اظهار عقیده  
در این مورد دشوار است؟

ابونصر محمد « که توجه بحال « مختاری » داشتند ؛ ولیکن ظاهراً شفاعت ایشان در دستگاه پدر مؤثر و کارگر نیفتاد ؛ و بدین سبب در دیوان شاعر اثری از این معنی دیده نمی‌شود بزرگ مردان ادب دوست دیگر هم از قبیل « خواجه منصور بن سعید عارض » و « ابوالمظفر ابن ابوالفتح » و « قطب الدین یوسف بن یعقوب وزیر » و « تاج النقاء سید ابوعلی عبیدالله » و امثال ایشان هم در کار « مختاری » پایمردی و هواداری، و در حق وی احسان و دلنمودگی داشته‌اند که شاعر در دیوان خود همه را یاد و از ایشان سپاسگزاری نموده است ؛ اما عمده ترقی و ناز و نعمت وی در مدت کوتاه سلطنت « ملک ارسلان‌شاه بن مسعود غزنوی ۵۰۹ - ۵۱۲ » اتفاق افتاد ؛ و بعد از آن تا پایان حیاتش که مصادف با ایام سلطنت « بهرام‌شاه » بود دیگر روی اقبال و کامیابی ندید، و تفصیل این مطالب را در فصول بعد خواهیم گفت !

### خواجه ابومنصور مستوفی

اما « خواجه ابومنصور محمد بن ابراهیم مستوفی قاینی » که ذکر نام و نسبش با این خصوصیات از خصایص دیوان مختاری است<sup>۱</sup> و در جای دیگر ندیده‌ایم که او را با نام پدرش « محمد بن ابراهیم » معرفی کرده باشند ؛ یکی از اعظام رجال و اعیان صدور و مستوفیان زمان دولت « سلطان ابراهیم ۴۵۱ - ۴۹۲ » و پسرش « علاء الدوله مسعود ۴۹۲ - ۵۰۸ » بوده<sup>۲</sup> ؛ و علی‌الظاهر در ناحیه بی‌خارج از پای تخت « غزنه » ریاست داشته است که « مختاری » برای ملاقات و عرض مدیحه<sup>۳</sup> او سفر کرده بود<sup>۴</sup>

پسرش « ابومحمد حسن بن ابی‌منصور » هم در روزگار حیات پدر از طبقه کفایت و صاحب منصبان دیوان محسوب می‌شد و کم‌کم ترقی کرد تا در ایام سلطنت « بهرام‌شاه غزنوی ۵۱۲ - ۵۴۸ » بعد از درگذشت « خواجه عبدالحمید احمد بن عبدالصمد »<sup>۵</sup> بمقام وزارت رسید ؛ و گویا تا آخر عهد بهرام‌شاه در این منصب استقرار داشت.

۱ - در یکی از مدایح وی ( قصیده صفحه ۱۸۳ ) می‌گوید  
جمال دنیا معمار ملک صدر اجل      کمال دولت خواجه عمید بومنصور  
محمد بن ابراهیم قاینی      صدری      که مکرمت را شاهست و عقل را دستور  
۲ - تاریخ وفیات « ابومنصور مستوفی » ؛ و دوام حیات و منصب وی تا ایام ملطنت « علاء الدوله مسعود » بتحقیق معلوم نیست      ۳ - در همان قصیده ( ص ۱۸۳ ) که دو بیت آنرا در حواشی پیش نقل کردیم می‌گوید

درست کردم عزم رهی که از بر او      فلک نگرود جز دل شکسته و رنجور  
روانه کردم با کمال دل ز درگه تو      چنانکه موسی عمران روان شدی از طور  
چو یاد کردم از نام فرخ تو براه      زمن گریزان گشتی قضا و چرخ حذور

۴ - ابوالفرج رونی در مدح وی گفته است  
بنیاد عدل و قاعده ملک و رسم داد      عبدالحمید احمد عبدالصمد نهاد  
مسعود معد هم مکرر او را مدح گفته و در ایام حبس نیز از وی برای استخلاص و سامان کار خود یاری جسته است ؛ از جمله در مدح و طلب پایمردی از وی‌گوید

مدح مختاری از وی چنانکه در سطور قبل اشاره شد مربوط بایام وزارت « بهرامشاه » نیست بلکه متعلق بزمانهای قبل است ؛ و مخصوصاً قصیده راثیه ( ص ۱۸۶ ) مربوطست بر روزگاری که خود « ابومنصور مستوفی » حیات داشت و پسرش « ابومحمد حسن » در ریاست تحت الشعاع پدر بود

در آن روزگار است که مختاری بقول خودش « جوانک » بوده و آرزو می کزده است که « ابومنصور مستوفی » او را در زینهار خود بدارد و در میان بندگانش بپذیرد ؛ و هرگز هم باین آرزو نرسید

\*\*\*

علاوه می کنم که آیا ممکن است « ابومنصور محمد بن ابراهیم مستوفی » نواده خواجه عمید ابراهیم بن علی بن ابراهیم مستوفی « ممدوح سنائی در قصیده یائیه باشد؟

ببر خواجه ابراهیم علی ابراهیم      تا تراصله دهد تا توز خواجه ام بخری

هستم یقین بر آنکه اگر صاحب اجل      خواهد بر تو زود بود مر مرا ایاب  
عبد الحمید احمد عبدالصمد که ملک      نه از شیوخ دید چو او و نه از شباب  
و نیز از مدایح اوست

خواجه عبدالحمید بن احمد      که بجاء آفتاب دیوانست

\*\*\*

صدر همه عالم عبدالحمید      آن بمحل عالی و دولت سنی

خواجه عبدالحمید بعد از « ابوسهل جندی » بوزارت سلطان ابراهیم غزنوی رسید ؛ و بیست و دو سال در عهد او ، و شانزده سال هم در دولت پسرش « مسعود بن ابراهیم » شغل وزارت گزاشت ؛ یک چند هم وزیر « بهرامشاه » بود و آخر کار بقتل رسید ؛ و بجای او « ابومحمد حسن بن ابی منصور مستوفی » وزارت یافت .

محض مزید فایده علاوه می کنم که در کتاب « لباب الانساب » ابوالحسن علی بیهقی متوفی ۵۶۵ در ذیل معرفی نسب نقیب بلخ « سید ابوالحسن محمد بن عبدالله » که رشته نسب او را به « عبیدالله اعرج » اتصال داده ؛ و از کتاب « دمیة القصر » شرحی مبسوط درباره فضایل علمی و ادبی وی نقل کرده است می نویسد

« وله قصیده فیها مدح الوزير شمس الکفاة سید الوزراء احمد بن محمد بن عبدالصمد فی سنة عشرين واربعمائة : ص ۲۴۷ نسخه خطی متعلق به آقای سید جلال الدین محدث ارموی سلمه الله تعالی » قسمتی از قصیده عربی را که براین وزن و قافیت است « وقد خف اهلوها وغارت بدورها » نقل کرده که مورد احتیاج ما نیست

اما اگر عبارات فوق صحیح و خالی از مسقط باشد می توان استظهار کرد که شاید آن وزیر ممدوح قصیده عربی یعنی « احمد بن محمد بن عبدالصمد » پدر همان « خواجه عبدالحمید احمد عبدالصمد » مورد بحث باشد که ضمناً دو چیز معلوم می شود ؛ یکی اینکه پدر « عبدالحمید » هم از وزرای نامدار عهد خود بود ؛ دیگر اینکه نام جدش « محمد بن عبدالصمد » است نه « علی بن عبدالصمد » که در مقدمه دیوان مسعود سعد صفحه ( کز ) از روایت کتاب « مجمل فصیحی » اقتباس شده است ؟

نیز علاوه می‌کنم که غیر از «ابومنصور مستوفی» مدوح خاص مختاری که نام و نسبش بگفته خود شاعر «محمد بن ابراهیم قاینی» است؛ یک نفر دیگر هم بشهرت «ابومنصور مستوفی» و از رجال نزدیک بعصر مختاری می‌شناسیم که مستوفی دیوان ملک سیستان «امیر تاج‌الدین ابوالفضل نصر بن خلف» و مدوح «عبدالوسع جبلی متوفی ۵۵۰ هـ» بوده؛ اما نام و نسب و لقب این شخص بطوری که از دیوان عبدالواسع مستفاد می‌شود «اثیرالدین امین‌الملک زین‌الدوله ابومنصور نصر بن علی» است

مایه نصرت ابومنصور نصر بن علی      دین یزدان را اثیر و ملک سلطان را امین

\*\*\*

اثیردین امین ملک زین‌دولت آن‌صدری      که بر درگاه اودولت میان هرروز در بندد  
ابومنصور نصر بن علی کز رایش اریابد      اجازت آسمان پیش‌وی از جوزا کمر بندد

\*\*\*

ملک تاج‌الدین والدنیا کشد هر ساعتی      رایت از رایت بر اوج آسمان هفتمین  
هست از استیفای تو پیوسته ملکش مستقیم      هست از استیلای تو همواره خصمش مستکین

#### ۴ - نسب و کنیت اصلی مختاری

بطوری که در فصل اقوال تذکره نویسان دیدیم، صاحب خلاصه‌الاشعار و عرفات هر دو «مختاری» را با کنیت «ابوالمجد» ذکر کرده‌اند؛ که شاید از تعبیرات منشیانه بر عایت مفهوم مجد و بزرگواری باشد؛ نه کنیت اصلی که ردیف نام «عثمان» محسوب شود لقب اصلی او هم اول بار در خلاصه‌الاشعار «سراج‌الدین» نوشته شده است؛ و مرجع نویسندگان بعد عموماً بهمان خلاصه‌الاشعار منتهی می‌شود؛ «فقط در یک موضع دیده شد که لقب او را «معزالدین» نوشته‌اند؛ اما مأخذ آن بر نگارنده معلوم نیست در خصوص نسب و نام پدر مختاری نیز در تذکره‌های موجود قبل از «عرفات» هیچ کدام متعرض این امر نشده‌اند؛ اول بار همان صاحب «عرفات» نام او را «عثمان بن محمد» گفته است و تذکره نویسان بعد هم از وی پیروی و اقتباس کرده‌اند و همانطور که در فصول قبل بتفصیل گفتیم نمی‌توان باین قبیل اقتباسات عنوان شهرت و شایع و اجماع داد؛ و آنرا بر اثبات این مدعا دلیل گرفت که لقب اصلی مختاری «سراج‌الدین» یا «معزالدین»؛ و نام پدرش «محمد» بوده است

۱ - مقصود اسمی اصلی است که از آغاز ولادت به اشخاص داده می‌شود نه القاب تجلیلی درباری و امثال آن؛ و در قدیم گاهی برای نام‌گذاری اطفال اسم و لقب و کنیه هر سه باهم توأم می‌شده است مانند «نظام‌الدین ابوالحسن علی» و «جلال‌الدین ابوالنصر محمد» و نظایر آن ۲ - حواشی بیهقی [ج ۳ ص ۱۲۷۰]؛ مطالب دیگر هم درباره مختاری و مدوحان وی نوشته‌اند که مبتنی بر نسخ مغلوط دیوان شاعر است.



شاید باستاند شهرت و رواج نام « محمد » مابین مسلمانان مخصوصاً رجال قدیم که گاهی چندپشت متوالی همه نام « محمد » داشته‌اند بتوان احتمال داد که یکی از پدران مختاری نیز « محمد » نام بوده است؛ اما اینکه خصوص پدر نزدیکش باین اسم موسوم باشد دلیلی غیر از همان نوشته « عرفات » ندارد که بدان هم استناد قطعی نمی‌توان داشت؛ علی‌الخصوص در این مورد که اتفاقاً دلایل قوی برخلاف آن داریم بدین قرار

۱ - در نسخه قدیم دیوان سنائی متعلق بکتابخانه ملی ملک که کتابتش علی‌الظاهر از قرن ششم هجری پایین‌ترین است<sup>۱</sup> در عنوان قصیده رانیه<sup>۲</sup> « نشود پیش دو خورشید و دومه تازی تیر... الخ »<sup>۳</sup> که سنائی در مدح حکیم مختاری گفته است می‌نویسد « در مدح خواجه حکیم ابو عمر عثمان<sup>۴</sup> بن عمر مختاری گوید<sup>۵</sup> .  
از اینجا معلوم می‌شود که کنیت اصلی مختاری « ابو عمر » و نامش « عثمان » و نام پدرش « عمر » بوده است.

\*\*\*

در تأیید صحت این نسخه که نام پدر عثمان مختاری را « عمر » نوشته است اتفاقاً از گفته‌های خود مختاری نیز دلیل معتبر یافته‌ایم که عن قریب ذکر خواهیم کرد اما در خصوص کنیت او هر چند در نسخه بطوری که نقل شد « ابو عمر » بدون واو نوشته است که علی‌القاعده بضم عین و فتح میم خوانده می‌شود؛ ولیکن بنظر نگارنده احتمال قوی می‌رود که حذف واو از مسامحات کاتب بوده و صحیح آن « ابو عمرو » با واو است که بفتح عین و سکون میم می‌خوانیم<sup>۶</sup>

۱ - در پشت نسخه بخط مرحوم صدرالافاضل نوشته شده که تاریخ کتابت این نسخه متعلق بزمان خود سنائی است؛ استاد مدرس رضوی سلمه‌الله تعالی هم در مقدمه دیوان سنائی که بتصحیح ایشان طبع شده است شرحی مبسوط درباره اهمیت و امتیازات این نسخه نوشته و معتقدند که این نسخه در ایام خود ناظم یا پس از مرگ وی در زمان پادشاهی بهرامشاه [یعنی قبل از سال ۵۴۸ هـ که تاریخ وفات بهرامشاه غزنوی است] نوشته شده باشد. ۲ - ص ۲۳۷ دیوان سنائی تصحیح مدرس رضوی. ۳ - در خود نسخه بارسم الخط « عثمان » است. ۴ - در طبع قدیم دیوان سنائی بجای این عنوان نوشته شده است « در مدح ابوالمفاخر مختاری شاعر غزنوی فرماید »؛ و در طبع جدید که باتصحیح آقای مدرس رضوی است « در مدح ابوالمفاخر خواجه حکیم ابو عمر عثمان بن عمر مختاری شاعر غزنوی فرماید »؛ و در نسخه بدل حواشی « اندر مدح استاد خویش امیر حکیم مختاری گوید ».

۵ - رجوع شود بکتاب ادب‌الکتاب صولی (ابوبکر محمد بن یحیی متوفی ۳۳۶) و شافیه این حاجب

توضیحاً قاعده الحاق واو « عمرو » در غیر حالت نصب برای امتیاز با « عمر » از زمانهای قدیم و قدر مسلم از قرن چهارم هجری که تاریخ تألیف ادب‌الکتاب صولی است در رسم الخط عربی معمول بوده است؛ اما اینکه واضح این قاعده کیست؛ و از چه زمان این رسم الخط در کتب فارسی نیز معمول و متداول شده است و نساخ فارسی ملتزم بپروای آن قاعده بوده‌اند یا خیر؛ نگارنده در این باره تبعی نموده‌ام که شرحش مناسب مقام نیست.

و منشأ احتمال این است که چون در اعلام اسلامی قدیم اکثر اسامی پیغمبر و صحابه و خلفای راشدین را اقتباس می نمودند ؛ از آنجمله بتأسی نام « ابوعمروعثمان بن عفان » خلیفه سوم نیز غالباً نام « عثمان » با کنیت « ابوعمرو » توأم می شده است<sup>۱</sup> ؛ اما کنیت « ابوعمرو » غالباً بانام « حفص » همراه بوده است<sup>۲</sup> ؛ چنانکه در نام گذاریهای قدیم باز مثلاً « عمر » با کنیت « ابو حفص » ، و نام « علی » با کنیت « ابوالحسن » معمولاً ضمیمه می شده است ؛ و کثرت شهرت و رواج این قبیل اسامی و کنیه ها که ذکر کردیم از تتبع و استقراء تراجم رجال قدیم بخوبی معلوم و آشکار می گردد

پس در مورد مختاری نیز که نام اصلی او علی التحقیق « عثمان » است این احتمال بخاطر تقریب می شود که کنیت وی « ابوعمرو » بوده است نه « ابوعمرو »<sup>۳</sup> ؛ یعنی در اسم اصلی خود و پدرش عیناً با « ابن حاجب » ادیب نحوی معروف صاحب کتاب کافیة نحو و شافیة صرف متوفی ۶۴۶ یکی است که نام او هم « ابوعمرو عثمان بن عمر » بوده است<sup>۴</sup> و بالجمله من پیش خود احتمال « ابوعمرو » را بر « ابوعمرو » ترجیح می دهم .

اما کنیت « ابوالمفاخر » که در بعض مآخذ قدیم<sup>۵</sup> همراه نام مختاری آورده اند علی الظاهر مثل کنیت « ابوالمجد » که در تذکره عرفات و خلاصة الاشعار ذکر شده جزو کنیه های

۱ - از آنجمله « ابو عمرو عثمان بن هشتم مؤذن بصری متوفی ۲۲۰ » که ترجمه حالش در تذکره الحفاظ ذهبی [ج ۱] آمده است ؛ و « ابوعمرو عثمان بن سعید بن فرقد بصری » ؛ و « ابوعمرو عثمان بن محمد بن عثمان » ؛ و « ابوعمرو عثمان بن عبد الوهاب ثقفی » که ترجمه حال هر سه نفر اخیر در کتاب اصفهان ابونعیم است ؛ و « ضیاء الدین مارانی ابو عمرو عثمان بن عیسی متوفی ۶۰۲ » ؛ و « تقی الدین ابن صلاح ابو عمرو عثمان بن عبد الرحمن متوفی ۶۴۳ » که ترجمه حال دو نفر اخیر در ابن خلکان مسطور است ؛ و « قاضی منهج الدین ابوعمرو عثمان بن سراج الدین محمد جوزجانی » مؤلف کتاب طبقات ناصری که مرحوم قزوینی در حواشی لباب الالباب [ج ۱ ص ۳۶۲] بمناسبت نام پدرش « سراج الدین محمد » در متن کتاب متعرض ترجمه حال او شده و اسم و کنیت او را همانطور که نوشتیم « ابوعمرو عثمان » ثبت کرده است ؛ اما در نسخه طبع شده طبقات ناصری او را « ابوعمرو عثمان » بدون واو نوشته اند . ۲ - از قبیل « ابو عمر حفص بن عمر حوضی متوفی ۲۲۵ » ؛ و « ابوعمرو حفص ضریر متوفی ۲۲۰ » ؛ و « ابوعمرو حفص بن غیاث متوفی ۲۹۴ قاضی بغداد و کوفه » و ترجمه حال هر سه تن در مجلد اول تذکره الحفاظ ذکر شده است . ۳ - اتفاقاً در محل حسن تخلص یکی از قصاید مختاری [ص ۲۱۲] موافق نسخ معمول این بیت آمده است

فردا کمر خدمت بوعمر و عمر بند وین شعر زمن بنده ببوعمر و عمر بر

اگر در « بوعمر و عمر » اضافه بنوت مراد باشد ؛ و کنیت « ابوعمرو » را هم در مورد مختاری پذیرفته باشیم ، بانام خود او و پدرش متحد می شود ؛ آیاممکن است که اینجا خود شاعر مراد باشد ؟

۴ - برای ترجمه حال او رجوع شود به ابن خلکان . ۵ - نظیر بعض نسخ خطی قدیم دیوان سنائی در عنوان قصیده مدح مختاری که پیش اشاره شد .

تعظیمی و تعریفات منشیانه است نه ضمیمه نام گذاری اصلی که در قدیم متداول بوده است؛ عنوان «امیر» و «خواجه حکیم» و «مختار الشعراء» و «ملک الشعراء» و امثال آن نیز همه در جزو القاب تجلیلی است که بعداً بشاعر داده اند

\*\*\*

۲ - مختاری در قصیده میمه بٹ شکوی [ ص ۳۳۷ ] آنجا که آرزوی دیدار پدر و مادر و اقربا و اولیاء خود را نموده است می گوید

نیست بی آب اقربا جاهم	نیست بی جاه اولیا آیم
خسته اشتیاق اسلافم	بسته اعتناق اعقابم
ای عمر مر ترا کجا جویم	ای حیی ترا کجا یابم
ماهتاب شب فراق شما	کرد چون آفتاب در تابم
واندر این ماهتاب تار کتان	مگذارید پیش مهتابم

مورد استناد ما بیت سوم است که چون ابیات پیش و دنبال آنرا ملاحظه کنیم ؛ دلیل قبل یعنی نسخه قدیم دیوان سنائی را هم پیش نظر داشته باشیم باین نتیجه می رسیم که در مصراع اول آن بیت قطعاً از پدر خود « عمر » که نزدیکترین اسلاف اوست یاد کرده ؛ و در مصراع دوم نیز محتمل است که « حیی » برون « سمیه » نام مادرشاعر باشد<sup>۲</sup> . و بالجملة گفته خود « مختاری » بهترین سند است که نام پدرش « عمر » بوده است نه « محمد » ؛ و اگر بخواهیم نوشته صاحب عرفات را هم توجیه و تصحیح کرده باشیم ناچار باید بگوئیم که اسم جد نزدیک یابکی از اسلاف بالا ترش هم « محمد » بوده است ؛ مبتنی بر همان احتمال که در سابق گذشت

۳ - برای لقب اصلی مختاری عجله معتبرترین اسناد موجود نسخه خطی دیوان اوست مورخ سنه ۶۹۲<sup>۳</sup> که در پایان آن مختاری را بالقب بهاء الدین ذکر کرده است باین عبارت « تمام شد دیوان ملک الشعراء حکیم الزمان قریع الدهر بهاء الدین اختیار الملوك والسلطین عثمان مختاری »<sup>۴</sup> .

\*\*\*

از دلایل فوق این نتیجه بدست می آید که نام و نسب مختاری علی الاصح چنین است

۱ - در قدیم معمول بوده است که در نام گذاری فرزندان اسمی اعلام از قبیل [ احمد ، محمد ، علی ، عمر ، عثمان ] باکنیه [ ابو محمد ، ابوالحسن ، ابوبکر ، ابوحفص ] و امثال آن هر دو را و گاهی بالقب [ نظام الدین ، تقی الدین ، جلال الدین ] و نظایر آن هرسه را ضمیمه می کردند ؛ و اشخاص را غالباً باکنیه می خواندند و در تراجم احوال نیز کنیه را بر اسم مقدم می داشتند ؛ و در نام گذاریهای اسلامی اسمی پیغمبر و صحابه و خلفای راشدین را اقتباس می نمودند . ۲ - برای تحقیق در ضبط کلمه « حیی » و اختلاف نسخ بیت مورد استناد رجوع شود بحواشی [ ص ۳۳۷ ] . ۳ - یعنی نسخه (ص) که در فصل نسخ کاملاً معرفی شده است . ۴ - در اصل بر رسم الخط « بها الدین » . ۵ - تمه این عبارت در فصول قبل نقل شده است .

## خواجۀ حکیم ابو عمرو ( یا ابو عمر ) بهاء الدین عثمان بن عمر ( بن محمد ) مختاری غزنوی

پیداست که القاب تجلیلی «ملک الشعراء» و «مختار الشعراء»؛ و همچنین کنیه های تعظیمی «ابوالمجد» و «ابوالمناخر» را که در نوشته های قدیم آمده است هم می توان بر سر نام و نسب مختاری افزود

### ۵ - غزنوی بودن حکیم مختاری

در صحت انتساب حکیم مختاری ببلاده «غزنه = غزنین» و شهرت هم شهری بودن او با حکیم سنائی غزنوی دلایل و شواهد بسیار داریم که معتبرترین آنها باز گفته های خود اوست؛ از این قبیل که مثلاً در مدح «یوسف بن یعقوب» ظاهراً قبل از سفر کرمان می گوید [ ص ۳۸۲ ]

گرچه ز اقبال تو بسیار درآمد  
سر بر بیرون دشوار شوم در غزنین  
و در مثنوی «هنرنامه یمینی» آنجا که سبب مسافرت خود را بیان کرده است  
باین معنی اشاره دارد که موطن و زادگاه او «غزنین» بوده است [ ص ۷۲۱ ]  
سبب رفتن من از خانه خرده یی بود بس حکیمانه  
دان که در موضع ولادت من بس عجب بود عرف و عادت من  
و در قصیده بائیه [ ص ۲۲ ] که مسافرت خود را از «غزنه» به «کرمان» شرح داده است می گوید

رفتم ز راه غزنین بر آب آهین خفتم بعد کرمان در آتشین شراب  
و همچنان در ایام مسافرت کرمان گفته است [ ص ۴۲۹ - ۴۳۱ ]  
دی قاصد یار آمد نزدیک من از غزنین زان سرو پری پیکر زان ماه بدیع آیین

\* \*

نزدیک خرد مندان نیکو بود ای عثمان تو ساخته در کرمان من سوخته در غزنین  
در مدح «حسین بن حمزه» وزیر ملک کرمان از قول پادشاه یعنی «ارسلان شاه قاوردی» که وعده داده بود او را غنی و مرفه الحال از کرمان بوطنش «غزنه» بازگرداند گفته است [ ص ۱۲ ]

بلفظ خویش مرا گفت پادشاه جهان که ای گشاده بفرمان من زبان ثنا  
غنیت باز فرستم بحضرت غزنین سباش مشغول الا ببندگی و دعا  
و از تشبیب همان قصیده صریحاً مستفاد می شود که مختاری در آن وقت مقیم کرمان بوده است

۱ - از آنجمله منظومه «کارنامه بلخ» حکیم سنائی است که در حقیقت نامه منظومی است که بیاد همشهریان و دوستان غزنوی خود ساخته و در آن جمله از «مختاری» نیز نام برده است.

که گر بحضورت کرمان همی گشایی گام مروتی کن و از بند خود برآرم  
 باز در همین موضوع که آرزوی مراجعت بموطن اصلی خود کرده است در ترکیب  
 بند مدح «عبدالدوله بویی» گوید [ص ۵۵۵]  
 گر باز بغزینش فرستی بخیریدی تا حشر دعای پدر و مادر بنده  
 و در بخش قصاید «سمرقندیات» در سفر چند ماهه ماوراءالنهر گفته است  
 [ص ۲۱۶]

همی بغزین باخویشتن چدفخر بری نگفته مدح امیر احمد سپهسالار  
 و در یکی از قطعات معروف اوست [ص ۴۹۴]  
 مرا بغزین بسیار دوستان بودند بنامه‌ی زمن آن قوم را نیامد یاد  
 مگر که جمله بمردند و نیز شاید بود خدای عز و جل جمله را بیامرزاد

### اصطلاح «حضرت» بمعنی دربار و پای تخت

در چند موضع از اشعار مختاری اصطلاح قدیم «حضرت» مطلق، بمعنی دربار و پای تخت آمده که مرادش همان دربار غزنوی و پای تخت غزنه است؛ از جمله در قصیده مدح «مسعود سلمان» آنجا که از اوضاع وطنش «غزنین» و بی‌روتی بازار شعر و شاعری شکایت کرده است می‌گوید [ص ۴۱۲]

دانم که ز احوال اهل حضرت دانسته بی و دیده بی فراوان  
 هم در مثنوی «هتر نامه» که حاکی از ملالت غربت و دل‌تنگی شاعر از مسافرت  
 ۱- این قطعه در همه نسخ کامل دیوان مختاری که اقدم آنها فعلاً نسخه مورخ ۶۹۲ هجری است بنام وی ثبت شده؛ اما آنرا در دیوان سنائی نیز ثبت کرده‌اند.  
 در تذکره آتشکده هم این قطعه در جزو اشعار «مختاری» درج شده است؛ علاوه می‌کنم که خواجه حافظ شیرازی قطعه‌ی سخت معروف دارد که مصراع آخر قطعه مختاری در آن تفسیر شده است.

۲- کلمه «حضرت» در ابتدا با اضافه بنام شهر مانند «حضرت بغداد» و «حضرت غزنین» و «حضرت کرمان» که در شعر مختاری گذشت بمعنی مصطلح «دربار ملطنت»؛ و تدریجاً بتجاوز علاقه ملازمت یا ظرفیت بمعنی شهر «پای تخت» و «عاصمه» استعمال می‌شده است؛ و بعداً بحکم تغلیب یا مجاز اطلاق و تقیید، مطلق کلمه «حضرت» در آن معنی مصطلح شده است.  
 در اشعار مختاری هم که بعد از این در متن خواهد آمد گاهی کلمه «حضرت» ظاهر در معنی شهر پای تخت و عاصمه غزنین است نظیر «دانم که ز احوال اهل حضرت» در قصیده مدح مسعود سعد؛ و گاهی ظاهر در معنی دربار و بارگاه پادشاه است مانند «سوی من خواهد آمد از حضرت» در هتر نامه یعنی بقرنیة بیت بعدش که می‌گوید «عز آن بارگاه خواهیم یافت»  
 خلاصه اینکه «دربار و بارگاه پادشاه» یا «شهر پای تخت و عاصمه» که محل دربار باشد، دو مفهوم متلازم متقارب است؛ و کلمه «حضرت» در هر دو معنی استعمال می‌شده است از باب تسمیه لازم با هم ملزوم یا تسمیه محل با هم حال.

کرمان و شدت اشتیاق و آرزوی او در بازگشت بوطن و قربت دربار « علاءالدوله مسعودبن ابراهیم غزنوی » است چندبار باز اصطلاح « حضرت » را در همان معنی پای تخت غزنین بکار برده است [ ص ۷۴۳-۷۴۴ ]

چون از اینجا روم بدان حضرت کاندرو بخت باشد و دولت

\*\*\*

می نماید که مژده دولت سوی من خواهد آمد از حضرت  
عز آن بارگاه خواهم یافت که زمینش زچرخ روی بتافت

\*\*\*

نا گهانی بود که از کرمان باز حضرت برد مرا فرمان  
سر بر افرازم از سپهر بلند شمس را در شرف بینم و خند

### غزنیجی [ = غزنوی ]

در یک موضع هم صیغه نسبت « غزنیجی » را که مرادف « غزنوی » است<sup>۱</sup> بکار برده ؛ در قصیده‌یی که پس از مراجعت از سفر کرمان بمدح « تاج النقباء ابوعلی عبیدالله » ساخته است [ ص ۵۱۸ ]

در ظل تو باز گشت غزنیجی این مدح سرای بوده کرمانی  
توضیحاً کلمه « غزنیجی » علاوه بر « تاریخ بیهقی » که در حواشی ذکر کرده‌ایم<sup>۲</sup> در شعر  
« امیر معزی » و « حکیم سنائی » نیز آمده است  
دلیل نصرتو بس بر شکستن سه مصاف امیر دادی و غزنیجی و قدر خانی<sup>۳</sup>

\*\*\*

تا ترا چرخ شاه غزنین خواند هیچ غزنیجی غریب نماند<sup>۴</sup>

\*\*\*

حکیم مختاری اتفاقاً بوطنش « غزنین » علاقه مفراط داشت ؛ و بدین سبب ایام مسافرت و دوری از غزنه هر چند که با کامروایی و عزت و حرمت سلاطین همراه بود

۱ - کلمه « غزنیجی » بجای « غزنوی » جزو صیغه‌های نسبت سماعی شمرده می‌شود و بنظر نگارنده ممکن است از پسوند نسبت فارسی قدیم « یک » مأخوذ باشد نظیر کلمه [ تازییک = تاجیک ] مرادف « تازی » ؛ اما بطوری که از موارد استعمال کلمه مستفاد می‌شود محتمل است که در مفهوم این نسبت نوعی از تصغیر یا تحقیر مأخوذ باشد ؟ ۲ - یعنی عبارت « سه هزار پیاده مگزی و غزنیجی و هریوه : ص ۲۸۱ طبع طهران » . ۳ - توضیحاً مصحح دیوان امیر معزی طبع طهران صحیح این کلمه را ندانسته ؛ بدین سبب آنرا در [ ص ۶۹۶ ] دیوان « غزنیجی » باعین مهمله نوشته و بتوهم اینکه این کلمه نام خاص شخصی معین باشد در فهرست اعلام آخر کتاب هم آنرا در حرف عین آورده ؛ و در حواشی گفته است که بیت امیر معزی « اشاره است بسه جنگ سلطان منجر با امیرداد حبشی و با قدرخان و با کسی دیگر که قرائت نام آن بعلت خرابی نسخ میسر نشد » ! ۴ - ص ۵۰۴ حدیقه تصحیح مدرس رضوی

بروی تلخ می گذشت ؛ و درعین آن احوال وطن خود را « بهشت » و « روضه فردوس » و « چشمه حیوان » ؛ و ولایت غربت را که بیشترش نواحی کرمان بوده است دوزخ و « سقر » و « خاک تیره » و « ریگ تافتة » می خواند ؛ و همه وقت آرزوی مراجعت بوطن داشت ؛ و برای این امر مخصوصاً شفا و پایمردان برمی انگیزت

قصیده نونیة فتحنامه هندوستان علاءالدوله مسعود بن ابراهیم | ص ۳۵۳ | ؛ و مثنوی « هنرنامه یمینی » بطوری که در مقدمه آن بتفصیل گفته ایم ؛ و همچنین قصیده رائیه مدح یوسف بن یعقوب وزیر [ ص ۱۷۱ ] که در سطور قبل بدان اشاره شد همه را برای همان منظور در سفر کرمان ساخت و بغزنه فرستاد

در قصیده نونیة فتحنامه گوید | ص ۳۶۴ |

اگر چه حرمتکی هست بنده را اینجا      از آنچه دارد از آن حضرت بلند نشان<sup>۱</sup>  
خدای داند کز ملک این ولایت به      بچشم بنده در آن قصر خوب لا بریان<sup>۲</sup>  
اگر بعز قبول این فراق یافته را      بشارتی رسد از بخت نیک ناگاهان  
ز خاک تیره گراید بروضه فردوس      ز ریگ تافتة آید بچشمه حیوان  
و در قصیده رائیه با اشارت بهمان فتحنامه که از کرمان بغزنه فرستاده بود گوید

[ ص ۱۷۹ ]

گر یابد این سخن شرف استماع تو      در باب من ز دولت عالی بود نظر  
و اکنون اگر قبول کنی خدمت مرا      یابم مراد خویش و برآسایم از سفر  
و آن فتحنامه گر برسانی بسمع شاه      مفتاح بخت باشد و مفتوحه ظفر  
ای صدر اگر تو کار مرا تربیت کنی      تا مستقر من بهشت آید از سقر  
بیخی نشانده باشی کاندز بهار فضل      روزی بافتاب رساند سر شجر

حدیث دلتنگی و ضجرت حکیم مختاری از غربت مخصوصاً سفر سه ساله کرمان ؛ و قصه اشتیاق او بدربار غزنوی و زاد بوم غزنه ؛ انحصار بمواضع مزبور ندارد بلکه در گفته های دیگرش هم حکایت آن احوال مکرر آمده است که در خلال فصول بعد بآنها نیز اشاره خواهد شد<sup>۳</sup>

## ۶ - امیر حکیم

اکثر ماخذ معتبر ده از مختاری نام برده اند او را بالقب و عنوان حکیم یا عبارتی

۱ - اشاره است باشعار [ ص ۳۶۴ ] از نونیة فتحنامه هندوستان علاءالدوله مسعود بن ابراهیم ؛ و اشعار [ ص ۱۷۹ ] از رائیه مدح « یوسف بن یعقوب وزیر » که عن قریب عین آن در متن نقل خواهد شد  
۲ - این بیت هم خود دلیل است بر انتساب شاعر به « غزنین » و عاصمه دولت غزنوی ۴ - کلمه آخر این بیت درست معلوم نیست ؛ ما احتیاطاً آنرا موافق نسخه (ص) نوشته ایم ؛ صفحه ۳۶۴ را نیز به همین شکل اصلاح باید کرد ؛ رجوع شود بمستدرکات و ضوابطنامه آخر کتاب ۴ - پاره ای از این نوع اشعار را هم در فصول قبل و مقدمه اختصاصی « هنرنامه یمینی » نوشته ایم .

که مفید آن معنی باشد از قبیل «حکیم الزمان»<sup>۱</sup> و «قایدالحکماء»<sup>۲</sup> و امثال آن ذکر کرده اند؛ درپاره‌یی از مواضع عنوان **امیر** نیز بر آن افزوده شده است<sup>۳</sup> که طبعاً موجب این احتمال می‌شود که مختاری لقب «امیرالشعراء» یا «امیرالکلام» و امثال آنرا داشته؛ یارسمّاً جزوصاحب‌منصبان و امرا و حکام دیوان بوده است؛ چنانکه صاحب تذکره خلاصه‌الاشعار در ترجمه حال وی نوشته که «از امرا و عظمای آن روزگار بفرط شجاعت و صرامت اختصاص داشت»؛ درنوشته آتشکده که مأخذش ظاهراً همان خلاصه‌الاشعار بوده است هم دیدیم که می‌گوید «به امارت و منادمت سلطان سرافراز بود»<sup>۴</sup>

حکیم سنائی در قصیده مدح مختاری دو موضع برای او عنوان «امیر» آورده و در دو موضع هم اشاره بعنوان «حکیم» کرده است

هرچه زین پیش ز نظم حکما بود آزاد      هست امروز بپند سخنان تو اسیر

\* \*

ای امیر سخنان کز پی نفع حکما      مر ترا قوت تأیید آلهی است وزیر  
و در بیت آخر شریطه قصیده گوید

بادی آراسته در ملک سخن تا گه حشر      نامه شعر بتوقع جواز تو امیر  
باید در نظر داشت که این قصیده مربوطست بایام جوانی مختاری بدلیل این بیت که در مخاطبه او گفته است

ای جوانی که زمینی نوت در هر گوش      هر زمان نور همی نو طلبد عالم پیر  
باری مقصود ما از انعقاد این فصل تحقیق درباره همین دو عنوان «امیر» و «حکیم» است در مورد مختاری که هر کدام را علی‌حده مورد بحث قرار می‌دهیم

### امیر

بزرگترین دلیلی که در خصوص این عنوان برای «مختاری» داریم همان قصیده حکیم سنائی است؛ و گرنه مأخذ دیگر از قبیل خلاصه‌الاشعار و آتشکده هیچ کدام در این مورد قابل اعتماد نیست

اما شعر سنائی دیدیم که در یک جا مختاری را بعبارت «ای امیر سخنان»؛ و جای دیگر در شریطه همان قصیده «امیر» مطلق بدون قید مضاف الیه، خطاب کرده است. اما عبارت «امیر سخن» و «میر سخن» و نظایر آن در مورد ستایش اهل شعر و سخن جزو تعبیرات و استعارات رایج متداول ادبی است؛ چنانکه همان سنائی در تعریف یکی از شعرای معاصر دیگرش «حسن عجایی» گفته است

۱ - خاتمه نسخه خطی دیوان مختاری مورخ ۶۹۲ که تمام عبارت آنرا پیش نقل کردیم  
۲ - تذکره عرفات ۴ - بعض نسخ خطی قدیم دیوان سنائی که در عنوان مایحه مختاری نوشته است  
«اندر مدح ابتداء خویش امیر حکیم مختاری گوید» ۴ - برای نوشته آتشکده و خلاصه‌الاشعار رجوع شود بفصل اقوال تذکره نویسان



هستی ای تاج عصر میر سخن از دلیل و حدیث پیغمبر<sup>۱</sup> و این تعبیر هرگز دلیل نیست بر اینکه ممدوح و مخاطب این قبیل ابیات قطعاً لقب رسمی «امیر الشعراء» و «امیر الکلام» یا منصب حکومت و امارت دیوانی داشت و انگهی اگر سنائی واقعاً مقید بذکر لقب «امیر الشعراء» بود چرا در سه قطعه مرثیه که برای «امیر معزی» ساخته است با آن اعتقاد تجلیل آمیز که بوی داشت هیچ کجا اشاره بلقب «امیر» نکرد با اینکه می دانیم که «معزی» واقعاً لقب «امیر الشعراء» داشت و از همین جهت بعنوان «امیر معزی» مشهور و معروف بود<sup>۲</sup> اما «امیر» مطلق که در شریطه قصیده سنائی آمده ظاهراً بقرینه عبارت «ملک سخن» که در مصراع اول ذکر شده است منصرف بهمان مفهوم «امیر سخن» یا «امیر ملک سخن» می شود. - بفرض که این قرینه لفظی هم در کار نبود باز بحکم قاعده حمل مطلق بر مقید که از قواعد معتبر فن اصول و ادب است؛ در این مورد ناچار بودیم که «امیر» مطلق مذکور در شریطه قصیده را بر همان مفهوم «امیر سخنان» حمل کنیم که در ابیات قبلش آمده است<sup>۳</sup>

بالجمله آنچه بنظر نگارنده می رسد تعبیر «امیر» در شعر سنائی خواه در مدیحه «مختاری» و خواه در مورد «حسن عجایی» اشاره بلقب رسمی که جزو اعلام خاص محسوب می شود یا منصب امارت و حکومت دیوانی نیست؛ بلکه ناظر بجمله معروف «الشعراء امراء الکلام» است که آنرا جزو احادیث نبوی شمرده اند؛ در مقدمه نثر دیوان «سنائی» که علی المشهور بقلم خود اوست در شرح فضیلت اهل شعر و سخن می نویسد «چون متصرفان عالم کون و فساد آن امارت تصرف کلمات در ایشان بدیدند میر میرانشان لقب دادند بدین تشریف چنانکه مهتر میفرماید الشعراء امراء الکلام»؛ حکیم نظامی هم گفته است شعر برآرد به امیریت نام کالشعراء امراء الکلام

و ظاهراً همین عنوان تجلیلی «امیر» یعنی امیر سخن و امیر کلام دست آویز تذکره نویسان شده است تا آنرا از مفهوم اصلی تغییر داده و پیرایه حکومت و امارت و منادمت سلطانی به «مختاری» بسته اند؛ و شاعر حکیم فقیر بی نوایی را که قسمت اعظم زندگانی او با مذلت تهی دستی و محرومی و ناکامی گذشته؛ و غالب عمر

۱ - ص ۲۱۹ دیوان سنائی تصحیح استاد مدرس رضوی؛ و مقصود «سنائی» از حدیث پیغمبر اینجا ظاهراً جمله معروف «الشعراء امراء الکلام» است؟ ۲ - رجوع شود بکتاب چهارمقاله نظامی عروضی که قدیمترین سند شرح حال امیر معزی است.

۳ - برای تفصیل قاعده حمل مطلق بر مقید رجوع شود بکتاب «قوانین الاصول»؛ ضمناً عقیده خود را در این باره باختصار می گویم که حمل مطلق بر مقید مثل حمل عام بر خاص نه از باب نسخ است و نه از باب مجاز؛ بلکه هر دو مورد مشمول حقیقت استعمال لفظ در موضوع له اصلی است

در جست و جوی مرد کریمی که خواندگار علم و هنروی باشد و رفاه معیشت او و خانواده اش را تکفل کند همه جا می‌دوید ؛ و برای این منظور رنج غربت و آوارگی از وطن را بر خود هموار می‌ساخته است ، بر کرسی امارت و مسند حکومت نشاندن قرب منزلت منادست سلطان بدو داده‌اند !

اینجا مختصر می‌گوییم و بعد منصل خواهیم گفت که چون حکیم مختاری از دستگاه « سلطان ابراهیم غزنوی » و پسرش « علاءالدوله مسعود » خیر واقبال ندید بقصد دربار ملوک قاوردی کرمان که در اتمام بحال شعرای قریب العصر مختاری مانند « ازرقی »<sup>۱</sup> سابقه شهرتی داشتند راه مسافرت کرمان پیش گرفت ؛ آن سفر دور و دراز هم که حدود سه سال طول کشید غیر از اندوه و حسرت و عداوت حساد و مرارت غربت و تلخی هجران خویشاوندان و دوستانش حاصلی نبخشید ، و از آنهمه رنج گنجی که او را بقیت عمر آسوده و مرفه الحال داشته باشد نیندوخت ؛ ناچار دوباره بوطن خود عودت کرد

در بازگشت از سفر کرمان فقط دوره خوشی و کامروایی شاعر در مدت کوتاه سلطنت « ملک ارسلان شاه بن مسعود ۵۰۹ - ۵۱۲ » اتفاق افتاد که در حق مختاری انعام و احسان بسزا کرد و او را بعالیترین درجه عزت و احترام رسانید ؛ چنانکه در مجلس رسمی دربار تاج زیر سر او نهاد ؛ و بدین سبب مختاری خود را « شاعر تاجدار » نامید

تشریف ملک مرا امیری پنداشت  
کز چرخ سرم چو تاجداران بفراشت  
از هر خسرو که ملک درجود گذاشت  
کس شاعر تاجدار جز شاه نداشت<sup>۲</sup>

آن دوره عزت و حرمت هم سپری گردید و باز مختاری در عهد « بهرامشاه » مغضوب و مطرود واقع شد و تا آخر عمر دیگر روی ناز و نعمت و جاه و جلال ندید و بالجمله چنین شاعر محرومی هرگز دستگاه امارت و حکمرانی نداشت ؛ اتفاقاً شعر سنائی هم بطوری که مخصوصاً یاد آور شدیم مربوط بعهد جوانی « مختاری » است پیش از سفر کرمان ؛ پس نمی‌توان آنرا مربوط با پیام سلطنت « ملک ارسلان غزنوی » و عهد تاجداری شاعر هم قرار داد

و انگهی از صریح گفته خود « مختاری » یعنی تعبیر « امیری پنداشت » در رباعی فوق بخوبی مستفاد می‌شود که شاعر هرگز منصب امیری و حاکمی نداشته ؛ و بدین سبب امیری خود را جزو امور فرضی پنداری شمرده است ؛ و این معنی خود دلیلی مستقیم بر رد گفته تذکره نویسانست که نوشته‌اند مختاری بمنصب امارت سلطانی سرافراز بود<sup>۳</sup>.

### حکیم

همانقدر که انتساب « امیر » بمعنی منصب امارت و حکومت به « مختاری » خلاف

۱ - ازرقی مداح « امیرانشاه بن قاورد » بوده و مطابق نوشته تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم ؛ حدود ده قصیده در مدح وی داشته است . ۲ - ص ۱۲ طبع حائری ۳ - اشاره است بنوشته خلاصه الاشعار و آشکده و امثال آن

واقع بود؛ اتفاقاً شهرت حکمت دانی و عنوان «حکیم» در مورد وی شهرتی اصیل و قضیه‌یی صادق مطابق واقع است؛ و بهترین دلیلش گفته خود شاعر است که خود را با آن عنوان در ابیات ذیل که جزو یکی از ترکیب بندهای دیوان اوست (ص ۰۴۰ ه طبع حاضر) ذکر می‌کند

نه هر طبع کو قوت نظم دارد      تواند که بی ضعف بیتی گزارد  
 بسی شاعر مدعی دیده‌ام کو      شدن پیش هر استعانی نیارد  
 تو شعر چنین گوش دار از حکیمی      که او کسوت چون تویی چشم دارد<sup>۱</sup>  
 اشعار مدیحه سنانی و نوشته تذکره نویسان و سایر مأخذ که در پیش گفتیم همه جزو دلایل یا قراین صدق آن مدعاست

حق مطلب این است که اگر هیچ کدام از آن دلایل هم نبود ما خود بضرر قاطع می‌توانستیم مختاری را «شاعر حکیم» یا «حکیم شاعر» بخوانیم؛ زیرا مطالعه دیوانش بخوبی نشان می‌دهد که وی مردی بتمام معنی تحصیل کرده و حکیمی دانشمند بوده که مخصوصاً در فلسفه و هیئت و نجوم و طب و طبیعیات دستی بلند و مقامی ارجمند داشته است

و نیز بطوری که از مطاوی گفته‌های خود او استفاده می‌شود و دلایل آنرا بعد از این در تحت عنوان علی‌حده خواهیم گفت؛ وی با داشتن مقام شامخ علمی باز بسبب تهی دستی و فقر و افلاس و اقتضای اوضاع و احوال محیط عصر خود ناچار هنر شعر و شاعری را وسیله کسب معاش قرار داده بوده است

در اشعار مختاری مضامین عالمانه دقیق که حاکی از وقوف کامل و احاطه واقعی و مهارت تام و تمام شاعر در فنون فلسفه طبیعی و الهی و هیئت و نجوم است فراوان آمده؛ و مخصوصاً در مواردی که ممدوحش خود اهل علم و فضل بوده است [مانند عضدالدوله بویی] اتهامی بسزا درآوردن و پروردن این نوع مضامین علمی داشته است؛ و از دقایق اشارات و رشحات افکارش پیداست که دارای مخزنی پر و سرشار بوده؛ نه اینکه اطلاع او از قضایا و مسائل علوم از نوع اطلاعات سطحی افواهی باشد که کم و بیش همه شعراء داشته و دست بدست از یکدیگر بمیراث برده‌اند

بالجمله مختاری از آن صنف گویندگان جاهل عالم نما نیست که در جزو مصالح و ادوات شعر و شاعری مشتی از مسائل علمی را هم بتقلید یاد گرفته و آنرا در کیسه محفوظاتش برای هنرنمایی ذخیره کرده باشد؛ بلکه خود شخصاً دانشمندی محقق است نه مقلد؛ و طرز بیان و اسلوب افاضاتش طوری است که عمق فکر و وسعت احاطه او را در فلسفه و علوم فلکی کاملاً نشان می‌دهد

۱ - در نسخه ص «شرم دارد» نوشته است؛ و ما در این مورد نسخ دیگر را اختیار کرده‌ایم.

تمیز صنف شعرای عالم واقعی از طبقه عالم نما اگرچه برای مردم عادی دشوار است اما برای کسی که خود عالم تحصیل کرده باشد تشخیص این امور بسیار سهل و آسانست ؛ و بقول مولانا

از مقلد تا محقق فرقه‌هاست      کاین چوداوداست و آن دیگر صداست  
منبع گفتار این سوزی بود      و آن مقلد کهنه آموزی بود  
باری نوع مضامین عالمانه که دلیل بر قوت احاطه و وقوف کامل «مختاری» در فنون فلسفه و فلکیات باشد در اشعار وی فراوانست ؛ اگر بخواهیم همه را اینجا ذکر کنیم سخن بدر از آن می‌کشد ؛ فقط بنموداری چند قناعت می‌کنیم ؛ و چون اکثر آنچه از این قبیل اشعار بوده است در حواشی دیوان تفسیر کرده‌ایم اینجا بزیادت توضیح احتیاج نباشد ضمناً یاد آور می‌شود که مثنوی «هنرنامه یمینی» را که با اعتقاد من سرمشق حکیم سنائی در نظم «حدیقه» بوده است اینجا بحساب نیاورده‌ایم ؛ چرا که قسمت مهمی از آن منظومه سرتاپا مسائل علمی هیئت و نجوم است بطوری که می‌توان آنرا قدیم‌ترین منظومه فارسی در قواعد فن تنجیم شمرد ؛ و ما اگر می‌خواستیم از آن منظومه هم برای منظور خود مثال بیاوریم ناچار می‌بایست حدود نصف آنرا اینجا تکرار کنیم ؛ بدین سبب از نقل آن اشعار اینجا صرف نظر کردیم ؛ اما خوانندگان را سنارش می‌کنیم که بخود آن منظومه با حواشی و توضیحات نگارنده رجوع کنند که تنها همین یک اثر کافی است که مقامات علمی و اطلاعات وسیع دقیق «مختاری» را در فنون فلکیات مدلل دارد

### نمونه مضامین فلسفی در اشعار مختاری

۱ - [ ص ۹ ]

پنج کرده است عطای کف راد تو طباع      هشت کرده است غبار سم اسب تو سما  
در مصراع اول اشاره بطبایع اربعه شده که از مسائل طب و فلسفه طبیعی قدیم است

۲ - [ ص ۴ ، ۵ ]

زانکه تو قائم بذاتی و آسمان قائم بتو      فلسفی اورا عرض پندارد و جوهر ترا  
گر نبودی افتخاری عالم محسوس را      جوهر عقل تو چون برداشتی پیکر ترا  
زانکه حس اندر نبات و مردمی اندر ستور      محتمل تر باشد از دیدن بطبع اندر ترا  
اگر بخواهیم همین سه بیت را بامبانی و مصطلحات فلسفی تشریح کنیم باید رساله‌یی مفرد بپردازیم ؛ اما خلاصه مراد شاعر را در حواشی نوشته‌ایم

۳ - [ ص ۲۴ ]

کل است خنجر ملک و ذات فتح جزو      لاشک' بکل خویش بود جزو را مآب

۱ - اینجا موافق نسخه (ص) نوشته شده و باقی نسخ «لابد» است چنانکه در صفحه ۲۴

نوشته‌ایم

این مضمون بطور مثل سایر در سایر اشعار « مختاری » باز هم آمده است مانند  
ملک ملوک دهر بملک تو باز گشت آری بکل خویش بود جزو را مآب

\* \*

تا جز بکل خویش نباشد مآب جزو بادا پیادشاهی و شادی مآب تو  
۴ - [ ص ۲۵ ]

تیغ سداب رنگ تو ببرید نسل شرک نشگفت از آنک نسل ببرد همی سداب  
۵ - [ ص ۳۱ ]

نفوس عاقله تا عزم طینت تو نکرد نشد شناختن چیز ها بر او واجب  
مثالهای تو غالب نهاد باد و مباد چهار طبع تو بر ذات یکدگر غالب  
۶ - [ ص ۴۶ ]

تا کون زمان را ز فلک مادت و مایه است تادرفلک از کون زمان هیچ اثر نیست  
اشاره بعقیده فلاسفه که گویند زمان مولود و معلول حرکت فلک است ؛ و چون  
فلک راسم زمانست و تقدم ذاتی بر وجود زمان دارد ، زمان در خود فلک وجود نخواهد  
داشت ؛ و گر نه مستلزم تسلسل یادور و تقدم معلول بر علت خواهد بود

۷ - [ ص ۵۵۲ ]

ای جوهر معقول که گردون عرض تست محسوس جز آن نیست که زیر عرض تست  
۸ - [ ص ۵۵۶ ]

چونانکه جهان از اثر دور سپهر است ای صدر جهان دور سپهر از اثر باد  
۹ - [ ص ۱۷۲ ]

زیرا که جوهرت بعرض قائم است و هست از روز روشنت شب تیره منیر تر  
۱۰ - [ ص ۱۹۵ ]

همی تا سخن نام گیرد بمعنی همی تا عرض پای دارد بجوهر  
مسأله قیام عرض بجوهر که از مسائل مشهور فلسفی است در گفته شعرای دیگر  
نیز آمده است ؛ از جمله « ازرقی » گوید  
بشمشیر او باز بسته است گیتی عرض باز بسته است لابد بجوهر

۱۱ - [ ص ۱۱۰ ]

در کمال ابداع بودی فوق روحانی ولیک خود خط محسوس بر معقول کردی اختیار  
از برای مادت چرخ کمال و طبع جود نفس کلی دیدنی گشتی و عقل آشکار  
متضمن دقایق فلسفی است مربوط بعالم مبدعات و مخترعات و نشاء محسوس  
و معقول و ماده و نفس کلی و عقل که همه از مصطلحات خاص فلاسفه است ؛ و در حواشی  
توضیح اجمالی داده ایم

۱۲ - [ ص ۱۹۳ ]

جهان منتظر بوده ایام او را  
چو خلق دوم را سپهر مدور  
اشاره بمسأله « دور و کور » که درحواشی نوشته‌ایم

۱۳ - [ ص ۱۷۶ ]

او بود لطف آتش و آب حجرکنون  
ثقل است هرچه آتش و آب آید ازحجر

۱۴ - [ ص ۱۷۷ ]

طبعش همی ز خوردن خون معتدل شود  
کوسرد و خشک باشد و خون باز گرم و تر

۱۵ - [ ص ۱۷۸ ]

اورا اگر نه قوت چرخست و طبع نجم  
روحانی از چه وجه پذیرفت ازو صور

۱۶ - [ ص ۱۷۸ ]

محرور گوهرست و خوردمشک گرم و خشک  
صفراش غالبست ازان زرد شد چو زر

توضیحاً پنج بیت اخیر که سه بیت اولش در صفت « شمشیر » و دو بیت آخر در وصف « قلم » ساخته شده همه از یک قصیده است ؛ اما چون هر کدام از پنج بیت متضمن مطلب جداگانه‌یی از مسائل فلسفه طبیعی است آنها را در تحت شماره‌های جداگانه آوردیم

۱۷ - [ ص ۲۱۷ ]

چنانکه هست فلک را مدار برارکان  
سپهر قدر ترا هست بر سپهر مدار  
کجا سپهر مدور مدار یارد داشت  
اگر سیاست تو گویدش مدار مدار

۱۸ - [ ص ۱۸۵ ]

ترا کسی که بصدر اندرون بدید بگفت  
که عقل باشد محدود و نفس کل منظور

۱۹ - [ ص ۱۱۴ ]

تا بود بر چار مفرد چار ترکیب جهان  
چارچیز از چار چیزت رفته باد اندر چهار  
مرکب از هامون بگردون بنده از درگاه بتخت  
ناصر از ایوان بکیوان حاسد از منبر بدار

۲۰ - [ ص ۲۰۰ ]

خرد زبس هنر و علم تو چنان دانست  
که او درستست از حد عنصر و جوهر  
از آنکه ناید چندین گهر ز یک مایه  
نه نیز گنجد این مایه در یکی گوهر

۲۱ - [ ص ۱۱۹ ]

گرت نبوسیدی عنصر رکاب  
طبع ز ترکیب نگشتی سوار  
ورنه حواست زیقین آمدی  
نفس نگشتی بخرد استوار  
طبع تو گر باز نیستی بچرخ  
چرخ زبانی نشدی مستعار  
درایات فوق اشاره شده است بعناصر و طبایع اربعه ؛ و ترکیب موجودات طبیعی

از عناصر ؛ وتعلق قوه عاقله بنفس ناطقه انسانی ؛ ونفوس فلکی که پاره‌یی از این مسائل متعلق بفلسفه طبیعی و بعضی مربوط بقسمت فلسفه الهی است

۲۲ - [ ص ۱۵۴ ]

تا عدد گوهر بسیط چهار است برترشان آذرست و خاک فروتر

۲۳ - [ ص ۸۳ ]

ای جهانگیری که هستی مریمین الدوله را بی تناسخ باز تخت آورده از دارالقرار

۲۴ [ ص ۱۰۶ ]

چون خودی رازنده گردانی بجان خویشتن پس تو در دین تناسخ حجتی ای استوار

۲۵ - [ ص ۴۰۴ ]

اگر خرد نشدی خاضع تو پیش از نفس حکیم فلسفه دانش نخواندی اول

۲۶ - [ ص ۸۳۵ ]

رنج صفرای غم زیادت گشت تا شد از خون دیده جلاجم

۲۷ - [ ص ۴۱۲ ]

هم صاحب عباد روزگاری هم رستم زالی و زردستان

وز روی تناسخ حیات بخشد تیغ و قلمت را روان ایشان

۲۸ - [ ص ۵۱۷ ، ۵۱۸ ]

مدح امرا چو رمز اقناعی اوصاف تو چون ادای برهانی

\*\*\*

مهدی اثری بخاطر شیعی در چشم تناسخی سلیمانی  
در بیت اول اشاره بمصطلحات فن منطق شده ؛ اما بیت دوم همان مسأله تناسخ است که در امثله قبل گذشت

توضیحاً مضمون تناسخ که در اصل یکی از مسائل مهم فلسفه و کلام است در اشعار «مختاری» علاوه بر چهار موضع که بشماره‌های [ ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۳ ، ۲۴ ] ذکر کردیم باز هم آمده است ؛ نظیر بیت [ ص ۴۳۵ ]

مانی بتناسخ همی ارثنگ بسوزد از دهشت بیغاره پرچین تو برچین  
اتفاقاً شعرای قدیم دیگر هم مسأله تناسخ را در مضامین شعری فراوان آورده‌اند ؛  
از این قبیل

اگر تناسخ حق نیست پس زهر چرا در این زمانه پدید آمده است اسکندر

ازرقی

من گویم تو بی شک نوشین روانیا

مسعود سعد

گفتی هر آنکه دید ترا کان عمر تو بی

سوزنی

گر مذهب تناسخ اثبات گرددی

در مذهب تناسخ اگر راستی بدی

### نمونه اشعار مختاری که متضمن مسائل هیئت و نجوم است

شماره این امثله را دنباله ابیات فلسفی ذکر می‌کنم؛ اینجا نیز ترتیب حروف تهجی در قافیه ابیات رعایت شده است

۲۹ - [ ص ۱۴ ]

زهی بمسند دولت چو مشتری در قوس زهی بصدر وزارت چو شمس در جوزا<sup>۱</sup>

۳۰ - [ ص ۵۵۰ ]

برجیس بقوس است چو در صدر بزرگی است

خورشید بجوزاست چو بر مرکب تازی است<sup>۲</sup>

۳۱ - [ ص ۳۸ ]

با شعاع گل و شکوفه بشب از هوا سایه زمین دور است

۳۲ - [ ص ۵۷ ]

تا شرفست آفتاب را بحمل در رای تو مخدوم آفتاب و حمل باد

۳۳ - [ ص ۲۰۲ ]

هوای شرق بزیر غبار موکب تست از آن بشرق فزونتر بود خسوف قمر

۳۴ - [ ص ۱۸۳ ]

خسوف مه بود ای ماه من ز سایه خاک خسوف ماه تو از سایه عبیر و بخور

۳۵ - [ ص ۱۶۴ ]

قمر بنیمی ازو رنگ داد و چو نان داد که او نمود چو یک نیمه منکسف ز قمر

۳۶ - [ ص ۱۷۲ ]

بر صفحه چو روی سطرلاب حل شود از خط استوات مقادیر چرخ زر

۳۷ - [ ص ۱۸۷ ]

نیست دروی اجتماع آفتاب و ماه و هست از سیرش بر زمین شکل مه نو صدهزار

۳۸ - [ ص ۱۵۴ ]

چون خسرو سپهر کند رای اوج خوش لابد بدل شود همه احوال روزگار

۳۹ - [ ص ۲۲۹ ]

ز مهر شش جهت و پنج حس تو باشد بدوستی نظر هفت کوکب از تسدیس

۴۰ - [ ص ۲۴۳ ]

ستاره شکل سیمت را ببذل اروزن شرطستی چوزرین چشمه روشن و بالستی بمیزانش

۴۱ - [ ص ۳۰۷ ]

شرف آفتاب ملک تویی شرف آفتاب چرخ حمل

۱ - این بیت را مخصوصاً هم در حواشی و هم در فصول گذشته این مقدمه [ ص ۱۰۱ ]  
 بتفصیل تفسیر کرده‌ایم ۲ - این بیت جزو ترکیبات بعد از قصاید است



- ۴۲ - [ ص ۳۳۴ ]  
تا اثر مشتری و قوت بهرام  
بیش بود چون بماه‌ی آید و کژدم
- ۴۳ - [ ص ۳۹۷ ]  
چشمه خورشید اگر چو زر تو بودی  
نیز ندیدی هبوط خویش بمیزان
- ۴۴ - [ ص ۳۹۶ ]  
آری ماه منیر بر فلک پیر  
روزی چندان رود که سالی کیوان<sup>۱</sup>
- ۴۵ - [ ص ۴۰۱ ]  
خورشید چو دید آتش اسد را  
خوش گشت بباد از هبوط میزان
- ۴۶ - [ ص ۴۰۲ ]  
از سوختن خویش بی شهابی  
شیطان بفلک در بماند حیران
- ۴۷ - [ ص ۳۸۱ ]  
ورقمر قاعد در گاه تو بودی بفلک  
عقده رأس و ذنب را بگشادی تنین
- ۴۸ - [ ص ۴۷۹ ]  
شاه فلک بظالم ملک تو  
از مشتری سلام رسانیده
- ۴۹ - [ ص ۴۹۵ ]  
آفتاب از رشک رایت با کواکب تابش  
تیره دارد نور چشم از بامدادان پگاه  
باز مه از اجتماعش ناگهان رسوا کند  
رویش اندر عقده تنین بپوشد گاه گاه
- ۵۰ - [ ص ۴۸۶ ]  
کنون ز غیرت آن تا بجام او ماند  
چو در محاق بکاهد فزون نگردد ماه
- ۵۱ - [ ص ۴۸۷ ]  
سمود هرگز قادر شود بپاداشن  
نحوس کیوان قاصر شود ز باد افرا
- ۵۲ - [ ص ۵۱۷ ]  
خورشید کمال و زهره بزمی  
برجیس جلال و ماه ایوانی<sup>۲</sup>
- یادآوری می‌کنم که مضامین عالمانه شعر «مختاری» خیلی بیشتر از ۵۲ مورد است که ذکر کردیم ؛ ولیکن چون قصد استقصاء نداشتیم و منظور فقط ذکر نمودار بود بهمین مقدار اقتصار افتاد ؛ باقی برعهده خوانندگان و طالبان اهل است
- 
- ۱ - این بیت با بیت قبل از یک قصیده است اما دو مضمون علمی مختلف دارد
- ۲ - این بیت مخصوصاً برای نمونه مراعات تناسب در مدلولات کواکب آورده شد ؛ و نظایر آن در اشعار مختاری فراوانست

## ۷ - ولادت حکیم مختاری

ولادت مختاری بطوری که در مقدمه هنرنامه یمنی [ ص ۶۹۷ ] اشاره کرده ایم علی التحقیق مابین سنوات ۴۵۸-۶۹۰ : واقع شده است<sup>۱</sup>

اینجا علاوه میکنیم که این اعداد مطابق قدمتیقن وحداکثر تقریب است ؛ ولیکن با توجه بمجموع قراین و امارات موجوده ممکن است که دایره احتمال را از این مقدار تنگتر یعنی مثلاً محدود بسنوات مابین ۴۶۰-۶۸۰ ؛ یا از آن اندازه غم محدودتر کنیم اما اینکه ولادت اورا مابین ۴۵۸-۶۹۰ گفتیم دلیلش مبتنی بر چهارمقدمه است مربوط بمسافرت مختاری به « کرمان » ؛ که چون در مقدمه « هنرنامه » بانها اشاره شده است وبعد از این هم در فصل مسافرتها ی مختاری بالتفصیل بیشتر خواهیم گفت اینجا بذکر خلاصه یی از چهارمقدمه اکتفا می شود

۱ - مسافرت مختاری از غزنین به « کرمان » در روزگار سلطنت « علاءالدوله مسعودین ابراهیم غزنوی ۴۹۲-۵۰۸ » واقع شده ؛ و مقصد و مقصود عمده وی از آن مسافرت رفتن بدربار « معزالدین ابوالحارث ارسلان شاه بن کرمانشاه » بوده است ؛ از ملوک سلجوقی قاوردی کرمان که جلوس وی مطابق اصح روایات در ۲۲ محرم ۴۹۵ و وفاتش در ماه صفر از سنه ۵۳۷ اتفاق افتاد<sup>۲</sup>

و اولین قصیده که در آن سفر بمدح آن پادشاه ساخته و در ضمن آن سفرنامه خود را از غزنین بکرمان بیان کرده همان قصیده بآئیه است [ ص ۲۱ طبع حاضر ] که مکرر بدان اشاره نموده و پاره یی از ایات آنرا در خلال فصول مقدمه مانحن فیه و مقدمه « هنرنامه » نقل کرده ایم

بر اختیار بندگی مالک الرقاب	نصر من الله آمد فال من از کتاب
هم در زمان بقوت این اختیار نیک	کفهای پای خویش بیوسیدم از رکاب
دل در بسیج رخت نبستم بهیچ روی	با کس حدیث زاد نگفتم ز هیچ باب
آمد بخانه پشت و نیامد مرا بروی	از دشمنان شمانت و از دوستان عتاب <sup>۳</sup>
ناگه چنان ز چشم عزیزان جدا شدم	دانجا کس از قیاس نبیند مرا بخواب
سرمایان در آتش خورشید جسته بود	کز بارمینگ گفتم طشتی است اندر آب
زابر سیاه و برف سپید و زمین سبز	طوطی همی پدید شد از بیضه غراب
رفتم ز راه غزنین بر آب آهنین	خفتم بعد کرمان در آتشین سراب <sup>۴</sup>

۱ - توضیحاً در صفحه ۶۹۷ رقم ۴۶۸ را به ۴۶۹ باید اصلاح کرد ؛ رجوع شود بصوابنامه آخر کتاب ۴ - تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم ۴ - از این بیت و بیت قبل و بعدش استنباط میشود که سفر شاعر از غزنه بکرمان بسیار ساده و بدون تشریفات و شاید محرمانه بوده است ۴ - از این بیت و دو بیت قبلش معلوم می شود که مسافرت مختاری در موسم سرما و یخبندان غزنین بوده است

بابخت خویش گفتم کاین عزم بندگی  
زین بارگی فرود نیارد مرا فلک  
بلحارث ارسلانسه کرمانشه آنکه هست  
اورا معز دینی و دین از فلک خطاب  
اما اینکه مسافرتش به «کرمان» در ایام سلطنت «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم»  
اتفاق افتاد؛ از جمله دلایلش منظومه هایی است که در اثناء آن مسافرت ساخته  
و از وی نام برده است؛ نظیر مثنوی «هنرنامه یمنی» و قصیده فتحنامه هندوستان  
علاءالدوله «ترا بشارت باد ای ولایت کرمان... الخ» که در ضمن هردو اظهار اشتیاق  
ببازگشت از کرمان به غزنین هم نموده است.<sup>۱</sup>  
خلاصه در این جهت هیچ شبهه نیست که سفر مختاری به «کرمان» در ایام  
سلطنت «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم» و قبل از عهد پادشاهی پسرش «ملک ارسلان شاه بن  
مسعود ۵۰۹-۵۱۲» اتفاق افتاد.<sup>۲</sup>

۱ - ابیات مربوط باین مطلب را هم از قصیده و هم از مثنوی در فصول قبل این مقدمه و مقدمه  
هنرنامه ذکر کرده ایم؛ از آنجمله است  
اگر چه حرمتکی هست بنده را اینجا  
از آنچه دارد از آن حضرت بلند نشان

\* \*

اگر بمن قبول این فراق یافته را  
بشارتی رسد از بخت نیک نا گاهان

\* \*

ناگهانی بود که از کرمان  
باز حضرت برد مرا فرمان  
۲ - در این باره نوشته استاد نفیسی در حواشی بیهقی [ج ۳، ص ۱۲۷۳] که گفته اند  
«مختاری پس از آنکه مدتی در غزنین متاشکر ابوالملوک ارسلان بن مسعود و برادرش بهرامشاه بن  
مسعود بوده است بکرمان رفته و شاعر دربار سلجوقیان کرمان و مداح مخصوص محیی الدین ابوالحارث  
ارسلان شاه بن کرمانشاه شده است» سهر القلم واضح است؛ برای اینکه مختاری علی التحقیق جز یک سفر  
بکرمان نرفته؛ و آن هم مسلماً در روزگار قبل از سلطنت «ابوالملوک ملک ارسلان بن مسعود ۵۰۹-۵۱۲»  
و برادرش «بهرامشاه بن مسعود ۵۱۲-۵۴۸» بوده است  
آوردن لقب «محیی الدین» برای «ارسلان شاه بن کرمانشاه» هم ظاهراً اشتباه است برای  
اینکه او را جز بالقب «معز الدین» ذکر نکرده اند؛ مختاری می گوید  
بلحارث ارسلانسه کرمانشه آنکه هست  
اورا معز دینی و دین از فلک خطاب

\* \*

پیش تخت معز دینی و دین  
عبدالوامع جبلی هم در مدح او گفته است  
ارسلان شاه بن کرمانشاه بن قاورد کاوست  
خسرو عادل معز الدین و الدنیا که هست  
در سنان نار الیم و در زبان در یتیم  
اما «محیی الدین» لقب «توران شاه بن قرا ارسلان بیگ» است چهارمین پادشاه سلسله  
سلاجقه قاورودی کرمان که در ۷۷؛ بتخت نشست و در ۹۰؛ وفات یافت  
پادشاهان را ملاذ و داد خواهان را منال  
مدغم اورا گاه جنگ و حکمت وجود و مقال  
در بنان بحر محیط و در بیان سحر حلال

دلیل قسمت اخیر هم قصایدی است که در مدح همین «ارسلانشاه» ساخته و در ضمن آنها از سفر «کرمان» یاد کرده است؛ از جمله در قصیده نونیه که بتهنیت جلوس وی ساخته است [ص ۳۶۵] و در فصل تاریخ نظم قصاید از آن گفت و گو کردیم<sup>۱</sup> می گوید

مرا بکرمان از فخر خاك حضرت تو  
سخن شناسان بر دیده ساختند مكان  
ز بندگی و هواخواهی تو آن کردم  
که صدرشان را بر من تباه گشت گمان  
خدای داشت بمن خدمت تو ارزانی  
که هست اگر ملکانش بجان خرنارزان  
بنعمت تو که عز ستانه تو مرا  
هزار بار به از ملك کشور کرمان

۲ - مدت مسافرت مختاری باز بتصریح خود او حدود سه سال طول کشیده که از آنجمله دو سال و شش ماه یعنی سی ماه تمام مقیم دربار «ارسلانشاه قاوردی» بوده است؛ باین دلیل که در قصیده مدح «مجیرالدوله حسین بن حمزه وزیر ملک کرمان» که با تشبیب و تغزلی شیرین «بخواب دیدم دوش آن فراق یافته را: ص ۱۰» آغاز شده است بطور سؤال و جواب بامحسوب فراق یافته می گوید

گرفته پنج حواست هوای هفت اقلیم  
مرا سه سال بدو دست هجر کرده رها  
ز روز رفتن و جای وداع باز اندیش  
فرو نگر که چه گفتم ترا در آن صحرا  
که گر بحضرت کرمان همی گشایی گام  
مروتی کن و از بند خود بر آر مرا  
جواب دادم کای در فراق یافته صبر  
زمن بیایی پاداش و از خدای جزا  
تو راست گفتی من در بهاری افتادم  
که بوستانش نخواند بهشت را همتا  
دو سال و شش ماه بوسیدم آن خجسته بساط  
که او چو چشمه روزاست و آفتاب سها  
بلفظ خویش مرا گفت پادشاه جهان  
که ای گشاده بفرمان من زبان ثنا  
غنیت باز فرستم بحضرت غزنین  
مباش مشغول الا ببندگی و دعا

دو بیت آخر را در فصل غزنوی بودن مختاری هم آورده بودیم؛ اینجا باین منظور تکرار کردیم تا مسجل شود که ایات فوق مربوط بمسافرت شاعر از «غزنین» به «کرمان» است

باز در قصیده بی که در هنگام مراجعت از کرمان بغزنین در مدح «ابوالمظفرین ابوالفتح» ساخته است؛ در ضمن گله گزاری و تهدید دوستانه که چرا در غنیت او مرسوم گندم و جیره نان خانواده او را نداده اند؛ و اگر وضع براین منوال باشد باز از غزنین مهاجرت خواهد کرد می گوید [ص ۱۵۳]

گر بضرورت سه سال پیش من افتاد  
راه طویل از برای زر مدور  
نان من از بنده زادگان بچه معنی  
دفع شد ای مدح جوی مباح پرور  
داد من از جود خود بخواه درین باب  
هم تو گوا باش و هم تو خصم و تو داور

ورنه تو بر مقتضای عدل کنی حکم  
نیز در قصیده مدح « ابوالحسن علی بن محمد : ص ۲۲۸ » گفته است  
چنان بود سخن من بمجلس تو که بود  
دو خشت<sup>۱</sup> پیش سلیمان نهادن از بلقیس  
سه ساله بود بکرمان<sup>۲</sup> ندانم اینکه مرا  
بهدیه خرما بردن خطا بود به خبیس  
۳ - مراجعت مختاری از کرمان به « غزنین » هر چند ممکن است که در اواخر  
عهد « علاء الدوله مسعود » اتفاق افتاده باشد ؛ اما قدر مسلم این است که در جلوس  
« ملک ارسلان شاه بن مسعود » که روز چهارشنبه ششم شوال سنه ۵۰۹ واقع شده است<sup>۳</sup>  
از سفر « کرمان » برگشته بود ؛ بدلیل همان ابیات از قصیده نونیّه تهنیت جلوس « ارسلان شاه »  
که در سطور قبل نقل کردیم<sup>۴</sup>.

قصیده‌یی که یک بیت آن در فصل سابق راجع بکلمه « غزنجی » ذکر شد<sup>۵</sup> در مدح  
« تاج النقب سید ابو علی عبیدالله » ؛ و همچنین قصیده اول دیوان حاضر که ممدوحش  
« ابو محمد حسن بن ابی منصور مستوفی » است این هردو قصیده هم مربوط بآن ایام است که  
مختاری تازه از سفر کرمان بغزنین بازگشته بود<sup>۶</sup>

۴ - مختاری در هنگام مسافرت بکرمان سی و هفت ساله بود ؛ پدر و مادرش  
زنده بودند و زن و فرزند هم داشت

دلیل ۳۷ ساله بودنش گفته خود اوست در مثنوی « هنرنامه یمینی » آنجا که سبب  
مسافرت خود را بیان می کند ؛ و در مقدمه آن منظومه هم این مطالب را بیان کرده ایم  
سبب رفتن من از خانه خرده‌یی بود بس حکیمانه

\* \*

سال من چون بسی وهفت رسید  
در دلم آفتی بتفت رسید<sup>۷</sup>  
اما اینکه زن و فرزند داشته یکی از دلایل قصیده نونیّه سفر « بست » است

۱ - اینجا نسخه‌یی را که بنظر خود نگارنده راجح بوده است اختیار کرده ام ؛ رجوع شود  
بحواشی قصیده ۴ - در بعض نسخ « رسالت تو بکران » . ۴ - رجوع شود بفصل تاریخ نظم  
قصاید مختاری صفحه ۹۵ مقدمه حاضر ۴ - یعنی « مرا بکرمان از فخر خاك حضرت تو ... الخ » ؛  
برای تاریخ نظم این قصیده رجوع شود بهمان صفحه ۹۵ مقدمه حاضر ۵ - مقصود این ابیات است

در ظل تو بازگشت غزنجی  
این مداح سرای بوده کرمانی  
تاپیش سریر شاه بحر و بر  
تاج سر شاعرانش گردانی  
۶ - دلیل اینکه قصیده مدح « ابو محمد حسن بن ابی منصور مستوفی » بعد از مراجعت  
از سفر کرمان بوده دو بیت ذیل است از همان قصیده [ ص ۶ ]

از فراوان شکر و بی اندازه نعمتها ز من  
بنده در کرمان کنون پیش است از ان کایدر ترا  
تا بدین ساعت که پیش تو ببوسیدم زمین  
هم بجان تو که با جان داشتم همبر ترا  
۷ - « بتفت رسید » بمعنی شتاب و سرعت و گرمی و حرارت درونی است ؛ رجوع شود

بحواشی صفحه ۵۸۹

[ ص ۶۴ ] که برای ممدوح خاصش « ابوالمظفر ابوالفتح » فرستاده و در ضمن آن قصیده گفته است که من از خان و مان خود بیرون شدم باین امید که تو مخارج زن و فرزند مرا برعهده کفالت گرفته‌ای

زخان و مان خود اکنون برفت بنده تو      خدای داند تا کی بخان و مان آید  
چو برگ خانه و فرزند او تو خواهی ساخت      کیش کنون غم اسباب این و آن آید  
و از جمله دلایل اینکه پدر و مادرش در آن سفر حیات داشتند بیت ذیل است  
[ ص ۵۵۵ ]

و ر باز بغزینش فرستی بخریدی      تا حشر دعای پدر و مادر بنده

\*\*\*

باری از مقدمات فوق معلوم شد که سفر مختاری از غزنین بکرمان در ایام سلطنت « علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ۴۹۲ - ۵۰۸ » ؛ و بعد از ۲۲ محرم ۴۹۵ که تاریخ جلوس « معزالدین ارسلان شاه بن کرمانشاه قاوردی ۴۹۵ - ۵۳۷ » ملک کرمانست اتفاق افتاد ؛ و مدت مسافرتش سه سال طول کشید ؛ قدر مسلم در ماه شوال سنه ۵۰۹ که موقع جلوس « ابوالملوک ملک ارسلان بن مسعود غزنوی ۵۰۹ - ۵۱۲ » است از سفر کرمان بغزنین برگشته بود

پس معلوم می‌شود که مسافرت او مسلماً مابین سنوات ۴۹۵ - ۵۰۹ اتفاق افتاده است ؛ و چون سه سال مدت مسافرت را از آن کم کنیم این نتیجه بدست می‌آید که آغاز مسافرتش مابین سالهای ۴۹۵ - ۵۰۶ بوده است ؛ و چون در آن موقع سی و هفت ساله بود باید عدد ۳۷ را از آن کم کرد ؛ پس همان نتیجه مطلوب حاصل می‌شود که ولادت وی مابین ۴۵۸ - ۴۶۹ واقع شده است

\*\*\*

اما اینکه گفتیم می‌توان دایره احتمال را از این مقدار تنگ‌تر یعنی مثلاً محدود به ۴۶۰ - ۴۶۸ کرد مستند بدو دلیل است

دلیل اولش این است که می‌دانیم سفر « علاءالدوله مسعود » به هندوستان و فتح « قنوج » و « مهیاره » در اثناء مسافرت مختاری بکرمان اتفاق افتاد ؛ بدلیل قصیده فتحنامه مربوط بهمان واقعه « ترا بشارت بادای ولایت کرمان : ص ۳۵۳ » که مختاری آنرا در کرمان ساخت و بتوسط « قاضی عمید الیاس » بغزنین فرستاد ؛ و از « یوسف بن یعقوب وزیر » درخواست کرد که آن فتحنامه را بسمع پادشاه برساند و وسیله بازگشت او را بغزنین فراهم سازد ؛ و نیز بدلیل مثنوی « هنرنامه یمنی » که تاریخ نظمش مصادف

۱ - یعنی ابیات [ ص ۱۷۹ دیوان ] که در جای دیگر هم نقل کرده‌ایم  
و آن فتحنامه گر برسانی بسمع شاه      مفتاح بخت باشد و مفتوحه ظفر  
ای صدرا گرتو کار مرا تربیت کنی      تاملتقر من بهشت آید از سفر

باهمان سال فتح هندوستان بوده است<sup>۱</sup>؛ و راجع بهمه این مطالب درمقدمه آن مثنوی بحث مستوفی کرده ایم اینجا حاجت بزمید توضیح نیست

چون واقعه فتح هندوستان «علاءالدوله» علی الظاهر مربوط بنیمه دوم سلطنت او یعنی سنوات ۵۰۰-۵۰۸ بوده است<sup>۲</sup> پس باید مبدأ مسافرت مختاری را بعد از سنه ۴۹۵ که سال اول جلوس «ارسلان شاه قوردی» است فرض کنیم تاواقعه فتح هندوستان باایام مسافرت سه ساله وی امکان تصادف و انطباق داشته باشد.

اما دلیل دوم این است که احتمال می رود<sup>۳</sup> مراجعت مختاری ازسفر کرمان بغزنین در اواخر ایام سلطنت علاءالدوله یادرهمان نیمه دوم عهد او مابین سالهای ۵۰۰-۵۰۸ اتفاق افتاده باشد؛ نه مقارن باجلوس پسرش «ملک ارسلان شاه» که درماه شوال ازسنه ۵۰۹ واقع شد. و بنابراین آغاز مسافرت سه ساله اش محدود بسنوات ۴۹۷-۵۰۵ خواهد شد؛ و لازمه اش این است که ولادت او مابین سالهای ۴۶۰-۴۶۸ واقع شده باشد

بالجمله مسلم است که ولادت «حکیم مختاری» از حوالی ۴۶۸-۴۶۹ تجاوز نمی کند یعنی هرگز مثلاً بعدود ۴۷۴ که بعضی ترجمه نویسان گفته اند نمی رسد بازعلاوه می کنیم که باعتقاد نگارنده هر قدر تاریخ ولادت حکیم را از حول وحوش سنه ۴۶۷ دورتر نبریم باجموع قراین و امارات که از گفته های خود شاعر و سرگذشت احوال وی و معاصرانش مستفاد می شود نزدیکتر و موافقترست و العلم عندالله

### نکته یی از تاریخ ولادت مختاری و حکیم سنائی

بطوری که درصفحات قبل دیدیم حکیم «سنائی» درمخاطبات شعری خود مکرر «مختاری» را بعنوان «جوان» خوانده است؛ چنانکه درمثنوی «کارنامه بلخ» که تاریخ نظمش درعهد «مسعود بن ابراهیم غزنوی ۴۹۲-۵۰۸» و بیعض احتمالات در حوالی سنه ۴۹۵ است می گوید

اختیار زمانه مختاری  
و درقصیده مدیحه وی هم گفته است

ای جوانی که زمعنی نوت درهرگوش  
و این تعبیر معمولاً در صورتی صحیح است که «سنائی» بحسب سن و سال بزرگتر از «مختاری» و لا اقل همسال او باشد؛ یعنی چون ولادت «مختاری» مابین

۱ - بدلیل گفته خود شاعر درآن منظومه [ ص ۷۴۴ ]

زآنکه مولی الملوك را امسال  
بیش بوده ست نصرت و اقبال  
صحن هندوستان پیهموده است  
کافرستان خراب فرموده است

۲ - از جمله مواردی است که دلیل استظهارش سرگذشت احوال «مسعود سعد» است  
رجوع شود بصفحه ۶۹ مقدمه هنرنامه یمنی ۳ - دلایل قوت وضعف این احتمال را که از گفته های خود «مختاری» استنباط می شود بعد ازاین درفصل مسافرتهاى او خواهیم گفت

سنوات ۴۵۸-۴۶۹ بوده است باید تولد سنائی نیز در همان حدود یا کمتر از آن باشد؛ مثلاً معقول نیست که مختاری در سنه ۴۶۳ و سنائی در ۴۷۳ متولد شده باشند و با اینکه سنائی ده یازده سال از مختاری کوچکترست او را در مقام تجلیل و اعتراف بتقدم منزلت شعر و شاعری با اشارت «آن جوان» و خطاب «ای جوان» بخواند؛ و گر نه این تعبیر خالی از رعونت و سبکساری نخواهد بود که نه مناسب مقام کلام است و نه درخور شأن متکلم حکیم

باری چون منظور من تحقیق در شرح حال حکیم سنائی نیست سخن را کوتاه می‌کنم که اگر در مورد «سنائی» مابین اقوال مختلف عقیدت مشهور را اختیار کردیم که ولادتش در حدود ۴۶۳ و وفاتش در ۵۲۵ بوده است<sup>۱</sup> درخصوص مختاری نیز باید این احتمال را ترجیح بدهیم که مثلاً در حوالی ۴۶۷ متولد شده است تا چهار سال کوچکتر از سنائی باشد؛ و لااقل همان حدود ۴۶۳ را بگوییم تا همسال باشند؛ و همچنین می‌توانیم از عکس این قضیه نیز نتیجه بگیریم؛ یعنی تاریخ ولادت مختاری را قرینه برای تعیین

۱ - توضیحاً درخصوص تاریخ ولادت و وفات حکیم سنائی اقوال مختلف ذکر کرده‌اند از جمله روایت منقول از کتاب «مجله فصیحی - صوافی» است که ولادت او را در سنه ۴۳۷ و مدت عمر او را ۶۲ سال گفته است؛ این روایت اگرچه بانگنه فوق توافق دارد زیرا لازمه‌اش این است که حداقل ۲۱ سال از «مختاری» بزرگتر بوده اما با سایر قرائن و امارات که در تاریخ وفات و مدت زندگانی وی گفته‌اند بظاهر سازگار نمی‌شود؛ برای اینکه سال وفات «سنائی» را مطابق حداقل روایات سنه ۵۲۵ گفته‌اند؛ پس اگر ولادتش ۴۳۷ باشد مستلزم این است که مدت عمرش به ۸۸ سال رسیده باشد و مشهور این است که بیش از شصت و اند سال زندگانی نکرد

از روایت مجله فصیحی که بگذریم دیگر احدی از تذکره نویسان متعرض تاریخ ولادت «سنائی» نشده و فقط بذکر تاریخ وفاتش باختلاف اقوال مابین سنوات ۵۲۵ - ۵۹۰ اکتفا کرده و بندرت مدت تقریبی زندگانی او را که حدود شصت و اند سال بوده است هم متعرض شده‌اند

مرحوم قزوینی ابتدا در حواشی چهارمقاله تاریخ وفات سنائی را بتبع تقی‌الدین کاشی سنه ۵۴۵ گفته؛ و بعداً در خاتمه تفسیر ابوالفتوح رازی از آن قول عدول کرده و نوشته «محمد بن علی رفاء» را در دیباچه حدیقه اختیار نموده و آنرا بدون شک مقرون بصواب دانسته‌اند که وفات سنائی بعد از نماز روز یکشنبه یازدهم شعبان ۵۲۵ اتفاق افتاد؛ دیگر متعرض تاریخ ولادت و مدت عمر وی نشده‌اند

مابین محققان معاصر تنها آقای استاد مدرس رضوی سلمه‌الله در مقدمه دیوان سنائی هم در تاریخ وفات و هم در ولادت و مدت زندگانی وی بحث مفصل نموده و خود مابین اقوال مختلف این عقیده را اختیار کرده‌اند که وفات سنائی در سنه ۵۳۵ و ولادتش در ۴۳۷ واقع شده است؛ و چون این مطلب را هم تقریباً مقطوع و مسلم شمرده‌اند که مدت زندگانی وی حدود ۶۲ سال بوده است، این نتیجه را نیز افزوده‌اند که بنا بر قول مشهور که وفات سنائی در ۵۲۵ باشد تولدش در سال ۴۶۳ خواهد بود

نظر نگارنده در متن بهمین قول مشهور بوده است و عجله<sup>۲</sup> بدان اعتماد نموده‌ام؛ اما کشف حقیقت امر محتاج بیحث و تحقیق جداگانه است که فعلاً موضوع بحث ما نیست



تاریخ تولد سنائی قرار بدهیم. - از روی همین قرینه‌ها تاریخ مسافرت مختاری بکرمان و نظم «هنرنامه یعنی» نیز استنباط می‌شود

ناگفته نگذاریم که بر فرض ولادت «سنائی» در ۶۳۰ هـ التزام بسنه ۲۰۵ هـ در سال وفات وی علاوه بر اینکه مستند بقدمترین مأخذ ترجمه حال او یعنی دیباچه «حقیقه» بقلم یکی از فضلاء معاصرش بنام «محمدبن علی رفاء»؛ و موافق عقیده مختار قزوینی در خاتمه تفسیر «ابوالفتوح رازی» است؛ مبتنی بر این جهت است که مدت عمر سنائی را مطابق بعضی مأخذ ۶۲ سال فرض کنیم؛ و گر نه هیچ استبعاد ندارد که ولادتش همان سنه ۶۳۰ هـ و وفاتش در ۵۳۰ هـ و مدت عمرش ۷۲ سال باشد. - برای توجیه مقصود فوق وجوه دیگر نیز متصور است که شرحش موقوف بترجمه حال مفصل حکیم سنائی است.

### ۸ - آغاز شاعری و عهد جوانی مختاری

هنر شعر و شاعری و قوه بلاغت و سخندانی حکیم مختاری از آغاز عهد شباب و عنفوان جوانی وی که مصادف بانیمه دوم عهد «سلطان ابراهیم ۴۵۱-۴۹۲ هـ» بوده است ظهور کرد؛ و چون جوان بود و روز افزون روی در ترقی داشت و روز بروز بر پختگی و سختگی طبع و شهرت و آوازه وی می‌افزود؛ و بالجمله در زمان «مسعودبن ابراهیم ۴۹۲-۵۰۸ هـ» ایامی که هنوز دنباله عهد بهار جوانی شاعر بود علاوه بر فضیلت علمی و فلسفه دانی و اطلاع کافی در فن هیئت و نجوم در شعر و ادب فارسی بمرتبتی رسید که همپایه اساتید کهن درآمد چندانکه او را با «عنصری» برابر می‌کردند

توروز اول اندر صدر خسرو مرا باعنصری کردی برابر<sup>۱</sup>

و کسی که در آرزوی شعر «معزی» و «ازرقی» بود و می‌گفت

گردم همی بگرد سخندهای دلفریب در آرزوی شعر معزی و ازرقی<sup>۲</sup>

چندان ترقی کرد که بر «معزی» برتری می‌جست و خود را در فن شاعری براق چابک تاز تند رفتار و حریفان را خر پالانی می‌خواند

معلوم کنی که چون براقست او در خدمت و مثل او چو پالانی

در شعر زیادتى همی جوید بر طبع معزی خراسانی<sup>۳</sup>

باری مختاری از همان دوران جوانی چندان فضیلت سخندانی و هنر شعر و شاعری و حکمت دانی آراسته و نامبردار بود که حکیمی سخندان مانند «سنائی» او را بداشتن این کمالات می‌ستود و مرتبت شامخ امیر الکلامی وی را ازین دندان اعتراف می‌کرد؛ و نسبت او را بادیگر سخن سریان همچون نسبت در بخرمهره و دریا بغدیر می‌گفت

۱ - ص ۲۲۰ از قصیده‌یی که ممدوحش «سید عبیدالله بوطاهر» است ۲ - ص ۵۱۴ قصیده

مدح «محمد منصور بورقی» ۳ - ص ۵۱۸ قصیده مدح «سید ابوعلی عبیدالله» ۴ - اشاره بابیات

قصیده سنائی که در فصول قبل ذکر شده است

هر کسی شعر سرایند ولیکن سوی عقل  
و «خواجه حسن اسعدی» که از بزرگان رجال اهل شعر و ادب آن عصر و ممدوح  
مشترک مسعود سعد و سنائی و مختاری بوده است وی را «جبرئیل اهل سخن» می خوانند  
[ ص ۲۶۲ ]

لیکن ای جبرئیل اهل سخن      بنمای بی بما پیمبر تیغ  
مختاری از همانوقت که خود را «جوانک» یعنی جوان اندک سال حقیر می خواند  
اشعار عجیب و نکته های غریب می راند<sup>۱</sup> چندانکه موجب حیرت و تعجب همگان می شد؛  
و مدعیان و حسودان کژ طبع که همواره در کمین ارباب فضل و هنرند بر وی رشک  
می بردند و پیوسته او را بساختن اشعار مشکل امتحان می کردند و چندان بخوبی از عهده  
امتحان بر می آمد که بر اعجاب و تعجب دوست و دشمن می افزود  
طبع که طبع مرا صد ره آزموده کنون      همی بدین دو قصیده ندارم باور<sup>۲</sup>  
و چون در خرد سالی قصاید غرا می پرداخت که پیران کهن از آوردن نظیر آن عاجز بودند  
باور نمی کردند که این مایه سخن پردازی از خود این جوان تازه سال باشد؛ بدین سبب  
از در تعنت و بی انصافی تهمت ناشاعری بروی می بستند که از همه دردها برای او بدتر  
و در قلب حساس وی از هر زخمی جانگزی تر بود؛ و از این جهت پیش ممدوحان فاضل  
شعر شناس خود از قبیل «منصور بن سعید عارض» که اوایل عهد جوانی و شاعری مختاری  
در کنف ترشیح و حمایت وی گذشته بود و در مرگ وی ناله می کرد که شعرش ناروا  
و سخنش بی خریدار مانده است<sup>۳</sup> شکایت می برد و از ایشان می خواست که او را در همه

۱ - ای جوانی که زمینی نوت در هر گوش  
ای امیر سخنان کز پی نفع حکما  
هر چه زین پیش ز نظم حکما بود آزاد  
هر زمان نور همی نو طلب عالم پیر  
مر ترا قوت تأیید الهی است وزیر  
هست امروز ببند سخنان تو اسیر  
۲ - اشاره بابیات ذیل در مدح «ابو منصور مستوفی» ص ۱۹۱ که در فصل نام و لقب شاعر گذشت  
شعرها گویم عجیب و نکته ها رانم غریب  
ای جوان بخت جوانمرد این جوانک را بشمر  
بامعانی بکر و لفظ عذب و وزن خوشگوار  
از جوانان برگزین و چون جوانمردان بدار  
۳ - ص ۱۶۸ از قصیده مدح منصور بن سعید عارض بمطلع «بعون طالع ممدوح و سعی  
نیک اختر : ۱۶۳»؛ و دو قصیده علی الظاهر همین قصیده است و قصیده راثیه دیگر در مدح همان  
«منصور بن سعید» بمطلع «جشن و نوروز دایلمند بشادی و بهار : ۱۵۷» چنانکه در حواشی قصیده  
توضیح داده ایم؛ نیز رجوع شود بحاشیه صفحه ۸۶ همین مقدمه ۴ - اشاره بابیات ذیل در خطاب  
بسر هنگ محمد بن علی [ ص ۲۹۹ ]

بزرگوارا بشنو ز حال بنده خویش  
مرا ز رفتن مفلوم و ناروایی شعر  
ز برگزشتن منصور بن سعید چو باد  
سماع مطرب گوش مرا نمود خروش  
که کرد عالم طناز بنده را در رنگ  
سخن بیست و دلم شد ز شعر گفتن تنگ  
چو روی آب شد از باد رویم از آژنگ  
شراب نوشین کام مرا نمود شرننگ  
همی ز خدمت هربی مروت آمد تنگ  
بشمر فخر نکردم بدان سبب که مرا

انواع شعر و بهره‌چهره درلفظ و معنی مشکل‌ترازان نیست امتحان کنند ؛ ازجمله درخطاب بهمان « منصوربن سعید » گوید [ ص ۳۲۷ ]

بشنو تو حال من که ازاین چرخ بی‌بصر      سم و سروسست قسم من از عالمی غنم  
داد فلک ندیده کشیدم هزار جور      نوش جهان نخورده چشیدم هزار سم  
هستم من آنچنان که نیابد زیخت بد      کاه و دماغ من ز تر و خشک طعم و شم  
وین دردم از همه بتر آید که پیش تو      بر من همی کشند بنشاعری رقم  
فرمای تا کنند مرا امتحان که من      در هر سخن توانم گستاخ زد قدم  
و در خطاب « امیرعزالدوله » که وی نیز از بمدوحان فاضل اوست می‌گوید  
[ ص ۱۴ ]

من نگردم ممتحن در زینهار خود مرا      هرچه آن مشکل‌ترست آن امتحان کن زینهار  
مختاری بر خلاف شعرای مدعی که بقول او از عهده هر امتحان بر نمی‌آیند<sup>۱</sup>  
در هر نوع سخن گستاخ قدم می‌زد و قدرت طبع چنان نشان می‌داد که قصاید غرای سی‌چهل  
بیتی بر بدیهه می‌ساخت  
بدیهه گفته‌ام این خدمت و نگر کاین را      چنان دو حرف نخست بدیهه نشماری<sup>۲</sup>

## ۹ - هنر نویسنده‌گی و تحدی شاعرانه مختاری

هنر ادبی مختاری منحصر بشعر و شاعری نبود بلکه در فن انشاء و نویسندگی فارسی نیز براعت و بر اقران و امثال خود تفوق داشت ؛ چندانکه در همه قلمرو دولت غزنوی و شاید بدعوی خود شاعر در سراسر اقلیم فارسی زبان آن زمان جوانی با آن سن و سال که بر روی هم جامع فضایل علمی و ادبی و دارای قدرت طبع در انشاء نظم و نثر فارسی هردو باشد نادرالوجود یا عذیم‌المثال بود

گاهی که شاعر از حوادث ایام و عدم مساعدت روزگار یا جور لئیم طبعان کوتاه نظر و غرض ورزی حسودان بد اندیش بسته‌واره آمده و طبع جوان حساس لطیفش بجوش و خروش افتاده است از در بٹ شکوی بادل پردرد نالیده<sup>۳</sup> یادرمقام تحدی شاعرانه

۱ - اشاره بابیات [ ص ۴۰ دیوان ]

نه هر طبع کو قوت نظم دارد      تواند که بی‌ضعف بیتی گزارد  
بسی شاعر مدعی دیده‌ام کو      شدن پیش هر امتحانی نیارد  
تو شعرچنین گوش دار از حکیمی      که او کسوت چون توبی چشم‌دارد

مقصود از « حکیم » اینجا خود شاعر است چنانکه در فصول قبل تحت عنوان « حکیم » گذشت ۲ - ص ۵۲۰ از قصیده اعتذاریه که برای « ابوالمظفر بن ابوالفتح » ساخته است ۳ - نظیر همان ابیات خطاب به « منصوربن سعید عارض » که در متن ذکر شد ؛ و نیز برای موارد بٹ شکوی رجوع شود بصفحات ۱۶۹، ۳۳۵، ۴۱۳ دیوان حاضر

برآمده و آن معانی را که گفتیم بدعوی صاف و صریح بر زبان رانده است ؛ از جمله در مدح « شاهنشاه سلطان شاه ابراهیم » از شاهزادگان اعقاب سلطان ابراهیم غزنوی که او را تذکره نویسان با خود سلطان ابراهیم اشتباه کرده و بدین سبب مختاری را مداح رسمی دربار وی نوشته اند می گوید [ ص ۴۹۶ ]

شاعران را یوبه مدحت همی خیزد ولیک  
اندرین وزنی نه دردعوی ولیک از راستی  
آیت اعجاز خواهم راند زین پس پیش تو  
پس چرا گویم که قرآن دانه و دارم گواه  
و در مخاطبه « امیر عضدالدوله » با تصریح بجوانی خود گفته است [ ص ۱۱۴ ]

هر جوان کاندر جهانست ای خداوند جهان  
کو بنش اندر مشیرست و بنظم اندر مشار  
من همی دعوی کنم کاندر طریق پارسی  
آتش و آبم من و ایشان حبابند و شرار  
ورکسی گوید که این دعوی بمعنی راست نیست  
چند گویند این جوان را پیش تخت پادشاه  
برد بوسعه و بدان از شهر خود کرد افتخار  
زین نیندیشند کاین شاه جوان را در پناه  
بنده زبید کش چو من شاگرد باشد صد هزار  
توضیحاً ابو سعد غزنوی کسی است که وسیله شناسایی و تقرب « مختاری »  
در دربار پادشاه کرمان و همان امیر عضدالدوله گردید ؛ و در فصول بعد راجع باین موضوع  
گفت و گو خواهیم کرد

باز خود « مختاری » در ضمن قصیده بث شکوی [ ص ۳۳۶ ] که از رنج غربت و هجران وطن و اقرباء و اولیاء خود نالیده است بهنر نویسندگی و قدرت خود در انشاء نظم و نثر هر دو اشاره می کند

آب و جاه از نظم و نثر همی  
نیست بی آب اقربا جاهم  
باشد از هر طریق و هر بابم  
نیست بی جاه اولیا آبم

### سی و هفت سالگی و روزگار جوانی

توضیحاً « امیر عضدالدوله » که مخاطب و ممدوح قصیده رائیه فوق بود چنانکه بجایگاه خود خواهد آمد علی الظاهر جزو ممدوحان مختاری در سفر کرمان است ؛ و چون دانسته شد که وی در آغاز آن مسافرت سی و هفت ساله بود و در اثناء آن قصیده فوق را ساخت

لابد ۳۸-۳۹ ساله بوده است؛ شاید برای کسی این سؤال پیش بیاید که اطلاق کلمه جوان و جوانی بر مردم ۳۸-۳۹ ساله صحیح است یا خیر؟

برای دفع آن توهم احتمالی این توضیح را علاوه می‌کنم که عهد جوانی منحصر بسنین ۱۸-۲۰ سالگی نیست بلکه تا حوالی ۴۰ بلکه ۵۰ سالگی نیز مطابق قواعد و موازین علمی جزو دورهٔ شباب محسوب می‌شود؛<sup>۱</sup> برحسب عرف زبان هم اطلاق لفظ جوان در مورد اشخاص ۳۷-۴۰ ساله کاملاً صحیح است

### سی و پنج سالگی مختاری

مختاری دریک جا [ ص ۵۹۰ ] سی و پنج سالگی خود را گفته و اظهار تأسف کرده که در جوانی شکسته حال شده و ضعف پنجاه و ناتوانی شصت سالگی بدو راه یافته است؛ و این وصف حال هم مربوط بیکمی از سفرهای اوست که لابد قبل از سفر کرمان اتفاق افتاده است؛ بهمان دلیل که در سفر کرمان ۳۷ ساله بود

سمن از مشک من بگل بر ریخت	لؤلؤ از جزع من بزر بر بست
چون کمان شد اتهم بقبضه غم	رفت صبر از دلم چوتیر از شست
هجر درسی و پنج من زده است	ضعف پنجاه و نا توانی شست
روی و قد چو نار و نارونم	شد سفر خوی و گشت هجر پرست

### ۱۰ - صباحت منظر و حسن دیدار

از قطعه فوق می‌توان استنباط کرد که «مختاری» در جزو مواهب الهی علاوه بر قدرت طبع و قوت فکر از نعمت صباحت منظر و حسن دیدار هم برخوردار بوده است؛ مؤید این احتمال وصفی است که «سنائی» در منظومه «کارنامهٔ بلخ» از وی می‌کند و او را علاوه بر هنر شاعری و حکمت جویی بلطف دیدار می‌ستاید و هم فکرت و قاد او را در حدت و تند و تیزی و تراویدن سخنان عذب «آتش آب زای» و هم صورت بهاج او را در طراوت و گلگونی «آب آتش نمای» می‌گوید

اختیار زمانه مختاری	آن جوان لطیف دیداری
آن چو گل نیکویی برو زاده	وان چو سوسن شگرف آزاده

۱ - مدت عمر انسانی با اصطلاح اطبا و حکمای طبیعی معمولاً بچهار دورهٔ کلی منقسم می‌شود؛ نخست «دورهٔ حداثت» که شامل عهد کودکی و مراقبت و ترعرع می‌شود و پایان این دوره را تا حدود ۳۰ سالگی هم گفته‌اند؛ دوم «دورهٔ شباب» یا عهد جوانی که تا حوالی ۴۰ بلکه ۵۰ سالگی دوام دارد و پایان این دوره را «حد و قوف» می‌گویند باین مناسبت که رشد و نمای طبیعی بدن انسانی معمولاً تا همان حدود چهل و پنج سالگی است و از آن پس دیگر بر بالاش و گواش طبیعی نمی‌افزاید؛ سوم «دورهٔ کهولت» که حوالی شصت سالگی است؛ چهارم «دورهٔ شیخوخت» یا روزگار پیری که پس از عهد کهولت آغاز می‌شود و پایانش خاتمهٔ عمر طبیعی است [ رجوع شود بشرح علامه قطب الدین شیرازی بر کلیات قانون ابوعلی سینا و شرح نفیسی ]

آنکه تااو بشاعری پرداخت	نظم را کس زساحری شناخت
آب آتش نمای صورت اوست	آتش آب زای فکرت اوست
ربع مسکون از آن برومنداست	که قدمگاه این خردمند است
آسمان زان چنین دو نامانده است	کز چنین گوهری جدا مانده است
از بی حکمتی جهان بدهد	وز بی یک لطیفه جان بدهد
اعتقاد من اندر او محکم	چون عقیده می مؤید اندر عم

### ۱۱ - خاکی و خوری حکیم مختاری

#### تهی دستی و ناکامی

حکیم مختاری باوجود آنهمه فضایل علمی وادبی و هنرهای موهوبی و اکتسابی که داشت از نعمت مال و منال دنیوی بی نصیب و در اکثر ایام عمرش با فقر و تهی دستی و محرومی و ناکامی دست و گریبان بود ؛ چندانکه بقول خودش از همه غنمهای غنیمت این جهان قسمتی غیر از سم و سرو ؛ یعنی بهره بی جزرنج و زحمت نداشت ؛ و کام و دماغش از تر و خشک جهان هیچ بوی و مزه نمی یافت<sup>۱</sup>

بی سبب نبود که طبع خود را به بهار ؛ و بی برگی خود را بشاخ درختان زمستان تشبیه می کرد - چرخ را بی بصر و چشم و گوش بخت خود را کور و کر<sup>۲</sup> ؛ و روزگار را مادر نامهربان ، و خود را در شهر تنهاتر و غریب تر از آوارگان بیابان می خواند ؛ و با استعداد ذاتی که درسش وی نهفته بود آرزو می کرد و یقین داشت که اگر از آغاز جوانی در کنف حمایت مرد کریمی بزرگوار تربیت شود از بزرگان شهر خویش خواهد گردید

مرا زمانهٔ دون مادری است بس بی مهر روا بود که بترسم من از چنین مادر<sup>۳</sup>

\* \*

از بی کسی اندر میان شهری	تنها ترم از آنک در بیابان
زائده بسر اندر دوار دارم	تادیدم ازین دیر دور دوران
طبعم چو بهارست و من همیشه	بی برگز از شاخ در زمستان
گر تربیتی یابم از بزرگی	در شهریکی کردم از بزرگان <sup>۴</sup>

۱ - اشاره باشعار [ ص ۳۲۷ ] که پیش در متن ذکر کرده ایم

بشنو تو حال من که ازین چرخ بی بصر	سم و سروست قسم من از عالمی غم
داد فلک ندیده کشیدم هزار جور	نوش جهان نخورده چشیدم هزار سم
هستم من آن چنان که نیاید زبخت بد	کام و دماغ من ز تر و خشک طعم و شم

۲ - در همان قصیده [ ص ۳۲۷ ] گوید

سودم چه از جرع چو بود چشم و گوش بخت

۳ - ص ۱۷۰ ۴ - ص ۱۲ قصیده مدح « مسعود سعد سلمان » که متضمن وصف الحال

مختاری است

با اینکه ذاتاً اهل تن پروری و شاد خواری و افزون طلبی نبود بلکه بقول خودش  
چندانکه آبروی او نرود با « نانکی » می ساخت ( ص ۳۸۲ )  
نانکی ساز مرا تا نشود آب رخم که ازین رنجم تلخ است روان شیرین  
باز برای روزه داری ماه رمضان که معمولاً مستلزم مهیا داشتن کفاف معیشتی  
آسوده است از حدیث بی برگی رنجور و دل و دخل وی مکسور بود ( ص ۴۰ )  
بنده اندر حدیث بی برگی از پی ماه روزه رنجورست  
داند ایزد که بی دل و کف تو دل و دخل رهیت مکسورست  
از قناعت چه گر سپر دارد آخر از تیغ آز مقهورست  
گاهی از غم گندم یعنی غله معیشت پیش دوستان و ممدوحانش ناچار بتظلم  
می رفت ( ص ۳۳۳ )

در غم گندم چو ظلم دید دل من پیش تو افکند خویشتن بتظلم  
فضل کن و این دل بدیع سخن را باز رهان از تظلم غم گندم  
وضع و حال توانگران عهدش هم چنین بود که مثلاً پنج سال طول می کشید  
که توجهی بحال وی نمی شد و هیچ گونه نعمت و منالی از ایشان بدو نمی رسید و شاعر  
جوان ساده لوح خود را باین امید دلخوش می ساخت که منال چند ساله و خلعت و نعمت  
عقب افتاده یک جا تسلیم وی خواهد شد ( ۳۱۰ )

بنده مختاری آنکه در فن خویش بیش دارد ز روزگار مجال<sup>۲</sup>  
پنج سال است کز خزانه تو نگرفته است هیچ گونه منال  
گرچه داده است هر کجا بوده است نظم را از مدایح تو جمال  
ورچه یکبارگی بخواهد چید میوه زین شاخ پنج ساله نهال  
بهمه حالها بخواهد خواست صلت پارو خلعت امسال  
این سؤال مرا جواب مده جز بسیم عیار و زر حلال  
باز در همین زمینه که ممدوحانش در دادن صله معاطله می کردند برای یادآوری  
ایشان بحدیث مأثور « مطل الغنی ظلم » متمسک می شد ( ۵۹۳ )

هر کاین قصیده دید مرا گفت سیم او زان نقد تر شناس که در آستین بود  
جایز بود بمذهب جود ای امام جود کاین دل در انتظار تو ماهی رهین بود  
بر خاطر عزیز فراموش گشته ام مطل الغنی ظلم ندانی چنین بود

### هجواتر کور

حکیم مختاری طبعاً شاعر هجاء بد زبان سقط گوی نبود و مانند « سوزنی »

۱ - در متن دیوان « نرود » مطابق اکثر نسخ و اینجا موافق نسخه (ص) نوشته شده  
است ؛ رجوع شود بمستدرکات آخر کتاب ۴ - از این بیت مستفاد می شود که قطعه مربوط بایام  
جوانی و اوایل عهد شاعری مختاری است که برای تکمیل فن خویش از روزگار مجال بسیار داشت

و «انوری» تیغ زبان را حواله دوست و دشمن نمی‌کرد و بدین سبب قسم هجو در انواع شعرش بسیار اندک و ناچیز است؛ باز گاهی که کارد باستخوانش می‌رسید زبان بهجو می‌گشود؛ در این موقع نیز هرگز زیاده روی نمی‌نمود و در هجو اشخاص هر قدر هم که نسبت باو بد کرده بودند بدراز گویی و دشنامهای رکیک نمی‌پرداخت؛ بلکه همان اندازه که در نوع هجو شرط گویندگان معتدل طبع است بقطعات کوتاه که حد اکثرش از پنج شش بیت تجاوز نمی‌کند بسنده می‌کرد؛ بیشتر قطعات هجوش مربوطست به شادبخت و ائیرکور که داستان آن را بعد از این خواهیم گفت از جمله چند قطعه در هجو «ائیرکور» دارد که معلوم می‌شود ستمکاری و غداری و بد رفتاری را در حق شاعر از حد گذرانیده بود؛ بعضی این قطعات هم مربوط بهمان ماطله‌ها و وعده‌های دروغی صله و جایزه مدایح اوست (ص ۵۹۵، ۶۰۰)

چرخ ائیر کور بمدح ائیر کور	دادم امید و کور بسیم امید کرد
در انتظار سیم سپید آن سیاه دل	چون چشم خویش چشم سیاهم سپید کرد

\* \* \*

شعری خطیر گفتم کور ائیر را	لیکن از او بیک درم احسان نیافتم
آن کور روسی زن بی‌نان و آب باد	آبم بشد بمدح وی و نان نیافتم

گاهی هم آن نوع ممدوحان مسامحه کار را تنبیه مروت آموزی می‌کرد (ص ۶۰۰)

بمن نبشتی کا اعلام ده که بر چه صفت	ز کف چراغ فراغ ترا بر افروزم
چو گشت نام تو ممدوح و نام من مادح	روا بود که ترا من مروت آموزم

\* \* \*

مختاری در پاره‌یی از اوقات مدایح خود را که برای بزرگان و خواجگان دیوان غزنین ساخته بود بتوسط دوست فاضل کریمش «خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح مسعود» از اکابر رجال محترم غزنه که همه وقت از حال وی تیمارداری داشته است می‌فرستاد و از وی می‌خواست که سرخط صله‌های او را از خواجگان دیوان بستاند (ص ۴۰۴)

ای از همه رنج زمانه راحت	وی از همه درد نیاز درمان
حال من و آن بنده زاده تو	از بی درمی بود نا بسمان
بر وجه تفضل ثنای بنده	بفرست بر خواجگان دیوان
در جمله بزودی چنانکه گفتمی	خطهای صلت‌های بنده بستان
تا کار رهی با نظام گردد	از سعی تو و اهتمام ایشان

مختاری طبعاً مردی دانش خوی و حکمت جوی بود؛ چنانکه بقول «سنائی» از پی حکمتی جهان و برای لطیفه‌یی جان می‌داد؛ روح بلند آزاده او را زر و سیم جهان قانع نمی‌کرد بلکه طالب کیمیای دانش و معرفت بود (ص ۷۲۱)

۱ - اشاره بشعر منظومه کارنامه بلخ که پیش‌گذاشت

از پی حکمتی جهان بدهد      وز پی یک لطیفه جان بدهد



دلم از زر همی بنگشاید      که مرا کیمیا همی باید  
در عالم شاعری ومدحت گری هم درجست وجوی ممدوحانی بود که علاوه بر  
مروت و سخاوت طبع دارای فضیلت علم و دانش هم باشند ؛ بدین سبب او را از مدحت  
ونعمت توانگران لثیم ننگ می‌آمد ( ۲۹۹ )

بشعر فخر نکردم بدان سبب که مرا      همی زمدحت اهربی مروت آید ننگ  
مالداران سخی طبع را نیز که از فضایل علم و ادب بی بهره بودند نمی‌پسندید ؛  
چنانکه خود در وصف حال و سبب مسافرت‌های خویش در مثنوی « هنرنامه » ص ۷۲۱  
می‌گوید

هر کسی برقیاس دانش خویش	تحفه بی داشتی مرا در پیش
وصف حال توانگری کردی	رهنمونم بهمتری کردی
باز راندی حدیث دوات او	قصه نعمت و سخاوت او
گفتی او را که زر بخروار است	صلتش ده هزار دینار است
چون پیرسیدمی من از دگران	حال آن صدر و آفتاب جهان
راست بودی حدیث بخشش او	واندرین باب جهد و کوشش او
لیک از اصل و فضل او سخنی	کس نگفتی بهیچ انجمنی
دلم از کار او شدی نوید	بیریدی ازو تمام امید

و بدین سبب ستایش رادمردان آزاده خوی را کفاره گناه و توبه نامه مدح ناکسان  
لثیم ظفر می‌شمرد ( ص ۱۵۰ )

مرا نپرسند از مدح ناکسان در حشر      که من بمدح توزان کرده باشم استغفار  
با این حال باز بحکم طبیعی « الجوع یرضی الاسود بالجیف »<sup>۲</sup> همان ضرورت  
فقر و افلاس « حکیم مختاری » را بمداحی و ستایشگری این و آن واداشت ؛ و مابین هنرهای  
خود بدین سبب شعر و شاعری را پیشه ساخت و تن بمدحتگری داد که بوسیله صلت  
و مرسوم بزرگان وقت معیشت خود و خانواده اش را فراهم آورد ( ۲۷۰ )

پوشیده نیست اینکه ضرورت همی مرا      آرد بدانکه پیش تو آرم چنین تحف  
ترسانم از نیاز و شوم ایمن ار مرا      گوید مروت تو که خذها ولاتخف  
مسافرت‌های طولانی و پی در پی و تحمل مشاق غربت و رنج هجران پدر و مادر  
و اولیا و اقربا که گاهی او را بناله‌های جانگداز انداخته است (قصیده بث شکوی: ۲۳۵) نیز  
بیشتر برای همان منظور یعنی بامید مروت آزاد مردان و درجست وجوی بزرگان و ممدوحان  
بخشنده طبع بود که او را از غم فقر مصفا و از مذلت آز مسلم دارند و چندان مال و مکنث

۱ - ص : نعت ۲ - مصراع دوم شعر مثنوی است و مصراع اولش این است « غیر اختیار  
قبلت برک بی » .

بدو بدهند که تا پایان عمرش از وحشت نیازمندی و تنگنای فقر و فاقه ایمن و آسوده باشد

بزرگوارا عشق مروت تو مرا فراق مادر، معشوق کرد و هجر پدر<sup>۱</sup>

\* \* \*

گر بضرورت سه سال پیش من افتاد راه طویل از برای زر مدور<sup>۲</sup>

\* \* \*

ای کرده بکرمان سخن صافی تسلیم از فقر مصفایی وز آز مسلم<sup>۳</sup>

باری مختاری گوهری بیش بها داشت که باعتقاد خودش اگر میخواستند آنرا به ارزش واقعی خریداری کنند وصله شعر او را چنانکه بسزا و درخور او بود بدهند بایستی از زمین بجای گیاه زر می‌دمید (ص ۱۵)

سخن شناسان گفتند و خود تو به دانی که بنده گاه سخن گوهری است بیش بها مروت تو مرا گر بارز من بخرد مگر بروی زمین زر دمد بجای گیا شخص پرهزش گوهری بود که ارزمندی و گرانمایگی از خود داشت و گوهر سخنش چون شمشیر آبدار بر زبان پدید می‌آمد (۱۷۰)

مگر چو گوهر باشد مرا ز من قیمت که شد پدیدم چون تیغ بر زبان گوهر

در جست و جوی خریدار اهل بود اما دیرپسند بود؛ راد مردی گشاده دست و آزاده خوی را میخواست که شرافت حسب و نسب و مایه علم و ادب همه در وی جمع باشد تا قدر و بهای گوهر وی نیکو بشناسد و حق او را چنانکه شایسته بود بگذارد؛ مع الاسف هر قدر گشت از آن نوع خریدار کمتر یافت؛ آب و هوای کرمان هم با او نساخت چندانکه آنجا را دوزخ و خاک تیره و ریگ تافته خواند؛ صدر دیوان که ظاهراً «حسین بن حمزه» وزیر «ارسلان شاه قاوردی» مراد باشد در حق وی از غدار و بدعهدی گذشته دشمنی و کارشکنی کرد بطوری که عاقبت بقول خودش از کرمان بگریخت و از آن سفر ملول و دل‌تنگ بغزنین بازگشت؛ باز باین امید که پادشاه غزنوی قدر او را بجای آورد و او را تاج سرشاعران گرداند<sup>۶</sup>

- ۱ - ص ۲۰۵ از قصیده مدح «محمد بن خطیب» در سفر مند و هند ۴ - از قصیده مدح «ابوالمنظر ابوالفتح» در مراجعت از سفر کرمان که پیش هم نقل شد [ص ۱۵۳ دیوان حاضر]
- ۲ - ص ۳۴۴ قصیده مدح «میر محمد پسر صاحب مکرم» در سفر کرمان
- ۳ - اشاره بقصیده راثیه «تا مستقر من ببهشت آید از سقر: ۱۷۹» و نونیه «زریگ تافته آید بچشمه حیوان: ۳۶۴» که در فصول قبل ذکر شده است ۵ - در قصیده (ص ۵۵) می‌گوید حدیث رفتن جایی کران گریخته‌ام وزیر بی بدل تو از آن خبر دارد
- ۶ - اشاره بدو بیت ذیل از قصیده (ص ۵۱۸) که در فصول گذشته مکرر بدان استشهد

نموده ایم

این مدح سرای بوده کرمانی  
تاج سر شاعرانش گردانی

در ظل تو باز گشت غزنیجی  
تا پیش سریر شاه بحر و بر

آری مختاری بهمین مقدار قانع نبود که شاعری توانگر مالدار باشد بلکه خود را شایسته منزلت و مقام ملک الشعرائی و وارث منصب «عنصری» در دربار پادشاه غزنوی می‌دانست؛ و الحق این شایستگی را هم داشت چرا که در شیوه شاعری مخصوص بخودش که از «عنصری» و «ازرقی» تتبع می‌کرد انصافاً یگانه عهد خویش بود و مابین اقران و امثالش هیچ کس برای ترشیح آن منصب لایق تر و سزاوارتر از وی نبود و بالجمله بطوری که مکرر گفته ایم بغیر از مدت کوتاه چند ساله سلطنت «ملک ارسلان» بن مسعود غزنوی ۵۰۹ - ۵۱۲ که مختاری بذروه عزت و کامروایی ارتقاء یافت و هم تاج سر شاعران و هم شاعر تاجدار گردید باقی دوران عمرش همه در محرومی و ناکامی گذشت

### سبب محرومی‌های مختاری

اما اینکه سبب آنهمه محرومیت چه بود؟ از جمله علل و اسبابش این بود که ظهور شاعری وی در زمانی اتفاق افتاد که دربار غزنین با محیط پرورش شاعر موافقت نداشت؛ دوره محمودی و مسعودی که بصله یک قصیده چند پدیده زر و حداقل پنجاه هزار درم و یک هزار دینار شعر می‌دادند سپری شده بود و دیگر توجهی بحال شاعران نمی‌شد؛ مختاری خود در شکایت از این حال خطاب به «مسعود سعد» می‌گوید (۴۱۲)

دائم که ز احوال اهل حضرت <sup>۱</sup>	دانسته‌یی و دیده‌یی فراوان
کز گوهر و دیبای لفظ و معنی	نعت همه بی زیورست و عریان
زیرا دل پر درد شاعران را	بینند و نبینند راه درمان
ور نظم طراز آفتاب گردد	بد بیندشان سایبان ایوان
بیم طمع شاعر ار نبودی	بر خاستی امید رزق دربان

دشمنی و کارشکنی حسودان و مغرضان کوتاه نظر که چشم تنگ و روح پست ایشان بر نمی‌تافت که نوجوانی تازه سال را با آن درجه از هنرمندی و کمال ببینند و حتی از رقم زدن تهمت ناشاعری بروی دریغ نداشتند<sup>۲</sup> هم در محرومی‌های او بی‌اثر نبود اما عمده سبب و علت آن حال را باعتقاد من در خلق و خوی خود «مختاری» باید جست و جو کرد که بشمه‌یی از آن در صفحات قبل اشاره کردیم مختاری را از خدمت و نعمت بی‌مروتان ننگ می‌آمد؛ مدح ناکسان را ذنب

۱ - داستان چند پدیده زر که سلطان محمود غزنوی بصله قصیده «غضابری رازی» داد سخت معروفست؛ اما پنجاه هزار درم و یک هزار دینار صله‌یی بود که «امیر مسعود غزنوی» در جشن مهرگان سنه ۴۲۲ به «علوی زینبی» و «عنصری» داد و شرحش در تاریخ بیهقی مسطور است

۲ - یعنی دربار و پای تخت «غزنین» ۴ - اشاره بابیات صفحه ۳۲۶ دیوان حاضر که در فصل قبل نقل شد؛ از جمله بیت ذیل

وین دردم از همه بتر آید که پیش تو  
بر من همی زنند بنا شاعری رقم

عظیم می‌شمرد؛ بر حال خود تأسف می‌خورد که چرا بمداحی این و آن پرداخته و بهوس و امید جاه و مال دنیا نامه خود را سیاه و عمر عزیز را تباه ساخته است؛ دروغ و افسوس داشت که چرا از هنر وی هر کسی را شهد و خود او را زهر نصیب شده است [۷۲۲]

زانکه پر مدح دفتری کردم	هر سری را دران سری کردم
بود از آن شهد هر کسی را بهر	و آمد از شهد او نصیبم زهر
در سیاه و سپید بسته امید	کرده نامه سیاه و موی سپید

غالب آنست که کامرواییها و رسیدن بآمال و آرزوهای دنیوی و تمتع بردن از تقرب دستگاه توانگران و ارباب جاه و مال دنیا بدون توسل بانواع حیل و تزویر و دروغ و مخرقه و مداحی و چاپلوسی که مستلزم خفض نفس و تحمل انکسار و مذلت و تخلیق بصفت بی شرمی و شوخ چشمی و ستبر رویی که دست مایه رایج دنیا پرستان جاه طلب است میسر نمی‌شود

اما مختاری بهیچ وجه اهل این معانی نبود؛ وی مردی آبرومند و عقیف شریف النفس ابی الطبع بود؛ عزت و مناعت طبع و علو همتش رخصت و راه نمی‌داد که بهر گونه مذلت و خواری تن در دهد؛ عفت و پاکیزگی روحش خوی بی‌حیایی و بی‌آزرمی را بر نمی‌تافت؛ این بود که از نعیم دنیا و جاه و مال و دولت ارباب مناصب بی‌نصیب بود خود او در همان وصف الحال که برای «مسعود سعد» بیان کرده است می‌گوید

[ ۴۱۳ ]

بی روی از آنم که همچو آبا	بی شرمی تا موختم ز اخوان
هر صبح نباشم نشسته بر در	هر شام نخواهم رسید بر خوان

\*\*\*

مختاری جوانی پاک دل و صافی ضمیر بود؛ در دوستی و هواخواهی استواری و وفاداری و یک رنگی و یکه شناسی داشت؛ از آن گروه مردمان که بقول کلیله و دمنه «دوستی و دشمنی ایشان بر حدوث حاجت و زوال منفعت مقصور است» نبود؛ حق دوستان و ولی نعمتان خود را در هیچ حال فراموش نمی‌کرد و همه وقت از ایشان بازبان سپاسگزار و ستایشگر یاد می‌نمود

از باب مثال همانطور که «منصور بن سعید عارض» را در زمان حیاتش این قبیل مدایح می‌گفت [۲۸۴]

ای بصد قرن نیاورده فلک چون تو بچنگ  
 کرده در خدمت تو دولت و اقبال درنگ  
 سال و مه داشته زی امر تو ونهی تو گوش  
 روز و شب یافته از مهر تو و کین تو رنگ

در وفاتش اینطور مرثیه می‌ساخت [۵۹۲]

۱ - دلیل این دو جمله را از گفته‌های خود مختاری در فصل پیش آورده‌ایم .

جهان سیاه نماید همی بچشم خرد  
مگر ز گردش گردون تیز گرد بماند  
ویا برآمد و برعالم از دریغ نتافت  
بکنگ بودن و کرگشتن آرزو مند است  
کدام سرکه چو در گوش او شد این آواز  
باز در وفات او چنین ندیده می کرد [۲۹۹]

مرا ز رفتن مخدوم و نا روایی شعر  
سماع مطرب گوش مرا نمود خروش  
باینکه «مسعود سعد» از خوان نعمت و توسل بجاه و منصب «منصور بن سعید»  
خیلی بیشتر از «مختاری» متنعم و بهره مند شده و مدایح او هم در دیوانش چند برابر  
مختاری است باز هیچ گونه اثری از رثاء و یاد کرد او بعد از وفاتش در اشعار وی یافته  
نمی شود؛ حکیم سنائی هم در وفات او بیک قطعه دوییتی اقتصار کرده است<sup>۱</sup>

### حکیم مختاری و ارسلان شاه و بهرام شاه

باز مثال دیگر می آورم تا برای سنجش اخلاق و علل محرومیت های «مختاری»  
میزانی بدست داده شود

می دانیم که بعد از وفات «علاء الدوله مسعود بن ابراهیم» که در شوال سال  
۵۰۸ هـ واقع شد ما بین پسرانش «عضد الدوله شیر زاد» و «ارسلان شاه» و «بهرام شاه»  
بر سر تاج و تخت سلطنت غزنوی نزاع و کشمکش افتاد تا کار بجنگها و وقایع خونین کشید  
و عاقبت «شیر زاد» بدست «ارسلان شاه» و «ارسلان شاه» بدست «بهرام شاه» کشته شدند<sup>۱</sup>  
مختاری نسبت به «ارسلان شاه» ذاتاً علاقه مندی و هواخواهی صمیم داشت و او را  
برای منصب پادشاهی از دیگر برادرانش لایق تر و شایسته تر می دانست؛ نکته اینجاست  
که آن حالت در «مختاری» مخصوص بدوران قدرت و سلطنت «ارسلان شاه»؛ و معلول  
توجه و اقبال شایانی که در زمان پادشاهی خود به «مختاری» نمود و صلات و جوایز  
گران بها و ترفیع منزلتی که مابین شعرای درباری خاص وی کرد نبود؛ بلکه از همان ایام که  
هنوز علاء الدوله مسعود حیات داشت و «مختاری» در سفر کرمان بود و هیچ معلوم نبود  
که ارسلان شاه مالک تخت و تاج غزنوی بشود یا خیر<sup>۲</sup>؛ و نیز در آن وقت که در اثر

- ۱ - باقی ابیات مربوط باین موضوع را در فصول قبل مقدمه حاضر (ص ۸۶) ذکر کرده ایم
- ۲ - خواجه منصور بپژمرد ز مرگ  
عالمی زنده جهلند و کنون  
تازگی چهل ز پژمردن اوست  
زندگی همه از مردن اوست
- ۱ - قتل ارسلان شاه بنوشته ابن اثیر در ماه جمادی الاخره از سنه ۵۱۲ هـ واقع شد ۲ - دلیلش  
شرحی است که از سفر کرمان خود در خطاب به «ارسلان شاه» می گوید  
مرا بکرمان از فخر خاک حضرت تو  
ز بندگی و هواخواهی تو آن کردم  
سخن شناسان بر دیده ساختند مکان  
که صدرشان را بر من تباه گشت گمان

لشکر کشی سلطان سنجر یغزنین برای حمایت از بهرامشاه ( سنه ۱۰ هـ ) که موقتاً ارسلانشاه از تخت و تاج برکنار شد و تفصیل آن واقعه را بعد از این خواهیم گفت ؛ در تمام آن ایام مختاری از ارسلانشاه طرف گیری و هواداری می نمود و مراتب تعصب دولت خواهی و اخلاص مندی خود را بوی درسرو علانیه اظهار می کرد ؛ و در مثل او را در ایام سلطنتش باین قبیل مدایح می ستود که طبعاً سلسله جنبان خصومت و محرك حس کینه توزی و انتقام دشمنان و مخالفان دور و نزدیک دولت « ارسلانشاه » نسبت بخود شاعر می شد ولیکن او بی پروا سخن می گفت ( ص ۵۰ ، ۱۰۰ ، ۲۷۷ ، ۳۶۷ ، ۴۷۸ ، ۴۸۰ ، ۵۱۱ )

چو ملک دنیا بر بندگان کند قسمت      عراق بهره زرین کلاه خواهد بود

\* \* \*

پشت میران شهریار عراق      پیش ترکان ما دو تا شده گیر

\* \* \*

چو خصم ملک داشت سیرت ضحاک      نهفته شد سرش از گرز گاو سار ملک

\* \* \*

درم خریده جد تواند و بنده تو      همه سران سپاه ویلان سلجقیان

\* \* \*

کار بنای عمر مخالف را      گرزت بانهدام رسانیده  
رفت آنکه داشت خنجر کوشش را      در نیمه نیام رسانیده

\* \* \*

از هیبت او بر در سپاهان      در سجده فتد کنگره ز باره  
وز رافت او سیر خواب کردند      اطفال خراسان بکاهواره

\* \* \*

کجا شد آن زقبای دریده دوخته چتر      کنون بیاید چترش درید و دوختقبای  
تو سایه بی نشوی هر گز آسمان افروز      تو که گلی نشوی هر گز آفتاب اندای  
باری مختاری هم پیاس و لینعمتی « ارسلانشاه » و احسانها که در حق وی نموده بود و هم بسبب خلوص اعتقاد و مودت باطنی که نسبت بآن پادشاه داشت او را صمیمانه می ستود و در همه حال و همه وقت از وی طرف داری و از دشمنان و مخالفانش تبری و انزجار می نمود

« بهرامشاه » که دشمن و رقیب سرسخت « ارسلانشاه » بود خود از حال « مختاری » و مراتب صمیمیت و هوا خواهی او نسبت به « ارسلانشاه » آگاه بود ؛ یا اگر خود او هم از اینگونه امور جزئی که تأثیری در امر کلی سلطنت که بنیادش بسر شمشیر استوارست و زبان و قلم ستایشگر مبالغه پرداز شاعر در آن اثری ندارد توجهی نداشت ؛ حاشیه نشینان بلفصول و رقبا و دشمنان « مختاری » از در تضریب و سعایت درآمدند و با آتش حق و حسد

نان شاعر بیچاره بی گناه را پختند و همان خوی وفاداری و سپاسگزاری را که در حق ولی نعمت خود «ارسلان شاه» داشت بروی ذنب عظیم شمردند؛ چندانکه مغضوب و مطرود دربار «بهرام شاه» واقع شد بطوری که باز مدتی جلاء وطن کرد و هر قدر بر بی گناهی خود دلیل آورد و خواست دل پادشاه را بوسیله این اشعار (ص ۸۵) که مربوط با وایل عهد بهرام شاه است بر خود نرم کند سودی نبخشید

بند مختاری که جانش عاشق در گاه تست هست بر درگاه تو چون عاشقی بی سیم خوار  
تا ز قصد دشمنان چون مار شد سرکوفته می نداند باز خانه گشت همچون سوسمار  
هست معروف اینکه هر گز نیست ابلیس آنچنان کش بچشم مردمان صورت کند صورت نگار  
گر همی اندر گذاری هر گناه کرده را مشنوا آن تضریب و این ناکرده هم اندر گذار  
و بالجمله بعد از آنکه دولت مستعجل مختاری در عهد سلطنت «ارسلان شاه» سپری شد باز در زاویه خمول و محرومی افتاد و روی توجه و اقبال از دولت بهرام شاه ندید؛ در دیوان وی هم غیر از همان قصیده راثیه و یک قطعه شش بیتی شعر دیگری که مربوط به «بهرام شاه» باشد وجود ندارد؛ چنانکه در مدح «عضد الدوله شیرزاد» نیز هیچ شعری در دیوان وی یافته نمی شود

جان کلام اینجاست که گناه «مختاری» و سبب خصومت و معادات «بهرام شاه» باوی نه فقط این بود که چرا برادر مخالفش «ارسلان شاه» را در ایام پادشاهی وی مدح گفته و بوظیفه شاعر درباری عمل کرده است؛ چه اگر تنها همان زبان ظاهری شاعرانه بود می توانست آنرا بوسیله صله و احسان بطرف خود جلب کند و شاعر را بمداحی و ستایشگری خود وادارد؛ همانطور که در اثر حسن معاملات و اصطناع اوج جمع کشیری از شعرای بزرگ آن عهد مانند «مسعود سعد» و «حکیم سنائی» و «سید حسن اشرف غزنوی» همه در جرگه مداحان و ستایشگران وی داخل شدند، با این تفاوت که «سنائی» و «سید حسن» هیچ مدحی از «ارسلان شاه» نگفته بودند اما دیوان مسعود مملو از مدایح ارسلان شاه است

باز باین نکته توجه می کنیم که هر گاه علت خشم و سخط بهرام شاه بر مختاری تنها همان مدح گفتن وی از «ارسلان شاه» بود بایستی مسعود سعد خیلی بیشتر از مختاری مغضوب و مطرود دربار بهرام شاه شده بود؛ چرا که مدایح او از ارسلان شاه و مبالغه گویی ها که در ستایش وی و نکوهش مخالفانش کرده خیلی بیشتر از مختاری است؛ مع ذلک

۱ - مدایح مسعود سعد از ارسلان شاه چندین قصیده غراست به علاوه یک ترجیع بند و یک مسط و صفت ۱۲ ماه و ۳۰ روز که جمعا حدود دو برابر شماره ابیات مدحیه مختاری می شود؛ مثلاً صفت ۱۲ ماهه اش هرامهی ۷ بیت جمعا ۸۴ بیت باندازه عده ابیات دوسه قصیده مختاری است؛ و صفت ۳۰ روزه اش هر روز ۵ بیت جمعا ۱۵۰ بیت معادل چهار پنج قصیده مختاری است

می‌بینیم که مسعود سعد نه فقط مورد خصومت و راندهٔ دربار « بهرامشاه » واقع نشد بلکه بر منزلت قرب و عزتش برافزود تا جایی که شاید غیر از ایام خدمت « سیف الدوله محمود ابن ابراهیم » و دوران حکومت چالندر هیچ دوره‌یی برای مسعود سعد خوشتر و آسوده‌تر از عهد بهرامشاه نبود که متأسفانه بر شاعر دیر نپایید برای اینکه اواخر عمر خود را طمی می‌کرد، و در همین مدت کوتاه نیز که سه چهار سال بیشتر طول نکشید<sup>۱</sup> دربار بهرامشاه را غرق مدایح غرا نمود

اتفاقاً مختاری در مداحی بسیار معتدل و کم‌گوی بود؛ یکی از دلایلی این است که در مدت حدود سه سال اقامت کرمان بیش از سه قصیده در مدح « ارسلان‌شاه قاوردی » ملک کرمان و سه قصیده در مدح وزیرش « حسین بن حمزه » در دیوان وی یافته نمی‌شود. خلاصه اینکه مختاری در اظهار دوستی و وفاداری و موالات با اشخاص و حق شناسی از مریدان و ولی نعمتان خویش مخصوصاً « ملک ارسلان‌شاه غزنوی » که حق نعمت و منت بسیار بر ذمت وی داشت در هیچ حال مجامله و خودداری نمی‌نمود و از جمله آن کسان نبود که بر عایت مصلحت وقت در کارها بر مزاج روزگار می‌روند و پوستین سوی باران می‌گردانند

و بفرض اینکه ترفع منزلت و رتبه و راتبهٔ ملک الشعرائی مختاری در دربار « ملک ارسلان‌شاه » هم در نظر خصم غالب و جانشین مخالف او « بهرامشاه » گناهی عظیم و جرمی خطیر قلمداد شده باشد؛ باز با اعتقاد من بیشتر سبب خصومت و غضب وی بر شاعر بی‌گناه همان خوی تعصب و بی‌پروایی اوست که از وی در مورد دوستی و جانب‌داری از « ملک ارسلان‌شاه » بروز می‌کرده؛ و همین صفت جوانمردانهٔ اوست که بقصد دشمنان و تضریب ساعیان در نظر « بهرامشاه » ذنب لایغفر به حساب رفته بود؛ و اگر نه محض مداحی و ستایشگری و تنعم مختاری در دربار « ارسلان‌شاه » نمی‌بایست موجب آن همه خشم و غضب « بهرامشاه » و رانده شدن شاعر از دربار وی شده باشد؛ چرا که « مسعود سعد » نیز در مداحی « ارسلان‌شاه » و برخورداری از نعمت و دولت او چنانکه گفتیم اگر بیش از مختاری نبود قطعاً دست کمی از وی نداشت، کنایاتی که احياناً در مدایح « مختاری » نسبت بمخالفان و خصمان « ارسلان‌شاه » دیده می‌شود<sup>۲</sup> هم نظایر بلکه بالاتر و صریح‌ترش

۱ - یعنی از سنه ۵۱۲ که سال جلوس بهرامشاه است تا سال وفات مسعود سعد که علی‌المعروف در ۵۱۵ واقع شد ۴ - از قبیل بیت ذیل و نمونه‌های دیگرش که پیش ذکر شد

چو خصم ملک‌ملک داشت سیرت ضحاک نهفته شد سرش از گرز گاو سار ملک



در مدایح مسعود موجود است<sup>۱</sup>؛ مع ذلک وی بهیچ وجه مغضوب و مطرود دربار «بهرامشاه» واقع نشد بلکه برعکس مورد کمال عنایت و مرحمت نیز قرار گرفت؛ اما مختاری بیچاره چه گناهی داشت که آنقدر مغضوب و رانده درگاه و بار سرکوفته بداندیشان گردید که، همچون سوسمار نمی توانست بخانه خود باز گشت کند<sup>۲</sup> سببی درظاهر جز آنچه گفتیم بر ما معلوم نیست!

باری چون گفت و گو ازخوی حق شناسی و آیین وفاداری «مختاری» بود باز بذکر یکی از موارد و شواهد آن می پردازم و این مبحث را ختم می کنم

### حکیم مختاری و خواجه ابوالمظفر ابوالفتح

خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح مظفر بن مسعود [یا ابومسعود]<sup>۳</sup> که ازافاضل رجال محترم غزنین و پسر کدخدای لشکر سلطان بوده<sup>۴</sup> و استنباط نام و نسب خانواده اش

۱ - ابیات ذیل نمونه ایی است از مدایح «مسعود سعد» و اظهار شادکامی و خوشوقتی از مکارم و مکارم «ملک ارسلان شاه» درحق وی؛ و کنایاتی که درباره خصمان دولت «ارسلان شاه» دارد

میان خلق سر افراز و تازه کرد مرا	مکارم تو چو سرو و چو سوسن آزاد
مرا بدی شاهی ولایتی دادی	کدام شاهی هر گز بپادحی این داد
بیارگاه توکان هست و باد مرکز ملک	محل و رتبت من پهای بر سپهر نهاد
مرا همی بشنای تو زنده ماند تن	که تا زید تن من بی ثنای تو مزید

آن یافتم از شرف که هستند \* \* در حسرت آن ملوک یکسر

ز تیغ تیز تو فریاد کرد دشمن تو \* \* ولیک آنجا سودی نداشت آن فریاد  
بنای ملک تو چون بر کشید سربلک \* \* بنای عمر عدوی تو بر زمین افتاد  
ز ملک جستن شد کند خصم را دندان \* \* چو دید تیزی بازار خنجر پولاد

ابیات ذیل هم از مدیحه ایی است که در اوایل عهد «ملک ارسلان شاه» ساخته و شرح حال خود را در آن گفته و خواستار رحمت و عفو پادشاه شده است

هست ابتدای دولت و خواهد شدن هنوز	فغفور پرده دارت و کسری رکابدار
در انتظار رحمت و فضل تو مانده ام	ای کرده روزگار ترا دولت اختیار
من بنده سائل سیزده محبوس بوده ام	جان کنده ام زمحنت در حبس و در حصار
پیر ضعیف حالم و درویش عاجزم	بر پیری و ضعیفی من بنده رحمت آر

۲ - اشاره بگفته خود مختاری است در قصیده مدح بهرامشاه [ص ۸۵]

تا ز قصد دشمنان چون مار شد سرکوفته می نداند باز خانه گشت همچو سوسمار

۳ - وجه تردید این است که بهر دو صورت «مسعود» و «ابو مسعود» در اشعار مختاری و سایر مداحان این خاندان آمده است ۴ - در قصیده نونیه [ص ۳۹۵] چنین معرفی شده است

باغ ز ابر آن جمال یافت که مسند	از پسر کدخدای لشکر سلطان
قاعدۀ فتح بلمظفر بفتح	آن بشرف صدر و بدر مجلس و دیوان
مفتخر اهل علم حضرت غزنین	سر زنش اهل فضل ملک خراسان

هم از جمله فواید مخصوص دیوان حکیم مختاری است یکی از معتقدان و دوستان خاص شاعر بود که از آغاز عهد جوانی و شاعری تا آخر عمر نسبت بوی محبت و احسان داشت؛ مختاری نیز در همه احوال خواه در ایام فقر و افلاس و خمول و گمنامی و خواه در دوران عزت و اشتها که شاعر تاجدار دربار «ملک ارسلان بن مسعود» شده بود پاس حق و حرمت و ذمت دوستی و نعمت او را رعایت می فرمود؛ چندانکه بخشی سهم یعنی حدود چهارده قصیده از غرر قصاید طنانه مختار «مختاری» همه در مدح او و خاندان اوست؛<sup>۱</sup> و از «ملک ارسلان» که بگذریم مدایح وی در دیوان شاعر از دیگر ملوک و رجال آن عهد بیشترست؛ و از این حیث نسبت او با مختاری شبیه نسبت «میر ابوالقاسم علی بن جعفر بن قدامه» به «ادیب صابر»<sup>۲</sup> و خاندان صاعديه به «جمال الدین اصفهانی» و پسرش «کمال الدین اسماعیل» است<sup>۳</sup>

خواجه ابوالمظفر ابوالفتح همان کسی است که چون «مختاری» بسفر طولانی رهسپار گردید وی سرپرستی خانواده و ساختن برگ خانه و فرزند او را در غزنین برعهده همت خود گرفت.<sup>۴</sup> - باز همان کسی است که واسطه بود تا مدایح مختاری را بیزرگان دیوان غزنین می رسانید و از ایشان برای وی صلّه میگرفت.<sup>۵</sup> - در مراجعت مختاری از سفر کرمان هم مورد مؤاخذه و گله دوستانه مختاری واقع شد که چرا مرسوم خانواده اش قطع شده یا بتأخیر افتاده است و از در انذار و عتاب دوستانه می گفت که اگر درکار وی اهتمام نشود دوباره راه سفر پیش خواهد گرفت؛ و پیداست که خواجه ابوالمظفر از مفارقت مختاری سخت دلتنگ و ملول بوده و شنیدن قصد مسافرت دو باره اش بر وی گران می آمده است.<sup>۶</sup>

۱ - دو قصیده هم در مدح پدرش «ابوالفتح مظفر»؛ و یک قصیده نیز در تهنیت ولادت برادرش «ابو مسعود بن ابوالفتح مظفر بن ابی مسعود» یعنی جمعا حدود ۴ قصیده در مدایح این خاندان در دیوان مختاری موجود است. ۲ - شهاب الدین ادیب صابر بن اسماعیل ترمذی که وفاتش مابین سنوات ۵۴۰ - ۵۴۷ واقع شده تربیت یافته میرسید ابوالقاسم علی بن جعفر بن حسین قدامه موسوی است که از اکابر نقیا و اعیان رجال خراسان بود و اکثر قصاید منتخب ادیب صابر همه در مدح اوست چنانکه بیشتر قصاید و ترجیعات غرای جمال الدین و کمال الدین اصفهانی در مدایح و مرواثی خاندان صاعديه اصفهانست

۳ - وفات کمال الدین اسماعیل را در ۶۳۵ و وفات پدرش جمال الدین محمد عبدالرزاق را در سنه ۵۸۸ نوشته اند؛ قدر مسلم این است که جمال الدین تا سنه ۵۵۱ که تاریخ نظم قصیده اصفهان خاقانی است حیات داشت

در سنه ثانون الف بحضرت موصل گفتم ثانون الف سزای صفاهان راجع بخاندان صاعديه و کمال الدین و جمال الدین این بند را تحقیقی مفصل است که در تاریخ اصفهان نوشته ام و توفیق طبع آن با خدای متعال است و هو علی کل شیئی قبیض

۴ - اشاره بقصیده پیام بست [ص ۷۱ دیوان] که در [ص ۱۵۵] مقدمه ما نحن فيه ذکر شد. ۵ - قصیده نونیه [ص ۴۰۴ دیوان] مذکور در [ص ۱۶۵] مقدمه حاضر. ۶ - قصیده رائیه [ص ۱۵۳ دیوان] که در [ص ۱۵۳] مقدمه حاضر گذشت

باری از همان روز اول که مختاری با « ابوالمظفر ابوالفتح » آشنا شد و بقول خودش نزد وی بار یافت مشمول عنایت و مورد مهر و عطوفت وی گردید و رشته دوستی مابین ایشان همچنان تا آخر عمر مؤکد و استوار باقی ماند

حکیم مختاری در قصیده راثیه لغز انگشتی [ ص ۱۵۰ ] که از جهت بلاغت و جزالت با بهترین قصاید « عنصری » پهلوی می زند داستان اول عهد آشنایی خود را با « خواجه ابوالمظفر » شرح می دهد و از تفقد و دلجویی و تیمارداری که در حالت فقر و افلاس از وی دیده است باین زبان حق شناسی و سپاسگزاری می کند

نیافت پیش بر من نیازمندی بار	نخست بار که من بار یافتم بر تو
بداشتی ز همه کار های من تیمار	بخواستی ز همه حالهای من اعلام
مرا ز منت احسان تو گران شد بار	ترا ز زاری احوال من سبک شد دل
بیکدگر بر گوهر فشان شد و زر بار	زبان و دست من و تو ز منت واحسان
که من بمدح تو زان کرده باشم استغفار	مرا نپرستد از مدح ناکسان در حشر

در آن اوقات که مختاری با وج شهرت و عزت رسیده بود باز هم زمان فقر و تنگدستی و گمنامی اوایل عمر خود و نیکی ها که در آن وقت از « ابوالمظفر ابوالفتح » دیده بود فراموش نکرد ؛ و همچنان در دل او مهرورزی و در زبانش شکر گزاری سابق بحد کمال وجود داشت

ظاهراً در همان ایام « ابوالمظفر » را عارضه بیماری روی داده و از مختاری در وظیفه عیادت قصور و مسامحه یی رفته بود که مورد گله دوستانه « ابوالمظفر » واقع شد و نسبت بی وفایی به « مختاری » داد ؛ مختاری قصیده یائیه صفحه [ ۵۱۸ ] را که در عذوبت و انسجام مابین قصاید فصیحای فارسی کم نظیر است سی و یک بیت بر بدیده با زبانی که ادب مهر و عطوفت و خلوص حالت دوستی و وفاداری از آن می بارد بر سبیل اعتذار برای « ابوالمظفر » ساخت و باز از احوال اوایل عهد آشنایی خود با وی و تفقد و احسانی که از وی دیده بود یاد کرد ؛ و بعقیده من همین یک قصیده که باشیوه یی شیوا و بالعنی صادقانه و بسیار رقیق و پرحالت ساخته شده کافی است که هم درجه حذاقت و قدرت طبع « مختاری » را در فن شاعری و هم مراتب کرم اخلاق و آیین جوانمردی و ظرافت روح و حسن عهد او را در دوستی و وفاداری مدلل و مشهود سازد ؛ باین سبب چند بیت آن قصیده را حسن ختام این فصل قرار می دهم

من ار وفای بزرگان کنم خریداری	سزد که مذهب من نیست جز وفاداری
وفای دوست بدینار دشمنان ندهم	اگر چه بینم رخسار خویش دیناری
من ار زحالت بیچارگی رسم بتوان	ز درد رفتن و درماندگی کنم زاری
ز مهر خار که در دامن من آویزد	نگیرم از پی گلزار خلد بیزاری

ز خاک روح روا باشد و روا نبود	که بی وفایی خیزد ز طبع مختاری
بزرگوارا زان روز یاد جان من است	که داد جان مرا روزگار تو باری
نه زشت باشد در مذهب جوانمردی	که زاد مرد فرامش کند نکوکاری
نه من همانم کاندر اهانت افلاس	شدم بعض قبول تو رسته از خواری
بخدمت ار بیعت نیامدم بر تو	رواست گر نکنی حمل بر گنه کاری
که جان خلق ز بیماری تو ترسانست	از آن قبل که تو ذات سپهر دواری
هنوز مدت گردون نیامده است بسر	چرا بترسم بر جان تو ز بیماری
بدیهه گفته ام این خدمت و نگر کاین را	چنان دو حرف نخست بدیهه شمار

## ۱۲ - سرگذشت حکیم مختاری با پادشاهان غزنوی

۴۵۱ - ۵۴۸

حکیم مختاری در زمان سلطنت «سلطان ابراهیم غزنوی ۴۵۱ - ۴۹۲» متولد شد و در عهد «بهرامشاه بن مسعود ۵۱۲ - ۵۴۸» وفات یافت؛ و باین قرار در مدت عمر خود دوران چهار یا پنج پادشاه غزنوی را که سه نفر دیگرشان «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم ۴۹۲ - ۵۰۸» و پسرش عضدالدوله شیرزاد ۵۰۸ - ۵۰۹» و پسر دیگرش «ملک ارسلان ابن مسعود ۵۰۹ - ۵۱۲»<sup>۱</sup> بودند درک کرد؛ سرگذشت مختاری را در زمان آن پادشاهان در طی فصول قبل کم و بیش گفته ایم و مقصود ما از انعقاد این فصل ذکر مطالب ناگفته یا تفصیل و توضیح نکاتی است که در پیش باختصار نوشته و وعده تفصیل داده ایم.

### مختاری و سلطان ابراهیم غزنوی ۴۵۱ - ۴۹۲

سلطان ظهیرالدوله ابوالمظفر رضی الدین ابراهیم بن مسعود بن محمود غزنوی که عهد سلطنتش علی الاصح ۴۵۱ - ۴۹۲ بوده است<sup>۲</sup> پادشاه دین پرور عاقل با کفایتی

۱ - تردید مابین چهار یا پنج پادشاه از این جهت است که ابن اثیر و طبقات ناصری و جمیع دیگر مورخان اصلاً از «عضدالدوله شیرزاد» در مقام سلطنت اسمی نبرده و همین «ارسلان شاه» را پادشاه بلا فصل بعد از پدرش «مسعود» نوشته اند؛ و توجیه این گفتار بعد از این خواهد آمد

۲ - ابن اثیر اشتباهاً وفات سلطان ابراهیم را در سنه ۴۸۱ نوشته و صاحب حبیب السیر هم علی الظاهر بنوشته او اعتماد کرده است اما سایر مورخان عموماً وفات او و مبدأ سلطنت پسرش «علاءالدوله مسعود» را ۴۹۲ نوشته اند؛ تاریخ گزیده خامس شوال آن سال را گفته است؛ صاحب طبقات ناصری و بعض دیگر مورخان آغاز سلطنت ابراهیم را سنه ۵۰۰ ضبط کرده اند؛ ظاهر این مناسبت که در آن سال برای برادرش «فرخ زاد» که قبل از وی سلطنت داشت حادثه یی روی داد که در حکم خلع از سلطنت بود و سلطان ابراهیم در واقع از همان وقت زمام پادشاهی بدست گرفت؛ اما مبدأ رسمی سلطنت وی بعد از آنست که «فرخ زاد» در ماه صفر سال بعد وفات یافت چنانکه ابن اثیر و گروه دیگر از مورخان معتبر نوشته اند

بود؛ این اثر می‌گوید که وی در هر سال قرآنی بخط خود می‌نوشت و آنرا با صدقات و هدایا بمکه معظمه می‌فرستاد؛ و همیشه سه ماه رجب و شعبان و رمضان را روزه دار بود؛ می‌گفت که اگر من بجای پدرم «مسعود» بودمی هرگز نگذاشتمی که پس از جدم «محمود» رشته سلطنت غزنوی گسیخته شدی؛ اکنون چه چاره که خصمان چندان چیره و نیرومند گشته‌اند که با ایشان جز بمدارا کار نمی‌توان کرد

از جمله تدابیر عاقلانه او این است که با خاندان سلجوقی که خطر سلطنت غزنوی فقط از ناحیه ایشان بود از در صلح و صفا درآمد با ایشان وصلت کرد؛ و پیوند او با سلجوقیان در تثبیت دولت و استقرار سلطنت وی و اعقابش اثری نمودار داشت هنوز سر آغاز دولت وی بود که حاکم فرمانروای خراسان «سلطان داود چغری بیگ» برادر «طغرل بیگ» آهنگ تسخیر غزنین کرد؛ سلطان ابراهیم از درسلم و مهادنت داخل شده کعبتین دشمن بلطف بازمالید و تقدیم مال را سپرملک و وقایه سلطنت خویش قرار داد؛ اتفاقاً در ماه رجب ۵۱۴ همان سال که مبدأ استقرار دولت سلطان ابراهیم بود «داود چغری بیگ» وفات یافت

گویند که سلطان ملکشاه سلجوقی نیز در یکی از سفرها که از عراق بخراسان آمده بود در باطن قصد حمله بغزنین داشت؛ سلطان ابراهیم این معنی را بتفرس دریافت و باز بهمان تدبیر که با «داود» کرده بود مالی عظیم پیشکش نمود و بدین وسیله ظهور آن حادثه را پلابندی ساخت

الب ارسلان بن داود در سنه ۵۱۶ دختر سلطان ابراهیم را برای پسرش «ارسلان ارغو» که ابن اثیر او را «ارسلانشاه» نوشته است تزویج کرد؛ و گویا در همین سال بود که دختر خان سمرقند را هم برای پسر دیگرش «ملکشاه» عقد بست<sup>۱</sup>

۱ - ابن اثیر هردو واقعه را در حوادث سنه ۵۱۶ ضبط کرده است باین قرار که درباره الب ارسلان می‌گوید «ثم سار منها [یعنی من کرمان] الی مرو فزوج ابنه ملکشاه بابنة خاقان ملک ماوراء النهر و زفت الیه فی هذا الوقت و زوج ابنه ارسلانشاه بابنة صاحب غزنة و اتحاد البیتان البیت السلجوقی و البیت المحمودی و اتفقت الکلمة» .

توضیحاً ولادت «ملکشاه بن الب ارسلان» هم بنوشته ابن اثیر در سنه ۴۷۷؛ و وفاتش در شب جمعه نیمه شوال ۴۸۵ بود؛ و باین قرار در سنه ۵۱۶ تقریباً ده ساله بود و در این صورت باید گفت که تزویج دختر خان سمرقند برای او لابد بولایت شرعی پدرش «الب ارسلان» انجام گرفته است؛ زیرا سن بلوغ شرعی که عقد و طلاق خود او مستقیماً صحیح باشد مطابق مذهب شیعه امامیه و شافعیه و حنبلیه اکمال پانزده و داخل شدن در شانزده سالگی است؛ و در مذهب حنفیه که سلاجقه از آن پیروی می‌کردند باختلاف فتاوی هفده یا هجده سالگی است؛ فقط در مذهب مالکیه و ظاهریه است که سن و سال را مناط بلوغ شرعی نمی‌دانند.

علاوه می‌کنم که در کتاب الخلاف شیخ طوسی که بتازگی طبع شده است مذهب حنفیه را ۱۸ و ۱۹ سالگی نوشته و محتمل است که «تسع عشرة» تحریف نساخ بجای «سبع عشرة» باشد همانطور که در کتب خلافت اهل سنت مثل «میزان شعرانی» و «رحمة الامة فی اختلاف الائمة» محمد بن عبدالرحمن دمشقی و امثال آن نوشته‌اند.

ده سال بعد از آن یعنی در سنه ۴۶۶ قمری سلطان ابراهیم دختر «سلطان ملکشاه بن الب ارسلان» را که نامش «گوهر خاتون» و لقبش «خاتون مهد عراق» و خواهر ابوبینی سلطان سنجر و محمد بن ملکشاه بود<sup>۱</sup> برای پسرش «علاء الدوله مسعود» خواستگاری کرد<sup>۲</sup>؛ و باشکوه و جلال و تجملی هرچه تمامتر که شرحش در تواریخ مسطور است «مهد عراق» را از عراق بغزنین بردند؛ و خواجه نظام الملک طوسی وزیر معروف ملکشاه در آن جشن یکصد هزار دینار خرج کرد<sup>۳</sup>

توضیحاً «بهرامشاه بن مسعود غزنوی» از بطن همین «مهد عراق» بود که نامادری «ارسلانشاه بن مسعود» می‌شد؛ و بهمین سبب بود که بنوشته بعضی «مهدعراق» بحماییت «بهرامشاه» از «ارسلانشاه» نزد برادرش «سلطان سنجر» سعایت و او را بتسخیر غزنین و جنگ با «ارسلانشاه» تشویق کرد چنانکه تفصیل واقعه را بعد از این خواهیم گفت اما سلطان علاء الدوله مسعود بن ابراهیم «زوجه دیگر هم از خاندان سلاجقه داشت؛ و او دختر «داود چغری بیگ» و خواهر «الب ارسلان» است که «ارسلانشاه ابن مسعود» از بطن او بود؛ و بدین جهت «خاتون مهد عراق» نسبت به «ارسلانشاه» نامادری یا مادر سببی<sup>۴</sup>؛ و «بهرامشاه» با وی برادر علاتی یعنی ابی محسوب می‌شدند<sup>۵</sup>.

۱ - سلطان سنجر و سلطان محمد بن ملکشاه برادر اعیانی بودند از یک مادر کنیز ام‌ولد معروف به «خاتون سفریه» و ملقب به «تاج الدین خاتون» که از مدوحان «امیرمزی» است رای ملک آرای خاتون آفتاب دیگرست بر زمین از آفتاب آسمان روشن‌ترست هست فارغ دل ز احوال خراسان و عراق تا محمد در عراق و در خراسان سنج‌رست اما «سلطان برکیارق» از مادر دیگر بود با اسم «زبیده خاتون» از شاهزادگان سلجوقی که دختر عموی خود «ملکشاه» بود؛ و زوجه دیگر ملکشاه «ترکان خاتون» است که مادر «محمود بن ملکشاه» بود

۲ - ولادت «علاء الدوله مسعود» بضبط طبقات ناصری در سنه ۵۳۴ بود؛ که باین قرار در سال ۴۶۶ سیزده ساله بوده است و علی القاعده باید عقد تزویج او هم بولایت شرعی پدرش «سلطان ابراهیم» واقع شده باشد بهمان دلیل که در حواشی قبل گفته شد ۳ - رجوع شود به این‌اثیر و زبده التواریخ سلجوقیه ۴ - بهمین جهت است که صاحب طبقات ناصری در وقایع عهد حکومت ارسلانشاه بن مسعود می‌نویسد «با مادر سببی که مهد عراق بود استخفاف کرد: ص ۲۳ طبع کلکته»؛ و جای دیگر نوشته است «خواهر سلطان سنجر سلجوقی که او را مهد عراق گفتندی در حباله سلطان مسعود بود: ص ۲۲» ۵ - توضیحی که نگارنده درباره چگونگی انتساب «ارسلانشاه» و «بهرامشاه» نوشتیم نتیجه و خلاصه تحقیق و تبیی است که راقم سطور در متون تواریخ از قبیل ابن‌اثیر و تاریخ سلجوقیه عماد کاتب وزبده التواریخ سید صدرالدین حسینی و راحة الصدور راوندی و طبقات ناصری و منتخب التواریخ عبدالقادر بداونی و تاریخ‌گزیده و تاریخ فرشته و جلد اول از ترک‌تازان هند و امثال آن نموده و آنچه از مجموع نوشته‌های مورخان که گاهی بظاهر مختلف و مغشوش مینماید مستفاد شده است اینجا بصراحت ذکر کرده‌ام؛ و چون نقل همه نوشته‌های مورخان در این باره موجب اطباب مقالاتست بذکر بعضی اقتضای می‌کنم

وبهین مناسبت است که « حکیم مختاری » و دیگر شعرا « ارسالشاه بن مسعود » را بداشتن دونسب عالی و دو گوهر داودی و محمودی می‌ستودند<sup>۱</sup>

« از جمله ابن اثیر در حوادث ۴۸۱ [ مبتنی بر همان اشتباه که وفات سلطان ابراهیم را در این سال ضبط کرده است ] می‌گوید که زوجه « مسعود بن ابراهیم » دختر « سلطان ملک شاه سلجوقی » بود که پدرش سلطان ابراهیم برای او تزویج نمود ؛ و خواجه نظام الملک در جشن عروسی او یکصد هزار دینار خرج کرد ؛ و بعد از آن در حوادث ۵۰۸ که در ماه شوالش علاء الدوله مسعود فوت شده است می‌گوید زوجه « مسعود » که « ارسالشاه بن مسعود » از بطن او آمد خواهر سلطان الب ارسالن ابن داود سلجوقی بود . - در منتخب التواریخ بدآونی می‌گوید سلطان سنجر پسر خال بهرامشاه بود که باین قرار مادر بهرامشاه خواهر ملک شاه می‌شده و حال آنکه قطعاً « مهد عراق » دختر ملک شاه بوده است . - تاریخ سلجوقیه زبده التواریخ اگرچه از این حیث که در یک موضع تعرض ذکر هر دو زوجه « مسعود » شده صریح تر و روشنتر از سایر تواریخ است ؛ اما از این جهت باز اشتباه کرده که زوجه دیگر « مسعود » را دختر « الب ارسالن » یعنی خواهر ملک شاه نوشته ؛ اما در خصوص دختر ملک شاه یعنی « گوهر خاتون مهد عراق » با سایر تواریخ متحد و متفق است . - در یک جا می‌نویسد « قد زوج ابن السلطان ابراهیم واسمه مسعود ابنة السلطان ارسالن ثم ابنة السلطان ملک شاه بن الب ارسالن جوهر خاتون من ولده الاخر وحمل المهر من غزنة الى اصبهان وکان تلک الخاتون تلقب بمهد العراق فی غزنة : ص ۱۶ » و جای دیگر در ضمن وقایع ایام ملک شاه در حوادث سنه ۴۶۶ می‌نویسد « و ورد فی تلک الايام [ یعنی سنه ۴۶۶ ] رسل السلطان ابراهیم صاحب غزنة مع التحف و الهدایا و خطبوا کریمه السلطان ملک شاه فاجابهم الی ماسأله و زوج ابنة کوهر ملک الملقبة بمهد العراق بالسلطان مسعود بن ابراهیم ولقبته بذلك لان السلطان بعثها من الری الى غزنة : ص ۵۸ .

ممکن است در عبارت اول کلمه « ابنة السلطان » بجای « اخت السلطان » تحریف نسخا باشد ؛ زیرا دلایل معتبر داریم که زوجه دیگر مسعود همان خواهر « الب ارسالن » یعنی عمه پدر « مهد عراق » بود ؛ علاوه بر جنبه فقهاتی که جمیع ما بین عمه و دختر برادرش مثل جمع ما بین خاله و دختر خواهرش در تزویج خالی از اشکال شرعی نیست ؛ خصوص در صورتی که اجازه صریح از عمه و خاله صادر نشده باشد ؛ و تحقیق این مسئله را برعهده کتب فقه می‌گذاریم

خلاصه در این خصوص که خواهر سلطان سنجر که او را « مهد عراق » گفتندی در حباله « سلطان علاء الدوله مسعود بن ابراهیم » بود ؛ و « بهرامشاه » از بطن همین مادر متولد شد اکثر مورخان متفق و متحدند ؛ اما در باره زوجه دیگر « مسعود » که مادر « ارسالن شاه » بود غالب نوشته‌های تواریخ مغشوش است بطوری که منشأ تخلیط و اشتباه امثال « بدآونی » واقع شده که از یک طرف مادر « بهرامشاه » را با « ارسالشاه » و از طرف دیگر دختر و عمه ملک شاه را با خواهر وی اشتباه کرده است ؛ و استنباطی که نگارنده خلاصه و حاصل آنرا در متن نوشتیم مأخذش ابن اثیر و طبقات ناصری و دواوین شعرا از قبیل مختاری و مسعود سعد و سایر قراین و شواهد است که از نقل اکثر آنها برعایت اختصار حواشی صرف نظر شده است والله العالم

۱ - حکیم مختاری در ملح وی گوید

ترا جهان زدوشاه بزرگ موروثست	که یافت اسلام اندر زمان هر دو مکان
یکی ز سلطان محمود سومنات گشای	یکی ز سلطان داود خالدهات ستان
مسعود سعد هم در ملح وی گفته است	
تویی ز گوهر محمود و گوهر داود	کدام شاه نسب دارد از چنین دو نژاد

ابن اثیر درباره یکی از دختران «ملکشاه» غیر از «مهد عراق» و «علاء الدوله مسعود» عبارتی نوشته که قسمت مربوط بتزویجش خالی از ابهام نیست!<sup>۱</sup>

باری چون سلطان ابراهیم از طرف سلاجقه آسوده و ایمن شد در حوالی سنه ۷۲۲ لشکر بهندوستان کشید و قلاع و بلاد تازه بگشود<sup>۲</sup> و بدین سبب روز بروز براستحکام مبانی و وسعت حیطه دولت و قدرت او افزوده می شد تا بنوشته تاریخ گزیده در خامس شوال سنه ۹۲۲ بدرود حیات گفت

عنوان جوانی و آغاز عهد شاعری «حکیم مختاری» مصادف با ایام سلطنت «سلطان ابراهیم» بوده که حدود ۲۲ سال طول کشیده است اما هیچ اسمی از وی در دیوان مختاری نیست چنانکه «حکیم سنائی» نیز او را مدحی نگفته است، تنها اثری که مختاری مربوط بعهد آن پادشاه دارد قصیده یائیه است «دلم خسته نازتست ای نیازی: ص ۴۰۵»

۱- ابن اثیر می نویسد که «علاء الدوله مسعود» برادرش «نصر بن ابراهیم» را کشت و زوجه او را که خواهر سنجر از طرف برکیارق یعنی اخت علائی بنی سنجر و خواهر اعیانی ابوبنی برکیارق بود در غزنین بازداشت که از آنجا خارج نشود؟ و همین زن بود که «ارسلان شاه بن مسعود» او را بشفاعت نزد سنجر فرستاد که او را از عزیمت محاربت با «ارسلان شاه» و قصد تسخیر غزنه باز دارد و او برخلاف مقصود «ارسلان شاه» عمل کرد. - قسمتی از عبارات ابن اثیر این است «و ارسل الیه [یعنی الی سنجر] ارسلان شاه امرأه عمه نصر تسألہ الصفح والعود عن قصده وهی اخت الملک سنجر من السلطان برکیارق وکان علاء الدوله ابوسعید قد قتل زوجها ومنهما من الخروج عن غزنه وتزوجها» اما ابهامی که در متن اشاره کرده ایم بر سر کلمه «تزوجها» است که بحسب ظاهر لفظ محتمل الوجہین است؛ چه ممکن است و بنظر نگارنده احتمال راجح است که آنرا بصیغه مصدر باب تفعل و عطف بر «الخروج عن غزنه» بخوانیم؛ یعنی علاء الدوله مسعود نگذاشت که آن زن از غزنه خارج شود و با کسی ازدواج کند؛ و در این صورت هیچ اشکالی بر نوشته ابن اثیر متوجه نیست. - باز محتمل است که آن کلمه را بصیغه فعل ماضی از همان باب تفعل و عطف بر افعال قبل یعنی [قتل، منع] بخوانند؛ یعنی علاء الدوله مسعود آن زن را برای خود تزویج کرد؛ اما این احتمال خالی از اشکال نیست؛ زیرا علاوه بر جنبه لفظی که در بیان مقصود نارساست و اگر این معنی منظور بود بایستی «تزوجها لنفسه» می گفت از جنبه مذهبی و حکم فقهاتی نیز ظاهراً صحیح نیست؛ باین دلیل که چون در حواشی قبل گفته شد که «مهد عراق» زوجه «مسعود» مسلماً دختر ملکشاه بوده است؛ لازمه نوشته ابن اثیر این می شود که «مسعود» یک زن دیگر هم از دختران ملکشاه برای خود تزویج کرده باشد؛ و حال آنکه جمع بین الاختین که مستفاد از صریح آیت کریمه قرآن مجید است «وان تجمعوا این الاختین» باجماع عموم مسلمانان اعم از شیعی و سنی جایز نیست خواه دو خواهرنسی باشند یا رضاعی و خواه اعیانی ابوبنی یا ابی [= علائی] یا امی [= اخیفی]؛ و بسیار مستبعد بلکه ظاهراً ممتنع است که پادشاه متشرع در محیط نفوذ فقها و حکام شرع چنان کاری را مرتکب شده باشد! برای تصحیح و توجیه قراءت فعل ماضی فقط جای این احتمال باقی است که در عبارت تحریفی روی داده؛ یا در این مورد هم تخلیطی شده و زوجه «نصر بن ابراهیم» خواهر ملکشاه بوده نه دختر ملکشاه و ازدواج در شرایطی واقع شده باشد که صحت شرعی داشته است والله العالم

۲- رجوع شود به ابن اثیر و طبقات ناصری و تاریخ فرشته و ترک تازان هند



در مدح پسرش «مسعود» یا «سیف الدوله محمود» در زمانی که خود سلطان ابراهیم حیات داشت و شرح آنرا بتفصیل در [ص ۸۷ مقدمه حاضر] فصل تاریخ نظم قصاید مختاری گفتیم

در آن زمان نه «مختاری» خود اهلیت شاعری دربار را داشت؛ و با وجود شعرای کهنه کار از قبیل «عطاء بن یعقوب کاتب متوفی ۴۹۱» که منظومه‌های «برزنامه» و «بیژن نامه» بدو منسوبست و «ابوالفرج رونی» و «مسعود سعد» و «راشدی غزنوی» که مسعود در شاعری با وی رقابت و هم چشمی می‌نمود و امثال ایشان که دربار سلطان ابراهیم را بمدایح خود لبریز و سرشار ساخته بودند دیگر مجالی برای عرض وجود شاعر جوان نوکار باقی بود؛ و نه سلطان ابراهیم در آن ایام به امثال «مختاری» توجهی داشت اما اینکه گفتیم شاعری مختاری در آن زمان شروع شده است علاوه بر دلیل معتبر قصیده فوق دلیل دیگرش قصاید غرای استادانه اوست مربوط باوایل عهد سلطنت «مسعود بن ابراهیم ۴۹۲-۵۰۸» نظیر قصیده ۱۰۵ بیتی مدح «محمد بن خطیب» عامل قزدار سند «چو من بقوت اسلام و نصرت داور: ص ۱۹۶» که طولانی ترین قصاید دیوان مختاری است؛ و همچنین قصیده طولانی ۸۹ بیتی مدح مسعود سلمان «براهل سخن تنگ گشت میدان: ص ۴۰۵» وراثیه ۸۷ بیتی مدح منصور بن سعید «بعون طالع مسعود و سعی نیک اختر: ص ۱۶۳»؛ و امثال این چکامه‌های طولانی طنانه که دلیل واضح برورزیدگی و سختگی طبع شاعر است؛ و پیداست که هر قدر نبوغ هنری و قدرت ذاتی در طبع شاعر باشد باز انشاد این طور قصاید با آن مضامین پخته و افکار دقیق حکیمانه که در آنها دیده می‌شود بطور ناگهانی و بدون سابقه ورزیدگی طبع هرگز عاده ممکن نیست

### نبوغ مختاری در سخندانی و شعر و شاعری

در عین حال نبوغ ذاتی و تبرز جوهری «مختاری» در سخندانی و فن شعر و شاعری قابل انکار نیست؛ بدلیل اینکه نوع قصاید مزبور را علی التحقیق درنوبهار جوانی که بقول خودش هنوز «جوانک» بوده است می‌ساخت؛ و اگر هیچ اثری از وی جز همان «لغز شمع» در مدح عضدالدوله بویی [ص ۱۰۵]

ای نگار کهر با پیکر بت یا قوت سار  
آتش عنبر دخانی عنبر آتش بخار  
و «چستان مرقد» در مدح ابومنصور مستوفی [ص ۱۸۶]

چیست آن گردون که باشد بردو کوه او را مدار  
آلت رفتنش هشت و جای آسودن چهار  
که در هر دو تصریح بجوانی خود کرده است<sup>۱</sup> در دست نبود در اثبات آن دعوی

۱ - در قصیده اول گوید «چند گویند این جوان را پیش تخت پادشاه.. الخ»؛ و در قصیده دوم گفته است «ای جوانمرد جوانبخت این جوانک را بشمر.. الخ»

کفایت می‌کرد؛ و یقین دارم که سایر سخن‌شناسان اهل نیز بمطالعه این دو قصیده و امثال و نظایرش که اتفاقاً در دیوان «حکیم مختاری» فراوانست بامن در آن مدعا همداستان باشند در اثر همین نبوغ سخندانی بود که با وجود آنهمه استادان فحل باز «مختاری» در همان دو قصیده که بجوانی ساخته بود در شعر و شاعری تجدی نمود؛ باری چون در این باره در فصول قبل گفت و گو کرده ایم اینجا سخن را کوتاه می‌کنیم. و بمطالب ناگفته دیگر می‌پردازیم

### مختاری و علاءالدوله مسعود بن ابراهیم فزنوی

۴۹۴ - ۵۰۸

علاءالدوله مسعود از طرف پدرش «سلطان ابراهیم بن مسعود بن محمود» در حدود سال ۸۰؛ بجای برادر بزرگترش «سیف‌الدوله محمود»<sup>۲</sup> که معزول و مغضوب پدر واقع شده بود والی و فرمانروای هندوستان شد؛ و تاشوال ۹۲؛ که تاریخ وفات سلطان ابراهیم است در آن منصب؛ و از آن تاریخ تاشوال ۵۰۸ که سال وفات خود اوست در مسند سلطنت استقرار داشت

بشرحی که پیش گفتیم علی التحقیق دو زوجه و بعضی احتمالات<sup>۳</sup> سه زوجه از خاندان سلجوقی در حباله نکاح داشت که یکی «گوهر خاتون مهد عراق» دختر ملکشاه ابن ارسلان مادر «بهرامشاه»؛ و یکی دختر «جعفری بیگ داود» یعنی خواهر «الب ارسلان» و مادر «ملک ارسلانشاه بن مسعود» بود

علاءالدوله مسعود هم بتأسی پدرش لشکر بهند کشید و فتوحات تازه کرد که نامی‌ترین آنها فتح «قنوج» و «مهیاره» بود؛ و شعرای آن عهد از جمله «حکیم مختاری» و «ابوالفرج رونی» و «مسعود سعد» برای آن فتحنامه‌ها ساختند<sup>۴</sup>

از جمله سرداران و سپهسالاران بزرگ او در آن واقعه یکی **سرهنگ محمد بن علی** است ممدوح مشترک «مختاری» و «مسعود» و «سنائی» که وی در آن واقعه شخصاً

۱ - در قصیده اول گوید «من همی دعوی کنم کاندز طریق پاری: ص ۱۱۲»؛ و در قصیده دوم گوید «تادرین فن پیشم آید یک جوان در کارزار: ص ۱۹۱» ۲ - درمآخذی که من دیده‌ام هیچ‌کجا تاریخ وفات «سیف‌الدوله محمود بن ابراهیم» را ثبت نکرده‌اند؛ خود نگارنده از روی قراین و امارات تاریخی حدس می‌زنم که پس از حبس و بند طولی نکشیده که در حوالی سنه ۴۸۱ فوت شده است؛ و چون والی نامدار هندوستان بود و منصب و مقامی داشت که او را با القاب شاهانه از قبیل «ملک» شاه، شهریار، شهنشاه، امیر غازی، پادشاه غازی» و امثال آن می‌خواندند [رجوع شود بحواشی صفحه ۵۰۴-۵۰۵ دیوان حاضر؛ و متن دیوان مسعود سعد] احتمال می‌دهم که همین واقعه فوت او منشأ اشتباه ابن‌اثیر و پیروان او شده باشد که وفات پدرش «سلطان ابراهیم» را در سال ۴۸۱ نوشته‌اند؟ ۳ - اشاره است بنوشته ابن‌اثیر در خصوص زوجه نصر بن ابراهیم که شرحش در حواشی قبل گذشت ۴ رجوع شود بمقدمه «هنرنامه یمینی».

حضور داشت مختاری در مدح وی می گوید [ ص ۲۹۷ ]

چو گشت تیغش برخون چو تیغ پر خون گشت

بجنگ قنوج آن آب تیغ رنگ بگنگ

و حکیم سنائی هم در مدح وی گفته است

آنچه در وقعه قنوج تو کردی از زور و آنچه در پیش شهنشاه نمودی از جنگ

دیگر از سپهسالاران هند که خود او ظاهر آ در آن واقعه همراه لشکر فاتح نبوده

اما در تدبیر و تعبیه سپاه کار می کرده **امیر محمود روباهی** است که در قصیده شینیه

مدح او که از غرر قصاید دیوانست می گوید [ ص ۲۴۱ ]

اگر دریشه قنوج با لشکر بهم بودی بجز پهلوی شیرنر نبودی سخره رانش

### طغای تکین و الب سنقر

در طبقات ناصری و جلد اول ترکنازان هند از سردار بزرگ دیگر بنام **طفا تکین**

[ - طغای تکین ] یا **طغان تکین** باختلاف روایت نام برده اند<sup>۱</sup> که از طرف علاءالدوله

مسعود بغزای هندوستان رفت و قلاع تازه بگشود و بجایی رسید که جز سلطان محمود هیچ

لشکر آنجا نرسیده بود و لاهور را پای تخت متصرفات غزنویان در هندوستان قرار داد

ظاهر آ این شخص همان کسی است که در دستگاه سلطنت « ملک ارسلان بن مسعود »

هم در ردیف **الب سنقر** یکی از سرداران و سپهسالاران نامدار بود و بسیاری از جنگها

و فتوحات وی بسرکردگی این دوتن انجام گرفت ؛ و « مختاری » در یک قصیده [ ص ۱۱۵ ]

از هردو و در قصیده دیگر [ ص ۳۱۱ ] فقط از « الب سنقر » نام می برد ؛ که اتفاقاً در نسخ

موجود باختلاف « طغای تکین » و « طغان تکین » نوشته اند

در آن هزیمت هایل بیکدگر گویان که از طغای تکین آه و ز الب سنقر وای

\* \*

ز نعت آنچه درین هفته الب سنقر کرد زحل بتوسد و پهلوی تهی کند بهرام

اما در دیوان موجود « مسعود » با آنهمه قصاید که در فتوحات علاءالدوله

در هندوستان ساخته هیچ کجا از « طغای تکین » یا « طغان تکین » اسم نبرده است

۱ - در طبقات ناصری می نویسد که در ایام سلطنت علاءالدوله مسعود « حاجب بزرگ فوت

شد و حاجب طغان تکین از آب گنگ عبره کرد بجهت غزو هندوستان و بجایی رسید که جز سلطان محمود

هیچ لشکر آنجا نرسیده بود : ص ۲۲ طبع کلکته ؛ و در جزو اول کتاب ترکنازان هند نام سردار

سپاه علاءالدوله مسعود را در فتح قلاع تازه هندوستان « طغان تکین » نوشته است ؛ اتفاقاً « طغای =

طوغان » و « طغان = طوغان » هردو در اسامی ترکی فراوانست ۲ - در بعضی نسخ « طغان تکین » -

رجوع شود بحواشی ۳۱۱

هنر شعر و شاعری «مختاری» که در عهد «سلطان ابراهیم» دوران حوادث را طی می‌کرد در زمان «علاء الدوله مسعود» بعد بلوغ و رشد رسید؛ اگر چه «مختاری» در آن زمان بحسب سن و سال هنوز جوان بود و موسم بهار عمر را می‌گذرانید اما درس‌خندانی و سخن‌سرایی همسنگ پیران کهن هنر‌نمایی؛ و بقول «حکیم سنائی» در شاعری ساحری می‌کرد؛ اما بطوری که از ظواهر آثار و قراین احوالش معلوم می‌شود چندان روی‌توجه و اقبال از دربار «علاء الدوله» ندید؛ و با وجود دوستان و حامیان معتقدش از قبیل «منصور بن سعید عارض» و «یوسف بن یعقوب وزیر» و «ابوالمظفر بن ابوالفتح» و همان «سرهنگ محمد بن علی» و «امیر محمود روباهی» که عموماً از اکابر رجال غزنین و سران دولت «علاء الدوله مسعود» بودند؛ باز آن مقام و منزلتی را که می‌جست و لیاقت آنرا هم داشت در دربار «علاء الدوله» نیافت؛ و همین سبب عمده بود که راه سفرهای طولانی که احياناً حکم مهاجرت از غزنین را داشت در پیش گرفت؛ و بیشتر مسافرتهاى او از قبیل سفر هند و سند و همچنین سمرقند و سیستان و کرمان در همان روزگار سلطنت «علاء الدوله مسعود» یعنی در سالهای ۴۹۲ - ۵۰۸ اتفاق افتاد

اما آن رجال که نام بردیم همه در جزو آن طبقه از ممدوحان «مختاری» اند که کم و بیش در حق وی محبت و تیمارداری داشته‌اند

خلاصه آنچه مسلم است در زمان «علاء الدوله مسعود» مانند ایام پدرش «سلطان ابراهیم» بازار شعر و شاعری در دربار غزنوی رونق عهد اسلافشان «سلطان محمود» و «امیر مسعود بن محمود» را نداشت؛ از طبقه شعرا و ارباب سخن چندان رعایت نمی‌شد؛ و حال بر آن منوال بود که مختاری در شکایت پیش «مسعود سعد» [ص ۴۱۳] بیان کرده است؛ و باز در همان قصیده شینیه مدح امیر محمود روباهی آنجا که سفارش از «منائی» می‌کند که اگر او را بدادن صله تشویق کنند قصاید غرا خواهد پرداخت [ص ۲۴۵] اشارتی بهمان معنی دارد که در آن روزگار چندان توجه و عنایتی بکار شاعری و حال شعرا مبذول نمی‌شده است

سنائی را صلتها بخش تا او هم چنین مدحی بپردازد که همتا نیست اندر شعر ز اقرا نش سفر سه ساله «مختاری» به «کرمان» بشرحی که در فصل تاریخ ولادت او گفتیم<sup>۲</sup> هم در زمان «علاء الدوله مسعود» واقع شد، و گویا بدین سبب که توجه مختاری بدربار سلاجقه کرمان ضمناً تعریضی بر عدم لیاقت دربار غزنین برای نگاهداری چنان شاعری سخندان چیره زبان داشت آن عمل بر طبع علاء الدوله گران آمده و در باطن غبار کدورت و ملالتی از شاعر بردل وی نشست بود؛ و گرنه چرا برای مراجعت از کرمان بوطنش

۱ - اشعار مربوط باین مطلب «دانم که ز احوال اهل حضرت .. الخ» در صفحه ۱۶۸

مقدمه حاضر ذکر شد . ۴ - صفحه ۱۵۱ - ۱۵۳ مقدمه مانحن فیه

غزنین منتظر فرمان آن پادشاه بود<sup>۱</sup> و برای این امر آنهمه درخواست تضرع آمیز می نمود و بذیل عاطفت و عنایت شفا و پایمردان از قبیل « یوسف بن یعقوب وزیر » و « ابوعلی عبیدالله » و « امیر اسماعیل گیلکی » ملک طبس و امثال ایشان می آویخت و وسایط و وسایل بر می انگيخت<sup>۲</sup> !

در دیوان مختاری قصیده‌یی که مستقلاً در مدح « علاءالدوله مسعود » و مربوط بایام سلطنت وی باشد منحصر است بهمان فتحنامه هندوستان | ص ۳۵۳ | که آن هم متعلق بایام اقامت شاعر در « غزنین » و قرب دربار پادشاه نیست بلکه بطوری که مکرر گفته‌ام آنرا در کرمان ساخته و از آنجا بحضرت « غزنین » فرستاده است راجع بایام قبل از سلطنت « علاءالدوله » هم منحصر آ همان یک قصیده یائیه است | ص ۵۰۴ | که در فصول قبل بتفصیل درباره آن گفت و گو کرده‌ایم<sup>۳</sup>

از این دو قصیده که گذشتیم فقط در چند موضع از آن جمله یکی در ضمن قصیده مدح امیر محمود روباهی [ ص ۲۴۴ ] با اسم صریح « ملک مسعود بن ابراهیم » دگر بار از ملک مسعود ابراهیم دین پرور خرامد باز هند از بهر زور دین یزدانش و دیگر در مثنوی هنرنامه یمنی | ص ۷۴۴ | ؛ و بهمان قرینه باز در ضمن مدیحه امیر نصربین خلف ملک سیستان | ص ۷۵ | بعنوان « مولی الملوك » از علاءالدوله مسعود نام برده است

زانکه مولی الملوك را امسال بیش بوده ست نصرت و اتبال

\*\*\*

شادی مستظهرست و رامش مولی الملوك هر خپر کز رشد او بغداد یا غزنین برند و این دوسه موضع باز هم مربوط بایامی است که خود شاعر در سفر بوده و بار بار « علاءالدوله » رابطه مستقیم بدون واسطه نداشته است ؛ و در غیر آن موارد هر کجا از او یاد کرده باشد اولاً با ذکر اسم و لقب خاص وی نیست بلکه با عناوین عمومی مطلق از قبیل « شاه » و « خسرو » و نظایر آنست چنانکه در تهنیت ولادت « ابومسعود » فرزند ابوالفتح مظفر بن ابی مسعود گفته است [ ص ۵۸ ]

فالش همه چون نام شه داد گر آید چون کنیتش از نام شه داد گر آمد مقصودش از « شه داه گر » همان « علاءالدوله مسعود » است که کنیت مولود تازه هم « ابومسعود » بود

و ثانیاً همه از مواردی است که خود شاعر در سفر بوده ؛ یا اگر در غزنین هم بوده قرب منزلت در دربار « علاءالدوله مسعود » نداشته ؛ و بمنظور تحصیل رخصت برای بازگشت بغزنین یا بقصد تقرب بحضرت آن پادشاه چنگ بدامن شفاعت و وساطت وزرا

۱ - اشاره بگفته خود شاعر در مثنوی هنرنامه یمنی [ ص ۷۴۴ ] ۲ - رجوع شود بفصل غزنوی بودن و ولادت مختاری ۳ - در مبحث تاریخ نظم قصاید مختاری

و صدور و اکابر رجال آن عصر می‌زده است؛ نظیر قصیده مدح یوسف بن یعقوب وزیر  
[ ص ۱۷۹ ]<sup>۱</sup> و مدایح سید ابوعلی عبیدالله [ ص ۲۲۰ و ۵۱۸ ]<sup>۲</sup> و امثال آن  
خلاصه آن مقام و منزلتی را که مختاری توقع داشت و درخور وی بود در دربار  
علاءالدوله مسعود نیافت؛ و روی هم رفته عهد مسعود برای مختاری چندان مسعود  
نبود چرا که قسمتی از آن عهد را بغربت و هجر وطن و باقی را هم بناکامی و نامرادی  
گذرانید؛ و بهمین سبب مدح آن پادشاه در دیوان شاعر در واقع منحصر بهمان یک قصیده  
فتحنامه است که آنرا هم در ایام مسافرت کرمان باشارت یکی از دوستانش که او را فخر  
قضات و صدرا ناس «قاضی سید عمیدالایاس» می‌خواند<sup>۳</sup> بر سیل التماس و استعطاف ساخته است  
باین امید که از استماع آن قصیده دل پادشاه بروی نرم گردد و بر سر مهر و عطوفت آید  
تا او را از کرمان باز حضرت غزنین بخواند<sup>۴</sup>

اما مدایح رجال بزرگ آن عهد مخصوصاً «منصور بن سعید عارض»  
و «ابوالمظفر ابوالفتح» و همان «یوسف بن یعقوب وزیر» که اتفاقاً هر سه تن نسبت  
به «مختاری» توجه و اقبال و حق نعمت و احسان داشته‌اند در دیوان وی فراوانست<sup>۵</sup>  
دیگر رجال زمان دولت «علاءالدوله مسعود» از قبیل «سرهنگ محمد بن علی»

۱ - «وان فتحنامه گر برسانی بسمع شاه... الخ» ۲ - یعنی قصیده راثیه «تو اول  
روز اندر صدر خسرو... الخ» و یائیه «تا پیش سریر شاه بحر و بر... الخ» که ممدوح هر دو قصیده  
بعقیده نگارنده یک نفر است و شرح آنرا در فصل ممدوحان مختاری خواهیم گفت انشاء الله تعالی  
۳ - هنرنامه یمینی: ص ۷۴۲ - ۴ - هم در هنرنامه یمینی راجع بساختن فتحنامه و فرستادن  
آن بتوسط «قاضی عمید» برای علاءالدوله مسعود بغزنین گوید [ ص ۷۴۴ ]

گفتم و در سخن بدادم داد	او بزرگی نمود و بفرستاد
روز من زوشعاع خواهد یافت	شرف استماع خواهد یافت
ناگهانی بود که از کرمان	باز حضرت مرا برد فرمان

۵ - در دیوان مختاری بنام «منصور بن سعید» شش قصیده مدح و یک قطعه مرثیه و چند  
بیت هم در رثاء او ضمن مدیحه «سرهنگ محمد بن علی» موجود است؛ در مدح «ابوالمظفر  
ابوالفتح» دوازده قصیده و در مدح پدرش «ابوالفتح مسعود» یا «بومسعود» هم دو قصیده و در تهنیت  
ولادت فرزند وی نیز یک قصیده؛ و در مدح «یوسف بن یعقوب وزیر» شش قصیده دارد؛ یک  
قصیده هم مربوط بایام وزارت اوست در عهد «ملک ارسلان بن مسعود» که در ضمن مدح «ملک  
ارسلان» از وی نیز نام برده است.

علاوه می‌کنم که برای تشخیص مقدار و میزان درجه عنایت این اشخاص به مختاری و اهتمام  
او بسپاسگزاری و مداحی ایشان کافی است که شماره قصاید مدحیه آنها را با تمام قصاید کرمانیات  
مختاری مقایسه کنند؛ که در تمام طول مدت حدود سه سال که مقیم دربار کرمان بود فقط سه قصیده  
در مدح ملک کرمان «ارسلان شاه قاوردی»؛ و سه قصیده مدحیه نیز بضمیمه یک قطعه دوبیتی هجو  
برای وزیرش «حسین بن حمزه» بیشتر نساخته است؛ اما «عضدالدوله بویی» که وی نیز از ممدوحان  
فاضل کریم مختاری است شش قصیده مدیحه‌گرا و یک ترکیب بند بسیار عالی در دیوان شاعر دارد  
که همه از غرر قصاید فارسی است.

و «سید ابو علی عیبدالله نقیب» و «امیر محمود روباهی» و «ابو منصور مستوفی» و پسرانش «ابو محمد حسن» و «ابو نصر محمد» نیز هر کدام بقدر همت و کفایتشان در کار «مختاری» عنایت و در حق وی محبت و دلبودگی داشته‌اند که مدایح آنها و سپاسگزاری از مراحمشان هم در دیوان شاعر بیشتر از خود پادشاه است!

فراموش نباید کرد که یکی از آثار مهم مختاری متعلق بهمان عهد «علاءالدوله مسعود» مثنوی شهریار نامه است که بفرمان آن پادشاه و بنام او در مدت سه سال پرداخت و شرح آنرا در مقدمه اختصاصی آن منظومه نوشته‌ایم [ص ۷۴۹-۷۹۰]؛ از این خدمت نیز نعمتی را که شاعر انتظار داشت بدو نرسید!

### مختاری و امیر عضدالدوله شیرزاد ۵۰۸ - ۵۰۹

اورا بالقب «کمال‌الدوله» نیز نوشته‌اند<sup>۱</sup>؛ یکی از پسران علاءالدوله مسعود بن ابراهیم است که در ایام سلطنت وی از طرف او والی و فرمانفرمای هندوستان بود؛ و در سال ۵۰۸ ه که پدرش وفات یافت بقول بعضی<sup>۲</sup> بر حسب وصیت وی بجای او بر تخت سلطنت نشست اما برادرش «ملک ارسلان بن مسعود» بمنازعت برخاست و دیری نپایید که بدست او عضدالدوله در سنه ۵۰۹ ه بقتل رسید

اینکه گفتیم مطابق نوشته تاریخ گزیده و بعضی تواریخ دیگر است؛ اما ابن اثیر و طبقات ناصری و گروه دیگر از مورخان ابدآ اسمی از سلطنت «عضدالدوله شیرزاد» نبرده و همان «ملک ارسلان بن مسعود» را پادشاه بلافصل بعد از «علاءالدوله مسعود» نوشته‌اند؛ با این تفاوت که بعضی مثل طبقات ناصری تاریخ وفات «مسعود» را سنه ۵۰۹ ضبط کرده‌اند

۱ - تاریخ گزیده و طبقات السلاطین؛ اما لقب «عضدالدوله» را در طبقات ناصری ذیل وقایع عهد «مسعود بن ابراهیم» آورده و در اشعار «مسعود سعد» هم بصراحت و کنایت «بازوی دولت» مکرر آمده است

در دل افروز مجلس عضدی	از همه نوع نعمت ابدی
شاه بر تخت جام باده بدست	روزگار از نشاط او سرمست
عضدالدوله آنکه دولت حق	دست او کرده بر جهان مطلق
شیرزاد آنکه شیر در پیشه	باشد از بیم او در اندیشه
چون گوهر عقد مدیح بندی	بر بازوی دولت امیر غازی
فخر ملک‌ان شیر زاد شاهی	کورا رسد از فخر سرفرازی

بازوی دولت و تاج شرف و ملت شیرزاد آن شه پیل افکن شیراوژن

۲ - در تاریخ گزیده می‌نویسد «کمال‌الدوله شیرزاد بن مسعود بن ابراهیم بحکم وصیت پدر پادشاه شد و یک سال حکم کرد و برادرش ارسلانشاه برو خروج کرد و او را بکشت در سنه تسع و خمس مائة»

در کتاب « ترکنازان هند » هم قول کسانی که « عضدالدوله شیرزاد » را پادشاه بعد از مسعود بن ابراهیم گفته‌اند تزییف ؛ و نوشته آن جماعت که « ملک ارسلان » را پادشاه بعد از « مسعود » دانسته‌اند تأیید شده است

اتفاقاً در دیوان « مسعود سعد » که مدایح « شیر زاد » بطور قصیده و مثنوی و رباعی مکرر آمده است با اینکه مسعود سعد مخصوصاً مقید باین آداب بود که هر کس بر تخت می‌نشست برای او تهنیت جلوس می‌گفت هیچ شعری که بر سلطنت رسمی « شیرزاد » دلالت صریح داشته باشد یافته نمی‌شود ؛ و مدایح وی علی‌الظاهر همه مربوطست بایام حکومت « شیر زاد » در هندوستان یا غزوات و لشکر کشی های پدرش « مسعود » بفتح نواحی هند که وی سمّت سپهسالاری و سرکردگی آن لشکر را داشت<sup>۱</sup> و عناوین « خسرو » و « ملک » و « شاه » و امثال آن که گاهی بانام وی توأم کرده<sup>۲</sup> از همان قبیل است که عین آن بلکه بسی برتر و بالاتر از آن را در مورد « امیر سیف‌الدوله محمود بن ابراهیم » گفته است و ما در حواشی [ ص ۵۰۴ ] دیوان حاضر آنرا تحقیق کرده‌ایم

نگارنده گوید در اینکه جلوس « ملکه ارسلان بن مسعود » در ماه شوال سنه ۵۰۹ بود هیچ جای شک و شبهه نیست ؛ و بهترین دلیلش علاوه بر تواریخ معتبر قصیده‌های « مسعود سعد » است در تهنیت جلوس او که روز و ماه و هفته و سال آنرا کاملاً معلوم کرده است و ما عین ابیات « مسعود » را هم در حواشی دیوان و هم در مقدمه حاضر [ ص ۹۵ ] نقل کرده‌ایم ؛ در صورتی که وفات « علاءالدوله مسعود » مطابق ضبط ابن اثیر و جمع دیگر مورخان در شوال ۵۰۸ واقع شده باشد ؛ پس ناچار باید گفت در فاصله مدت یک سال از مرگ « مسعود » تا جلوس رسمی « ارسلان‌شاه » دولت غزنوی وضع ثابت مستقری نداشته ؛ یعنی « امیر عضدالدوله » بدعوی ولی‌عهدی بر جای « مسعود » نشسته اما بسبب منازعت و قیام ارسلان‌شاه سلطنت بر « عضدالدوله » استقرار نیافته تا بقتل رسیده است ؛ و بهمین جهت است که جمعی از مورخان مثل ابن اثیر و طبقات ناصری اصلاً اسمی

۱ - چنانکه در یک قصیده خطاب بعلاءالدوله مسعود گفته است

تا شیرزاد شیردل شیر زور تو	لشکر بغز و هند فرو راند شیروار
در قصیده دیگر هم بملح علاءالدوله و وصف لشکر کشی او بهندوستان می‌گوید	
بر آن سپاه و بر آن لشکرگران و بزرگ	چو شیرزادی لشکرکش و سپهسالار
و رباعی ذیل مربوط برفتن شیرزاد است بحکومت هندوستان	
در هند کمال جود موجود آمد	صد کوکبه شجاعت وجود آمد
بر چرخ ستاره‌یی که مسعود آمد	در طالع شیرزاد مسعود آمد

۲ - نمونه‌های آنرا در حواشی قبل ذکر کردیم ؛ باز هم در مثنوی که خود سلطان مسعود را می‌ستاید « پادشاه زمین ملک مسعود » در ضمن مدح « خواجه ابونصر پارسی » پیشکار معروف شیرزاد در هندوستان می‌گوید

سر همت بلند باد بدو	شادمان شاه شیر زاد بدو
---------------------	------------------------



از سلطنت « عضد الدوله شیر زاد » نبرده و بعضی از قبیل تاریخ گزیده و طبقات سلاطین  
 اورا پادشاه مابین « مسعود » و « ارسلانشاه » نوشته‌اند ؛ و این خود توجیهی است که  
 برای جمع مابین اقوال بنظر نگارنده رسیده است  
 اتفاقاً درمذایح مختاری و مسعود سعد از ارسلانشاه بدون اینکه اسمی از « شیرزاد »  
 رفته باشد مکررا اشاره باین مطلب شده است که « ملک ارسلانشاه » خصم منازع دولت داشته  
 و مغلوب و منکوب گردیده است<sup>۱</sup>

\*\*\*

نکته مهم اینجاست که میگویند ملک ارسلان با جنگ و خونریزی و قتل برادرانش  
 مخصوصاً همین « عضد الدوله شیرزاد » مالک تخت و تاج سلطنت گردید ؛ و حال آنکه  
 در اشعار مختاری و مسعود سعد مکرر باین امر تصریح شده است که آن پادشاه بدون رنج  
 و زحمت و جنگ و کارزار سلطنت را بدست آورد  
 حکیم مختاری در قصیده بایه [ ص ۳۷ ] می گوید  
 ایزد عنان ملک ابد در کف تو داد بی رنج ضبط کردن و تیمار اکتساب  
 و در قصیده دیگر که مربوط بچشم سال دوم پادشاهی ملک ارسلانشاه است می گوید  
 [ ص ۹۱ ]

وین چار و شش همی نپذیرفت خصم را	زین روی هیچ حاجت نامد بکار زار
مسعود سعد نیز در مذایح او مکرر بدان امر تصریح کرده است از جمله	
سلطان ملک ارسلان مسعود	تاج ملکان عصر یکسر
بی رنج بکام دل رسیده	از یاری بخت و عون کرگر

\*\*

سلطان ملک ارسلان مسعود	بنشست بتخت شهریاری
بی سعی شما بقوت خود	بی عون شما بفضل باری
نه گشته زمین بخون معصفر	نه مانده هوا ز گرد تازی
نه سطوت سرکشان جنگی	نه قوت حمله های کاری
در ملک نشست شاه غالم	این نصرت بین و بختیاری

۱ - مختاری می گوید

چو خصم ملک ملک داشت سیرت ضحاک نهفته شد سرش از گرز گاوسار ملک  
 بهر کجا که شد از حبس او نیافت نجات که بود پوست بر اندام او حصار ملک  
 مسعود سعد در دو قصیده هموزن گفته است  
 ز ملک جستن شد کند خصم را دندان چو دید تیزی بازار خنجر پولاد

\*\*

ز تیغ تیز تو فریاد کرد دشمن تو ولیک آنجا سودی نداشت آن فریاد  
 بنای ملک تو چون بر کشید سر بفلک بنای عمر عبوی تو بر زمین افتاد

از روی این اسناد که قوی ترین دلایل تاریخی است می توان قول آن دسته از مورخان را ترجیح داد که اسمی از سلطنت « عضدالدوله شیرزاد » نبرده اند ؛ و باید گفت که واقعه قتل او بدست ملک ارسلان هم اگر واقعاً صحت داشته باشد بدون جنگ و زحمت لشکرکشی انجام گرفته است

تحقیق این مسائل را برعهده کسانی می گذاریم که می خواهند در تاریخ غزنویه غوررسی کنند و باصل مقصود خود که حکیم مختاری است می پردازیم

\*\*\*

دردیوان مختاری هیچ کجا و بهیچ عنوان اسمی از « عضدالدوله شیرزاد » نرفته است و ابدآ و مطلقا خواه بعنوان سلطنت و خواه درایام حکومت هندوستان مدعی ازوی یافته نمی شود ؛ چیزی که هست بعضی او را با « امیر عضدالدوله فنا خسرو بویی » که از ممدوحان فاضل باذل مختاری است و در فصول قبل مکرر ازوی نام برده ایم و بعدآ هم در معرفی وی گفت و گو خواهیم کرد اشتباه کرده و براساس این تخیل نام « عضدالدوله شیرزاد » را هم در جزو ملوک و سلاطین ممدوح مختاری علاوه کرده اند ! چنانکه مرحوم قزوینی نیز، او را با « عضدالدوله بویی » بزرگ متوفی ۳۷۲ اشتباه کرده و بی سبب صاحب مجمع الفصحا را هدف تیر انتقاد ساخته بود<sup>۱</sup> اما چون از مبانی تاریخی بخوبی اطلاع داشت هرگز این احتمال غلط را بخود راه نداد که « عضدالدوله » ممدوح مختاری مراد عضدالدوله شیرزاد پسر مسعود بن ابراهیم غزنوی باشد ؛ بلکه اینطور نوشت که « بعضی قصاید مختاری در مدح یکی از ملوک است معروف بعضد الدوله و معلوم نشد این عضدالدوله کیست »<sup>۲</sup>

خلاصه اینکه « حکیم مختاری » هیچ مدعی از عضدالدوله شیرزاد نگفته است ؛ چنانکه ردیوان « حکیم سنائی » نیز مدیحه یی از وی و ملک ارسلان وجود ندارد ؛ اما ردیوان « مسعود سعد » بطوری که گفته شد مدایح شیرزاد مکررآمده که آن هم بیشتر یا تماسش مربوط بدوران حکومت او در هندوستانست

### حکیم مختاری و ملک ارسلان بن مسعود بن ابراهیم غزنوی

۵۰۹ - ۵۱۲

او را بلقب « ابوالملوک » می خواندند ؛ ولادتش حدود سنه ۴۷۶ ؛ و آغاز داعیه سلطنتش ۵۰۸<sup>۳</sup> و جلوس رسمی او بر تخت پادشاهی روز چهارشنبه ششم ماه شوال از سنه ۵۰۹<sup>۴</sup> قمری ؛ و قتل وی بدست برادرش « بهرامشاه » بنوشته ابن اثیر در جمادی الاخره

۱ - شرح این مطلب در صفحه ۱۸ مقدمه حاضر گذشت ۲ - حواشی چهار مقاله

۳ - بنا بر احتمال و توجیهی که برای جمع مابین اقوال مورخان در فصل پیش ذکر شد

۴ - برای مدرک این تاریخ از اشعار « مختاری » و « مسعود سعد » رجوع شود بصفحه ۹۵ مقدمه حاضر

۵۱۲ واقع شد؛ و در **تکین آباد** که از مواضع مهم معروف آن زمان ظاهراً بفاصله چندروز راه تا پای تخت غزنین بوده و ذکرش در تاریخ بیهقی مکرر آمده است<sup>۱</sup> جشنی مجلل و پرشکوه برای جلوس او برپا گردید؛ گویا واقعه فتح و فیروزی مهمی هم برای وی در آن محل دست داده بود که همه این مطالب را «مسعود سعد» در قصاید تهنیت خود اشاره کرده است<sup>۲</sup>

### جشن دولتخانه جدید و تهنیت عهد و لوای خلیفه بغداد

غیر از قصرها و کاخها که از عهد اسلاف «ملک ارسلان» در غزنین بود خود او نیز کاخ دولتخانه‌یی جدید بنیاد کرد که ظاهراً یکی از خواص دربار او محمد نام مباشر و متصدی آن عمارت یا کارگردان جشنی عظیم بود که آنجا منعقد گردید حکیم مختاری دو قصیده عالی در تعریف جشن و وصف عمارت آن دولتخانه دارد؛ یکی قصیده مردف [ص ۵۱]

گردون پیر مرکز ملک<sup>۳</sup> جوان نهاد زین قصر مشتری اثر آسمان نهاد

۱ - توضیحاً «تکین آباد» برسم الخط «تکینا باد» هم نوشته می‌شود؛ اما اینکه گفتم ما بین آنجا و حضرت غزنین فاصله چند روز راه بوده استنباطی است که از ظاهر نوشته بیهقی می‌شود که یک جا می‌نویسد «امیر رضی الله عنه» یعنی امیر مسعود بن محمود غزنوی [از غزنین برفت روز شنبه سه روز مانده از شوال و هفتم ذوالقعدة به تکینا باد رسید: ص ۴۳۲ طبع دکتر غنی و دکتر فیاض]. در همین نسخه حواشی [ص ۲] نوشته‌اند که «تکینا باد شهری بوده است در محل قندهار امروزی»؛ و باقی تحقیق را حواله بتعلیقات کرده‌اند که گویا هنوز طبع نشده است علاوه می‌کنم که در حواشی [ص ۹۵] مقدمه مانحن فیه توضیح مختصری راجع به «تکین آباد» نوشته‌ایم که اشتباهاً «غزنه» بجای «غزنویه» چاپ شده است رجوع شود بجلول صوابنامه آخر کتاب

۴ - در دو قصیده دالیه بریک وزن که هر دو در مدح «ملک ارسلان» است می‌گوید چهارشنبه روزی که از چهارم چرخ سعود ریخت همی مهر بر تکین آباد

\* \*

چو ابر نصرت یارید چرخ فصل خزان بهار گشت زملک تو در تکین آباد از تاریخ روز «چهارشنبه» که در بیت اول تصریح شده است استظهار می‌شود که مربوط به همان روز جلوس «ارسلان» است که مسعود در قصیده لامیه خصوصیات آنرا از روز و هفته و ماه و سال ذکر کرده است [ص ۹۵ مقدمه حاضر] این نکته را هم علاوه می‌کنم که مطابق جداول تطبیقی روز ششم شوال ۵۰۹ قمری را سه‌شنبه نوشته‌اند موافق ۲۲ فوریه ۱۱۱۶ میلادی؛ با اینکه در واقع «چهارشنبه» بوده است نه سه‌شنبه، و علت این اختلاف همانست که در جای دیگر اشاره کرده‌ایم که چون محاسبه جداول تطبیقی مبتنی بر شهر حسابی است ممکن است با شهر هلالی حقیقی که مبتنی بر رؤیت هلال است یکی دو روز و گاهی هم بیشتر اختلاف پیدا کند؛ و ماه شوال مورد بحث یکی از آن موارد است که محاسبه جداول تطبیقی یک روز با واقع نفس الامر تفاوت دارد. ۴ - نسخه (ص) فقط [بخت یا تخت] بدون نقطه حرف اول بجای «ملک» نوشته است

چون آفتاب کنگره‌ش از آسمان بدید  
 حور اندرین ز روضه رضوان نگاه کرد  
 از قوت بناش زمین را سبک شمرد  
 از این قصیده معلوم می‌شود که پیک و نامه وعهد ولوای خلیفه عباسی بغداد که  
 در آن زمان «المستظهر بالله ۴۸۷ - ۵۱۲» بوده است<sup>۱</sup>؛ و همچنین هدایا و تحف والی  
 خراسان یعنی «ملک سنجر»؛ در همان دولتخانه جدید پیش «ملک ارسلان» رسیده بود  
 سوی ملک خلیفه پیغمبر خدای  
 او را بذات صدر سلاطین دین نبشت  
 چون والی خراسان آگاه شد که چرخ  
 شادی نمود و آنرا کاین مژده داده بود  
 آمد رسول او و هدایای بی قیاس  
 باز در قصیده دیگر [ص ۳۶] اشاره به آمدن رسول وعهد ولوای خلیفه می‌کند  
 ز انگونه بار داد رسول خلیفه را  
 چون عرضه شد سلام و خطاب امام حق  
 مسعود سعد هم قصیده عالی در مدح ملک ارسلان بمناسبت تهنیت عهد ولوای  
 خلیفه بغداد ساخته است  
 لوا و عهد خطاب خلیفه بغداد  
 خلیفه بی حد و مر هدیها فرستادت  
 در قصیده دیگر مسعود هم از مدایح ارسلانشاه شاید اشاره بهمان دولتخانه  
 وقصر نویناد شده باشد  
 نگاه کن بزرگی و جاه این ایوان  
 درین مبارک قصر و بدین همایون تخت  
 که بر گذشته برفعت ز تارک کیوان  
 هزار سال بیای و هزار سال بمان

\*\*\*

اما قصیده دوم حکیم مختاری راجع به دولتخانه جدید قصیده نوینیه است  
 [ص ۳۷۱] که در وصف عمارت و چگونگی حوضها و فواره‌ها و گلها و تعریف جشن  
 و آتش بازی که آنجا دایر شده بوده است؛ و نیز در سپاسگزاری از نعمت پادشاه و صلوات  
 و جوایز فاخر که همه وقت خاصه در آن جشن بوی عطا فرموده بود داد سخندانیه داده است  
 و در پایان قصیده نام محمد که متصدی اصل بنا یا ناظم و کارگردان جشن بوده ذکر شده است  
 در همین دولتخانه و همان جشن بود که ملک ارسلانشاه «حکیم مختاری» را صلتی  
 وافر داد و تاج زر بر سر او نهاد تا بقول خودش «شاعر تاجدار» گردید؛ و همه این معانی را  
 در آن قصیده باز گفته است

۱ - مختاری در ضمن مدیحه «نصر بن خلف» ملک سیستان [ص ۷۵] از «مستظهر» نام برده است

چه شادیاها کند رضوان اگر فرمان دهد یزدان  
 که رو بنشین بدربانی بدولتخانه سلطان  
 سپهرست این بوجه آید گرش کیوان بود کنگر  
 بهشتست این روا باشد گرش رضوان بود دربان  
 \* \*

خبر در کل عالم شد که سلطان فریدون فر  
 بتاجی شاعری را کرد رشک جان نوشروان  
 \* \*

محمد بنده مخلص که کرد این خدمت مرضی  
 بروی بخت روشن باد ازین پرنور شادروان  
 حدیث تاج بخشی ملک ارسلان و تاجداری مختاری را بعد از این در تحت عنوان  
 علی حده تجدید سخن خواهم کرد ؛ اینجا علاوه می کنم که « باغ صد هزاره » معروف  
 غزنین را هم مختاری در قصیده دیگر « ای شاخ ظفر باغ صد هزاره » [ ص ۷۹ ]  
 وصف کرده است

ملک ارسلان بغایت شهامت و جلالت و شجاعت و مبارزت موصوف بود ؛ و حسن  
 معاملت و اصطناعش در حق « مختاری » و « مسعود سعد » و دیگر شعرای آن عهد که  
 شمه بی از آن در فصول قبل گذشت نشانه و نموداری بود از اینکه ذوق ادب پروری  
 و شاعر نوازی نیز در نهاد او بحد کمال وجود داشته است چندانکه اگر زمان و مهلت  
 می یافت شاید دربار محمودی و مسعودی را در شعر و شاعری تجدید می کرد

بطوری که در متن و حواشی ذیل عنوان « علاء الدوله مسعود » بتفصیل گفتیم  
 مادر ملک ارسلان دختر چغری بیک داود بود ؛ و بدین سبب مختاری و مسعود سعد او را  
 بافتخار داشتن دو نسب بزرگ محمودی و داودی می ستودند ؛ بعضی شواهد آنرا هم  
 از گفته های مختاری و مسعود پیش ذکر کردیم ؛ باز از گفته های مختاری است در آن  
 معنی [ ص ۸۶ ]

سلطان ابوالملوک ملک ارسلان که چرخ ایوانش را بدیده نهاده است بر کنار  
 شاهی که تاج محمود از افتخار او در آفتاب ننگرد الا بچشم عار

۱ - طبقات ناصری ۲ - یعنی ایسات ذیل که دو بیت اولش از « مختاری » و بیت  
 سوم از « مسعود سعد » است

ترا جهان زدو شاه بزرگ موروثست یکی ز سلطان محمود سومنات گشای  
 یکی ز سلطان داود خاللات متان

تویی ز گوهر محمود و گوهر داود کدام شاه نسب دارد از چنین دونژاد

شاهی که تخت داود از انتظار او هر ساعتی چو زیر کند ناله های زار  
و نیز در رباعی گفته است [ ص ۶۱۰ ]

ای شاه فلک مسخر دولت تست  
آنجا که ملوک را شرف باید جست

مخدوم دو خاندان ملکی بدرست  
نام ملک ارسلان بر آید ز نخست

مسعود سعد در مدیحه حماسه آمیز از زبان «ملک ارسلان» گوید

من مایه عدل و پایه جودم  
محمود خصال و رسم وره دادم

سلطان ملک ارسلان مسعودم  
زیرا شرف نژاد محمودم

با قوت و قدرت سلیمانم  
زیرا که زاصل و نسل داودم

و «مهور خاتون مهد عراق دختر ملکشاه سلجوقی و مادر «بهرامشاه غزنوی»  
نامادری و عبارت دیگر مادر سببی ملک ارسلان بود. - در طبقات ناصری می نویسد «چون  
ملک ارسلانشاه پادشاهی نشست بامادر سببی که مهد عراق بود استخفاف کرد و بدین سبب  
سنجر خصم او شد و بهرامشاه را مدد کرد و بغزنین آمد و ملک ارسلان با او مصاف کرد  
و شکسته شد و بطرف هندوستان رفت و منکوب گشت».

اما تفصیل قضیه‌یی که طبقات ناصری بدان اشاره کرده بدین قرار است که چون  
ملک ارسلان پادشاهی نشست برادرانش را بتوهم اینکه روزی منازع سلطنت او باشند  
بگرفت؛ بعضی را بکشت و بعضی را کور کرد و این عمل خود بزرگترین لکه ننگی بود  
که بردامان دولت او نشست؛ بهرامشاه از آن میانه بگریخت و پناه بخالوی خود «ملک  
سنجر» برد که آن وقت در خراسان دولتی عظیم داشت اگر چه در واقع نایب و دست  
نشانده برادر اعیانی بزرگترش «سلطان محمد بن ملکشاه متوفی ۲۴ ذی الحجه ۵۱۱»<sup>۱</sup>  
بود که در پای تخت اصفهان می نشست؛ و سنجر بعد از وفات او سلطان اعظم مستقل مقتدر  
خراسان و عراق گردید چنانکه سلاجقه عراق هم در واقع دست نشانده و مطیع فرمانبردار  
وی گردیدند

در تاریخ سلاجقه کرمان تألیف «محمد ابراهیم»<sup>۲</sup> در باره گریختن بهرامشاه  
غزنوی «مطلبی تازه نوشته است که در تواریخ دیگر ندیده‌ام؛ باین قرار که در ذیل  
وقایع ایام پادشاهی ارسلانشاه بن کرمانشاه بن قاورد ۴۹۵ - ۵۲۷<sup>۳</sup> ششمین پادشاه  
سلجوقی قاوردی کرمان که از ممدوحان «حکیم مختاری» و «عبدالواسع جبلی»  
است می نویسد «در ایام ملک او بهرامشاه بن مسعود از برادر خود ارسلانشاه در غزنین  
منهزم شده باستمداد بکرمان آمد ملک ارسلان او را بخروارها زر داد و چندان عطا کرد

۱ - ابن اثیر ۲ - در نسخه چاپی که مأخذ ماست مؤلف کتاب خود را بهمین صورت  
«محمد ابراهیم» معرفی کرده است و معروف آنرا بر اضافه بنوت حمل کرده اند یعنی «محمد بن  
ابراهیم» ۳ - مقصود دوره پادشاهی اوست از ۲۲ محرم ۴۹۵ تا ماه صفر ۵۳۷

که در حوصله انسانی گنجایی نداشت و گفت چون سلطان اعظم سنجر بر مهندسلطنت است<sup>۱</sup> ترك ادب است مرا لشکر دادن والا بدانچه مقدور بود تقصیر نمی کرد و یکی از امراء حضرت را در خدمت بهرامشاه بپایه سریر سنجر فرستاد و استدعای اعانت بهرامشاه کرد و چون سلطان منجر بذات خود بهرامشاه را بغزنین برده بر سریر سلطنت محمودی نشاند و کار ملک بر بهرامشاه مستقیم شد امیری از خود برسم بشارت بکرمان فرستاد و ملک ارسلانشاه بفرمود تا چهار شهر بزرگ کرمان و دیگر شهرها را یک هفته آذین بستند<sup>۲</sup>. راجع بنوشته فوق که لابد مثل سایر مندرجات آن کتاب مأخوذ از تواریخ قدیمتر کرمانست اگر بخواهیم تحقیق کنیم از موضوع بحث خارج می شود؛ این است که عجله<sup>۳</sup> بنقل قول اکتفا می کنیم

باری بهرامشاه چون بملک منجر ملتجی گردید؛ سنجر که بطمع دست یافتن بملک و مال و غارتیدن اموال نامعدود و خزاین نامحصور دولت غزنویه تشنه چنین دست آویز و پیش آمدی بود لشکری عظیم با سپهسالاری «امیرانر» و «میر سنقر بک» که نامش در فتحنامه های «امیر معزی» آمده است<sup>۴</sup> بحمايت بهرامشاه گسیل داشت و خود بر اثر با کوبه شاهانه حرکت کرد؛ امیر ابو الفضل نصر بن خلف ملک سیستان<sup>۵</sup> از مدح و جان «مختاری» و «عبدالواسع جبلی» که از شجریان روزگار خود بود هم با گروهی از سپاهیان خود بمدد لشکر سنجر آمد و عمده فتحی که در آن جنگ نصیب سنجر گردید بستم وی انجام گرفت.

جمعی گفته اند که ارسلانشاه «خاتون مهد عراق» را بشفاعت نزد سنجر فرستاد تا او را بتقدیم مال و هدایا خشنود و از لشکر کشی بغزنین منصرف سازد؛ اما او برعکس چون نزد سنجر رسید بیشتر او را بر جنگ و تسخیر غزنین تحریک و تحریض نمود!

ولیکن این قول باعتقاد من صحیح نیست؛ چه درست است که «مهد عراق»

۱ - بطوری که پیش اشاره شد در آن تاریخ هنوز «سنجر» مقام سلطنت مستقل و عنوان «سلطان اعظم» نداشت؛ و گویا اطلاق این عناوین بروی بر سبیل مجاز مشارفه و باعتبار مایکون است

۲ - مقصود فتحنامه هاست که «امیر معزی» برای سنجر در همین واقعه فتح غزنین ساخته و در یکی از آنها [ص ۲۰۶ دیوان معزی طبع طهران] از «میر سنقر بک» بعنوان سپهسالاری لشکر سنجر نام برده است

تاج شاهی برگرفتی از سر خصمان خویش  
چون برای فتح غزنین بر میان بستی کمر  
گرچه رزمش با خطر بود و مصافش سهمگین  
پیش چشم تو نبود آنرا بیک ذره خطر  
میر سنقر بک که در لشکر سپهسالار تست  
ساخت اندر دولت تو جشن تطهیر پدر

۳ - توضیحاً این نکته را یادآور می شوم که مدایح مختاری از وی مربوطست بایام مسافرت مختاری به سیستان قبل از سلطنت «ملک ارسلان بن مسعود» یعنی زمانی که «علاءالدوله مسعود» پادشاهی می کرد و مابین سلاجقه و غزنویه و همچنین مابین ملک سیستان و غزنویان نهایت صلح و مصافحت برقرار بود؛ تا کسی بر «حکیم مختاری» خرده نگیرد که چرا دشمن «ارسلانشاه» را مدح گفته است.

تا می‌توانست برادرش «سنجر» را بر محاربه «ارسلانشاه» و گرفتن غزنین برمی‌آغایید؛ ولیکن او مادر حقیقی «بهرامشاه» بود که بخون «ارسلانشاه» تشنه بودند؛ با این حال چگونه ممکن و معقولست که وی نامادری دشمن صلب خود را برای شفاعت نزد «سنجر» فرستاده باشد! و حق در این مورد ظاهرآ همان نوشته ابن اثیر است<sup>۱</sup> که «ارسلانشاه» زوجه عمویش «نصر بن ابراهیم» را که خواهر سنجر از طرف «برکیارق» یعنی خواهر ابی سنجر و خواهر ابوینی برکیارق بود و بظاهر حمایتی از بهرامشاه نمی‌نمود بشفاعت نزد سنجر فرستاد؛ غافل از اینکه آن زن با وی مجامله و مداهنه می‌نموده و در باطن از وی کینه‌ی سخت در دل داشته است؛ این بود که چون از قلمرو قدرت و سلطه ارسلانشاه دور گردید و نزدیک سنجر رفت دشمنی نهانی خود را آشکار ساخته پیشتر او را بر لشکر کشی تشویق کرد و طمع او را بر تصرف اموال و خزاین و دقایق بی‌حد و حساب غزنویه برانگیخت<sup>۲</sup> بعضی مورخان نوشته‌اند که «سلطان محمد بن ملکشاه» هم از عراق نامه و رسول نزد سنجر فرستاد و او را نصیحت کرد که از حمله بغزنین که عاصمه ملک و مرکز خاندان قدیم غزنوی است دست بدارد و با ارسلانشاه صلح کند؛ اما فرستاده سلطان وقتی بخراسان رسید که سنجر تجهیز عساکر کرده بود و طلایه سپاهش بحوالی بست رسیده بودند.

باری سنجر که سالها سودای غنایم نقود زر و سیم و جواهر گرانیهای دارالملک غزنه و بقول «امیر معزی» گنجها و خزاین صد و سی ساله سلطین غزنویه را<sup>۳</sup> در دیگ

۱ - عین عبارت ابن اثیر را با اشکالی که در آن بنظر می‌رسید در حواشی قبل نقل کردم  
۲ - بعد از آنکه ابن اثیر شرح فرستادن آن زن را از طرف ارسلانشاه و رسیدن وی نزد سنجر با تحف و هدایا نوشته است می‌گوید «و کانت موغرة الصدر من ارسلانشاه فهونت امره علی سنجر و اطعمته فی البلاد و سهلت الامر علیه ... الخ» . ۳ - امیر معزی در فتحنامه‌های غزنین که برای «سنجر» ساخته مکرر به گنجها و الوان خواسته‌ها و نعمتها که در مدت صد و سی سال در غزنین انباشته بود و «سنجر» همه را از آنجا بدارالملک خود «مرو» برد تصریح کرده است

صد و سی ساله ملک و خانه محمود بگرفتی  
چو گشتی چیره بر غزنین گشادی قلعه‌هایی را  
نهادند ای عجب محمود و فرزندان او گویی  
برون زین هر سه حاصل شد ترا بسیار نعمتها  
چه زرینه چه سیمینه چه عطر و چه بلورینه  
چه زین افزار و فرش و پیل و اسب و اشتر و استر

رنج بردند آن جهانداران و گنج انباشتند  
نعمت محمود و فرزندان او در قاعه‌ها  
ای عجب در ملک غزنین از صد و سی سال باز  
در جهاندارای ترا بی رنج گنج آمد ببر  
ایدر آوردی پشت اشتر و پشت ستر  
آن جهانداران ترا بودند گویی کارگر

جز تو که کرد بر در غزنین و نیمروز  
جر تو بساعتی که گرفت از ملوک دهر  
صد ساله گنج و مملکت خصم تار و مار  
هفتاد پیل مست و چهل تخت شاهوار



طمع پخته و در آرزوی چنین روزی نشسته بود همچنان بکار لشکر کشی خود ادامه داد؛ ارسلان‌شاه نیز با سپاهیان خود که عده آنرا سی هزار سوار و جمعی کثیر پیاده و یکصد و بیست قلاده فیلان جنگی نوشته‌اند<sup>۱</sup> بمحاربه پیش آمد؛ و بالاخره در محلی که ابن اثیر نام آنجا را شهرآباد در یک فرسنگی غزنین نوشته است تلافی دو سپاه افتاد؛ و در اثر تهور و بی باکی همان «نصر بن خلف» ملک سیستان که با فیلان جنگی در آویخت و چند فیل بزرگ را بکشت شکست بر لشکر ارسلان‌شاه افتاد و خود او در هزیمت به هندوستان گریخت که بمنزله پای تخت دوم غزنویه بود؛ شاید بیت معروف فردوسی مصداق آن حال بوده است؟

ز بیژن فزون بود هومان بزور  
هنر عیب گردد چو بر گشت هور

بطوری که از یکی از فتحنامه‌های غزنین امیر معزی [ص ۱۹۷] مستفاد می‌شود یکی از علل لشکر کشی سنجر بغزنین این بود که انتظار داشت و بقول امیر معزی ملک ارسلان بارسولان وی در غزنین بیعت کرده یعنی عهد بسته بود که همه ساله تحف و هدایا و خدستهای بی‌مر با فیلان برای سنجر بفرستد و ملک ارسلان چندان اعتنائی بدو نمی‌نمود و زیر بار نمی‌رفت که مثل بهرام‌شاه دست نشانده سنجر باشد؛ خلاصه سنجر در حالتی که خود سواره و بهرام‌شاه در رکابش پیاده بود<sup>۲</sup> در بیستم شوال سنه ۵۱۰ قمری با کوه کبه و دبدبه عظیم وارد غزنین شد و در باغ پیروزی که از کاخهای و عمارات مجلل محمودی بود<sup>۳</sup> بشادی فتح و پیروزی جلوس و «بهرام‌شاه» را پیادشاهی نصب کرد و بقول امیر معزی چهارم بطن داودی ز پنجم بطن محمودی ولایت بستد و بگرفت گنج و ملک او یکسر و مدت چهل روز آنجا بماند و تفایس غنایمی را که پدرش «سلطان ملک‌شاه» هم بدان طمع داشت و خواجه نظام‌الملک وزیرش بتدبیر از وی جلوگیری می‌نمود، نمی‌گذاشت که دست تجاوز بملک و مال غزنویان دراز کند؛ سنجر از غزنین برداشت و بخراسان برگشت؛ سپاهیان او نیز از رعایا و خزاین سلطنتی اموال بی‌کران بغارت بردند؛ و امیر

— برای فتحنامه‌های غزنین رجوع شود بدیوان امیر معزی طبع طهران صفحات ۱۹۷، ۲۰۲ -  
 ۱ - ۵۵۵، ۵۵۴، ۵۲۰، ۲۰۵ - ابن اثیر در ضمن حوادث سنه ۵۰۸ - باقی شرح این واقعه نیز مأخوذ از همان ابن اثیر است  
 ۲ - راقم سطور گوید که الحق سراسر ملک جهان بآن خفت و خوارزی نمی‌ارزید!  
 ۳ - از جمله نکاتی است که از فتحنامه‌های غزنین «امیر معزی» استفاده کرده‌ایم [ص ۲۰ طبع طهران]

شاه ما در باغ پیروزی پیروزی و فتح  
بر سریر و گاه محمودی نشسته شادمان

۴ - نگارنده چون این فصل را در ابن اثیر خواندم بی اختیار گفتم «رحم الله معشر الماضین»  
 ۵ - غنایمی را که سنجر از اموال و تجملات سلطنتی غزنین برده بود در اشعار امیر معزی دیدیم؛ ابن اثیر هم شرح می‌دهد؛ از آن جمله پنج تاج که بهای هر یکی از آنها متجاوز از دو هزار هزار یعنی دو میلیون دینار بوده است؛ با هفده تخت شاهانه طلا و نقره؛ و یک هزار و سیصد عدد ظرف مرصع؛ یا الله عجیب چرا مردم حریص دنیا دار در این قضیه و امثال و نظایرش که در وقایع تاریخ قدیم ما فراوانست تأمل نمی‌کنند و بیدیده عبرت نمی‌نگرند که آنهمه اموال کجا رفت «زین ترکوبر خوان روکم ترکوا برخوان»!

معزی برای اهمیت آن واقعه چندین فتحنامه غرا در مدح «سنجر» ساخت که سنجر بشادی آن فتح و نشاط و فور غنائمی که از غزنین برده بود دغان شاعر را پراز گوهر کرد که امیر معزی بشکرانه گفت

کردم اندر فتح غزنین ساحری در شاعری کرد پر گوهر دهانم پادشاه گوهری دست رادش در دهانم در دریایی نهاد چون پیارید ارزسانم پیش او در دری

بعد از آنکه سنجر بخراسان رفت باز ارسلانش از غزنین به سوی شکری که فراهم آورده بود بگرفت؛ بهرامشاه به «بامیان» بلخ گریخت و در آنجا از سنجر خواست این بار که لشکر خراسان بحمايت بهرامشاه آمدند ارسلانشاه بچال «اوغان» یعنی افغانستان و ملی بگریخت؛ بهرامشاه با عساکر سنجر که بمدد او آمده بودند در پی ارسلانشاه افتاده هر جا رسیدند از قتل و نهب و خرابی فروگذار نکردند؛ اوغانیان در نگاهداری ارسلانشاه تا ممکن بود مردانگی بخرج داده از تسلیم وی خودداری نمودند؛ عاقبت بسته آمده او را تسلیم سردار سپاه سنجر کردند؛ وی قصد داشت که او را نزد سنجر بخراسان ببرد؛ اما بهرامشاه از بیم اینکه مبدا پیوستن او بسنجر موجب دگرگونی اوضاع و احوال گردد مالی فراوان برشوت داد تا او را از سردار سنجر بستاند؛ پس وی را بکشت و در تربت پدرش بغزنین دفن کرد [جمادی الاخره ۵۱۲ هـ].<sup>۱</sup>

صاحب طبقات ناصری می نویسد «در عهد ملک ارسلان حوادث شگرف زاد یکی آن بود که از آسمان آتش و صاعقه آمد چنانچه بدان آتش بازارهای غزنین بسوخت و دیگر حوادث و اتفاقات بد در عهد او ظاهر شد چنانچه خلق از دولت او نترست گرفتند؛ ص ۲۲ - ۲۳ چاپ کلکته».

معلوم نیست که فصه صاعقه و سوختن بازارهای غزنین تا چه حد مقرون بصحت باشد؟ اما شگرف تر از آن حادثه مشکوک نامعلوم، این اشتباه واضح معلومست که یکی از معاصران ما تصدیق جشن سده حکیم مختاری [ص ۲۲۶ حاشیه] در وصفی را که برای چراغان و آتش بازی و آتش افروزیهای مرسوم متداول آن جشن کرده و آثار وجد و نشاط و شادکامی و شاد خواری از آن ظاهر و هویداست مربوط بهمان حادثه وحشت زای اندوه بار صاعقه و آتش سوزی آسمانی کرده اند!

۱ - ابن اثیر می گوید که بهرامشاه او را خپه کرد «فسلمه الیه [یعنی فسلم متلهم جيش الملك سنجر، ارسلانشاه الی بهرامشاه] فحنقه و دفنه بتربة ابيه بغزنة وکان عمره سبعاً و عشرين سنة وکان احسن اخوته صورة وکان قتله فی جمادی الآخرة سنة اثنتی عشرة و خمسمائة».

و انا اقول لعل الصواب «وکان عمره سبعاً و ثلاثین سنة» اذ کانت ولادته فی حدود سنة ست و سبعین و اربع مائة كما ذکرناه فی المتن؛ و ذکر صاحب طبقات الناصری ان مدة عمر ارسلانشاه کانت خمساً و ثلاثین سنة؛ و علی هذا تكون ولادته حدود سنة سبع و سبعین و اربع مائة كما صرح به بعض المورخين و فيه اقوال اخر ترکناها تجنباً عن الاطناب والله العالم بالصواب.

### جشن سده و سنگ انداز سال ۵۱۱ ق ه

توضیحاً در سنه ۵۱۱ قمری که جشن سده با جشن «سنگ انداز» آخرماه شعبان<sup>۱</sup> منطبق شده بود و شرح آنرا در فصل تاریخ نظم قصاید مختاری گفته ایم [ص ۹۷ مقدمه حاضر | ملک ارسلان در غزنین جشنی عظیم برپا کرد که مراسم چراغان و آتش بازی و آتش افروزی شب سده و بقول عربها «ليلة السدق» در آن انجام گرفت؛ حکیم مختاری هم قصیده عالی زائیه را «شب سده است بیا ای چراغ رود نواز: ص ۲۲۶» که در موضوع خود ما بین قصاید فارسی کم نظیر است در صفت آن جشن بمدح ملک ارسلان ساخت؛ و نیز در رباعی ذیل (ص ۶۱۳ طبع حاضر) که شاید ترانه ملهون آن جشن بوده است باز اشاره بمراسم معمول چراغان و آتش افروزی کرده

سلطان سده‌یی کرد که چون چرخ بدید      پنداشت که آفتاب در خاک افتید  
معلوم فلک شد که چوشه خواست نبید      خورشید بخاک هم تواند بخشید

چنانکه رباعی (ص ۶۳۲) باز علی الظاهر ترانه آهنگی متعلق به همان جشن

سنگ انداز است

در سنگ انداز خسرو داد پناه      خورشید شراب زبید و ساغر ماه  
تا از پی عزشاه و ذل بدخواه      سنگ اندازد زمانه بر دشمن شاه

### جشن مهرگان و بهمن‌جبه و گل افشان و امثال آن

#### در عهد ملک ارسلان غزنوی

قصیده رائیه «ای مهرگان زگاه فریدون نامدار: ص ۱۰۱» و یائیه «بهمن‌جبه است خیز و می‌آرای چراغ ری: ص ۵۰۹» و رباعی (ص ۶۱۹)<sup>۲</sup> مربوط بجشن «مهرگان» و «بهمن‌جبه» است که مثل جشن سده در زمان ملک ارسلانشاه با تشریفات و شکوه عظیم شاهانه در غزنین برگزار شد و حکیم مختاری در تهنیت این جشنها نیز نهایت هنر شاعری و سخندانی خود را بروز داد

قصیده ردیف گل «بزم ملک بچرخ رسانید کارگل: ص ۳۰۰» هم مربوط بجشن «گل افشان» و «گلریزان» عهد ملک ارسلان؛ و قصیده میمیه «ازین نشاط شکار خدایگان عجم: ص ۳۱۲» هم متعلق بوصف شکارگاه آن پادشاه است که این هر دو قصیده نیز مانند قصاید جشنهای سه گانه فوق (سده، مهرگان، بهمن‌جبه) از جهت تشبیهات و استعارات تازه لطیف و بلاغت گفتار همه از بدایع افکار «مختاری» و شاهکارهای کم نظیر شعر فارسی است

۱ - برای تفسیر «جشن سنگ انداز» رجوع شود بحواشی [ص ۲۲۷ و ۶۳۲]  
۲ - ای تاج تو در زمانه خورشید دگر      نگراید با کف تو خورشید بدر  
خورشید که او زر کند از خاک بفر      بر چید به بهمن‌جبه از بزم تو زر

## فتح جنگوان

نمونه‌های قصاید عالی که حاکی از جنگ و لشکر کشی و فتوحات تازه «سلک ارسلان» باشد در دیوان مختاری موجود است؛ نظیر قصیدهٔ رائیه (ص ۸۵) که در آن بجنگ **جنگوان** اشاره می‌کند (ص ۸۹)

آن صبحدم چه بود که از کوه جنگوان سر بر زد آفتابی اندوده رخ بقار  
از غار بر فراخت سر موج خون بکوه وز کوه در فتاد سر سیل خون بغار  
و این همان محلی است که «سلطان ابراهیم» و «علاءالدوله مسعود» هم بجنگ و فتح آن مفاخرت و مباهات می‌نمودند؛ و «مسعود سعد» برای آن فتحنامه‌ها می‌ساخت چنانکه نمونهٔ گفته‌های او را در حواشی همان قصیده نقل کرده‌ایم<sup>۱</sup>

## الب سنقر و لکمن؟

حکیم مختاری در قصیدهٔ میمیهٔ فتحنامهٔ ماه صیام (ص ۳۱۰) از **الب سنقر** که او نیز مثل **طغای تکین** یا **طفان تکین** در جزو سرداران نامی خدمتگزار عهد «ارسلانشاه» و پدرش «علاءالدوله مسعود» بوده است و ذکر هر دو در (ص ۱۸؛ مقدمهٔ حاضر) ذیل عنوان «مختاری و علاءالدوله مسعود» گذشت نام می‌برد؛ و معلوم می‌شود که «الب سنقر» فاتح یکی از دو جنگ بوده است که فتحنامه‌های هر دو یا غنائیم هنگامت در مدت دو ماه متوالی به «سلک ارسلانشاه» رسیده بود و باین مناسبت جشنی عظیم در غزنین گرفت که «حکیم مختاری» آنرا تهنیت می‌گوید؛ و از خلال ابیاتش نکات مهم تاریخی و ادبی مستفاد می‌شود؛ از آنجمله اینکه معلوم می‌شود «الب سنقر» بعد از آنکه در جنگ فاتح شده و خصم را کشته است جسد او را در آتش سوخته؛ دیگر اینکه نام آن خصم یعنی سردار سپاه مغلوب احتمالاً **لکمن** بوده و ممکن است که آن حادثه در هندوستان واقع شده و «لکمن» نام هندی باشد؟<sup>۲</sup>؛ اینکه بخشی از ابیات آن قصیده را که مربوط بمطالب فوق است نقل می‌کنم

۱ - دو فقره از گفته‌های «مسعود سعد» را که یکی مربوط به عهد سلطان ابراهیم و مدح «سپهبد علی خاص» و یکی مربوط بزمان علاءالدوله مسعود است در حواشی دیوان حاضر [ص ۸۹] نقل کرده‌ایم؛ باز در بیت دیگر خطاب بعلاءالدوله مسعود می‌گوید

تا فتح جنگوان تو در داستان فرود کم شد حدیث رستم دستان ز داستان  
برای توجه خوانندگان علاوه می‌کنیم که در فهرست اعلام آخر دیوان «مسعود سعد» طبع مرحوم رشید یاسمی کلمه «جنگوان» را فقط در یک موضع [ص ۴۱۷] ذکر کرده؛ و دو موضع [۳۶۸، ۳۶۷] که ما عجاله برخورد کرده‌ایم و شاید مواضع دیگر که در صدد جست‌وجوی آن نبوده‌ایم از قلم افتاده و این نوع سقطات در آن فهرست فراوانست؛ خواستم یادآوری کنم که اگر دیگران در این صدد باشند بهمان فهرست تنها اکتفا نکنند و الله الموفق

۲ - برای اختلاف نسخ در کلمه «لکمن» رجوع شود بحواشی دیوان [ص ۳۱۱]؛ علاوه می‌کنم که راقم سطور بر سر تحقیق این کلمه رنج فراوان برد و مدتی از اوقات گرانبهای خود را

بمیزبانی فتح از خجسته ماه صیام  
ابوالملوک ملک ارسلان بن مسعود  
درین دومه زدوبنده دو فتحنامه رسید  
چه گنجها که در آن ماه گنجناش آورد  
زنت آنچه درین هفته الب سنقر کرد  
ز شیرگیری پاکیزه کرد هفت اقلیم  
بخون بشستش و آنکه بسوخت در آتش  
بحشر کشته پیکان شه نیابد جان  
خدایگان زین شرح بنده مختاری  
و گر نه شاهها لکن کدام سگ باشد

زمانه شاه زمین را نوید داد و خرام  
که ملک از بمرادست و تاج و تخت بکام  
چو هفتخوان همه پر قصه نبیره سام  
که خیره گشت ز عشرعشیر آن او هام  
زحل بترسد و پهلوی تهی کند بهرام  
که خواند خود را هفت آسمان بهفت اندام  
چنانکه خورش برون شد بجای خوی زسام  
از آن هم اینجاش اندر سیر ساخت مقام  
همی بنظم دهد رشد بنده را اعلام  
کز و پیش تو گیرد ثنا سرای تو نام

### « گنجباش » یا « گنجتاش »

استعمال این کلمه که در قصیده میمیه فوق دیدیم هم یکی از فواید ادبی و تاریخی مخصوص دیوان حکیم مختاری است که مکرر آن کلمه را که باختلاف نسخ « گنج باش » با باء موحده یا « گنج تاش » با تاء مثناة نوشته اند آورده ؛ اما موارد استعمالش منحصر بمدايح « ملک ارسلانشاه » است ؛ چنانکه مثلاً در قصیده دیگر که ممدوحش همان ملک ارسلان است می گوید [ ص ۸۸ و ۸۹ ]

هر چند دل رمیده و آسیبه سر شده است      از برق گنج باش تو آن ابر گنج بار

\* \* \*

آنست امید بخت تو از گنج تاش تو      کز لشکر عراق برآرد کنون دمار

و نیز در رباعی [ ص ۶۳۲ ] خطاب به ملک ارسلان گوید

گنجیت آورد گنجباش ای خسرو      کاترا نکند زمانه لاش ای خسرو

در جمله شد آن حدیث فاش ای خسرو      کاین از باغی گلی است باش ای خسرو

چون در باره این کلمه و اختلاف نسخ بقدر کافی در حواشی دیوان از جمله همان صفحه ۸۸ توضیح داده ایم اینجا سخن را کوتاه می کنیم و بعد از چند سطر دیگر که درباره یکی از امرای ملک ارسلان است ب نتیجه بحث قبل می پردازیم

— در این کار خرج کرد ؛ ومع الأسف در هیچ کجاءم از دواوین شعرا و تواریخ عمومی و خصوصی که متعرض دولت غزنویه شده باشند اثری از تفصیل خصوصیات اصل این حادثه که « مختاری » بدان اشاره می کند نیافت ؛ و در خصوص کلمه « لکمن » نیز چیزی که بطور قطع و برد یقین مورد اطمینان و قابل تقدیم خوانندگان فاضل باشد بدست نیاورد ؛ همین قدر هست که این کلمه موافق نسخ معتبر دیوان مختاری « لکمن » است که در نسخه های معمول بکلمات مشابهش [ لکمن ، لیکن ، تمکین ] و امثال آن تحریف شده ؛ و از روی ترکیب پندی عبارت خود بیت و ابیات قبل و بعدش می توان تاحدی اطمینان پیدا کرد که نسخی هم که « عثمان » بجای « لکمن » نوشته اند و مقصود خود شاعر باشد غلط واضح است .

۱ - برای اختلاف نسخ این مصراع رجوع شود بصوابنامه و مستدرکات آخر کتاب

## امیر برنقش

باز یکی از امرا و سپهسالاران بزرگ ملک ارسلان که بعض فتوحات بکوشش او انجام گرفته بود و در قصاید مختاری از وی نام رفته امیر برنقش است که در بعض نسخ تازه «برنقش» با یاء نوشته اند؛ مختاری او را بعنوان «امیر فاضل» در قصیده صفحه ۱۰۰ دیوان ذکر کرده است

میر فاضل برنقش از در بست	تا در مصر پادشا شده گیر
چون عصای کلیم نیزه او	در صف دشمن اژدها شده گیر
شرح این فتح در خطبه قدس	راحت روح مصطفی شده گیر

## جشنهای باستان در عهد ملک ارسلان

در ایام دولت علاءالدوله مسعود و پدرش سلطان ابراهیم ظاهراً بحفظ پاره‌بی از مراسم جشنهای قدیم ملی از قبیل «سده» و «مهرگان» و «بهمنجبه» و امثال آن چندان توجهی نبوده است؛ و گرنه مثلاً در دیوان «مسعود» که شاعر ستایشگر درباری بتمام معنی بود؛ یعنی کاملاً تقید و مواظبت داشت که در همه حال خواه در روزگار حبس و خواه در ایام آزادی بوظیفه شاعران درباری عمل کند و اعیاد و جشنهای رسمی در بار اعم از جشنهای ملی مانند سده و مهرگان یا مذهبی از قبیل عید فطر و عید قربان و امثال آنرا تهنیت و شاد باش بگوید در مدت پنجاه شصت سال مداحی و ستایشگری مابین آنهمه قصاید که در مدح و تهنیت فتوحات و لشکرکشی‌های آنها و همچنین برای ممدوح خاصش «سیف‌الدوله محمود بن ابراهیم» ساخته است؛ علی‌القاعده بایستی در دیوان وی نمونه‌های عالی از تهنیت آن نوع جشنهای ملی هم یافته می‌شد؛ و حال آنکه بامطالعۀ اجمالی که از این نظر در دیوان «مسعود سعد» کرده‌ایم از آن نوع قصاید بیش از دو قصیده نوئیه هم وزن که ممدوح هر دو همان «سیف‌الدوله محمود» است<sup>۱</sup> با یک قطعه دعائی هشت بیتی<sup>۲</sup> که ممدوح مخاطبش معلوم نیست و شاید مقصودش «ملک ارسلان

۱ - مطلع قصیده اول ص ۴۶۸ دیوان مسعود طبع طهران

گر نه شاگرد کف شاه جهان شد مهرگان چون کف شاه جهان پرزر چرا دارد جهان

و مطلع قصیده دوم صفحه ۴۷۰ همان طبع

روز مهر و ماه مهر و جشن فرخ مهرگان مهر بفزای ای نگار مهر جوی مهربان  
برای مزید فایده علاوه می‌کنم که مطلع فوق نمونه‌ی بارز از امثله تکرار مقبولست؛ یعنی تکراری که نه فقط محل فصاحت نیست بلکه موجب رونق کلام هم‌هست؛ حکیم مختاری نیز نظیر این تکرارها را دارد مانند

سندان سم و سندان بزخم هرسم چون معدن سندان بسند آسان

۲ - صفحه ۵۹۸ دیوان مسعود

خسروا شیهای عمرت روز باد مهرگان ملک تو نوروز باد

این مسعود « باشد عجالة<sup>۱</sup> اثر دیگر نیافته ایم ؛ و اگر تتبع و استقصاء کامل کنند هم گمان نمی رود که مبلغی کثیر بر این سه مورد افزوده شود ؛ و این هر سه فقره نیز مخصوص « مهرگان » است

تهنیت عید فطر برای « سیف الدوله »<sup>۱</sup> و تهنیت عید قربان هم برای « عبدالحمید بن احمد بن عبدالصمد »<sup>۲</sup> ساخته است ؛ اما وصف لشکرکشی و جنگها و تهنیت فتوحات « سلطان ابراهیم » و پسرانش مسعود و محمود تا بخواید در دیوان « مسعود سعد » فراوانست ؛ حتی گاهی برای یک واقعه<sup>۳</sup> کوچک چند قصیده بزرگ ساخته<sup>۴</sup> ؛ و بقول خودش برای اینکه فتحنامه ها از هر سو بسوی مجلس اعلی پران گردد بمبالغه شاعرانه هر هفته بفتح ها یکی قصیده غرا می پرداخته است<sup>۵</sup>

\* \* \*

اما ملک ارسلان بن مسعود ؛ بدلیل وجود همان نوع قصاید و تهنیت نامه ها که شش فقره نمونه های آنها از دیوان شاعر رسمی دربارش « حکیم مختاری » ذکر کردیم<sup>۶</sup> معلوم می شود که در همه فنون و شؤون پادشاهی اقتدا بشیوه اسلاف و اجداد عالیتش « سلطان محمود » و « امیر مسعود بن محمود » داشته است ؛ یعنی اهل رزم و بزم هردو بود ؛ همانطور که در جنگاوری و لشکرکشی و فتوحات تازه اهتمام می نمود در ترتیب مجالس بزم و نشاط شکار و جشنهای شادکامی و شاد خواری نیز عنایت کامل داشت ؛ مخصوصاً در حفظ مراسم جشنهای قدیم ملی بر خلاف پدر وجد نزدیکش بهمان سنت و آداب که در عصر محمودی و مسعودی معمول بود عمل می نمود.

مسعود سعد هم در مدایح « ملک ارسلان » اشاره بجشنها و بزمهای شاهانه وی نموده است

جشنی خجسته کردی وین تهنیت ترا      خورشید نور گسترو چرخ کیان کند

\* \* \*

ز بزم تو ای شاه قصر همایون      بشادی و رامش چودار الجنان شد

۱ - ص ۱۶۸ دیوان مسعود بمطالع ذیل

رسید عید وزما ماه روزه کرد گذر

۲ - ص ۵۳ دیوان مسعود باین مطلع

جشن اسلام عید قربانست

۳ - رجوع شود بمقدمه اختصاصی هنرنامه یمینی

۴ - اشاره است بگفته خود « مسعود سعد » در مدح مسعود بن ابراهیم

من بنده بفتحها همی گویم

تا گردد فتحنامه ها پران

۵ یعنی قصاید جشن « سده » و « مهرگان » و « بهمنجبه » و « گل افشان » و « شکارگاه »

و « فتحنامه » ماه صیام

وداع باید کردش که کرد رای سفر

شاد ازو جان هر مسلمانست

## ربیع و مأمون

سه تن از سران لشکری «ملک ارسلانشاه» یعنی «طغای تکین» و «الب سنقر» و «امیر برنقش» را که در اشعار «حکیم مختاری» از ایشان نام رفته است<sup>۱</sup> در صفحات قبل ذکر کردیم

باز در یکی از قصاید مختاری [ص ۲۷۹] نام دوتن از سران حکام و عمال عهد ملک ارسلان دیده می شود با ساسی **ربیع و مأمون** که معلوم می شود در بلاد هندوستان حکومت داشته و از دخل ولایت خود نقود زر و سیم و تحف و هدایای فراوان برای آن پادشاه می فرستاده اند که علامت تمکین و انقیاد ایشان بوده است

ربیع و مأمون از دخل یک دوشهر از هند زمین پر از زر کردند روز بار ملک کنون بجاه در آن شهرهای چون بغداد ربیع و مأمون گردند از افتخار ملک

چون تفسیر این ابیات و مسائل تاریخی آنرا در حواشی دیوان بتفصیل نوشته ام اینجا باختصار برگذار می کنم؛ که مراد از «ربیع» در بیت اول علی التحقیق ربیع شیبانی است برادر «سپهبد محمد شیبانی» از بزرگان خاندان «زیری شیبانی» یا «آل بوحلیم» معروف آن زمان که از طرف دولت غزنوی منصب حکومت و سپهسالاری هندوستان را داشتند؛ و «مسعود سعد» هم در ضمن مدایح ارسلانشاه چند موضع از «ربیع» تنها و در بعضی مواضع از وی ببردارش «محمد» نام برده است<sup>۲</sup>؛ از جمله در قصیده نونیه که از فتحوی ابیاتش چنین مستفاد می شود که «ملک ارسلان» بقصد فتوحات تازه یا برای رفع غایلهایی که خبرش بدو رسیده بود؛ و احتمالاً بدین سبب که از طرف «ربیع شیبانی» خاطر جمع نبود و در باطن قصد سرکوبی او را داشت؛ در صدد تجهیز سپاه و لشکر کشی به هندوستان برآمده بود و «مسعود سعد» بر سبیل نصیحت و دلالت خیر یا بمنظور حفظ «ربیع» از گزند پادشاه او را بازبان و بیانی شیرین و دلچسب از آن عزیمت ممانعت کرده و گفته است که «ربیع» همچنان در مقام اطاعت و دولتخواهی باقی است و امسال هم برسم خدمت همه ساله هدیه های فراوان و تحف الوان تقدیم بارگاه خواهد ساخت

اگر که یوبه غزوت بود چو جد و پدر	ز بهر تقویت دین و نصرت ایمان
نداشت باید در طبع و دل عزیمت هند	بسنده باشد یک ترک تو بهندستان
تهی نباید کردن خزانه از زر و سیم	نباید آورد ای شاه در خزینه زیان
نه مستمع بودت غزو اگر نباشد هند	بترک و روم کش این لشکر و سپاه گران

۱ - اسم «طغای تکین» یا «طغان تکین» در یک قصیده [ص ۵۱۱ دیوان] و «الب سنقر» در دو قصیده [ص ۵۱۱ و ۵۱۲] و «امیر برنقش» در قصیده [ص ۱۰۰] آمده است؛ رجوع شود بصفحه ۱۸۴ و ۲۰۳ مقدمه حاضر ۲ - از جمله مواضع که نگارنده برخورد کرده ام و از فهرست اعلام دیوان مسعود طبع مرحوم رشید یاسمی سقط شده قصیده راثیه ص ۲۳۲ و نونیه ص ۳۸۷ است



درین ربیع نگر تا ربیع شیبانی  
تو شهریارا کیخسروی بجاه و هنر  
در قصیده راثیه هم بمدح ارسلانشاه نام «ربیع» و برادرش «سپهبد محمد»  
هر دو را ذکر می کند

امسال محمد سپهبد  
از مرکز خویش تاسرندیب  
در هند ورا بدولت تو  
کو هست ربیع را برادر  
یکسر بکشد سپاه و لشکر  
صد فتح قوی شود میسر

پیداست که «سپهبد محمد» برادر «ربیع شیبانی» غیر از سرهنگ محمد بن علی  
مدح مشترک حکیم مختاری و مسعود سعد و حکیم سنائی است که از سرکردگان لشکری  
بزرگ عهد علاءالدوله مسعود و فاتح «قنوج» بود<sup>۱</sup> و در زمان ارسلانشاه نیز مصدر مشاغل  
و خدمات عمده جنگی و سپاهی گری در هندوستان گردید ؛ و مسعود سعد در همان قصیده  
راثیه هشت نه بیت قبل از ذکر نام دو برادر [محمد و ربیع] از وی جداگانه نام می برد  
و هم در خطاب به «ارسلانشاه» می گوید

سرهنگ محمد علی را  
در هند کشد سپاه بی حد  
اما بعضی آنها را بیکدیگر اشتباه کرده اند<sup>۲</sup> ؛ در این مورد اشتباهات دیگر  
نیز شده است که عن قریب آنرا باز خواهیم نمود

۱ رجوع شود بصفحه ۱۸۳-۱۸۴ مقدمه ما نحن فیه ۲ از روی ابیاتی که در دنباله این  
بیت گفته است می توان حدس زد که شاید منصب سپهسالاری و کوتوالی بعض قلاع مهم هندوستان را  
بلو داده بود که از مشاغل بزرگ حساس آن زمان بوده است

این شغل ز مشتری زند لاف  
زین پس همه در مصالح ملک  
وین قلعه با آسمان کشد سر  
دارد شب و روز را برابر

۳ - مرحوم رشید یاسمی در صفحه (نب) مقدمه دیوان مسعود با استظهار و اشاره بهمین  
قصیده راثیه که در صفحه ۲۳۲ آن دیوان است می نویسد «ملک ارسلان بعد از جلوس ربیع نام را  
مقامی بلند عطا فرمود و برادرش محمد را با لقب سپهبد مأمور هندوستان کرد و او را مسعود سرهنگ  
محمد بن علی می نامد» .

در این عبارت چند اشتباه واضح دارد ؛ اولاً مطابق صریح گفته مسعود که مورد استظهار  
نویسنده فوق است ملک ارسلان «سرهنگ محمد بن علی» را مقامی بلند و شغلی بزرگ و درخور داد  
نه «ربیع» را و ثانیاً حرفی از اینکه «محمد» را با لقب سپهبد مأمور هندوستان کرده باشد در میان نیست  
و ثالثاً سپهبد محمد غیر از «سرهنگ محمد بن علی» است و مسعود ابتدا چنین تخلیلی را نکرده است ؛  
و رابعاً «ربیع شیبانی» چندان مجهول الحال نیست که او را «ربیع نام» بگویند !

یادآوری می کنم که همین اشتباه مقدمه دیوان مسعود در بادی امر موجب اشتباه ما نیز  
در حواشی صفحه ۲۹۶ دیوان حاضر گردید که اینجا بر سیل استدراک می گویم در حاشیه دوم آن صفحه  
جمله «و برادر ربیع شیبانی» تا «باهلیم بود» زاید است ؛ صوابنامه و مستدرکات آخر کتاب هم  
ملاحظه شود

اما **مأمون** که در همان بیت اول مختاری بعد از ربیع شیبانی ذکر شده است بدرستی شناخته نشد؛ فقط احتمال می‌دهیم که او نیز یکی از رجال همان خاندان «زریری شیبانی» یا «آل بوحلیم» باشد که روزگاری دراز در دولت غزنوی از زمان سلطان ابراهیم تا بهرامشاه پیوسته مشاغل و مناصب عمده مخصوصاً حکومت و سپهسالاری هندوستان را داشتند؛ و همانطور که مصدر خدمات بزرگ و فتوحات تازه نامدار بودند احياناً بسبب طغیان و سرکشی موجب فتنه‌ها و غایله‌های عظیم نیز شدند؛ و پاره‌یی از اسامی و وقایع مهم آنها از روی کتب تاریخ و ادب مانند «طبقات ناصری» و «کلیله و دمنه بهرامشاهی» و مخصوصاً از دواوین و منظومات شعرای آن عهد مانند ابوالفرج رونی و مسعود سعد و مختاری و سنائی و سید حسن غزنوی و امثال ایشان استخراج می‌شود

### سرهنگ محمد بن علی

نام وی در همین نزدیکی و در صفحات قبل [۱۸۳ - ۱۸۴] مقدمه مائحن فیه گذشت؛ برای اینکه معرفی او تکمیل شود و در فصل ممدوحان مختاری محتاج بطول سخن نباشیم وی را در این سبب که گفت و گواز خصوصیات عهد دولت «ملک ارسلان» و مناسبات آن با حکیم مختاری است عنوان کردیم

عمادالدوله سرهنگ محمد بن علی غزنوی از رجال بزرگ لشکری زسان ملک ارسلان و پدرش علاءالدوله مسعود بن ابراهیم است که بطوری که از مدامیح وی در دیوان حکیم «مختاری» و «حکیم سنائی» و «مسعود سعد» مستفاد می‌شود در لشکرکشی‌های علاءالدوله به هندوستان و مخصوصاً وقعه فتح «قنوج» هنرنمایی‌ها و خدمات عمده از وی بروز کرده بود؛ ملک ارسلان نیز وی را با همان منصب سرهنگی و سپاهی‌گری در بلاد هند شغلی بزرگ و درخور عطا فرمود<sup>۱</sup>

حکیم مختاری در قصیده [ص ۲۹۶] او را با لقب «عماد دولت» و شأن خواجه زادگی مدح گفته و در همین قصیده بواقعه فتح «قنوج» اشاره کرده است<sup>۲</sup> و از اینجا معلوم می‌شود که تاریخ نظمش متعلق با پیام دولت علاءالدوله مسعود است؛ و باز در همین قصیده اشاره بوفات ممدوح کریم عزیزش «منصور بن سعید عارض» می‌کند<sup>۳</sup>.  
 ز قوت و هنر دست و بازوی سرهنگ      برست گوهر شمشیر آبدار از سنگ  
 عماد دولت عالی و خواجه زاده ملک      که پیش رفعت او آسمان نیارد سنگ  
 محمد علی آن افتخار حمد و علو      که گاه حمله شتابست و وقت حمل درنگ  
 بدلیل اینکه در ضمن قصیده بر مرگ «منصور بن سعید» ندبه و نوحه سرائی می‌کند و می‌گوید که بعد از وی روزگارم بخدمت تو رهنمونی کرد و روی بدرگاه تو

۱ - دلایل همان قصیده راثیه صفحه ۲۳۲ دیوان مسعود سعد است که در سطور قبل ذکر

شد ۲ - بیت مربوط باین موضوع در صفحات قبل مقدمه حاضر از جمله ۱۸۳-۱۸۴ گذشت

۳ - ابیات مربوط باین مطلب چون در [ص ۸۶] مقدمه ما نحن فیه ذکر شده است اینجا تکرار نمی‌شود

آوردم ؛ شاید بتوان استنباط کرد که مابین «سرهنگ محمدبن علی» و «منصور بن سعید عارض» که از احفاد «احمدبن حسن میمندی» وزیر معروف بود علاقه خانوادگی<sup>۱</sup> و دوستی اکید یا رابطه‌یی از جهت شغل و منصب و مقام وجود داشت ؛ و گرنه بظاهر تناسبی نداشت که در اثناء مدیحه وی این طور از «منصور بن سعید» یاد کرده باشد ؟

چو چرخ دید که غایب شد او و اهل هنر      شدند خایب و کس رانماند بر رخ رنگ  
بروز نیک مرا باز رهنمون شد و گفت      که شو بدامن آن صدر ملک درزن چنگ  
سر سران و سر آهنگ شاعران گردی      چو سر در آری در بند خدمت سرهنگ

حکیم سنائی در قصیده‌یی که با استقبال «فرخی» ساخته و یک مصراع شعر او را تضمین کرده است<sup>۲</sup> نیز «سرهنگ محمدبن علی» را مدح گفته و هر چند از پدرش «علی» نام نبرده اما بقرینه ذکر وقعه «قنوج» پیداست که مقصود همان سرهنگ محمدبن علی ممدوح مختاری و مسعود سعد است ؛ و این فایده نیز از قصیده وی عاید می‌شود که وی «غزنوی» بوده است

ای سنائی نشود کارتو امروز چو چنگ      تا بخدمت نشوی و نکنی قامت چنگ  
سر سرهنگان سرهنگ محمد مردی<sup>۳</sup>      که سر آهنگان خوانند مراورا سرهنگ

۱ - توضیحاً مابین پسران خواجه احمد بن حسن میمندی غیر از «سعید» که پدر «منصور بن سعید عارض» است و خواجه عبدالرزاق که او نیز از اعیان رجال معروف آن خاندان بوده و ذکرش در تاریخ بیهقی و مدایح شعری آن زمان فراوان آمده است ؛ یک نفر «علی» نام هم بوده که در تاریخ بیهقی یک موضع اسم او ذکر شده [ ص ۳۷۵ طبع جدید طهران ] .

آیا می‌توان احتمال داد که سرهنگ محمدبن علی پسر همان «علی بن احمد بن حسن میمندی» بوده که پسر عموی منصور بن سعید عارض می‌شده ؛ و باین مناسبت حکیم مختاری پیش او برای «منصور بن سعید» چنان مرثیه سرایی نموده است ؛ تاکنون دلیلی که مؤید این احتمال باشد نیافته‌ایم ؟

از طرف دیگر محتمل است که سرهنگ محمد بن علی پسر «علی خاص» ممدوح خاص مسعود سعد باشد ؛ متأسفانه تواریخ گذشته ما از این جهات بسیار ناقص و بی برکت است ؛ و اگر تواریخ خصوصی معتبر هم درباره دولت غزنویه و معرفی رجال آن عهد بوده است از بین رفته و عجالة دست ما بجایی بند نیست ؛ بنوشته محققان معاصر نیز هر کجا اعتماد کرده‌ایم متأسفانه اغاب موجب ضلالت و گمراهی ما بوده است چنانکه در مورد همین «سرهنگ محمدبن علی» در حواشی قبل گفته شد !  
۲ - مصراع دوم این بیت از مقلع قصیده معروف «فرخی» است اما در اکثر نسخ دیوان «سنائی» مفلوط نوشته شده است

عقل هر ترك در آنروز هعی گوید هین      «تركش ای ترك بیکسو فكن و جامه جنگ»  
۳ - در بعض نسخ دیوان سنائی اینجا بنقلط «مروی» با واو بجای «مردی» با دال نوشته‌اند که نه از جهت ترکیب بندی جماه فصیح می‌نماید و نه موافق واقع نفس الامر است بدلیل اینکه خود سنائی در بیت دیگر تصریح می‌کند که ممدوح اهل غزنین بوده است .  
ظاهراً نسخه مأخذ تصحیح جناب فاضل معاصر آقای مدرس رضوی سلمه‌الله نیز همچنان

ای بعلم و بسخا مفتخر اهل غزنین غزنی از فخر تو بر چرخ برآرد اورنگ  
آنچه در وقعه قنوج تو کردی از زور و آنچه در پیش شهنشاه نمودی از جنگ  
پیش گفتیم که مسعود سعد از «سرهنگ محمد بن علی» در ضمن مدیحه ملک ارسلان  
نام برده و او را بمناسبت شغلی تازه که بدو داده بود ستوده است<sup>۱</sup>؛ اینجا علاوه می‌کنیم  
که بعید نیست این شخص همان «محمد بن علی» باشد که مسعود در قصاید دیگر از جمله  
قصیده «چون نای بی‌نوایم ازین نای بی‌نوا» که مربوط بایام سه ساله حبس او در قلعه  
«نای» زمان سلطنت «سلطان ابراهیم» است او را مدح گفته و برای استخلاص  
خود جنگ بدامن عاطفت و عنایت او زده است  
می‌دان یقین که شادی و راحت فرستدت گر چند گشته بی بغم و رنج مبتلا  
جاء محمد علی آن گوهری که چرخ پرورده ذات پاکش در پرده صفا  
چون بر محمد علیم تکیه اوفتاد زهره است چرخ را که نماید مرا جفا  
و این شخص علی التحقیق پسر «سپهبد علی خاص» است که فاتح «جنگوان»  
در عهد سلطان ابراهیم بود<sup>۲</sup>؛ و پس از وی منصب خاصگی پادشاه بدو تعلق گرفت چنانکه  
مسعود در همان قصیده گوید

تو خاص پادشاه شدی بس شگفت نیست شد خاص پادشا پسر خاص پادشا  
پس احتمال می‌رود همانطور که پدرش شغل لشکری و منصب سپهبدی داشت  
اورا نیز در همان شغل پدر لقب و منصب سرهنگی داده باشند؟

### سید قطب الدین محمد بن علی

ناگفته نماند که «سرهنگ محمد بن علی» غیر از ممدوح دیگر حکیم مختاری  
است بنام سید قطب الدین [یا قطب الدوله] محمد بن علی<sup>۳</sup> که او را در قصیده لامیه

مغلوط بوده که ایشان را با شنباه انداخته است، تا در صفحه ۲۷۶ دیوان سنائی در متن «مروی»  
نوشته و «مردی» را در نسخه بدل حاشیه ثبت کرده و ظاهراً «مروی» را اختیار نموده‌اند؛ باین دلیل  
که در مقدمه همان دیوان صفحه «ن» در جزو ممدوحان حکیم سنائی نوشته‌اند  
«سرهنگ امیر محمد هروی از قصیده سنائی در مدح او برمی‌آید که از مردم هرات و از امرای لشکر  
غزنین بوده است». و انصافاً هیچ‌کس از این نوع اشتباهات که ناشی از اغلاط نسخ است مصون  
و مأیون نیست!

۱ - همان قصیده راییه که چند بیت آنرا در سطور قبل نقل کردیم

۲ - مسعود سعد در مدح او گوید

تبارك الله بنگر میان بسته بجان ز بهر خدمت سلطان سپهبد سلطان  
بلند رای علی خاص خسرو ابراهیم که نه بقدرش چرخست و نه بجودش کان  
نگر چه کرد اودر کار جنگوان امسال بر مچ خطی و تیر خدنگ و تیغ یمان

۳ - نسخ قدیم معتبر عنوان قصیده را همین «قطب الدین محمد بن علی» نوشته و بعضی نسخ  
که نسبت «گرمانی» را علاوه کرده‌اند گمان نمی‌کنم مأخذ صحیح قابل اعتماد داشته باشد؟

[ ص ۳۰۶ ] مدح گفته و در اثناء قصیده باین معنی اشاره کرده است که ممدوح مقام ریاست  
و شاید منصب ثقات سادات را داشت ؛ و یکی دوهفته نالان و بیمار بود و بهبود یافت

آفتابی است خلق را بمثل سایه سید عمید اجل  
قطب دولت محمد بن علی صدر آل محمد مرسل

\* \* \*

اندر آن یک دوهفته نالانیت که بصحت خدای کرد بدل  
پشت سادات گشته بود بخم حال اعیان گرفته بود خلل

قطب الدین یوسف بن یعقوب وزیر

شمس الوزرا نظام الملک قطب الدین ابوالفتح یوسف بن یعقوب

از وزرا و صدور و سپهسالاران بزرگ عهد علاءالدوله مسعود و ملک ارسلان  
و یکی از ممدوحان خاص حکیم مختاری است که در شش قصیده غرا مستقلاً و در یک  
قصیده نیز ضمن مدح ملک ارسلان [ ص ۸۵ ] او را مدح گفته است ؛ و این مقدار مدیحه  
در دیوان مختاری که از سبک و شیوه او در کم گویی و گزیده گویی اطلاع داریم علامت  
این است که « یوسف بن یعقوب » در جزو معتقدان و حامیان شاعر بوده و در حق وی احسان  
فراوان نموده بود ؛ چنانکه مختاری در مخاطبه او گوید

منم آورده و پرورده و کمس کرده تو داغ اقبال تو بر من زمیان شعرا  
شاعر نیز در عوض او را می ستود و نعمتهای او را حق شناسی و سپاسگزاری می نمود  
چنانکه در باره « منصور بن سعید عارض » که از وی نیز شش قصیده مدیحه و یک قطعه  
رثاء و چند بیت باز در نوحه سرایی بوفات او ضمن مدیحه « سرهنگ محمد بن علی » در دیوان شاعر  
موجود است ؛ و « ابوالمظفر ابوالفتح » که در مدح وی و خانواده اش پانزده قصیده عالی دارد ؛  
و همچنان امثال و نظایر ایشان همان معاملت را کرد که با « یوسف بن یعقوب » نموده بود  
یکی از قصاید خوب « مختاری » در مدح « یوسف بن یعقوب » قصیده نوئیه است  
[ ص ۳۸۳ ] مربوط بعید مذهبی اضحی یا « گوسفند کشان » که به ابیات ذیل آغاز می شود

ز بهر نصرت اسلام و قوت ایمان خدای داد جهان را بکدخدای جهان  
قوام دولت و صدر هدی ظهیر ملوک سر کفایت و بازوی عدل و پشت امان  
نظام ملک ابوالفتح یوسف یعقوب که هست نامش بر نامه شرف عنوان

همین یوسف بن یعقوب بود که مختاری فتحنامه هندوستان را از کرمان برای  
او فرستاد و بحشمت جاه وی متوسل گردید که آن فتحنامه را بسمع « علاءالدوله مسعود »  
برساند و وسیله بازگشت او را بغزنین فراهم سازد<sup>۲</sup>.

۱ - همه القاب و مناصب یوسف بن یعقوب از مدایح مختاری معلوم می شود ۲ - صفحه

وی یکی از حامیان و طرفداران بزرگ «ملک ارسلان» گردید و خدمتهای شایان بدو نمود؛ چنانکه سلطنت وی مدیون تدبیر و رهین اصطناع وی بود؛ چنانکه حکیم مختاری در یکی از مدایح وی [ص ۲۸۳] می‌گوید

از مدح عذب و فتح مهنا بود کنون	از جود و کوشش توشراب و طعام ملک
شاه جهان شناسد کاندرا جهان فتح	صیتی فکند رای تو در احتشام ملک
آن اصطناع کرد کمال تو ملک را	کاین چرخ تند شد بمثال تورام ملک
روزی که خصم ملک شه از مستی غرور	کفها گشاده بود بر امید جام ملک
یک دل نبرده پی وضع و شریف خلق	یک سرخبر نیافته از خاص و عام ملک
دیدند بخردان و شنیدند خسروان	تدبیر تو چگونه کشید انتقام ملک
کام تو کرد ملک جهان را برای شاه	رای تو کرد کار جهان را یکام ملک
گر ملک را بصر بودی کان ببیندی	از شرم او عرق چکدی از مسام ملک

از فحوی ایات فوق این طور استنباط می‌شود که ارسلانشاه در سلطنت خصمی منازع داشته است و برای تصرف تخت و تاج دولت و شاید قتل وی دسیسه‌یی محرمانه که احتمالاً ممکن است از طرف «عضدالدوله شیرزاد» و پیروان و خاصگان دستگاه وی باشد در کار بوده که «یوسف بن یعقوب» پیش از همه کس از آن غایله آگاه شده و آنرا بحسن تدبیر رفع کرده؛ و بدین سبب حق متنی بزرگ از وی بر ذمت دولت ملک ارسلان قرار داشته است

شاید ملک ارسلان هم بیاس همین خدمت بود که «یوسف بن یعقوب» را که در آن ایام پیری کهن سال شده بود بمقام وزارت خود اختیار فرمود و زمام کارهای دولت را در کف کفایت او سپرد؛ چنانکه حکیم مختاری در یکی از قصاید مدح ارسلانشاه می‌گوید [ص ۸۷]

رای بلند او بوزیری سپرده ملک	کز رای اوست گوهر اسلام را عیار
آن یوسفی که دیده یعقوب صدر بود	او کرد بوی پیرهن یوسفش نثار
پیری که بخت او بچوانی نهاد روی	نوری که خصم او بحکایت گرفت نار

در خاتمه این مبحث علاوه می‌کنم که در یکی از قصاید «مسعود سعد» خطاب بهمان «ارسلانشاه» سه بیت هم در مدح وزیر او می‌گوید و کلمتی که ظاهراً اشاره بنام آن وزیرست ذکر می‌کند که معلوم نشد مرادش کیست؟

ای شاه فضل فضل وزیر مبارکت	صد معجزه همی بسکفایت عیان کند
مشکل شود همی صفت کلک او که آن	هر مشکلی که دارد گیتی بیان کند
دشمنت را بریده زبان و بریده سر	زان خامه بریده سر دو زبان کند

۱ - این بیت در متن از قلم افتاده است؛ رجوع شود بصوابنامه و مستدرکات آخر کتاب

### ملك عراق و زرین کلاه

حکیم مختاری در مدایح ملک ارسلان مکرر از کشور عراق و خراسان یاد کرده؛ اما از ملوک و سلاطین آن نواحی که در آن زمان سلاجقه یعنی «سلطان محمد بن ملک‌شاه ۴۹۸ - ۵۱۱»<sup>۱</sup> در عراق و «ملک سنجر ۴۹۲ - ۵۵۲»<sup>۲</sup> در خراسان بودند بعنوان «شهریار عراق» و «والی عراق» و «والی خراسان» و امثال آن نام برده و هیچ کجا اسم خاص ایشانرا ذکر نکرده است؛ در یک قصیده [ص ۴۸ - ۵۰] تمنی می‌کند که ملک ارسلان سراسر ملک جهان را بگیرد و مملکت عراق را به زرین کلاه که علی‌الظاهر یکی از ندما و خاصگان حضرت او بوده است ببخشد؛ و خراج ملک خراسان را بصله شعر و شاعری «مختاری» عطا کند

سپهر دعوی کرده است کو بگیرد روم	برایش فتح خراسان گواه خواهد بود
مرا خراج خراسان بشاعری دادن	بعون دولت او دستگاه خواهد بود
بقتل دشمن او تیغ تیز خواهد گشت	هر آنچ روی زمین را گیاه خواهد بود <sup>۳</sup>
چو ملک دنیا بر بندگان کند قسمت	عراق بهره زرین کلاه خواهد بود

### ملك ارسلان و ملك عراق و خراسان

باز حکیم مختاری در مدایح ملک ارسلان‌شاه می‌گوید | بترتیب صفحات ۸؛  
[ ۸۷، ۱۰۰، ۳۶۶، ۳۶۹، ۴۸۰ ]

خطبه و سکه و طراز عراق	تا دو ماه دگر بنام تو باد
وانك والی است آن ولایت را	عاجز برو اهتمام تو باد
بهر تسلیم ملک خویش بتو	سمعش آماده پیام تو باد

\* \*

آن زلزله زیاس تو اندر جهان فتاد	وان تاب خورد گیتی از ان عزم تابدار
کاندر همه خراسان تخمی نکرد بیخ	واندر همه عراق نهالی نداد بار

\* \*

بشت میران شهریار عراق	پیش ترکان ما دوتاشده گیر
ملحدان از پی صلابت ما	همه سنی و پارسا شده گیر

۱ - ولادتش هجدهم شعبان ۴۷۸ و مبدأ سلطنت مستقرش بعد از برکیارق ربیع الآخر ۴۹۸ و وفاتش پنجشنبه ۲۴ ذی‌الحجه ۵۱۱ هجری در اصفهان اتفاق افتاد و در مدرسه حنفیه که از مدارس عالی آن زمان در اصفهان بود دفن شد ۴ - ولادتش ربیع الاول ۵۵۲ واقع شد؛ آغاز حکومتش در خراسان از طرف «سلطان برکیارق» سنه ۴۹۲ و آغاز سلطنت مستقرش بعد از وفات «محمد بن ملک‌شاه» در سال ۵۱۱ قمری است. ۳ - این بیت در محل خود متأسفانه از قلم افتاده است رجوع شود بصوابنامه و مستدرکات ۴ - در بعض نسخ «شهرهای»

اگر نگردد روشن ز رایت تو عراق  
زمین اوسوی غزنین رود چورینگ روان

\* \*

بیاد گرز تو از اصفهان بر آرم خاک  
ز آب تیغ تو اندر هری برانم همین

\* \*

ز نارهای درختان باغهای عراق  
چو گفته شد دهن شیر سازم اندر حین

\* \*

یک هفته دیگر ترا نمایم  
این سر ازل گشته آشکاره

کآواز ملک ارسلان بر آرد  
مؤذن بعراق از سر مناره

وز هیبت او بر در سپاهان  
در سجده فند کنگره ز باره

زان طایفه اکنون هزار ملحد  
وز لشکر تو پنج یک سواره

وز رأفت او سیر خواب گردند  
اطفال خراسان بگاہواره

اتفاقاً نظیر این قبیل مضامین در مدایح « مسعود سعد » هم برای ملک ارسلان دیده می شود چنانکه در یکی از مدیحه های وی می گوید

از خراسان چو بار برداری  
سوی ملک عراق در کش راه

تکرار آنطور مطالب در مدایح « مختاری » که من از باب مثال شش موضع آنرا ذکر کردم و باز هم نظیرش در دیوان وی یافته میشود ؛ و همچنین این قبیل ابیات که در خطاب بان پادشاه می گوید [ ص ۳۶۷ ]

درم خریدۀ جد تواند و بنده تو  
همه سران سپاه ویلان سلجقیان

بخوبی نشان می دهد که « ملک ارسلان » با سلاجقه عراق و خراسان رقابت و هم چشمی شدید داشته و بقوت و قدرت خود چندان مغرور بوده است که اگر مدت و مهلت می یافت شاید در اثر رد پای جد اعلای خود « سلطان محمود غزنوی » علاوه بر خراسان در تسخیر ملک عراق و قتل و غارت « سپاهان » نیز طمع می بست ؛ اما اینکه بر مقصود خود ظفر می یافت یاخیر ؛ اتفاقاً گردش روزگار و حوادث تاریخ نشان داد که همه آن امیدها و سوداها که وی داشت و فال زنی ها و نویدها که مدحانش بوی می دادند مثل اکثر آمال و آرزوهای خام بشری نقش بر آب بوده است !

### خسرو ملک فرزند ملک ارسلان

این شاهزاده یکی از ممدوحان مشترک « حکیم مختاری » و « مسعود سعد » است ؛ مختاری در قصیده [ ص ۴۵۸ ] که علی الظاهر مربوط بهجشی مخصوص بخود شاهزاده باشد او را ستوده است

جمال داد جهان را جمال دولت شاه  
که آسمانش تختست و آفتاب کلاه

ابوالملوک خداوند خسروان زمین  
جمال ملت خسرو ملک پناه سپاه

بجای جشن فریدون می مروق خواست  
بیان بسته چو جمشید پیش او پنجاه

کنون ز غیرت آن تا بجام او مساند  
چو در محاق بکاهد فزون نگردد ماه



مبارکت باد ای پادشاهزاده دین نشستنی که ز فرش سپهر جوید جاه  
مسعود سعد در چند قصیده اورا مستقلاً یاد رضمن مدایح «ملک ارسلان شاه» مدح  
گفته از آن جمله یکی قصیده ردیف «خسرو ملک» است<sup>۱</sup>

سپهریست ایوان خسرو ملک ز دیدار تابان خسرو ملک  
دیگر در ضمن قصیده جلوسیه «ملک ارسلان»<sup>۲</sup> که بیت مطلع و ابیات مربوط  
بتاریخ روز هفته و ماه و سال جلوس آنرا در [ص ۹۵] مقدمه حاضر نقل کردیم ؛  
در همین قصیده می گوید

بقای دولت عالی که در جهان شرف بباغ ملک چو خسرو ملک نشاندهال  
هلال ملک است این پادشاه زاده و باد براوج شاهی ایمن زهرخسوف وزوال  
بهفت کشور گیتی بگستراند نور چو بدر گردد پیش تو این خجسته هلال  
از ابیات فوق بخوبی معلوم می شود که «خسرو ملک» در تاریخ ششم شوال  
۵۰۹ هجری که روز جلوس پدرش «ملک ارسلان» است کودک یا جوانی خردسال بوده  
که به «نهال» و «هلال» تشبیه شده است

باز «مسعود» در قصیده دیگر که عنوان آنرا در دیوان وی بغلط «تهنیت تولد  
خسرو ملک» نوشته اند<sup>۳</sup> گویا جشن خلعت پوشان اورا تهنیت گفته است ؛ باین دلیل که  
خطاب به «ملک ارسلان» می گوید  
خجسته جشنی کردی و آنچه کردی تو چنین سزید و به ایزد که جز چنین تسزید  
به پیش خسرو و خسرو ملک بوجه نثار فلک سعود برافشاند و ابر در بارید  
در آن زمان که بپوشید خلعت تو بفخر سپهر خلعت عمر ابد در او پوشید  
بدید چشم جهان خلعت مبارک تو وان یکاد بخواند و سبک براو بدمید

۱ - ص ۳۰۱ دیوان مسعود ۲ - ص ۳۱۷ دیوان مسعود ۳ - دیوان مسعود تصحیح مرحوم  
رشید یاسمی : ص ۱۳۱

شاید منشأ توهم اینکه قصیده را در تهنیت تولد خسرو ملک نوشته اند این بیت باشد  
بباغ ملک تو خسرو یکی نهالی رست که ز آب دولت و اقبال و بخت بر بالید  
گویا از تعبیر «نهالی رست» استنباط کرده باشند که منظور شاعر تهنیت ولادت شاهزاده  
است ؛ غافل از اینکه مصراع دوم دلیل صریح است بر اینکه تهنیت مربوطست به «بر بالیدن» آن  
نهال یعنی بزرگ شدن شاهزاده ؛ ابیات دیگر قصیده که نمونه آنرا در متن آورده ایم نیز همه دلیل  
است بر اینکه «خسرو ملک» در آن وقت طفل نوزاد نبوده است !

و انگهی در شعر خود «مسعود» دیدیم که «خسرو ملک» در موقع جلوس پدرش جوانی  
تازه سال و لااقل کودکی خردسال بود ؛ چگونه ممکن است که در اثناء سلطنت او تازه متولد شده  
باشد ؛ و انگهی مسلم است که عهد سلطنت «ملک ارسلان» بیش از سه چهار سال طول نکشید ؛ و مدیحه  
حکیم مختاری از «خسرو ملک» هم مربوط به همان دوره سه چهار ساله است ؛ باین حال چگونه ممکن  
است که طفل نوزاد شیر خوار در خور آن اوصاف باشد که «مختاری» برای او گفته است ؛ یعنی  
در مجلس جشن جلوس کند و بار بدهد و جام شراب مروق در دست او و ندیمانش گردان باشد !

## شاعر تاجدار

عنوانی که برای حکیم مختاری اینجا اختیار کرده‌ایم یعنی شاعر تاجدار لقبی است که خود شاعر بخود داده ؛ باین مناسبت که « ملک ارسلان غزنوی » او را بمنصب ملک‌الشعرائی دربار خویش برگزید و برای تحقق این عنوان در مجلس رسمی شاهانه تاج زر بر سر او نهاد و او را تشریفی عطا کرد که تا آن زمان بهیچ شاعری داده نشده بود و تا امروز هم سراغ نداریم که احدی را بعنوان شاعری در دربار سلاطین بآن تشریف که مخصوص ملوک و امرا و سپهسالاران بزرگ بوده است اختصاص داده باشند ؛ بدین جهت شایسته است که ما نیز « حکیم مختاری » را بلقب « شاعر تاجدار » مابین شعرا و گویندگان مستثنی و ممتاز نماییم و او را بهمین عنوان معرفی کنیم ؛ یعنی علاوه بر لقب « ملک الشعراء » که در بعض مأخذ برای او نوشته اند عنوان « شاعر تاجدار » را نیز بر القاب او بیفزاییم

\*\*\*

توضیحاً هنر شعر و شاعری « حکیم مختاری » که در عهد سلطان ابراهیم غزنوی ظهور کرده و در دوران پسرش علاء الدوله مسعود پرورش یافته بود در زمان « ملک ارسلان بن مسعود » باوج ترقی و کمال رسید ؛ ملک ارسلان هم قدر و بهای آن گوهر عزیز را نیکو بشناخت و او را نیکو بنواخت و باوج عزت و رفعت و شهرتش رسانید ؛ چندانکه باید گفت خوشترین ایام سعادت و کامروایی مختاری منحصر بهمان دوره کوتاه سه چهارساله عهد سلطنت آن پادشاه بوده است

آن مقام و منزلتی را که درخور شأن و سربت سخندانی و فضایل علمی و ادبی شاعر حکیم بود و در دربار غزنین و کرمان آنرا درست بجای نیاورده و از آن بشایستگی حق‌گزاری ننموده بودند ؛ ملک ارسلان خوب بجای آورد و آنچه درخور شأن و استحقاق شاعر مفلک بود بحد کمال بوی عطا فرمود و او را بتشریفی اختصاص داد که تا آن روزگار در هیچ دربار و برای هیچ شاعری سابقه نداشت

در آغاز کار همین که شعر مختاری بشنید و پایه و مایه او را در قدرت طبع و نیروی بلاغت و سخندانی بسنجید چندان خواسته و مال و نعمت بدو بخشید که شاعر در مقام سپاسگزاری داستان مشهور صله چند بدره زر را که « سلطان محمود غزنوی » به « غضایری رازی » داده بود یاد کرد و آنرا در مقام انعام شاهوار « ملک ارسلان » حقیر و ناچیز شمرد [ ص ۲۸۱ ]

دوشعر من شرف استماع سلطان یافت	شده توانگر از انعام شاهوار ملک
بهار خانه شد از جود شاه خانه من	که بی‌خزان باد اندر جهان بهار ملک
غضایری اگر امروز پیش شاهستی	بیندی کرم و جود کامکار ملک

۱ - اینجا موافق نسخه (ص) نوشته‌ایم و باقی نسخ « کار و بار » بجای « کامکار » نوشته‌اند

بس ای ملک ز سرشعر شکر دفتر خویش بشویدی و عجب ماندی ز کار ملک  
از آن پس نیز همچنان در ترفیع منزلت و ترفیه حال «مختاری» عنایت فرمود  
تا او را چنانکه آرزو می کرد تاج سر شاعران گردانید و از این مرتبت نیز او را ترقی داد  
تا در شب جشنی با شکوه که در دولتخانه گرفته بودند و در نوشته های قبل بدان اشارت  
کرده ایم وی را باین تشریف عظیم سرافراز ساخت که تاج زر شاهوار بر سر او نهاد ؛  
چنانکه خود «مختاری» در قصیده تهنیت آن جشن و شکرانه آن کرامت گفته است  
[ ص ۳۷۴ ]

خبر در کل عالم شد که سلطان فریدون فر  
بتاجی شاعری را کرد رشک جان نوشروان  
چو زین پس خصم این دولت کلاه زر نهاد بر سر  
منش گویم کنون گشتی گدای شاه راهمسان  
اگر با من سخن بی بهم دستی هنوز آری  
تو خاک کی کی روا باشد که جویی رتبت کیوان  
از آنکه باز کاین خسرو بخاک انداخت این اختر  
همی در بنده مختاری بمانده ست آسمان حیران  
خداوندا فرو اندیش تا اندر شب تاری  
که بخشیده است جرم روز پیش از تو بدمحت خوان

آنچه از سوابق تاریخی استنباط می شود تاج زر بر سر نهادن در درجه اول طبقه  
ملوک و سلاطین اختصاص داشته است ؛ و از آن طبقه که بگذریم در درجه دوم گاهی  
اسرا و سپهسالاران بزرگ که مصدر خدمات برجسته و فتحهای نمایان بوده اند باین تشریف  
مفتخر و سرافراز می شده که در مجالس رسمی کلاه زر بر سر می گذاشته اند ؛ نظیر «امیر  
افشین» که پس از رفع غایله بابک خرم دین چون ببغداد مراجعت کرد خلیفه «معتمد  
عباسی» او را متوج بتاج زر گردانید و شرح این واقعه را در حواشی دیوان حاضر [ص ۴۳۸]  
نوشته ایم ؛ و همانطور که گفته شد تا زمان «حکیم مختاری» هیچ سابقه نداشت که دربار  
پادشاهان «شاعر تاجدار» داشته باشد و مابین آنهمه صلات و جوایز فاخر وافر گوناگون  
که مثلاً «سلطان محمود غزنوی» و پدرش «امیر مسعود» بشاعران دربار خود از قبیل  
«عنصری» و «غضایری» و «عسجدی» و «فرخی» و «زینبی علوی» و امثال ایشان می دادند  
هیچ کجا اسمی از آن نوع تشریف نیست که ملک ارسلان به مختاری داد ؛ از همین  
جهات است که مختاری در رباعی [ ص ۶۱۲ ] می گوید

۱ - اشاره بشعر مختاری

تاج سر شاعرانش گردانسی

تا پیش سریر شاه بحر و بر

تشریف ملک مرا امیری پنداشت  
کز چرخ سرم چو تاجداران بفراشت  
از هر خسرو که ملک در جود گذاشت  
کس شاعر تاجدار جز شاه نداشت<sup>۱</sup>  
اتفاقاً از زمان حکیم مختاری ببعد نیز در میان آنهمه جوایز و نعمتها و خواسته‌ها  
و کیسه‌های زر و سیم و املاک و اقطاعات که از طرف سلاطین و امرا بطبقه شعرا بعنوان صله  
شعر داده شده است حتی اینکه گاهی دهان شاعر را پراز زرو گوهر ساخته<sup>۲</sup> یا او را با طلا  
وزن کرده و هموزن پیکرش زر ناب بدو عطا کرده‌اند<sup>۳</sup> تا امروز سراغ نداریم که شاعری را  
آن تشریف شاهانه داده باشند که ملک ارسلان به حکیم مختاری عطا فرمود

ملک ارسلان طبعاً پادشاهی شعر دوست و شاعر نواز بود؛ در حق شعرای دیگر  
نیز توجه شاهانه و عنایت کریمانه مبذول می‌داشت؛ چنانکه «مسعود سعد» را نیز در مقابل

۱ - این رباعی در صفحه ۱۴۳ مقدمه حاضر گذشت؛ و آنرا برای رعایت نظم مطالب اینجا  
تکرار کردیم ۲ - سلطان سنجر سلجوقی برای قصایدی که «امیر معزی» در فتحنامه غزنین ساخته بود  
دهان او را پراز گوهر کرد؛ علاوه بر نعمت خواسته و زر و سیم فراوان که بدو بخشیده بود؛ چنانکه خود  
امیر معزی می‌گوید

کردم اندر فتح غزنین ساحری در شاعری	کرد پراز گوهر دهانم پادشاه گوهری
دست رادش در دهانم در دریایی نهاد	چون بیارید از زبانم پیش او در دری
پادشا بخشد بشاعر زر و دیبا و قصب	او مرا این هرسه بخشید و جواهر بر سری
در کنارم در و فیروزه ست و لعل از جود او	در وثاقم جامه رومی و زر جمعوری
هرگز از محمود غازی این عطا کی یافتند	زینبی و عسجدی و فرخی و عنصری
گر زنده از جود محمودی بگیتی داستان	گشت باطل جود محمودی ز جود سنجری
ضمناً از ابیات فوق معلوم می‌شود که صله و جوایز که معمولاً سلاطین شعرا می‌داده‌اند از چه نوع بوده است	

معروفست که سعادت پسر «مسعود سعد سلمان» هم یک رباعی بدیهه با اقتراح بهرامشاه  
غزنوی ساخت و پادشاه دهان او را پر از زر کرد [تذکره هفت اقلیم]

۳ - برای این قضیه که شاعر را بصله شعرش با طلا هموزن کرده و آنرا بدو بخشیده باشند  
چند فقره اطلاع داریم که همه مربوط بعهد صفویه است؛ از آنجمله یکی داستان مشهور «شاه عباس  
کبیر» است با «ملاشانی تکلو» که یکی از غزوات حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام را نظم کرده  
بود؛ پادشاه بفرمود تا او را بزرکشیدند؛ و «ملا لطفی» در این باره گفت

شاعر که بخاک ره برابر شده بود  
برداشتی و برابر زر کردی  
قصه «ملاعجزی تبریزی» رقیب «ملاشانی» نیز در این باره معروفست که بوسیله «علیرضای  
عباسی خوشنویس» در حضور شاه عباس راه یافت روزی در تالار طویل قزوین گفت و گویا «ملاشانی»  
و بزرکشیدن او بمیان آمد، ملاعجزی پیش پادشاه دعوی کرد که من از ملا شانی برترم چرا مرا بزر  
نمی‌کشید؛ شاه فرمود «ملا شانی در خزانه بود چون تو در طویله‌یی ترا با سرگین باید کشید»  
جهانگیر پادشاه تیموری هند هم بتقاید شاه عباس شاعر دربار خود «حیاتی گیلانی» را بزر  
کشید هر چند بلطفه صاحب ریاض الشعراء در موازین تفاوت بود.

امامقلی خان والی فارس نیز «ملاترابی بلخی» را بصله قصیده‌یی که در مدح او ساخته  
بود بزرکشید [رجوع شود بتذکره نصرآبادی و ریاض الشعراء واله داغستانی]

مدحی ولایتی بخشید<sup>۱</sup> و چندان مال و نعمت و محل و رتبت بدو داد که برای شاعر تازگی داشت ؛ و بدین سبب در قصاید متعدد از این موهبت سپاسگزاری کرده است ؛ با اینهمه باز آن عطیه که « حکیم مختاری » بدان مخصوص گشت از لونی دیگر بود که در محل و منزلت هیچ نظیر و همتا نداشت ، حکیم مختاری نیز در عوض قسمتی عمده و سنگین از دیوان خود را که متجاوز از سی قصیده و قطعه و رباعی می شود و از مدایح همه ممدوحان دیگرش اعم از ملوک و امرا و رجال متفرقه بیشترست بمدایح « ملک ارسلان » تخصیص داده و از این رهگذر نام آن پادشاه را مخلص و جاودانی ساخته است ؛ من بر آنم که ارزش این خدمت پایدار که « حکیم مختاری » به « ملک ارسلان » نموده هزار بار بیشتر از نعمتهای ناپایدار است که ملک ارسلان بوی عطا کرده بود

بسا کاخا که محمودش بنا کرد      که در رفعت همی بامه مرا کرد  
نبینی زانهمه یک خشت بر پای      مدیح عنصری مانده است بر جای

### پیوستنی مختاری بدربار ملک ارسلان بعد از سفر کرمان

بطوری که در فصول قبل گفتیم و پاره‌یی از دلایل آنرا هم از گفته‌های خود « حکیم مختاری » آوردیم<sup>۲</sup> پیوستن وی بدربار « ملک ارسلان » بعد از آن بود که از سفر سه ساله کرمان برگشته بود ؛ و چنانکه از مطاوی اقوال و احوالش مستفاد می شود سفر کرمان روی هم رفته بروی خوش نگذشت ؛ و عاقبت کار او با « مجیرالدوله حسین بن حمزه » وزیر ملک کرمان بکینه توزی و عداوت سخت وی با « مختاری » و هجو گفتن « مختاری » از وی<sup>۳</sup> منتهی گردید ؛ و بالجمله عاقبت چنان شد که مختاری بقول خودش از کرمان بگریخت ؛ و در قصاید خود مکرر باین معنی تصریح کرده که معادات و مخاصمت و بدگمانی صدر ملک کرمان یعنی همان « حسین بن حمزه » با وی باین سبب بوده است که از ملک ارسلان هواخواهی و طرف گیری کرد ؛ اما اینکه کیفیت قضیه چه بوده است و چرا جانب داری مختاری از ملک ارسلان موجب آنهمه خصومت و کینه وزیر و والی کرمان شده بود که بقول خود شاعر قصد کشتن او را داشته اند حقیقت امر بر ما مجهولست

ابیاتی را که در صفحات قبل [ ۱۵۳ ] آورده بودیم باز برای اثبات مطالب فوق یاد می کنیم که شاعر در خطاب بملک ارسلان می گوید

[ ص ۳۶۵ دیوان ]

مرا بکرمان از فخر خاک حضرت تو      سخن شناسان بر دیده ساختند مکان

۱ - اشاره است بگفته خود محمود در خطاب به ملک ارسلان

مرا بمدحی شاها ولایتی دادی      کدام شاهی هرگز بمدحی این داد

۴ - ص ۱۵۳ مقدمه حاضر      ۳ - قاعده صفحه ۶۰۱ دیوان

ز بندگی و هواخواهی تو آن کردم  
که صدرشان را بر من تباه گشت گمان  
خدای داشت بمن خدمت تو ارزانی  
که هست اگر ملکانش بجان خرنند ارزان  
بنعمت تو که عز ستانه تو مرا  
هزار بار به از ملک کشور کرمان

### حکایت هایل

#### رفتن مختاری دوباره بکرمان

یکی از وقایع مهم حکیم مختاری در دربار ملک ارسلان که شاعر آنرا بعنوان «حکایت هایل» یعنی داستان هول انگیز شرح می دهد این است که گویا حسودان و بداندیشان مختاری نزد پادشاه بر وی تهمت بسته بودند که باز قصد رفتن به «کرمان» دارد؛ و این امر بر خاطر ملک ارسلان گران آمده بود که چرا دربار کرمان را برحضرت غزنین و دربار وی ترجیح داده است. - یا واقع امر این بود که «ملک ارسلان» قصد داشت که «مختاری» را برای انجام دادن مأموریتی از طرف خود بدربار کرمان بفرستد؛ و چون مختاری دانست که التاء آن فکر در خاطر پادشاه از طرف رقیبان و خصمان بد سگال بوده است که می خواستند وی را از دربار ملک ارسلان که بدو توجه و عنایت کامل داشت دور کنند و میدان را برای خود خالی بگذارند باین عذر متمسک شد که رفتن بکرمان برای او خطر جان دارد؛ ولیکن آنچه از طرز بیان و لحن گفته های خود مختاری در این باره استنباط می شود؛ و بعبارت دیگر وجهه کلام و سیاق سخنان او در ظاهر بیشتر متمایل به همان احتمال اول یعنی در مقام دفاع از تهمت است نه در صدد اعتذار و استعفا از خدمت. - هرچه گز باش حکیم مختاری در یکی از قصاید خود [ص ۵۵] آن واقعه را بعنوان «حکایت هایل» شرح می دهد و از تهمتی که بدو بسته بودند یا از آن خدمت که می خواستند بوی محول کنند تبری و تخلص می جوید؛ و دلیل می آورد که وی از سفر کرمان راضی و خشنود برنگشته بلکه از بیم جان و با هول و هراس از آنجا گریخته بوده است و رفتن بکرمان برای او خطر جان دارد و هرگز راضی نمی شود از خدمت بارگاه پادشاه ولی نعمت خود «ملک ارسلان» دور بشود؛ و ضمناً برای اثبات صحت گفته های خویش وزیر ملک ارسلان یعنی «قطب الدین ابوالفتح یوسف بن یعقوب» را که ترجمه حالش در پیش گذشت گواه می آورد؛ باین مناسبت که یوسف بن یعقوب قبل از وزارت ملک ارسلان هم در عهد «علاءالدوله مسعود» ایامی که «مختاری» بسفر کرمان رفته بود منصب صدارت و سپهسالاری داشت؛ و همان کسی است که اشعار و نامه های استغاثه آمیز مختاری از کرمان بدو می رسید و از وی خواهش می کرد که قصیده فتحنامه هندوستان «علاءالدوله مسعود» را بسمع آن پادشاه برساند و شاعر را از رنج غربت برهاند و از دوزخ کرمانش بهشت غزنین بازگرداند؛ پس یوسف بن یعقوب از سابقه احوال مختاری و خصوصیات سفر کرمانش خوب اطلاع

داشت ؟ این است که مختاری برای اثبات صحت دعوی و تأیید دلایل خویش هم او را نزد ملک ارسلان بگواه می گیرد و در خطاب بان پادشاه می گوید

خدا یگانا امروز بنده مختاری	نمودنی سخنی <sup>۱</sup> چند مختصر دارد
یکی حکایت هایل بگوش بنده رسید	که جان بنده از ان روی در خطر دارد
حدیث رفتن جایی کزان گریخته ام	وزیر بی بدل تو از ان خبر دارد
ز بس که بر سر ایشان زدم مرا <sup>۲</sup> گفتند	که این <sup>۳</sup> یکی نبرد گر هزار سر دارد
خدای داند گر نزد والی کرمان	بذره ریختن خون من خطر دارد
بنعمت تو که این خاک در گه تو دلم	ز ملک کرمان بسیار دوست تر دارد
چو زر کند رخ خود پیش هر فرومایه	کسی که از تو امید ستام زر دارد
ولیکن ار ز هوا بارد آب چشمه نوش <sup>۴</sup>	کی آب خوش خورد آن کاند کی هنر دارد
حدیث خصمان دریاب بندگان مشنو	که هر ضعیفی صد شیر بر گذر دارد

### نام ملك ارسلان

در خاتمه مبحث «حکیم مختاری و ملک ارسلان» این نکته را که از فواید دیوان مختاری است علاوه می کنم که تلفظ صحیح قدیم نام آن پادشاه **ملك ارسلان** است ؛ و لفظ «ارسلانشاه» و «ملك ارسلانشاه» که در عبارات شعرا و مورخان معمول و متداول شده در جزو عناوین تجلیلی است که تدریجاً حکم اسم خاص را پیدا کرده است ؛ و آنچه گفتیم از مداخل «حکیم مختاری» استنباط می شود که مثلاً در یک جا [ص ۳۷۳] می گوید که نام پادشاه دو جزء دارد ؛ یک نیمه اش لفظ عربی است یعنی «ملك» بمعنی شاه ؛ و نیمه دیگرش ترکی است یعنی «ارسلان» بمعنی شیر

شه و شیر است<sup>۵</sup> نام او بلفظ تازی و ترکی  
و در قصیده دیگر می گوید [ص ۳۱۳]  
و گر نه نیمی از نام شاه بودی شیر  
بنیزه کردی از شیر چرخ شیر علم

### حکیم مختاری و بهرامشاه غزنوی

۵۱۲ - ۵۴۸

سلطان یحیی الدوله و ظهیر المله بهرامشاه بن مسعود بن ابراهیم غزنوی که مبدأ استقرار سلطنتش جمادی الآخره سنه ۵۱۲<sup>۶</sup> و بقول بعضی ۵۱۱ ؛ و وفاتش بضبط ابن اثیر

۱ - خ : سخن ۲ - چنین است در نسخه «ص» و اکثر نسخ «ترا» ؛ رجوع شود بحواشی قصیده ۴ - خ : که او ۴ - در یک نسخه که بتازگی بعد از اتمام طبع دیوان بدست افتاد و نسخه طبع شده را با آن هم مقابله کردم اینجا نوشته است «ولیکن ار ز هوا آب زندگی بارد» . ۵ - در بعض نسخ «شه شیر» رجوع شود بحواشی قصیده ۶ - باین مناسبت که قتل ملک ارسلان بدست بهرامشاه بنوخته ابن اثیر در این تاریخ اتفاق افتاد و تامل ملک ارسلان زنده بود سلطنت بر بهرامشاه استقرار نداشت ؛ داستان محاربه سنجر و فتح غزنین و بتخت نشاندن بهرامشاه در سنه ۵۱۰ هم بطوری که گذشت قضیه اتفاقیه بود چنانکه بعد از رفتن سنجر باز ملک ارسلان بغزنین آمد و بهرامشاه بگریخت

در ماه رجب از سال ۴۸ ه و بنوشته بعضی ۴۷ ه قمری بوده<sup>۱</sup> بزرگترین پادشاه نامدار اواخر عهد غزنویه است که مدح جمعی کثیر از شعرا و مؤلفان قرن ششم هجری واقع شده ؛ و مدایح او در دو اوین شعرا از قبیل «حکیم مختاری» و «مسعود سعد» و «امیرمعزی» و «حکیم سنائی» و «سیدحسن غزنوی» و امثال ایشان<sup>۲</sup> ؛ و نیز عده‌یی از مؤلفات آن زمان که سرلوحه زرین آنها را کتاب «کلیله و دمنه بهرامشاهی» تألیف «نصرالله بن محمد بن عبدالحمید مستوفی» باید شمرد موجب بقاء نام و خلود ذکر آن پادشاه گردیده است

بهرامشاه با اینکه در حق شعر توجه و عنایت خاص داشت و صله‌های داستانی او به «مسعود سعد» چندان بود که مثل صله سلطان محمود به «غضایری» زبانزد خاص و عام خصوصاً طبقه شعرا و گویندگان آن عصر از قبیل «امیرمعزی» شده بود که آن قضیه را با شعار باز می‌گفتند<sup>۳</sup> اما متأسفانه بطوری که شمه‌یی از آنرا در فصول قبل [ص ۱۷۰] باز نمودیم رابطه و رفتار آن پادشاه با «حکیم مختاری» خوب نبود ؛ و بعلم و اسبابی که در همان

۱ - جای دیگر باز باین نکته اشاره کرده‌ایم که نوشته مرحوم قزوینی در حواشی چهار مقاله که وفات بهرامشاه را سنه ۵۵۲ ضبط کرده‌اند ؛ و همین نوشته که هیچ سند و مأخذی ندارد مدرک بعض ترجمه نویسان بعد هم واقع شده علی التحقیق سهوالقلم است ؛ شاید وفات سلطان سنجر را که در ربیع الاول آن سال واقع شده است با تاریخ وفات بهرامشاه اشتباه کرده باشند ؟

۲ - در مجلد دوم تذکره لباب الالباب عوفی نام پنج نفر دیگر از شعرای قرن ششم را ذکر می‌کند که مداحان «بهرامشاه غزنوی» بوده‌اند ؛ نمونه مدایح آنها نیز در آن تذکره نقل شده است باین اسامی

«محمد بن ناصر علوی» و «شهاب‌الدین ابورجاء غزنوی» و «روحانی» و «محمد بن عثمان کاتب» و «مختار الشعراء مسعود نوکی» .

توضیحاً مرحوم قزوینی در فهرست اعلام آخر جلد دوم لباب الالباب اشتباه کوچکی کرده که ممکن است منشأ اشتباهات بزرگتر گردد ؛ باین قرار که «بهرامشاه بن مسعود غزنوی» را با ملک یحیی‌الدین بهرامشاه بن تاج‌الدین حرب از ملوک سیستان (۶۱۲-۶۱۸) مخلوط کرده و صفحه ۴۳۸ آن کتاب را که مربوط به «بهرامشاه سیستانی» است بحساب بهرامشاه بن مسعود غزنوی آورده‌اند ؛ مخصوصاً این نکته را یادآوری کردم تا دیگران با اشتباه نیفتند و مثلاً «شمس‌الدین مبارکشاه سجزی» را جزو مداحان بهرامشاه غزنوی محسوب ندارند .

علاوه می‌کنم که در مقدمه کلیله و دمنه بهرامشاهی هم نام جماعتی از بزرگان علم و ادب زمان «بهرامشاه» ذکر شده که برای تاریخ ادبی آن دوره بسیار مفید است

۳ - امیرمعزی در قطعه‌یی که حاکی از درجه اعتقاد او بشعر «مسعود سعد» است می‌گوید

شاه بهرامشاه بن مسعود	خواجه مسعود سعد را بناخت
از کرم حق شعر او بگزارد	وز خرد قدر فضل او بشناخت
کز سواران فضل بهتر ازو	کس بچوگان فضل گوی نباخت
زر کانی بیسافت وقت سخن	زر طبعی که در سخن بگداخت
درسخن زر چو او که داند یافت	درسخن در چو او که یارد ساخت
تا معزی قصایدش بشنید	دل ز بیهوده‌ها همه پرداخت



فصل گفتیم یا بعلم دیگر که بر ما درست معلوم نیست مختاری چندان مغضوب و رانده درگاه وی بود که از غزنین متواری گردید و از بیم جاننش جرأت باز آمدن بخانه خود نداشت ؛ چنانکه در قصیده<sup>۱</sup> رائیه<sup>۲</sup> اعتذاریه | ص ۸۳ دیوان<sup>۳</sup> که بعض ابیات آنرا در صفحات پیش [ ۱۷۲ ] آورده ایم خطاب به «بهرامشاه» می گویند [ ص ۸۵ |

بنده مختاری که جاننش عاشق درگاه تست

هست بر درگاه تو چون عاشق بی سیم خوار

تا ز قصد دشمنان چون مار شد سرکوفته

می نداند باز خانه گشت همچون سوسمار

هست معروف اینکه هرگز نیست ابلیس آنچنان

کش بچشم مردمان صورت کند صورت نگار

گر همی اندر گذاری هر گناه کرده را

مشنو آن تضریب واین ناکرده دم اندر گذار

بطوری که اطلاع داریم «سید حسن غزنوی» هم در ابتدا مغضوب «بهرامشاه» بود که بعداً مورد عفو قرار گرفت و از خواص مدحگران وی گردید ؛ اما حکیم مختاری با وجود آن مدیحه<sup>۴</sup> اعتذاریه و آن بیان سوزناک استرحام آمیز معلوم نیست که عاقبت بر سر او چه آمده و بهرامشاه با وی چه معامله کرده بود ؛ همین اندازه مسلم است که دوره عزت و جاه و جلالی که در زمان «ملک ارسلان» داشت دیگر برای وی تجدید نشد و عهد خوشی و کامروایی وی بظهور «بهرامشاه» زوال یافت و از دولت آن پادشاه خبری ندید و چیزی غیر از نکبت عاید او نگردید و همچنان درخمول و ناکامی بسر برد تا بشرحی که در تحت عنوان جداگانه خواهیم گفت در ایام سلطنت همان پادشاه اجلس بسر رسید و وفات یافت !

در دیوان «حکیم مختاری» نیز از همان مدیحه<sup>۵</sup> رائیه<sup>۶</sup> | ص ۸۳ دیوان<sup>۷</sup> که علی التحقیق مربوط بسال ۵۱۲ هجری اوایل دولت «بهرامشاه» است<sup>۸</sup> ؛ و یک قطعه شش بیتی [ص ۵۰۰ دیوان<sup>۹</sup>] که همه آنرا صاحب کلیل و دمنند درباب «الاسد واین آوی» آورده است و ما نیز هر شش بیت را در فصول قبل [ص ۴۶] نقل کردیم دیگر هیچ شعری که مربوط به «بهرامشاه» یا وزرا و رجال معروف خاص دربار وی باشد وجود ندارد ؛ حتی اشخاصی که قبل از دوران وزارت و صدارت «بهرامشاه» ممدوح مختاری بودند از قبیل ابو محمد حسن بن ابی منصور مستوفی وزیر اعظم بهرامشاه و ممدوح حکیم سنائی در «حدیقه» که مختاری در دو قصیده<sup>۱۰</sup> که مربوط بقبل از وزارت بهرامشاه است او را ستوده و در حق وی بتفأل هم پیش گویی کرده بود که عن قریب بمدارج عالی ارتقاء خواهد یافت و شاعر

۱ - رجوع شود بمقدمه آقامی مدرس رشوی بر دیوان سید حسن غزنوی ۲ - رجوع شود

بصفحه ۹۸ مقدمه حاضر ۳ - قصیده اول دیوان و قصیده رائیه «چستان مرقد» ص ۱۸۶

در آن وقت خدمتی چون زر یعنی مدایح غرا برای او خواهد گفت<sup>۱</sup> دیگر از ایشان هیچ مدیحه و اسم و رسمی که متعلق بایام بهرامشاه باشد در دیوان مختاری وجود ندارد ؛ و این نکته درسرگذشت زندگانی و مخصوصاً درتاریخ وفات وی بسیارمهم ومؤثر است ونتیجه آنرا بجایگاه خود هویدا وآشکار خواهیم ساخت

### محمد بو حلیم شیبانی

محمد بو حلیم<sup>۲</sup> زریری شیبانی که از طرف « ملک ارسلان » منصب امارت هندوستان و سپهسالاری لشکر غزنویان را دربلده لاهورداشت زیر بار اطاعت « بهرامشاه » نرفت ودوبار بر وی یاغی شد ؛ بار اول بهرامشاه لشکر بهند کشید واورا دربیست وهفتم یاییست و یکم<sup>۳</sup> رمضان سنه ۱۲ ه گرفت و بندکرد و بغزنین آورد و او را مورد عفو قرار داده از گناهش بگذشت و دو باره ولایت هند را بروی مقرر داشت ؛ بار دوم باز محمد بو حلیم خلاف آغاز کرد و باز بهرامشاه لشکر بهند کشید و با وی حرب نمود ؛ این بار محمد بو حلیم هزیمت شد و با اسب و سلاح و دو فرزندش در باطلاقی فرو رفت چنانکه بیش از وی نشانی نماند<sup>۴</sup>

چون واقعه محمد بو حلیم از جمله وقایع بسیار مهم نامدار عهد بهرامشاه بوده در دیباچه کلبله و دمنه نیز بدان اشاره شده است ؛ شعرا نیز در باره آن واقعه قصاید پرداخته اند ؛ از جمله « سید حسن غزنوی » گفته است

خدایگانا گر مدبری خطابی کرد      سزای کرده خود دید واعتبار گرفت  
توهم عنان کرم سوی عفو تاب که او      بلست خواهش فتراک زینهار گرفت  
پیداست که این قصیده مربوطست بواقعه اول بهرامشاه با محمد بو حلیم در سنه

۱ - اشاره است بگفته خود مختاری در خطاب به « ابو محمد حسن بن ابی منصور »  
روز اقبال هم اکنون می کند آغاز صبح      روشناییهست اندر کارها پی مر ترا  
زود مستخلص شود در دولت تاج الملوك      هر چه در گیتی است الا سکه و منبر ترا  
باش تا بند قبا و طرف معلق کمر      منطقهی جزوا کنند و زدره از هر ترا  
باش تا بر حال خود ظاهر بینی فال من      خدمتی گویم درین چو زر تر ترا  
و مقصودش از « تاج الملوك » در بیت دوم « علاء الدوله مسعود » است یا پسرش « ملک ارسلان » لا غیر

۲ - این کلمه را با هاء هوز یعنی « محمد با حلیم » هم نوشته اند ؛ و شاید بقرینه مراعات نظیر « حلیم » یا « حلیم » که در مدیحه « ابو الفرج رونی » آمده است بتوان احتمال داد که با هاء حطی صحیح ترست ؟

ای سپهسالار شرق ای پشت ملک ای صدر دین

ای زریر ای بو حلیم ای کوه حلیم ای بحرکین

۳ - در طبقات ناصری ۲۷ و درتاریخ فرشته ۲۱ رمضان نوشته اند ۴ - طبقات ناصری

و تاریخ فرشته

۵۱۲ که پادشاه او را مورد عفو و بخشش قرارداد ؛ و گرنه دروقعه دوم موردی برای عفو باقی نبود

در قصیده راثیه مختاری که درسطور قبل ذکر شد هم اشاره بهمان واقعه اول محمد « بوحلیم » شده است<sup>۱</sup> و بهمین دلیل گفته‌ایم که تاریخ نظم این قصیده سال ۵۱۲ هـ اوایل سلطنت بهرامشاه است

### حادثه تیر خوردن حکیم مختاری

مهم ترین و دردناکترین واقعه « حکیم مختاری » در زمان بهرامشاه این است که بتدبیر دشمنان و کید خصومی که در دستگاه آن پادشاه داشت او را تیر زدند چنانکه مشرف بهلاک گردید و بهرامشاه او را بوسیله دارو و درمان از مرگ فوری نجات داد ؛ یا اینکه او را در دربار پادشاه چندان مجرم و گناهکار قلمداد کرده بودند که فرمان قتلش صادر شد یا نزدیک بصدور بود ؛ و در این موقع بهرامشاه وی را مورد عفو قرار داد و از کشتن او صرف نظر کرد ؛ و بالجمله هر چه بود اسباب قتل حکیم مختاری فراهم آمده بود و در آن هنگام که بتدبیر خصمان تیر قصد خورده و نزدیک بود که کار از کار بگذرد بهرامشاه از خون او بگذشت ؛ از آن پس معلوم نیست که برسر شاعر بی‌گناه بیچاره چه آمده و عاقبتش بکجا انجامیده است !

ماخذ مطلب فوق همان قطعه شش بیتی صفحه ۵۰۰ دیوانست که درفصول قبل [ ص ۴۶ ] هم نقل شده و تکرارش اینجا محتاج الیه نیست ؛ و تردیدی که در کیفیت آن واقعه نمودیم ازاین جهت است که کلمه « تیر قصد » را که در آن قطعه آورده است<sup>۲</sup> برمعنی حقیقی یا مجازی حمل کنیم ؛ اگر چه بظاهر سیاق کلام و نیز بقرینه تکرار کلمه « تیر » در بیت دیگر آن قطعه<sup>۳</sup> و سایر قرائن محفوفه ؛ همان معنی حقیقی که در وجه اول گفته شد راجح بلکه متعین است

متأسفانه تاریخ آن واقعه معلوم نیست ؛ در دیوان « مختاری » هم اثری که قطعاً بتوان گفت مربوط ببعد از آن واقعه باشد یافته نمی‌شود ؛ و همین امر یکی از دلایل نگارنده است که معتقدم « حکیم مختاری » واقعاً تیر خورده و هرچند موقتاً جان بسلامت برده عاقبت بصدمت و آزار همان حادثه بیمار شده و در گذشته است ؛ و مال حال او

۱ - بدلیل این بیت از همان قصیده و مربوط بهمین واقعه

رسته گشت العفو عندالقدره در افواه خلق تا تو اندر حال قدرت عفو کردی اختیار

۲ - مقصود بیت ذیل است از آن قطعه

من که از تدبیر خصمان خورده بودم تیر قصد

زنده ماندم تا بروز محشر از اقبال شاه

۳ - مقصود بیت ذیل است از همان قطعه

خسرو سیارگان باید که این شش بیت را باز گرداند بنوك تیر بر رخسار ماه

از این جهت شبیه « امیر معزی » است که از تیر خطای سلطان سنجر حالی بهبود یافت و شکرانه عافیت هم گفت<sup>۱</sup> ولیکن پس از چندی جراحت سینه اش که خسته پیکان شده بود عود کرد و بهمان مرض درگذشت<sup>۲</sup> ؛ با این تفاوت که معزی هدف تیر خطای پادشاه نیکخواه شده بود ؛ و بیچاره مختاری آماج تیر خصمان پست نهاد بدخواه ! باری مختاری مصداق این بیت بود

تعد ذنوبی عند قوم کثیره<sup>۳</sup> ولا ذنب لی الا العلی والفواضل

### ۱۳ = مسافرت های حکیم مختاری

قسمتی از مسافرت های « حکیم مختاری » مخصوصاً سفر سه ساله او را به « کرمان » که مهمترین اسفار اوست در خلال فصول قبل مقدمه حاضر و همچنین مقدمه اختصاصی مثنوی « هنرنامه یمینی » ذکر کرده ایم ؛ منظور ما از فصل تازه این است که اولاً همه مسافرت های او را یک جا و تا آن مقدار که بر ما معلوم و مسلم است بر حسب ترتیب یعنی بارعایت تقدم و تاخر تاریخی ذکر کنیم ؛ و ثانیاً مطالبی را که در پیش باختصار و اجمال گفته شده است اینجا مشروحتر توضیح بدهیم

حکیم مختاری طبعاً مردی سفرخوی و مایل بسیر و سیاحت بود ؛ و بقول خودش عادت به جهانگردی داشت و دنبال جهان گشتگان می گشت<sup>۴</sup> ؛ از طرف دیگر در موطنش « غزنین » وضع و حال بر این منوال بود که شاعر هنرمند با وجود گنجینه بی که از گوهر

۱ - از این قبیل که در ملح سنجر و وزیرش « صدرالدین محمد بن فخرالملک » گفته است  
منت خدای را که ز فر خدایگان      من بنده بی گنه نشدم کشته رایگان  
منت خدای را که بجانم نکرد قصد      تیری که شه بقصد نینداخت از کمان

» «

شکر یزدان را که از اقبال او کردم چو تیر      قلمتی همچون کمان کرده ز تیر شهریار  
مرده بودم شاه عیسی وار جانم باز داد      نرم کرد آهن چو موم اندر برم داود وار  
رنج زایل کرد دست روزگار از صدر من      چون ببوسیدم مبارک دست صدر روزگار  
۲ - باین دلیل که حکیم سنائی در مرثی او گفته است  
او نیز سوی تیر فلک رفت و بپاداش      پیکان ملک تاج سر تیر فلک ساخت

» «

چون تیر فلک بود قرینش بره آورد      پیکان ملک برد و بتیر فلکی داد  
رجوع شود بمقدمه دیوان امیر معزی بقلم مرحوم اقبال آشتیانی  
۳ - اشاره بگفته خود مختاری در « هنرنامه یمینی »

دان که در موضع ولادت من      بس عجب بود عرف و عادت من  
گشتن شهر و وادی آیینم      تا جهان گشته بی کجا بینم  
صفت « سفر خوی » را هم خود مختاری در مورد خویش گفته است [ص ۹۱ دیوان]  
روی و قد چونار و نازونم      شد سفرخوی و گشت هجرپرست

سخندانی در سینه داشت عنفوان جوانی را که نوبهار عشرت و کامرانی است در عسرت فقر و تنگدستی گذاشت؛ زیرا در دربار غزنوی عهد «سلطان ابراهیم» و پسرش «مسعود» متاع شعر و شاعری رونق ایام پیشین را از دست داده بود؛ و شکایتی که از این بابت خود «مختاری» پیش «مسعود سعد» کرده است و نمونه ابیات آنرا در پیش [ص ۱۶۸] آوردیم بهترین گواه آن وضع و حال است

بالجمله آنطور که سزاوار هنرمندی «مختاری» بود و خود شاعر توقع و انتظار آنرا داشت از دربار مسعود و ابراهیم بروز نکرد؛ حامیان و معتقدان وی از قبیل «منصور بن سعید عارض» و «یوسف بن یعقوب وزیر» و «سرهنگ محمد بن علی» و «سید عبیدالله قلیب» و «ابوالمظفر ابوالفتح» و امثال ایشان هم نتوانستند روح شاعر جوان را چندان اقناع کنند که سفر را برحضر و رنج غربت را بر آسایش وطنش ترجیح ندهد؛ این بود که «مختاری» از غزنین مسافرت کرد و اولین سفرش بطوری که از گفته های خود او استنباط می شود ظاهراً سفر هند و سند بود

### ۱ = مختاری هند و سند

این مسافرت بطوری که در فصل تاریخ نظم قصاید حکیم مختاری گفته شد [ص ۹۰ - ۹۲] علی الظاهر در سنوات مابین ۴۹۰ - ۴۹۳ اواخر عهد سلطان ابراهیم و اوایل زمان «مسعود بن ابراهیم» اتفاق افتاد که محمد بن خطیب در قزدار [= قصدار] سند؛ و مسعود سعد سلمان در نواحی «لاهور» باشوکت و اقتدار حکومت می کردند؛ و بهترین یادگار این سفرش دو قصیده غرای طولانی است؛ یکی قصیده ۸۹ بیتی مدح مسعود سعد [ص ۴۰۹ دیوان] و دیگر قصیده یکصد و پنج بیتی [ص ۱۹۶] که طولانی ترین قصاید دیوان مختاری است در سفرنامه سند و مدح «محمد بن خطیب» که در ضمن آن میگوید

بخاک قزدار اکنون ز غایت کرم	ترنج زرین روید ز خاک باد آور
بهند و سند بری تاختن چو ابر بهار	بجای آب همی خون برانی اندر جر
ترا بعاملی سند تهیت چه کنم	که آن هنر که شده است از تو در زمانه سمر
همه ممالک مشرق سپرده گیر بتو	چو هند بر تو نبشتند سندر چه خطر

حکیم سنائی هم این شخص را در حکومت قزدار مکرر ستوده است که نمونه آنرا در حواشی صفحه ۲۰۱ دیوان حاضر نقل کرده ایم؛ و در ضمن مدایحش یک جا هم از «مختاری» و مدحت سرایی او از «محمد بن خطیب» یاد کرده است

۱ - باز یاد آور می شوم که استظهار تاریخ مسافرت هند و سند و نظم دو قصیده مدح مسعود و محمد بن خطیب از مواردی است که پایه استدلال مبتنی بر ترجمه حال «مسعود سعد» است؛ و اگر آن پایه متزلزل شد پیداست که اثرش در این استنباط نیز ظاهر و آشکار خواهد گردید؟

جنگها کردی چنانچون گفت مختاری بشعر

بس که از تیغ تو مجبورند اعدا و کفر

مختاری در ضمن قصیده مدح « مسعود سعد » هم از خدمات وی در جنگها و لشکرکشی‌های هندوستان یاد می‌کند و در مخاطبه او می‌گوید [ص ۴۱۱]  
از کفر همه هند صاف کردی زان گوهر صافی چو نور ایمان

### پدر و مادر مختاری در سفر هند و سند

علاوه می‌کنم که در سفر سند و هند پدر و مادر « حکیم مختاری » زنده بودند ؛  
باین دلیل که در همان قصیده سفرنامه قزدار سند و مدح « محمد بن خطیب » گفته است  
[ ص ۲۰۵ ]

خدا یگانا عشق مروت تو مرا فراق مادر ، معشوق کرد و هجر پدر  
یعنی عشق مروت تو چندان بود که فراق مادر و هجر پدر را معشوق من  
گردانید و رنج مفارقت ایشان بامید کرم و عطای تو بر من آسان گردید

### ۲ = سفر بلخ

حکیم مختاری ظاهراً به « بلخ » هم مسافرت کرده و دلیلش مدایحی است که از خواجه  
حسن اسعدی که یکی از صدور دیوان مقیم بلخ بوده ؛ و حکیم سنائی نیز در ایام اقامت  
بلخ او را ستایش و نکوهش کرده بود در دیوان مختاری [ص ۲۰۲ و ۱۰۵ طبع حاضر]  
موجود است

قصیده اول مردف بردیف « تیغ » است که خواجه حسن اسعدی نیز قصیده‌یی  
بهمان ردیف در مجابات حکیم مختاری ساخته [ص ۲۰۲] و باین وسیله اثر شعرش در دیوان  
مختاری باقی مانده است<sup>۲</sup>

قصیده دوم [ص ۴۱۰] نونیه‌یی است در صفت خزان و تعریف گلها و میوه‌های  
پاییزی و زمستانی که معلوم می‌شود مسافرت مختاری به « بلخ » در آن فصل اتفاق افتاده  
است ؛ در حسن تخلص این قصیده می‌گوید

ز بوی میوه و میوه خوش است و پر گوهر درخت چون سخن خواجه حکیم حسن  
یگانه اسعدی آن مقتدای اهل هنر که محترم بکمالست و محتشم بسخن

۱ - توضیحاً جناب فاضل معاصر آقای مدرس رضوی سلمه‌الله در مقدمه دیوان حکیم سنائی  
نوشته‌اند که مصراع دوم این بیت از « مختاری » است که سنائی آنرا تضمین کرده ؛ اما در نسخ  
دیوان مختاری که بنظر این حقیر رسیده است اثری از این بیت یافته نمی‌شود ؛ و اصلاً در دیوان  
وی قصیده‌یی بر این وزن و قافیه یعنی قافیه راء و بحر رمل مشتمل محذوف مقصور وجود ندارد ؟  
۲ - اکثر توهّم کرده‌اند که هر دو قصیده از مختاری است و حال آنکه قصیده مجابات از او نیست  
بلکه از همین خواجه حسن اسعدی است

و در اواخر قصیده شرحی از ملالت خاطر و گرفتگی طبع خود از شعر و شاعری و مدحتگری و ستایش خلق بازگویی می‌کند؛ و از اینجا می‌توان حدس زد که مسافرت مختاری به بلخ در اوایل عهد مسعود بن ابراهیم ۴۹۲-۵۰۸ و قبل از سفر کرمان بوده است؛ آن ایام که در رنج فقر و گمنامی می‌زیست و از شاعری و مداحی این و آن طرفی برنیسته از این جهت نومید و دلتنگ شده بود مطابق وصف حالی که از خود در منظومه «هنرنامه یمینی» نیز نموده است<sup>۱</sup>؛ و احتمالاً شاید بعد از مرگ معدوح فاضل کریمش «منصور بن سعید عارض» که در اثر وفات او دلش از شعر گفتن تنگ گشته و سخن بر وی بسته شده بود؛ و شرح حال خود را پیش «سرهنگ محمد بن علی» بهمین زبان و بیان می‌گفت<sup>۲</sup> که در قصیده مدح «خواجه حسن اسعدی» می‌گوید [ص ۴۱۹]

بسته بود سخن بر من از ستایش خلق	گرفته بود مرا دل ز شاعری کردن
ولیک طبع بدین باز میل کرد بلی	بجان بر آید خوی فرو شده بلبن
بشاعری بتو باز اقتاح کردم از آن	که قیمت سخن خوش تودانی از هر فن
مگر خجسته شود بر من از مروت تو	بشعر گفتن باز ابتدا نهادن من

در رثاء «منصور بن سعید» هم در ضمن مدیحه «سرهنگ محمد بن علی» که اشاره کردیم گفته است [ص ۲۹۹]

مرا ز رفتن مخدوم و ناروایی شعر      سخن بیست و دلم شد ز شعر گفتن تنگ

### خواجه عمید حسن اسعدی

خواجه عمید اصیل الملک حسن اسعدی هروی یکی از اکابر صدور و محتشمان دیوانی عهد غزنویه است که در بلخ می‌زیست و در اشغال مهم دولتی که از آنجمله گویا ضبط اوقاف آن نواحی بوده است روزگار می‌گذاشت؛ از فن شعر و شاعری نیز بی‌ بهره نبود؛ اما از نمونه اشعارش که ببرکت دیوان حکیم مختاری و مسعود سعد باقی مانده پیدا است که در این فن درجه متوسط بلکه نازل داشته اما بدعوی داری خود را با سخن‌دانان بزرگ مانند مختاری و مسعود همسنگ و هم‌تراز می‌نموده و با نظم سست و انتقادات و عیب‌گیریهای ناروا که حاکی از قلت بضاعت و عدم حذاقت در شیوه سخن‌سرایی و سخن

۱ - ز آنکه پر مدح دفتری کردم	هر سری را در آن سری کردم
بود از آن شهد هر کسی را بهر	و آمد از شهد او نصیم زهر
روی در جستن بیدان چه نهی	دل پر از رنج و کف ز سیم تهی
در سیاه و سفید بسته امید	کرده نامه سیاه و موی سپید

۲ اشاره بقصیده مدح «سرهنگ محمد بن علی» ص ۲۹۹ دیوان که در ضمن آن می‌گوید  
بزرگوارا بشنو ز حال بنده خویش      که کرد عالم طناز بنده را در رنگ

سنجی است ؛ و گاهی با عبارات تلخ و تعریضات زننده که حربۀ تنک مایگان گزنده خوی است ، اشعار ایشانرا بعنوان «مجابات»<sup>۱</sup> متداول مابین شعرا جواب گفته است

دربارهٔ مجابات او با « حکیم مختاری » در حواشی دیوان [ ص ۲۵۴-۲۶۷ ] بقدر کافی بحث کرده‌ایم ؛ اما مجابات او با «مسعود سعد» همانست که در دیوان مسعود [ ص ۷۳۳ طبع طهران ] بعنوان عمید حصن ثبت شده و بقراین محفوظه پیش نگارنده تقریباً مسلم است که مقصود همان « خواجه حسن اسعدی » است لاغیر ؛ دو قصیده که در دیوان مسعود [ ص ۵۹ و ۶۱ ] بنام «عمید حسن» موجود است هم بنظر من مسلماً مربوط بهمان «حسن اسعدی» است ؛ آیات ذیل جزو یکی از آن دو قصیده است که مسعود در مدح «عمید حسن» می گوید

امروز هیچ خلق چو من نیست	جز رنج ازین نحیف بدن نیست
از تاب درد سوزش دل هست	وز بار ضعف قوت تن نیست
این هست و آرزوی دل من	جز مجلس عمید حسن نیست
لولو و در چو خط و چو لفظش	والله که در قطف و عدن نیست
مداح بس فراوان دارد	لیکن ازان یکیش چو من نیست

اما قصیدهٔ دیگرش متضمن شکایتی است که «مسعود» از اوضاع و احوال زمان خود داشته ؛ و مجابات « عمید حسن » مربوط بهمین قصیده است که مسعود می گوید

هیچ کس را غم ولایت نیست	کار اسلام را رعایت نیست
کارهای فساد را امروز	هیچ اندازه‌یی و غایت نیست
می کنند این و هیچ مفسد را	بر چنین کارها نکایت نیست
نیست انصاف را مجال توان	عدل را قوت حمایت نیست
آخر ای خواجه عمید حسن	از تو این خلق را عنایت نیست
از همه کارها که در گیتی است	هیچ کس را چو تو هدایت نیست

برای باقی قصیده که گویی وصف الحال زمان ماست که « الناس ناس و الزمان زمان » رجوع شود بدیوان مسعود [ ص ۹۵ ]

خواجه عمید حسن قصیدهٔ فوق را به ابیاتی مست که خالی از اغلاط ادبی نیست<sup>۲</sup> بمطلع و مقطع ذیل جواب می گوید

۱ - برای اصطلاح کلمهٔ «مجابات» شواهدی در حواشی دیوان [ ص ۲۵۸ ] آورده‌ام ؛ اینجا بیت «امیر معزی» را علاوه می کنم  
این شعر مجابات حکیمی است که گفتست

۲ - از قبیل کلمهٔ «عطایت» بمعنی عطاء و عطیه که در این بیت گفته است  
می بجوشد که بر فضول و محال  
توضیحاً کلمهٔ «عطاوه» با او مرادف «عطاء» در عربی آمده اما «عطایت» نه در عربی آمده و نه در کلمات فصحای فارسی استعمال شده است !



خواجه مسعود سعد سلمان را      روز و شب جز غم ولایت نیست  
این قصیده جواب آن شعرست      هیچ کس را غم ولایت نیست<sup>۱</sup>

و در ضمن مجابانش مسعود را فضول و خیره سر و ژاژخای و بوجهل می خواند!<sup>۲</sup> اینها همه سهل است؛ در آن روزگار که قیافه اوضاع و احوالش را در آینه قلم «بیهای» و داستان «مسعود رازی» شاعر قرن پنجم هجری باید نگریست که شاعر بیچاره بسخن حقی که بر زبانش جاری شده بود چگونه مورد سخط و خشم «امیر مسعود بن محمود غزنوی» قرار گرفت و بحبس و تبعید افتاد<sup>۳</sup>؛ عمید حسن برای «مسعود سعد» که بهر مختصر

در قافیه بیت دیگر کلمه «جزایت» آورده که لفظاً و معنی غلط است؛ اما نگارنده احتمال می دهد که در نسخه ها مخلوط نوشته شده و صحیح آن «جرايت» با راه بسی نقطه باشد بمعنی جیره و راتبه و وظیفه؟

چون ترا از پی مصالح ملک      پیشگاهی نه و جزایت نیست

۱ - هشت نه بیت این قصیده را در حواشی دیوان حاضر [ص ۲۵۶] نقل کرده ایم؛ برای تتمه اش رجوع شود بدیوان مسعود سعد [ص ۷۳۳]

۲ - اشاره به ابیات ذیل از مجابات عمید حسن خطاب به «مسعود سعد»

ای کت اندر فضول و خیره سری      هیچ اندازه یی و غایت نیست  
بدایت همی تو آن ژاژی      کآخرش در خور بدایت نیست  
کم ز بوجهل نیستی که ترا      در کتاب خدای آیت نیست

۳ - در حوادث سنه ۴۳۰ تاریخ بیهای می نویسد «امیر رضی الله عنه [یعنی امیر مسعود بن محمود غزنوی] بر مسعود رازی خشم گرفت و فرمود تا او را بهندوستان فرستادند که گفتند که او قصیدویی گفته است و سلطان را در آن نصیحتها کرده و در آن قصیده این دو بیت بود  
مخالفان تو موران بدند مار شدند      بر آراز سر موران مار گشته دمار  
مده زمانشان زین بیش و روزگار مبر      که اژدها شود از روزگار یا بدمار  
این مسکین سخت نیکو نصیحتی کرد هر چند فضول بود و شعرا را با ملوکان این نرسد!»

برای تصویر دورنمای اوضاع و احوال آن روزگاران با اعتقاد من از اظهار نظر خود بیهای که می گوید «مسعود رازی فضول بود و شعرا را با ملوکان این نرسد» بیشتر می توان استفاده کرد تا خود واقعه که از امیر مسعود در جشن مهرگان آن سال که بنوشته بیهای سه شنبه بیست و هفتم ذی الحجه ۴۳۰ بود صادر گردید زیرا که سلطان در آن وقت بسبب پیشرفتهای پی در پی که از سلاجقه دیده و شکستهای فاحش که از ایشان خورده بود سخت اندوهناک و دل آزرده بود؛ پیداست که یادآوری آن وقایع باین زبان که «مخالفان تو موران بدند مار شدند» بروی بسیار ناگوار و ناپسند افتاده است بدین سبب بر شاعر خشم گرفت؛ مع ذلک بتفصیلی که در همان تاریخ بیهای در حوادث سال بعد یعنی سنه ۴۳۱ هجری نوشته است در جشن نوروز که هجدهم ماه جمادی الآخره بوده است بشفاعتی که از «مسعود رازی» کردند بروی ببخشد و صلح و مشا هرة شاهانه نیز بدو بخشید [ص ۶۱۱ تاریخ بیهای طبع جدید]؛ اما خود بیهای که تقریباً بیست و یک سال بعد از آن واقعه یعنی بتصریح خودش [ص ۵۹۲] در سنه ۵۵۱ اوایل سلطنت سلطان ابراهیم بن مسعود تاریخ خود را نوشته است

بهانه‌یی درحبس وشکنجه‌های طولانی می‌افتاد؛ چاهی کنده است که خطرش برای شاعر بیچاره کمتر از آن نبود که برای همانمش «مسعود رازی» اتفاق افتاده بود؛ باین قراکه در اعتراض به «مسعود» که گفته بود «کار اسلام را رعایت نیست» و «عدل را قوت حمایت نیست» می‌گوید چرا بگستاخی برپادشاه اسلام (یعنی ظاهراً علاءالدوله مسعودبن ابراهیم و احتمالاً سلطان ابراهیم) که راعی اسلام و حامی دین و ملک و عدل و داد است اهانت راندی و گفתי اسلام را راعی و عدل را حامی نیست؛ پس بدین سخن مستوجب نکایت و عقوبت شدی!

\*\*\*

باری حکیم سنائی نیز درسند نامه با «خواجه عمیدحسن اسعدی» رابطه دوستی بهم رسانیده و او را بقصیده و غزل...

خواجه اسعد که عطای ملکش داد خلق حسن و خلق حسد

\*\*

چاکر از غم دل زمهرت برگرفت از بهر آنکه  
با اصیل الملک خواجه اسعد مقبل نهاد  
اما عاقبت از وی دل آزرده شده و کار بدشمنی کشیده و او را درقصیده میمه که بمطلع ذیل است هجوگفته بود

دوش چون صبح بر کشید علم شد جهان از نسیم او خرم<sup>۲</sup>

آنطور اظهار عقیده می‌کند که پیداست وصف الحال زمان خود او نیز بوده؛ یعنی در زمان «سلطان ابراهیم» ولایت درعهد پسرش «مسعود بن ابراهیم» نیز شاعران را نمی‌رسیده است که در مخاطبه ملوک چنان سخنها بگویند!

ازاینجا خوب معلوم می‌شود که «عمید حسن» درمجاوبات خود چه شیطنت بکار برده و برای شاعر بیچاره «مسعود سعد» چه چاهی خطرناک کنده بود؛ ازاین جهت است که «عمید حسن» را برذیلت رعونت و شراست خلق و خوی وصف می‌کنیم؛ وگر نه حاشا که ازپس مردگان برایشان عیب بگیریم؛ شاید «مسعود سعد» واقعاً استحقاق آن نکوهشها و تعریضات را داشت و «عمید حسن» هم دارای مقام و مرتبتی بود که از وی آنطور عتاب و خطاب نسبت به «مسعود سعد» مقبول و پسندیده می‌آمد؟ بهرحال برای او و خودمان طلب مغفرت می‌کنیم «سامحنی الله و اياه برحمته و مغفرته»

۱ - عمید حسن در مجاوبات خود گفته است خطاب به مسعود سعد

بچه گویی که در همه گیتی	عدل را قوت حمایت نیست
حامی ملک و راعی اسلام	آنکه شاهش را نهایت نیست
کی پستند ز تو که گویی تو	کار اسلام را رعایت نیست
خوانده‌یی کان گزین قصیده همی	جز که مستوجب نکایت نیست

۲ - رجوع شود بدیوان سنائی با مقدمه فاضل معاصر آقای مدرس رضوی و فقه الله

## ۲ - مثنوی سرخسی

در رباعیات « حکیم مختاری » دو رباعی بنام **محمد منصور** داریم که یکی [ ص ۶۱۴ طبع حاضر ] ظاهراً مربوطست به «محمد» پسر «منصور بن سعید عارض ابن احمد بن حسن بيمندی» مدوح مشترك مختاری و سنائی و مسعود سعد و ابو الفرج رونی که در صفحات قبل مکرر از وی نام رفته است

آنانکه باوصاف شرف مذکورند      وزرای وضعیر مملکت را نورند  
از حرمت احمد حسن مهجورند      زان در حسد محمد منصورند

بقریه ذکر «احمد حسن = احمد بن حسن» در مصراع سوم می توان بظن متاخم علم گفت که مقصود از «محمد منصور = محمد بن منصور» همان پسر «منصور بن سعید عارض» است

اما رباعی دوم [ ص ۶۰۹ ] که در مدح «محمد منصور» گفته است

نفسی که ز نعت او نکوهش دورست      نوری که بدو جان خرد مسرورست  
چرخ کی که چو ماه از جهان پر نورست      خورشید خرد محمد منصورست

ممکن است مدوحش فقیه و اعط حنفی مذهب معروف آن زمان ابو المفاخر **محمد بن منصور سرخسی** باشد که در سرخس توطن داشت و مرجع قضاء و فتوی و بانی مدرسه و خانقاه هر دو بود ؛ و طالبان علم و معرفت از اطراف و اکناف بحضرتش می پیوستند و از مجلس درس و وعظ وی استفاضه می کردند

حکیم عمر خیام نیشابوری معروف مطابق بعض روایات در ایام تحصیل به سرخس رفته و نزد همین «محمد منصور» تلمذ کرده بود<sup>۱</sup> ؛ حکیم سنائی در مثنوی «حدیقه» از وی نام برده و او را ستوده است

بود اندر سرخس یک روزی      مجلسی بس برونق و سوزی  
مجلسی پر ز ناله و شیون      گفت آن صدر دین و فخر زمین  
آن چو موسی ز شوق بر سر طور      بسو المفاخر محمد منصور<sup>۲</sup>

در ایام سفر چند ساله سرخس هم او را بقصاید عالی مدح گفته و مثنوی «سیر العباد الی المعاد» را نیز در همان ایام بنام وی ساخته است<sup>۳</sup>

خلاصه در صورتی که رباعی [ ص ۶۰۹ ] دیوان مختاری مربوط بهمان «محمد بن منصور سرخسی» باشد می توان احتمال داد که وی نیز مثل سنائی به «سرخس» سفر کرده بود و اگرچه صریحاً اسمی از این سفر در دیوان او نرفته است ؟

۱ - مجموعه رباعیات خیام موسوم به «طربخانه» ۴ - ص ۸۶ حدیث طبع آقای مدرس رضوی ۴ - رجوع شود بمقدمه همان آقای مدرس رضوی بر دیوان حکیم سنائی

## ۴ - مظهر بهجت

بهترین یادگار سلسله که از این سفر در دیوان «مختاری» داریم، قصیده‌یی است [ص ۶۴ دیوان] در مدح آزاد سرد فاضل سخن شناس کریم و دوست نیک فطرت صافی دل قدیم او «خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح مظفر بن ابی مسعود»<sup>۱</sup> که وی و پدرش «کدخدای لشکر سلطان»<sup>۲</sup> هر دو اهل فضل و ادب، و از صدور و رؤسای دولت بقایای سلوک غزنوی بوده‌اند، و مدایح آنها در دیوان شعرای آن عهد فراوانست. **خواجه ابوالمظفر** همان کسی است که در همان برخورد اول «مختاری» و ارزش علمی و هنری او را به نیکی بشناخت، و او را بدوستی برگزید و از سنت احسانش گرانبار ساخت<sup>۳</sup>، «مختاری» همواره در سفر و حضر از حمایت و سهم سازی او برخوردار بود؛ و در سپاسگزاری آن نعمت، مدایح او در دیوان وی از همه صدور و وزرای آن زمان بیشترست<sup>۴</sup>، شمه‌یی از رابطه دوستانه صمیمانه آنها را با یکدیگر در صفحات قبل نوشته‌ایم [۱۷۴].

۱ - با «مسعود» نظر باختلاف نسخ و تعبیرات محتمل اوجهین «مختاری»، و نیز به جهت تخفیف معمول در افواه که «ابوسعود» را «مسعود» نیز می‌گفتند.

۲ - ص ۳۹۵ دیوان

باغ ز ابر آن جمال یافت که بسند	از پسر کدخدای لشکر سلطان
قاعدۀ فخر بوالمظفر بوالفتح	آن بشرف صدر و بدر مجلس و دیوان
منتخر اهل علم حضرت غزنین	سرزنش اهل فضل ملک خراسان

۳ - ص ۱۵۰ دیوان

نخست بار که من بار یافتم بر تو	نیافت پیش بر من نیز زندگی بار
بورا ز زاری احوال من سبک شد دل	مرا ز منت احسان تو گران شد بار

۴ - شماره مدایح او ۹ قصیده، و پدرش «ابوالفتح مظفر» با تهنیت ولادت «ابو مسعود بن ابوالفتح مظفر»، ص ۵۸ دیوان» ۷ قصیده که جمعاً ۱۶ قصیده می‌شود که همه از غرر اشعار مختاری است. پس در فصول گذشته [ص ۱۷۵] باید «دوازده» در ستن و حاصل جمع «۱۵» در حاشیه اصلاح شود. علاوه بر آنکه که «ابوالفتح مظفر» در دستگاه غزنویان شغل عارض لشکر و دیوان عرض یعنی «عرض جیش» که لشکر نویس باشی و رئیس جیره و مواجب و احصائیه سپاهیان بود داشته، **دیوان برید هم** با او بوده است.

**مسعود سعد** او را بعنوان **ابوالفتح عارض** می‌ستاید و خطاب باو می‌گوید:

ای دوشغل برید و عرض پتو	یافته خرمی و ریایی
-------------------------	--------------------

**حکیم سنائی** قصیده‌یی در مدح «ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح بن مسعود» دارد که او را به اندک سالی وصف می‌کند:

نور چشم خواجه بوالفتح مسعود آنکه او	چون ظفر با فتح و سعد است او همه ساله نظیر
عمر اندک داری و بسیار داری منزلت	چون بجویندت بجماری چون ببیندت غدیر

باید دانست که نام «مدوح» «ابوالمظفر مسعود» نبوده است بطوری که استاد فاضل آقای مدرس رضوی سلمه‌الله تعالی در مقدمه دیوان سنائی [ص فا] ینداشته‌اند.

در سفر بست نیز از وی ستوقع است که در غیاب او سرپرستی و ساختن برگ معاش زن و فرزند او را تعهد داشته باشد.

و از ظاهر گفته‌های او چنین بر می‌آید که بعد از سفر «بست» عازم «سیستان» بوده است:

زیست آمد شعر بهار و شعر خزان      اگر خدای بخواهد ز سیستان آید  
ز خان و مان خود اکنون برقت بنده تو      خدای داند تا کی بخان و مان آید  
چو برگ‌خانه و فرزند او تو خواهی ساخت      کیش کنون غم اسباب این و آن آید  
شاید «شعر خزان» قصیده [ص ۲۴۸ دیوان] باشد در صفت خزان بمطامع  
شاخی که دایه بودی مهر شورش      بی مهروار کرد مه مهر لاغرش  
و در مخلص قصیده و نعت سدوح گوید:

درویش بود باغ و نگر تا چگونه کرد      باد خزان بدولت خواهد توانگرش  
صدر کفایت و سر سادات اعلی فضل      آن گشته قبله دل آزادگان درش  
فر خدای و نور دل کدخدای شاه      کامروز چا کردند بزرگان لشکرش  
در باب او عنایت ایزد نگر که داد      خوی و سخا و سیرت و نام پیمبرش  
نافی است عزم او همه بر گوهر ظفر      کنیت بدین نهاد پدر بوالمظفرش  
سفر «بست» قبل از «سیستان» و «کرمان» از جمله سفرهای «مختاری» است که  
در ایام سلطنت علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ۴۹۲-۵۰۸ هـ اتفاق افتاده است.

### ۳- سفر سیستان

مقصد و سدوحش در این سفر ملک تاج‌الدین ابوالفضل نصر بن خلف سیستانی  
دعوی نصر بن طاهر بن محمد بن امیر خلف بانو که او را «امیر ابوالفضل سیستانی» می‌گفته‌اند  
از بازماندگان ملوک صفاری است که بروایت بعضی خواهر سلطان منجر سلجوقی «صفیه  
خاتون» نام را بزرنی داشت.

سبب سلطنت او را سنه ۴۸۲ هـ ق نوشته‌اند. و مدت عمرش بضبط این اثیر  
سجاول از صد سال، و دوره فرمانرواییش هشتاد سال، و وفاتش در پانصد و پنجاه و نه  
[۵۵۹] هجری قمری بوده است.

وی علاوه بر «حکیم مختاری» سدوح جمعی دیگر از شعرای معروف قرن ۵-۶  
هجری همچون عبدالواسع جبلی [ص ۲۲۹، ۳۱۱، ۳۱۸ دیوان مطبوع] و رشید و طوطا

اتفاقاً مختاری نیز با همین ترکیب «بوالفتح مسعود» او را مدح گفته و علی‌التحقیق سرادش «ابوالفتح  
نصیر بن مسعود» است [ص ۱۲۳ دیوان]:

اجل بوالفتح مسعود آن سرمجد و خداوندی      که زیر پای قدر او سپرده شد سر مجور  
تهنیت ولادت «ابو مسعود بن ابوالفتح مظفر» که او را بتخفیف «مسعود بن ابوالفتح» نیز گفته‌اند د  
دیوان مختاری آمده است [ص ۵۸].

[ص ۲۹۶] و ادیب صابر ترمذی [دیوان سخطوط] و امثال و اقرا ایشان بود، عبدالواسع، مستوفی دیوان او «ابن الدین اسین الملک زین الدوله ابو منصور نصرین عنی» را هم مدح گفته است.

در منشآت رشیدالدین وطواط ده از طرف سلطان سنجر بمملوک اطراف نوشته شده نامه‌یی است بهمین «ملک نیمروز تاج الدین ابوالفضل نصرین خلف السجری». اساجد اعلامی او امیر خلف بانو (خلف بن احمد) که چون مادرش دختر «عمرو بن لیث صفاری» بود او را باضافه بنوت «خلف بانو» می گفتند؛ و نامش در چهارمقاله نظامی عروضی ضمن حکایت احوال «فرخی سیستانی» آمده است، پدرش «ابوجعفر احمد بن محمد» که ممدوح رودکی در چکامه معروفست «مادرسی را بکرد باید قریان» در سال ۳۵۲ ه ق شد، و از آن تاریخ بجای پدرش والی سیستان گردید.

در آغاز کار باج گزار و فرمانبردار سامانیان بود، و چندی نگذشت که عدم استقلال برافراشت و ساین آنها جنگ و زد و خورد روی داد و او فاتح و فیروز درآمد. اما عاقبت در سنه ۳۹۳ سلطان محمود غزنوی سیستان را بگرفت و او را بحبس انداخت، وی همچنان در حبس بود تا در ماه رجب از سال ۳۹۹ ه ق در گذشت.

اسیر خلف سردی عالم فاضل شعر دوست و در دین داری با خوی گرم و احسان و حسن اعتقاد صاحب خیرات و سیرات، و مقصد مستمندان و آرباب حاجات بود.

یکی از آثار بزرگ کوشش و اهتمام او تفسیر کبیری است که علمای آن زمان بر قرآن کریم نوشتند، و نسخه کامل او تا قبل از فتنه مغولان در کتب خانه‌های خراسان محفوظ بوده و گویا در همان حادثه شوم مثل هزاران اثر علمی و ادبی دیگر از بین رفته است.

گروهی از شعرا و ادبای بزرگ آن زمان همچون ابوالفتح بستی و ابو منصور ثعالبی و بدیع الزمان همدانی او را مدح گفته و نام او را در تاریخ ادب ایران و اسلام سجد و جاوید ساخته اند.

در دیوان مختاری دو قصیده و یک غزل بعنوان مدح ملک تاج الدین نصرین خلف پادشاه نیمروز موجود است، اما دو قصیده یکی [ص ۱۰۳]

قرین بختم و همواره چرخ دایره وار پیام دولت دادم بشاه دولت یار

\* \* \*

یکصد گرزپس و پیش وزیرمین و یسار

بدست و تیغ چنان را قرارداد قرار

غمی سولک نویسمند بر سبیل شکفت

که تاج دین ملک نیمروز نصرخلف

ماخذ نوشته‌های فوق: ابن اثیر، تاریخ سیستان، حبیب السمر، مقدمه دیوان رشید وطواط، مقدمه دیوان ادیب صابر.

از این قصیده استنباط می‌شود که فتنه‌یی از طرف خصمان «نصرین خلف» در شهر «اسفزار»<sup>۱</sup> که از نواحی سیستان بوده است<sup>۲</sup> برخاسته که بغیروزی و دلخواه او فرونشسته است

وگر نه پنهان خصمان جهان گرفتندی  
اگر نه کار یکام توگستی اندر وقت  
قصیده دیگر [ص ۷۴]:  
عنبر کافور سعدن زان خط مشکین برند  
گوهر دینار پرور زان رخ پر چین برند

\* \* \*

سن سرش کردم بدان کوایدی گردد مقیم  
پادشا نصر خلف بوالفضل<sup>۳</sup> شاه نیمروز  
شادی مستظهر است و راسش مولی الملوك  
توضیحاً از فحوای بیت آخر بدلیل التزام مستفاد می‌شود که تاریخ نظم این قصیده در فاصله سنوات ۹۲-۹۳ هـ ایام پادشاهی «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی» است، چرا که مقصودش از مولی الملوك در آن بیت همان علاءالدوله مسعود است؛  
سؤید این نظر گفته‌های دیگر «مختاری» است، از جمله در قصیده فتحنامه هندوستان [ص ۳۵۴ دیوان]:

خدایگان سلاطین علاء دولت و دین  
و در شتوی «هنرنامه یعنی» [ص ۷۴۴ دیوان] که مقصودش همان علاءالدوله مسعود است

زانکه سولی الملوك را امسان  
و هر چند این لقب را در مورد سمدوح تاج بخش ارجمندش «سلک ارسلان بن مسعود بن ابراهیم غزنوی» نیز بکار می‌برد از این قبیل که می‌گوید [ص ۵۵ و ۹۱ و ۹۶ دیوان]:

ابوالمولك سلک ارسلان بن مسعود  
که ملک دنیا در قبضه ظفر دارد

\* \* \*

سنان ابوالمولك سلک ارسلان که داشت  
از بهر او خدای جهان را در انتظار

۱ - اسفزار مدینه من نواحی سیستان من جهة هراة: معجم البلدان.  
۲ - کنیت «نصرین خلف» مطابق مدایح شعرای آن زمان و مآخذ موثق دیگر علی‌التحقیق «ابوالفضل» است؛ فقط در نسخ دیوان مختاری که من دیده‌ام «ابوالفتح» نوشته‌اند که شاید با «تاج‌الدین ابوالفتح» دیگر هم از ملوک این خاندان که مدتی مدید بعد از «نصرین خلف» بوده است و تاریخ وفات او را سنه ۶۱۲ هجری نوشته‌اند اشتباه شده باشد. عبدالواسع جبلی در مدح «نصرین خلف» گفته است:  
آمد از اجداد ماضی ملک را نعم الخاف  
سیر تاج‌اندین ملک بوالفضل نصرین خلف

\* \* \*

سلجاً دین بوالملوک کوست در اسلام  
 شاه ملک ارسلان که همت بشمشیر  
 تاج و سغیت ملوک شاه جهاندار  
 پشت و پناه بشر بدولت بیدار  
 اما در آن بیت مقصود نتواند بود ؛ چرا که «مختاری» در مدت قرب سه سال  
 سلطنت «ملک ارسلان بن مسعود» از شوال ۵۰۹ هـ تا جمادی الاخره ۵۱۲ هـ چندان غرق ناز  
 و نعمت و سرگرم ملازمت دربار و گزاردن وظیفه «شاعر تاجدار» بود<sup>۲</sup> که جز مداحی  
 «ملک ارسلان» و بزرگان دربارش پروای مسافرت و ستایش گری احدی از سلاطین و اسرای  
 دیگر آن روزگار را نداشت ؛ مگر آنکه فرض کنیم که در ساسوریت از طرف همان دربار  
 به سیستان رفته و آن دو قصیده را ره آورد و پیشکش ملک سیستان کرده باشد ، ولیکن هیچ  
 دلیل و حجتی که مؤید این احتمال باشد در دست نداریم !

\* \* \*

اما «مستظهر» در آن بیت سراد مستظهر خلیفه عباسی است که دوره خلافتش  
 ۴۸۷-۵۱۲ هـ طول کشید و زمانی که «علاءالدوله مسعود» و «مستظهر عباسی» در آن  
 مجتمع باشند همان سنوات ۴۹۲-۵۰۸ هـ ایام دولت «علاءالدوله» است ، و ما همین اسر را  
 دلیل گرفته ایم بر این که سفر «مختاری» به سیستان و مدح «ملک تاج الدین نصرین  
 خلف» در آن زمان اتفاق افتاده باشد .  
 و غزل که اشاره کردم در [ص ۵۶۹] دیوان است .

### ابوالمظفر خلف

ابوالمظفر خاف بطور اضافه بنوت که ممدوح قصیده [ص ۲۷۲ دیوان] مختاری

است

ای بوالمظفر خلف ای سایه شرف  
 ای آسمان کفایت و ای آفتاب کف  
 بظاهر یکی از شاهزادگان فاضل دانشمند سخن شناس سیستان از اعقاب همان  
 «امیر خلف بانو» و مقرب پیشگاه «ملک تاج الدین نصرین خلف» بوده ، و دلیل این استظهار  
 دو چیز است : یکی نسبت «خلف» ، دیگر آنکه اسلاف او را بصفت «احرار» یعنی «آزادگان»  
 که در زبان شعرا و ستایشگران آن خاندان معمول و متداول بوده است می ستاید  
 اسلاف ناسدار تو احرار بوده اند  
 زیباتر آن بود که روی بر پی سلف  
 هر گه که شعر من شنوی پیش پادشاه  
 لطفی بجای آر و فرامش مکن لطف

\* \* \*

۱ - جلوس ملک ارسلان چنانکه از صریح گفته های «مسعود سعد» بر می آید چهارشنبه ششم شوال سنه  
 ۵۰۹ هـ و قتلش بدست بهرامشاه غزنوی بنوشته ابن اثیر در جمادی الاخره ۵۱۲ هـ واقع شده ؛ و هم این اثیر مرگ  
 «علاءالدوله مسعود» و جلوس ملک ارسلان را در سال ۵۰۸ هـ ضبط کرده است .

۲ - رجوع شود بقصود قبل ص ۲۱۵ .





خود بیای خود این خطا کردم که بدستاس رنج گشتم آس  
راست گفتی که سانه سیراث است برسدیم ز ابوعلی الیاس<sup>۱</sup>  
اما قصه دو سال و شش ماه که در همان قصیده اول (ص ۱۰ دیوان) چند بیت  
بعد از «سرا سه سال بدو دست هجر کرده رها» گفته و سمدوحش «سجیرالدوله حسین بن  
حمزه» وزیر ملک کرمان است.

دو سال و شش ماه بوسیدم آن خجسته بساط که همچو چشمه روزاست و آفتاب سینا  
هر چند بظاهر مانند عموم و خصوص یا مجمل و مبین اصولی آن سه سال را  
تفسیر می کند که مراد سنین ناقصه است نه تاسه، اما در واقع شامل همه مدت مسافرت  
او از مهاجرت تا سراجعت «غزنین» نمی شود، چرا که دو سال و شش ماه مربوطست بخصوص  
مدتی که در پای تخت کرمان اقامت و ملازمت دربار **ارسلانشاه بن کرمانشاه قاوردی**  
۴۹۵-۵۰۷ را داشته است، و شامل مسافرتها و نقل و انتقالاتی جزئی در داخل قلمرو  
ملطنت «ارسلانشاه» نمی شود.

نظیرش مدت یک سال است که بزرگترین سمدوح کرمانش «عضدالدوله بوی»  
بوی گفته بود در قصیده [ص ۱۱۳ دیوان]  
خسروا سالی مرا فرسوده بی کاینجا بپاش تا چنانکه باز گردانم که گردی کامکار  
وانگهی تعیین مدت دو سال و شش ماه در وقتی بوده که تازه اجازه سرخصی برای  
رفتن از کرمان از «ارسلانشاه» می خواسته است؛ چنانکه در همان قصیده (ص ۱۰ دیوان)  
می گوید:

بزرگوارا زنهار بنده را دریاب مده بخواری و حرمان بنده بیش رضا  
سراچنان زشه نشاه خواه دستوری که باز گردم با صد هزار برگ و نوا  
و معلوم نیست که چه وقت آن دستوری صادر شده، و تا چه مدت بعد از آن باز  
سخناری در کرمان اقامت داشته است.

وضع و ترتیب مسافرتها دور و دراز قدیم، و مشکلات و مصاعبی را که  
مسافران بایستی بگذرانند، نیز از نظر نباید دور داشت؛ بخصوص با اوضاع و احوال  
«سخناری» و خطرها که آن ایام در کمین او بوده است؛ یک سوا آن جهت که بزرگان  
و رجال مؤثر کرمان را از قبیل وزیر اعظم «سجیرالدوله حسین بن حمزه» به هجوگویی از  
خود رنجانیده بود، و جا داشت که از گزند و آزار ایشان اندیشناک باشد؛ و یک سوا از  
ناحیه دربار غزنین که از خشم و باس «علاءالدوله سمعود» ایمن نبود.

و از همه بدتر حسودان تنگ چشم بدانندیش که همه وقت در همه جا پراکنده و  
در کمین فرصت نشسته اند، و بخوی و سرشت کژدبی خلق خدای خاصه ارباب فضل  
۱. ابوعلی محمد بن الیاس متوفی ۳۵۶ از ملوک قدیم کرمان است (ابن اثیر و حبیب السیر).

و کمال و هنرستان سرزوق کام روا را پیوسته نیش سی زنند و آزار می رسانند «ام یحسدون الناس علی ما آتاهم الله من فضله»<sup>۱</sup>.

سختاری در آن مخصمه و گیر و دار دو منظور سهم داشت؛ یکی آنکه با سلامت و غنیمت سرشار از کرمان بیرون و راهی «غزنین» شود؛ دیگر آنکه با عزت و حرمت و امنیت یوطنش باز گردد.

این بود که برای منظور اول ملتجی به اعیان رجال موجه کرمان خصوص عمان «حسین بن حمزه» و بزرگترین ممدوحش در آن سفر «عبدالدوله بویی» شده<sup>۲</sup>، و برای منظور دوم دست توسل بذیل عاطفت شفیعان و پایمردان خارج و داخل «غزنین» همچون «شمس الوزراء قطب الدین یوسف بن یعقوب» و «سپهسالار امیر محمود رویاهی» و «سین الدوله امیر اسماعیل گیلکی» صاحب طبس، و «قاضی سید عمید الیاس» و «خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح» و امثال ایشان که همه از رجال بزرگ و مؤثر آن زمان بودند، زده بود، و برای همین منظور مثنوی «هنرنامه یمنی» را برای «امیر اسماعیل گیلکی» برشته نظم کشیده و نیز قصیده فتحنامه هندوستان «علاءالدوله» را<sup>۳</sup> بر حسب اشارت و مصلحت بینی همان «قاضی الیاس» در کرمان ساخته و با همان وسیله به «غزنین» فرستاده بود؛ و از اعظم رجال آن دولت مانند «یوسف بن یعقوب» خواهش می کرد که آن قصیده را بسمع «علاءالدوله» برسانند، و بدان دستاویز دستوری مراجعت او را به «غزنین» با اعزاز و احترام شایسته تحصیل کنند<sup>۴</sup>.

جزئیات این اسور را در مقدمه اختصاصی «هنرنامه یمنی» ضمیمه دیوان، و در فصول گذشته «مختاری نامه» حاضر باز نموده ایم.

\* \* \*

۱ - سورة نساء آیت ۵۴.

۲ - ص ۱۶ و ۵۵۵ دیوان

بزرگوارا زنهار بنده را درباب  
برای چنان ز شهنشاه خواه دستوری  
بنده بخواری و حرمان بنده بیش رضا  
و مقصود از «شهنشاه» همان ارسلانشاه قاوردی ملک کرمان است.

ور باز بغزینش فرستی بخیریدی  
تا حشر دعای پدر و مادر بنده

۳ - قصیده نوبیه «ترا بشارت باد ای ولایت کرمان» ص ۳۵۳ دیوان.

۴ - هنرنامه یمنی ص ۷۴۳ - ۷۴۴ دیوان.

۵ - ص ۱۷۹ دیوان

گر یابد این سخن شرف استماع تو  
در باب او ز دولت عالی بود نظر  
و اکنون اگر قبول کنی خدمت مرا  
یابم مراد خویش و برآسیم از سفر  
و ان فتحنامه گر برسانی بسمع شاه  
مفتاح بخت باشد و مفتوحه ظفر  
ای صدر اگر تو کار مرا تربیت کنی  
تا مستقر من به بهشت آید از سفر  
بیخی نشانده باشی کاندر بهار فضل  
روزی یافتاب رساند سر شجر

با این مقدمات می‌توان حدس زد که تا آن ماجراها بسر رسیده، و شاعر بینوای غربت زده بخانه خود باز گشته بود، اگر تمام دوره مسافرتش از سه سال متجاوز نشده باشد دست کم چیزی از سه سال تا سه یعنی حدود ۳-۴ ماه کمتر نبوده است.

و بر فرض که سه سال قصیده اول را [ص. ۱ دیوان] از باب عام مشخص یا توسع مجازی تسمیه جزء باسم کل، بر دو سال و شش ماه حمل کنیم، سه سال قصیده دوم [ص ۱۵۳ دیوان]، قطعاً از دو سال و شش ماه بیشتر، و احتمالاً در حوالی ۳-۴ ماه یعنی همان سه سال تا سه بوده است. باین دلیل که این قصیده علی‌التحقیق سربوطست بزمانی که «مختاری» از «کرمان» به «غزنین» بازگشته بود، و مخاطبش رادسرد فاضل سخن‌شناس و دوست بسیار صمیم جواد کریم اوست خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح مظفر بن ابی مسعود که نام وی در مسطورات قبل مکرر رفته است.

وی در ایام مسافرت «مختاری» سرپرست و متکفل امور خانواده، و واسطه ایصال سکاتیب و مداخل او به بزرگان «غزنین» و تحصیل صلات و جوایز او بود.<sup>۱</sup> آیا چه اتفاق افتاده بود که یک چند در مستمری وجه معاش خانواده شاعر نازک طبع زود رنج تأخیری روی داده، و بقول خودش نان او از بنده زاد گانش دفع شده بوده است.

مختاری از «خواجه ابوالمظفر» گله و در ضمن تهدید دوستانه می‌کند که اگر بکار او رسیدگی نکنند، دوباره راه سفر پیش خواهد گرفت.

نان من از بنده زادگان بچه سعنی      دفع شد ای مدح جوی ماحد پرور  
ورنه تو بر مقتضای عدل کنی حکم      باز من و رخت بستن سفر و خر

\* \* \*

باری مدت مسافرت کرمان بتقریب یا بتحقیق سه سال طول کشید. اما این که چه باعث بود که «مختاری» رنج آن سفر دور و دراز را بر خود عموار ساخت؛ و رحلتش از «غزنین» به «کرمان» در چه تاریخ اتفاق افتاد؛ و بچه سبب کرمان را برگزید، و در آن سفر ممدوحان وی که بودند و با او چه معامله رفت و بروی چه گذشت؛ و عاقبت بکجا انجامید؛ و چه وقت بخانه خود بازگشت.

پاسخ همه این پرسشها در گرو تحقیقات ماست که بخش عمده آن را در مسطورات

۱- ص ۴۰۴ دیوان :

ای از همه رنج زمانه راحت	وی از همه درد نیاز درمان
بر وجه تفضل ثنای بنده	بفرست بر خواجگان دیوان
در جمله بزودی چنانکه گفתי	خطهای صلت‌های بنده بستان
تا کار رهی با نظام گردد	از سعی تو و اهتمام ایشان

قبل گفته ایم، و باقی را در سطور آینده خواهیم نوشت. انشاء الله تعالی.

### سرگذشت سفر «مختاری» به کرمان

#### از آغاز تا انجام

شاعر حکیم بینوا با همه آراستگی بزیور علم و هنر از سال و خواسته دنیوی نصیب نداشت و برای همیشه خود و خانواده اش پیوسته با فقر و نیازمندی دست و گریبان بود.<sup>۱</sup> رسیدگی بحال این طبقه از هنرمندان و تأمین وجه آئین معاش ایشان از روزگاران قدیم کد دنباله اش بقرن معاصر ما نیز رسید، در همه وقت بر عهده پادشاهان و وزراء و اعیان رجال دولت بود که هرکسی را بحسب لیاقت و ارزش هنری مؤونه زندگانی می دادند و او را بنا بر این مختلف از قبیل صله و جایزه و انعام و راتیه و وظیفه و جامگی و اجراء و افتخار و قبول و مستری و مشرزی و اسفال آن، همواره سرفه الحال و فارغ بال می داشتند. بیچاره «حکیم مختاری» دوره رشد و کمال هنر و شعر و شاعری او مصداق بود با دوران سلطنت علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ۹۲-۱۰۸ هـ که چون در معرفت شعر و ادب دست نداشت بشعرا و مخنوران نمی پرداخت، و توجهی بحال آن طایفه نمی نمود، و وضع حضرت «غزنین» بر این منوال بود که «مختاری» در بٹ شکوی به «مسعود سعد» گفته است [ص ۴۱۲ دیوان]:

دانسته بی و دیده بی فراوان	دانم که ز احوال اهل حضرت
نعت همه بی زیورست و عریان	کز گوهر و دیبای لفظ و معنی
بینند و نینند راه درمان	زیرا دل پر درد شاعران را
بدیندشان سایبان ایوان	ور نظم طراز، آفتاب گردد
برخاستی اسید رزق دربان	بیم طمع شاعر از نبودی

نگارنده احتمال می دهد که همین بٹ شکوی و نظایرش، و همان سفر هندی و سند و ارتباط «مختاری» با «مسعود سعد» که در باطن مغضوب و رانده دستگاه «علاءالدوله مسعود» بود، چندانکه در اوایل دولتش باز او را بحسب انداخت و این بار مدت زندانش حدود هشت سال طول کشید، منشأ تیرگی و بی بهری او با «مختاری» شده باشد.

هرچه گویاش ظاهر احوال و گفته های «مختاری» چنان نشان می دهد که همه وقت از «علاءالدوله» در دل وحشت و بیم داشته و از بطش او ایمن نبوده؛ و همین اسریکی از علل و سوجبات سیافرت و دور بودن او از آن خطر گردیده است.

پنهان نباید کرد که خوی زود رنجی و نازک دلی و پر توقعی و افزون طلبی و ناسازگاری خود «مختاری» هم از جمله علل و اسباب مهم محرومیت و شکستگی و ناکامیهای او بوده است.

## دوستان و معتقدان حکیم مختاری

## از بزرگان دولتیار غزنین

از وجوه اعیان و کفایت دیوان ، بویژه صنف فضلا و مستوفیان و ارباب قلم وابسته  
 پدربار غزنوی جمعی رجال با حسب و نسب اهل شعر و ادب بودند که در حق « مختاری »  
 و فضائل علمی و هنری او اعتقاد و با وی بودت و دوستی داشتند ؛ و فضیلت شعر و شاعری  
 و اخلاق فاضله جوانمردی و وفاداری و حق شناسی او را می ستودند ، و بدین سبب او را  
 در زیر بال عنایت و حمایت خود گرفته در کار او هم از بذل مال و هم از جهت معاضدت  
 در رفع مشکلات زندگانی بلوازم دوستی و خواجگی عمل می کردند .  
 از آن جمله یکی « خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح » است که ذکرش در  
 سفر « بست » گذشت .

دیگر « خواجه ابوالفتح قطب الدین یوسف بن یعقوب » که هم قبل از سفر کرمان و  
 هم پس از بازگشت به « غزنین » همه وقت حاسی و هواخواه « مختاری » بوده ؛ و در دیوان  
 وی هفت قصیده غرا مربوط بدوره های مختلف سپاه سالاری وی در زمان « علاالدوله مسعود »  
 و وزارتش در ایام پادشاهی « سلک ارسلان بن مسعود » موجود است ؛ و در یک قصیده  
 خطاب باو گوید :

سهم آورده و پرورده و کسی نکرده تو داغ اقبال تو بر من ز میان شعرا  
 سدیدگر « خواجه ابو محمد حسن بن ابی منصور محمد بن ابراهیم مستوفی قایمی »  
 و برادرش « ابونصر » که به « مختاری » دراعه و دستار داده بودند و پدر و پسر هر دو  
 از ممدوحان مشترک « مختاری » و « سنائی » اند .

ممدوح قصیده اول دیوان مطبوع مختاری « روزگاری خوش تراست از شکر و عنبر ترا »  
 هم باجتهاد این حقیر همان « ابو محمد حسن بن ابی منصور » است ؛ قبل از آن تاریخ که  
 بمسند وزارت اعظم « بهرامشاه غزنوی ۵۱۲ - ۵۴۸ » تکیه داده باشد ، « مختاری » پیش بینی  
 می کرد و فال می زد که بآن مقام ارتقاء خواهد یافت

باش تا بر حال خود ظاهر بینی فال من خدستی گویم درین معنی چو ز تر ترا  
 اما هیچ خدستی یعنی مدحی در دیوان « مختاری » که مربوط بایام صدارت و  
 شکوه وزارت وی باشد وجود ندارد ، و این امر در تاریخ زندگانی « مختاری » بسیار مؤثر  
 است ، و مانتیجه آن را در فصل تاریخ وفات « مختاری » تحقیق خواهیم کرد .

۱ - ص ۱۹۰ دیوان

کسوتی داد و بشعر از دیگران کرد اخیار  
 کرد با آن محتشم خود را درین توفیق یار  
 شاید ازین پس بدایم کدبه را در اختصار

خواجه اهل کفایت بو محمد بنده را  
 خواجه بونصر آن اساس لطف و ترکیب کرم  
 را ز ایشان کنون دراعه و دستار هست

چهارم خواجه عمادالدین منصور بن سعید بن احمد عارض اشکر نواده وزیر نامدار «خواجه احمد بن حسن میمندی» که مدایح او در دیوان «مختاری» و «سنائی» و «مسعود سعد» بسیار است.

مختاری یک قطعه مستقل هم در مرثیه او ساخته [ص ۹۲ دیوان]، و هم در اثناء یک قصیده که در مدح «عمادالدوله سرهنگ محمد بن علی» است از درگذشت او تألمت خورده و از ناروایی شعر و شاعری پس از مرگ وی نالیده است. [ص ۹۹ دیوان]

سرا ز رفتن مستخوم و ناروایی شعر      سخن بیست و دلم شد ز شعر گفتن تنگ  
ز برگزشتن منصور بن سعید چو باد      چو روی آب شد از باد، رویم از آژنگ  
بشعر فخر نکردم بدان سبب که سرا      همی ز مدحت هر بی سروت آمد ننگ

### تاج انقباء ابوعلی عبیدالله

پنجم تاج انقباء سید ابوعلی عبیدالله بن ابی طاهر از اعزّه سادات و نقبای غزنین که در دربار «ملک ارسلان بن مسعود» عزت و احترام فراوان داشت و تحسین و تمجید او در معرفی اشخاص پیش پادشاه و رجال دولت بسیار مؤثر بود.

و چون مسلم است که هر چند پادشاه خود با کسی سابقه آشنائی داشته باشد و او را بجزست هنرمندی بشناسد؛ باز تعظیم و توقیر آنگونه رجال محترم که در بارگاه او حق جلوس داشتند موجب تأیید عقیدت و مزید توجه و ارادت او خواهد بود؛ «مختاری از وی میخواست که او را بفضیلت شاعری و تفوق مدحگری بر اقران و امثالش بستايد و برجاء و مرتبتش بیفزاید چندانکه تاج سر شاعرانش گرداند [ص ۱۸۵]:

در ظل تو باز گشت غزنیچی      این مدح سرای بوده کرسانی  
تا پیش سریر شاه بر و بحر      تاج سر شاعرانش گردانی  
معلوم کنی که چون براقت او      در خدمت و مثل او چو پالانی  
در شعر همی زیادتی جوید      بر طبع معزی خراسانی<sup>۲</sup>

آرزویی که مختاری داشت بشرحی که در پیش گفتیم برآمد و شاعر تاجدار دربار «ملک ارسلان» گردید سید ابوعلی تقیب اولین کس بود که «مختاری» را پیش پادشاه در استادی فن شاعری با «عنصری» برابر کرده بود، و مختاری از وی میخواست که محبت و پایمردی خود را ادامه بدهد [ص ۲۲۰].

۱ - مسعود سعد نیز این تعبیر را در مدح «ملک ارسلان» آورده است:

پاینده باد ملک شهنشاه برو بحر      کز عدل پیش نایبه سد امان نهاد

۲ - این بیت را مرحوم اقبال آشتیانی در مقدمه دیوان امیر معزی به «سید حسن غزنوی» نسبت داده و از آن قصد تفاضل فهمیده است؛ و حال آنکه سیاق بیت امید و آرزوی انشایی است نه تفضیل اخباری.

توروز اول اندر صدر خسرو	مرا با عنصری کردی برابر
زبس تحسین و تشریف و کراست	رسانیدی سحر سن بمحور
بر اهل فضل آن مقدار دادی	که نشناسند فضل را مقدر
چو ز اول کار نیکو برگرفتی	باخر زانش نیکوتر بسربر

\* \* \*

امثال «حکیم سنائی» که روح آرام درویشی و وارستگی و خوی تزهّد و قناعت داشتند، با همان مایه وجه کفاف که از صله و انعام سمدوحان و هدایا و تحف دوستان و معتقدان بایشان می‌رسید می‌ساختند، و زاید بر آن را تن بمشقت و بذلت نمی‌دادند، و اگر بسفر هم می‌رفتند، کدیه و حرص و ابرام را همراه نمی‌بردند، تا جایی که آستین بر دوکون می‌افشاندند.

در شرح احوال «سنائی» آمده است که «بهراس شاه غزنوی» می‌خواست خواهر خود را با خروارها خواسته و زر و سیم بوی دهد، نپذیرفت.

اسا همت بلند یا روح طمع‌کاری و افزون‌طلبی «مختاری» او را آرام نمی‌گذاشت؛ لاجرم بان آبهای باریک قانع نبود و دریای بی‌کران می‌جست، این بود که کربت غربت و متاع سفرهای دور و دراز را بناچار برخود هموار می‌ساخت.

مختاری در آن احوال همچون بازرگانی بود که ستاع گران قدر و گوهر بیش‌بهای خود را از این شهر بدان شهر، و از این کشور بدان کشور سی‌گرداند، تا کجا خریدار فراخ دست گنج‌بخش بیابد، و در بارگاه او بار فرود آرد «تا که شود مشتری تا چه دهد در بها».

## خوی و عادت حکیم مختاری

### در سفر دوستی و سیر آفاق و انفس

تنها توجیهی که درباره عمل و سیره «مختاری» می‌توان کرد، و گناه او را در حرص جاه و مال تا حدی تخفیف داد، این است که گفته‌های او را در مثنوی «هنرنامه یمنی» تحت عنوان «سبب مسافرت» [ص ۷۲۱ دیوان] با اغماض از این که آن نیز شیوه‌بی از چربک و مزاج گویهای شاعرانه باشد بپذیریم، یعنی بگوئیم که وی ذاتاً سفرخوی و طالب جهانگردی و سیر آفاق و انفس بوده؛ و در مقامات شداید و تحمل مشاق سفر، عمتش مقصور بر تحصیل مال و ثروت و اندوختن زر و سیم که در قعاید خود مکرر گفته است نبوده، بل که در درجه اول دیدار فضلا و دانشمندان، و زیارت جهاندیدگان و عارفان صاحب‌دل را در نظر داشته است.

۱ - اشاره است باین بیت مختاری [ص ۱۵ دیوان]:

سخن شناسان گفتند و خود تو به دانی      که بنده گاه سخن گوهری است بیش بها



بهر حال طبیعت سفرخویی را نیز یکی از علل و اسباب مسافرتهاى سختاری باید محسوب داشت. اکنون خوبست عین گفته‌های او را در «هترنامه یمینی» که درضمن همان سفر سه ساله کرمان ساخته است بشنوید.

سبب رفتن من از خانه	خرده بی بود بس حکیمانه
و آن سبب را حکایتی طرفه است	کز لطافت چو حوردر غرقه است
دان که در موضع ولادت من	بس عجب بود عرف و عادت من
گشتن شهر و وادی آیینم	تا جهان گشته بی کجا بینم
هر کجا زیر کی بیافتمی	به تواضع بدو شتافتمی
زو پیرمیدسی حکایت چرخ	بس پراخواندسی شکایت چرخ
آنچه دانستمی و داشتمی	عمه بر حفظ او گماشتمی
گفتمی گرد بحر سی‌پویم	واندر او گوهری همی جویم
می‌نیاید ز اختران طریق	ز آنکه من آفتاب می‌طلبم
دلّم از زو همی بنگشاید	ده سرا کیمیا همی باید
هرکسی برقیاس دانش خویش	نحفه بی داشتی مرا در پیش
وصف حال توانگری کردی	رخنمونم بمهتری کردی
باز راندی حدیث دولت او	قصه نعمت و سخاوت او
گفتی او را که زر بخوار است	صلتش ده هزار دینار است
چون پیرمیدسی من از دگران	حال آن صدر و آفتاب جهان
راست بودی حدیث بخشش او	اندرین باب جهد و کوشش او
لیک از اصل و فضل او سخنی	کس نگفتی بهیچ انجمنی
دلّم از کار او شدی نومید	پیریدی از او تمام اسید
بر سر رشته خود آمدسی	چنگ در دامن خود زدسی

### چرا مختاری سفر کرمان و دربار آل قاورد را اختیار کرد

در آن روزگار که «حکیم سختاری» بقصد انتجاع در جست و جوی دربارهای شعر دوست شاعر نواز می‌گشت، سراسر ایران و بطور کلی قسمت اعظم ممالک اسلامی که از اواسط آسیا تا اوایل روم شرقی و کرانه‌های دریای مدیترانه امتداد داشت در قبضه سلطنت سلاجقه بود که شاهنشاهی ساسانی را تجدید کرده بودند و شعبه عمده اصلی آنها در عرف اهل تاریخ بعنوان «سلاجقه عراق» و «سلجوقیان بزرگ» شناخته می‌شوند. بقایای سلوک سیستان که معروفترین آنها همان «امیر ابوالفضل سیستانی» مذکور در سفر سیستان است هم با سلاجقه پیوند سببی و هم از ایشان اطاعت و فرمانبرداری

۱ - تصرف از حقیر است و در اصل «حکایت چرخ» با تکرار قافیه!

داشتند ، و در سواقع ضرورت در کتاب ایشان می‌جنگیدند چنانکه نمونه آن را در فصول قبل [ص ۱۹۶] بتفصیل نوشتیم .

### سلاجقه بزرگ یا سلاجقه عراق

پادشاه و فرمانروای سطلق آن سلسله در آن زمان سلطان غیاث‌الدین محمد بن ملک‌شاه بن الب ارسلان محمد بن چغری بیگک داود بن سیکائیل بن سلجوقی بود که او را «غیاث‌الدین طبر» نیز گفته‌اند .

دوره سلطنت بدون متنازعش از سال ۴۹۸ تا ۴۹۸ ذی‌الحجه ۵۱۱ هـ ق که تاریخ وفات اوست دوام داشت ۱، و قبل از آن مدت ده دوازده سال با برادر علاق (عربی) خود رکن‌الدین برکیارق بن ملک‌شاه ۴۸۶-۴۹۸ هـ ق که جانشین پدرشان بود ۲ بر سر تاج و تخت و تقسیم ممالک موروثی نزاع و زد و خورد داشت .

۱ - ولادت وی هجدهم شعبان ۴۷۴ و وفاتش پنج شنبه ۴ ذی‌الحجه ۵۱۱ هـ ق در اصفهان واقع شد و در مدرسه حنفیه که از مدارس نامبردار قدیم اصفهانست به خاک رفت . مدت عمرش ۳۷ سال و ۴ ماه و شش روز بود . پسرش «سلطان غیاث‌الدین ابوالقاسم محمود بن محمد بن ملک‌شاه ۵۱۱-۵۲۵ هـ ق» صاحب اقوال که در این خلکان قتل شده است در پنج شنبه ۱۵ شوال ۵۲۵ در اصفهان درگذشت و همانجا بخاک سپرده شد .

پسران دیگرش «سعود» و «طغرل» و «سلجوقشاه» و «چغری بیگک» بودند؛ چغری بیگک پنج ساله در ذی‌الحجه ۵۰۹ وفات یافت و «سلطان محمد» در مرگ او بسیار غمگین و متأثر گردید . و دخترش «فاطمه خاتون» در سال ۵۳۱ بعد ازدواج «مقتفی خلیفه عباسی ۵۳۰-۵۵۵» درآمد و در ۵۴۲ هـ ق درگذشت .

۲ - چون مادرش «زبیده خاتون» از شاهزادگان سلجوقی دختر عموی «ملک‌شاه» بود او را به ولیعهدی برنزدید ، اما «محمد بن ملک‌شاه» و برادر ابوبنی او «سلطان سنجر» هر دو از کنیز ام ولد ملقب به «تاج‌الدین» و معروف به «خاتون سفید» بودند که از ممدوحان امیر معزی است .

ولادت «برکیارق» در اصفهان ماه محرم ۴۷۴ هـ ق و وفاتش دربروجرد ربیع‌الآخر ۴۹۸ هـ ق و مدت عمرش ۲۵ سال و سلطنتش ۴۸۶-۴۹۸ هـ ق است .

توضیحاً «قاورد» متوفی ۴۶۶ سر سلسله سلاجقه کرمان که بعد بتفصیل خواهیم گفت برادر بزرگتر «الب ارسلان» بود .

برادر دیگرش «سلیمان بن چغری بیگک» است که بعد از مرگ طغرل اول در ری (جمعه هشتم رمضان ۴۵۵) بسعی «عمیدالملک کندی» که وزیر با تدبیر طغرل بود در ری و عراق بجای او نشست ؛ اما چیزی نگذشت که «الب ارسلان» که بعد از پدرش «چغری بیگک داود» متوفی رجب ۴۵۰-۵۰۱ درخراسان و بلخ جانشین او شده بود با وزارت «خواجه نظام‌الملک» و لشکری فراوان از بلخ بیامد و «سلیمان» را برکنار و ری و عراق را ضمیمه متصرفات خود کرد ، عمیدالملک کندی هم در سنه ۵۰۹ هـ ق بقتل رسید .

علاوه می‌کنیم که بنوشته عماد کاتب و دیگر مورخان معتبر سلجوقی «الب ارسلان» شش پسر داشت به نامی «ملک‌شاه» - نکش - ایاز - تتش - ارسلان ارغو - بوری‌پرس .

و آنچه این‌اثیر درحوادث سال ۵۰۶ هـ ق از «ارسلان شاه» نام می‌برد ظاهراً مراد همان «ارسلان ارغو»ست و «و زوج» (یعنی الب ارسلان) ابنه ارسلانشاه باینه صاحب غزنه و اتحادالبتان البیت السلجوقی و البیت الممودی و انفتت‌الکلمه : کامل این‌اثیر در حوادث ۵۰۶ هـ ق .

برادر کوچک پدر و مادری او سلطان سنجر بن ملک‌شاه ۴۹۲ - ربیع الاول ۵۰۲<sup>۱</sup> که در خراسان دربار شاهانه تشکیل داده بود از طرف وی نیابت ایالت داشت؛ و پس از مرگ او [۲۴ ذی الحجه ۵۱۱] خود را وارث منحصر تخت و تاج می‌دانست، و عنوان سلطنت رسمی بالقب «معزالدین» و ریاست مطلقه خاندان سلجوقی را بخود اختصاص می‌داد، چندانکه چون برادرزاده‌اش سلطان محمود بن محمد بن ملک‌شاه ۵۱۱-۵۲۵ برحسب وصیت و فرمان پدرش در اصفهان باستقلال جانشین او شده بود<sup>۲</sup>، در سال ۵۱۳ از خراسان به عراق لشکر کشید و «سلطان محمود» را شکست داد، ولیکن بروی ببخشود و سلطنت عراق را همچنان بوی وا گذاشت؛ دختر خود را نیز بدو داد<sup>۳</sup>.

این بود که شعبه «سلاجقه عراق» که آخرین آنها طغرل بن ارسلان بن طغرل بن محمد بن ملک‌شاه معروف به «طغرل سوم» است تا حدود سال ۵۹۰ پایدار ماند، و در آن سال «طغرل سوم» در لشکرکشی «علاءالدین تکش خوارزمشاه» بتفصیلی که در تواریخ مسطور است بدست «قتلغ اینانج» پسر «محمد جهان پهلوان» در بلده ری بقتل رسید و دولت سلجوقیان عراق پایان یافت؛ آغاز پادشاهی او سنه ۵۷۱ هـ ق بود.

اعقاب «محمد بن ملک‌شاه» تا «سلطان سنجر» زنده بود از وی کوچکی می‌نمودند؛ و اگر استکباری پدید می‌آمد ایشان را گوشمال می‌داد و مجبور بتسلیم و تقدیم هدایا و تحف می‌ساخت.

مادر «سلطان محمد» و «سنجر» همان تاج‌الدین معروف به «خاتون سفریه» مذکور ۱ - ولادت «سنجر» ۴۷۹ و وفاتش ربیع الاول ۵۰۲ و آغاز حکومتش در خراسان که از طرف برادرش «برکیارق» نصب شده بود سنه ۴۹۲ هـ ق است.

بعد از «برکیارق» هم از طرف «محمد بن ملک‌شاه» حکومت آن ایالت بوی تفویض شد. وی تا سال ۵۱۱ هـ که وفات «محمد بن ملک‌شاه» است عنوان «ملک» و لقب «ناصرالدین» داشت. بعد از او عنوان «سلطان» و لقب «معزالدین» یافت که متعلق بپدرش «ملک‌شاه» بود. در سال ۴۹۴ هـ که «سلطان محمد» از «برکیارق» شکست خورده بود با «سنجر» به بغداد رفتند و خلیفه «المستظهر» روز سه شنبه ۱۱ محرم ۴۹۵ بخاطر ایشان جلوس کرد و «محمد» را «سلطان» و «سنجر» را ولیعهد او قرار داد اما «سلطان محمد» نیابت او را تنها در ایالت خراسان پذیرفت و عراق را به اعقاب خود تخصیص داد.

۲ - پدرش در سال آخر عمر خود او را بتخت نشاند و اسرا و سران دولت را به اطاعت و حمایتش وصیت کرد.

اما جلوس رسمی او بعد از وفات پدرش در روز جمعه ۲۳ محرم ۵۱۲ واقع شد، و در آن روز خطبه سلطنت بنام وی خوانده شد. وفاتش باصباح اقوال ۱۵ شوال ۵۲۰ در اصفهان اتفاق افتاد و در همان شهر ظاهرآ در آرامگاه پدرش «محمد بن ملک‌شاه» ب خاک رفت.

۳ - بطوری که از تواریخ معتبر سلجوقیه مستفاد می‌شود سلطان محمود دو دختر از سنجر بزنی گرفت که یکی از آنها «مه‌ملک خاتون» نام داشت.

زوجه اولش در ۵۱۶ و دوم در ۵۲۳-۵۲۴ فوت شدند.

در سمطورات قبل است که «امیر معزی» بیش از ده قصیده در مدح او ساخته بود.<sup>۱</sup>  
خواهر ابوینی آنها «نور خاتون» ملقب به «خاتون مهدعراق»، و بتخفیف  
«مهدعراق» از بطن همان «تاج الدین خاتون» بود، که نوشته «زبدۃ التواریخ» در سال  
۴۶۶ بمقد ازدواج «علاءالدوله سمعود بن ابراهیم غزنوی ۵۹۲-۵۸۰» درآید و همو سادر  
«بهرامشاه غزنوی ۵۱۲-۵۴۸» بود.

اما «سلک ارسلان بن سمعود» برادر پدری «بهرامشاه» از مادر دیگر هم از شاهزادگان  
سلجوقی است که بعضی او را خواهر «سلکشاه» که عمه «مهدعراق» بود، و بعضی خواهر  
«البارسلان بن چغری بیگ دادود» که عمه پدر «مهدعراق» می شد گفته اند، و تفصیل این  
مطالب در صفحات پیش [ص ۱۷۹] گذشته است.<sup>۲</sup>

\* \* \*

**امیر معزی** در یکی از قصاید مربوط به روزگار پادشاهی «سلطان سنجر» بعد از سال  
۵۱۱ اساسی سلسله سلاجقه را از آن وقت که از مسکن اصلی خود قصبه «نور» بخارا  
بنواحی ماوراءالنهر و خراسان سرآزیر شدند تا زمان «سنجر» در چند بیت با کمال اختصار  
و بلاغت گفته است: آن چند بیت را برای تفریح خاطر خوانندگان نقل می کنیم و بعد

۱ - از آن جمله :

رای ملک آرای خاتون آفتاب دیگرست	بر زمین از آفتاب آسمان روشترست
کرد روشن عالمی از رای ملک آرای خویش	آن خداوندی که سلطان جهان را مادرست
هست فارغ دل ز احوال خراسان و عراق	تا محمد در عراق و در خراسان سنجرست

\* \* \*

تاج دنیا و دین خداوند است	در همه کارها خردمند است
جسم دین روشن از سعادت اوست	چشم او روشن از دو فرزند است
آن یکی دآوری است قلعه کشای	و بن دیگر خسروی عابد و بند است

\* \* \*

ای اس ملک و دولت ای تاج دین و دنیا	ای عابد جو مریم ای زاعده جو رهرا
------------------------------------	----------------------------------

\* \* \*

تا که باشد تاج شاهی بر سر سلجوقیان	تاج دین و تاج دنیا در جهان خاتون بود
------------------------------------	--------------------------------------

\* \* \*

ای تاج دین و دنیا ای فخر روزگار	بر تو خجسته باد چنین عید صدهزار
ای مادر دوشاه جو سلطان و جوی ملک	هر دو خدایگان و خداوند و شهریار

\* \* \*

ای خداوندی که تاج دین پیغمبر تویی	شاه عالم را و شاه شرق را مادر تویی
نژد سلطان محمد در عراق از نام تست	در خراسان نازش ملک ملک سنجر تویی
این دو خسرو را که آرام دن و جان تواند	در صلاح دولت و ملت نصیحت گرتویی

۲ - در حواشی قبل احتمال دوم را ترجیح داده ایم، و هم اکنون بنظر ما همان قول راجح است. علاوه  
می کنیم که «سلکشاه» زوجه دیگری هم بنام «ترکان خاتون» ملقب به «خاتون جلالیه» داشت که مادر «محمود بن  
سلکشاه» بود.

از آن به اصل مطلب که مسبب مسافرت «حکیم مختاری» به کرمان و اختیار کردن دربار «آل قاور» است سی‌پردازم.

گوهر سلجوق کز نور بخارا در رسید  
ابتدا از طغرل و چغری درآمد کار ملک  
آنگهی بر تخت عم بنشست شاه‌الب ارسلان  
بعد از او سلطان سلکشه در جهان شد پادشاه  
بعد از آن از بسرکیاری وز محمد مدتی  
بعد از آن مدت<sup>۱</sup> زیهر راحت و اسن جهان  
گه به ایران شد روان از شاه توران تحفه‌ها  
عم به مشرف هم به مغرب نور از آن گوهر رسید  
نام ایشان در جهان‌داری بهر کشور رسید  
جوش جیش او بقصر و خانه قیصر رسید  
وز فلک منشور عدل و استقامت در رسید  
ستف ایوان شهنشاهی بکیوان بر رسید  
نوبت شاهی به سلطان جهان سنجر رسید  
گه بدرگاهش ز شاه هند حمل زر رسید

### تاریخ سفر مختاری به کرمان

در سواض دیگر بتفصیل نوشته‌ایم<sup>۲</sup> که سفر مختاری به کرمان ظاهراً در نیمه دوم سلطنت «علاءالدوله مسعود» یعنی در فاصله سنوات ۵۰۰-۵۰۸ و بازگشت او به «غزنین» در اواخر عمر، و احتمالاً بعد از وفات او اتفاق افتاده است؛ بطوری که در ماه شوال سنه ۵۰۹ که تاریخ جلوس **سلک ارسلان بن مسعود** ۵۰۹-۵۱۲ است در «غزنین» بوده و او را تهنیت گفته است.

از جمله دلایل آن احتمال این است که اگر در زمان حیات «مسعود» مراجعت کرده بودی، بایستی هر چند که با صلح اندیشی و اصرار دوستان و حامیان درباری او باشد که برای تحصیل اجازت بازگشت، و ترسیم رنجش و تکدیری که بسبب آن مسافرت در سکنون خاطر «مسعود» نشسته بود، زحمت کشیده و پایداری نموده بودند، دست کم قصیده‌یی در مدح طرازی و شکرگزاری وی ساخته بود؛ و حال آنکه اثری از این بابت در دیوان «مختاری» وجود ندارد.

و بطوری که مکرر گفته و مدلل داشته‌ایم مدح مستقل وی از «علاءالدوله مسعود» منحصرست بهمان نویه فتحنامه هندوستان «ترا بشارت باد ای ولایت کرمان: ص ۳۵۳ دیوان» که آن را هم در سفر کرمان ساخته بود.

اما قصیده یائیه «دلخ خسته نازتست ای نیازی: ص ۴۰۵ دیوان» که مدح آن بر رعایت اکثر نسخ «علاءالدوله مسعود» نوشته شده است<sup>۳</sup> خواه در واقع متعلق به او، یا مطابق اقدم نسخ در مدح برادر بزرگترش «سیف‌الدوله محمود» باشد از شاهزادگان لایق با کفایت ادب دوست آن دودمان که در سالهای ۶۹-۷۰-۷۱ از طرف

۱ - موافق نسخه خطی ابن حقیر، در چاپی «هم در آن مدت».

۲ - مختاری‌نامه حاضر و مقدمه هنرنامه یمینی نغمه دیوان.

۳ - رجوع شود بقصود گذشته [ص ۸۷-۸۹] و حواشی دیوان [ص ۵۰۴-۵۰۵].

پدرش «سلطان ابراهیم» والی و نایب السلطنه هندوستان بود و بسبب جنگها و فتوحات تازه‌اش او را «امیرغازی» و «شاه‌غازی» و «ملک‌غازی» می‌گفتند؛ و گویا در حدود سنه ۴۸۱ فوت شده است<sup>۱</sup>، بهرحال از آثار اوایل دوران ظهور شاعری «مختاری» و قبل از سلطنت «علاءالدوله مسعود» است؛ ارتباط با اواخر عهد پادشاهی او که تاریخ مراجعت «مختاری» از سفر کرمان است نتواند داشت.

### چرا مختاری بدربار سلجوقیان بزرگ عراق نرفت

باری در آن زمان که «مختاری» عازم سفر کرمان می‌شد، نوبت بزرگترین پادشاهی ایران در سلسله سلجوقیان بزرگ عراق با سلطان محمد بن ملک‌شاه سلجوقی ۴۹۸-۵۱۱ بود که باشعر و ادب هیچ سروکار نداشت و متاع این هنر را به پیشیزی خریدار نبود، و هیچ شاعری در دربار او با گشاده‌روی و عطابخشی بار نمی‌یافت.

از همین جهت است که در تمام دیوان «امیرسمرعی» که قریب ۱۸۵۰۰ بیت بطبع رسیده و نسخ خطی آن تا حدود بیست هزار بیت دیده شده است، و همه رجال و نساء سلجوقیه را مدح کرده بود حتی یک قصیده که باستقلال در مدح «محمد بن ملک‌شاه» باشد وجود ندارد، و حال آنکه سادر او «تاج‌الدین خاتون» را در بیش از ده قصیده مستقل ستوده است، و هر جا بمناسبتی از «سلطان محمد» نام برده باشد در ضمن مدایح همان «تاج‌الدین» یا اشخاص دیگرست. سلطان محمد از بعد مرگ پدرش «ملک‌شاه ستوفی ۴۸۵» تا سال ۴۹۸ که پایان عمر «سلطان برکیارق» است، پیوسته با وی بر سر تخت و تاج و تقسیم ممالک سوروشی کش مکش و زد و خورد داشت.

از سال ۴۹۸ که بدون سنازع بر تخت سلطنت سلاجقه بزرگ عراق نشست تا پایان عمر (۴۲ ذی‌الحجه ۵۱۱ هـ ق) علی‌الدوام تمام هم و نیروی او صرف جنگ و مبارزه در قلع و قمع طایفه شیعه اسماعیلیه می‌شد که شعبه عظیمی از آن برپایست داعی حجت عراق احمد بن عبد‌الملک عطاش اصفهانی با حدود سی هزارتن پیروان سرسپرده فداکار جانباز، و داشتن ذخایر سرشار اسلحه و سیماات در همان پای‌تخت اصفهان در قصبه «خان‌لنجان» که اکنون بنام «خولنجان» در حدود شش فرسنگی شهر است بادعوت خانه و تشکیلات و تبلیغات سری عجیب پا گرفته دانون فتنه و بلای جان رجال دولت و پیشوایان مذهبی و سبب ناامنی و سایه آشوب و رعب و وحشت خلایق شده بود، و روز بروز بر قدرت و قوت و پیشرفت و گسترش آن افزوده می‌شد.

۱ - توضیحاً این ضعیف پس از کشف دلایل تازه باین نتیجه رسیده‌ام که در این مورد اقدام نسخ یعنی «محمود غازی» را بر اکثر نسخ که «مسعود غازی» نوشته‌اند باید ترجیح داد؛ و لاف‌لاقی دو طرف را در بک کفه ابر شمرد؛ و نقض دلیل استبعاد را که در فصول قبل [ص ۸۷-۸۹] ذکر کرده‌ام، بعد از این برسیل استدراک در محل مناسبتری بشرح ایراد خواهیم کرد. انشاءالله تعالی.

احمد عطاش «شاه‌دز» را که قلعه‌یی استوار و ملادی سنیع بوده و فتح آن جز بانشکر نشی و جنگ و خونریزیهای سخت امکان نداشته است، مسکن و مأسِن گرفته آن را بانواع وسایل حمله و دفاع مجهز ساخته بود و از آنجا امور اتباع خود را با کمال شجاعت و تدبیر اداره می‌کرد.

جهاد برضد باطنیه از زمان سلک‌شاه و خواجه نظام‌الملک آغاز شده بود و تا قبل از سلطان محمد هم ادامه داشت؛ در سال ۴۹۳ هـ «سلطان برکیارق بن ملک‌شاه» ۴۸۶-۴۹۸ در آن مقصود کوشش کرد.

سلطان محمد دربرانداختن آن فتنه و قلع و قمع آن طایفه سخت بجدا استاد و مدتی متمادی تمام قوی و استعداد خود را در راه آن مقصود بکار انداخت، تا عاقبت پس از جنگها و مبارزات خونین، و سخت جانیهای سردانه که از آن جماعت تاواپسین نفس بروز کرد، در حوالی سنه ... هجری «شاه‌دز» را گشود و خان لنجان را تسخیر و احمد عطاش را اسیر کرد و او را پس از تشهیر که باطل و دهل و دف و حراره او باش و کودکان همراه بود باوضعی فظیع بکشت، بکیفیتی که شرح آن در «راحة‌الصدور راوندی» و «کامل‌ابن‌اثیر» و «کتاب‌التقض‌عبد‌الجلیل‌رازی» خواندنی است!

سلطان محمد پس از فراغت از تار اصفهان متوجه برانداختن حسن صباح (متوفی ربیع‌الآخر ۱۸ هـ ق) و تشکیلات عظیم و قلاع مستحکم او گردید که در جبال الموت و دیگر بلاد دیلمان و داسغان و خراسان و طبرستان در حال وسعت و گسترش بود؛ و پس از چند سال که باستمرار با آن جماعت محاربات و زدوخوردهای سخت داشت کاری ازپیش نبرد و اجلس هفت‌سال پیش از «حسن صباح» پایان رسید.

در دیگر بلاد و نواحی ایران که اثری از نشر دعوت اسماعیلیان داشت، ثم و پیش‌تأسی به اصفهان نمودند، که از آن جمله بودند «سنجر» در خراسان، و «آل‌قادر» و بقایای امرا و صاحب شوکتان آل‌بویه در کرمان همچون «عضدالدوله بویی دوم» که «سختاری» در مدح او بیان امر اشاره کرده است [ص ۱۰۸ دیوان].

زان شهاب خویش خواند او را امیرالمؤمنین کو برآورد از سر دیوان مستنصر دسار مقصود المستنصر بالله فاطمی ابوتیمیم سعد بن ظاهر بن حاکم است که مدت شصت سال (۴۲۷-۴۸۷) زماندار مقتدر کارداران اسماعیلیه بود و «ناصر خسرو» و «عبد‌السلک عطاش اصفهانی» و «حسن صباح» هر سه از دعوات و سرسپردگان وی بودند.

اما «سنجر» در اثر تهدیدی که از گماشتگان «حسن صباح» بدوشده بود و شرحش در جهانکشی جویی و دیگر تواریخ مستنور است از تعقیب آن گروه بازایستاد و با ایشان راه مسالمت و محالحت پیش گرفت و همین امر باعث مزید قوت و قدرت اسماعیلیه در خراسان گردید.

همچنان در سایر نواحی حوادث تلخ و شیرین روی داد که شرحش محتاج تألیف جداگانه است.<sup>۱</sup>

\* \* \*

پرواضح است که تحمل رنج سفر و دوری از اهل و وطن برای کسی که سرمایه اش منحصر بشعر و شاعری، و مقتضودش رسیدن بمأمن راحت و عزت، و دست یافتن به منبع جود و سخاوت بوده و در مقابل مدح طرازی و سجع پردازی شاعرانه، توقع دریافت صلوات و جوایز فاخر داشته باشد، بمتصد چنان درباری که بکلی از شعر و ادب و توجه بصنف شعرا بیگانه بود، بخصوص در آن ایام آشفته پراقلاب که پای تخت عراق در آتش فتنه و آشوب باطنیه می سوخت، نه تنها برخلاف مسالحت که از خرد و حصافت دور بود.

این بود که «مختاری» بزرگترین دربار پادشاهی ایران آن زمان را رها کرد و به شعبه کوچکی که «آل قاورد» کرمانی بودند روی آورد؛ چنانکه پیش از وی ازرقی نیز از مداحی آن خاندان مستمع و کاسیاب شده بود.<sup>۲</sup>

### چرا خراسان و دربار سنجر را اختیار نکرد

اما این که چرا سفر خراسان و دربار «سنجر» را اختیار نکرد که در شاعر نوازی شهرت دارد، اگرچه این شهرت بنظر ماچندان واقعیت نداشت؛ اولاً برای این که در آن

۱ - این اثر این واقعه را بنام «تیرانشاه بن تورانشاه بن قاورد» ذکر می کند که ظاهراً مرادش «ایرانشاه بن تورانشاه» باشد که در ۲ ذی القعدة ۹۰۴ بجای پدرش «تورانشاه» نشست، و در اواخر سال ۹۰۴ هـ ق بقتل رسید. می گوید وی برای این که حسن خدمتی نشان داده باشد از عمل سلاجقه عراق پیروی نمود؛ اما به اغواء و مغطه کاری «ابوزرعه» نام که در وی نفوذ داشت و در باطن از باطنیه بود، قریب دو هزار از ترکان را که نام «اسماعیلیه» داشتند بکشت، و حدود دو هزار تن را دست برید؛ و بعد از عمل معلوم شد که آنها همه سنی مذهب از اتباع «امیر اسماعیل» نام بوده و ارتباط با اسماعیلی مذهبیان نداشته اند؛ و همو بود که «احمد بن حسین بلخی» فقیه حنفی نافذالکلمه را بقتل رسانید.

در اثر همین قبیل شقاوتها و جهل ورزیها سپاهیان کرمان بروی شورید و سپهسالاری به عراق نزد سلطان محمد رفت و از وی چاره خواست.

عاقبت او را عزل کردند و ارسلانشاه بن کرمانشاه بن قاورد را بسلطنت برداشتند. ایرانشاه مدتی در جنگ و گریز و یک چند در قلعه «سمیرم» محصن بود؛ و عاقبت با «ابوزرعه» هر دو دستگیر و فرمان ارسلانشاه کشته شدند.

۲ - ازرقی مداح امیرانشاه بن قاورد بوده، و بنوشته تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم حدود ده قصیده در مدح او ساخته است.

امیرانشاه از فرزندان ادب دوست بلند همت «قاورد» است که بسلطنت نرسید، زیرا در سال ۶۰۶ هـ (و بنوشته ابن اثیر ۶۰۵ هـ) که «قاورد» فرمان «سلکشاه» کشته شد امیرانشاه را هم کور کردند بطوری که دیگر روی گیتی را ندید؛ برادرش «سلطان شاه» را هم میل کشیده بودند اما بکلی کور نایبنا نشد و بعد از «کرمانشاه» بسلطنت رسید.

۴۷۷-۴۷۶ هـ ق.



تاریخ هنوز «سنجر» بمقام سلطنت نرسیده و دربار مستقل نداشته بل که از طرف برادرش «سلطان محمد بن ملکشاه» والی خراسان بوده است.

و ثانیاً امیرمعزی که بنوشته چهارمقاله «شعر او در طلاوت و طراوت بغایت و در روانی و عذوبت بنهایت» و بقول «مختاری» «خواجۀ شعرای روزگار» بوده و «مختاری» در آرزوی شعر او گرد سخنهاى دلفریب می گشته است. [ص ۱۴۵ و ۱۴۶ دیوان]  
خود معزی که خواجۀ شعر است مدح پیرای سیدالامراست

\* \* \*

نردم همی بگرد سخنهاى دلفریب در آرزوی شعر معزی و ازرقی دربار «سنجر» و چشم و گوش او را از سدايح و سناقب سبالغه آسبز چندان سرشار و لبریز ساخته بود که محلی برای ستایشگر جدید که می خواست سرآمد اقران و یکه تاز آن میدان باشد باقی نمانده بود؛ دیگر گویندگان و سخن سرایان خراسان نیز تا امیرمعزی زنده بود (وفاتش حدود ۵۰۲ هـ ق) سایه نشین و تحت الشعاع او بودند.

### امیر معزی و سلاجقه عراق

سرگذشت همین «امیرمعزی» که شاعر موظف مخصوص دربار سلاجقه عراق بود، و بسابقه پدرش برهانی (متوفی حدود ۴۶۰ هـ) از زمان البارسلان در آن دستگاه ریشه قدیم عمیق داشت کافی است که وضع و حال و درجه اعتقاد و توجه و اقبال آن دودمان را در حق ارباب شعر و سخن در آن روزگار که «مختاری» در پی ممدوحی شاعرپرور می گشت (زمان علاءالدوله مسعود غزنوی ۴۹۲-۵۰۸ هـ) روشن و مدلل سازد.

امیرمعزی بعد از پدرش مدت یک سال در دربار «ملکشاه» سرگردان و با فقر و پریشانی دست و گریبان بود تا پیامردی اسیرعلاءالدوله علی بن فرامرز کاکویه که شاهزاده شعر دوست کریم، و ندیم خاص سلطان بود، از آن سزیه نجات یافت، و بعد از آن نیز همان بزرگ بزرگ زاده پیوسته تیمار او همی داشت.

بعد از مرگ ملکشاه (۴۸۵ هـ ق) باز کوکب اقبالش درو بال افتاد، و دوره پریشانی و سرگردانی او تجدید شد؛ و باوجود این که بوظیفه مداحی عمل می کرد از جانشینان «ملکشاه» توجه و اقبالی شایسته ندید، این بود که بسراغ خریداران دیگر رفت؛ و به چکانه سازی و مدیحه پردازی اسیر اسماعیل گیلکی صاحب طبع، و ارسلان ارغو، عموی «سلطان محمد بن ملکشاه» و ابو شعاع امیرداد حبشی بن التونتاق از امرای بزرگ برکیارق پرداخت که دوتن اخیر مخصوصاً از خصمان و منازعان گران جان «سلطان محمد» و «سنجر» بودند و در عهد «سنجر» برافتادند.

در ثلث آخر عمر که «سنجر» در خراسان استقرار، و او بمنصب «امیرالشعرائی»

۱- ارسلان ارغو از سال ۴۸۵ تا ۴۹۰ هـ ق والی خراسان بود؛ برکیارق در آن سال «سنجر» را بجای او فرستاد.

وی اختصاص یافت، همین که چند صباحی بکام دل رسید و نفس راحت کشید هدف تیر خطای سلطان سنجر واقع شد، که پس از مدتی که باعلیلی و رنجوری بسر برد عاقبت بهمان زخم که در سینه داشت بمرد؛ و از کجا که در آن حادثه شوم بسببی پنهانی تعمد در کار نبود؛ هر چه گویاش قدر و قیمت چنان گوهری یکتا و سخن آفرینی گرانمایه و بی نظیر که وجودش در هر زمان و در هر شهر و دیار از غنایم دیرباب روزگار است در نظر آن جبار مبدک سر خونخوار بدان قیاس بود که کشته شدن «امیر سعزی» با «سعزی»<sup>۱</sup> پیش او تفاوت نداشت. و این که در قصیده فتح غزنین بسال ۵۱۰ سنجر دهان او را پر گوهر کرد و «سعزی» بشکرانه گفت:

کردم اندر فتح غزنین ساحری در شاعری کرد پر گوهر دهانم پادشاه گوهری علتش این است که «سنجر» در آن واقعه چندان جواهر و زرو سیم از دافین و خزاین صد و پنجاه ساله غزنویان بچنگ آورده بود که نفایس عقود لال در چشم او با سقعات سنگ و سفال برابر شده بود، و نمی دانست با آن همه اسوا ل چه کند؛ در آن حال که بعارضه مستی و گیج و ساتی شبیه بود مستی گوهر، شاید از جنس درو عقیق کم بها که بتقلید سلاطین ماضی در دهان سداح خود کرد چندان اهمیت و ارزشی نداشت.

عجب این که همان دهان گوهری گوهر بار را که آفریننده در دری بود، چندی نگذشت که بیچنایت عمد یا خطا چنان درهم شکست که تا اید فرو بسته و خاموش بماند! این بود سرگذشت سرآمد اساتید شعر و ادب خراسان و عراق در آن زمان؛ در بیان شعرا و گویندگان دیگر نیز یکی را سراغ نداریم که از دربار «سنجر» مکفی المؤمنه و مقضی المرام و مستغنی از سداحی دیگران شده باشد.

چیزی که هست مدت فرمانروایی «سنجر» از اولین پایه حکومت (سال ۴۹۰) تا آخرین درجه سلطنت و پایان حیات او (سال ۵۵۲) شصت و دو سال طول کشید؛ و در این مدت کافی است که هریک از ارباب طبع برسبیل آزمایش قصیده بی در مدح او گفته و از صله و انعاسی که توقع داشته اند محروم شده باشند، از مجموع آنها دیوانی بزرگ از بدایح و مناقب او ساخته می شده، و گویا همین اسر موجب اشتها را و بشعر دوستی و شاعر پروری گردیده است؛ و من خود هر قدر بی جویی و غوررسی کردم اثری از این اوصاف در «سنجر» و اسلاف وی نیافتم؛ بلی در سلاطین آن سلسله بعد از وی بعضی اهل شعر و شاعری بوده اند که تفصیلش بر عهده تاریخ ادبی است!

### انگیزه های دیگر برای برگزیدن کرمان

علاوه بر علل و اسبابی که بشرح باز نمودیم، باعتقاد نگارنده انگیزه های دیگر نیز در کار بوده که «مختاری» کرمان را بر دیگر نواحی برگزیده است از آن جمله:

۱ - مهر بفتح میم و سکون عین: بز.

۱ - وجود بقایای شاهزادگان و بزرگ زادگان آل بویه در کرمان که بفضیلت علم و ادب و خوی جوانمردی و کرم و بلند همتی از دیگر خاندانهای قدیم ممتاز و مستثنی بودند؛ و حدود هشتاد و پنج سال از سنه ۳۵۷ زمان عضدالدوله بزرگ اول این رکن الدوله بویی ۳۳۸-۳۷۲ تا عهد دولت ابوکالیجار سرزبان بن سلطان الدوله ابن بهاءالدوله بن عضدالدوله ستوفی چهارم جمادی الاولی سال ۴۴۰ هـ ق، در آن ایالت سلطنت و فرمانروایی داشتند، و دست آخر هم بطریق صلح و مسالمت آن را به «آل قاورد» وا گذاشته بودند.

بهین انگیزه است که «سختاری» در تمام مدت سه سال اقامت کرمان بیش از سه قصیده [ص ۲۱ و ۴۲۰ و ۴۲۱ دیوان] در مدح خود پادشاه قاوردی آن زمان ارسلا نشاء ابن کرمانشاه ۴۹۵-۵۳۷ نساخته، و حال آنکه برای عضدالدوله بویی دوم که عن قریب در فصل سمدوحان «سختاری» در کرمان خواهد آمد، شش قصیده و یک ترکیب بند صد و ده بیتی غرای طنانه [ص ۴۲، ۷۶، ۱۰۵، ۴۵۱، ۴۷۶، ۵۲۱، ۵۴۱] پرداخته بود که در کم و کیف سبع المثانی دیوان اوست و در یکی از آن قصاید اشاره بهمان انگیزه می کند «چون سن بنام و بانگ تو رفتم ز خان و مان، ۴۵۸».

۲ - ظهور مکرم بن علاء کرمانی وزیر تورانشاه بن قاورد ۴۷۷-۴۹۰ که مقصود شعرا و زوّار عرب و عجم و در جود و سخاوت ثانی حاتم بوده است، و شمه ای از ترجمه حالش در مسطورات قبل گذشت [ص ۱۰۶] آن سرزمین را به شعر و ادب دوستی و غریب نوازی چندان خوش نام و بلند آوازه کرده بود که طمع دست یافتن به امثال و اخلافتش عنان «سختاری» را بیجانب کرمان کشید. اتفاقاً در آن سفر «محمد» پسر «مکرم بن علاء» را که بمقام وزارت پدرش نرسیده بود اما از اعیان رجال و صاحب منصبان دولت سلاجقه کرمان بود، در قصیده ای با تشبیب بمطلع ذیل ستوده [ص ۳۴۲] اما معلوم نیست که از او خیری دیده است یا خیر.

شد چشم من از نامه معشوق پراز نم داد از اثر خامه او قامت من خم

### ظاهر سازی غزنویان با سلاجقه

۳ - صلح و سازشی که بسبب پیوند سببی با بین غزنویان و سلجوقیان اتفاق افتاد ریشه کینه و ضغینه دیرینه را بر نینداخت، و باین جهت هیچ وقت از مجامله و مداهنه و وحشت و استعار خالی نبودند.

سلاجقه از دیر باز چشم طمع به «غزنین» و خزاین و دقایق گران سنگ بی کران محمودی و مسعودی دوخته بودند، و غدر و نقض عهد و دست یافتن بآن مقصود را بهانه و فرصت می جستند؛ اما تا خواجه نظام الملک و اخلاف عاقل صالح ناردان او زنده و بر سر کار بودند با حسن تدبیر جلو آن سوء نیت را می گرفتند و آن فتنه را بلا بندی می کردند. دست آخر هم شنیدید [ص ۱۹۶-۱۹۹] که «سنجر» بدست موزه حمایت از

خواهر زاده اش «بهراساه غزنوی» چگونه بر غزنین تاخت و مقصد اسلاف خود را عملی ساخت .

**سلطان ابراهیم بن مسعود بن محمود (۴۵۱-۴۹۲)** شعبه سلاجقه «آل قاورد» را به چیزی نمی شمرد و از ایشان ترس و وحشتی نداشت، آنها نیز حرمت خاندان قدیم غزنوی را نگاه می داشتند و پیش ایشان چنانکه در پیش سلاجقه بزرگ کوچکی و فروتنی می نمودند . اما با سلاجقه بزرگ اخلاف «البارسلان» که در عراق و خراسان مستقر بودند رقابت و هم چشمی شدید داشت، و آن خاندان را بزرگترین خصم خاندان خود می دانست، و پیوسته از بهانه جویی و غافل گیری و عهدشکنی آن طایفه در باطن خائف و هراسناک بود .

یکی از آثار آن احوال این است که بزرگترین فرزند رشید لایق خود **سیف الدوله محمود** را محض بتهمت این که با دربار سلک شاه سکا تبه داشته است از حکومت هندوستان عزل کرد و او را در حبس و بند در افکند (سال ۴۸۰ ه ق) . دوستان و یاران و هواخواهان و ارباب مناصب دربار شاهانه او نیز که یکی از آنها شاعر ناسدار «مسعود سعد سلمان» است، همه را باغل و زنجیر زندانی کرد ، چنانکه شاعر بیچاره قرب ده سال در قید و حبس بود .

حال «سلطان علاءالدوله مسعود بن ابراهیم ۴۹۲-۵۰۸» نیز با سلاجقه بزرگ عیناً مثل حال پدرش بود .

حکیم مختاری از این احوال بخوبی آگاه بود ، و می دانست که رفتن او بدربار «محمد بن سلک شاه» به اصفهان یا «سنجر» در خراسان موجب رنجش و خشم شدید «علاءالدوله» خواهد بود ، و بر فرض که خود او از «غزنین» گریخته و از آن مهلکه نجات یافته باشد خاندان او در «غزنین» زیر پنجه خصم قهار گرفتار شکنجه و عذاب خواهند بود . این هم یکی از اسباب بود که کرمان و دربار آل قاورد را برگزید و گرد دستگاه سلاجقه بزرگ عراق و خراسان نگردید .

### طرفداری مختاری از سلک ارسلان

ع - پسران «علاءالدوله مسعود» از زمان حیات پدرشان بر سر اهلیت جانشینی او با یکدیگر سخت رقابت و هم چشمی داشتند ، چندانکه کارشان بدشمنی و کینه اندوزی کشیده بود .

بتفصیلی که در سابق گذشت [ص ۱۷۰] مختاری از طرفداران و هواخواهان جدی متعصب «سلک ارسلان» بود ، و در این زمینه رفتار و گفتارش چندان تندی و زندگی داشت که موجب خصومت و کینه سخت «عبدالدهله شیرزاد» و «بهراساه» شده بود ؛ چندانکه بخون وی تشنه شده بودند .

بدیهی است که این احوال بر «سلطان محمد بن ملک‌شاه» و «سنجر» که خالوی «بهرامشاه» و حامی و پشتیبان وی بودند پوشیده نبود، و از این جهت «مختاری» را بیستم خصم مخالف می‌نگریستند نه بعنوان مدیحه سرای پاک دل موافق.

این امر هم بگمان بنده یکی از علل اجتناب «مختاری» از دربار سلاجقه عراق و خراسان بوده و نیز بهمین جهت هیچ کدام از پادشاهان آن خاندان بزرگ را مدح نگفته است؛ با این که ملوک جزء از قبیل سیستان و کرمان و ساوراء‌الشهر همه را مدایح عالی ساخته بود؛ برخلاف دوست هم‌شهریش «حکیم سنائی» که «سلطان سنجر» یکی از مسدوحيان اوست.

رابطه او با «بهرامشاه غزنوی» که «مختاری» بر درگاه او رانده و چون عاشق بر بزم ذلیل و خوار بود، در صفا و خلوص ارادت و بزرگ داشت بدرجتي بود که مزید بر آن، بر آن زمان، میسر نمی‌شد.

ایشان نبود جز نتیجه این که دو شاعر فاضل معاصر در خوی و خصمت و رفتار و گفتار با یکدیگر اختلاف و مباحث داشتند؛ و مایه اصلی این قبیل ناکامی‌ها را چنانکه در مضمون گذشته نیز اشاره کردیم برای «مختاری» در همان صفت زود رنجی و نازک طبعی و زیاده طلبی و دیرپسندی و ناسازگاری وی با اوضاع و احوال روزگار باید جست و جو کرد، برخلاف «سنائی» که به سازگاری طبع و فراخ حوصلگی و خرسندی بدانچه در دسترس او بود اکتفا داشت!

### در سفر کرمان بر مختاری چه گذشت و بکجا انجامید

جواب این دو سؤال را در مباحث قبل و مقدمه «هنرنامه یمینی» ضمیمه دیوان بتفاریق نوشته‌ایم؛ اینجا برای آنکه فصل «سافرت کرمان» ناقص و ابتر نماند آن را با نکات تازه باختصار ذکر می‌کنیم.

### اولین قصیده مختاری در سفر کرمان

۱ - اولین قصیده‌یی که مختاری در آن سفر برای «ارسلانشاه بن کرمانشاه قاوردی» ساخته، قصیده‌ی باثیه است که سرآغاز یک دسته از نسخ خطی دیوان اوست [ص ۱۲۱]، و دسته دیگر نسخی است که بقصیده نونیة فتحنامه «علاءالدوله مسعود» [ص ۳۵۳ دیوان] شروع شده است.

در ضمن این قصیده بدو نکته اشاره می‌کند؛ یکی این که سفرش محرمانه و بی‌سر و صدا انجام گرفته است؛ دیگر این که در موسم سرما و یخ‌بندان از «غزنین» بیرون

۱ - اشاره است بگفته مختاری خطاب به بهرامشاه [ص ۸۵ دیوان] :

بنده مختاری که جانش عاشق درگاه تست مانده بدرگاه تو چون عاشق بی‌سیم، خوار

رفته، و در کرمان با گرمی هوا صادف شده، و علت این امر دو چیز است، یکی اختلاف اصلی هوای غزنین و کرمان در اثر اختلاف طول و عرض و سایر خصایص جغرافیائی از قبیل ارتفاع از سطح دریا و هوای کوهستانی سردسیر غزنین و جلگه شنزار گرمابخیز کرمان، و دیگر بعد مسافت و طرز مسافرت‌های قدیم در فرسخ شماری و مرحله پیمایی با اسب و استر و بارونه، که اگر مدتی طول می کشید امکان داشت لااقل از اواخر موسم سرمای مبدأ بد اوایل فصل گرمای مقصد برسند؛ اما قصیده باینه

بر اختیار بندگی مالک الرقاب	نصر من الله آمد فال من از کتاب
دل در بسیج رخت نیستم بهیچ روی	با کس حدیث زاد نگفتم ز هیچ باب
ناگه چنان ز چشم عزیزان جدا شدم	کآنجا کس از قیاس نبیند مرا بخواب
سرمایان در آتش خورشید جسته بود	نیز بار سیخ گفתי طشتی است اندر آب
رفتم براه غزنین از آب آهنین	خفتم بحد کرمان بر آتشین سزاب
لیکن مرا نمود چو داود و چون خلیل	آهن صحرای قوت و آتش تهری ز تاب

۲ - جوان سی و هفت ساله بود که بسفر کرمان رفت بدلیل گفته او در «هنرنامه

نیمینی» در بیان سبب مسافرت [ص ۷۲۲ دیوان]

سال من چون بسی و هفت رسید در دلم آفتی بتفت رسید

### ابوسععد غزنوی معرف مختاری در دربار پادشاه کرمان

۳ - نخستین کسی که بمعرفی و پایمردی او بدربار پادشاه قاوردی راه یافت و قصیده خود را گذرانید شخصی بنام «ابوسععد غزنوی» است که شاید از صنف قضات یا نشیان مقرب آن دستگاه بوده؛ و این امر موجب طعن و تعنت حسودان تنگ چشم شده بود که «ابوسععد» بدالت هم شهریگری او را حمایت و تعریف و تمجید نموده است، نه بلیاقت و شایستگی؛ و این تهمت وبداندیشی روح «مختاری» را چندان آزرده و مکدر ساخت که با تحدی و تمس و بث شکوی در خطاب به «عضدالدوله بویی» گفت [ص ۱۱۳ دیوان]:

هر جوان که اندر جهانست ای خداوند جهان	نو بنثر اندر مشیر است و بنظم اندر مشار
من همی دعوی کنم کاندلر طریق پارسی	آتش و آبم من و ایشان حبابند و شرار
چند گویند این جوان راپیش تخت پادشاه	برد بوسعدهو بدان از شهر خود کرد افتخار

### وعده پادشاه کرمان به مختاری

۴ - در اوایل ورود بکرمان پادشاه بوی وعده داد که چندان سال بدو بیخشد

۱ - طول کرمان ۵۷ درجه و ۵ دقیقه، و عرض ۳۰ درجه و ۱۷ دقیقه، و ارتفاع از سطح دریا ۱۷۰۰ متر - طول غزنین ۶۸ درجه و ۲۷ دقیقه، و عرض ۳۳ درجه و ۳۳ دقیقه.

که از فقر به بی‌نیازی رسد و غنی و توانگر بوطنش باز گردد؛ اما پس از دو سال و شش ماه که مداح پادشاه و ملازم درگاه بود، چنانکه انتظار داشت بدان وعده وفا نشد؛ این بود که چون عزم مراجعت به «غزنین» کرد، ناچار بر دامن وزیر اعظم **مجیرالدوله حسین بن حمزه** نشست و بدو سلتجی شد که در ترتیب و سامان آثار او پیشی پادشاه پایمردی و اهتمام، و اجازت بازگشت او را با برگ و نوای لایق تحصیل کند [ص ۱۰-۱۶ دیوان].

دو سال و شش ماه بوسیدم آن خجسته بساط  
بلنظ خویش سرا گفت پادشاه جهان  
غنیت باز فرستم به حضرت غزنین  
کنون بر آنم کاین ساجرا بشاه برد  
مجیر دولت صدر هدی ظمیر ملوک  
بزرگوارا زلفهار بنده را دریاب  
سرا چنان ز شهنشاه خواه دستوری

من، سخت در عجب و حیرتم که این همه تضرع و عجز و لایه و زبونی را که در شعر «مختاری» و دیگر مدیحه سرایان سابق و لاحق بعد وفور و افراط می‌بینیم، بر سفلگی و فرومایگی و دنائت طبع حمل کنم، یا بر شدت فقر و فاقه یا بر غلبه حرص و آزمندی! بهر حال من این درجه حقارت و پستی و استغاثه و خواری و زاری را برای جیفه دنیوی از هر که گویاش نمی‌پسندم، تا پسند خاطر شریف خوانندگان این سطور چه باشد! تنها عذری که در این باره پذیرفتنی است ضرورت حفظ نفس و صیانت عرض است که چه بسا مردم آزاده را نیز مجبور باطاعت و ستایش زورمندان و ارباب قدرت می‌کند!

### وعده عضدالدوله بویی در کرمان به مختاری

۵ - عضدالدوله بویی که بزرگترین ممدوح هنر سنج گوهر شناس او در آن سفر است، نیز او را وعده داد که یک سال آنجا بماند تا او را با غنائیم بسیار کام‌روا و کامسکار بازگرداند [ص ۱۱۳]:

خسروا سالی سرا فرموده‌بی کاینجا بیاش  
تا چنان‌ت باز گردانم که گردی کامسکار  
و بطوری که ظاهراحوال و گفته‌های خود شاعر گواهی می‌دهد عضدالدوله از دادن صله و نعمت و نوال در حق وی کوتاهی نکرده بود؛ دست آخر که قصد

۱ - اشاره بایات ذیل که در خطاب بهمان عضدالدوله گوید [ص ۵۵ دیوان]:

زان طبع هنر پرورت از تربیت لطف  
هر چند که جز رای هنر سنج خداوند  
پرورده شد این طبع هنر پرور بنده  
کس باز نداند خطر گوهر بنده  
۲ - در جزو همان آیات که در متن و حاشیه قبل نقل کردیم:

خورشید نوال بعمل کرد پدیدار  
از طبع چوکان این سخن چون زربند

سراجعت از کرمان داشت با این که ساز و برگ مسافرت او را «عضدالدوله» ساخته بود [ص ۴۵۸ دیوان] باز همان تمنا را که از وزیر اعظم «حسین بن حمزه» کرده بود با زبان و بیانی ساده تر و معقولتر از وی می خواهد که نادرخوری حال و چشم داشت او را بمال و مکننت موعود فرایاد پادشاه آرد، و وفای عهد را از وی بخواهد [ص ۵۵۵]

ورباز بغزینش فرستی بخردی      تا حشر دعای پدر و مادر بنده  
در جمله بگذار که پوشیده بماند      بر رای ملک حالت نادر خور بنده

۶ - از ابیات فوق معلوم می شود که در آن سفر پدر و مادر وی حیات داشته اند؛ قراین دیگر هم نشان می دهد که زن و فرزند نیز داشته است؛ از جمله این که خطاب بهمان «عضدالدوله» می گوید [ص ۴۶]

اندر دل من تا وطن دوستی تست      بالله که غم دختر و تیمار پسر نیست  
و نیز در قصیده مدح «حسین بن حمزه وزیر» مدعی است که در آن سفر بیمار شده و سبب غمی خطیر از سال و خواسته خود را خرج بیماری کرده بوده است

سرا همانا وقت است باز گفتن حال      خموشی ارچه صوابم نبود، بود خطا  
ز روی بستر شد خرج در کمینگه سرگ      عزار دینار از نقد و رزقه دیبا  
من از مجلس تو باز مانم و در شاه      دویتمی نتوانم بکدیه کرد انشا

### هجو حسین بن حمزه وزیر کرمان

۷ - شاید «حسین بن حمزه» در کار وی اقدام و در انجام مأمول و اجابت مسؤول او اهمتاسی تمام ننموده یا از وی پیش نرفته بود؛ مختاری پس از آنهمه ستایشگری که در سه قصیده غائی کرده بود [ص ۱۰ و ۹۲ و ۳۰۲ دیوان] او را هدف هجو و بدگویی ساخت [ص ۶۰۱]

وزیر کرمان آن دون همچو گوگنده      که زو ملک را ننگ است و مملکت را شین  
حسین حمزه که از بویی فنا خسرو      شهید گردد روزی چو حمزه و چو حسین  
مقصود از «بویی فنا خسرو» همان عضدالدوله خورشید نوال هنر پرور ابیات فوق است، که «مختاری» در سفر کرمان بیش از همه کس او را ستوده و او نیز بیش از همه کس در حق او قدرشناسی و احسان کرده؛ و در سراجعت از کرمان نیز زاد و راحله و بضاعت کاروان او را فراهم ساخته بود، چنانکه «مختاری» خود در شکرگزاری گفت [ص ۴۵۸]

چون من ز جاه وجود تو جستم سحر و مال      چون من بنام و بانگ تو رستم ز خان و بان  
آراستی قبول من از مجلس رفیع      و افراشتی محل من از گنبد کیسان  
پیش دل من است که چون رخ بره کنم      بی خدمت تو برچه صفت باشم و چه سان  
بر حسرت تو فکرت و بر مدح تو ضمیر      بر صورت تو دیده و بر مهر تو روان  
فروده بی تو یکسره اسباب راحله      بخشیده بی تو جمله بضاعات کاروان



سالی چهار شعر فرستم بچار وقت      چون چرخ در بلاغت و چون سهر در بیان  
وصف نگار و باده بتحویل سال و عید      نعت بهار و تیر بنوروز و سهرگان<sup>۱</sup>

### هجو عضدالدوله بویی بتعریض

در مورد او نیز از شاعر گران طبع نازک خیال دور نمی‌نماید که بتوهم این که در کار او اهمال ورزیده و نخواستہ یا نتوانسته است که موافق دلخواه از خزانه اسوال و زرو سیم پادشاه انبان طمع او را پر، و چشم و دل آرزوی او راسیر کند، او را غم در آن قطعه دویستی در هجو شریک «حسین بن حمزه» ساخته باشد، از این جهت که با سبکی از وی نام برده، در ضمن او را بغلام «حبشی» یا ابوسفیان و یزید و شمر که قاتلان حمزه سیدالشهداء و امام حسین بن علی علیه‌السلام بودند تشبیه کرده است.

و بر فرض که قصد هجا نداشته و از جهت ایهام خلاف مقصود سرتکب عیب‌فنی در سخن شده باشد باز اگر عضدالدوله چنانکه از ظاهر احوالش برسی آید سردی نکته‌منج و کنایه‌فهم بوده، مسلم است که از آن زشتی تعبیر و تشبیه در باطن رنجیده هر چند از روی بزرگی و بزرگ زادگی بروی خود نیاورده باشد.

بهر حال پیدا است که «مختاری» از رنجاندن آن دوسر دیزرک که یکی «امیرالاسراء» و یکی وزیر اعظم هردو از رجال درجه اول مقتدر کرمان در آن زمان بودند چه نانی برای خود پخته و خود را در چه مهلکه‌یی افکنده بوده است!

### هجو ابو غانم پارسی از رجال کرمان

ابو غانم پارسی را که از رجال سرزوق مقرب دربار «ارسلان‌شاه قاوردی» بوده است هم در آن سفر هجو کرده و در واقع بر عمل پادشاه خرده گرفته بود [ص ۹۷].  
ای و یحک پادشاه کرمان را      بو غانم پارسی چه کار آید  
هر سال بده هزار دینارش      از بهر چه زر و جامه فرساید  
ریش از زرخش چرا ببتراشد      بند از بندش چرا بنگشاید  
دیری است که عقلا گفته‌اند و بتجربه رسیده که برای بیچاره کردن هر کسی و جان و مال او را به باد فنا دادن یک دشمن هم کافی است.

معلوم نیست که «مختاری» از آن قبیل خصوم ناراضی چه اندازه برای خود در

۱ - چهار جشن بزرگ معمول آن زمانست که شعرای درباری موظف بساختن و گذراندن قصاید تازه بودند. در «هنرنامه» یعنی نیز اشاره بهمان چهار جشن کرده است [ص ۷۴۴ دیوان]

بنده‌یی با شمت مدیح سگال      چار مدحت فرستمت هر سال

۲ - حمزه بن عبدالمطلب عم محبوب فداکار پیغمبر اکرم صلی‌الله علیه و آله و سلم در جنگ احد بسال سوم هجرت بدست غلامی «حبشی» نام کشته شد؛ و چون آن جنگ را ابوسفیان برپا کرده و آن صحنه را ساخته بود، بتوسع مجاز عقلی نسبت قتل را باو نیز داده‌اند.

کرمان اندوخته و چه مخاطراتی برای خود فراهم ساخته بود که بازگشتن از آنجا را «گریختن» تعبیر کرده، و گفت و گوی اعاده آن سفر را در زمان «سلطان ارسلان شاه غزنوی» که ظاهراً او را برای سفارت کرمان ناسزد کرده بودند؛ یا بدروغ می گفتند که خود عازم آن مسافرت است، «حکایت هایل» خوانده و سخت بوحشت افتاده و بالاحاج و استرحام از پادشاه خواسته است که حدیث خصمان را درباره او نشنود و او را از دربار خود دور ندارد [ص ۵۵ دیوان]

نمودنی سخنی چند مختصر دارد <sup>۱</sup>	خدایگانا امروز بنده سختاری
که جان بنده از آن روی در خطر دارد	یکی حکایت هایل بگوش بنده رسید
وزیر بی بدل تو از آن خبر دارد	حدیث رفتن جایی کزان گریخته ام
که این یکی نبرد گر هزار سر دارد	ز بس که بر سر ایشان زدم مرا گفتند
بذره ریختن خون من خطر دارد	خدای داند گر نزد والی کرمان
ز ملک کرمان بسیار دوستر دارد	بنعمت تو که این خالک درگه تو، دلم
کسی که از تو اسید ستام زر دارد	چو زر کند رخ خود پیش هر فرومایه
کی آب خوش خور دآن کاند کی هنر دارد	ولیکن از ز هوا بارد آب چشمه نوش
که هر ضعیفی صد شیر برگذر دارد	حدیث خصمان در باب بندگان مشنو

سراد از «وزیر» اینجا شمس الوزراء یوسف بن یعقوب است، وزیر «سلطان ارسلان شاه بن مسعود» که از شفیعیان و حاسیان بزرگ «مختاری» برای مراجعت از کرمان به غزنین با تحصیل رضامندی «علاءالدوله مسعود» بوده، و از کم و کیف احوال «مختاری» در آن سفر آگاهی داشته است.

### پایان سفر کرمان با دل تنگی و ناخشنودی

۸- آنچه از ظاهر گفته های «مختاری» برمی آید آخر کار از کرمان ناراضی و دل تنگ بازگشته چندانکه خود را در اختیار آن سفر تخطئه و اظهار پشیمانی می کرده است [ص ۲۳۴]

جان بعزم بریدن انفاس	دل بقصد دریدن سینه
نه بلبلم حلاوتی ز لباس	نه نهانم هدایتی به عاش
که بدستاس رنج گشتم آس	خود بیای خود این خطا کردم
بردسیرم ز بوعلی الیاس	راست گفتمی که مانده میراثست
دید کس غول چون من نسناس	دید کس گاو چون من خربط

توضیح آنکه طول ایام غربت و نرسیدن بآرزوی خیال پرورده خویش، و گزند و کار شکنی تنگ چشمان خرمن سوخته که شمع کس را افروخته نمی توانند دید، و

۱- داستان «حکایت هایل» با ابیات ذیل در صفحه ۲۲۰ هم گذشت.

وحشت و بیم از انتقام صدور رجال مقتدر کرمان که ایشان را بزخم زبان آزرده بود، از چهار سو دست بهم داده «سختاری» را چندان تنگدل و آشفته و پریشان حال ساخت، که پایان آن سفر را بجد می‌خواست؛ و برای حصول این مقصود چنانکه پیش گفتیم بداسن رجال مؤثر کرمان همچون امیرالاسراء و وزیر اعظم می‌آویخت.

و بر سر آنگاه این وسواس و دغدغه خاطر بروی دست داده بود که ادامه اقامت کرمان برای او خطر جان دارد، و از این رهگذر سخت وحشت زده و هراسناک شده بود. در همین احوال بود که کرمان را دوزخ سوزان و «خاک‌تیره» و «ریگ‌تافته» و در مقابلش غزنین را «بهشت» و «روضه فردوس» و «چشمه حیوان» می‌خواند [ص ۷۹ و ۳۶۴]

ای صدر اگر تو کار مراتبیت دنی تا مستقر من به بهشت آید از سفر

\*\*\*

اگر بعض قبول این فراق یافته را      بشارتی رسد از بخت‌نیک ناگهان  
ز خاک تیره گراید بروضه فردوس      ز ریگ تافته آید بچشمه حیوان

آنچه در نظر نگارنده بوضوح پیوسته است، انگیزه این قبیل اظهارات با آن همه اصرار از «سختاری» در تفضیل غزنین بر کرمان تنها ملالت و ناخشنودی از «کرمان» و قضیه حب الوطن «غزنین» نبوده، بلکه در ضمن غرض مهم دیگر نیز داشته است؛ از این جهت که می‌خواست بوسیله این قبیل تفتنات ادبی و چرب زبانی‌ها که استرحام و استغاثه و ابتهاج نیز همراه داشت غبار کدورتی را که از وی در دل «مستظان علاءالدوله مسعود» نشسته، و بسعایت بدسگالان که سفر کرمان او را اهانت بحضرت غزنین وانمود کرده بودند، غلیظ‌تر و سمج‌تر شده بود، و او را بر رخصت سراجعت با رضامندی نرم سازد. و چنانکه در پیش گذشت برای همین مقصود بود که برجال و ارباب مناصب بزرگ غزنین همچون «یونس بن یعقوب» و «امیر محمود روباهی» و «خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح» و «قاضی عمید الیاس» و امثال ایشان متوسل گردید. شنبوی «عترنامه یمنی» را برای «امیر اسماعیل گیلکی» صاحب طبس نیز بهمان منظور ساخت که از شنعای او در حضرت غزنین باشد، و محمود اصلی خود را در اواخر آن منظومه آشکار ساخت [ص ۷۴۴]

ناگهانی بود که از کرمان      باز حضرت سرا برد فرمان  
سر بر افرازم از سپهر بلند      شمس را در شرف بیمه و خند  
و «امیر اسماعیل» را وعده می‌دهد که [ص ۷۴۳]

۱ - اشاره بان بیت که در ستور قبل گذشت

نذره یحیی خون من حذر دارد

خدای داند گر نزد والی کرمان

چون از اینجا روم بدان حضرت  
جز بسدح توبل بنگشایم  
کاندرا او بخت باشد ودولت  
جز بناست سخن نیارایم

### سبب رنجش علاءالدوله مسعود از مختاری

اما قضیه بی‌سهری و رنجش «علاءالدوله مسعود» از مختاری هرچند علت واقعی آن معلوم نیست، طریق کشف آن نیز بر ما مسدود است؛ ولیکن بحس و گمان می‌توان گفت که معلول سه چیز بوده است.

یکی این که برادر بزرگترش «سیف‌الدوله محمود» رادر فضل و کفایت و لیاقت جهانبانی و جانشینی پدرشان «سلطان ابراهیم» بروی فضیلت می‌داد، و چنانکه مقتضای خوی خلوص و یک‌رنگی و صراحت لهجه و بی‌پروایی او بود، در این گونه هواخواهی‌ها چنانکه نظیر آن را در سورد «ارسلان‌شاه» و دیگر فرزندان «علاءالدوله مسعود» گفته‌ایم چندان تعصب بخرج می‌داد، و برگزیده خود را بر سر طرف مقابل می‌زد که طبعاً موجب رنجیدگی و خشم و کینه او می‌گردید.

سبب دیگر همان بدگویی و انتقاد تند است که از دربار «غزنین» نسبت بشعر و شعرا پیش «مسعود سعد» کرده، در آن چکاسه طنانه هشتاد و نه بیت که وی را مدح گفته بود [ص ۴۱۲]:

دانسته‌بی و دیده‌بی فراوان	دانم که ز احوال اهل حضرت
نعت همه بی‌زیورست و عربان	کز گوهر و دیبای لفظ و معنی
بینند و نبینند راه درمان	زیرا دل پر درد شاعران را
بد بیندشان سایبان ایوان	و رنظم طراز، آفتاب گردد
برخاستی اسید رزق دربان	بیم طمع شاعر از نبودی

شکی نیست که اگر آن عیب‌گویی بگوش پادشاه وقت «علاءالدوله مسعود» یا پدرش «سلطان ابراهیم» رسیده باشد، بروی گران آمده و مایه کدورت و دل‌تنگی او گردیده است.

سدیگر چنانکه پیش اشاره کردیم ارباب اغراض سفر «مختاری» را به «کرمان» در نظر «علاءالدوله مسعود» تعریضی بعدم لیاقت وی در نگاهداری و پروردن هنرمندان اهل شعر و ادب و تفضیل دربار آل قاورد بر حضرت غزنین، جلوه داده و بذر کینه و انتقام در ضمیر او افشاندن بودند.

\*\*\*

باری عاقبت کار «مختاری» بدان انجامید که دل زده و مأیوس و ناخشنود در

۱ - تردید از این جهت است که احتمال می‌رود نظم آن قصیده در اواخر عهد سلطان ابراهیم یا اوایل عهد پسرش «علاءالدوله مسعود» باشد.

اواخر عهد «علاءالدوله مسعود» یاپس از وفات وی «از کرمان» به «غزنین» بازگشت ؛ و بدربار «سلک ارسلان بن مسعود ۵۰۹ - ۵۱۲» پیوست ؛ و از آن تاریخ تا آخر عهد وی ایام دولت و عزت بکام و توسن بخت و اقبال رام او بود .  
از آن پس چنانکه مکرر گفته ایم باز دوره خمول و نکبت او تجدید شد ، و همچنان در محرومی و دلتنگی زیست تا داعی رجعت حق را لبیک گفت و بموطن اصلی بازگشت و در مهد ابدی فرو خفت .

تیره بختی را مختاری از دستگاه «بهراس شاه ۵۱۲-۵۴۸» خیری ندید، و تنها تیری که از آن عهد بوی رسید «زخم تیر» بود که حکایت آن را پیش نوشتیم [ص ۲۲۴] .

### دو رباعی

#### در رنج سفر و اشتیاق وطن

گفت و گوی این فصل را به دو رباعی ختم می کنیم که «مختاری» ظاهراً در همان سفر کرمان در رنج سفر و اشتیاق بوطن ساخته است [ص ۶۱۹ و ۶۲۸ دیوان]  
آمد بر من کبوتر خوب خبر      آویخته نامه دل افروز از پر  
گفتم که گرت باز بغزنی است گذر      چون نامه سرا بر پر خود بند و ببر

\*\*\*

رنج سفر و هجر توای راحت جان      بر من کردند چون دهان توجهان  
از ناخن و دست خسته کردم رخ و ران      فریاد رس غمت نه این بود و نه آن

### ۷ - سفر طبس

احتمال این سفر از جهت مثنوی «هنرنامه یمینی» است که با مقدمه اختصاصی در دیوان مختاری طبع شده ؛ اما آنچه راقم سطور از شواهد احوال «مختاری» و سیاق ابیات آن منظومه استنباط کرده ام ، خود شاعر به «طبس» سفر نکرده ، بل که در همان ایام که مقیم کرمان و ملازم دربار معزالدین ارسلانشاه قاوردی بوده است آن را ساخته و برای امیر اسماعیل گیلکی صاحب طبس فرستاده ، و او را وعده داده است که پیش تخت «ارسلانشاه» و نیز چون از کرمان بحضرت «غزنین» بازگشت ، در همه جا میپاس گزار و ثنا خوان و دعا گوی او باشد [ص ۷۴۳] .

ای خداوند بنده مختاری      جست چندین گه از خرد یاری  
که بنام تو خدمتی گوید      در دو گیتی بدان شرف جوید  
آخرش روزگار دست گرفت      مدحتی گفت با هزار شگفت  
گر گراسی شود بعز قبول      غرض بخت او رسد بحصول

پیش تخت معز دولت و دین	ارسلانشاه پادشاه زمین
شکر پیوندم و ثنا گویم	نیکویی خواهم و دعا گویم
چون از اینجا روم بدان حضرت <sup>۱</sup>	کندر او بخت باشد و دولت
جز بمدح تو لب بنگشایم	جز بنامت سخن نیارایم

### ۸ - سفر قیز و مکران

این سفر نیز بنظر حقیر از سفرهای مشکوک احتمالی است ، و مستندش منحصر به بیت ذیل است از قصیده مدح «امیر محمود رویاهی» از رجال و صاحب منصبان بزرگ دربار «علاءالدوله مسعود» که «سختاری» در همان ایام که متیم کرمان بوده است ساخته و برای او به «غزنین» فرستاده ، و در همین قصیده است که دوست شاعر همشهریش «حکیم سنائی» را می ستاید ، و مفارش می کند که قدر او را بدانند و بدادن صله و انعام شایسته از سدایح او بهره مند شوند<sup>۲</sup>.

اسا بیت مورد استناد [ص ۲۴۶]

بسوی تیز راندم تیزی کنیدی و بی سستی  
از اقبال تو چون اسر تو بنوردم بیابانش  
توضیحاً تیز و مکران و کرمان همه از یک طرف بسواحل «دریای عمان» که آن را «بحر اخضر» و «اقیانوس هند» نیز می گویند<sup>۳</sup> محدود می شده ، و در قدیم بارگاه و بندری مهم و معتبر داشته است که آن را «بارگاه عمان» می گفتند ؛ و جمیع این نواحی در قدیم تحت اقتدار و جزو قلمرو حکومت آل بویه و بعد از آن در تصرف سلاجقه کرمان بوده است .

در معجم البلدان می نویسد «تیز بالكسر بلدة علی ساحل بحر مکران والسند ، وفی قبالها من المغرب عمان ، و بینها و بین مدینه مکران خمس سراحل» .  
اما وجه تردید ما این است که ممکن است بتسامح عرفی یا بعلاقه سجاورت مقصودش همان سفر کرمان و حوزة سلطنت سلاجقه آل قاورد باشد نه خصوص تیز و مکران .

### ۹ - سفر عراق

دلیلش این بیت است در قصیده مدح شرف الملک سمرقندی [ص ۲۶۸]  
اندر عراق و کرمان بسیار دیده ام  
احرار نغز بذله و انقاس پر طرف

۱ - یعنی حضرت غزنین و دربار «علاءالدوله مسعود غزنوی» .

۲ - ص ۲۴۵ .

سنائی را صلتها بخش تا او هم چنین مدحی  
که در معنی و لفظ خوش مسلم داشت عثمانش

۳ - اصطلاح «بحر اخضر» مقابل «بحرایض» است یعنی بحر اروم و دریای مدیترانه ؛ «بحراحر» یعنی

آزم مابین حبشه و عربستان .

اگر محمول برتقن ادبی نباشد ممکن است عراق را که کرسی وعاصمه‌اش اصفهان بوده، در اثناء ایاب‌وذهاب همان سفر کرمان دیده، و در همان ایام که بعادت مسافرت‌های قدیم در شهرهای بزرگ وسط راه برای رفع خستگی و تهیه سازوبرگ مراحل بعد، و زیارت افاضل و مشاهیر زسان توقف می کرده‌اند، سران ادبا و ظرفای طراز اول را ملاقات کرده باشد؛ و گرنه بتفصیلی که پیش گفتیم هرگز بمقصد اصلی عراق سفر نکرده بود.

### دو مقدمه تاریخی

#### برای معرفی ممدوحان مختاری در سفر کرمان

اینکه نوبت فصل ممدوحان مختاری در سفر کرمان است، و این فصل را بدو مقدمه تاریخی که برای معرفی ممدوحان وی در بایست است شروع می کنیم، یکی حکومت کرمان در قرن ۴-۶ هجری، دیگر پیوند سببی سلاجقه با آل بویه و خاندانهای بزرگ دیگر.

#### الف: حکومت کرمان در قرن ۴-۶

در این مدت که موضوع بحث ماست سه خاندان در کرمان سلطنت کردند (۳۲۲-۵۸۳ ه.ق).

#### ۱- ابوعلی الیاس صاحب کرمان ۳۲۲-۳۵۷ ه.ق

ابوعلی محمد بن الیاس در اوایل حال جزو امرا و اتباع ساسانیان بود. و دست آخر بر امیر نصر بن احمد سامانی ۳۰۱-۳۳۱ عصیان ورزید؛ و در حوالی سال ۳۲۲<sup>۲</sup> لشکر تحت فرماندهی خود را از خراسان به «کرمان» کشید و آن ایالت را مسخر ساخت و بلده «بردسیر» را کرسی ایالت و مقر سلطنت قرارداد<sup>۳</sup>.

در سال ۳۲۴ معزالدوله احمد بن بویه به کرمان تاخت و بعضی ولایات دست اندازی کرد، ولیکن کار یکسره نشد، و سلطنت رسمی همچنان در دست «ابوعلی الیاس» بماند تا در سال ۳۵۶ سفری که به «بخارا» رفته بود آنجا درگذشت؛ و پس از وی پسرش سلیمان الیاس بجای او نشست.

#### ۲- حکومت آل بویه در کرمان ۳۵۸-۴۴۴ ه.ق

در زمان همان «سلیمان» بود که ملک عضدالدوله بن رکن الدوله که از بزرگان دیالمة آل بویه است و در سنوات ۳۳۸-۳۷۲ ه.ق عالی ترین مقامات شاهنشاهی را گذرانده، در رمضان ۳۵۷ کرمان و عمده سواحل عمان را بگرفت و حکومت آن نواحی را بفرزندش شرف الدوله ابوالفوارس شیردل (= شیرذیل) واگذار کرد؛ و دولت «آل الیاس» انقراض یافت.

۱- ترجمه حال او را در حواشی دیوان مختاری [ص ۲۳۵] نوشته ایم.

۲- بعضی سنه ۳۱۰ نوشته‌اند.

۳- کرسی ایالت فعلی کرمان بلده قدیم «گواشیر» است.

از آن تاریخ تا چهارم جمادی الاولی سنه ۴۴۰ هـ ق که سال وفات ملک عماد الدوله ابوکالیجار مرزبان بن سلطان الدوله بن بهاءالدوله بن عضدالدوله بویی است سراسر نواحی کرمان و فارس و بلوچستان و سواحل عمان در قبضه دولت ملوک دیالمه آل بویه بود؛ و از آن پس بتصرف سلاجقه آل قاورد درآمد.

ملک ابوکالیجار پادشاهی مقتدر و کشورگیر بود، دامنه سلطه اش بعراق هم کشید، و ظهیرالدین ابومنصور فراسرز بن علاءالدوله ابو جعفر کاکویه که بجای پدرش حکومت اصفهان را داشت [۴۳۳-۴۴۰] از وی اطاعت نمود و در سال ۴۳۷ هـ ق در اصفهان

۱ - علاءالدوله ابوجعفر محمد کاکویه اول بار در سال ۳۸۷ که فخرالدوله درگذشته و «مجدالدوله» را که کودک چهار ساله بود بسلطنت برگزیده بودند و مادرش زمام امور را در دست داشت از طرف او حاکم اصفهان شد. در سال ۳۹۷ مادر مجدالدوله بسببی از وی رنجید و او را حبس کرد و بجای او پسر دیگرش «شمس الدوله» را که حاکم همدان بود بسلطنت گرفت؛ در آن تاریخ فترتی در کار علاءالدوله پیش آمد که به «بهاءالدوله» پیوست. حبس «مجدالدوله» حدود یک سال طول کشید و در سنه ۳۹۸ و الدهاش بر سر مهر آمد و دوباره او را بسلطنت و علاءالدوله را هم بحکومت اصفهان باز گردانید.

علاءالدوله از آن تاریخ با قدرت و نفوذ هرچه تمامتر در اصفهان و نوابعش فرمانروایی داشت و در محرم ۴۳۳ هـ درگذشت، و پسرش «ظهیرالدین ابومنصور فراسرز» بجای او نشست.

در سنه ۴۴۳ طغرل سلجوقی اصفهان را گرفت و ظهیرالدین تسلیم شد و از طرف او حکومت یزد و ابرقوه بوی تفویض شد که تا چند پشت در اعقاب وی بماند؛ و دنباله اش سلسله اتابکان یزد بوجود آمد که تا اوایل سده هشتم هجری دوام داشت، و آخرین آنها را در تواریخ یزد حاجی شاهین یوسف شاه ۶۹۰-۷۱۸ هـ ق نوشته اند، بدین تفصیل:

### حکومت آل کاکویه و اتابکان یزد

۱ - ظهیرالدین علاءالدوله ابومنصور فراسرز بن علاءالدوله ابوجعفر محمد بن دشمنزیار کاکویه، حکومت آل کاکویه در یزد و ابرقوه بسال ۴۴۳ هـ ق بوی بنیاد شد.

۲ - امیر علاءالدوله حسام امیرالمؤمنین علی بن فراسرز بن ابی جعفر کاکویه دختر «چغری بیگ داود» را بزنی داشت، و نزد ملکشاه بسیار مقرب و محترم بود؛ و بسال ۴۸۸ در جنگ ما بین «برکیارق بن ملکشاه» و عمش «تتش بن ارسلان» همراه تنش بقتل رسید (تاریخ سلجوقیه عماد کاتب و جهان آرا و حواشی چهار مقاله).

۳ - امیر علاءالدوله ابوالفتح گرشاسف ابن امیر علی بن فراسرز از اسرای فاضل شجاع کریم بود؛ خواهر ابوبنی سلطان سنجر و محمد بن ملکشاه را بزنی داشت و نزد «سلطان محمد بن ملکشاه» بسیار مقرب بود؛ در روز سه شنبه ۲۱ ربیع الاول سال ۵۱۳ بفرمان «سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه» به حبس افتاد و در ماه رجب همان سال از زندان گریخت و بسلطان سنجر پیوست (مجموع التواریخ والقصص ص ۹۴ و ابن اثیر در حوادث ۵۱۳). شهرمدان بن ابی الخیر رازی کتاب نزهت نامه علائی را که تاریخ تألیفش ظاهراً مابین ۵۰۶-۵۱۳ هجری قمری است بنام او پرداخت، چنانکه این سینه کتاب «حکمت علائیه» را بنام جد اغلای او «علاءالدوله ابوجعفر کاکویه» تألیف کرده بود.

۴ - امیر عضدالدین علاءالدوله فراسرز بن امیر علی بن فراسرز برادر «گرشاسف ابن امیر علی» از افاضل حکم و دانشمندان عصر خود بود. بیهقی مؤلف «تنمّه صواب الحکمه» بسال ۵۱۶ او را با «حکیم خیام» بیک مجلس



خطبه بنام «سلک شاهنشاه ابوکالیجار» خوانده شد.<sup>۱</sup>  
 شرف الدوله در غره جمادی الآخره ۳۷۹ در گذشت و بجای او برادرش **صمصام الدوله** ابوکالیجار بن عضدالدوله والی فارس و کرمان گردید.  
 صمصام الدوله در سنه ۳۸۸ فوت شد و برادر دیگرش **بهاء الدوله** ابونصر فیروز ابن عضدالدوله بجای او نشست.

**بهاء الدوله** در پنجم ماه جمادی الآخره ۳۹۰ وفات یافت و **سماک متصرفی** او ساین پسرانش **سلطان الدوله** ابوشجاع و **جلال الدوله** ابوطاهر و **قوام الدوله** ابوالفوارس تقسیم شد و کرمان سهم قوام الدوله گردید.

**قوام الدوله** در ذی القعدة ۴۱۹ از دار دنیا رحلت کرد در حالتی که مردم کرمان دیدار کرد، و سباحته آنها را بر سر «ابوالبرکات بغدادی» شنید. وی سال ۵۳۶ در جنگ قطوان که ما بین «سلطان سنجر» و «گورخان ختائی» افتاد در رکاب سنجر قتل رسید. و سنجر حکومت یزد و ابرقوه را بدختران او گذاشت، و «اتابک سام» و برادرش «عزالدين» را که از آل بویه و خویشان نزدیک دختران بودند، بنیابت برگماشت؛ و از این جا سلسله اتابکان یزد تأسیس شد.

۵ - **اتابک رکن الدین سام** متوفی ۵۹۰ و برادرش **عزالدين** متوفی ۵۹۶ ق پسران **وردان** روز (زور؟) که مادر آنها دختر «امیر علاء الدوله علی بن قرامرز» بود. دوره حکومت آنها را در تواریخ یزد ۵۳۶ - حدود ۵۷۶ نوشته اند؛ اما مطابق بعضی مآخذ دیگر «اتابک سام» در سال ۵۸۴ شش سال قبل از وفاتش خود از حکومت کنار رفت و کارها همه بدست برادرش «عزالدين» افتاد که دوره حکمرانیش ۲۰ سال طول کشید.

۶ - **عزالدين بن وردان** روز ۵۸۴-۶۰۴.

۷ - **علاء الدین** پسر **اتابک سام** مقیم خطه «میبد» بود. در سال ۶۲۵ که **مؤکب سلطان جلال الدین** **ستکبرنی خوارزمشاه** به اصفهان رسید، وی با تحف و هدایا بخدمت او پیوست، و در جنگی که ما بین او و مغولان در اصفهان افتاد در حوالی ۸۴ سالگی بقتل رسید.

در تواریخ یزد دوره حکومت او را ۵۷۶ - ۶۲۵ نوشته ایم، و موافق مآخذ دیگر که اشاره کردیم ۶۰۴ - ۶۲۵ بوده است.

۸ - **قطب الدین ابومنصور اسفهلار** بن **عزالدين** ۶۲۵

۹ - **قطب الدین محمود شاه** این **اسفهلار** - حدود ۶۵۰

۱۰ - **شاه علاء الدین بن قطب الدین** حدود ۶۵۰-۶۶۲

۱۱ - **یوسف شاه** ابن **شاه علاء الدین** ۶۶۲-۶۹۰

۱۲ - **حاجی شاه** ابن **یوسف شاه** ۶۹۰-۷۱۸

سلسله اتابکان یزد در سنه ۷۱۸ بدست «امیر مبارزالدین محمد بن مظفر» مؤسس سلسله آل مظفر انقراض

یافت.

توضیحاً آنچه نوشتیم مأخوذ از تواریخ یزد بانضمام روضه الصفا و حبیب السیر و مجالس المؤمنین و تواریخ مغول مرحوم اقبال آشتیانی بود؛ اما در دایرة المعارف فارسی ضبط اسامی و مدت حکومتها با نوشته مرحوم اقبال تفاوت فاحش دارد.

۱ - کامل این اثر.

از وی چندان خشنود نبودند؛ و بجای او پسر برادرش ابو کالیجار سرزبان بن سلطان الدوله متوفی چهارم جمادی الاولی ۴۴۵ هـ ق که نامش در پیش گذشت فرمانفرمای کرمان و دیگر سمالک آل بویه گردید، و پس از سرگ وی که در موضع «خَنَاب»<sup>۱</sup> کرمان اتفاق افتاد، زمام حکومت کرمان در قبضه سلاجقه آل قاورد قرار گرفت.

اسیر ابومنصور فلامتون (= فولادستون) متوفی ۴۴۸ هـ ق که از پسران ابو کالیجار است<sup>۲</sup> چندی در کرمان و فارس با اظهار اطاعت و اعتماد به «طغرل سلجوقی» حکومت نمود، اما چراغی کم نور بود که بزودی خاموش گردید.

بطوری که «ابن اثیر» می نویسد «طغرل بک سلجوقی» در ماه ربیع الآخر ۴۳۹ هـ ق اواخر عهد ملک ابو کالیجار سرزبان بن سلطان الدوله است دختر او را خود بزنی گرفت، و دختر برادرش «چغری بیگ دآود» را به «اسیر ابومنصور فلامتون» پسر ملک ابو کالیجار داد، بعد از آنکه ساین آنها صلح و سازش اتفاق افتاده بود، و قبل از آن پیوسته ساین دو خاندان جنگ و زد و خورد جریان داشت.

### دست اندازی آل خلف به کرمان

امیرخلف بانو که در سفر سیستان از وی نام رفت به تصوری اینکه دولت آل بویه روی به ضعف نهاده و مشرف به زوال است در سال ۳۸۱ هـ ق پسرش «عمرو بن خلف بن احمد» را با سپاهی گران به فتح کرمان گسیل داشت؛ عمرو بن خلف در ابتدا پیشرفتی نمود اما آخر کار از «مصمام الدوله» شکست فاحش خورد و منهزم به سیستان گریخت (ماه محرم ۳۸۲ هـ ق). اسیرخلف او را به جرم اینکه شکست خورده بود زندانی کرد و در همان سال ۳۸۲ بقتل رسانید؛ اما خود به نفس خویش جنازه او را غسل داد و بروی نماز گزارد!

بار دوم پسر دیگرش طاهر بن خلف بن احمد در سال ۳۹۱ هـ ق به کرمان دست اندازی کرد؛ و عاقبت از «بهاء الدوله» شکست خورد و به هزیمت نزد پدرش به سیستان برگشت؛ و چون از پدرش آثار بیمهری و خدعه و اغتیال احساس میکرد از درعقوق و نافرمانی درآمد؛ اما عاقبت به حیلت در بند افتاد و به سال ۳۹۲-۳۹۳ هـ ق وفات یافت.

۱ - بعضی بتصحیف «جناب» نوشته اند.

۲ - از ابو کالیجار سرزبان بن سلطان الدوله شش پسر بزرگ و سه کودک خردسال باقی ماند.

اساسی پسران بزرگش ۱ - الملك الرحیم ابونصر خره فیروز متوفی ۴۵۰، ۲ - ابومنصور فلامتون متوفی ۴۴۸، ۳ - ابوطالب کامرو (کاسرو) ۴ - ابوالمظفر بهرام ۵ - ابوعلی کیخسرو ۶ - ابوسعید خسرو شاه (ابن اثیر در حوادث ۴۴۰).

توضیحاً علاوه می کنیم که ابو کالیجار (= با کالیجار) که بعضی «کالنجار» نوشته اند مانند «ابوالفوارس» از القاب عمومی که جمعی از آل بویه غیر از «سرزبان بن سلطان الدوله» بدان خوانده شده اند؛ از جمله ۱ - ابو کالیجار مصمام الدوله بن عبدالدوله ۲ - ابو کالیجار گرشاف بن علاء الدوله کاکویه متوفی ۴۴۳، ۳ - ابو کالیجار فنا خسرو بن مجدالدوله دیلمی که ابن اثیر در حوادث ۳۹۴ از وی نام برده است.

## ۳ - حکومت سلاجقه آل قاورد در کرمان

۴۳۳ - ۵۸۳

این خاندان منسوبست به «قاورد» که نام و نسب تام و تمام او بدینقرار است :  
**قرا ارسلان بیگ قاورد بن جغری بیگ** داود بن سیکائیل بن سلجوق .  
 قاورد برادر بزرگتر «**البارسلان محمد**» و عموی ملکشاه و برادر زاده طغرل بیگ سلجوقی است .

پدرش «جغری بیگ» باختلاف اقوال در ماه رجب ۴۵۱ یا ماه صفر ۴۵۲ وفات یافت و زمام سلطنت مطلقه سلجوقیان بدست برادر کوچکترش «طغرل بیگ» افتاد که پس از وی قرب پنج سال زنده بود و روز جمعه هشتم رمضان ۴۵۴ در ری وفات یافت . قاورد سرسلسله خاندانی است که حدود ۱۰۰ سال [۴۳۳-۵۸۳] در کرمان سلطنت داشتند ؛ و آخرین آنها «محمد شاه بن بهرام شاه بن ملک محمد بن ارسلان شاه بن کرمانشاه بن قاورد بیگ» است که او را در این سلسله «محمد شاه ثانی» می گویند .

دولت این خاندان بدست **ملک دینار** در سال ۵۸۳ منقرض شد ، و در حوالی همان سال هم «محمد شاه ثانی» وفات یافت<sup>۱</sup> .

کرمان یک چند در تصرف اعقاب «ملک دینار» بود تا قتل **سلطان براق حاجب** قیام کرد و حاکم آن ایالت گردید .

در حدود سنه ۴۳۳ هـ ق «طغرل بیگ» قاورد را به همراهی برادرش «ابراهیم بنال» با چند هزار لشکر زبده سلجوقی به فتح کرمان و سواحل عمان گسیل داشت . در آن تاریخ چنانکه دانستیم کرمان داخل قلمرو سلطنت «ملک ابو کالیجار مرزبان بن سلطان الدوله» بود و حکام او در ولایات بر سر کار بودند . وی از در مقاومت درآمد ؛ و تحت فرماندهی وزیرش «مهدب الدوله» سپاه دیلمی دلیرانه با مهاجمان سلجوقی جنگیدند و آن طوفان را میل بندی نمودند .

این اثیر آن مبارزه سردانه را وصف میکند و در آخر با شگفتی و اعجاب می نویسد :  
 «هذه حاله لم يدون عن مقدسی الشجعان احسن منها» .

عاقبت به انگیزه خوی مسالمت جویی که در نهاد اکثر آل بویه تمکن داشت ، و نیز به تدبیر عقلای طرفین کار به آشتی و صلح انجامید ؛ و وصلتی که به صوابدید و سعی «طغرل» در ماه ربیع الآخر ۴۳۹ هـ ق به تفصیلی که در حواشی پیش از این اثیر نقل کردیم ما بین آن دو خاندان از هر دو جانب انجام گرفت موجب تأکید قواعد مصداقت گردید ؛ و بعد از آن نیز در میان بقایای آل بویه در کرمان و سلاجقه قاوردی مکرر وصلت اتفاق افتاد چنانکه کار به اتحاد و یگانگی کشید ؛ و بزرگان اسرا و شاهزادگان بویی با

۱ - بعضی وفات او را ۵۸۲ نوشته اند .

حفظ شوون و القاب حتی لقب «شاه» و «خسرو» و امثال آن چنانکه در مورد شاهزادگان درجه اول خاندان سلجوقی و غزنوی معمول بوده است<sup>۱</sup>، در دوره آل قاورد شخص اول مملکت بعد از پادشاه محسوب می شدند و غیر از مقام سلطنت که اختصاص به آل قاورد داشت از سایر عناوین و مزایای حکومت بهره مند بودند.

یکی از آن طایفه «عضدالدوله بویی» است سمدوح «مختاری»؛ وی در زمان «ارسلانشاه بن کرمانشاه» منصب «اسیرالاسراء» داشت که نزدیک به مقام سلطنت بود. در تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم [ص ۱۱] می گوید که «قاورد» چهل دختر داشت؛ بعضی را در حکم اسرای آل بویه کرد و اکثر به سادات علوی داد.

\* \* \*

باری اهالی کرمان با دولت آل بویه خوی گرفته بودند، چنانکه با وجود صلح و آرامشی که رفته بود، تا «ابو کالیجار» حیات داشت او را به سلطنت می شناختند؛ او نیز دست از کرمان و منازعت سلجوقیان برنداشته بود؛ بدین سبب تا او زنده بود مملکت کرمان بر «قاورد» صافی نشد و نهال دولتش ریشه استوار نیست؛ و چنانکه پیش گفتیم پس از سرگ «ابو کالیجار» که چهارم جمادی الاولی سنه ۴۴۰ هـ ق در «ختاب» کرمان اتفاق افتاد دولت «قاورد» استقرار یافت.

### عاقبت کار قاورد

آل قاورد از سلاجقه بزرگ عراق همواره تمکین و اطاعت می نمودند. قاورد خود اول بار به فریب بعضی از وزرا و ندای نادانش بر آل ارسلان روی عصیان و نافرمانی نشان داد. آل ارسلان بر سر او تاخت و او را در جنگ مغلوب ساخت؛ و بعد از آنکه او را گوشمالی بواجب داد بر وی بیخوشود و کرمان را همچنان به وی وا گذاشت. آن واقعه به ضبط ابن اثیر در سال ۴۵۷ و بنوشتی بعضی ۴۵۶ هـ ق اتفاق افتاد. آل ارسلان محمد بن چغری بیک داود در ششم ربیع الاول سال ۴۶۰ هـ ق در چهل سالگی وفات یافت و پسرش جلال الدین ابوالفتح ملکشاه (متولد ۴۴۰ هـ ق متوفی شب جمعه نیمه شوال ۴۸۰) بجای او نشست که وزیر نامدارش خواجه نظام الملک طوسی متوفی رمضان ۴۸۰ بود.

در همان سال ۴۶۰ بار دوم «قاورد» به اغوای جمعی از وزرا و اسرای کرمان و عراق، از در طغیان درآمد و از اطاعت «ملکشاه» سرپیچی نمود. ملکشاه لشکر کشید و او را اسیر کرد و به صوابدید خواجه نظام الملک بفرسود تا او را خفه کردند. تاریخ قتل وی به ضبط ابن اثیر و جمع دیگر از سورخان همان سال ۴۶۰ و به نوشته تاریخ سلاجقه «محمد بن ابراهیم» سنه ۴۶۶ هـ ق است.

دو پسرش امیرانشاه و سلطان‌شاه را نیز در آن واقعه سیل کشیدند؛ که اتفاقاً «سلطان‌شاه» اندکی از بینائی بازیافت و به سلطنت رسید. اما «امیرانشاه» که ممدوح بزرگ ازرقی است<sup>۱</sup> بکلی ناپینا شد.

معروفست که چون قاورد در آن مهلکه افتاد برای عذرخواهی آن راز را فاش کرد که جمعی از اسرای دربار عراق او را فریب داده و به عصیانش واداشته‌اند؛ پس کیسه‌بی‌محتوی آن قبیل‌نامه‌های که به وی رسیده بود تسلیم «ملکشاه» کرد. ملکشاه هم آن را بدست «خواجه نظام‌الملک» سپرد؛ خواهجه آن کیسه را در آتش انداخت و به این تدبیر گروهی را از آتش آن فتنه نجات داد. روانش با فرشته رحمت توأسان و از آتش دوزخ در امان باد!

### فرزندان قاورد

در تاریخ سلاجقه محمدبن ابراهیم برای قاورد هشت پسر و چهل دختر نوشته است. عدد «چهل دختر» را بدشواری میتوان پذیرفت؛ اما اساسی هشت پسر بدین‌تقرار است:

- ۱ - امیرانشاه ، ۲ - کرمانشاه ، ۳ - سلطان‌شاه ، ۴ - شاهنشاه ، ۵ - تورانشاه ، ۶ - عمر ، ۷ - مردانشاه ، ۸ - حسین .

باقی نسب نامه را تا «محمد شاه ثانی» که سلسله بدو منقرض شده است هم «محمدبن ابراهیم» ضبط کرده ، طالبان می‌توانند بهمان کتاب رجوع کنند .

### اسامی ملوک آل قاورد

اما اساسی ملوک آل قاورد مطابق همان مأخذ :

- ۱ - قرا ارسلان بیگ قاورد بن چغری بیگ داود ۴۳۳ - ۴۶۶<sup>۲</sup>
- ۲ - کرمانشاه بن قاورد ۴۶۶ - ۴۶۷
- ۳ - رکن‌الدوله سلطان‌شاه بن قاورد جلوس در ماه صفر ۴۶۷ - وفات ۴۷۷
- ۴ - محیی‌الدین عمادالدوله تورانشاه بن قاورد ۴۷۷ - ذی‌القعدة ۴۹۰
- بزرگ مرد کریم مکرم بن علاء کرمانی را او به وزارت برگرفت .
- ۵ - ایرانشاه بن تورانشاه جلوس ۱۷ ذی‌القعدة ۴۹۰ - وفات اواخر سال ۴۹۴
- ۶ - محیی‌الاسلام ابوالعزث معزالدین ارسلانشاه بن کرمانشاه ممدوح « حکیم مختاری » جلوس ۲۲ محرم ۴۹۵ - وفات ماه صفر ۵۳۷
- ۷ - مغیث‌الدین محمد بن ملک ارسلانشاه بن کرمانشاه که در این سلسله

۱ - در تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم می‌نویسد که ازرقی حدود ده قصیده در مدح امیرانشاه بن قاورد ساخته است .

۲ - پیش گفتیم که قتل قاورد به نوشته این اثر و بعضی دیگر از مورخان سنه ۴۶۵ بوده است .

«محمد شاه اول» بود، جلوس ۵۳۷ - وفات ششم جمادی الاولی سنه ۵۵۱ هجری و قمری سوافق ۵۴۴ خراجی.

۸ - طغرلشاه بن محمد بن ارسلانشاه بن کرمانشاه جلوس ۵۵۱ ه ق وفات ۵۶۵ ه ق سوافق ۲۰ فروردینماه ۵۵۸ خراجی.

۹ - بهرامشاه بن طغرل بن محمد ۵۶۵ - ۵۷۰ ه ق

۱۰ - ارسلان بن طغرل بن محمد [ابن اثیر می نویسد که در سال ۵۶۵ در اصفهان به «شمس الدین ایلدگز» پناهنده شد و بیاری او بر برادرش فیروز گردید].

۱۱ - محمد بن بهرامشاه بن طغرل [بن محمد بن ارسلانشاه بن کرمانشاه] که او را در آن سلسله «محمد شاه ثانی» می گویند.

حکومت آل قاورد در سنه ۵۸۳ به «سلک دینار» انتقال یافت؛ محمد شاه هم در آن سال و بقولی در ۵۸۲ درگذشت.

برای مزید فایده علاوه می کنم که «آل قاورد» پشتیبان و پناهگاه آل بویه و خاندان کاکویه بودند.

امیر علاءالدوله گرشاسف بن علی بن فراسرزن علاءالدوله کاکویه و به نوشته ابن اثیر «گرشاسف بن فراسرز» که خواهر ابوینی سنجر و سلطان محمد بن ملکشاه را به زنی داشت و از خواص ندما و مقربان «سلطان محمد» بود در ماه رجب سنه ۵۱۳ ه از زندان سلطان محمود بن محمد بن ملکشاه بگریخت و به سلطان سنجر پیوست و به نوشته تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم در اواخر عهد «ارسلانشاه بن کرمانشاه ۴۹۵-۵۳۷ ه» بدو ملتی گردید.<sup>۲</sup>

باز علاوه می کنم که نوشته «طبقات سلاطین اسلام» با «تاریخ سلاجقه» محمد بن ابراهیم تفاوت دارد از جمله اینکه اساسی ملوک را ۱۳ تن ضبط کرده است با اضافه «حسین» ما بین «قاورد» و «کرمانشاه» در سال ۴۷۶ ه؛ و اضافه «ترکانشاه» ما بین «ارسلانشاه ثانی» و «محمد شاه ثانی» که بعضی نام او را «توران شاه» و قتل او را در حدود ۵۷۹ نوشته اند.

### ب : پیوند سببی سلاجقه با آل بویه و دیگر خاندانهای ملوک قدیم

مقصود از «پیوند سببی» که در مقابل «قرابت نسبی» گفته می شود ازدواج دو خانواده است با یکدیگر.

یکی از تدبیرهای عاقلانه سلاجقه وصلت با خاندانهای قدیم ملوک اطراف، و

۱ - مجمل التواریخ والقصص ص ۴۱۴ طبع طهران و کامل این اثر در حوادث ۵۱۳ ه.

۲ - در نسخه چاپی این کتاب شاید به اشتباه مطبعه «امیر علاءالدوله علی بن فراسرز» نوشته است و حال آنکه او در سنه ۴۸۸ درگذشت و زبان «ارسلانشاه قاوردی» را اصلا درک نکرد.

حتی با مقام خلافت اسلامی عباسی بود که طبعاً ما بین آنها محیط صلح و صفا و یگانگی بوجود می‌آورد و سوجب تقویت و استحکام سبانی دولت پهناور ایشان می‌گردید .

در میان سلاجقه بزرگ «چغری بک داود» برادر بزرگ «طغرل بک» ، و پدر «آلب ارسلان محمد» و برادر بزرگترش «قرا ارسلان بک قاورد» ، از همه بیشتر دختر داشت که هر کدام را به یکی از خاندانهای بزرگ دادند .

بعد از وی پسرش «قاورد» دختر بسیار داشت<sup>۱</sup> که بعضی را به «آل بویه» و جمعی را به سادات علوی داد .

ما در این فصل چند قفره از آن قبیل پیوندها را که بخشی از آن در صفحات قبل هم متفرق و پراکنده گذشته است یکجا ذکر می‌کنیم .

### سلاجقه و آل بویه

۱ - بعد از آنکه ما بین سلاجقه و «ملک ابو کالیجار مرزبان بن سلطان الدولة بن بهاء الدولة بن عضد الدولة دیلمی بویی ۴۱۹ - ۴۴۰ هـ ق» صلح افتاد ، در ربیع الآخر سنه ۴۳۹ «طغرل سلجوقی» دختر «ملک ابو کالیجار» را به عقد ازدواج خود گرفت ؛ و یکی از دختران برادرش «چغری بک داود» را به ابومنصور فلاستون (= فولادستون) پسر ابو کالیجار داد<sup>۲</sup> . و از آن تاریخ اعقاب ایشان بجمع ما بین دو نسبت «سلجوقی = سلجوقی» و «بویی» امتیاز داشتند .

۲ - دومین وصلت ما بین سلاجقه و آل بویه از «قاورد ۴۳۳-۴۶۶» بود که در سطور فوق گذشت .

### سلاجقه و آل کاکویه

۳ - در سال ۴۶۹ هـ ق سلطان ملکشاه سلجوقی عمه خود ارسلان خاتون را که نام اصلی او «خدیجه» خواهر «آلب ارسلان بن چغری بیک داود بن سلجوق» بود ؛ و پیش از آن او را «القائم باسراکه ۴۲۲-۴۶۷» خلیفه عباسی<sup>۳</sup> در حباله نکاح داشت ، به «امیر علاءالدوله علی بن فراسز بن علاءالدوله ابوجعفر محمد کاکویه» داد ؛ که به وراثت پدرش «امیر ظهیرالدین ابومنصور فراسز بن علاءالدوله کاکویه» از طرف سلاجقه حکومت یزد و توابعش داشت . حکومتهای دیگر نیز به وی داده شد .

۱ - در تاریخ سلاجقه محمد بن ابراهیم [ص ۱۱] می‌نویسد که قاورد چهل دختر داشت که بعضی را در حکم امیر آل بویه کرد و اکثر به سادات علوی داد .

۲ - ابن اثیر .

۳ - نامش «ابوجعفر عبدالله» بوده ، و وفاتش شب پنج شنبه ۱۳ شعبان سال ۴۶۷ هـ ق واقع شده

است .

اسیرعلی بن فراسرز مردی محتشم و بزرگ زاده بود ، و نزد «ملکشاه» بسیار تقرب داشت ؛ هم اوست که بروایت چهار مقاله نظامی عروضی «اسیر معزی» را از فقر و خمول نجات داد و او را به برگ و نوا رسانید ؛ و «معزی» در مدح او قصاید خوب ساخته و حق احسان و دل نمودگی او را گزارده است . عاقبت در جنگی که ما بین «برکیارق» و عمویش «تتش بن آلب ارسلان» اتفاق افتاد در همراهی «تتش» به سال ۴۸۸ هـ ق به قتل رسید<sup>۱</sup>.

بعضی نوشته اند که قبل از وی پدرش «فراسرز» در سال ۴۳۳ هـ که سال ورود «طغرل» به اصفهان است با سلاجقه وصلت کرده بود .

۴ - اسیر علاءالدوله گرشاسف ابن اسیرعلی بن فراسرز<sup>۲</sup> که بجای پدرش حکومت یزد را داشت داساد «ملکشاه» بود و خواهر اعیانی سلطان محمد و سنجر بن ملکشاه را در عقد ازدواج داشت و در حواشی پیش گذشت .

### سلاجقه و سلوک غزنوی

۵ - در سال ۴۶۶ هـ ق دختر «ملکشاه سلجوقی» را که خواهر سنجر و سلطان محمد بن ملکشاه بود ؛ موسوم به «گوهر خاتون» و ملقب به «سهد عراق» به خواستگاری سلطان ابراهیم بن مسعود غزنوی ۴۵۱-۴۹۲<sup>۳</sup> به پسرش «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم» دادند ؛ که «خواجه نظام الملک طوسی» در جشن عروسی صد هزار دینار هزینه کرد<sup>۴</sup>. آن زن سادر «بهراسفاه غزنوی ۵۱۲-۵۴۸» است<sup>۵</sup>.

۶ - سلطان علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ۴۹۲-۵۰۸ زن دیگر هم از خاندان سلجوقی در حباله ازدواج داشت ، که باصحب اقال خواهر «آلب ارسلان» و دختر «چغری بک داود» بود ، و «ملک ارسلان بن مسعود ۵۰۹-۵۱۲» از آن زن است .

۷ - در سال ۴۵۷ هـ که «آلب ارسلان» به «سرو» رفت دختر خاقان ساوراء النهر را برای پسرش «ملکشاه» گرفت ، و در همان سال دختر «سلطان ابراهیم غزنوی» را برای پسر دیگرش ارسلان ارغو تزویج کرد .

این اثیر از وی بنام «ارسلانشاه» و تاریخ آن ازدواج را در حوادث ۴۵۶ هـ نوشته است به این عبارت :

- ۱ - تاریخ سلجوقیه عماد کاتب و ابن اثیر و جهان آرا و حواشی چهار مقاله .
- ۲ - ابن اثیر «گرشاسف بن فراسرز» نوشته که محتمل است واسطه «علی» حذف شده باشد ؛ یا مقصود برادر «امیر علی بن فراسرز» است . ما در این مورد به نوشته مجمل التواریخ [ص ۴۱۴] اعتماد کرده ایم .
- ۳ - وفات سلطان ابراهیم را در تاریخ گزیده پنجم شوال ۴۹۲ ضبط کرده است .
- ۴ - ابن اثیر در حوادث ۴۸۱ و ۵۰۸ و تاریخ سلاجقه صدرالدین حسینی در وقایع ۴۶۶ و کتاب آداب الحرب والاشجاعه .
- ۵ - وفات بهرامشاه به ضبط ابن اثیر ماه رجب ۵۴۸ هـ است و بعضی ۵۴۷ هـ نوشته اند .



«و زوج (یعنی آلب ارسلان) ابنه ارسلانشاه باینه صاحب غزنه واتحدالبيتان البيت السلجوقی والبيت الحمدودی واتفقت الکلمة» .

ارسلان ارغو همان کسی است که در سالهای ۴۸۵ هـ - ۴۹۰ هـ والی خراسان بود و «سنجر» به جای او رفت؛ امیر سعزی او را مدح گفته است.

اما زوجه «ملکشاه» که از خاقان ماوراءالنهر داشت «ترکان خاتون» است دختر طمغاج خان بن بغراخان که چون خود سر در اسور مملکت مداخله میکرد موجب اختلاف شدید و شجاره سخت «خواجه نظام الملک وزیر» با وی گردید و منتهی به حوادثی شد که شرحش در تواریخ مسطور است.

### سلاجقه و ملوک خانیة ماوراءالنهر و سمرقند

۸ - پیوند ازدواج «سلطان ملکشاه سلجوقی» را با ترکان خاتون دختر «ملک طمغاج خان بن بغراخان» خاقان ماوراءالنهر به سال ۵۰۷ هـ ق در شماره قبل نوشتیم.

۹ - دختر «ملکشاه سلجوقی» خواهر اعیانی «سلطان سنجر و محمد بن ملکشاه» در حباله نکاح سلیمان بن داود بغراخان از ملوک خانیة ماوراءالنهر و سمرقند بود.

ملک علاءالدوله ارسلان خان محمد بن سلیمان که از سمدوحان سمرقندیات «حکیم مختاری» است و سرگذشت احوال او را بعد از این به تفصیل خواهیم گفت از همان دختر ملکشاه بود.

سلطان سنجر بعد از قتل «قدرخان جبرئیل بن عمر» به سال ۵۹۵ هـ ق او را به پادشاهی ماوراءالنهر و سمرقند برگذاشت و در ۵۲۴ او را خلع کرد و به جای او پسرش رکن الدین محمود بن ارسلان خان را بداشت<sup>۱</sup>.

۱ - دختر «علاءالدوله ارسلانخان محمد بن سلیمان» منکوحه سلطان سنجر بود<sup>۲</sup>.

### سلاجقه و خلفای بنی عباس

۱۱ - در سال ۴۴۸ هـ ق «خدیجه ارسلان خاتون» دختر «چغری بیگ داود» به تفصیلی که در این اثر و دیگر تواریخ مسطور است به تزویج خلیفه عباسی القائم باسرالله درآمد، و «طغرل» به افتخار این وصلت هدایای فراوان داد و مال بسیار خرج کرد.

پس از وفات «قائم» که در شب پنجشنبه ۱۳ شعبان ۴۶۷ هـ اتفاق افتاد، به سال ۴۶۹ آن زن را «ملکشاه» به «امیرعلی بن فراسز» داد که در شماره سوم گذشت.

۱۲ - در سال ۵۰۳ «طغرل سلجوقی» سیده دختر «القائم باسرالله» را برای خود خواستگاری کرد که تا آن تاریخ احدی از سلاطین جرأت آن اسرا نکرده بودند، بدین سبب خلیفه سخت منزعج شد و دست رد بر سینه او نهاد، ولیکن بعد از تزیینات و اهانت و

۱ - این اثر در حوادث ۴۹۵ و ۵۲۴.

۲ - این اثر در حوادث ۵۲۴.

استخفافی که از «طغرل» بر وی رفت، ناچار در سال بعد [۴۰۴] به خواسته او تن در داد، و به نوشته ابن اثیر در شعبان آن سال به ظاهر تبریز عقد نکاح به وکالت واقع شد و خود دختر در بغداد بود.

طغرل در سال ۴۰۴ با هدایا و تحف بیکران برای دیدار معقوده خویش به بغداد رفت، و نتیجه آن وصلت بیش از این نبود که همه روزه با کمال ادب و خضوع به خدمت زمین بوس میرفت، در حالی که دختر در کمال بی‌اعتنائی بدون ادای احترام با جامه زردوز خمار افکنده بر کرسی زرین می‌نشست و طغرل را به چشم غلام و چاکر می‌نگریست؛ با وجود این طغرل مباحثات می‌نمود که با خاندان سیادت و خلافت اسلامی شرف انتساب یافته است؛ اما در همان سال روز جمعه هشتم رمضان در ری وفات یافت و فرزندی از وی نماند.

۱۳ - در سال ۴۶۴ خلیفه «القائم بامر الله» دختر «آلب ارسلان متوفی ششم ربیع الاول ۴۶۰» را که خواهر «ملکشاه» بود برای ولیعهدش «المقتدی بامر الله» ۴۶۷-۴۸۷ تزویج کرد؛ و در محرم ۴۸۰ جهیز دختر را به خانه شوهر بردند با شکوه و تجملی که تفصیلش در ابن اثیر و تواریخ سلجوقیه خواندنی است.

### سمدو حان مختاری در سفر کرمان

۱ - معزالدين ابوالحارث ارسلانشاه بن کرمانشاه ششمین پادشاه سلسله سلجوقی قاوردی کرمان که جلوس او در ۲۲ محرم ۴۹۰ و وفاتش ماه صفر ۵۳۷ هـ ق بود. خواهر سلطان سنجر را به زنی داشت که از وی پسری بنام سلجوقشاه آورد.<sup>۱</sup> با این که مختاری مدت دو سال و شش ماه ملازم دربار او بود بیش از سه قصیده در مدح او ندارد [ص ۲۱، ۲۰، ۴۲۹ دیوان] که اولین آنها قصیده بایه است بشرحی که در پیش گذشت و تکرارش اینجا ضرورت ندارد  
بر اختیار بندگی مالک الرقاب  
نصر من الله آمد فال من از کتاب

عبدالواسع جبلی بعد از مختاری به کرمان رفت و ارسلانشاه و پسرش سلجوقشاه را به چند قصیده مدح گفت.<sup>۲</sup>

۲ - صاحب عمید سیدالوزراء قطب‌الدین ابوالمظفر مجیرالدوله حسین بن حمزه<sup>۳</sup> وزیر اعظم ارسلانشاه بن کرمانشاه.

در مدح وی نیز سه قصیده در دیوان مختاری است [ص ۱۰، ۱۹۲، ۳۰۲] و آخرین آنها قصیده حرف الف است [ص ۱۰] که در ضمن آن از طول ایام غربت و بیماری

۱ - مأخذ ما در این خصوص مدایح عبدالواسع جبلی است.

۲ - صفحات ۱۴۱ و ۱۴۸ و ۳۵۴ دیوان چایی عبدالواسع.

۳ - القاب و عناوین همه مأخوذ از گفته‌های اشعار مختاری است.

سخت که به قول خودش «هزار دینار از نقد و رزمه دیا» در آن خرج کرده بود، و از فقر و بینوایی نالیده و با تضرع و استغاثه از سمدوح خواسته است که حال او را پیش پادشاه باز نماید و چنان پایمردی کند که اسباب مراجعت او به غزنین با مال و خواسته فراوان فراهم گردد.<sup>۱</sup>

از مداخل او استفاده میشود که «حسین بن حمزه» سفری به «بحر اخضر» یعنی دریای عمان و اقیانوس هند کرده، و شاید یک بار از وزارت عزل شده یا خود کناره گرفته و بار دوم به جاه و منزلت اول بازگشته بود

بهار سالک بدو خوش بدان شد که چون ابر باز آمد از بحر اخضر  
قوی کردن کار دریای صورت به دریای معنی تو را بود رهبر  
بزرگا ز نو گشتن روز جاهت جهان را به نوروز جاهی است دیگر  
و نیز از وقایع ایام او در آن زمان که «مختاری» در کرمان بود، این است که یکی از اعظم رجال دولت را که به ظاهر امیرالامراء و سپهسالار کل کشور «عضدالدوله بویی» بوده است با جمیع میپاه و خدم و حشم و حواشی، سه روز در قصر اختصاصی خود مهمانی مجلل و پذیرایی مفصل کرده و سپاهیان همه را تجمل خلعت و انعام داده بود [ص ۳۰۵]

در آن سه روز که رای تو آن تما کرد نه قصر خویش بیارایی از جمال  
بجملگی سپه شه تجملی دادی کجا حسابش بیش آید از حساب جمل  
بهشت بود سرای تو و سپاه سالک بهشتیان و برایشان ز خلعت تو حل  
عاقبت کار «مختاری» با آن سمدوح به هجو گفتن کشید که قصه آن را در  
فصول قبل حکایت کردیم و اعاده ذکر آن را نمی‌پسندیم!

### لقب مجیرالدوله و نظام الملک

گویا لقب مجیرالدوله جزو القاب عالی عموسی و زرای قلمرو کرمان بوده است، چه قبل از «حسین بن حمزه» وزیر ارسلانشاه «مکرم بن علاء کرمانی» وزیر نامدار «توران شاه ابن قاورد ۷۷۷-۷۹۰» هم بدان لقب خوانده میشده است.

تظیرش لقب «صاحب» است در مورد وزراء و صدور بعد از صاحب بن عباد متوفی ۳۸۵، و همچنان لقب نظام الملک که اول بار برای وزرای اعظم دولت سلاجقه بزرگ عراق معمول شد، آنگاه دیگر سالک اسلامی نیز آن را تقلید کردند.

اولین کسی از وزرای دولت سلاجقه که ملقب به «نظام الملک» گردید ابو محمد حسن بن محمد دهستانی وزیر طغرل اول ساجوقی متوفی رمضان ۵۰۴ هـ ق است، که سوسین وزیر او بود؛ و اولین وزیرش ابوالقاسم علی بن عبدالله جوینی؛ و بعد از وی

۱ - ابیات قصیده مربوط به این مطالب را در صفحات قبل با شرح مستوفی نوشته ایم.

رئیس الترفساء ابو عبدالله حسین بن علی بن میکائیل ؛ و چهارمین عمیدالملک کنهاری است متوفی ۴۵۹ که از همه مشهورترست<sup>۱</sup>.

لقب «نظام الملک» به وجود خواجه نظام الملک طوسی متوفی ۴۸۵ چندان رونق و عزت و حرمت گرفت که از سلاجقه به دیگر دولتها نیز راه یافت.

### عضدالدوله بویی سمدوح مختاری

۳ - عضدالدوله سعیدالدین شمس المله شهاب امیرالمؤمنین فخرالملوک امیرالاسراء و خسر و شاهنشاه بویی سلجوقی.

حکیم مختاری در سفر کرمان در شش قصیده و یک ترکیب بند عالی ۱۱۰ بیتی که با آنرا «سبع المثانی» دیوان وی لقب داده ایم [ص ۴۲، ۷۶، ۱۰۵، ۱۰۱، ۴۵۱، ۴۷۴، ۵۲۱، ۵۴۱ دیوان طبع شده] او را با همین شؤون و القاب و نیز با عناوین «شاه» و «ملک» و «خسر» و «مرشاهان»، باضافه منصب رسمی «امیرامیران» «امیرالاسراء» و نسبت «تریم الطرفین» «سلجوقی بویی» مدح گفته؛ و چون اکثرش با نام و القاب اصلی عضدالدوله بن رکن الدوله بویی ۳۳۸-۳۷۲ یکی است، موجب اشتباه مرحوم قزوینی شده که در حواشی چهارمقانه بر صاحب مجمع الفصحا شتعت رانده و او را بی گناه به خیانت در تاریخ متهم ساخته است بشرحی که در فصل معرفی نسخ خطی دیوان مختاری [ص ۱۸] بیان کردیم.

لقب شهاب امیرالمؤمنین را که از تشریفات مقام خلافت عباسی است ظاهراً «مستظهر ۴۸۷-۵۱۲» بوی داده بود درحوالی سنه ۵۵۰ ق که «سلطان محمد بن سلک شاه سلجوقی ۴۹۸-۵۱۱» برای کشتار و قلع و قمع فرقه باطنیه اسماعیلیه اصفهان داسن جهاد و لوشش پی گیر به دمر زده بود، و در دیگر بلاد و ایالات ایران، از آن جمله در کرمان نیز به قیادت و لشکر کشی همین «عضدالدوله» آن مقصود را عمل می کردند، و به پاداش همان جهاد و جهاد لقب «شهاب امیرالمؤمنین» بوی داده شد.

نظیرش لقب «حسام امیرالمؤمنین» است که قبل از وی به پاس خدمات لشکری به «علاءالدوله اسیرعلی بن فراسرز متوفی ۴۸۸» داده بودند.

پیش از «محمد بن سلک شاه» برادرش «سلطان برکیارق ۴۸۶-۴۹۸» هم درحوالی سن ۴۹۴ بر ضد باطنیه و کشتار آن جماعت قیام کرده بود<sup>۲</sup>. و در ولایات و ایالات دیگر

۱ - این اثر در حوادث سال ۴۳۶.

۲ - این اثر در وقایع آن سال و قتل باطنیه بدست «برکیارق» می نویسد:

«وکان من اتهم بانه مقدمهم (یعنی مقدم الباطنیه) الامیر محمد بن دشمز یارب علاءالدوند ابی جعفرین صاحب بزد فهرب و سار یومه و لیله فاما کان الیوم الثانی و جدفی العسکر قدضل الطریق و لایشعر قتل و هذا موضع المثل التک بعائن رجلاه».

ایران هم از وی پیروی کرده بودند اما چندان کاری از پیش نرفت.  
در همان ایام «ایران‌شاه بن تورانشاه بن قاورد ۴۹۰-۴۹۴» هم در تراسان  
بعنوان قتل و غارت اسماعیلیان آن رسوایی را بهار آورد که در مسطورات قبل از «ابن اثیر»  
نقل کردیم.<sup>۱</sup>

اما لقب **فخرالملوک** برای «عضدالدوله» که در دو قصیده از مدایح مختاری  
آمده است با احتمال قوی «سلطان محمد بن سلکشاه» بدو داده بود.  
در یکی از آن قصاید خطاب به سمدوح گوید:  
دین و دولت را عظیم اصلی است اندر تیغ تو شادباش ای از عظیم الدوله دین را یادگار  
و به این بیت میتوان استناد کرد که پدرش **عظیم الدوله** لقب داشته است.  
اینک شواهد گفته‌های فوق از شعر مختاری:

شاهنشاه بویی عضدالدوله عالی	شاهی که جهان را براو هیچ خطر نیست
از فقر و فنا جور نبیند دل عثمان	کز جود فنا خسرو جز داد عمر نیست

از قصیده ذیل که یک بیت از «رودکی» در آن تضمین شده است مربوط  
به بهبود از بیماری هفت روزه «عضدالدوله» معلوم می‌شود که نزد «ارسلان‌شاه قاوردی»  
سخت عزیز و محترم و مقرب و از دارگزاران عالی رتبت دولت وی بوده، و بدین سبب  
دل شاه بیدار او خرسند گردیده است [ص ۷۶-۷۷]  
شاهنشاه بویی که خرد رسم تو برداشت  
تا نقش بدان از صفت خویش بیفکند  
یک هفته که طبعت به سی و رود نپرداخت  
گردون ز جهان جمع طرب را بپراکند  
شد باز دل شاه بیدار تو خرمند  
شد باز دل شاه بیدار تو خرمند  
آن بیت که استاد عجم گفت بر این وزن  
نهمار بدین جست همی باید سائند  
ای جان همه جانها در جان تو پیوند  
سکروه تو سا را نمایاد خداوند  
در قصیده ذیل اکثر القاب و عناوین سمدوح آمده است با اشاره به منصب  
«امیرالاسراء» و تصریح به تخلص مختاری [ص ۷۰-۷۱]

نگارنده گوید از فرزندان «علاءالدوله ابو جعفر کاکویه» سه تن را می‌شناسیم، بزرگتر «ظهیرالدین ابو  
منصور فرامرز» که به جای پدرش حاکم اصفهان بود و در حمله «طغرل سلجوقی» تسلیم شد و از در اطاعت درآمد و  
«طغرل» حکومت یزد و ابرقوه را به وی تفویض کرد. بعد از وی «ابو کالیجار گرشاسفاین ابی جعفر کاکویه» است  
که یک چند برسر جانشینی پدر با برادر بزرگترش تقار و منازعه داشت و به میانجیگری «کبا ابوالفتح حسن بن  
عبدالله» صلح کردند و حکومت همدان بوی واگذار شد.

برادر کوچکترش «ابو حرب» است که از طرف «ابومنصور فرامرز» حا دم نظنز بود؛ شاید «دشمن‌یار» که  
این اثر گفته است نام اصلی همین «ابو حرب» بوده اما در ملوک یزد اسمی از وی نیست.  
۱ - اگر آن قصه واقعیت داشته باشد جای تأسف و تعجب است که در پادشاهان و فرسان وایان سلف چه  
سردم گول مغرور خونخواری بوده‌اند و چه جنایاتی بنام اسلام شده است و می‌شود!

یانه تیر خامه سختاری کاندرا ثنائی  
 بازوی دولت فنا خسرو مغیث دین که هست  
 شمس ملت شاه شاهنشاه بویی آنکه هست  
 بدر است سیرسیران آنکه خورشید از فلک  
 زان شهاب خویش خواند او را امیرالمؤمنین  
 در قصیده دیگر او را بالقب فخرالملوک ستوده است [ص ۴۷۴]

صدر جهان شوی چون نشیند به صدر تو  
 شاه جهان شهنشاه بویی پناه سلک

\*\*\*

خورشید ملت و دل داد و مغیث دین  
 اندر جهد کمیت فنا خسرو از کدین

\*\*\*

سر پادشاهی و بازوی دولت  
 سه از یوبه گوی و چوگان خسرو

\*\*\*

در ترکیب بند ۱۱۰ بیت [ص ۵۴۱] علاوه بر القاب «عضدالدوله ، فنا خسرو شاهنشاه بویی» لقب فخرالملوک و منصب امیرالاسراء و نسبت کریم الطرفین سلجوق بویه یعنی «سلجوقی بویی» تصریح شده و گفته است که «ملک» یعنی «ارسلان شاه قاوردی» از حمایت شمشیر او بهره مند گردیده بود؛ و از روی همین اشارات سابه معرفت اجمالی شخص «عضدالدوله بویی» سمدوح سختاری راه یافته ایم.

گفتم که بهای توبه شعر از که ستانم  
 رخ سوی سرای عضد دولت و دین کرد

\*\*\*

پر آب حیانت کواران لب میگونش  
 آن دولت و بخت نسب سلجوق بویه

\*\*\*

حونابه شدستی دلم از درد ولیکن  
 شمس فلک و بدر اسم قاعده سلک

\*\*\*

کویی خرد و نفس و نجوم و فلک و طبع  
 شاهنشاه بی مثل، فنا خسرو غازی است

\*\*\*

۱ - در دیوان «روزگار» طبع شده و در صوابنامه از قلم افتاده است .

۲ - یعنی آمیزش دو نسب (سلجوقی + بویی)

اسباب کسرم کسرد باطراف تونسیت      زین روی کریم الطرفینت نسب آمد  
 القاب سلوک از تو کنون یخر پذیرفت      کز شاه جهان فخر سلوک لقب آمد  
 از همان ترکیب بند این مطلب هم استنباط می شود که عضدالدوله ممدوح  
 مختاری دارای پسری بسیار عزیز بوده که آرزوی ترقی و رسیدن به جاه و دولت او را  
 داشته است

کام دل تو دولت و بخت پسر تست      در دولت تو بخت به کام پسر ت باد  
 القوه غلی وجه ابی یات بصیراً      در شان تو شاه از پسر تاجورت باد

### عضدالدوله بویی ممدوح مختاری کیست

باوجود اینکه از گفته های مختاری برمی آید که «عضدالدوله بویی» ممدوح او  
 بزرگزاده بی فاضل، دانشمند و امیری ناسدار صاحب سیف و قلم بوده، و صیت شهرتش از  
 کرمان گذشته در دستگاه سلاجقه عراق و خلافت عباسی نیز به کفایت و لیاقت و عزت و  
 حرمت شناخته می شده است؛ و باوجود فحص و بحث بلیغ و بی جویی ستمادی که راقم سطور  
 در این باره داشته ام، ترجمه حال و حتی ذکر نام و نسب او را تاکنون در هیچ مأخذی  
 نیافته، و مدح او را هم در دیوان احدی از شعرای آن عصر غیر از «مختاری» ندیده ام.  
 ستاسفانه دیوان مختاری برعکس «امیرمعزی» که مشحون به فواید قابل استناد  
 تاریخی است از این حیث بسیار فقیر و خشک و خالی و بی برکت است؛ مع ذلک ما از خلال  
 همان گفته ها و مطایب عبارات و اشارات او سر رشته بدست آورده، چهار اصل را که یکی  
 همان نام و لقب اصلی ممدوح، و دیگر منتسب «امیرامیران» = «امیرالاسراء»، و سدیگر استزاج  
 دونهست «سلجوقی + بویی»، و چهارم این که او پادشاه رسمی کرمان نبوده، اما نزد پادشاه  
 بسیار محبوب و معزز و محترم بوده، چنانکه بعد از او شخص اول کرمان محسوب می شده  
 است، پایه بنا و دلیل راه تحقیق قرار داده، با تمسک به دلایل و قرائین تاریخی  
 دیگر تا آنجا که در امکان و بدسترس داشته ایم کتب و اسناد تواریخ و تراجم رجال را  
 زیرورو کنجکاوی عمیق کرده ایم؛ و اگر بخواهیم تمام یادداشتهای خود را که در این باره  
 به سرور ایام فراهم آمده است منتشر کنیم رساله ای مفرد از کار درمی آید که فعلاً وقت  
 و فرصت و حال و مجال آنرا نداریم.

و بالجمله آنچه در معرفی «عضدالدوله بویی» ممدوح مختاری پیش از این گفته  
 و بعد از این خواهیم گفت محصول استنباط و اجتهاد و مورد اعتقاد شخصی خود است  
 دیگران در رد یا قبولش مختارند.

### عضدالدوله شیرزاد متوفی ۵۰۸

احتمال اینکه ممدوح «عضدالدوله شیرزاد» فرزند «سلطان علاءالدوله مسعودبن  
 ابراهیم غزنوی ۴۹۲-۵۰۸» باشد که در زمان پدرش یک چند والی هندوستان و ساکن

«لاهور» بود؛ و بعد از وی با منازعه برادرانش «ارسلانشاه و بهرامشاه» از شوال ۵۰۸ تا شوال ۵۰۹ چندساعتی ولرز بجای پدر نشست و در همان سال بدست «ارسلانشاه» بقتل رسید، بقدری سست و واهی است که با هیچ سریشمی بدیوان حکیم مختاری نمی‌چسبد! روشنترین دلیلش این است که نام اصلی و شؤون و القاب دینی و دولتی و نسب «سلجوقی بویی» و منصب امیرالاسرائی، و کرسی بودن ممدوح؛ و همچنان سرگذشت احوال مختاری، و از آن جمله تعصبی که علانیه و آشکارا در هواخواهی «ارسلانشاه غزنوی» برخلاف برادرانش «عبدالدوله شیرزاد و بهرامشاه» داشت، و قراین و اشارات دیگر، هیچکدام با «عبدالدوله شیرزاد» و قصاید «سبع المثنی» دیوان مختاری سازگاری ندارد! دلیل کرسی بودن ممدوح، همان قطعه هجو «حسین بن حمزه وزیر کرمان» ده در مباحث گذشته بشرح گذشت کافی است.

برای تصور احوال مختاری نسبت به آن ممدوح نیز همان استشفاع که در ترکیب بند مدح وی از او کرده است که وضع و حالت نادرخور او را به سمع پادشاه برساند و او را به وطنش «غزنین» بازگرداند و تفصیل آنرا هم در فصول پیش گفته ایم کفایت می‌کند [ص ۵۵۵]

ور باز به غزنینش فرستی بخیریدی	تا حشر دعای پدر و مادر بنده
در جمله به‌گذار که پوشیده بماند	بر رأی ملک حالت نادرخور بنده

### اعقاب عضدالدین امیرعلی بن فرامرز متوفی ۴۸۸ هـ ق

در بادی اسرگاهی فکر بن حول و حوش این عقیده سی گشت که ممدوح قصاید هفت گانه مختاری یکی از سلوک فاضل کریم «یزد» از اعیان «علاءالدوله عضدالدین امیرعلی بن فرامرز آل کاکویه متوفی ۴۸۸ هـ» باشد که بشرحی که در سابق گفته شد در سال ۴۶۹ هـ ق بدختر چغری بک با خاندان سلجوقی وصلت کرد، و شعرای آن عصر او را بشرف این پیوند سی ستودند. امیر معزی در مدح او می‌گوید:

امیر اجل فخر عالم علی	که دل پرور شاه دین پرورست
سرا شعر عالی شد از دو علی	مقدم یکی محتشم دیگرست
یکی آنکه داساد چغری بک است	دگر آنکه داساد پیغمبرست
خلیفه حسامش نهاد دست نام	حسامی که گردنش فرمانبرست
خداوند سازندار است سیر	که سازندان فخر هر کشورست

\*\*\*

۱ - وفات «سعودین ابراهیم» در شوال ۵۰۸ هـ و جلوس پسرش «سلک ارسلان» چهارشنبه ششم شوال ۵۰۹ هـ بود. علاوه می‌کنم که این اثر هیچ اسم از «عبدالدوله شیرزاد» نبرده و بعد از تاریخ وفات «سعود» نوشته است و «ملک پده ابنه ارسلانشاه».



این فخرسرایس که همی وصف تو گویم  
شهزاده آزاده علی بن فراسرز  
صافی دل او باشد آفاق چنان بود  
در یزمگه شمس سلوکان عضدالدین  
پشت سپه و مونس سلطان سلاطین  
با صاحب معراج دل صاحب صفین

\*\*

سیر اجل علی فراسرز خسروی  
گشت از سناقب دوعلی بخت من بلند  
پیغمبر گزیده بدو بود شاد دل  
رستم رسوم و معن معانی و سامان  
شد برمدایح دو علی طبع من روان  
چغری بک ستوده بدین هست شادمان  
وبه گفته بعضی قبل از وی پدرش «ظهرالدین فراسرز بن علاءالدوله ابن کاکویه»  
با سلاجقه وصلت کرده بود؛ بدین شرح که پس از برگ علاءالدوله در محرم ۴۳۳ حاکم  
اصفهان و دیگر بلاد عراق گردید و در حمله طغرل سلجوقی به اصفهان در ۴۴۲ یکسال  
در محاصره شهر مقاومت نمود و عاقبت ناچار به تسلیم شد؛ طغرل در محرم ۴۴۳ وارد  
شهر گردید و چون او را به صلح و صفا و لیاقت کشورداری بشناخت دختر از خاندان سلجوقی  
بدو داد و حکومت یزد و ایرقوه را بوی گذاشت که در اعقابش باقی ماند.

بهر حال نسبت «سلجوقی» در اعقاب «امیرعلی بن فراسرز» صحت و واقعیت داشت؛  
اما پس از انعام نظر راه آن احتمال که ممدوح مختاری یکی از ملوک یزد اخلاف همان  
«امیرعلی فراسرز» باشد بکلی مسدود گشت، به سه دلیل:

یکی اینکه در ملوک یزد کسی را با آن اسم و رسم که در مدایح مختاری آمده است  
نداشته ایم؛ و دعوی این که جمیع نسخ دیوان مختاری که تا کنون چهل پنجاه نمونه مختلف  
آن متعلق به قرن هفتم تا چهاردهم هجری بنظر ما رسیده است همه محرف و مغلوط باشد.  
و ساختن نام و نسبی معجول که با اسمایی موهوم منطبق شود بطور کلی خواه در مورد  
بحث و خواه در اساسی و اعلام دیگر برخلاف مقتضای عقل، و سباین باروش و سنت تحقیق  
علمی و ادبی است، و اگر در بر این پاشنه بگردد هیچ سندی حتی آنچه به خط و امضای  
خود مؤلف باشد معتبر و قابل اعتماد و استناد نمی ماند؛ و پیداست که از این امر چه  
عرج و سرچی در معارف بشری اعم از علوم و ادبیات روی خواهد داد!

دلیل دوم این که لقب علاءالدوله در خاندان آل کاکویه لقب افتخاری سوری  
بود که همه امراء و بزرگان آن خانواده را منسل بنسل به آن لقب می خواندند. نظیر لقب  
صدرالدین در رؤسا و پیشوایان فرقه شافعیه، و رکن الدین در آن طبقه از حنفیه اصفهان.  
و با آن همه سعی و اهتمام که «مختاری» در ذکر شؤون و القاب ممدوحش داشت در تمام

۱ - در تاریخ بیهقی می نویسد که در سال ۴۲۱ که طغرل به تخت خراسان جلوس کرد. فراسرز پسر  
کاکو از اصفهان به خدمت او پیوست چون طغرل او را بدید گفت رنجها دیدی دل قوی دار که اصفهان و ری  
به شما داده آید. [ص ۶۲۸]

حاجت به تکرار نیست که طغرل به وعده خود وفا نکرد.

هفت قصیده او هیچ کجا به تصریح و یا تلویح اثری از لقب «علاءالدوله» یافت نمی‌شود. دلیل سوم اینکه خاندان کاکویه از اخلاف «بویه» سرسلسله نسب «آل بویه» نبودند و هیچ کجا به نسبت «بویی» خوانده نمی‌شدند؛ انتساب ایشان با خاندان بویه از آن جهت بود که خواهر «دشمنزیار» پدر «علاءالدوله ابوجعفر ابن کاکویه» منکوحه فخرالدوله ابوالحسن علی بن رکن‌الدوله دیلمی بویی ۳۶۶-۳۸۷ و سادر مجدالدوله ابوطالب رستم ابن فخرالدوله ۳۸۷-۴۲ بود، که «دشمنزیار» خالوی او می‌شد و خالو را در زبان دیلمی «کاکو» و «کاکویه» می‌گفتند، و در سمدوح مختاری نسبت «بویی» چندین موضع باصراحت هرچه تماسر تکرار شده است؛ پس نمی‌توانیم عضدالدوله «سلجق بویه» - «ساجوقی بویی» را از اعقاب «امیرعلی فراسرز» بدانیم.

### اخلاف عضدالدوله بویی دیلمی متوفی ۳۷۲

دلایل فوق باقراین وضامیم دیگر چندان قوت داشت که نظر ما را از «آل کاکویه» منحرف و به «آل بویه» منعطف ساخت. دست‌آخر برحسب قاعده منطقی دوران و تردید، و سیر و تقسیم به این نتیجه رسیدیم، و اکنون براین عقیده‌ایم که سمدوح مختاری سورد بحث یکی از شاهزادگان و اعیان اسرا و حکام خاندان بویه است از اخلاف عضدالدوله دیلمی بویی معروف ۳۳۸-۳۷۲ هـ ق و همنام او، در طبقه احفاد «ملک ابوکالیجار مرزبان ابن سلطان‌الدوله بن بهاء‌الدوله بن عضدالدوله متوفی ۴۴۰» که در دولت «ارسلان‌شاه قاوردی ۴۹۵-۵۳۷ هـ» بامنصب «امیرالاسراء» و فرماندهی کل سپاه شخص اول مملکت پس از پادشاه بود. و خاندان آل بویه چنانکه در محل خود دانستیم از حوالی ماه رمضان سال ۳۵۷ که عضدالدوله کرمان را گرفت تاحدود ۴۴۰ که ابوکالیجار در خناب کرمان بقول جمعی از مورخان مسموم درگذشت در کرمان و فارس و بعضی دیگر از ولایات و ایالات ایران و عراق عرب سلطنت و فرمانروایی داشتند؛ و آخر کار حکومت کرمان بطریق صلح و مسالمت از ایشان به سلاجقه «آل قاورد» انتقال یافت، و در تسخیر نواحی کرمان و استقرار سلطنت قاوردیان مساعدت و رهنمونی ایشان عاملی بسیار مؤثر بود؛ و بدین سبب عمواره بداشتین مناصب عالی‌کسوری و لشکری و حفظ القاب و شؤون قدیم شاهزادگی و اسیرزادگی از قبیل لقب (شاه، خسرو، ملک، سرپادشاهان، پناه‌خسروان) و امثال آن امتیاز داشتند.

۱ - می‌گویند که از طرف «ابوکالیجار» حاکم مطلق کرمان و فرمانده قوای مدافع کشور شخصی بنام بهرام بن لشکرستان دیلمی بود. در حمله «قاورد» با «ابراهیم ینال» که با پنج شش هزار سوار به کرمان تاخته بودند چندی مقاومت نمود و آخر از در صلح و تسلیم درآمد و در باطن با ایشان بر ضد ابوکالیجار ساخت، و قاورد دختر او را در سلک ازدواج خویش درآورد.

چون ابوکالیجار از آن ماجرا آگاهی یافت خود ساخته استخلاص کرمان بیامد، و همان «بهرام» کنیزکی را با عطاء مال سواعد افضال بفرست تا او را زهر داد. (سلاجقه محمدبن ابراهیم)

بعد از آنکه «طغرل بک سلجوقی» در ربیع الآخر ۳۹۴ هجری بشرحی که در مسطورات پیش گذشت دختر «سلک ابو کالیجار» را به زنی گرفت، و یکی از دختران برادرش «چغری بک دادود» را به «ابومنصور فلانسون» فرزند ابو کالیجار داد، احفاد او به اصطلاح شعرا و مورخان آن زمان کریم الطرفین یعنی از طرف پدر «بویی» و از طرف مادر «سلجوقی» بودند. ممدوح مختاری بظاهر یکی از شاهزادگان همان خاندان بوده؛ و به همین سبب «مختاری او را به لقب «کریم الطرفین» و نسب «سلجق بویه» ستوده است؛ و عظیم الدوله هم ظاهراً لقب پدر اوست.

و اینکه او را از طبقه احفاد گفتم برای بازگذاشتن راه این احتمالست که نسبت «سلجوقی» او محصول پیوند جدائانه باشد، مثلاً از آن عده دختران که «قاورد» در حکم اسرای آل بویه کرده بود.<sup>۱</sup>

اما اتحاد نام و لقب که باجد اعلای خود «عضدالدوله» داشت در تسمیه سلاله های اسلاف و اخلاف خانواده ها چندان شایع و معمولست که احتیاج به ذکر مثال و طول مقال ندارد؛ و در آن خاندان هم نام «فنا خسرو» و لقب «عضدالدوله» تکرار شده است؛ چنانکه تمام شؤون و القاب و مناصب خواجه نظام الملک طوسی وزیر سلک شاه سلجوقی به پسرش «خواجه احمد» تعلق گرفت که وزیر «محمد بن سلک شاه» بود.

### فنا خسرو بن ابی طاهر بویی دیلمی

در کتاب دمیة القصر باخرزی جزو فضلا و ادبای عراق از یک نفر بنام فنا خسرو ابن ابی طاهر بن بهاءالدوله (ابن عضدالدوله بویی دیلمی) یاد می کنند که در صحبت «سیف الدوله ابراهیم بن ینال» می زیسته و در سنه ۴۴۲ هجری قمری حیات داشته است؛ چندیست هم از گفته های او نقل می کنند.

نگارنده برای مزید معرفی این شخص علاوه می کنم که پدرش «جلال الدوله ابو طاهر بن بهاءالدوله بویی دیلمی» نزدیک هفده سال در بغداد و دیگر بلاد عراق عرب سلطنت داشت و در ششم شعبان ۴۳۰ هجری وفات یافت؛ تولدش سال ۳۸۳ بود<sup>۲</sup> و «سیف الدوله ابراهیم بن ینال بن سلجق (= سلجوق) پسر عمو و برادر اسی «طغرل بن میکائیل بن سلجق» بود؛ این اثیر وفات وی را با تقبیح سیرتش در سال ۴۰۳ هجری ضبط کرده است.<sup>۳</sup>

### مقام و منزلت عضدالدوله بویی ممدوح مختاری در کرمان

آل قاورد بر روی هم سربسی نالایق و بی کفایت بودند، و از رسوم و آداب جهاننداری

۱ - تاریخ سلاجقه کرمان محمد بن ابراهیم .

۲ - ابن اثیر در حوادث ۴۳۰ هجری .

۳ - وفيها [ای فی سنه ۴۰۳ هجری] توفی الامیر ابراهیم ینال صاحب آمد و کان فییح السیره مشهوراً ناظمه لعل اکثر من اهلها بجوره و ملک بعده ولده و کان اصلح حالاً منه . ابن اثیر .

همچ خیرت و بصیرت نداشتند. و من معتقدم که اگر تسلیم و رضای «آل بویه» و همدستی و رهنمونی صادقانه ایشان نبود فتح کرمان بر مهاجمان سلجوقی سخت دشوار می‌شد، و ملتنت آنها در آن سرزمین بزودی پای نمی‌گرفت؛ همانطور که تمکین و سطواعت «آل کاکویه» و خدمات عاقلانه ایشان موجب تسهیل فتح اصفهان و ری و دیگر بلاد عراق بدست «طغرل» مؤسس دولت سلجوقی گردید.

و چون سلاجقه در فتوحات عراق و فارس و کرمان خود را در باطن مدیون آل بویه و آل کاکویه می‌دانستند برسم حق شناسی بزرگان آن هردو خاندان را بدیادست برمی‌گزیدند و روزبروز بر قرب و سزالت ایشان بی‌افزودند، و به تقویض مناصب و حکومت‌های عالی و حفظ شوین و احترامات شاهزادگی آنها را همواره خوشدل و کامروا و اسیدوار نگاه می‌داشتند؛ چنانکه «سلکشاه» در مورد «امیر علی فرارز» عمل می‌کرد.

ارسلانشاه بن کرمانشاه بن قاورد ۴۹۰-۵۳۷ هـ ششمین پادشاه قاوردی که مددوح حکیم مختاری در سفر کرمان است مانند اسلاف و اخلافش از سراسم پادشاهی تنها به تخت و تاج و تجمل و تشریفات درباری و اندوختن ثروتی بیکران که به زور شمشیر و سرنیزه از دسترنج خلائق در خزانه او می‌ریخت قانع و خرسند بود، و قطع و وصل و رتی و فتن اسور کشور نیک یابد، عدل و انصاف یا زور و ستم، هر چه بود در دست وزراء و اسرا و دیگر اصحاب مناصب دولت، و اعیان رجال و ارباب نفوذ و قدرت می‌گذشت، و سجاری احوال به مقدار عقل و درایت و عرضه و کفایت آن گروه بستگی داشت؛ و در آن میان امیرالامراء که سپهسالار و فرمانده کل سپاه بود بر دیگر مقامات و مناصب حتی بر وزیر اعظم نیز تقدم و برتری داشت.

مددوح مختاری با داشتن آن منصب سلطانی بی تخت و تاج دایر مدار جمیع اسور مملکت بود؛ بانضمام این خصایص که شاهزاده‌یی «کریم الطرفین» بود، و علاوه بر عالی‌ترین مراتب جاه و سزالت و تقرب درباری پیش اهالی کرمان نیز عزیز و ارجمند شمرده می‌شد؛ و قلوب مردم بیشتر توجه و تمایل به «آل بویه» داشت، و حکومت آن خاندان را که ایرانی نژاده خائض بودند به سلجوقیان بیگانه که به زور و تغلب برایشان تحمیل شده بود ترجیح می‌دادند. و اگر از خود «مختاری» بشنوید اصلاً به هوای خدمت و اسید سحر و سال، و بنام و شهرت همان «عضدالدوله بویی» از خاندان خود به سفر کرمان افتاده بود، چنانکه در خطاب به او قصیده [ص ۴۰۸ دیوان] گوید:

چون من زجاء و جور تو جستم محل و سال      چون من بنام و بانگ تو رفتم زخان و مان  
آراستی قبول من از مجلس رفیع      و افراستی محل من از گنبد کیان  
و بهین سبب می‌بینم که در تمام مدت سفر سه‌ساله کرمان، و مخصوصاً در دو سال و شش

ماه که آستان بوس دربار «ارسلان شاه» بود<sup>۱</sup> بیش از سه قصیده در مدح او ساخت که یکی از آنها [قصیده بانیه ص ۲۱ دیوان] ره آورد آن سفر از «غزنین» بود، در حق وزیراعظمش «مجمیرالدوله حسین بن حمزه» هم بیش از سه قصیده نگفت؛ اما «عضدالدوله» را بیش از مجموع آن هردو به هفت قصیده عالی بلندبالا مدح گفته؛ و در اواخر عهد اقامت کرمان که در جناح بازگشت به غزنین بوده بیش از همه از همان «عضدالدوله» که نعمت وصال بدو بخشیده و سازوبرگ سفر او را فراهم ساخته بود منت داری و سپاسگزاری نموده است و حال آنکه همان وزیر اعظم کرمان را که به سه قصیده مدح گفته بود آخر کار هجو کرد.

فرسوده‌یی تو یکسره اسباب راحله  
بخشیده‌یی تو جماله بضاعات کاروان  
در فرود دولت تو چیده به عز و ناز  
از مدح و بخشش تو رسیده به نام و نان  
سود تن سوالی و محسود اهل فضل  
دود دل معادی و خورشید دودسان

لابد تعجب خواهید کرد، چون نوشته‌های صفحات پیش را فرایاد بیاورید که هجو وزیر کرمان ممکن است بطور تعریض و دلالت التزامی متضمن هجو همین سمدوح گرامی نیز باشد؛ و در این صورت خدای نخواستہ خواهید گفت که «مختاری» جزو شعرای آرسند دیرسیر زودرنج بوقلمون طابع بوده و در نمک‌ناشناسی و ناسپاسی حق ولی نعمت خود پستی و فرومایگی را از حد گذرانده بوده است؛ ولیکن من خود در باطن روا نمی‌دارم و به دل نمی‌پسندم که غبار آن درجه از تنگ و بدنامی بر چهره شاعر حکیم نامدار بشیند. والله العالم.

### شیوه سخن مختاری در مدح عضدالدوله بویی

طرز سخن و شیوه کلام «مختاری» در مدایح اشخاص بطور کلی از دو جهت تفاوت دارد. یکی از جهت نسج کلام و قرصی و استحکام الفاظ، و لطافت و تازگی معانی و تشبیهات، دیگر از جهت رضاسندی و خشنودی شاعر از جود و کرم و صله‌های سمدوح.

آنچه من تتبع کرده‌ام در درجه اول ملک ارسلان شاه غزنوی است ۵۰۹-۵۱۲ که گویی مختاری باو عشق و علاقه قلبی داشته و او را از دل و جان مدح می‌گفته و از نعمتهای او منت پذیری و سپاسگزاری نموده است و از مواید خوان احسان ایشان شکر گزاری؛ چندانکه باید او را ملک الشعراء و شاعر تاجدار دربار آن پادشاه خدمتگر نواز معرفی کرد و چنانکه باز هم گفته‌ایم مدایح وی در دیوان «مختاری» از همه کس بیشتر و اکثر جامع آن هر دو جهت است.

از او که بگذریم چند تن را که یکی از آنها همین «عضدالدوله بویی» است و باقی را در فصل دوستان و معتقدان شاعر نوشته‌ایم، صمیمانه و موافق رضای خاطر و الهام

۱ - اشاره است به گفته خود شاعر [ص ۱۲ دیوان]

دو سال و شش به بوسیدم آن خمسته بساط که او چو چشمه روز است و، آفتاب مها

ضمیر ستایش کرده و به هر دو جهت مزبور در بعضی قصایدش داد سخن‌دانی و سخنوری داده است .

در قصاید کرمانیات «مختاری» آنچه مربوط به «عضدالدوله» باشد از دست دیگری است که با دیگر گفته‌های او شایان قیاس نیست .

سیمای «سبع‌المثانی» مدایح او صورت انگیز این حالت است که گویی شاعری مفاقی در برابر سمدوحی دانشمند متضلع قرار گرفته بود که دقایق علوم و فنون را به حذاقت علمی درک می‌کرد ؛ و در پیشگاه سخن سنج بارعی به تحدی هنر نمایی گردن افراخته بود<sup>۱</sup> که سره و ناسره و غث و سدين نظم و نثر ادبی را به مهارت استادی تمیز می‌داد ؛ این است که در ساختن و پرداختن آن چکامه‌ها خوب پیدا است که دست و پای خود را جمع کرده ، و تمام آنچه را که در نیروی فکر و حوصله قدرت طبع و وسع و طاقت سخنوری و سخن‌دانی داشته است بکار انداخته ؛ و همه را یکجا با صرف وقت و اسعان دقت در تلفیق و تنسیق عبارات ، و حک و اصلاح و جرح و تعدیل الفاظ و معانی در تنوق سخن آرای و مدیحه سرایی بی مضایقت خرج کرده ، و آن قدر از مضامین عالی علمی و فلسفی که در آن همت قصیده بکار برده در حق احدی نگفته است .

و بالجمله آن هر غنث چکامه در جزو بهترین آثار و پخته و سخته‌ترین اشعار برگزیده طراز اول دیوان «حکیم مختاری» است ؛ و همین قبیل قصاید را می‌توانیم آیینۀ سرتا پانمای سبک و شیوه سخن سرایی ، و روشنگر غایت فضل و کمال و نهایت هنر شاعری «مختاری» بدانیم ؛ و همان را میزان تشخیص و پایه و مقام وی در مقایسه با دیگر شعرای فارسی گوی قرار بدسیم والسلام .

\* \* \*

حالی بحث معرفی «عضدالدوله بویی» را همین جا ختم می‌کنیم و به ذکر باقی سمدوحان مختاری در سفر کرمان می‌پردازیم والله ولی‌التوفیق .

### عمادالدین کیومرث

۱ - عمادالدین مجدالدوله کیومرث گویا از بستگان ارجمند همان «عضدالدوله بویی» بوده است ؛ مختاری او را در قطعه ذیل می‌ستاید و اظهار علاقه‌مندی به او می‌کند [ص ۵۸۶] :

ای کیومرث ای عمادالدین	سلک را سایه‌بی‌چو رأی تو نیست
شاید از مجد دولتی‌گز مجد	شاه را هیچکس بجای تو نیست

۱ - اشاره است به گفته او در خطاب به همان عضدالدوله [ص ۱۱۳ دیوان] :

هر جوان کاندز جهانست ای خداوند جهان	کو به نثراندر مشیراست و بنظم اندر مشار
من همی دعوی کنم کاندز طریق پارسی	آتش و آب من و ، ایشان هابند و شرار

بنده شد سوده سپهر بدانک  
بودنش در ولایت کرمان  
با رکاب سپهرسای تو نیست  
داند ایزد که جز برای تو نیست  
۵ - امیر اسماعیل گیلکی حسام الدین یمن الدوله شمس المعالی ابوالمظفر امیر  
اسماعیل گیلکی صاحب طبس ممدوح امیر معزی<sup>۱</sup>.

بتفصیلی که در اوراق گذشته گذشت «مختاری» در اواخر ایام اقامت کرمان  
هم از جهت سلاطین غربت و هم از بیم دشمنانی که از زخم زبان برای خود اندوخته بود  
عزم رحیل برای بازگشت به غزنین داشت؛ اما بعللی که در محل خود باز نمودیم از  
«علاءالدوله مسعود» خائف و نگران بود؛ و برای رفع این نگرانی به دامن شفعا سی آویخت.  
از جسله به همین منظور مثنوی بحر خفیف همنامه یمنی را برای «امیر اسماعیل» ساخت  
و از کرمان به طبس فرستاد، و تمنای خود را در آخر آن منظومه اظهار کرد  
ناگهانی بود که از کرمان باز حضرت برد مرا فرمان

چون شرح این احوال را با معرفی «امیر اسماعیل گیلکی» در مقدمه اختصاصی  
آن مثنوی ضمیمه دیوان طبع کرده ایم اینجا بیش از این درنگ نمی کنیم و طالبان را به  
همان مقدسه حواله می دهیم.

۶ - عضدالدوله لاجین خازن دربار ارسلانشاه قاوردی ملک کرمان ممدوح قصیده  
[ص ۴۳۴] دیوان است.

۷ - خواجه عمید رئیس ابوالحسن علی بن محمد بن حسن ممدوح قصیده  
[ص ۲۲۸] که در بعض نسخ دیوان جزو کرمانیات درج شده و یک بیتش این است:  
مدماله بود به کرمان ندانم اینکه مرا به هدیه خرما بردن خطا بود به خبیسی

۸ - السید الصدر العمید میرقطب الدین محمد بن علی ممدوح قصیده [ص ۳۰۶]  
از نقبا و صدور سادات که در دربار سلطان معاصرش تقرب و جاه و منزلت شایسته داشت.  
چون در بعض نسخ دیوان مختاری او را بانسبت «کرمانی» و مدح او را در  
جزو «کرمانیات» نوشته اند، متعرض نام او شدیم، اما چنانکه در صفحه ۲۰۹ گذشت  
کرمانی بودن او پیش ما دلیلی اطمینان بخش ندارد.

اینجا علاوه می کنیم که با احتمال ضعیف ممکن است ترکیب بند چهارم مختاری  
[ص ۵۵۷] نیز در مدح همین «سید محمد بن علی» باشد. احتمال «حمود سیدالکتاب  
سمرقندی» را در محل خود خواهیم گفت.

۹ - محمد بن مکرم بن علاء کرمانی که قصیده [ص ۳۴۲] در مدح اوست؛ از  
اعیان رجال معزز دولت سلاجقه کرمان فرزند وزیر شهیر مجیرالدوله مکرم بن علاء  
کرمانی است وزیر «توران شاه بن قاورد» ۴۷۷-۴۹۰ که از اسخیا و کریمان معروف روزگار

۱ - القاب و عناوین از گفته های «مختاری» و «امیر معزی» استخراج شده است.

خود، ممدوح شعرا و مقصد زوار و حاجتمندان عرب و عجم بود؛ و چون در اوراق گذشته [ص ۱۰۶] او را بقدر کافی معرفی کرده ایم. اینجا حاجت بطول مقال نداریم.

۱۰ - **خواجۀ صدر محمد بن عبد السلام** [ص ۷۲].

۱۱ - **ابوشجاع بن ابوغالب دبیر** شاید از دبیران و منشیان عالی مرتبت دربار سلاجقه کرمان بوده، و به این مناسبت «مختاری» قصیده بی ممتاز با تشبیب لغز «قلم» برای او ساخته است به مطلع ذیل [ص ۲۹ دیوان]

نباتی که به حیوان همی بود راغب      به روح نامیه از نفس ناطقه نایب  
و یک بیت آن در کلیله و دمنه «باب الاسد و الثور» به تمثیل آمده است.  
ز رایش از نظری یابد آفتاب بصدق      که خواند یارد صبح نفخست را کاذب  
قطعه [ص ۵۹۷] نیز به ظاهر خطاب به اوست:

ای پیشگاه اهل هنر خواجه بوشجاع      ای زینت سمالک و پیرایه بشر  
۱۲ - **صدر عمید نورالملک زین الدین اسحاق بن معمر** از صدور فاضل و کفات اهل نظم و نثر بوده و به لقب **سید الکتاب** خوانده می شده است.  
در شرح او چکامه غرای «چیستان ابر» را ساخته که در حسن تخلص گفته است [ص ۴۶۹]:

نظم و نثر قبله احرار و صدر روزگار      دست و کلک سید کتاب و فخر دودمان  
نورالملک اسحاق معمر زین دین معمار فضل      آنکه زو عمر هنر معمور شد تا جاودان  
از متن قصیده معلوم می شود که مختاری را به شاعری استعجانی پیش آورده، که سپیدروی از امتحان درآمده است.  
در بعض نسخ دیوان مختاری آن قصیده را در جزو «کرمانیات» نوشته اند اما باعتقاد حقیر مسلم نیست.

خلاصه اینکه از دوازده فقره فوق چهار شماره [۷، ۸، ۱۱، ۱۲] بنظر ما مشکوک و هشت نفر دیگر علی التحقیق از ممدوحان مختاری در کرمان بوده اند.

### هجو شدگان حکیم مختاری

**حکیم مختاری** گاه گاه به حکم ضرورت حال و رنجیدگی خاطر، یا به سبب تلون

۱ - تردید از این نظر است که ابن اثیر ذیل حوادث سنه ۵۰۷ می نویسد «ابوالقاسم علی بن محمد بن جهر» وزیر مستظهر خلیفه فوت شد و بجای او «ربیع ابو منصور ابن وزیر ابوشجاع محمد بن حسین» را که سابقه وزارت سلطان سنجر یا محمد بن ملکشاه داشت به وزارت برگزید. و نیز در حوادث همین سال گوید «ابوغالب شجاع بن ابوشجاع فارس بن حسین بن فارس» متولد ۴۳۰ فوت شد. ما احتمال میدهم که ممدوح مختاری از رجال همین خاندان باشد که به ظاهر از وابستگان دولت غزنوی در هندوستان بوده است والله اعلم.



طبع و زعارت خوی زبان به دشنام گویی گشاده و یکی را که احياناً سمدوح وی بوده است هجو گفته و در نتیجه جمعی را که سه تن شناخته شده بطور یقین از رجال عالی مرتبت کرمان بوده و باقی اکثر شناخته نشده‌اند و معلوم نیست که ساجرای آنها در کدام شهر روی داده است، به زخم زبان آزرده و از خود رنجانیده است؛ و در مورد بعضی چنان می‌نماید که براستی مستوجب هجو و دشنام وطن و لعن بوده‌اند. اهاجی او زیاد نیست، چندان ملیح و قابل توجه هم نیست، پیدا است که در این قسم از شعر که مقابل مدح و حکم و آداب و تهانی و تعازی، یکی از ابواب مهم کلام منظوم شمرده می‌شود چیره‌دستی و سهارت مایر ابواب علی‌الخصوص نوع مدح‌گری را که سرآمد آثار و سرلوحه دفتر اشعار اوست نداشته است. باری چون شناخته‌شدگان آن طایفه مسلم در کرمان بوده‌اند این فصل را پایان سفر سه‌ساله کرمان قرار دادیم؛ و باقی مهجویین را دنباله آن اضافه می‌کنیم تا جای دیگر محتاج به تجدید این عنوان نباشیم.

۱ - حسین بن حمزه وزیر ارسلانشاه بن کرمانشاه ۴۹۵-۳۷۰ هـ به تفصیلی که در اوراق گذشته گذشت.

۲ - عضدالدوله بویی فناخسرو اسیرالاسراء، به کنایه و تلویح احتمالی که در پیش گفتیم.

۳ - ابوغانم پارسی از سربازان دربار پادشاه کرمان که سالیانه ده هزار دینار جاسکی و اجراء داشته است [ص ۵۹۷].

ای و یحک پادشاه کرمان را	بوغانم پارسی چه کار آید
هر سال به ده هزار دینارش	از بهر چه زر و جامه فرماید
ریش از زرخش چرا بنتراشد	بند از بندش چرا بنگشاید

\*\*\*

۴ - شرف‌الملک در سفری که مختاری به ماوراءالنهر و سمرقند رفته بود و بزودی شرح آن را خواهیم گفت او را هجو کرده است [ص ۵۹۵].

شرف‌الملک ماوراءالنهر ریش بریده چه جنباند  
از ظاهر گفته مختاری استنباط می‌شود که «شرف‌الملک» ریشی بلند و انبوه داشته و به نسبت «بریشمی» «ابریشمی» خوانده می‌شده که نام خاندانی معروف در بخارا و نیشابور بوده است.

۵ - اثیرکور خازن (= کورائیر) شاید لقب «اثیرالدین» داشته، هر که بوده است معلوم می‌شود که «مختاری» از وی سخت رنجیده و خصومت او را بدل گرفته بود که در شش قطعه [ص ۵۹۰، ۵۹۴، ۵۹۵، ۶۰۰، ۶۰۳] بیش از هر کسی او را هجو گفته است؛ پیش از این در [ص ۱۶۴] نیز درباره او گفتگو کردیم.

در یک قطعه می گوید :

تا گویمت از خلق چرا مشک نبودی  
ای گنده دهان شرف الملک بریشت  
از روی این بیت می توان احتمال داد که وی از ارباب مناصب «ماوراءالنهر»  
همشهری «شرف الملک» شماره قبل باشد.

۶ - ابوسعد کور (زین الدین<sup>۱</sup>) گویا منصب قضا داشته است.

کنیزک مطبخی ودایه اطفال «مختاری» را به فریب پیش خود برده و زندگانی  
شاعر بیچاره را درهم شوریده و ستون خانه او را برکنده بود، اگر این سخن راست باشد  
انصاف را بیش از این مستحق هجو و دشنام بوده است. در قطعه [ص ۵۹۳] می گوید :  
شاد بخت مطبخی را شین دین ابوسعد کور برد و مختاری ازین غم لب بدن دان می گزد  
توضیحاً اگر این «ابوسعد» همان کسی باشد که در سفر کرمان وسیله معرفی و  
باریافتن مختاری به دربار ارسلاشاه بود و در قصیده مدح عضدالدوله بوبی [ص ۱۱۳]  
بدان اشاره کرده است معلوم می شود که آن ماجرا در کرمان اتفاق افتاده است، اما دلیلی  
بر اتحاد دو «ابوسعد» نداریم.

چند گویند این جوان را پیش تخت پادشاه برد ابوسعد و بدان از شهر خود کرد افتخار

### شاد بخت و مختاری

ماجرای رفتن شاد بخت کنیز عزیز مختاری که کارساز و دایرمدار امور منزل و  
دایه و سرپرست کودکان او بود یکی از حوادث تلخ زندگانی شاعر است که او را به ناله  
دردناک و اظهار حسرت و اندوه درد آگین انداخته و در این باره چند قطعه [ص ۵۸۹،  
۵۹۳، ۶۰۲] ساخته است؛ از جمله در یک قطعه گوید [۵۸۹]

ای شاد بخت رفتی و شادی و بخت من	بر آرزوی روی تو اندر پی تو رفت
نفس مرا هوات به گرز گران بگرفت	روی مرا غمت بسر شک مبهک بگفت
فرزند خوانم نه بدان تا که غم خورند	فرزندگان من ز تو آسینه اند زفت
بی مهر و مهربان چو تو و من ندید چرخ	تا برج او دوازده بود و ستاره هفت
دانم که نیک تافته گردی چو بشنوی	کان مهربان ز دنیا رفت از غمت بتفت

۷ - هجو قاضی بخیل که نام و سحر او معلوم نیست [ص ۵۹۳].

۸ - قطعه دیگر که شخص مهجو و محلش مجهولست [ص ۵۸۶].

۹ - پشیمانی از مدح که سمدوحش شناخته نیست [ص ۵۸۹].

جز بد برو نیامد ما را ز مدح او  
گر مصرعیش گفتم گر صد هزار بیت  
باری به جای هر سخنی از مدح او  
صد بار گفتمی وقتا شر ما قضیت

۱ - لقب «زین الدین» را از مفهوم مخالف «شین دین» استنباط کرده ایم.

۱۰ - هجوشخص ناسعلوم باتممثل بمثل تازی «القرنبي في عين امها حسنة: ۳. ۶»  
 که من آنرا به یک مصرع بحر خفیف ترجمه کرده ام «سوسک در چشم مادرش زیباست»  
 ۱۱ - فصل هجوشدگان مختاری را به «سردن زن شاعر از رشک زن دیگر: ۴. ۶»  
 ختم می کنم:

ای درخوبی بزرگ و در سنی خرد تو چون می روشنی و بشوی نو چو درد  
 مرد از پی تو زن من و رشک تو برد پس چون زن من، شوی تو کی خواهد سرد

### سه پادشاه ارسلان نام در یک زمان سمدوح مختاری

از سمدوحان مختاری سه پادشاه ارسلان نام در یک زمان بودند که دونفر اول را  
 در مسطورات قبل شناخته ایم و سوسین را بزودی در سفر ماوراءالنهر و سمرقند خواهیم شناخت

- ۱ - ارسلان شاه بن کرمانشاه قاوردی ، ۴۹۵-۵۳۷ در کرمان .
- ۲ - ملک ارسلان شاه بن مسعود بن ابراهیم غزنوی ۵۰۰-۵۱۲ در قلمرو دولت غزنوی .

۳ - علاءالدوله والدين ابوالفتح ارسلانخان محمد بن سلیمان بن داود بغراخان  
 ۴۹۵-۵۲۴ در ماوراءالنهر و سمرقند .

### ۱۰ - سفر ماوراءالنهر و سمرقند

حکیم مختاری در سنوات ساین ۵۱۲-۵۱۵ به روزگار سلطنت علاءالدوله  
 ارسلان خان محمد بن سلیمان بن داود بغراخان ۴۹۵-۵۲۴ از اکابر سلوک خانیة آل خاقان  
 که او را به لقب طمغاج خان نیز می خواندند ، در مدتی که علی التحقیق کمتر ازدوماه نبود  
 و یک ماه آن بمصادف بارضیان بود ، به سمرقند که عاصمه قدیم ملک ماوراءالنهر است  
 سفر کرد و پادشاه و وزراء واعیان رجال سمرقند را در قصایدی که آن را «سمرقندیات» مقابله  
 «کرمانیات» نامیده ایم مدح گفت .

سطالب فوق به تفصیلی که بعد ازاین خواهیم گفت همه را از روی گفته های  
 خود شاعر استنباط کرده ایم .

- ۱ - در مدایح مختاری همه جا «علاءالدوله» است بدون کثیة «ابوالفتح» ؛ اما امیر معری او را با آن  
 لقب و این کثیة نیز مدح گفته است : «بگاه مدح علو یافت از علاءالدین»

سپهر فتح ابوالفتح قبله اقبال محمد آیت احمد و مایه تمکین

\* \* \*

کشف است ماه ترک و چین علاءالدین که او سیرت و نام پیغمبر دارد و عدل شعر  
 ای خداوندی که از شاهان محمد نام تست بود داود و سلیمان مر ترا جد و پدر

از باب مثال لقب «طمعاج خان» در سه قصیده از سمرقندیات تکرار شده است [ص ۳۲، ۲۶۸، ۳۴۹ دیوان] که متن ایبات را خواهید شنید.

### دلیل مدت دو ماهه و ماه رمضان در سمرقند

اسا دلیل مدت دو ماهه و تصادف مسافرت او با ماه رمضان پنج قصیده و یک قطعه است از همان سمرقندیات بداین قرار:

۱ - در تشبیب قصیده مدح شرف الدوله امیر احمد سپهسالار گوید [ص ۲۱۶]:  
 پریر دیدش از تاب روزه گشته نژند  
 به بهر گفتمش ای ماه در کنار من آی  
 بدرد گفتم که ای زود سیر چون بدو ماه  
 بر آن نهادم کز دخل سواراء التهر  
 همی بغزین با خویشتن چه فخر بری  
 و در اواخر قصیده گوید [ص ۲۱۸]:

هم آخر آمدن عید و رفتن رمضان  
 ۲ - در تغزل تشبیب قصیده مدح صدر عمید سدید الدوله محمود سیدالکتاب  
 که یکی از ارباب مناصب عالی دولت سمرقند بود گفته است [ص ۳۱]:

ز ماه روزه بهام من اندر آمد تساب  
 درآمد از درس چون گل بهار و لیک  
 بخشم گفتم که تا روی ماه نو دیدم  
 سیام رحمت خلق آمد و عقوبت من  
 بدرد گفتم هر ساعتی بمن لب خویش  
 به طنز گفتم مگر بدعت شما این است  
 مگوی پیش سمرقندیان چنین کز تو  
 سدید دولت طمعاج خان مؤید ملک  
 نمادش آتش رخسار آبدار برآب  
 ز روزه یافته از بساد تیرسای نهاب  
 بتن گذار گرفتم چو تیزی از مهتاب  
 وراین عقاب نباشد، فکیف کان عقاب  
 که باعقیق نیاید ز تشنگیت عذاب  
 که روزه نشکند از کام ترکنی ز شراب  
 گران کنند دل قبله اولوالالباب  
 عمید مطلق محمود سیدالکتاب

۳ - در مدح سید اسام احمد بن محمد حجاج سمرقندی گفته است [ص ۳۴۷]:

مختاری آنکه مدحگر وصفهای تست  
 مدحیت گفته بود بوسع توان خویش  
 راوی بخواند و خوش بشنیدی و بعد از آن  
 فروجه تهنیت بقدم سه صیاد  
 هر چند کوست ایتر و اوصاف تو تمام  
 فرسودی آنچه از تو سزید ای سرکرام

تهنیت ماه صیام که بدان اشاره می کند بنظر من قصیده [ص ۲۱۳] دیوان است هم در مدح همین «احمد بن محمد حجاج» با تشبیب وصف ملال؛ چه اهل سخن می دانند که این نوع تشبیب مابین اساتید شعرا اکثر بمناجبت غره و سخن ماه رمضان معمول بوده است.

عارض سه شد ز روی چرخ پدیدار  
دور شدش گوشه نقاب ز رخسار  
آینه زنگ خورده را فلک پیر  
کرد نشاط فرو زدودن زنگار  
۴ - در مدح شرف الدوله سعدالملک که او را پناه دولت خان سمرقند گفته است  
سی گوید [ص ۴۷۲] :

دو قاصدند جهان را بسوی صدر جهان  
از اورسزد دی و غره سه رمضان  
بفخر دین شرف الدوله خواجه سعدالملک  
اجل سید عالم پناه دولت خان  
از بیت مطلع مستفاد میشود که در مسافرت سخناری به سمرقند ، اول دیماه  
شمسی یزد گردی با غره رمضان هجری قمری منطبق بوده است ؛ در این باره پیش از این  
گفتگو کرده ایم [ص ۹۸] و بعد هم آنرا تکمیل خواهیم کرد .  
در شریطه قصیده به سنت استادان سخن که در مطلع و مقطع ساخته های خود  
مقتضیات و مناسبات حال و مقام را رعایت می کنند باز پای «دی» و «رمضان» را به بیان  
کشیده و گفته است :

بپای چندان کاند شد دی است به دهر  
به حرست رمضان پیش خسروان جهان  
چو شاخسار در آن ، حاسدت بر غنه بدن  
چو روزه دار در این ، دشمتمت فسرده دهان  
۵ - در مدح نظام الملک علی خطیبی - سمرقندی وزیر دولت طسغاج خان علاءالدوله  
ارسلانخان محمد [ص ۳۴۸] که به مطلع ذیل است :

خدای داد دو ملک تمام را دو نظام  
یکی جلال وزیران یکی رضی اسام  
یکی به خدمت سلجوقیان گذشت عزیز  
یکی ز صلت طمغاج خان رسید به کام  
همیشه ملک خراسان بر آن مقوم بود  
چنانکه ملک سمرقند از این گرفت قوام  
عمه جلال خراسان و ساوراء النهر  
ز بوعلی به نظام آمد و علی نظام  
بدان ستوده همه دوده سحافی فخر  
بدین گرفته همه گوهر خطیبی نام  
مقصودش تشبیه و تنظیر ممدوح است با خواجه نظام الملک طوسی ستوفی ۴۵  
(رضی امیر المؤمنین ابوعلی حسن بن اسحاق) وزیر نامدار سلک شاه سلجوقی .

در اواخر قصیده گوید (ص ۳۵۳) :

یکی قصیده بگوی و بخوانش بر سرخوان  
چو روز عید بنزدیک او روی به اسلام  
در آن بگوی که زین عید صد هزار بیاب  
ز روزگار وفادار و دولت پدارم  
تو را خدای عطا کرده رتبت شب قدر  
ز تو خدای پذیرفته خیر ماه صیام  
از این قصیده که مربوط به عید فطر است و گفته های پیش که تهنیت قدوم  
ماه رمضان را داشت معلوم می شود که سخناری تمام آن ماه را در سمرقند بوده است .

۶ - قطعه [ص ۵۸۵ دیوان] که نام ممدوحش معلوم نیست اما مسلم است

که مربوط به همان سفر دو ماهه سمرقند و دولت «شاه شرق» یعنی ارسلانخان آل خاقان است؛ و مخاطب قطعه را که «تحفه ملوک» و به ظاهر از شاهزادگان بوده است نزد پادشاه واسطه قرار می‌دهد که با اجازت او زن و فرزند و پیوستگان خود را هم از غزنین به سمرقند بیاورد که همه در پناه او ایمن و آسوده باشند.

ای تحفه ملوک تودانی که اهل فضل	بر کام دل بسعی تو کردند پادشا
در سن اگر چه نیست نشانی ز اهل فضل	آخر سرا بجانب ایشان کشد هوا
فضلی کن و به مجلس اعلای شاه شرق	بردار قصه من و داشاد کن سرا
اکنون که من یکی شدم از بندگان تو	مدر دوگون قدر سرا نیست منتها
پیوستگان من که همه بنده تواند	با عدل تو چه باشند از پیش من جدا
سن در حمایت تو نیندیشم از فلک	ایشان چرا کشند زهر ناسزا جفا
گر امر باشد از تو بیوسم در این دو ماه	خاک سرای تو من و اولاد و اولیا
تا عمر بگذرانیم اندر پناه تو	من بنده مدح گویم و آن بندگان دعا

### زن و فرزند و پدر و مادر مختاری

۱ - از قطعه فوق معلوم می‌شود که مختاری در سفر سمرقند دارای زن و فرزند و بستگان و پیوستگان بوده است که در غزنین بودند و از ناسزایان که شاید از چاکران و حواشی دربار بهرامشاه غزنوی بوده‌اند جفا می‌کشیدند.

۲ - در سفر کرمان نیز زن و فرزند داشت که در غزنین بودند و از حمایت و سرپرستی دوست صمیم فاضلش **خواجه ابوالمظفر بن ابوالفتح** برخوردار می‌شدند. در سراجعت از کرمان گله دوستانه به وی می‌کند که جیره گندم و نانیش چرا به «بنده‌زادگان» یعنی اولاد وی نرسیده است [ص ۱۰۳]:

گر به ضرورت سه سال پیش من افتاد	راه طویل از برای زر مدور
نان من از بنده زادگان به چه معنی	دفع شد ای مدح جوی سانح پرور

۳ - در آن سفر پدر و مادرش نیز حیات داشتند و اگر سراجعت او به غزنین در اواخر عهد «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم ۹۲-۵۰۸» باشد معلوم می‌شود که تا حدود ۵۰۸ قطعاً زنده بوده‌اند، در خطاب به «عضدالدوله بویی» گوید [ص ۵۰۵]:

ور باز به غزنینش فرستی بخردی

تا حشر دعای پدر و مادر بنده

۴ - در داستان «شاد بخت» دیدیم که دایه فرزندان او بوده است [ص ۵۸۹]:

فرزند گان من ز تو آسجه‌اند زفت

۵ - قطعه‌یی شیرین در جفای پدر و مادر دارد که به ظاهر مربوط به خود اوست. و شاید از زبان دیگری گفته باشد [ص ۶۰۴]:

مادر همی ز مهر نگه داردم ز کسار  
بازم ز کین پدر نگذارد به تن زنی  
هستم چو بنگری زدل آن وطیع این  
نزدیک هر دو پس من بیچاره کشتی  
گریه است مادرم، پدرم هست سوسمار  
کاتم ز دوستی کشد، اینم ز دشمنی

### لقب طمغاج خان

لقب طمغاج خان برای «ارسلانخان محمد» که پیش وخته دادیم دو موضعش در اشعار پیش گذشت.

یکی قصیده مدح محمود سیدالکتاب «سدید دولت طمغاج خان مؤید ملک» :  
دیگر در چکامه مدح نظام الملک خطیبی سمرقندی «یکی ز صلت طمغاج خان رسید به کام».

اما مورد سومش قصیده مدح «شرف الملک» است [ص ۲۶۸] :  
بر خیره نیست ملک سمرقند از او شریف  
بیهوده نیست شاه جهان را بدوصلف  
ای پیشوای دولت طمغاج خان بسرای  
وی پیشگاه زسره آزادگان به کف  
ممکن است که این لقب جزو القاب عمومی ملوک خانیه ماوراءالنهر بوده که همه را مخصوصاً بعد از «سلطان ابراهیم طمغاج خان» پدر «خضرخان» به آن عنوان می خوانده اند، نظیر لقب «علاءالدوله» در خاندان آل کاکویه و امثال آن که در نوشته های پیش گذشت.

### شاه شرق

این عنوان در گفته های مختاری همه جا مراد پادشاه ماوراءالنهر و خاقان سمرقند است نمونه اش صفحات [۳۳۲، ۴۶۵، ۵۸۵ دیوان].

### اورمزد دی و غره ماه رمضان

«موضوعی است مربوط به دلیل استنباط تاریخ مسافرت مختاری به ماوراءالنهر و سمرقند» که به تفصیل درباره آن بحث کرده ایم [ص ۹۸-۱۰۱] اینجا سه نکته را علاوه می کنیم :

۱ - انطباق اول دیماه شمسی یزدگردی با غره رمضان قمری هجری سوافق افق سمرقند به تجدید محاسبه دقیق در سنوات ۵۱۲-۵۱۵ که اول رمضانش با ماه اکتبر مسیحی سوافق بوده ممکن است اتفاق افتاده باشد. اما احتمال وقوعش در دو سه سال ۵۱۴-۵۱۵ با حساب جداول تطبیقی نجومی و گاه شماری موافقت می نماید هرچند به سرحد قطع و یقین نرسد.

۲ - محمود بیت [ص ۴۷۲] دیوان است از سمرقندیات در مدح شرف الدوله خواجه سعدالملک  
در قاصد جهان را بسوی صدر جهان  
از اورمزد دی و غره ماه رمضان

۲ - از آن سنوات که بگذریم در سال ۵۴۲ ه قمری درست اول دیماه شمسی با غره رمضان قمری و ۲۲ اکتبر مسیحی که اول ژانویه اش یازدهم دیماه (= برج جدی) است منطبق بوده اما آن تاریخ با سفر سمرقند مختاری و ایام دولت «ارسلانخان» آل خاقان هیچ موافقت ندارد ، چرا که سلطنت «ارسلانخان» در ربیع الاول سال ۵۲۴ یعنی ۱۸ سال قبل از آن تاریخ بدست سلطان سنجر پایان یافت و بجای او پسرش «رکن الدین محمود» را به تخت خانی ماوراءالنهر نشانید .

### دلایل ترجیح سنه ۵۱۲ ه ق

#### درسفر مختاری به ماوراءالنهر و سمرقند

۳ - نکته سوم این است که هم در سمرقندیات در مدح عبدالسید نه از رجال و صاحب منصبان بزرگ دربار «ارسلانخان» بوده است میگوید [ص ۷۹] :  
 گوه تواند کشید آن بار کاندز هفده سال در سهم ملک خاقان رای سولانا کشید موافق قدیعترین نسخ معتبر دیوان مختاری که «هفده سال» نوشته است .  
 اگر به ظاهر ادر مبدأ هفده سال خدمت مدوح را به دولت خاقان که همان ارسلانخان برادر است ؛ سال اول جلوس او بر تخت سلطنت ماوراءالنهر بگیریم که ۵۹۰ بوده است ، هفدهمین سال خدمتش سنه ۵۱۲ میشود که سال اول سلطنت بهرامشاه غزنوی است . بدین سبب گاهی این احتمال به ذهن می نشیند که شاید بعد از جمادی الاخره ۵۱۲ که ملک ارسلانشاه به قتل و برادر مخاصمش بهرامشاه به سلطنت رسیدند مختاری به اضطراب از جهت هول و هراس و بیم و وحشتی که از بهرامشاه داشت ، و سبب آن را پیش از این باز نموده ایم ، در بقیه همان سال که مصادف با ماه رمضان میشده است از غزنین سفر و در واقع فرار و گریز از خطر کرد و پناه به خاقان سمرقند برد که در سلطنت ماوراءالنهر ریشه بی کهن و شکوهمند داشت ، ضمناً پسر خاله بهرامشاه نیز بود . باین امید که شاید به پایمردی او پادشاه تازه از سر کینه دیرینه برخیزد و اگر شاعر خدمتگر را نمی نوازد لااقل او را نگدازد و بدو گزند نرساند ؛ این بود که در خطاب به خاقان میگفت :  
 بن در حمایت تو نیندیشم از فلک : ۵۸۵ .

چیزی که همت سال ورود مدوح آن قصیده به خدمت خاقان معلوم و مسلم نیست ، ممکن است که مثلاً در سال سوم سلطنت به خدمت دربار وی پیوسته باشد ، و در این صورت سال هفدهمش همان سنه ۵۱۵ میشود که احتمال آن را در فصول قبل قوت داده ایم ، اما ظاهر همانست که در سال اول [۵۹۰] به دربار وارد شده باشد ، که

۱ - برای نسخه بدلهای رجوع شود به حواشی دیوان

۲ - برای اینکه مادران هر دو پادشاه از دختران ملکشاه سلجوقی و خواهر اعیانی سلطان محمد بن ملکشاه و سلطان سنجر بودند .



نتیجه‌اش سال ۵۱۲ هـ است، باز از جمله دلایل موثق که سنه ۵۱۲ را تأیید میکنند قصیده راثیه فتحنامه بهرامشاه است در عصیان محمد آل بوحلیم [ص ۸۵ دیوان] که در نوشته‌های قبل مکرر مورد بحث واقع شده است<sup>۱</sup>

بنده مختاری که جانش عاشق دربارتست نخست بر دربار تو چون عاشقی بی سیم خوار  
این قصیده را که تنها قصیده مدح بهرامشاه در دیوان مختاری و موضوعش فتحنامه اوست در واقعه عصیان محمد آل بوحلیم بطور قطع و یقین در خارج از غزنین و دور از قلمرو فرمانروایی بهرامشاه، و به ظن قوی در همان سفر ساوراءالنهر ساخته و برای او فرستاده، و از این حیث عیناً شبیه است به فتحنامه خندوستان «علاءالدوله مسعود» که در سفر کرمان ساخت و برای او به غزنین فرستاد، و مقصود اصلی شاعر در هر دو قصیده عرض اشتیاق به خدمت شاعری دربار، و استرحام و طلب عفو و بخشایش پادشاه غزنوی بوده، و فتحنامه دستاویز مدیحه‌پردازی اوست.

چون تاریخ آن واقعه که از وقایع مهم اوایل دولت بهرامشاه بوده و ساختن این چکامه علی‌التحقیق ماه رمضان سنه ۵۱۲ قمری هجری است لازم‌ه‌اش این است که سفر مختاری به ساوراءالنهر و سمرقند در همان سال اول سلطنت «بهرامشاه» یعنی سنه ۵۱۲ هـ باشد نه ۵۱۴-۵۱۵ هـ.

بحثی که درباره تاریخ مسافرت مختاری به ساوراءالنهر اینجا کردیم در واقع متمم یا استدراک سباحی است که در فصول پیش پیرامین این موضوع نوشته‌ایم؛ و باز تکرار میکنیم که استنباط و اعتقاد فعلی ما در ترجیح ۵۱۲ هـ هم از حدود ظن و گمان تجاوز نمیکند والله العالم.

### سبب و فایده سفر ساوراءالنهر

سفر مختاری به ساوراءالنهر به قول معروف هم فال بود و هم تماشا. چرا که از یکطرف بازاری تازه برای متاع مدیحه طرازی خود بدست می‌آورد که خریداران گوه‌رشناس و اهل کرم در آن وجود داشتند؛ و از یکطرف از قلمرو قدرت و قهر پادشاه تازه غزنوی و بخش و غنیمت او و خصمان و حسودان بدسگال دور میشد. و چنانکه اشاره کردیم اسید هم سیرفت که به شفاعت خاقان و رجال بزرگ آبرومند سمرقند میانه او با «بهرامشاه» ترمیم شود؛ و همانطور که خود شاعر در فتحنامه «آل بوحلیم» به ستاسبت قصیده «العنبر

۱ - صفحات ۹۸، ۱۷۲، ۲۲۲ - ۲۲۳

۲ - باقی آیات مورد حاجت را پیش در دو موضع [ص ۱۷۲ و ۲۲۲] نقل کرده‌ایم.

۳ - سید حسن غزنوی نیز در این واقعه چکامه ذیل را پرداخته بود:

خدایکانا اگر مدبری خطایی کرد سزای کرده خود دید و اعتبار درفت

در مقدمه کلیل و دمنه می‌نویسد: «دیو فتنه بر سر آل بوحلیم جای گرفت تا پای از حد بندگی بیرون

عندالقدرة<sup>۱</sup> درخواست کرده است او را سورد عفو و بخشایش قرار بدهد [ص ۸۵].  
 هست معروف آنکه هرگز نیست ابلیس آنچنان کش به چشم سردسان صورت کند صورت نگار  
 گر همی اندر گذاری هر گناه کرده را شنو آن تضریب و این نا کرده هم اندر گذار  
 چنانکه از صریح همین قصیده و اشارات دیگر شاعر در سمرقندیات مستفاد و  
 مسلم میشود این است که عمده سبب آن مسافرت ناچاری و اضطراب و گریختن از چشم انداز  
 دولت بهرامشاه و خصمان بدخواه بوده است چندانکه نمی توانست به وطن خود بازگشت  
 کند

تا ز قصد دشمنان چون مار شد سر کوفته سی نداند باز خانه گشت هدی چون سوسمار  
 در تشبیب قصیده مدح شرف الدوله احمد سپهسالار هم در صفحات قبل شنیدید  
 که گفته است [ص ۲۱۷]:  
 به مهر گفتمش ای ماه در کنار من آی که آمدم به ضرورت گرفتن از تو کنار  
 در مدح صدر عمید محمود سیدالکتاب هم به ضرورت مسافرت و هم به مقصود  
 رسیدن شاعر در سمرقند اشاره می کند [ص ۳۳]:

مرا چو بی گنهی آسمان معاتب<sup>۲</sup> کرد نکرده طاعت گشتم ز خاصه تو مشاب  
 به باز گشتن من کلک تو به خانه من پیام داد که طوبی لهم و حسن مآب  
 که آمد اینجا مختاری و به کام رسید زجود خواجه و پس خر را کعوا و ناب  
 هم در سمرقندیات از قطعه [ص ۵۸۵] که چند بیتش در اوایل فصل سفر  
 ماوراءالنهر و سمرقند گذشت معلوم می شود که در غیاب او پیوستگانش در غزنین از  
 نا کسان جفا می کشیده اند و خود او در کنف حمایت و پناه دولت خاقان ایمن و آسوده  
 می زیسته و از وی رخصت می خواسته است که زن و فرزندش را هم به سمرقند بیاورد:  
 چهار بیت آنرا تکرار می کنم:

پیوستگان من که همه بنده تواند با عدل توجه باشند از پیش من جدا  
 من در حمایت تو نیندیشم از فلک ایشان چرا کشند ز هر ناسزا جفا  
 گر اسر باشد از تو بیوسم در این دو ماه خاک سرای تو من و اولاد و اولیا  
 تا عمر بگذرانیم اندر پناه تو من بنده مدح گویم و آن بندگان دعا

### دو فایده سهم از سفر سمرقند

حاصل کلام اینکه از آن سفر دو فایده سهم مثبت و منفی عاید مختاری شد:  
 یکی آنکه از صدمت هول و خطر غزنین و آزار دشمنان کهن بر کنار ماند. دیگر آنکه از

۱ - اشاره است به این بیت از آن قصیده:

رسته شد العفو عندالقدرة در افواه خلق تا تو اندر حال قدرت عفو کردی احد

۲ - مخاطب

دخل ماوراءالنهر و خوان نعمت دوستان تازه برخوردار گردید.  
این است که برخلاف سفر کرمان اظهار شکایت و ملالتی از این سفر در گفتند  
های او دیده نمی شود سهل است که ظاهر سخنان او دلیل خوشنودی و رضای خاطر  
اوست؛ از این قبیل که در ضمن قصیده مدح نظام الملک خطیبی وزیر سمرقند گوید [۳۵۳]:  
سرا چو شاه زمان پادشاه روی زمین عزیز کرد به عز و کرامت و انعام  
ز فر خلعت او جاه من رسید به چرخ ز عز نامه او نام من رسید به شام  
توضیحاً «شاه زمان» در این بیت نظیر «شاهجهان» است در قصیده مدح شرف الملک  
سمرقندی [ص ۲۶۸] که هر دو مورد مراد ارسلانخان خاقان سمرقند است:  
بر خیره نیست ملک سمرقند از او شریف بیهوده نیست شاه جهان را بدو صاف  
در صفحه پیش هم خواندید که در مدح «سیدالکتاب» گفته بود [۳۳]:  
که آمد اینجا مختاری و بد کام رسید ز جود خواجه و بس خر را کغا و اناب

### هجو شرف الملک ماوراءالنهر

تنها چیزی که درباره نیک فرجانی سفر ماوراءالنهر ریک دندان حسن ظن ماست  
این است که مختاری در آن سفر کوتاه نیز زبان از بد گویی و دشمن تراشی کوتاه نداشته  
و شرف الملک ابریشمی را که از رجال بزرگ سمرقند بوده است هجو گفته بود [۵۶۵]:  
که در فصل هجو شدگان گذشت:  
شرف الملک ماوراءالنهر ریش بر بیهاده چه جیباند

### ۸ - سفر خراسان

در آن زمان که شاعر حکیم و ارون بخت از خانه خود سیگریخت و در جست و جوی  
پناهی امن به سمرقند سفر می کرد بزرگترین دولت مقتدر پر شوکت و جاه که پادشاه تازه  
غزنوی و خاقان سمرقند هر دو دست نشانده و زیرنشین علم حمایت او بودند، دربار سلطان  
سنجر ۹۲-۵۵۲ بود در خراسان که در پای تخت «سرو» می نشست و شعاع قدرت و  
فرمانرواییش در سراسر ایران گسترده بود.  
اما چه جهت داشت که مختاری هرگز بدان سوی نگرائید؛ حتی اینکه مانند  
گویندگان همشهریش حکیم سنائی و سید حسن غزنوی مدیحه‌یی برای سنجر از غزنین  
بخراسان نفرستاد.

شاید خوی جوانمردی و حق شناسی او بر نمی تافت که بدان کس روی کنند و  
او را بستاند که باعث زوال دولت و ریختن خون پادشاه ولینعت تاجبخش شاعر پرورش  
«سلک ارسلان بن مسعود» شده بود؛ و شاید بسبب تعصب شدید و بی باکی و صراحت  
گفتاری که در جانب داری از آن پادشاه، و بد گویی از خصمان قاهرش از وی سرزده و شهرت

گرفته بود؛ که لابد بتصریح یا کنایه شامل «سلطان سنجر» نیز میشده است هرگز بدربار وی پذیرفتا نمیشد.

اتفاقاً پیش از فتح غزنین بدست «سنجر» و حدوث وقایع تازه که مبدأش ماه شوال سال ۱۰ هجری است، بعللی که در سنر کرمان گفته شد در زمان «علاءالدوله مسعود» نیز «مختاری» گرد دربار خراسان و سلاجقه بزرگ عراق نمی گشت، و از حول و حوش دولت «سنجر» که باعتقاد من در شاعر پروری شهرت بی اماس داشت سخت اجتناب می ورزید و از نزدیک شدن بدان دستگاه احتراز می جست. و بدین سبب در تمام دیوان او یک بیت در ستایش او و سلاجقه عراق یافته نمی شود. با همه این سوابق و احوال ناگهان سخنی تازه از وی می شنویم که در یکی از سمرقندیات که بمدح «امام احمد بن محمد حجاج سمرقندی» است می گوید به امر شاه که ظاهراً سرادخاقان سمرقند است عازم سفر خراسان شده و از مدوح می خواهد که در کارسازی مهمات و نظام احوال او اهتمام داشته باشد [ص ۳۴۸ دیوان]

اکنون همی رود بخراسان با سر شاه	از جود تو غنی و بمدح تو نیکنام
تا چون رمه بصحبت احرار آن دیار	آرد بشرط، عهده شکر تو را قیام
هر چند هست بیشتری را از آن گروه	مدح تو دستوار و امید تو پایدام
آنستش آرزو که چو بیرون شود براه	گیرد باهتمام تو احوال او نظام
باشد هر آینه، چو سخای تو سوی او	یک لحظه التفات نماید باهتمام
روزش گرفته از صلت سیدی فروغ	بختش رسیده از شرف اشرفی یکام

گویا آن مسافرت بتدبیر و تمهید همان «خاقان ارسلانخان» طرح ریزی شده بود که میخواست آثار مختاری را از ریشه اصلاح و او را در تحت حمایت سنجر از آسیب قهر و باس بهرامشاه و کید دشمنان بدخواه بکلی ایمن کند؛ اما بطوریکه ظاهر احوال حکایت می کند آن نیت جامه عمل نپوشید و مختاری هرگز بخراسان و دربار سنجر سفر نکرد؛ زیرا معقول نیست که بحضور سنجر بار یافته و نموداری از کالای سخندانی خود را در پیشگاه وی عرضه کرده باشد؛ و در سراسر آثار مختاری هیچ نام و نشانی از این بابت وجود ندارد.

اما علت این امر بنظر نگارنده دو چیز است بطور قضیه منفصله مانعة الخلو؛ یکی بی رغبتی ضمیر خود او، دیگر کارشکنی دشمنان وابسته بدربار غزنین که رفتن او را بخراسان برخلاف مصلحت خود می دانستند؛ مبادا که به نیروی بلاغت و سحر شاعری و حکمت دانی خاطر سنجر و ارباب دولت او را برایشان گران و بی مهر سازد؛ و این امر بکلی بر زبان دولت بهرامشاه و بستگان دربار او بود؛ و شاید تمهید مقدمات آن مسافرت هم در اصل برای تحصیل همین نتیجه بوده است.

فراخی میدان امکان و احتمال بما این مجال را می دهد که بگوئیم شاید واقعه

شوم تیر خوردن مختاری که در صفحه [۲۲۲] گذشت مربوط بهمین قضیه سفر خراسان باشد ؛ به این تقریب که این قضیه ضمیمه کینه دیرینه گشت و آن حادثه تلخ دردناک را ببار آورد ؛ یعنی در همان موقع که شاعر آواره از سمرقند به غزنین بازگشته و ساز سفر خراسان کرده بود ، بتدبیر خصمان که سر رشته اش در دست خود بهرامشاه بود هدف تیر عمد قاتل گردید ؛ و چون بهرامشاه می خواست بخیال خود بار آن ذنب لایغفر را بر دوش نداشته باشد او را مورد عفو قرار داد ، و شاید دستور هم داد تا زخم او را معالجه کردند ؛ شش بیت معروف که دو بیت آنرا اینجا تکرار می کنیم متضمن آن ماجرا است [ص ۵۰۰] ز ابتدای آفرینش تا بوقت پادشاه از بزرگان عفو بوده است از فرودستان گناه من که از تدبیر خصمان خورده بودم تیر قصد زنده مانم تا بروز مشعر از اقبال شاه من معتقدم که فرجام کار «مختاری» از این جهت مانند «امیر معزی» است که بسبب محالجت حالی از سرگ فوری نجات یافت ، اما پیوسته نالان و رنجور می زیست تا عاقبت از صدمت همان زخم تیر که اثرش در او باقی مانده بود درگذشت . و بر بنیای همان احتمال می توان گفت که حادثه تیر قصد خوردن مختاری هم بطن قوی دنباله سفر سمرقند در اواخر همان سال ۵۱۲ یا اوایل ۵۱۳ ، و با احتمال دیگر ۵۱۵-۵۱۶ اتفاق افتاده است .

### دفع اشکال

بر توضیح می افزایم : تنها چیزی که ممکن است موجب شبهه سفر «مختاری» بقصد «خراسان» گردد و آن احتمال را تقویت کند ، این است که یکی از مدوحان وی احمد بن محمد بن اسحاق ندیم است که او را «ندیم خدایگان عجم» خوانده ، و در اواخر از خراسان نام برده است [ص ۲۷۴-۲۷۶]

احمد بن محمد اسحاق	چون ندیم خدایگان عجم
دبدبه همت تو در آفاق	رقتم و بشنوی که چند زخم
از خراسان خبر کنم به عراق	چون خراسان پراز مدیح تو شد

قبلا یاد آور می شود که مقصود ما از سفر خراسان این است که نیت اصلی متوجه دربار سلطان سنجر و دیدار اکابر رجال آن ایالت باشد ؛ همانطور که در سفر کرمان بقصد دربار «آل قاورد» و در سمرقند بنیت دیدار خاقان سفر کرده بود ؛ نه اینکه در اثناء مسافرت دیگر احیاناً از خراسان عبور کرده باشد ؛ اکنون جواب آن شبهه را بشنود :

۱ - لقب شاعرانه «خدایگان عجم» اختصاص به «سلطان سنجر» ندارد ؛ همین مختاری در مدح ارسلان شاه غزنوی می گوید [ص ۳۱۲]

از این نشاط شکار خدایگان عجم      دل ملوک عرب شد شکار ضیغم غم

۲ - اگر بمقصد خراسان و دربار سنجر سفر کرده بود ، چرا کلمه بی در مدح

او نگفت ؛ و از آن همه وزرا و صدور اکابر و اعیان رجال که آن زمان در خراسان مجتمع بودند تنها بمدح همین ندیم اقتصار کرد !

۳ - در صورتی که خراسانی بودن سمدوح را مسلم بدانیم چه استبعاد دارد که او را بسابقه معرفتی مدح گفته و برای او بخراسان فرستاده ؛ یا این که در عبور از خراسان از وی محبتی دیده و در مقابل او را مدح گفته باشد .

۴ - نیز محتمل است که اصلاً نام «خراسان» در شعر برعایت صنعت بدیعی تناسب و سראعات نظیر با قافیه «عراق» آمده باشد .

و بهر تقدیر نمی توان از روی قصیده مدح «احمد بن محمد بن اسحاق» یقین حاصل کرد نه «مختاری» بمقصد خاص دربار سنجر و سلک خراسان مسافرت کرده باشد والله العالم .

### سمدوحان مختاری در سفر ماوراءالنهر

۱ - سلطان علاءالدوله ارسلانخان محمد بن سلیمان بن داود بغراخان ملقب به طغاج خان از سلوک آل خاقان پادشاه ماوراءالنهر که پای تخت دولتش سمرقند و مدت حکومتش ۴۹۵-۵۲۴ هـ ق بود .

مختاری در مدح او یک قصیده و احتمالاً دو قصیده و یک رباعی و یک قطعه بصورت نامه منظوم دارد ؛ و در مدایح رجال سمرقند نیز بعنوان «شاه شرقی» [ص ۳۳۲ ، ۴۶۵ ، ۵۸۵] و در سه موضع او را بلقب «طغاج خان» نام برده است [ص ۳۲ ، ۲۶۹ ، ۳۴۹] اما قصیده اش باینه یی است بروزن رسل مشمن سالم ظاهراً از نوع شعر ملحون که در مجالس عیش و عشرت خاقان با آهنگ و ساز و آواز خوانده می شده ، و در همه یا بعضی آن مجالس خود شاعر حضور نداشته است بمطلع و منقطع ذیل [ص ۳۴-۳۵]

خرگه خاقان ترکستان شه سالک رقاب آسمانست و جمال ارسلانخان آفتاب  
تا جهان باشد محمدخان علاءالدوله باد بزم خواه و باده نوش ورزم جوی و فتح یاب  
اما اینکه گفتم خود مختاری در آن بزم شرکت نداشته دلیلش این است که می گوید :

بنده مختاری اثر تشریف مجلس یافتی جان برافشاندی و بودی از خرد عین الصواب  
از جمله اصحاب آن بزم که ندیمان مقرب خاقان بودند غیر از سطر و ساقی و دیگر عمله طرب ، یکی «سید» که ظاهراً مقصود «محمود سیدالکتاب» وزیر دیوان رسائل سمرقند است ، و دیگر «حاجب» و «طغاجی» یعنی سهردار سلطنتی است که مختاری او را جدا گانه در یک رباعی ستوده است و بعد از این خواهد آمد .

با حضر دیدار سید حاجب ورود و سرود مختصر تتماع بغراخان و جام شراب  
ساقیان نادر و گوینده شیرین ادا سطر بان چابک و طغاجی حاضر جواب  
اما رباعی که آن نیز باعتقاد حقیر ترانه یی است از نوع شعر ملحون [ص ۶۱۶]

حقا که ز روی راستی و ره داد خورشید بخیل است و محمدخان را  
 کان روز که جام باده بر دست نهاد در هر نفسی هزار دینار بداد  
 و قطعه همانست که ایبائی از آنرا که مربوط بساجرای زن و فرزند شاعر است در  
 صفحات قبل آنقدر که مورد حاجت بود نوشتم ، اینجا نیز چند بیت زیر را که متضمن نام  
 شاه شرق یعنی خاقان سمرقند است می نویسم [۵۸۵]

ای تحفه سلوک تودانی که اهل فضل بر کام دل بسعی تو گردند پادشا  
 درس اگرچه نیست نشانی ز اهل فضل آخر سرا بجانب ایشان کشد هوا  
 فضلی کن و بهجلس اعلاى شاه شرق بردار قصه سن و دلشاد کن سرا  
 گوی وجود تاج و نگین را بتوشرف گوی سعود دولت و دین را بتو علا  
 اکنون که من یکی شدم از بندگان تو صدر دوکون قدر مرا نیست منتها  
 پیوستگان من که همه بنده تواند با عدل توجه باشند از پیش من جدا

گویا مراد از «تحفه سلوک» یکی از شاهزادگان آل خاقان بوده است .

اما قصیده احتمالی آن هم بظاهر از نوع شعر ملحون است با صنعتی مخصوص  
 که شبیه «ترجیع» و «تکریر» است [۴۲۶]

باز قصد اوج کرده است آفتاب آسمان تا ز گل ساه زمین افروزد اندر بوستان  
 راست گویی خسرو عادل جلال ملت است کرده رای تخت زرین تا یاراید جهان  
 تنمۀ سرگذشت احوال ارسلانخان خاقان ماوراءالنهر را در فصول بعد خواهید  
 شنید ، انشاءالله تعالی .

۲ - خواجه نظام الملک جلال الوزراء علی خطیبی سمرقندی صدر عمید و وزیر  
 اعظم «طمعاج خان» که در قصیده [ص ۳۴۸] او را به خواجه نظام الملک طوسی معروف  
 مشابَهت داده است

خدای داد دو ملک تمام را دو نظام یکی جلال وزیران یکی رضی اسام  
 یکی بخدست سلجوقیان گذشت عزیز یکی ز صلت طمعاج خان رسید بکام  
 بدان ستوده همه دوده سحاتی فخر وزین گرفته همه گوهر خطیبی نام  
 خاندان خطیبی یکی از خاندانهای قدیم علمی و ادبی و دیوانی سمرقند است  
 که اساسی جمعی از آنها در انساب سمعانی و طبقات الحنفیه عبدالقادر قرشی ذکر شده است ؛  
 ما نیز همه را در مسودات و یادداشتهای خود ثبت کرده بودیم ، اما برعایت اختصار از  
 نقل آن اینجا صرف نظر کردیم .

یکی از مشاهیر آن خانواده ابوالحسن عبیدالله بن علی خطیبی قاضی حنفی اصفهان  
 است که در ماه صفر سال ۵۰۲ بدست فدائیان اسماعیلی کشته شد .

۳ - سدیدالدوله مؤیدالملک صدر عمید محمود سیدالکتاب مددوح قصیده بایه

بحر مجتث مخبون مقصور [ص ۳۱] که ترکیب بند چهارم دیوان [ص ۵۰۷] نیز محتمل است در مدح او باشد .

وی در دستگاه خاقان سمرقند گویا منصب وزارت رسائل داشته و بدین سبب از سقران و ندمای خاص او بوده است .

۴ - امام جلال الدین احمد بن محمد حجاج سمرقندی بمدوح قصیده هلالیه [ص ۲۱۳] وایتوکیه [ص ۳۴۷] که از نقبای اشراف و پیشوایان روحانی بزرگ سمرقند بوده است

عارضه شد ز روی چرخ پدیدار دور شدش گوشه نقاب ز رخسار

\*\*\*

جز آفتاب کس نرساند باحترام  
در قصیده دوم اشاره بهمان هلالیه کرده است که در تهنیت قدوم ماه صیام گفته بود و از بمدوح رضاسندی نموده است

مختاری آنکه مدحگر وصفهای تست  
بر وجه تهنیت بقدم ماه صیام  
مدحیت گفته بود بوسع توان خویش  
هرچند کویست اتر و اوصاف تو تمام  
راوی بخواند و خوش بشنیدی و بعد از آن  
فرمودی آنچه از تو سزید ای سرکرام  
در همین قصیده است که داستان سفر خراسان را پیش کشیده است بشرحی که  
پیش گفتیم و ابیات مورد استشهاد را نقل کردیم .

۵ - امیر تاج الدین شرف الدوله رضی الماک احمد سپهسالار قصیده [ص ۲۱۵]  
هم به وزن مجتث مخبون مقصور با تغزلی شیرین و حسن تخلصی شیوا در مدح اوست ؛  
حسن مخلص او را که قند مکرر است تکرار می کنم

بر آن نهادم کز دخل ماوراءالنهر  
بزر و سیم ستوران خویش کردی بار  
همی بغزنین با خویشتن چه فخر بری  
نگفته مدح امیر احمد سپهسالار

۶ - طمغاجی حاجب مهرداد سلطنتی و یکی از حاجبان دربار خاقان سمرقند بوده  
است ، رباعی [ص ۶۲۴] که ترانه‌یی از نوع شعر ملحون می نماید در مدح اوست ، در  
حق مختاری سردسی و احسان کرده بود

طمغاجی حاجب آن خردسند تمام  
مختاری را بمردمی کرد غلام  
دانند بزرگان که جز آن فخرانام  
کس بنده نداشته است مختاری نام

۷ - ابوعمر بن محمد خازن قصیده نونیّه بحر منسرح مشن مطوی منجور ضربین  
[ص ۴۶۵] در مدح اوست ؛ و بطوری که از متن ابیاتش مستفاد می شود منصب خزینه  
داری «شاه شرق» یعنی خاقان سمرقند را داشته است



ای هنر آرای بهتر ستدین  
 بو عمر بن محمدی و بدین روی  
 نامه تأیید را ز فتحی مضمون  
 گرتو امین خزاین شه شرفی  
 خازن سلطانی و خزانه اقبال  
 خازن سکانی و سفیر ستمکن  
 اینت بعدل است و آن بخلق مقارن  
 اهل سمرقند را برزقی ضامن  
 با تو چرا نیست دستگاه تواین  
 جز توندیده است کس خزانه خازن

۸ - **خواجه سعدالملک شرف الدوله فخرالدین عبدالسید** از ارکان صدور و کفایت صاحب رأی و تدبیر و در جزو اعوان و انصار دولت خاقان ارسلانخان بوده و در رتق و نطق و گزاردن مهمات امور مسؤولیتی سنگین بر عهده داشته است ؛ در آن تاریخ که مختاری به سمرقند رفت و گفتیم که بطن قوی و احتمال راجح سنه ۵۱۲ بوده است مدت هفده سال از خدمت او در آن دولت می گذشت .

در مدح او یک قصیده استادانه با تغزلی ذوق پسند برون رسل شمن سالم دارد که نام و منصب سمدوح و رضا و خشنودی مادح از آن مستفاد می شود [ص ۷۷] و نیز هشت بیت در دعا و ستایش او به مناسبت حلول ماه رمضان [۴۷۲] ماه ترکستان طراز مشک بر دیبا کشید مشک و دیبا را بقدر قیمت اخلا کشید

\*\*\*

این غزل چندان سعادت یافت نواز روی فخر  
 خواجه عبدالسید آن دریا که دست و صف او  
 کوه نتواند کشید آن بار کانداز هفده سال  
 شاد و روشندل شدم ز آن آفتاب دین چنانک  
 روی سوی خانه خواهم کرد و مدحش را نیاز  
 اما هشت بیت مطلعش متضمن همان «اورمزد دی و غره رمضان» است که در  
 فصول قبل موضوع بحث قرار گرفت

دو قاصدند جهان را بسوی صدر جهان  
 بفرودین شرف الدوله خواجه سعدالملک  
 از اورمزد دی و غره مد رمضان  
 اجل سید عالم پناه دولت خان

۹ - **خواجه شرف الملک** از رؤسا و ارباب مناصب عالی دولت طمغاج خان یعنی همان «ارسلانخان محمد» بوده است .

سخناری در قصیده بحر مضارع شمن اخبز مکنون متصور محذوف که بنظر من جزو اشعار برگزیده ممتاز او نیست او را می ستاید [ص ۲۹۷]

از ارج در صافی تا قیمت صدف  
 بر خیره نیست ملک سمرقند از اوشریف  
 بیهوده نیست شاه جهان را بدو صدف  
 وی پیشگاه ز سره آزادگان بکف  
 ای پیشوای دولت طمغاج خان برای  
 الحق زنان زند چنان مرد را بدف  
 مرد سخن که نعت تو نبود بدافرش

گر شعر سن نه در خور صدر تو مهترست ز آوردنش بنزد تو ناید مرا اسف  
پوشیده نیست اینکه ضرورت همی سرا آرد بدانکه پیش تو آرم چنین تحف  
گویا این سمدوح همان «شرف الملک ماوراءالنهر» است که در فصل هجو  
شدگان مختاری گذشت.

۱۰ - تاج الدوله فخرالدین عثمان بن عبدالله بن اسماعیل حاجب در دستگاه خان  
سمرقند منصب اوز حاجب داشت که مرکب از دو کلمه ترکی و عربی است (اوز + حاجب)  
یعنی رئیس و مهتر حاجبان که بعرف امروز «وزیر دربار» می گوئیم.  
قصیده رائیه بحر رمل شمن سالم [ص ۲۰۶] که با تشبیب تغزلی عذب و  
سلیس ساخته شده در مدح اوست، و در مخلص گوید:

گرت باید کاستین از بهر من پر زر کنی دامن عثمان عبدالله اسماعیل گیر  
رأس حجاب اوز حاجب تاج دولت فخر دین ملت حق را پناه و دولت خان را سفیر

۱۱ - شهاب الدوله ملک تکین از شاهزادگان ملوک خانیه آل خاقان ماوراءالنهر.  
قصیده [ص ۴۴۴] در بحر مضارع با صنعت سؤال و جواب در مدح اوست،  
در حواشی دیوان هم شرحی درباره او و انتسابش به «آل افراسیاب» که همان آل خاقان  
باشد نوشته ایم، در نام سمدوح گوید:

گفتم که این سپهر نوال از قیاس هست دست شهاب دولت عالی ملک تکین  
شهرزاده جهان و سر آغاز افتخار پیرایه ملوک و خداوند راستین  
آن کعبه همت افراسیاب اصل نوشین روان سروت و اسفندیار کین

### رشیدی سمرقندی

۱۲ - سیدالشعراء رشیدی سمرقندی از شعرای عالم فاضل قرن ۱۰-۹ هجری از  
خاندان سادات علوی محترم سمرقند که علاوه بر مقام نقابت روحانی در اشغال دیوانی هم  
منصب صدارت و وزارت داشتند.

نام او را لباب الالباب ابو محمد بن محمد نوشته و در وصف او گفته است  
«استاد شعرای متقدم و پیشوای این طبقه بود و در علم شعر چند تصنیف ساخته است:  
ج ۲ و در چهار مقاله باختلاف نسخ «عبدالسید» یا «عبدالله» است که بر روی هم  
می شود «ابو محمد عبدالسید» یا «عبدالله بن محمد» اما تاریخ ولادت و وفات او را احدی  
متعرض نشده است.

رشیدی از مقربان و مداحان خاص ملوک خانیه ماوراءالنهر بود؛ سلطان ملک شاه  
ساجوقی و پسرش سلطان سنجر را نیز مدح گفت؛ با مسعود سعد شاعر نامدار غزنویه  
مکاتبه منظوم داشت که در دیوان مسعود به ثبت رسیده است و نمونه اش در لباب الالباب  
عوفی نیز نقل شده؛ تاریخ آن مکاتبه با استنباط این حقیر مابین سنوات ۴۸۰-۴۹۰ هجری

است زمان سلطنت سلطان ابراهیم غزنوی . ۴۵۰-۴۹۲ در آن ایام که هنوز «مسعود سعد» گرفتار حبس و بند بود و بدین سبب در جواب «رشیدی» گفت:

شعر تنها بپذیر عذر من آسروز  
زمانه سخت حروست و بخت بس نوسن  
در استقامت احوال زود بنماید  
سرا عمایون دیدارش ایزد ذوالمن  
چون می دانیم که نجات مسعود از آن حبس که به گفته خودش ده سال طول کشیده بود :

هفت سالم بکوفت سو و دهک  
بعد از آنم سه سال قلعه نای  
در اواخر عهد سلطان ابراهیم جوانی . ۴۹۰ اتفاق افتاده است ، همان نتیجه بدست می آید که تاریخ مکاتیب منظوم او با رشیدی در سالهای میان ۴۸۰-۴۹۰ بوده است ؛ و در آن زمان «رشیدی» شاعری توانا و در فن خوه استاد بود ؛ از باقی ابیات «مجاوبات» مسعود نیز آن ابر ، و همچنین نسب سیادت و مقام عالی علمی و حکمت دانی او مستفاد می شود<sup>۱</sup> .

در جوانی که بهتر شاعری و فضیلت عام آسوخگی ما بین الکفاء و اقرائش تبرز داشت در سلك مخصوصان دربار ملک خضرخان بن طمعاج خان ابراهیم بن ایاک خان نصر که از سلك ستوده ایام شعر دوست شاعر نواز آل خاقان بوده است مسلک گردید و در دربار او با امیرالشعراء عمیق بخارائی محاضره سلح نمود که شرحش در چهار مقاله نظامی عروضی رفته است .

توضیحاً خضرخان در سال ۴۷۲ بعد از ماه ذی القعدة ده برادرش شمس الملک نصر بن ابراهیم وفات یافت مالک تاج و تخت سمرقند گردید ، اما دولتش مستعجل بود و به جای او پسرش «احمد خان» نشست .

هرگاه رشیدی را : در آن تاریخ جوانی ۲۰-۳۰ سائده فرض کنیم ولادتش جوانی سنه ۴۴۲-۵۲۰ خواهد شد که با قراین دیگر نیز سازگار است ؛ وفات او شاید پیشترک یا مقارن سفر مختاری به سمرقند اتفاق افتاده باشد .

رباعی ذیل که بصورت قیاس خطابی تمثیلی متضمن مضمون بدیع حکم عملی اخلاقی و اجتماعی است بدو تنسوبست

۱ - از این قبیل که در مقدمه و اثناء قصیده گوید

شب سیاه چو برچید از هوا دامن	زدوده گشت رین را ر مهر پیرامن
نسیم روح فرا آمد از طریق دراز	بعن سپرد یکی درج پر ز در عدن
که هست شعر رشیدی حکیم بی همتا	بد تیغ نیز قلم شاعری بلند سخن

\*\*\*

که استاد رشیدی نه زان حکیمان است	که درده بودی تقدیر و برده بودی ظن
مرا که شعر تو ای سیدی توانگ کرد	که هر زمانم پر در همی کند دامن

کسی که زو هنر و عیب بازخواهی جست      بهانه ساز و بگفتارش اندر آرنجست  
بغال را ز طپانچه زدن بیانگ آرنسد      بیانگ گردد پیدا شکستگی زدرست

### مختاری و رشیدی

حکیم مختاری دو قطعه درباره «رشیدی سمرقندی» دارد که قطعه اول را [ص ۵۰۱ دیوان] ممکن است پیش از سفر سمرقند برسم نامه منظوم برای او فرستاده باشد، اما قطعه دوم [۵۹۶] صریح در سفر سمرقند است؛ ستاسفانه در مصراع آخرش آنجا که جان مطلب می نماید چند کلمه سهیم نامعلوم است.

ای نهال انس را چندین هنر بر ساخته	وانگهی نابوده با چندین هنر بر ساخته
سهر فکت پرور از اصحاب سهر اندوخته	تیر خاطر دوز بر ارباب تیر انداخته
نظم اندر هر عبارت جتنی آراسته	نثر اندر هر اشارت عالمی پرداخته
روی سعدالملک را چون آفتاب افروخته	نام ابراهیم را چون آسمان افراخته
کرده در میدان معنی زین سخن اندر نیام	زیر کسان تاخته شمشیرهای آخته
شادباش ای وام نام نیک نیکو توخته	دیر زی ای اسب اسم فخر فاخر تاخته
زین سخن وز بهر این درخان و بان و جای خویش	سمعها پر کرده بی و سمعها بگداخته
سروران محتاج روی و مادی اصل تواند	روی تو نادیده و اصل ترا نشناخته
عست مختاری که با هر کس نیاز ندر نظم	چون رشیدی در سخن، جان در رشیدی باخته

\* \* \*

چند شنیدم ز لفظ پاک پدر چند	کای پسر اسماعیل ماو خاک سمرقند
دیدن روی رشیدی آنکه هنر کرد	خاک کف پای او بساک هنرمند
رفته پدر من بدین امید پریدم	خاک سمرقند جرم خاک ببر گند

درباره «سعدالملک» و «ابراهیم» و وجوه سخته آن شرحی مبسوط در حواشی دیوان نوشته ام که تکرار آن را نمی پسندم زیرا خوش ندارم که همچون ادب فروشان ننگ مایه سرمایه محدود خود را از این کیسه بدان کیسه کنم، و یک مطلب را در چند رساله و مقاله به خرج بگذارم.

### ملوک خانیه ساوراءالنهر و سمرقند

ملوک خانیه یا آل خاقان و خاقانیه که با ساسی آل افراسیاب و ایلک خانیان و بغرا خانیان نیز خوانده می شوند یکی از خاندانهای ترک سامان است که چند شاخه از یک ریشه اصلی بعد از سامانیان حدود چهار قرن از حوالی سنه ۳۸۰ تا ۹۰۹ ق در ساوراءالنهر و عاصمه سمرقند گاهی مستقل و گاهی با جگزار، سلسله های دیگر همچون سلاجقه و قراخانیان و خوارزمشاهیان سلطنت کردند؛ و در نشر علوم و معارف اسلامی و ترویج زبان و شعر و ادب فارسی کم و بیش دنباله رو سامانیان بودند.

نخستین شخص معروف این سلسله هارون بن سلیمان بن عبدالکریم سق بغراخان است ملقب به شهابالدوله معروف به بغراخان ایلک که در زمان سلطنت «امیر نوح بن منصور سامانی ۳۶۰-۳۸۷» به سال ۳۸۳ بخارا را که عاصمه سلک سامانیان بود بگرفت؛ اما پیش از آنکه دولتش پایه و سایدی بگیرد در همان سال بمرد و بخارا باز به تصرف نوح بن منصور درآمد.

امیر نوح در ماه رجب ۳۸۷ درگذشت و پسرش «امیر منصور بن نوح بن منصور ۳۸۸-۳۸۹» بجای او نشست؛ وی نیز بعضیان بعضی امراء در سال ۳۸۹ از سلطنت خلع و مقام او به برادرش عبدالملک بن نوح که کودکي نا بالغ بود تفویض شد.<sup>۱</sup>

در ماه ذی القعدة همانسال شمسالدوله نصر بن علی بن موسی بن سق معروف به «ایلک خان» و «ایلک خان نصر» که جانشین «شهابالدوله هارون» بود بر بخارا بتاخت و دولت سامانیان را برانداخت.

از آن تاریخ ملوک خانیه در ماوراءالنهر حکومت یافتند و بتدریج دامنه سلطنت آنها گسترش یافت. آخرین ملوک خانیه سمرقند نصرالدین قلیج ارسلان خاقان عثمان بن جلالالدین قلیج طمغاج<sup>۲</sup> خان ابراهیم بن حسین است که در سنه ۵۹۰-۶۰۰ در جنگ با «سلطان علاءالدین محمد خوارزمشاه ۵۹۶-۶۱۷» گرفتار و کشته شد و دولت خانیه آل خاقان به قتل و انقراض یافت و ماوراءالنهر ضمیمه تصرفات پهناور خوارزمشاه گردید.

قلیج ارسلان عثمان و پدرش طمغاج خان ابراهیم هر دو از فضلا و شعرای فارسی کنوی عهد خود بودند و در تربیت و تیمار داشت آن طایفه جهد ینیع داشتند؛ و این «طمغاج خان ابراهیم» غیر از پدر «خضرخان» است از ملوک قرن ۶ که معاصر سلطان ابراهیم غزنوی ۵۴۰-۵۹۲ بود. عوفی در لباب الالباب فصلی مخصوص آن پدر و پسر آورده است، و می گوید در ماه رجب سال ۵۹۷ که به سمرقند رفتم «طمغاج خان ابراهیم» هنوز حیات داشت و قلیج ارسلان چهارده پانزده ساله بود. از اینجا معلوم می شود که زمان دولت «قلیج ارسلان» آخرین خان آن خاندان بعد از سنه ۵۹۷ تا ۶۰۹ بوده است.

یکی از شاهزادگان سلسله خضرخان بن ابراهیم طمغاج خان ابن نصر ارسلان ایلک بن علی بن موسی بن سق است که سمدوح و سربی گروهی از شعرای قرن ۶-۵ هجری همچون عمق بخارائی و رشیدی سمرقندی و نجیبی فرغانی و علی سیهری و جماعت دیگر بود<sup>۳</sup> که در خدمت او و صلت های گران یافتند و تشریفات شگرف ستدند.

۱ - در بعضی روایات «موسی» بجای «سلیمان»؛ و بعضی بجای او «قراخان» نوشته اند که بعید نیست محرف «بغراخان» و صحیح «سلیمان بن موسی بغراخان بن عبدالکریم» باشد والله العالم.

۲ - این اثر.

۳ - در ماخذ معتبر «طمغاج» نیز بجای «طمغاج» نوشته اند.

۴ - برای اسامی شعرای عهد ملوک خانیه رجوع شود به چهار مقاله نظامی عروضی و لباب الالباب عوفی.

صاحب چهارمقاله حکایتی شیرین از مطایبه عمیق و رشیدی در دیار «خضرخان» و شرحی مستوفی از طراوت ایام دولت و سراتب خردمندی و سلک آرای و شاعر دوستی او نوشته است.<sup>۱</sup>

خضرین ابراهیم در حوالی سنه ۷۲۰ بعد از وفات برادرش شمس الملک ناصرالدین نصیرین طمغاج خان ابراهیم که در حدود ۶۰۰ بمطنت رسیده و در ذی القعدة ۷۲۰ فوت شده بود، به پادشاهی رسید اما روزگارش دیر نیابید. و پس از وی فرزندش احمدخان ابن خضرخان که برادرزاده ترکان خاتون زوجه ملکشاه سلجوقی، و جوانی کم تجربه و هوسناک بود به جای پدر نشست. چون عقل و کفایت نداشت ملکشاه در سال ۸۲۰ سمرقند را گرفت و او را تحت الحفظ به اصفهان فرستاد.<sup>۲</sup>

بعد از وفات ملکشاه که در شوال ۸۰۰ اتفاق افتاد دوباره احمدخان به سمرقند بازگشت این بار به تهمت بد دینی در سال ۸۸۰ بقتل رسید.<sup>۳</sup>

سوابق نوشته روضه الصفا و بعضی دیگر از سورخان، بعد از «احمدخان» پسرش «نصر» و پس از وی «محمود خان» پسر عدوی «احمد خان» متوفی ۹۰۰ و بعد از ایشان «قدرخان جبرئیل بن عمرخان ابن احمدخان» سالک تخت و تاج سمرقند گردیدند؛ قدرخان چند سال تا سنه ۹۰۰ در ساوراءالنهر با استقلال سلطنت راند.

### ارسلانخان محمد پادشاه سمرقند و ساوراءالنهر

۵۲۴-۴۹۵

در سنه ۴۹۵ هـ ق سلطان سنجر سلجوقی «قدرخان جبرئیل بن عمر» را در جنگی سخت دستگیر و مقتول ساخت و بجای او خواهرزاده خود را علاءالدوله ارسلانخان محمد ابن سلیمان که بملازمت او در «سرو» بسر میبرد بنشاند و تخت و تاج خانی سمرقند را به وی سپرد.

این شخص همان ممدوح مختاری است که در شماره اول ممدوحانش در سفر ساوراءالنهر و سمرقند نام بردیم؛ او را بعقل و کفایت و حسن تدبیر جهانداری و آراستگی خوی ستوده و گفته اند که دربارش مقصد زوار و حاجتمندان و ملجأ دادخواهان بود.<sup>۴</sup> نسب و القاب تام و تمام وی موافق ضبط ابن اثیر و جمع دیگر از سورخان بدین قرار است:

علاءالدوله محمد ارسلانخان که او را طمغاج خان نیز لقب می دادند<sup>۵</sup> فرزند

۱ - مقال دوم در شعر و شاعری

۲ - ابن اثیر

۳ - همان مأخذ

۴ - همان مأخذ

۵ - دلایل گفته های مختاری است که پیش گذشت.

«سلیمان بن داود بغراخان» این ابراهیم طمغاج خان بن ایلک خان نصر بن علی بن سوسی بن سق؛ و بعبارت دیگر «علاءالدوله والدين ابوالفتح محمد ارسلانخان» برعایت سدابج امیر معزی که پیش نقل کردیم .

پدرش «سلیمان بن داود بغراخان» دختر ملکشاه سلجوقی را که با سلطان محمد ابن ملکشاه و سلطان سنجر از یک پدر و مادر بودند، بزنی داشت و «محمد ارسلانخان» از همان زن بوجود آمده بود؛ دختر او نیز منکوحه «سلطان سنجر» بود .

بنوشته این اثر در سال ۵۰۷ و موافق چهار مقاله نظامی عروضی ۵۰۸ مابین او و سلطان سنجر وحشت و کدورتی روی داد که کار بجنگ کشید اما عاقبت بصلح انجامید .

در ربیع الاول سال ۵۲۴ سنجر او را از سلطنت خلع کرد و پیش دخترش که زوجه او بود به «سرو» فرستاد، و بجای او پسرش رکن الدین محمود خان بن ارسلانخان محمد را برگماشت و او را به ولیعهدی خود برگزید .

وی همان خاقان سمرقند است که انوری در واقعه شوم غزان بسال ۵۴۸ قصیده معروف را ساخت و بدو نامه کرد

بر سمرقند اگر بگذری ای باد سحر نامه اهل خراسان بیر خاقان بر

یک بار در رمضان ۵۳۱ بار دیگر در ۵۳۶ در مصاف «گورخان ختائی» شکست فاحش خورد، یاریگری و حمایت سنجر با همه سپاه و اعوان و انصارش هم سفید نیفتاد و بهزیمت و سرافکنندگی منتهی گشت .

محمود خان یک چند در خراسان بود و بعد از وفات «گورخان» بسال ۵۳۷ باز بر سر تاج و تخت سمرقند برگشت و مدتی با شوکت و کوبه خانی پادشاهی راند تا بعد از سلطان سنجر متوفی ۵۵۲ در سنه ۵۵۸ وفات یافت<sup>۳</sup> .

در پایان این بحث علاوه می کنم که مرحوم سعید نفیسی در تعلیقات تاریخ بیهقی [ج ۳ ص ۱۲۷۰-۱۲۷۹] درباره قصاید مختاری اشتباهات عجیب و غریب دارد؛ از این قبیل که در قصیده بائیه مدح علاءالدوله ارسلانخان محمد «خرگه خاقان ترکستان شه مالک رقاب: ص ۳۴» می گوید معلوم می شود که ارسلانخان پسری بنام محمد با لقب علاءالدوله داشته است؛ و حال آنکه خود او چند جای از ابن اثیر و مأخذ دیگر نقل

۱ - در بعضی مأخذ «داود بن بغراخان»

۲ - مقالات سوم موافق طبع اول که مرحوم قزوینی تصحیح کرده بود «ثمان و خمسمائة» ، اما در ضبعهای بعد که دیگران کرده اند «خمس و خمسمائة» یعنی ۵۰۵ بنظر من ناصوابست.

۳ - مأخذ تاریخ ملوک خانیه: کامل ابن اثیر و مجمل التواریخ والقصص و تاریخ جهان آرا و روضة الصفا و حبیب السیر و حواشی مرحوم قزوینی بر چهار مقاله و لباب الالباب و تعلیقات مرحوم سعید نفیسی بر بیهقی ص ۱۲۴۰ .

کرده است که «علاءالدوله محمد» نام و لقب خود «ارسلانخان» بوده و هر سه متعلق به یکی است؛ پس معلوم نیست که مأخذ آن استنباط چیست.

### تاریخ وفات مختاری

نمونه‌یی از تشتت آراء و اختلاف تذکره نویسان و ارباب تراجم را در تاریخ وفات مختاری مقدمه این فصل قرار می‌دهیم:

سال ۵۴۴ یا ۵۵۴	تذکره خلاصه الاشعار
چهار صد و سی و اند	عرفات
چهارصد و سی و چهار	ریاض الشعراء
۵۴۴	آتشکده
۵۴۴	مجمع الفصحاء
۵۴۴ یا ۵۵۴	قزوینی در حواشی چهارمقاله
۵۴۴ یا ۵۵۴	دکتر هریمان آه در تاریخ ادبیات فارسی
۵۵۴	دکتر شفق در تاریخ ادبیات کتاب رسمی مدارس
۵۳۴	سعید نفیسی در حواشی بیهقی [ج ۳ ص ۱۲۷۰]
۵۳۵	شاهد صادق
۵۳۵	مدرس رضوی در سرگذشت حکیم سنائی
بعد از ۵۵۵	فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی

پیداست که اکثر این اقوال منتهی به تذکره خلاصه الاشعار و زبدة الافکار تقی‌الدین کاشانی می‌شود که در حدود سنه ۹۸۹ تألیف شده است؛ و سند و مأخذش در سال وفات مختاری هیچ معلوم و مسلم نیست؛ دیگران هم به رسم معهود به نوشته یکدیگر اعتماد و آنرا اقتباس کرده‌اند بدون اینکه دلیل و مستندی برای قول مختار خود نشان داده، و بی‌آنکه تحقیق و ثبت و پژوهش و کاوشی از خود نموده باشند؛ و کسانی که احياناً درصدد اجتهاد برآمده‌اند بسبب خاسی و سهل انگاری در بیراهه ضلالت افتاده و تیر دور از نشان انداخته‌اند.

عجب است که هیچکدام از آن تواریخ حتی بمسامحه و تقریب کوچکترین نشان از قول صواب ندارد، و سراسر همه خطا و خطل است، واضح تر بگویم

- ۱ - نوشته تذکره عرفات العاشقین تقی‌الدین اوحدی اصفهانی تألیف سالهای ۱۰۲۲-۱۰۲۴ هـ ق و ریاض الشعراء واله داغستانی تألیف ۱۱۶۱ هـ ق که گویا از عرفات گرفته، قطعاً رقم ماتش اشتباه است و باید «پانصد» بجای «چهارصد» باشد.
- ۲ - از آن که بگذریم کمترین ارقام ۵۳۴ است که سال بیست و سوم سلطنت بهرامشاه غزنوی ۵۱۲-۵۴۸ می‌شود؛ و بزرگترین عدد ۵۵۵ است که هفت سال بعد از



وفات بهرام شاه ، موافق آخرین سال دولت پسرش خسرو ملک بن بهرامشاه ۵۴۸-۵۵۰ هـ ق است .

۳ - آیا بر وفق سنن عرف و عادت این امر معقول و قابل قبول است که شاعری چیره زبان با آن قدرت طبع و نیروی خلاقه سخن آفرین که قبل از عهد بهرامشاه از خود نشان داده بود ، چندانکه در مدت دوسه سال سلطنت برادرش **ملک ارسلان بن مسعود** ۵۰۹-۵۱۲ بیست و هفت قصیده غرا در مدح پادشاه ، و قریب بهمین مقدار برای رجال دولت او ساخت ، و در سفر دو ماهه ماوراءالنهر و بر فرض گرفتن شش ماه ، دوازده چکامه نغز در مدح خاقان و اعیان رجال سمرقند پرداخت ، چه شد که ناگهان در مدت ۲۳ سال یا تمام دوره ۳۷ ساله سلطنت بهرامشاه که از سلاطین بلند آوازه غزنوی و سمدوح جمیع شعرای آن عهد بود ، بکلی لبفروست و یکباره دم در کشید ؛ و بغیر از همان یک قصیده اعتذاریه [ص ۸۲ دیوان] که مربوط به سال ۵۱۲ اول دولت او و واقعه «سعد آل بوحلیم» است<sup>۱</sup> دیگر برای او و ارباب مناصب ایام پادشاهی او حتی کسانی که پیش از آن عهد از دوستان و ممدوحان گرامی خود شاعر بودند ، حتی یک بیت هم سخن نگفت ؛ و هیچ نام و اثری از آن مدت طولانی مطلقاً در گفته‌های وی باقی نماند !

گرفتم که خود شاعر آزاده طبع در باطن بمدح «بهرامشاه» که قابل سمدوح محبوبش «ملک ارسلان» بود رغبت نداشت ، با جبر و قهر اوضاع و احوال آن زمان ، که نمونه‌اش را در دوره‌های بعد نیز بسیار دیده و شنیده‌ایم چه می‌کرد ، و سخندان سفلس بی پناه در پنجه زورسندان خودخواه که توقع ثناخوانی و ستایشگری از وی داشتند جز تسلیم و رضا چه چاره داشت !

وانگهی آن کس که شاعر خلق شده باشد «شک دارد نتواند که کند پنهانش» ؛ اگر در مدیحه سرابی را بر بسته بود ، ناگزیر از روزن دیگر سر بر می‌آورد ، و بدخواه خود از نوع دیگر هنر سخن آرائی خود را بروزی داد ؛ پس بهر تقدیر محصول آنهمه ایام کجاست ، و مختاری در آن مدت طولانی که سعاد یک نیمه از عمر اوست کجا بود و چه می‌کرد !

احتمال اینکه آثار سی‌چهل ساله چنان سخندان حکیم ناماور همه بالمره از دیوان وی زده و نابود شده ، و هیچ رد پائی از آن نمانده باشد چندان سخیف و سردود و سوهوم است که الحق باید از آن استعاده کرد .

۴ - از خود بهرامشاه بگذریم و رجال دیوانی زمان او را بنگریم ؛ از باب مثال **خواجه ابومحمد حسن بن ابی منصور** که بعد از وفات **عبد الحمید بن احمد بن عبد الصمد شیرازی** جد صاحب کلیله و دمنه «ابوالمعالی نصرالله بن محمد عبد الحمید» در اوایل دولت

۱ - با مطلع ذیل

شاد باش ای کعبه کیخسروان روزگار

دیر زی ای قیله اسکندران تاجدار

بهراس شاه بوزارت برگزیده شد و تا آخر عهد وی در آن منصب باقی بود و حکیم سنائی و دیگر شعرا مداح وی بودند ؛ همان کسی است که پیش از آن زمان بشرحی که پیش گفتیم [ص ۱۳۸ ببعد] مختاری را در عنفوان جوانی بشاعری اختیار کرد و اول بار او را کسموت دراعه و دستار داد و از پدر خود «ابونصیر محمد بن ابراهیم مستوفی» می خواست که او را در کنف حمایت و نعمت خویش بدارد و مختاری در ستایش و سپاسگزاری و منت داری او و برادرش «خواجه ابونصیر» رطب اللسان بود ، چنانکه در قصیده چستان تخت روان [ص ۱۸۶ دیوان] که ممدوح اصلی آن همان ابونصیر مستوفی پدر «خواجه ابومحمد» است گفت :

خواجه اهل کفایت <b>ابومحمد</b> بنده را	کسموتی داد و بشعر از دیگران کرد اختیار
خواجه <b>ابونصیر</b> آن اساس لطف و ترتیب کرم	کرد با آن سحتشم خود را در این توفیق یار
بنده را ز ایشان کنون دراعه و دستار هست	شاید از زین پس بدارم کدیه رادر اختصار
هر دو بهتر زاده می خواهند تا من بنده را	داری اندر زینهار از دست هر زنهار خوار

و نیز در قصیده دیگر که بعد از مراجعت از سفر کرمان باستقلال در مدح او ساخته است : آن زمان که ظاهراً منصب مستوفی گری و ریاست دیوان انشاء داشت به فال نیک پیش گویی می کند که به عالیترین مقام وزارت نایل گردد ؛ و وعده می دهد که در آن مقام او را خدمت گوید ، یعنی بساختن چکامه های نغز مدیحه طرازی و ستایشگری کند .

تخم احسان تو محکم کرد بیخ مکرمت	تا وزارت باشد از شاخ سروت برترا
روز اقبال هم اکنون می کند آغاز صبح	روشناییهاست اندر کارها بی سر ترا
زود مستخلص شود در دولت <b>تاج الملوك</b>	هر چه در گیتی است الا سکه و سبیر ترا
باش تا بر حال خود ظاهر ببینی فال من	خدمتی گویم در این معنی چو زرت ترا

چه شد که بعد از آنکه آن فال درست آمد و ممدوح گرامی ارجمندش بد عانیترین پایگاه وزارت ارتقاء یافت و زمامدار و کار گزار امور کشور گردید ، ابداً و مطلقاً در تهنیت و ستایش او لب تر نکرد ، و در خدمت او یک کلمه سخن نگفت !

آیا می توان باور کرد که حکیم مختاری با آن خوی و خصلت وفاداری و حق شناسی که از وی سراغ داریم ، ناگهان چندان سست عهد و ناسپاس ؛ یا « خواجه ابومحمد » با آن همه سابقه دوستی و جوانمردی ، آن اندازه ناسربان و گران جان از کار درآمدند که بی سببی از یکدیگر بریدند ، و حقوق دوستکامی و گذشته شاداب احسان و استنان را چنان پشت پا زدند و فراسوش کردند که در مدت قرب سی و هفت سال از یکدیگر هیچ نام نبردند !

خلاصه اینکه در دیوان مختاری اثری که مربوط بدوره سی و چند ساله وزارت

۱ - قصیده اول دیوان مطبوع تصحیح نگارنده ؛ و برای تعیین ممدوحش رجوع شود به «موابنامه و مستدرکات» آخر دیوان .

«خواجه ابومحمد حسن بن ابی منصور» باشد وجود ندارد؛ با این که در مدح **خواجه قطب الدین یوسف بن یعقوب** وزیر دوسه ساله «سلک ارسلان بن مسعود» شش هفت قصیده جانانه<sup>۱</sup> در دیوان وی باقی است!

این قبیل مشکلات و اشغال و نظایرش که برعایت اختصار متعرض نشدیم، به نظر ما جز به این توجیه قابل حل نیست که بگوییم مختاری در آن ایام اصلاً حیات نداشت و قبل از آن در اوایل سلطنت بهرامشاه رحلت کرده بود. واقع امر نیز با اعتقاد ما عموماً است چنانکه روشتر خواهید شنید.

هـ - آنچه در وفات مختاری از اقوال دیگران در صدر مقاله ذکر کردیم، چنانکه اشارت رفت هیچکدام پایه و بنای تحقیق و اجتهاد ندارد تا در آن باره واری و داوری کنیم؛ تنها فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی است که مأخذ استنباط خود را نشان می دهد؛ به این قرار که می گوید چون مختاری **سلطان سلیمان بن محمد بن سلک شاه سلجوقی** ۵۵۰-۵۵۶ پادشاه عراق و کردستان را مدح گفته بود، معلوم می شود که وفاتش بعد از سنه ۵۵۰ اتفاق افتاده است.

چنانکه پیش از این در تزییف این قول سخن رفت [ص ۱۱۸] مختاری هیچیک از سلاجقه عراق را مدح نگفت؛ و بعلاوه در ممدوحان وی اصلاً «سلیمان» نام وجود ندارد!

شاید کسانی که تاریخ ۵۵۴ گفته اند هم فریب اشتراك اسم را خورده و پیش ایشان «**خسرو ملک**» پسر «سلک ارسلان بن مسعود» که ممدوح مختاری و مسعود سعد بود، با **خسرو ملک بن بهرام شاه** ۵۴۸-۵۵۵ که جانشین پدر گردید، و مختاری و سنایی و مسعود سعد هیچکدام زمان او را درک نکرده و او را مدح نگفته اند، اشتباه شده باشد. سایر ارقام یعنی سنه ۵۴۴ و ۵۳۵ و ۵۳۴ نیز احتمال نمی رود که هیچکدام در اصل مأخذ متقن قابل اعتماد داشته باشد؛ بلکه بظاهر مبتنی بر همان قبیل پایه های سست بی بنیاد است که نمونه آنرا ذکر کردیم؛ دیگران نیز از راه ضرورت و ناچاری، یا بحسن ظن همان اقوال را پذیرفته و در مقالات خود نقل کرده اند.

انصاف را این طایفه اکثر در عمل خود چندان مقصر و گناهکار نیستند؛ چرا که اتفاقاً نسخ دیوان حکیم مختاری که یگانه اثر مسلم اوست در میان دواوین فارسی از قرن هفتم هجری بعد چندان مغشوش و مغلوط و محرف و ناقص و ابتر بوده است که محققان محتاط جرأت اعتماد و استناد بمندرجات آنرا نداشتند، و کسانی که بی پروا در این مرحله پای نهادند گرفتار هفوات و زلات عجیب و غریب شدند که نمودارش در تألیفات معاصران فراوانست.

۱ - تعبیر «شش هفت» بدین جهت است که یکی از مدایح او در ضمن قصیده بی است که ممدوح اصلی آن «سلک ارسلان» است؛ ص ۸۵ دیوان.

باری از روی آن نسخ راه تحقیق در کشف جزئیات احوال شاعر مسدود بود ؛ اکنون که بحمدالله صحیح ترین و کاملترین نسخه های آن دیوان بدسترس همگان است آن راه باز شده و می توانیم با کمال وثوق و اطمینان بدان اعتماد و استناد داشته باشیم .

۶ - اکنون غیر از همین دیوان که شامل ششوی هنرنامه یمینی نیز هست هیچ سند متقن و دلیل قاطع دیگری که ما را بد کشف مجهول و نیل بمقصود خود رهبری کند در دست نداریم ؛ و در این دیوان هیچ اثری که مربوط به بعد از سفر سمرقند باشد وجود ندارد ؛ همان سفر که بظن قوی و اعتقاد راجح این حقیر در ۱۲۰۵ سال اول دولت بهراشاه ، و باحتمال ضعیف در حدود سنه ۱۰۵۰ اتفاق افتاده است .

۷ - از مجموع مقدمات مزبور و دلایل و قرائن دیگر باعتقادنگارنده جز این نتیجه بدست نمی آید که مختاری در آن مدت که مدح بهراشاه و وزیرش «خواجه ابومحمد حسن» و دیگر رجال دولت و اعیان شاخص «غزنین» داریم ، و سکوت دائم و لب فروبستن او از سخن در آنهمه ایام باعث حیرت و شگفتی ما شده است اصلا حیات نداشت و یوادی خاموشان ابدی پیوسته بود .

واضح و روشن بگویم ، پس از سالها جد و جهد و تلاش و کوشش و کاوش نه این حقیر در پیرامین سرگذشت زندگانی حکیم مختاری از اوقات عزیز صرف کرده ام ، آخر کار بر من مسلم شده است که وفات او بظن قوی ستاخم بعلم در حدود سال ۱۳۰۵ (پانصد و سیزده) هجری قمری ، و باحتمال ضعیف حوالی ۱۶۰۵ اتفاق افتاده ، و مدت زندگانیش سوافق آنچه در سبخت تاریخ ولادت او گذشت [ص ۱۰۵] از ساین چهل و پنجاه سالگی تجاوز نمی کرده است .

خلاصه می کنم که مختاری ازطرف داران و حامیان صمیم «ملک ارسلان بن مسعود» و خصم جدی بی پروای سخالفان وی بود، و بظاهر در زدو خوردهای جنگی ساین او و برادرش «بهرام شاه» نیز لااقل جزو اصحاب خاص و ندمای بزم در اردوی «ملک ارسلان» حضور داشت؛ همانطور که فرخی در سفر غزای هندوستان همراه «سلطان محمود» ؛ و رودکی در سفر هرات در موکب «امیر نصر سامانی» بودند .

بعد از ماه جمادی الاخره ۱۲۰۵ که «ملک ارسلان» بدست «بهرامشاه» بقتل رسید؛ برسم معهود همه دوستان و اعوان و انصارش از آن جمله «مختاری» در وحشت حبس ویند، و خطر شکنجه و قتل و هلاک افتادند .

مختاری بدون فوات فرصت از غزنین و قلمرو قدرت و حکومت بهراشاه گریخت

۱ - از ششوی «شهریارنامه» سخن نگفتم برای اینکه پس از پی جویی و تحقیق متعددی بر من معلوم شد که انتساب آن منظومه به حکیم مختاری مورد بحث محل تردید بلکه قابل انکار و تکذیب است و در این خصوص مقاله یی مفصل نوشته ام که آنرا ضمیمه مختاری نامه حاضر [ص ۳۶۷ به بعد] قرار داده ام .

ویدربار خاقان سمرقند پناه برد؛ این بود که در خطاب به «خاقان ارسلانخان» می گفت «من در حمایت تویندیشم ازفلک: ص ۸۵ دیوان».

در همان سفر سال ۵۱۲ بود که واقعه بهرامشاه و «محمدآل بوحلیم» اتفاق افتاد، و مختاری آنرا دستاویز مدح و طلب عفو و بخشایش قرارداد و قصیده اعتذاریه [ص ۸۲] را ساخت و برای بهرامشاه فرستاد؛ بر همان منوال که در سفر کرمان، فتح هندوستان را بهانه و وسیله مدح و استرحام و عرض اشتیاق بیازگشت به غزنین پیش پدرش «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم» قرار داده و از کرمان برای او فرستاده بود.

گاهی که در قصیده اعتذاریه از آن طلب عفو و اغماض می کند غیر از همان هواداری جدی صمیمانه از «ملک ارسلان» و مخالفت عانی و بی پروا با خصمان و سنازعان او که سردهسته آنها «بهرامشاه» بود چیز دیگر نبوده است.

بعد از مراجعت از سفر سمرقند که در اواخر همان سال ۵۱۲ یا اوایل ۵۱۳ بوده است بشرحی که در [ص ۲۲۴] گذشت هدف تیر واقع شد که بی شبهه از کمان کینه جویی و انتقام خود بهرامشاه بفرسان پنهانی گشاد یافته بود؛ که هر چند به معالجت درد او بیاراسید و بفرور هلاک نشد؛ اما عاقبت زخم همان تیر کار او بساخت و در حدود سنه ۵۱۳ در گذشت. و در صورتی که احتمال سفر سمرقند را در اواخر سال ۵۱۵ می پذیریم باز تاریخ وفاتش بنظر این حقیر از ۵۱۶ (پانصد و شانزده) تجاوز نمی کند و هرگز بآن حدود نمیرسد که در تذکره ها نوشته اند. والله العالم.

اما اینکه گفتم دست خود بهرامشاه در خون «مختاری» بوده دلیلش اشاراتی است در قطعه شش ییتی مربوط بآن حادثه شوم [ص ۵۰۰ دیوان] که در آن سخن از «عفو و گناه» و «جان بخشیدن» رفته است که معنی از سرخون کسی گذاشتن و محکوم بقتل را عفو کردن می بخشد؛ و این همان گناه و بخشایش است که در چکامه اعتذاریه گفته شد. پس معلوم می شود که آن حادثه بتدبیر و حیل خود «بهرامشاه» واقع شده است، و در آن وقت که شاعر بی نوای تیر خورده مشرف بهلاک و نزدیک بشهادت بوده و در خون خود دست و پا می زده است مورد عفو و بخشایش قرار گرفته و دستور معالجت او را داده است. شاید آن قطعه شش ییتی آخرین اثر «مختاری» و بمنزلت سرثیه پایان نامه عمر او باشد؛ و تمام آن را بروایت صاحب کلیله و دمنه در باب الاسد و ابن آوی که بانسخه مصحح ما اندک اختلاف دارد در [ص ۶۷] نقل کردیم و اینجا سه بیت را که محل استشهاده است موافق نسخه تصحیح شده تکرار می کنیم:

ز ابتدای آفرینش تا بوقت پادشاه از بزرگان عفو بوده است از فرودستان گناه  
جان من بخشیده شاهی است کاندرا سر او چند شاه تاج بخش است و امیر ملک خواه  
تا بیاسوزند شاهانی که زر بخشد و سیم رسم جان بخشیدن از سلطان دین بهرامشاه  
۸ - چون از کلیله و دمنه سخن رفت بدینست نکته بی را که ممکن است استنباط

ما را تأیید و نوشته‌های دیگران را تزییف کند گوشزد کنیم؛ به این تلخیص که:  
تألیف کلیله و دمنه بهرامشاهی علی‌التحقیق مابین سنوات ۵۳۰-۵۴۰ هجری است؛  
و در ابواب مختلف این کتاب چنانکه سابق گفتیم [ص ۴۴] پانزده بیت از مختاری بتمثیل  
آمده است؛ و ابیات این کتاب خواه فارسی و خواه عربی بر حسب معمول و بطور اعم اغلب  
از شعرای قدیم، و دست کم کسانی است که مدتی بیش از دوسه سال پیش از آن تألیف  
فوت شده بودند.

مثلاً در بخش فارسی که مورد بحث ماست از امثال **عنصری** و **اسدی طوسی**، و دست  
آخر **مسعود سعد** متوفی ۵۱۰ و **حکیم سنایی** متوفی ۵۲۰ است.  
تنها در **سید حسن غزنوی** که معاصر «ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید  
شیرازی» و مداح او بوده است<sup>۱</sup> و سال وفات او را ۵۶۰ هجری نوشته‌اند دیده می‌شود که آن قاعده  
نقض شده و بگفته متسوب به او تمثیل بسته است.

خون در تنم چو نافه از اندیشه خشک شد / جرم همین که همفلس سشک اذ فرم  
شاید آنهم خصوصیتی داشته یا در تخیل حافظه توهم شده است که از گویندگان  
قدیم باشد. بانی جمله از روی آن قرینه می‌توان حدس زد که مختاری نیز مدتی قبل از تاریخ  
تحریر کلیله و دمنه فوت شده بود؛ و آن تاریخ با سنه ۵۱۳ هجری کاملاً موافق و با اقوال تذکره‌نویسان  
یکلی سازگار است. والله العالم بحقایق الاحوال والامرار.

### مذهب حکیم مختاری

اقوال تذکره‌نویسان را که مدلولش اثبات تعصب شدید شیعی است تا آن حد که  
به سبب تنفر و کراهت کلمه «عثمان» و «عثمانی» تخلص خود را به «مختاری» تبدیل کرد،  
در سباحث گذشته [ص ۱۱۱ و ۱۲۴] نقل و تزییف کردیم از این جهت که تغییر تخلص و  
تعصب خام مذهبی هیچ کدام صحیح نیست.  
در تذکره عرفات می‌نویسد «ابا عن جد صاحب فطرت بوده‌اند» یعنی خاندان  
مختاری پدر بر پدر همه آیین تشیع داشته‌اند.

این اسرعیم برای ما و بامدار کی که در دست داریم، طریق کشف و اثبات ندارد؛  
اما در اصل گرایش خود «مختاری» به آئین تشیع یاسنی تفضیلی از صریح گفته‌ها و اوضاع  
و احوال مسلم او دلایل و اسنادی در دست داریم که آنرا تأیید می‌کند؛ از آن جمله

### اظهار عقیدت باطنی

۱ - در ستون هزننامه یمینی که سمدوحش «امیر اسماعیل گیلکی صاحب طبس»  
شیعی اسماعیلی مذهب بود باطن اعتقاد خود را که قدر سملمش تفضیل علی علیه السلام

۲ - فصیده مدح او با تغزلی شیرین بمطلع ذیل آغاز می‌شود

ای راحت روح و رایش تن / وصل تو طرب فرای شیون

بر دیگر صحابه و خلفاست بروز می دهد با اشاره به کنیت «اسدالله» و حدیث مشهور نبوی «انا مدینه العلم و علی بابها» و مسأله خاتمیت انبیاء «لانی بعدی» در نعت رسول اکرم صلی الله علیه و آله وسلم می گوید:

برگرفت از ره بهشت آگفت	در پیغمبری بیست و برفت
بدر راه آن مدینه پیوی	صدق و عدل و حیا و علم بجوی
زود گردی ز ران شیران میر	گر روی هیچ وقت بر پی شیر
من همی گرد این سخن کردم	چون همی بایدم که من کردم
راه صورت نهادهام در پیش	تا بمعنی رسم ز صورت خویش

### امانت الهی ولایت کلیه

۲ - و نیز در همان مثنوی ذیل همان عنوان نعت پیغمبر علیه السلام با اشاره به تبایع ولایت علی علیه السلام و مسأله اطاعت اولی الامر می گوید:

پادشاه است هر که چاکر اوست	تاج شاهان ستانه در اوست
آنکه او گشت پشت دولت و دین	سر و سرهنگ روز باز پسین
برتو او را رونده فرمانست	چون تو را بر گیاه و حیوانست
او چو بگذشت پیش تو بگذاشت	آن امانت که از برای تو داشت

آن «امانت» ظاهراً مراد امانت الهی ولایت کلیه است با تلمیح بآیت کریمه «يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ: سورة مائده» و کریمه «إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا: نساء» که آن را به امانتهای الهی تأویل کرده اند.

و نیز ممکن است اشاره به حدیث نبوی شایع مستفیض باشد «إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ كِتَابَ اللَّهِ وَعِترَتِي» که بهر دو طریق شیعی و سنی روایت شده است<sup>۱</sup> و بعضی که در اقلیت باشند «مثنی» بجای «عترتی» گفته اند.

### دوستی و مخالطت مختاری با حکیم سنایی

۳ - دوستی مؤکد و معاشرت و مخالطت گرم متمادی او با حکیم سنایی که در روح تشیع او حرفی نیست ، خود ممکن است دلیل و قرینه‌ای باشد بر اینکه اگر مثل «سنایی» شیعه صریح خالص شجاع بی پروا نبود<sup>۲</sup> ، لا اقل ناصبی متعصب هم نبود ، بلکه

۱ - روایت شیعی معروفست اما روایت اهل سنت رجوع شود به «نهایه این اثیر» در کلمه «قل» .  
۲ - از سنایی است

حیدری کش خدای خواندی شیر	کی زدی بر معاویه شمشیر
شیر رویاه را نیازارد	لیک صد گور زنده نگذارد

سنی معتدل تفضیلی بود که علی و یاران و فرزندان او را سلام الله علیهم اجمعین بر دیگر صحابه پیغمبر علیه السلام و خلفای اسلام تفضیل می دهند ، و بخصوص «معاویه» و پدر و فرزند او را لعنهم الله تعالی سخت سردود و مبغوض می دارند.

### حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام در گفته های مختاری

۴ - حضرت امیرالمؤمنین علی علیه السلام را همه جا با تعظیم و تکریم نام می برد، و او را به علم و تقوی و شجاعت و مظهر دلیری و آزادی مورد تمثیل قرار می دهد، و از آل پیغمبر علیه السلام بنیکی یاد می کند

بوسه بر گور مصطفی زده گیر      آل یاسین بر آن گوا شده گیر

\* \* \*

شاهی که از دلیری و آزادی دهد      در جنگ چون علی به کف خصم ذوالفقار

\* \* \*

بخسروان بنمودی گه گرفتن ملک      طریق رستم دستان و حیدر کرار

\* \* \*

روانت با شرف عدل عمر خطاب      دلت بقوت علم علی ابوطالب

\* \* \*

نام والای تو هست از کنیت شیرخدای      باز عالی کنیت است از نام پیغمبر ترا  
شاعیان را منع کردی از هوای خویشتن      گر یدین بخشش بدیدی دیده حیدر ترا  
شاعی از کلمات قدیم اصیل ادبی است مرادف «شیعه» و «شیعی» که در کتاب التفهیم  
ابوریحان بیرونی و کتاب النقص عبدالجلیل رازی آمده است و ما در حواشی دیوان مختاری  
[ص ۴] به تفصیل درباره آن اصطلاح تحقیق کرده ایم .

### مختاری آیین جبری ندارد

۵ - مختاری از این جهت با شیعه و عدلی مذهبان موافق است که آیین جبری ندارد چنانکه خود می گوید [ص ۴۰]

داند ایزد که بی دل و کف تو      دل و دخل رهیت مکسور است  
نیست جبری باعتقاد و لیک      در حد بندگیت مجبور است

### مختاری معتقد بوجود مهدی موعود است

۶ - مختاری اعتقاد بوجود مهدی موعود دارد ؛ به این دلیل که در مدح «ملک  
اسلان بن مسعود غزنوی» گفته است [ص ۳۷]



عیسی لوی سلطان بستاند از رسول      سهدی به عهد شاه برون آید از حجاب  
ای عهد تو چو سهدی، دجال ظلم را      پیش چراغ داشته چون تشنه را سمراب  
ای باس تو چو عیسی، اعوان فتنه را      از تاب قهر سوخته چون دیو را شهاب

### سنی مقابل ملحد

۷ - اصطلاح «سنی» را بمعنی مطلق مسلمان پاک دین مقابل دافر ملحد بکار می‌برد<sup>۱</sup> چنانکه از زبان سمدوحش «ملک ارسلان» می‌گوید [ص ۱۰۰]  
ملحدان از پی صلابت سا      همه سنی و پارسا شده تیر  
شاید «ملحدان» در این مورد بیشتر متوجه فرقه باطنیه اسماعیلیه باشند که پیش مخالفانشان «سلاحده» نامیده می‌شدند.

### دیوان مستنصر

۸ - همان طایفه باطنیه اسماعیلیه را که اسام و پیشوای آنها در آن زمان مستنصر فاطمی ابوتیمیم سعدین ظاهربین حاکم ۴۲۷-۴۸۷ هـ بود، دیوان مستنصر می‌خواند؛ چنانکه در یکی از قصاید کرمانیات که سمدوحش «عضدالدوله بویی» است می‌گوید [ص ۱۰۸]  
زان شهاب خویش خواند او را اسیرالمؤمنین      کو برآورد از سر دیوان مستنصر دمار  
اگر پیوسید که گوینده آن سخنان چگونه      «اسیر اسماعیل گیلکی صاحب طیس» را که  
از سلوک و رؤسای ناسدار آن طایفه بود مدح گفته است، در جواب سر بسته و مختصر می‌گوییم  
که صناعت شعر و حرفه شاعری درباری، عذرخواه آن قبیل اختلاف گوییهاست.

### سبک و شیوه سخن مختاری

آغاز شاعری او در عهد جوانی، و دعوی استادی و تحدی در تقدم و تفوق بر اقران و امثالش در نظم و نثر فارسی، و مراتب حکمت دانی و نمونه مضامین علمی و فلسفی در اشعار او و منصب ملک الشعرائی دربار ملک ارسلان بن مسعود غزنوی ۵۰۹-۵۱۲ و امثال این مباحث که از این پیش موضوع تحقیق قرار گرفته<sup>۲</sup> و در واقع همه از اجزاء مرتبط بعنوان کلی شعر و شاعری اوست هیچ کدام را اینجا تکرار نمی‌کنم؛ خوانندگان خود می‌توانند مطالب را یکدیگر پیوند دهند تا بحث کلی جامع اطراف از آن ساخته شود؛ اینجا عمده نظریات مقصور بر خصوص سبک و شیوه سخن اوست؛ و اگر در جزئیات دیگر گفت و گو کردیم بقول طلاب قدیم طرداللباب است.

سخن را فشرده و کوتاه می‌کنم که سبک حکیم مختاری در شعر و شاعری دنباله شیوه عنصری است، با ترکیبی از ازوقی و فرخی، و همین شیوه است که در اواخر قرن ششم

۱ - رجوع شود به کتاب مولوی نامه حقیر در اصطلاحات و معانی مختلف «سنی».

۲ - صفحات ۱۴۵، ۱۵۸، ۱۶۰، ۲۱۵.

هجری به طرز مکتب خاقانی متوفی ۵۸۲ یا ۵۹۵ و پیروان او از قبیل اثیرالدین اخسیکتی (= اخسیکتی) متوفی ۵۷۷-۵۷۹ و امثال او منتهی شده است.

و از همین جهت من معتقدم که .یوان مختاری کلیدفهم اشعار خاقانی و پیروان مکتب اوست؛ و کسی که می‌خواهد گفته‌های آن گروه را بخوبی فهم کند، باید در دیوان مختاری با تعمق و مطالعه دقیق تتبع نموده و لطایف سخنان او را بخوبی درک کرده باشد. اما این که گفتم طرز سخن مختاری پیروی از عنصری است با آمیزشی از شیوه ازرقی و فرخی، بدین معنی است که عنصر غالب و جزو عمده اعظم اشعارش از حیث بلاغت و صلابت و قوت ترکیب کلام و عذوبت بیان، با اعمال صنایع بدیع لفظی و معنوی، مایه عنصری را دارد؛ و در عین حال گاهی از جهت ابداع استعارات و کنایات پیچیده و تشبیهات وهمی و خیالی که از سمیئات شیوه «ازرقی» شمرده می‌شود متمایل به سبک اوست؛ و در تغزلاتش هم اندک مایه‌یی از چاشنی طرز فرخی را احساس می‌کنیم اما نه باندازه «ازرقی». عظمت مقام «عنصری» در نظر مختاری از اینجا آشکار می‌شود که اشعار او را «بیش بها» می‌گوید [ص ۴۱]

عنصری را ز زر محمودی  
آنچنان شعرهای بیش بهاست  
و چون او را در تعریف و تمجید با عنصری برابر کردند بخود می‌بالد و آنرا از مفاخر خود می‌شمارد چنانکه خطاب به ممدوحش سید عبیدالله بن ابی‌طاهر می‌گوید [ص ۲۲]

تو روز اول اندر صدر خسرو  
مرا با عنصری کردی برابر  
ز بس تحسین و تشریف و کرامت  
رسانیدی محل من بمحور  
بر اهل فضلیم آن مقدار دادی  
که نشناسند فضل من را مقدر

و چون شاعر معاصرش امیرمعزی که استادی او را مسلم داشته و او را «خواجه شعرا» می‌خوانده است<sup>۱</sup> هم در واقع پیرو مکتب عنصری با چاشنی شیوه فرخی بود در آرزوی شعر او و «ازرقی» گرد سخنهای دلفریب فارسی می‌گردد [ص ۱۴۵]

من پارسی زبانم، از آن کردم احتراز  
زان تازی که خنده زند از سربقی  
گرم همی بگرد سخنهای دل فریب  
در آرزوی شعر معزی و ازرقی  
و در آن میدان که بدعوی یک‌تازی در سخندانی و سخنوری خود را «براق» و اقوان و امثالش را «پالانی» می‌خواند، باز بیاد «معزی» می‌افتد و می‌گوید [ص ۱۸۵]

معلوم کنی که چون براق است او  
در خدست<sup>۲</sup> و مثل او چو پالانی

۱ - اشاره بگفته اوست در هنرنامه یمینی

خود معزی که خواجه شعرا است  
ملح پیرای میدالامرا است  
۲ - کلمه «خدست» در گفته‌های مختاری بمعنی ادای وظیفه شاعری درمداهی و ستایشگری مکرر آمده است مانند «خدمتی گویم درین معنی چو زرت‌ترا» و «خدمتی گفتم بزیب لعبت آزر ولیک: ص ۶».

در شعر همی زیادتی جوید  
خسرو شرف محمدی دارد  
بر طبع معزی خراسانی<sup>۱</sup>  
وین بنده مجال طبع حسانی  
از حکم شریعتی و دیوانی  
وین شعرگواه بس در این دعوی

چون امیرمعزی را در معاصران خود معیار براعت استادی در شعر و شاعری می‌داند، باوجود برتری برهمسرانش باز بترقی و پیشرفت خود امیدوار است چندانکه پایه سخندانی او از «معزی» نیز بالاتر برسد؛ یعنی استعداد آن را دارد که بدان مرتبت نایل گردد؛ نه اینکه لاف زیادتی و برتری بر وی داشته باشد؛ و بدین سبب «جوید» گفته است نه «دارد».

### مختاری و تتبع دیوان عنصری

جودت طبع و قوت تشخیص و حسن سلیقه طبیعی حکیم مختاری را برانگیخت و رهنمون او شد تا در چکانه‌سازی و مدیحه‌طرازی شیوه‌ی بی را اختیار کرد که در سبکها و طرزهای گوناگون شعر فارسی ممتاز است؛ و دیوان بزرگ استادی از پیشوایان سلف را نتج کرد که براسی و درستی بزرگترین گوینده قصیده‌پرداز، و در جولانگاه مدح آفرینی چابک سواری بی‌انبار بود؛ و از بین رفتن آثار او را بحق و انصاف در شعر و ادب فارسی ضایعه‌ی جبران ناپذیر باید دانست.

آری مختاری در سبک و شیوه قصیده‌سرایی و مدح‌پیرایی بیشتر به عنصری توجه داشته، و پیداست که دیوان او را با علاقه‌مندی تتبع کامل کرده بود.

دلیلش این است که اسهات قصاید عنصری را با همان سبک و سیاق استقبال کرده و انصاف را بحدی از عهده برآوده و چنان در قالب عنصری سخن ریخته است که گفته‌های آنها با یکدیگر قابل اشتباه است.

این قبیل ابیات را در دیوان «مختاری» بسیار می‌توان یافت، و ما برای نمونه بدگر عفت فقره اینجا قناعت می‌کنیم.

۱ - قصیده نامدار عنصری

چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار  
چنین نماید شمشیر خسروان آثار  
حکیم مختاری بر آن وزن و قافیت و با همان سبک و شیوه چکانه‌ی نفز در چیستان

انگشتی ساخته است بدین مطلع [ص ۱۴۶]

۱ - مرحوم اقبال آشتیانی در مقدمه دیوان «امیرمعزی» این بیت را اشتباهاً به «سید حسن غزنوی» نسبت داده است، دیگران هم نارسیده از او پیروی کرده‌اند؛ و علاوه بر نسخ معتبر قدیم در خود قصیده دلایلی است که انتساب آنرا به مختاری مسلم می‌دارد؛ از جمله سفر طولانی کرمان که با سید حسن ابداً تناسب ندارد.

در ظل تو باز گشت غزنجی  
این مدح سرای پوده کرمانی

۲ - در ترجمان البلاغه «بماند» روایت شده و بنظر ما روایت معروف «نماید» ابلغ و امتن است.

بتی که نیست از او جز دهان و دیده بکار دهان چو روی سن و دیده چون دهان نگار  
در مورد استناده از ممدوح گوید، با اعمال چهار صنعت بدیع تجنیس و سوازنه و  
سباقه و لف و نشر [ص ۱۵۰]

نخست بار که من بار یافتم بر تو نیافت بیش بر سن نیازمندی بار  
ترا ز زاری احوال من سبک شد دل سرا ز منت احسان تو گران شد بار  
زبان و دست من و تو ز منت و احسان بیکدگر بر، گوهر فشان شد و زربار

### مختاری و استقبال قصیده فتح سونمات

۲ - قصیده استاده فتح سونمات به مطلع ذیل که فرخی نیز بر همان وزن و قافیت  
ساخته بود<sup>۱</sup>

ایا شنیده هنرهای خسران بخبر عیان ز خسرو مشرق بیابین توهنر  
مختاری در تتبع آن قصیده دو قصیده غرای طمانه ساخته است، یکی با تشبیب  
خزانیه در ۸۷ هشتاد و هفت بیت که در اثناء آن عنوان بعنوان سیدان جنگ و شمشیر و  
اسب و قلم را وصف کرده و در همه جا داد سخن داده است، بیت ذیل که در تعریف «اسب»  
کم نظیر است و صاحب کلید و دمنه هم آنرا زیور انشاء خود ساخته از همین قصیده است  
سبک تکی که نگردد ز سم او بیدار اگرش باشد بر پشت چشم خفته گذر  
ایات ذیل که عیناً سبک و سیاق عنصری دارد نیز از همان قصیده است با اعمال  
صنعت سوازنه و انواع تشبیه حسوس و معقول و استعاره سکنیه و تخیلیه [ص ۱۶۵]  
بباغ نعمت او سبز شد درخت اسید ز آب خنجر او شاخ زد نهال ظفر  
ز حشمت صفتش فهم را بریزد بال بچستن سحلتش و هم را برآید پر  
نه ضرب نایبه با زخم اوست قوت ناک نه زخم حادثه با عزم اوست کاریگر  
سخن شریف نشد تا از او نیافت قبول خرد عزیز نشد تا از او نیافت نظر

### چکامه سفرنامه مختاری

دوسین قصیده ۱۵۰ یکصد و پنچ بیت طولانی ترین قصاید مختاری است، با تشبیب  
سفرنامه در صفت راه و شب و جماد، نظیر سفرنامه سونمات عنصری؛ و در ضمن مدح، باز  
عنوان بعنوان جاداجدا «سیدان جنگ» و «شمشیر» را استاده وصف کرده است.  
بیت ذیل که با صنعت ترحیب و استعاره سکنیه و تخیلیه زیور گرفته، و صاحب  
المعجم آن را برای «اغراق» مثال آورده از همین قصیده است [ص ۱۹۹]  
ز کنه رفعت او و هم را بریزد بال بشوق مدحت او طبع را برآید پر

۱ - قصیده فرخی به این مطلع است  
نمانه گشت و کهن شد حدیث اسکندر

سخن نو آرد که نو را حلاوتی است دگر

ابیات ذیل در صفت شمشیر که هم در المعجم مثال «اغراق» آمده نیز از همان قصیده است [ص ۲۰۳]

نعوذ بالله اگر یاد او برد یا جوج  
بریده گردد صد جای سد اسکندر  
در آفرینش برنده بود گوهر او  
نه تربیت ز فسان یافت ، نه ز آهنگر  
نخست بار که برکان او گذشت فلک  
بریده دید شب و روز را ز یکدیگر  
همی بدفتر بردم صفات رزم تو را  
بدو رسیدم خون شد مداد بر دفتر

### چیستان شمشیر و ابر عنصری و مختاری

۳ - چیستان شمشیر عنصری که از شاهکارهای نظم فارسی است بر وزن رمل

شمن مقصور محذوف

چیست آن آب چو آتش و آهن چون پرنیان  
بی روان تن پیکری پاکیزه چون درتن روان  
مختاری آنرا به «چیستان ابر» استقبال کرده و در اساس بر همان سبک و شیوه  
عنصری است جز اینکه درباره‌ی از ابیات چیستانش بویی از شیوه «ازرقی» دارد با انواع  
تشبیه و استعاره و کنایه [ص ۶۷ع]

چست آن دریا که چون برگشتش از گوهر دهان  
زرد رویی برگرفت او را ز کحلی پرنیان  
حله بافی کرد در سیماب سیما کارگاه  
نقشبندی کرد بر پیروزه پیکر بهرسان  
سایه گسترد و بدان خورشید زاد اندر زمین  
زهر خورد و نوش گشت اندر ساسانی در زمان  
گاه پر سرجان شبه است و گاه پر لؤلؤ صدف  
گاه پر کوکب سپهر و گاه پر آتش دخان  
از نیک او تیره باشد روز ، لیکن بی غبار  
از خوی او زنده گردد سرده ، لیکن بی روان  
اوسیه زاید به رنگ و هرچه زواید سپید  
اوسبک خیزد بنفس و ، هرچه زوخیزد گران  
بی دلی گریان بود هنگام تیر انداختن  
باز خندان دلبری گردد چو بندازد کمان  
و در مدیحه گوید با صنعت تنسیق الصفات و موازنه و سبالغه و تشبیهات تازه و

اشاره بمضامین فلسفی و کلاسی

چشم را بی الفت او خواب ندهد کوکنار  
طبع را بی جود او شادی نیارد زعفران  
دست چون ابرش بطبع افروختن چون آفتاب  
بزم چون نوروزش از زر ریختن چون مهرگان  
فکرتی دارد که باد از لطف او گردد خجل  
خاطری دارد که آب از نظم او گیرد نشان  
استخوان کردار بی مغزست کلک او و هست  
گشته خون از بیم او مغز عدورا استخوان  
تیغ اگر شایسته بودی مدحتش را چون قلم  
آهن اندر کان چو نی دریشه بر بستی میان  
ور ثبات رای او بودی عدیل فعل نفس  
صورت چرخ نگون در آب بنمودی ستان

\* \* \*

آفتاب رایت ار محسوس بودی زیر او  
چشم نابینا بدیدی راه سیمرخ آشیان  
سته‌های وصف ار معقول گشتی پیش او  
آن غلو کردی خرد کز سحر بگذشتی بیان

نوبهار اندر سحابست آفتاب اندر شهاب  
 لعبتان داری بطبع اندر ز معنیهای بکر  
 دل نشان و دل گشای و دل زدای و دل ربای  
 دل نواز و دل فریب و دل فروز و دل ستان  
 از جمله علائم توجه سختاری به چیستان شمشیر عنصری این است که مضمون  
 سطع آنرا که نقل کردیم در قصیده دیگر اقتباس کرده و گفته است [ص ۱۶۱]  
 بر دل دشمن تاریک کنی روز و غا زان چو جان روشن بی جان جسد جان اویار

### سختاری و ازرقی در وصف مهرگان

ناگفته نگذاریم که سختاری در کرمانیات قصیده بی دیگر بر همان وزن و قافیت  
 «چیستان ابر» دارد در وصف «مهرگان» که بظن قوی آنرا در استقبال «ازرقی» ساخته و در آن  
 میدان سمند طبع تاخته است. ازرقی هم در صفت «مهرگان» گفته است:  
 مهرگان نو در آمد بس مبارک مهرگان  
 فال سعد آورد و روز فرخ و بخت جوان  
 سختاری گوید [ص ۴۲۰]

با چمن ناسهریان شد باز باد مهرگان  
 ورگل سی رنگ رفت و گلستان بی بوی کرد  
 لاله را با سی عوض کن سیب را با نسترن  
 سیب سیمین تن به است از لاله زرین دهن  
 می کنون آور که بهستد گونه از نارنگ سی  
 جان بهای بوسه گیر و بوسی جان پرور بیار  
 جان سن بستان بموسی و بموسی باز ده  
 و در صفت شکارگاه گوید با انواع تشبیه و استعاره محققه و حسن تعلیل و شبیه  
 اشتقاق

آهوان بزم کرد آهوان کوهسار  
 هم بعون خام گور و قوت شاخ گوزن  
 شربتی خورد از رگ نخجیر بوزش ناشتا  
 گرچه هست از هرا آن خورشید بر شیری سوار  
 بوسه بر پیکانش دادی جان آهو از کمین  
 یافتند از تیر خسرو بهرمان گون کسوتی  
 ریدک بادام چشم از آهوی بادام سم  
 پره بستند و برآشفند چون شیر ژیان  
 بر گوزن و گور، گوری شد جهان چون جنان  
 افسری شد بر سر خرگوش بازش ناگهان  
 ورچه گشت از بیم این، سیمرخ در کنجی نهان  
 چون باهو بر بستی نوك پیکان از کمان  
 آهوان سشک ناف از خون چوسشکین بهرمان  
 خاک پر یاقوت کرد از خنجر یاقوت سان

۱ - از بهر آن : خ . رجوع شود به حواشی دیوان  
 ۲ - مأخذ مهمی است برای علامت شیر و خورشید ایران

و در مدیحه باز قالب عنصری را بخود می‌گیرد و با اعمال صنایع بدیع تنسیق الصفات و لف و نشر و مبالغه می‌گوید

شادباش ای سوسی عمران بیجا یک معجزه      دیر زی ای رستم دستان بشیرین داستان  
نیک‌بختان را ثباتی نیک بختی را سبب      پادشاهان را حیاتی پادشاهی را روان  
خشم اندر شور خصم و نهیت اندر شر خلق      فتنه بی آتش کش است و آتشی فتنه نشان  
گر نگشتی شادجان از رنگ روی دشمن      کس ندانستی که شادی باشد اندر زعفران  
در ثنا نقصان عیبی و کمال آفرین      در سخا سود اسیدی و زیان سوزیان

### مهرگان دیگر از مختاری و ازرقی و عنصری

۴ - حکیم مختاری در وصف خزان و مهرگان قصاید عالی دارد ، بازیکی از آن جمله که در تشبیه وصفیه اش بوی «ازرقی» می‌دهد و در مدحت سرایی همان رنگ «عنصری» است از قصاید ممتاز کرمانیات او است که در استقبال **عنصری** و ازرقی ساخته و از ابداع تشبیهات و استعارات و کنایات و حسن تعلیل و تجاهل عارف در هریک از اجزاء قصیده حق بلاغت و براعت سخنرانی و ستایشگری را گزارده است.

**ازرقی** گفته است خزانیه در بحر مضارع

گویی که ماه و ششتری از جرم آسمان      تحویل کرده‌اند به باغ خدایگان  
و **عنصری** گفته است بروایت لب‌الالباب عوفی

پر در سفته شاخ درختان جویبار      چون زر خنجره برگ درختان بوستان

**مختاری** گوید بر همان وزن و قافیت و در همان موضوع [ص ۴۵۱]

در آبدان بنفشه سمن شد ز مهرگان      دینار گشت پیکر سینای بوستان  
بدرید آب سینه ماغ اندر آبیگر      بر بود باد شهر سیمرغ از آشیان  
بیجاده در نشست بمرجان نارون      الماس بر دسید ز سینای ضیمران  
انگور چون گداخته لعلی است در شبه      نارنگ چون فروخته ناری است بی‌دخان  
دست خجسته را می‌آسوده در قدح      درج ترنج را در نا سفته در میان  
گر اصل مشک را حکما خون نهاده‌اند      پس چون ز مشک خوشه همی خون شود روان  
شاخ درخت گفت که من زر دهم چو شاه      بادش بدین دروغ برد همی زبان  
دانی که چشم ترگس پر زر چراشده است      در خواب دیده باشد دست خدایگان  
تا اینجا با شیوه **ازرقی** آمیختگی داشت ؛ ابیات ذیل که از بخش «وصف میدان

کارزار» آن قصیده آورده‌ایم زبان خالص **عنصری** است [ص ۴۵۵]

چون از وصال درخ بختد لب حسام      چون بر فراق تیر بنالد دل کمان  
روید چو سوی بر بدن خستگان زره      بارد چو آب در جگر تشنگان سنان

۱ - مشک خوشه نام یکی از اقسام انگور بوده است . رجوع شود به حواشی دیوان

پولاد پرنیان صفت آبگونش را یکسان شود بریدن پولاد و پرنیان  
از کوه، گاه زخم گرانتر کند رکاب وز باد وقت حمله سمبکتر کند عنان<sup>۱</sup>  
برقی گرفته در کف و ابری پیش روی ماهی نهاده بر سر و چرخ بزی ران  
گردان شوند پیش قوی زخم او ضعیف شاهان فتند زیر نگون چتر او ستان

### دنباله استقبال مختاری از قصاید عنصری

ه - قصیده‌یی که دو بیت آنرا در حقایق السحر والمعجم هر دو برای صنعت  
«تفسیر و تبیین» مثال آورده‌اند:

یا ببندد یا گشاید یا ستاند یا دهد تا جهان برپای باشد شاه را این باد، کار<sup>۲</sup>  
آنچه بستاند ولایت آنچه بدهد خواسته آنچه بندد پای<sup>۳</sup> دشمن آنچه بگشاید حصار  
مختاری چهار قصیده بر آن وزن و قافیت ساخته است [ص ۸۲، ۱۰۵، ۱۲۷،

۱۸۶].

قصیده اول اعتذاریه اواخر عمر اوست خطاب به بهرامشاه غزنوی [ص ۸۲]  
شادباش ای کعبه کیخسروان روزگار دیر زی ای قبله اسکندران تاجدار  
قصیده سوم در صنعت تقسیم ولف و نشر و انواع دیگر بدیع است که در حواشی  
دیوان توضیح داده‌ایم [ص ۱۲۷]

لعل و سروارید جانان عنبر و کافور یار<sup>۴</sup> آن گمانست این یقین است آن بهشت است این بهار  
من در این دو قصیده اثری از اقتدا و تقلید نمی‌بینم؛ اما در دو قصیده دیگر  
که یکی جزو کرمانیات اوست در «چیمستان شمع: ص ۱۰۵» و آن دیگر از غزنویات است  
در «لغز تخت روان: ص ۱۸۶» من معتقدم که مخصوصاً همان رائیه عنصری را پیش  
چشم داشته و می‌خواسته است که در اقتفای او سخن طرازی و سحر سازی از خود نشان داده  
باشد؛ و این هر دو قصیده اتفاقاً بتصریح خود شاعر از ساخته‌های ایام جوانی اوست.

۱ - صاحب کلیله و دمنه بهرامشاهی بدین بیت تمثیل بسته است.

۲ - تا جهان بر پاست باشد شاه را این چار کار: خ.

۳ - دست: خ.

۴ - این کلمه را در تصحیح دیوان برعایت اکثر نسخ «بار» بایاد موحده نوشته‌ایم، و اکنون «یار» با  
یاء دو نقطه را اگر ترجیح ندهیم لاقلاً با احتمال قوی صحیح می‌دانیم و عمده سبب تغییر عقیده این است که  
برای استعمال «یار» بمعنی اسمی از گفته‌های خود مختاری و معاصرانش شواهد متعدد یافته‌ایم؛ از همه مهمتر  
خود مختاری است که می‌گوید:

دی قاصد یار آمد نزدیک من از غزنین زان سرو پری پیکر زان ماه بدیع آیین  
و بالجمله ما در این کتاب همه جا «یار» بجای «بار» نوشته‌ایم؛ کسانی که در کمین عیب‌جویی  
نشته‌اند بر ما خرده نگیرند انشاءالله تعالی.



### چیستان شمع مختاری

چیستان شمع هفتاد بیت سرشار است از انواع تشبیه و استعاره و کنایه که در حواشی دیوان توضیح داده ایم ؛ در حسن تخلص نیز ممتاز است

ای نگار کهر با پیکر بت یاقوت سار  
سیم داری در میان و اندر دهن گوگرد سرخ  
چون تو اندر جلوه آبی چون سپهرای نوعروس  
سوسن زرین بر آری از دل سیمین زمین  
مادرت را نیش در دم بود و نوش اندر دهن  
بلعجب سشاطه بی داری و جادو خادسی  
دست سوسی شد لب از فر آن کز ابتدا  
یا نه تیر خامه مختاریی کاندر ثنائش

در مدیحه علاوه بر اقسام تشبیه و استعاره ، صنعت سوازنه و تبیین و تفسیر و تقسیم و سبالغه بکار رفته ، و مخصوصاً شریطه اش عیناً مثل دو بیت «عنصری» بهمان صنعت آراسته است .

کلک زردش باغ نهمت سبز کرد اندر امید  
بخت ودولت را فراوان داشتند از بهر او  
چون بدیدندش چنانش یافتند از بس شرف  
هشت چرخ و هفت نجم و چار طبع و پنج حس  
گرچه از فرمان و ذهن وجود و رسمش بروی  
ای خرد را پامرد و ای ثنا را دستگاه  
پیکر کین تو و پیراهن احسان تست

\* \*

چون دساند سوسن اندر خلق برگ زعفران  
باد را کحلی کنی ز آن اشهب شب دیز رنگ  
از میان غار سوج خون برافرازی بکوه

\* \*

تا بود بر چار مفرد چار ترکیب جهان  
سرب از هاسون بگردون بنده از در گه بخت

### چیستان سرقد و تخت روان مختاری

چیستان «سرقد و تخت روان» در چهل و هفت بیت با اعمال صنایع تجنیس و

۱ - خبری : خ . من «خمری» را ترجیح می دهم و در حواشی دیوان از قلم افتاده است .

تقسیم و تنسیق الصفات و سوازنه و لف و نشر و مراعات نظیر و تجاهل عارف که در فارسی بی نظیر است [ص ۱۸۶].

چیست آن چرخ که باشد برد و کوه و اورا سدا  
نیست در وی اجتماع آفتاب و ماه و هست  
گر بود سوزنده شمعان شهاب از بهر چیست  
با لباس آسمان باشد بهشتی در حجاب  
چون جوانان با کرشمه است و چو پیران نورسند  
و در مدیحه و شریطه گوید

صاحبی کز رفیق او صحبت پذیرند انس و جان  
گر اثر بیند بطبع اندر جیان از یأس او  
سهر و کین و اسرو نهی و عفو و خشم او شدند

\* \*

از بزرگان و خداوندان هزارت بنده هست  
نیک روز و نیک نام و کامکار و کاسران  
در بزرگی و خداوندی بمان سالی هزار  
پیشوای و پیشدست و بختکار و بخت یار

### استقبال دیگر از عنصری

۶ - عنصری قصیده‌یی دارد در بحر هزج شمن اخرب مکفوف محذوف که صاحب لباب الالباب نیز، سه بیت آنرا آورده و گفته است که «در اطراء و اغراق بغایت رسیده». در آهن و سیم است قضا و قدر ایرا  
گویند که فرمانبر جم بود جهان پاک  
گر بود چنین، یا جم را جام تو بوده است  
در قصاید کرمانیات مختاری قصیده‌یی بر آن وزن و قافیت داریم که با تغزل آغاز  
و به مدیحه ختم می‌شود [ص ۳۴۴]

شد چشم من از نامه معشوق پر از نم  
داد از اثر خامه او قاست من خشم

\* \*

آن ذات که چون قدرت او شخص پذیرفت  
ای تاج کفایت بکمال تو سرع  
از مدحت تو راحت پیراهن یوسف  
از غیرت نام تو و انگشتی تو  
بیتی است بر این قافیت استاد عجم را  
تا درگاه او پای مگذر بدر کس  
تأیید مصور شد و اقبال سجم  
وی کسوت اقبال ز القاب تو معلم  
در ذکر تو خاصیت انگشتی جم  
خورشید نگین شد سه نو حلقه خاتم  
کآن بیت بمدح تو ستین آید و محکم  
زیرا که حرام است تیمم بلب یم

## استاد عجم در گفته های مختاری

استاد عجم که در این قصیده و نیز در قصیده دیگر [ص ۷۷ دیوان] آمده سراد رود کمی است و از اینجا معلوم می شود که وی نیز قبل از عنصری قصیده بی برآن وزن و قافیت داشته است ؛ اما موضع دیگر که اشاره کردم این بیت است  
آن بیت که استاد عجم گفت بر این وزن      نهمار بدین جست همی شاید مانند  
ای جان همه جانها در جان تو پیوند      مکروه تو ما را بنمایاد خداوند

## نمونه دیگر از سبک عنصری در شعر مختاری

۷ - قصیده [ص ۵۱۱]

سپهر گفت بدان یک رمه شبان زاده      کد ای بجهد سر گورتان سپرده بپای  
ندیده پیل چرابی چنین هزیمت جوی      نخورده زخم چرابی چنین گریز افزای  
کجا شد آن ز قبای دریده دوخته چتر      کنون بپاید چترش درید و دوخت قبای  
تو سایه بی نشوی هرگز آسمان افروز      تو که گلی نشوی هرگز آفتاب اندای  
انصاف را ایات فوق و نظایر آنرا که در مسطورات قبل داشتیم اگر بنام عنصری  
می نوشتند کدام استاد سخن شناس بود که بقول جازم آنرا انکار می کرد ، و بپرواض انکار  
چه برهان قاطع متنع ذوق پسند داشت !

## نمونه دیگر از شیوه ازرقی در شعر مختاری

۱ - در وصف شب [ص ۱۹۸] با تشبیه خیالی

خیال آن شب تاریک یش چشم من است      که آسمان را در بحر قیر بود سمر  
شبمی که صبحدش بسته بود بر دم صور      که هیچگونه ز فردای او نبود اثر  
و در مدیحه گوید با تمایل بروش عنصری در اغراق و کلام جامع و ترصیع  
بزرگواری کز سیرت و مکارم او      عهده مکاره بیرون شد از سرشت بشر  
در آفتاب سعادت ز لطف مایه نور      بر آسمان کفایت به رای ، چشمه خور  
سیان روز و شب و خالک و باد و آتش و آب      سوافقت شود از سر او شود داور  
۲ - در صفت بهار با تشبیه خیالی و تشبیه مؤکد و حسن تعلیل و شبه اشتقاق

[ص ۳۹۱]

شاخ سرصع شد از جواهر الوان      شاخ تل یاقوت شد ز لاله نعمان  
ابر گهرهای گل بسفت هماناک      خرده الماس بود قطره باران  
حوض ز نیلوفر و چمن ز گل سرخ      کوه نشابور گشت و کان بدخشان

۱ - صاحب المعجم این بیت را در «نقل» آورده است .

۲ - از ایات مختاری است در کلیله و دمنه بهرامشاهی

باغ چو میدان آبگینه شد از خوید      برگ شکوفه ، ز باد تخت سلیمان  
 دامن خود سرو برکشید چو بلقیس      کاب گمان کرد ، آبگینه میدان  
 سونش زر در دهان نکرد گل نعل      تا نشد از باد ، روی آب چو سوهان  
 جمع برآید همی شکوفه چو پروین      باز شود چون بنات نعش پریشان

### مختاری و ازرقی در وصف تابستان

۳ - ازرقی دو قصیده ممتاز دارد در صفت تابستان بدو مطلع ذیل :

چو آفتاب شد از اوج خود بخانه ماه      بخش خانه رو و برگ بید و باده بخواه  
 \* \*

ز نور قبه زرین آینه تمثال      زین تفته بپوشید آتشین سربال  
 مختاری نیز قصیده‌بی مطنطن به «بحر قریب اخرب مکفوف» در صفت تابستان  
 ساخته [ص ۳۹۸] که در فارسی بی نظیر است؛ و هرچند بروزن و قافیت شعر ازرقی نیست  
 در نظر سخن‌شناس پیداست که مخصوصاً بگفته او نظر داشته و سی‌خواسته است در آن  
 موضوع و با همان شیوه چالش و هنرنمایی کرده باشد.

چون درحواشی دیوان در تفسیر ابیات این قصیده توضیح کافی داده‌ایم اینجا  
 بنقل چند بیت اقتصاری کنیم

شد آب به آتش بفعل یکسان	وز آب هوا خاك ساخت آسان
دودی است پر از آتش ابر و آتش	اندر دل او صاعقه است و طوفان
گویی حرکات سراب سحرست	در معرض او گردباد ، ثعبان
آهو چو غضنفر در آتش از تب	ساهی چو سمندر در آب عطشان
الماس گهر تیغ چون زبرد	از تف هوا لعل گشت و سرجان
ره کرد حمیم از درون خارا	خوی زاد سموم از سمم سندان
خورشید چو دید آتش اند را	خوش گشت بیاد از هبوط میزان
که در گل دیوارها بسوزد	گر باد بر او بر وزد فراوان

مختاری همسنگ آن قصیده در وصف زمستان گفته است [ص ۱۳۴]

هوای تیر و ابردی گهرسای آمد و زرگر      زمینا کهر با کرد آن و باز این سیم کرد از زر

### نمودار تغزلات فرخی در شعر مختاری

چنانکه پیش اشاره کردیم گاهی در تغزلات مختاری حلاوت گفته‌های فرخی  
 احساس می‌شود در این مورد هم به سه مثال اکتفا می‌کنیم [ص ۴۳۹، ۴۲۹، ۵۰۹]

۱ - در تشبیب قصیده تهنیت عید رمضان [ص ۴۳]:

ماه رمضان رفت و از او هیچ اثر نیست      عید آمد و ما را ز رخ یار خبر نیست

هر نقل که آرند چو بادام و شکر نیست  
 هر چند لطیف است، به از عنبر تر نیست  
 گرجان من اندر پی جانان بسفر نیست  
 کاین جز خم چوگان بت زهره نظر نیست  
 گوی صنم چوگان زلف است، قمر نیست  
 وین طرفه که ما را ز می لعل بسر نیست  
 امروز که می برکف آن طرفه بسر نیست  
 ما را ز می ناب و لب آب، گذر نیست

از کرمانیات گفته است [ص ۴۹۰]

زان سرو پری پیکر زان ماه بدیع آیین  
 وز سوی سحر بسته کاغذ شده سشک آگین  
 وز حسرت مختاری فرهاد شده شیرین  
 تا کی در ناسفته ریزد زبر بالین  
 کز بهر توهست این دل آتشکده برزین  
 تو ساخته در کرمان من سوخته در غزنین

تا برچنیم گوهر شادی ز گنج می  
 ما قصد کاسه دل خود کی کنیم کی  
 تا بگذرد ز صحرا فوج سپاه دی  
 تا منهدم شود رگ دشمن بزیبر پی  
 بر مسند شهبان مظفر نهیم پی

چشم و لب او بس که پس از خشکی روزه  
 زلف بت خود خواهم زیرا که بنفشه  
 جانان سفری گشت، بجان و سرجانان  
 از گوی فلک چون مه نو دیدم گفتم  
 وانگه که شود بدر، همش بینم و گویم  
 آن طرفه پسر برد لبان چو می لعل  
 طرفه است بسر بردن این مجلس و این حال  
 ای ترک براندیش که چون روزه گذر کرد

۲- در چکاسه مرصع مسجع

دی قاصد یار آمد نزدیک من از غزنین  
 احوال دل خسته اندر گله پیوسته  
 کرده بدعا زاری جسته ز ملک یاری  
 در زیر دعا گفته کاین دیده ناخفته  
 ای مهرتویی حاصل یک رویه زمن مگسل  
 نزدیک خردندان نیکو بود ای عثمان

۳- در جشن بهمنجنه [ص ۵۰۹]

بهمنجنه است خیز و می آرای چراغ ری  
 گیتی بهگام خسرو گیتی گشای شد  
 این یک دویه سپاه طرب را مدد دهیم  
 وانگه بهاروار زمین زیر پی کنیم  
 در طره یلان دلاور ز نیم چنگ

### چیستانهای حکیم مختاری

ساختن لغزهای شاعرانه که بفارسی چیستان می گویند و از صنایع مهم بدیع و نوع فاخر سنگینی از انواع نظم فارسی است در گویندگان قرن ۵-۶ هجری معمول و متداول بود؛ و بعد از آن متوقف ماند تا در سده ۸-۹ جای خود را به معماگویی داد که سخیف ترین و بی حاصل ترین اقسام نظم و نثر است؛ اما در مدت دوسه قرن چندان رواج و شیوع یافت که کتب بسیار در آن فن تألیف شد، و طبعهای موزون همه را بخود مشغول ساخت و همین اریکی از علل و موجبات ضعف و انحطاط ادبیات فارسی گردید.

خوش بختانه بعد از قرن دهم هجری کم کم از رغبت شعرا و ارباب ادب به معما سازی و حل معما کاسته و آن بساط پرچیده شد تا خرده خرده چهره تابناک ادب اصیل فارسی آشکار گردید و مجال به خودنمایی و کج گرایهای طبعهای علیل نداد.

حکیم مختاری از جمله شعرای سده ۵-۶ هجری است که به ساختن لغزهای شاعرانه رغبت ذوق نشان داده و در این میدان استادانه جولان کرده و یادگارهای ارزنده از خود گذاشته است.

چیستانهای آثار او بطور کلی دو دسته است : یکی آنکه بنای تشبیب قصیده باستقلال بر آن نهاده شده و شماره‌اش در دیوان موجود پنج فقره است :

- ۱ - لغز شمع ص ۱۰۵ - ۲ - انگشتی ۱۴۶ - ۳ - سفینه کتاب و دفتر ۱۷۱
  - ۴ - مرقد و تخت روان ۱۸۶ - ۵ - چیستان ابر ص ۴۶۷
- دسته دیگر آنکه در ضمن قصاید به‌صورت وصفیات آمده و شماره‌اش بیشتر از دسته اول است از این قبیل :

- ۱ - لغز چنگ در ضمن قصیده بهاریه ص ۱۵۹ - ۲ - لغز قلم در مواضع عدیده از جمله پنج موضع ص ۱۴۰، ۱۶۸، ۱۷۷، ۴۰۳ - ۳ - صفت کتاب و دفتر ۱۴۱،
  - ۴ - وصف آتش در ضمن قصیده وصف زیستان ص ۱۳۷ - ۵ - شمشیر در چند موضع از جمله ص ۱۶۶، ۱۷۶، ۲۰۲، ۲۴۱ - ۶ - جمازه ۱۹۷ - ۷ - اسب ۱۶۲، ۱۶۷، ۱۷۴ :
- و امثال و نظایرش که من قصد استقصاء نداشته و بذکر نمودار اکتفا کرده‌ام.

### مختاری و منوچهری در لغز شمع

چون قصیده منوچهری سخت معروفست بذکر مطلع آن بسنده می‌کنم  
ای نهاده بر میان فرق جان خویشتن جسم ما زنده بجان و جان تو زنده به تن  
صاحب لباب‌الالباب در ترجمه حال منوچهری می‌نویسد «این قصیده که در تشبیه شمع گفته است خاطر جمله فضلا را چراغ داشت و همه چون تافته شدند البته آنرا جواب نتوانستند گفت».

قصیده مختاری را هم چون در صفحات قبل نوشته‌ایم اینجا بذکر مطلع قناعت می‌کنیم [ص ۱۰۵]

ای نگار کبریا پیکر بت یا قوت سار آتش عنبر دخانی ، عنبر آتش بخار

### لغز قلم

### مختاری و امیر معزی و روحانی سمرقندی<sup>۱</sup>

سیرانی است برای مقایسه و سنجیدن ساخته‌های سه استاد با یکدیگر  
امیر معزی گفته است با صنعت تجنیس ؛ حقایق السحر والمعجم هردو آنرا در صنعت «لغز» آورده و به نیکویی ستوده‌اند :

۱ - سمرقندی بودن اوسلم نیست، بعضی او را «غزنوی» نوشته‌اند. نمونه اشعارش در لباب‌الالباب عوفی و بونس‌الاحرار آمده است .

چه پیکرست ز تیر سپهر یافته تیر  
 کجا بگرید در کالبد بخندد جان  
 ز نادرات خواطر دهد نشان بپرسشک  
 هر آنچه طبع براندیشد او کند تألیف

ابوبکر بن محمد بن علی روحانی که از شعرای عهد بهرامشاه غزنوی ۵۱۲-۵۴۸ هـ بوده است گوید:

چیست آن سرغی که چون منقار اترسی شود  
 آب را ماند بگناه جستن و رفتن و لیک  
 تا بدست آید سخن را آب حیوان در جهان  
 عقل جادوکار دوراندیش رنگ آسین را  
 اصلش از خاک است و آب و روز و شب زان گل خورد  
 او چه غواص است یارب ز آنکه چون او غوطه خورد  
 خشک می گردد عطار در زبان بر آسمان

از گفته های مختاری نموداری از دو موضع را [ص ۱۶۸، ۱۷۷] می آورم:

بدان بتی که شد اندر بهارخانه علم  
 سخن بصنعت او تندریست و او بیمار  
 چو تاج نرگس گردد بسر، چو گردد خشک  
 چو زیر شد زبر او و پایش از سر شد

\*\*\*

ز آن نایب ضمیر که بی خاطر و ضمیر  
 مقتول و قاتل است و جوانمرد و بی وفا  
 بر دست خصم داده سر خویشتن بباد  
 چون ماهی است زرین کز فعل آفتاب  
 نوک چو خار او را بر سر غزار علم  
 او را اگر نه قوه چرخ است و طبع نجم  
 محروم گوهرست و خورد بشک گرم و خشک  
 آن طرفه نیست کو دو زبانست و رازدار  
 شاخی است او که چون بیر آید ز دست تو

۱ - دو مصراع متلایم نمی نماید ممکن است از آن میان دو مصراع سقط شده باشد.

## چیستان انگشتی

## مختاری و رشید و طواط

رشیدالدین و طواط بلخی متوفی ۵۷۳ هـ در چیستان انگشتی گفته است<sup>۱</sup> :

چیست آن شکل آسمان کردار  
نعمت و محنت است از آثارش  
گه خورد زینهار بر اعدا  
ناظم کارهاست بی تدبیر  
زو یکی را بهمارتست بتخت  
عاشق زار نی و پیکر او  
زرد شد ناچشیده شربت عشق  
هست لاغرتر از میان صنم  
نیست مار و چو مار حلقه شده است

آفتاب اندر او گرفته قرار  
آسمان را چنین بود آثار  
گاه احباب را دهد زینهار  
کاشف رازهاست بی گفتار  
زو یکی را اشارتست بدار  
زرد و چفته بسان عاشق زار  
چفته شد ناکشیده فرقت یار  
هست کوچکتر از دهان نگار  
واندر او سهره‌بی چو سهره مار

مختاری پیش از وی گفته بود [ص ۱۴۶]<sup>۲</sup> :

بتی که نیست از او جز دهان و دیده بکار  
ز خاک زاده و پرورده در بر آتش  
بدو زمانه بسی زیب داده از کم و بیش  
چو مار کرده تن خویش حلقه، و اندر سرش  
نهان کنند بزرگان به چشمش اندر زهر  
ز پلک چشمش دندان چو سهره بر رسته  
بجای سینه دهان و، بجای گردن چشم  
مه نو است شده زیر مهر، وز سر مهر  
چو آتش است بجای زبان او اخگر  
سرش چو چشم همای است و او بفر همای  
جهان نمود بتصحیف نام او سردی<sup>۲</sup>

دهان چو روی من و دیده چون دهان نگار  
چوبنده عاجز و پیوسته همره احرار  
وز او ملوک بیاراسته یمین و یسار  
نشان بمانده ز دندان مار و سهره مار  
دهند از او ملکان زهر خورده را زینهار  
گرفته دیده بدندانهای خود ستوار  
بجای دیده‌ش تارک، بجای کتف عذار  
عصابه بسته بر او از ستاره بسیار  
بگرد اخگرش اندر قرار کرده شرار  
میانه دو همایش از آن کنند نگار  
کز او بخلق جهان داد صد هزار هزار

۱ - خود گوینده آنرا در حدایق السحر برای «لفز» مثال آورده است .

۲ - برای تفسیر مجازات و کنایات «لفز» رجوع شود بحواشی دیوان .

۳ - مراد «حاتم» است مصحف «حاتم» نام بخشنده معروف که می‌گوید در ارزش وجودی با صد هزار خلق جهان برابر بود .

گفته رودکی را که در مرثیه «شهید بلخی» گفته بود بیاد می‌آورد :

از شمار دو چشم یک تن کم  
وز متنبی گفته است :

ولم ارامثال الرجال تفاوت  
لدى المعجد حتى عدالف بواحد



فزون شمرد یک انگشت خواجه زان صدمرد گرفت ازین قبل انگشت خواجه را بکنار

محمد

### راوی اشعار مختاری

حکیم مختاری در یکی از «سمرقندیات» که بمدح سید جلال الدین احمد بن محمد حجاج سمرقندی است می گوید [ص ۳۴۷]

مختاری آنکه مدحگر وصفهای تست بر وجه تهنیت بقدوم به صیام  
مدحیت گفته بود بوسع توان خویش هر چند کوست ابتر و اوصاف تو تمام  
راوی بخواند و خوش بشنیدی و بعد از آن فرسودی آنچه از تو سزید ای سرکرام  
و در قصیده دیگر که ممدوحش حمزه بن محمد است نام راوی را ذکر می کند  
[ص ۳۳۴]

هست ز ابرام احتراز نمودن نیست بخدست نیامدن ز تنعم  
پیش تو شعر مرا محمد راوی خواند بسیار به ز من بترنم

### انتقاد ادبی در دیوان مختاری

نظیر آنچه از نوع نقد الشعر و انتقاد ادبی مابین عنصری و غضایی معروفست در مورد حکیم مختاری و خواجه حسن اسعدی نیز اتفاق افتاده که در دیوان مختاری درج شده است [ص ۲۵۴] چون در حواشی دیوان بحث مستوفی کرده ایم اینجا همین یادآوری را کافی می دانیم.

### وصف شعر و شاعری

چون بحث در زمینه شعر و شاعری است بد نیست وصف آنرا از مختاری بشنوید

[ص ۴۰]:

شعر پیرایه ملوک زمی نیست	زانکه تابنده چون نجوم سماست
در ستایش طفیل شاهانست	هر که اندر جهان سزای ثنائست
تا نکردند تربیت ملکان	که توانست قطعه بی آراست
تنگدستی و دونی شعرا	جاه این صنعت شریف بکاست
گرچه مردم ز عمر بر گذر است	عمر ثانی مدایح شعراست
زنده رستم بشعر فردوسی است	ورنه زودر جهان نشانه کیجاست
عنصری را ز زر محمودی	آنچنان شعرهای بیش بهاست
جانگدازی است شاعری کردن	خونبها دادنش بصله سزاست
شعر پروردن و عطا دادن	پیش شاه و شاهزاده ماست

### وزنهای نادر و سنگین در شعر مختاری

مقصود از اوزان نادر و سنگین بحوری است که در عرف شعرا «نامطبوع» گفته می‌شود و غور در این بحور جز از استادان مفلح ورزیده طبع ساخته نیست؛ و تسمیه نامطبوع از همان جهت ندرت و قلت استعمال است نه اینکه دل پسند و خوش آیند ذوق سلیم نباشد. چون در حواشی دیوان چند موضع در این موضوع بحث مستوفی کرده و به اشباع سخن رانده‌ایم، اینجا احتیاج به توضیح بیشتر نداریم. اینک می‌پردازیم بنمونه آن اوزان در شعر مختاری

۱ - بحر مقارب مثنی مقبوض اثلیم ( = فعول فعلن ) ص ۲۲۱ :

دلا سخن را بجان برآور      پسش به مهد خرد پپرور

۲ - بحر رمل مثنی مشکول سالم ضربین ( = فعلات فاعلاتن ) ص ۸۱ :

فلک از برای سلطان ملک ارسلان گراید      جز خاک پای سلطان ملک ارسلان نیاید

۳ - بحر مضارع مثنی اخرب مکفوف مسلوخ ( مفعول فاعلات مفاعیل فاع )

۳۷۰ و اگر «فع» بجای «فاع» آمده باشد آنرا «مطموس» باید گفت

سروی روان بزیر مه آسمان      ماهی نشسته بر سر سرو روان

### مختاری و مدح مسعود سعد سلمان

۴ - بحر قریب اخرب مکفوف ( = مفعول مفاعیل فاعلاتن ) ۳۹۸ و ۴۰۰ بر این

وزن دو قصیده ممتاز طراز اول دارد : یکی وصف تابستان که در مسطورات قبل گذشت ،

دیگر مدح شاعر نامدار آن زمان «مسعود بن سعد بن سلمان» در ۸۹ بیت که از غرر قصاید

دیوان اوست [ ص ۴۰۰ ]

براهل سخن تنگ گشت میدان      و ز جای بشد پای هر سخندان

هر طبع که بر سحر بود قادر      از عجز چو مسعود گشت حیران

خاطر نبرد پی همی بمعنی      فکرت بکشد سر همی ز فرمان

چون جزو بکل باز شد معانی      زی خاطر مسعود سعد سلمان

### شعر ملحنون

۵ - بحر وافر مسدس سالم ( = مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن ) ۵۲۴ :

اگر ملک ارسلان ملک جهان نشدی      زمانه پیر گشته ز سر جوان نشدی

توضیحاً بیت فوق و اکثر اوزان دیگر که در شماره‌های قبل گذشت از نوع

اشعار ملحنون ضربی آهنگی است که مخصوص مجالس عیش و عشرت و بزمها و جشنهای

سور و سرور با شکوه ساخته و بتوسط قوالان و سازندگان و نوازندگان خوانده می‌شده است ؛

و این نوع شعر باصطلاح موسیقی دانان «سرود» و «تصنیف» و «ردیف» نامیده می‌شود .

### صنایع بدیع و قصاید مصنوع مختاری

مختاری مانند پیشوای خود عنصری توجه و اقبال شایان بآراستن کلام بصنایع بدیع داشت ؛ از آن نوع صنایع خواه لفظی از قبیل تجنیس و سجع و ترصیع ، و خواه معنوی مانند حسن تعلیل و حسن تخلص و کلام جامع و امثال آن و همچنان انواع تشبیه و کنایه و استعاره ؛ کمتر صنعتی است که برای آن از دیوان وی شواهد و امثله ممتاز بسیار عالی یافته نشود ؛ و پاره‌یی از همین قبیل ابیات را صاحب‌المعجم و دیگر مؤلفان بدیع در مواضع مختلف همچون اغراق و حسن تخلص و جمع و تقسیم و تبیین و تفسیر و توشیح و نظایر آن آورده‌اند . از جمله‌المعجم در صنعت حسن تخلص گوید «از تخلصات نادر بلیغ مختاری گفته است»:

دی باز در تفکر آنم که باد را      با تاب سنبیل سمن آرای توچه نار  
گریش گرد زلف تو گردد بسوزش      از وصف آتش دم شمشیر شهریار  
اتفاقاً مختاری در اعمال این صنعت بسیار خوش سلیقه بوده و مهارت استادانه داشته است و نمونه‌های آن در دیوان وی کم نیست .

علاوه بر صنایع متفرقه که بدون استثنا در تمام قصاید وی بحد ثمال موجود است ؛ یک دسته قصاید مصنوع ممتاز دارد که محض برای اعمال صنایع بدیع ساخته شده و شماره آنها شش فقره است بدین قرار :

۱ - قصیده موشح که مهم‌ترین قصاید مصنوع اوست [ص ۹۲] و در حواشی دیوان بتفصیل هرچه تامل در توضیح مبهمات و استخراج موشحات آن قصیده گفت و گو کرده‌ایم بعد از این هم بدینسانیت سند تازه‌یی که در این باره بدست ما افتاده است جداگانه بحث خواهیم کرد .

ای طرب انس و جان      نگسار وفا دار  
ماه منی ای پسر      به چهره و دیدار

۲ - قصیده‌یی که از مطلع تا مقطع بچندین صنعت تشبیه و استعاره و لف و نشر و تقسیم ورد القافیه و تسمیط آراسته است از بحر رمل مثنی مقصور محذوف [ص ۱۴۷] لعل و مروارید جانان عنبر و کافوریار      آن گمانست این یقین است آن بهشت است این بهار  
۳ - قصیده‌یی که از مبدأ تا مقطع صنعت تقسیم است با التزام تکریر ورد القافیه در جمیع ابیات [ص ۱۷۹] و در مونس‌الاحرار محمدین بدر جاجرسی نیز جزو قصاید مهم طراز اول فارسی ضبط شده است ؛ اما صاحب‌المعجم آنرا بدون تناسب در صنعت «سیاق‌الاعداد» آورده ، و هم اشتباهی آن را به ادیب صابر نسبت داده است ؛ ما در حواشی دیوان درباره این قصیده حق مقام را ادا کرده‌ایم .

بمن نمود لب و چشم و زلف آن دلبر      یکی عقیق و دوم نرگس و سوم عنبر

عقیق و نرگس و عنبرش بستند از من  
یکی حیات و دوم قوت و سوم پیکر  
حیات و قوت و پیکر سه مایه بود که شد  
یکی ضعیف و دوم قاصر و سوم لاغر  
۴ - قصیدهٔ مجلس [ص ۲۱۵] که از اول تا آخر ما بین قوافی دو بیت متوالی  
صنعت جناس را ملتزم شده است، با مراعات عکس و تکریر:

نگار من که ندارد چنو نگار، بهار  
بهشت جان من است از رخ بهارنگار  
بهارکنگ شد از عشق این دل بس تنگ  
کزو نباشد خالی چو از بهار، نگار  
۵ - قصیدهٔ مریع مسجع از کرسیات [ص ۴۲۹] که در صفحات قبل هم  
بمناسبت شیوهٔ تغزیش آن را ذکر کردیم باین مطلع:

دی قاصد یار آمد نزدیک من از غزنین  
زان سرو پری پیکر زان ماه بدیع آیین  
۶ - اعمال صنعت سؤال و جواب در تمام قصیده [ص ۴۴۴]:  
روزی سؤال کردم ازین عقل دورین  
کز بهر شاهزادهٔ خود گویم آفرین  
گفت از ترا خیال اسیر استعان کند  
باید که مستحق بنمانی و شرمگین

### خصایص ادبی شعر مختاری

یکی از خصایص دستوری شعر مختاری تقدیم مصدر است بر افعال قدرت  
و اراده مانند:

زرایش از نظری یابد آفتاب بصدق  
که خواند یارد صبح نخست را کاذب

\*\*\*

جست که داند خصال تو بتفکر  
دید که یارد کمال تو بتوهم  
و نیز یکی از خصایص ادبی مختاری ساختن ترکیبات تازه است نظیر خون گستر  
و بدن گستر مانند صفت شمشیر:  
هزار پیکر گسترده باشی اندر خون  
بدان دو پیکر خونخواره بدن گستر

\*\*\*

و در مدح سعود سعد سلمان  
مخدوم سخن پروان مجلس  
از آن قبیل خواص و فواید دیگر نیز دارد که در حواشی دیوان متعرض شده و  
توضیح داده‌ایم.

### قصیدهٔ مصنوع موشح مختاری

#### و نسخهٔ جدید المعجم

اطلاع تازه‌بی است مربوط بقصیدهٔ موشح حکیم مختاری که در [ص ۹۲]  
دیوانش طبع کرده‌ایم.

در آن تاریخ که حقیر در کار تصحیح و طبع دیوان مختاری بودم یعنی حوالی سال ۱۳۴۰ شمسی هجری، چون باین قصیده رسیدم بدون این که کوچکترین اشارتی از کسی شنیده یا در کتابی خوانده باشم از قیافه ایبات و طرز کتابتشی که تنها در یک نسخه قدیم ممتاز از دیگر نسخ بود، خود بتفرس و قوه حدس و گمان دریافتم که این قصیده بایستی از نوع قصاید مصنوع موشع باشد؛ و در این باره شرحی مستوفی و مفصل در حواشی دیوان نوشتم، و فروعی چند از بخشهای موشحات آن را که از باب نمونه و مثال استخراج کرده بودم، باز نمودم.

اینک خدای را تبارک و تعالی سپاسگزارم که پس از حدود هجده سال نسختی جدید از کتاب «المعجم» شمس قیس رازی سورخ ربیع الاول ۸۲۹ هجری قمری بخط «اشرف بن محمد الرضا الحسینی العروسی» بنظر این حقیر رسید<sup>۱</sup> که نظر ما را درباره آن قصیده بدرستی تأیید کرد؛ و در ضمن معلوم شد که آن دقیقه که ما بصرف وقت و زحمت فکر کشف کرده ایم پیش استادان سلف رضوان الله علیهم اجمعین مکشوف و معلوم بوده است؛ چندانکه قصیده را بعنوان نمونه یی مختار و ممتاز از شعر مختاری در صنعت توشیح می شناخته اند.

در این که خواص ادبای سده نهم هجری که تاریخ تحریر نسخه است متوجه آن نکته بوده اند شکمی نیست، اما این که این قسمت متعلق باصل کتاب «المعجم» و ریخته قلم خود مؤلفش، یا از اضافات و ملحقات فضلا و نساخ بعد باشد جای تردید و تأمل است؛ چه بسا کتب که فضلالی اهل فن کتابت کرده و از خود اضافاتی بر متن کتاب افزوده اند.

باری در این نسخه ذیل صنعت توشیح یک ثلث از قصیده مختاری یعنی ۱۶ بیت از ۴۸ بیت را از اول و وسط و آخر قصیده نقل، و پنج فرع از فروع موشحات آن را استخراج کرده است؛ که پاستثنای وجه اول باقی هر چهار وجه را بطرز صحیح تر و با اصول فنی موافقتر ما قبلا استخراج کرده بودیم.

اما وجه اول آن نیز بذهن ما آمده بود ولیکن چون برخلاف حد و شرط توشیح در وزن وقافیه و مطلع با اصل قصیده یکی است آن را در جزو وجوه ممتاز بقلم نیاوردیم؛

۱ - این نسخه را در این اواخر حضرت استاد فاضل آقای میر محمد تقی مدرس رضوی سلمه الله تعالی یافته و چند صفحه مورد احتیاج را خود ایشان لطفاً فتوکپی کرده در این سال که ۱۳۵۸ شمسی و ۱۳۹۹ قمری هجری است برای حقیر فرستاده و موجب امتنان شده اند.

۲ - از این قبیل است نسخه «ذ» که از مآخذ تصحیح همین کتاب المعجم بوده است.

۳ - خود صاحب المعجم در تعریف توشیح می گوید «بنای شعر بر چندبخش مختلف الوزن نهند و چون هر بخش را جداگانه بر خوانی قصیده دیگر بر وزن دیگر آید.»  
پس معلوم می شود که اختلاف وزن شرط اساسی توشیح است.

و در عوض شش وجه را بیان کردیم که دو وجهش از فروع مستخرجه نسخه المعجم فوت شده ، بعض وجوه دیگرش هم از جنبه فنی عروضی مخدوش است .

اینک بخش مورد احتیاج را از آن نسخه عیناً حتی با اغلاط و سهوالقلمهای کاتبش نقل می‌کنیم تا خوانندگان بتوانند آن را با متن و حواشی دیوان مختاری مقابله و مقایسه کنند . والسلام علی من اتبع الهدی

### متن نوشته نسخه جدید المعجم سورخ ۸۲۹

#### در قصیده موشح مختاری

«اما توشیح آنست که بنای شعر بر چند بخش مختلف‌الوزن نهند ، که جمله آن یک قصیده باشد ، چون هر بخش جداگانه برخوانی قصیده دیگر بر وزنی دیگر آید ، چنانکه مختاری قصیده درازی گفته است که هفت هشت وزن از آن برسی خیزد ، و سن از آن بر بیتی چند اختصار کردم و چند وزن معین گردانیده ، شعر :

ای طرب انس وجان	نگار وفادار	ماه منی ای پسر	بچهره و گفتار <sup>۱</sup>
باد فدای تو جان	من که بهر حال	نور دلی سر بسر	بدان رخ چون ناز
دلیر نازک دلی	ز ناز و کرشمه	آب حیوتی بلب	نپنذ برو بار
لودک نازک میان	تویی که گه خواب	حور بهشتی ببر	بهشت برخسار
غمزه تو چون خدنگ	لیک دل آشوب	چشم تورشک غزال	و نرگس برابر
ایروی تو چون کمان	ولیک دل افروز	روی تورشک قمر	ز تابش بسیار
هجر تو اندوه ریز	و درد و غم انگیز	جنگ تو صلح سپهر	و اختر سیار
وصل تو بخت جوان	زلطف غم انجام	جور تو داد عمر	ز چاره و ناچار
نوش تو معمار عمر	و نهو ز تأثیر	روز فراق تو عسرت	غایت بیمار
چون کف شاه جهان	نب تو بهر باب	نیغ شه بحر و بر	غم تو بهر کار
سلجاً دین بملوک <sup>۲</sup>	کوست در اسلام	تاج و معیت ملوک	شاه جهاندار
شاه ملک ارسلان	که هست به شمشیر	پشت پناه <sup>۳</sup> بشر	بدولت بیدار
شاه زسانه تویی	برای و بتدبیر	سلک جهان راتودار	سگدر و سگدار
حکم زسانه توران	بایر و بشمشیر	صف یلان راتودر	بخنجر خونخوار

۱ - دیدار : ص ۹۲

۲ - رسم الخط این نسخه است در بوالملوک (بوالملوک)

۳ - پشت و پناه : ص ۹۶ ، در خود این نسخه نیز مواضع دیگر «پشت و پناه» نوشته است .

دیر بزی شادمان بگرز عدو بند زر مدور بیار بر سر زوار  
شاد بمان جاودان بتیغ ظفرشان فخر سلاطین ببر بیخشش و پیکار  
جمله قصیده شمن مسرح مجذوع<sup>۱</sup> عروض و ضربست بر (مفتعلن فاعلات مفتعلن  
فاع) .

چون مصراعهای خاصی فرو گذاری و مصاریع مقفی برخوانی سریع مسرح مضوی<sup>۲</sup>  
مجذوع ضرب باشد چنانکه گویی بر (مفتعلن فاعلات مفتعلن فاع)

ای طرب انس و جان نگار وفادار ساه سنی ای پسر بچهره و گفتار<sup>۳</sup>  
نوردلی ای پسر بدان رخ چون نار آب حیوتی بلب نبیذ برو بار  
و اگر حیز اول ابیات بر قافیه نون بر خوانی سریع موقوف عروض باشد بر (مفتعلن  
فاعلان مفتعلن فاعلان)<sup>۴</sup> .

ای طرب انس و جان باد فدای تو جان دلبر نازک دلی کودک نازک سیان  
غمزه تو چون خدنگ ابروی تو چون کمان هجرتو اندوه ریز وصل تو بخت جوان  
و اگر از حیز اول مصاریع دوم برخوانی سریع مکتشف عروض و ضرب باشد بر  
قافیه راء بر (مفتعلن فاعلن مفتعلن فاعلن) .

سah سنی ای پسر نور دلی سر بسر آب حیوتی بلب حور بهشتی ببر  
چشم تورشک غزال روی تورشک قمر جنگ تو صلح سپهرجور توداد عمر  
روز فراق تو هست تیغ شه بحرور تاج و سغیت ملوک پشت و پناه بشر  
و اگر اول مصاریع نخستین به اول مصاریع آخرین برخوانی شمن مکتشف  
عروض و ضرب باشد بر قافیه راء بر (مفتعلن فاعلات مفتعلن فاعلن) چنانکه :

ای طرب انس و جان ساه سنی ای پسر باد فدای تو جان نور دلی سر بسر  
دلبر نازک دلی آب حیوتی بلب کودک نازک میان حور بهشتی ببر  
غمزه تو چون خدنگ چشم تورشک غزال ابروی تو چون کمان روی تورشک قمر  
و عکس این ترکیب بر قافیه نون شمن موقوف عروض و ضرب آید بر

۱ - در بعض نسخ دیگر المعجم هم دیده ایم که این زحاف را همه جا «مجذوع» با ذال معجمه  
نوشته اند ؛ اما خود مؤلفش در فصل زحافات جزو ازاحیف «مفعولات» جذع و مجذوع با ذال بی نقطه گفته و  
آنها به « یثنی بریده » ترجمه کرده است که با «جذع» با ذال نقطه دار تناسب ندارد .

۲ - توضیحاً در اصل قصیده نیز زحاف «طی» در مفتعلن و مفعولات هر دو آمده است ؛ پس این وجه  
با اصل قصیده در وزن یکی است ؛ و باید آنها به تعریفی که خود مؤلف کرده است از حد توشیح خارج کرد .

۳ - دیدار : ص ۹۲

۴ - سر بسر : ص ۹۳

۵ - ظاهراً در کتابت سهواً التمی رفته و صحیح این است « سریع موقوف عروض و ضرب بر مفتعلن فاعلات  
مفتعلن فاعلات » فاعلان هم بجای فاعلات ، صحیح است .

(مستعلن فاعلن<sup>۱</sup> مستعلن فاعلات) چنانکه :

ماه منی ای پسر ای طرب انس و جان      نور دلی سر بر باد فدای تو جان  
آب حیوتسی بلب دلبر نازک دلی      حور بهشتی بیر کودك نازك میان  
چشم تور شك غزال غمزۀ تو چون خدنگ      روی تو رشك قمر ابروی تو چون کمان

\*\*\*

نوشتۀ نسخه «المعجم» بیایان رسید ؛ اینک چند نکته را که متضمن نظر این حقیر باشد بر آن می افزایم :

۱ - مکرر گفتیم که مستخرجه اول را که «مریخ منسرح مطوی مجدوع ضرب» بتافیه راء باشد چون با اصل قصیده در وزن و قافیت یکی است باید از حد و سرز «توشیح» خارج کرد ، چرا که شرط اصلی آن اختلاف وزن است .

۲ - یکی از نکات عروضی را اینجا از باب مقدمه توضیح میدهم و در شماره های بعد نتیجه گیری می کنم .

نسبت زحاف قطع به اوتاد مثل نسبت قصر است به اسباب ؛ و همچنین زحاف حذف در اوتاد مانند حذف است در اسباب ؛ یعنی «قصر» اسقاط حرف آخر و ساکن کردن حرف ما قبل آن است در اسباب و «قطع» همین عمل است در اوتاد ؛ و همچنین «حذف» انداختن یک وتد مجموع است از آخر رکن مانند «مستعلن» که چون آنرا «احذ» کنی «مستف» باقی بماند که آنرا به «فعلن» بدل کنند ؛ و «حذف» انداختن یک سبب خفیف است از آخر رکن چنانکه در «مفاعیلن» «محذوف» «مفاعی» بماند آن را به «فعولن» بدل کنند ؛ و در «فاعلاتن» محذوف «فاعلن» = «فاعلا» بماند .

و اجتماع دوزحاف «قصر و حذف» و همچنین «احذ و مقطوع» در عروض و ضرب اییات یک منظومه یعنی در آخر مصاربع جایز است و باعث اختلال وزن نمی شود .

از باب مثال در مثنوی هزج مسدس مزاحف مانند «لیلی و معجون» نظامی ممکن است بعض اییانش بر وزن «مفعول مفاعیلن مفاعیل» که اخرب مقبوض مقصور است و بعضی بر «مفعول مفاعیلن فعولن» که اخرب مقبوض محذوفست تقطیع شود .

و همچنان در رمل مسدس مانند مثنوی مولوی پاره یی از اییات بوزن «فاعلاتن فاعلاتن فاعلات» که رمل مسدس مقصور است ، و پاره یی بر «فاعلاتن فاعلاتن فاعلن» که محذوفست آمده و هر دو با یکدیگر موزونست .

\*\*\*

و سی توان بطور قاعده کلی گفت که اختلاف آخر مصاربع در یک حرف ساکن

۱ - در اصل نسخه پیدا است که ابتدا سهوالقلم «فاعلات» نوشته و بعد «فاعلن» اصلاح کرده اما سیاهی حرف «ت» باقی مانده است بطوریکه «فاعلات» نیز خوانده می شود ؛ اما صحیح (فاعلن) است که عکس وجه چهارم باشد .



باعث اختلال در وزن ایات یک منظومه نمی‌شود و آنرا از هم‌آهنگی خارج نمی‌سازد چرا که اختلاف یک حرف مصوت را که در آخر مصاربع باشد آهنگ تلفظ هر چند ناخودآگاه باشد جبران می‌کند !

\*\*\*

بر آن قیاس اجتماع دوزحاف (کشف و وقف) در رکن «مفعولات» بحر منسرح چون در عروض و ضرب یعنی در آخر مصراعها واقع شده باشد جایز است ؛ چرا که کشف اسقاط حرف تاء ، و وقف اسکان حرف تاء «مفعولات» است ؛ و اختلاف آنها با یکدیگر از یک حرف ساکن تجاوز نمی‌کند .

۳ - آیدیم بر سر فروع موشحات مزبور :

باستانی مستخرجه اول از پنج موشحه مزبور که آنرا از قلمرو «توشیح» باید خارج ساخت ؛ باقی چهار وجه را بمقتضای مقدمه فوق مبتنی بر اجتماع کشف و وقف ، می‌توان سشمول یک وزن شمرد ؛ یعنی همه را تحت عنوان «سریع منسرح مطوی مکشوف» بر وزن «مفتعلن فاعلن مفتعلن فاعلن» ؛ یا عمه را بعنوان «سریع منسرح مطوی سوقوف» بر وزن «مفتعلن فاعلات مفتعلن فاعلات» بسکون تاء «فاعلات» در هر دو موضع قرار داد .

۴ - بطور کلی اوزانی که برای چهار وجه گفته همه مغشوش و مخدوش است . از باب مثال وجه دوم از فروع موشحه را «سریع سوقوف عروض» بر وزن «مفتعلن فاعلات مفتعلن فاعلات» فاعلان گفته است .

اولا ممکن است کلمه «ضرب» از قلم کاتب افتاده باشد ، برای اینکه زحاف «وقف» در عروض و ضرب هر دو واقع شده است .

ثانیاً اگر وزن «فاعلات» سوقوف را بملاحظه تقطیع « غمزه تو چون خدنگ» و «هجر تو اندوه ریز» گفته باشد ، در وجه سوم نیز عین این حالت موجود است ؛ و بایستی باعتبار تقطیع «چشم تو رشک غزال» و «جنگ تو صلح سپهر» همان سوقوف «مفتعلن فاعلات» را می‌گفت نه «سریع مطوی مکشوف عروض و ضرب» بر وزن «مفتعلن فاعلن مفتعلن فاعلن» . و همچنان در فرع چهارم از فروع مستخرجه که «شمن مکشوف عروض و ضرب» بر وزن «مفتعلن فاعلات مفتعلن فاعلن» گفته است :

اولا بایستی «مطوی مکشوف» گفته بود ؛ چرا که رکن «مفعولات» بازحاف «کشف» تنها بدون «طی» که اسقاط حرف چهارم ساکن است ، تبدیل به «فاعلن» نمی‌شود . ثانیاً وزن ایاتش با دو وجه مستخرج سابق یکی است ، اتفاقاً در قافیه نیز با وجه سوم متحد است .

وجه پنجم نیز با سه وجه سابقش از جهت وزن عروضی هیچ تفاوت ندارد ، و فقط اختلاف در قافیه و ترکیب عبارات است ؛ اما بهمین اعتبار و نیز بجهت اختلاف وزن با اصل قصیده می‌توان آنرا از فروع موشحات شمرد .

ه - بطوریکه ملاحظه شد دو فرع از فروع چهارگانه را از مزاحفات «منسرح سریع» و دو فرع را «منسرح مثنی» گفته است؛ و حال آنکه سریع که آنرا مشطور نیز گویند، در یک بحر با مثنی آن در ماهیت وزن عروضی هیچ تفاوت ندارد؛ بلکه منوط اعتبار است؛ یعنی اگر یک بیت را که قابل هر دو حالت «تربیع» و «تثمین» باشد، باصطلاح معروف چهارپاره و چهارلختی اعتبار کنیم مشمول «سریع» و «مشطور» می‌شود؛ و اگر هشت پاره و هشت لختی حساب کنیم آنرا «مثنی» می‌گویند.

از باب مثال همین مؤلف «المعجم» در بحر رجز این بیت «امیر معزی» را که بر وزن هشت «مستعلن» است تحت عنوان «رجز سالم مثنی» آورده است  
ای ساریان منزل مکن جز در دیاریارمن تا یک زمان زاری کنم بر ربع واطلال و دمن  
و هموزن آن را تنها بملاحظه اینکه چهار پاره اعتبار کرده باشند جزو سریع آن بحر شمرده است

ای بهتر از هر داوری بگشای کارم را دری  
و چهار پاره ذیل را که بر وزن «مفتعلن مفتعلن مفتعلن مفتعلن» است «سریع مقطوع ضرب» شمرده است

غالبه زلفی و برخ سرخ تر از گلناری  
و نیز در «بحر مقتضب» که با «منسرح» در یک دایره عروضی که آنرا «مختلفه» گویند واقع است برای «سریع مطوی مقطوع» آن بحر بر وزن «فاعلات مفتعلن فاعلات مفتعلن» مثال می‌آورد

از وفا چه بر کردی چون مرا سر کردی  
و حال آنکه صدها غزل و قصیده عیناً بر همین وزن بدون کم و زیاد در دواوین شعرا بصورت «مثنی» است نه «سریع». حافظ می‌گوید:

عمر را غنیمت دان آنقدر که بتوانی حاصل حیات ای جان یکدم است تادانی  
پیش زاهد از رندی دم مزن که نتوان گفت با طبیب نامحرم راز درد پنهانی

و همین مثنی را چون چهار پاره بنویسیم و بخوانیم داخل «سریع» خواهد شد. خلاصه اینکه «سریع» و «مثنی» و همچنین نظایرش از «وافی» و «مجزوء» و «منهوک» همگی از عوارض و احوال اعتباری منظومات است؛ و بهیچوجه باعث تغییر و اختلاف اوزان عروضی نمی‌شود؛ و بدین سبب هر چهار وجه موشحه را [۲-۵] می‌توان داخل یک وزن شمرد؛ بقاعده جواز اجتماع «مکشوف با موقوف» مانند «مقصور با مخدوف» و «احذ با مقطوع»؛ ما نیز در حواشی آن قصیده همین نظر را ملحوظ داشته‌ایم. والله العالم.

انتساب اشعار مختاری به گویندگان دیگر

اشتباه کاریهای کاتبان نسخ در تخیل اشعار شعرا در مورد حکیم مختاری

نیز کار خود را کرده است و پاره‌یی از آثار او را به گویندگان دیگر نسبت داده‌اند ؛ چنانکه یک قصیده را به دیوان وی ملحق کرده‌اند .

متن قصیده الحاقی را با دلایل بطلان انتساب آن به «مختاری» در حواشی دیوان [ ص ۵۲۶ ] بشرح کافی نوشته‌ایم ، تکرار آن را برف انبار تألیف حاضر نمی‌کنیم . اما نمودار قسم اول از این قبیل است :

۱ - قطعه شکایت از رسیدن نامه دوستان غزنین [ ص ۵۹۹ ] در چاپهای قدیم دیوان سنائی به نام او درج شده است :

مرا بغزنین بسیار دوستان بودند      بنامه‌یی زمن آن قوم رانیامد یاد  
مگر که جمله بمردند و نیز شاید بود      خدای عزوجل جمله را بیامرزاد

در حاشیه دیوان مختاری درباره این قطعه شرحی نوشته‌ایم که طالبان اهل را بی‌سود نیست .

۲ - قطعه سیزده بیتی شکایت از وام‌خواه را [ ص ۸۰ ] صاحب مجمع الفصحی و بعض دیگر از تذکرنویسان به ازرقی نسبت داده‌اند ؛ و گویا بهمین دلیل در دیوان تازه بطبع رسیده او نیز درج شده است ؛ سه بیت اول آنرا هم در چاپهای قدیم دیوان سنائی بنام او ثبت کرده‌اند

یک چند عمر خویش به بیهودگی بباد      دادیم و ساعتی نشدیم از زمانه شاد  
۳ - دو قصیده ممتاز مختاری را که در مدح «منصور بن سعید عارض» است در دیوان ازرقی که زیر نظر مرحوم سعید نفیسی طبع شده است نوشته‌اند ، اما خود نفیسی حاشیه استدارک کرده است که این هر دو قصیده از «مختاری» است نه «ازرقی» .

۴ - قصیده یائیه را [ ص ۵۱۲ ] دولتشاه سمرقندی به امامی هروی نسبت داده است ، و ما در این باره تفصیلی در حواشی دیوان مختاری نوشته‌ایم که طالب اهل را لااقل به یک دفعه خواندن می‌ارزد :

چون کبک شسته لب به شراب سروقی      لبکی از آن بطوق معنیر مطوقی

### تتمه مددو حان مختاری

۱ - سید مودود

از آثار متوسط مختاری قصیده‌یی است در مدح «سید مودود» [ ص ۳۲۸ ]

دمی دولت و ملک و کلک و حسام      بفر خداوند گیرد نظام

عتر پیشه مودود مسعود فال      خرد کار مسعود محمود نام

کلمات «مسعود» و «محمود» ظاهراً بمراعات نظیر آمده و نام ممدوح همان

«مودود» است که در آخر قصیده هم تکرار شده است .

تو معروف گشتی چنانک ایچ کسر      جو مودود گویی نگوید کدام

ممکن است مرادش «وزیر مؤیدالاسلام مجدالملک ابوالمعالی ضیاءالدین مودود احمد عصمی» باشد که ممدوح «عبدالواسع جبلی» است ؛ و از مدایح او مستفاد می‌شود که اصلاً اهل هرات و ساکن «غزنین» بوده است ، چه در یک قصیده که بعد از صحت و شفای او از بیماری ساخته است می‌گوید:

سیاس از ایزد کآمد بشارت از غزنین      بصحبت تن صدر اجل ضیاءالدین  
ابوالمعالی مودود احمد عصمی      که وقت خشم چوناراست و گاه حلم چوطین

\* \* \*

خدای اهل عمری را حیات دیگر داد      بمورد خبر صحت تو از غزنین

۲ - شمس الوزراء سعدالدوله ناصرالدین کسری سعید

ممدوح قصیده [ص ۴۴۷] بمطلع ذیل که بعض ابیاتش با قصیده «مدح شمس- الوزراء یوسف بن یعقوب : ص ۳۷۶» مخلوط شده است و شرح آنرا در حواشی دیوان نوشته ایم .

بهرگان با گل و سل سایه مهر آسودکین      که بدان داد بمهر آنچه بکین بستد از این  
و در نام ممدوح گوید:

سعد دولت فلک اعیان کسری سعید      صاحب عادل شمس الوزراء ناصر دین  
پس از تحقیق معلوم شد که از رجال کرمان بوده و احتمالاً فرزند امین الملک سعیدبن محمد ممدوح «ازرقی» است ، و بطور قطع همان کسی است که در کتاب عقدالعلی [ص ۸۹] بعنوان ناصرالدین کسری به این طریق معرفی شده است که برادر مجدالدین وزیر ملک ارسلان بن کرمانشاه قاوردی بود و بحلیه مآثر فاضله اخلاقی از اقربان و امثالش امتیاز داشت ؛ و در زمان تورانشاه که «صاحب مکرم بن العلاء» وزارت داشت مستوفی مالک بود . و مجدالدین برادر «ناصرالدین کسری» جد قوام الدین مسعود بن نظام الدین کیخسرو است که در سنه ۵۸۴ هـ وزیر کرمان بوده است .

۳ - امیر جمال الدین شاهنشاه سلطان شاه ابراهیم

یکی از ممدوحان دیر شناخت مختاری است نه بهمین صورت و همین نام در سه قصیده و یک رباعی [ص ۱۶ ، ۴۰ ، ۴۸۸ ، ۶۱۳] محققاً ، و در یک قصیده [ص ۴۹۷] بظن قوی او را مدح گفته و از مدایح او پیداست که از اسرا و شاهزادگان بزرگ محترم محبتش غزنوی بوده و در حق شاعر تکریم و تعظیم داشته و او را بصلات و تشریفات لایق می‌نواخته است ؛ اما شاعر در برابر او چندان ترفع و عزت نفس بخرج می‌داد که یک بار از سر قهر صله سیم و خلقت او را رد کرد ، و بعد عذر خواهی نمود که گناه از حاجب سرد بغا بوده است [ص ۴۲ دیوان] :

زهره رد سیم و حاسه تو      از همه اهل این زمانه که راست

اندر آن کار نیک نافرته  
وگر آمد خطایی از بنده  
عذر او را قبول باید کرد  
و در مدایح او بنام و عناوین ذیل او را معرفی می کند :

گنه از پاسبان سرد بغاست  
پاسبان از در هزار قفاست  
عذر خود نیز از او بیايد خواست  
چون مدح نگویی جمال دین را  
کومه و سپهر است گاه وزین را  
آورده زیر دست ماء وطن را

آخر بجز اینم نگفت کآخر  
شاهنشاه سلطانسه آن بزرگی  
فخر اسرا آنکه فخر ذاتش

\* \*

گوز بدحالی سیندیش و زبی برگی مترس  
آنکه هم پرورده ملک است و هم پیوند ملک  
جان شاهنشاه سلطانسه ابراهیم خواه  
هم برادر زاده شاه است و هم فرزند شاه

\* \*

شاهی که طراز ملک هفت اقلیم است  
بر گنج ز دستش آیت تحریم است  
خورشید سریر و زهره دیهیم است  
شاهنشاه سلطانسه ابراهیم است

\* \*

و در همان قصیده اعتذار از رد عطیه ممدوح گوید [ص ۴۲] :

دل و هوش چو نفوس ناصر دین  
مرداشی بظاهر «ناصرالدین سبکتکین» سرسلسله سلاطین غزنوی است ؛ و از این  
بیت و قراین دیگر انتساب ممدوح بخاندان غزنویان استنباط می شود .

با این که در صفحات قبل [ص ۸۹] و نیز در حواشی و مستدرکات دیوان  
[ص ۴۸۸ ، ۴۸۹ ، ۴۸۸] درباره این ممدوح گفت و گو کرده ایم باز ضرورت داشت که  
تقاوه خلاصه آخرین تحقیق خود را تقدیم خوانندگان این تألیف کنیم .

در بادی امر چنان توهم می شد که هر سه عنوان (شاهنشاه + سلطانسه + ابراهیم)  
متعلق بیک نفر باشد ؛ و گویا بهمین اشتباه اول بار در تذکره دولتشاه در معرفی مختاری  
نوشت که « در روزگار سلطان ابراهیم شاعر دارالملک غزنین بود » . و پس از وی جمعی  
از تذکره نویسان و ارباب تراجم حتی محقق دانشمند مرحوم قزوینی در حواشی چهار  
مقاله - و مرحوم «دکتر شفق» در تاریخ ادبیات نوشتند که مختاری مداح «سلطان ابراهیم  
ابن مسعود غزنوی ۴۵۰-۴۹۲» بوده است ، و حال آنکه در سراسر دیوان مختاری حتی  
یک بیت در مدح «سلطان ابراهیم غزنوی» وجود ندارد ، و مایه اشتباه همانست که اشاره  
شد .

اما پس از تحقیق بر حقیر معلوم شد که اضافه شاهنشاه سلطانسه ابراهیم از  
نوع اضافه بنوت است ؛ یعنی نام اصلی ممدوح امیر جمال الدین شاهنشاه است که پسر  
سلطانسه پسر سلطان ابراهیم بن مسعود بود .

و این که او را «برادر زاده شاه» و «پرورده ملک شاه» می گوید مراد «سلطان علاءالدوله مسعود» است ؛ و «فرزند شاه» ظاهراً بمعنی «داماد شاه» است ؛ که دختر همان «علاءالدوله مسعود» را که خواهر «ارسلانشاه بن مسعود» بوده، یا نواده اش دختر «ارسلانشاه» را بزنی داشته است .

علاوه می کنیم که در کتاب طبقات ناصری جزو پسران «سلطان ابراهیم غزنوی» از سلطان شاه نام رفته است .

در همان کتاب در فرزندان «بهرامشاه بن علاءالدوله مسعود» نیز یک تن بنام «شاهنشاه» ذکر شده که غیر از ممدوح مختاری است .

#### ۴ - علاءالدین امام یوسف بن احمد حدادی شالنجی غزنوی

ممدوح قصیده [۳۸۵]

فقیه است و صدر هدی و ملجأ دین نظام شرع و براتلاق امام روی زمین خود و اسلاف و اخلافش از ائمه فقها و قضات ، و پیشوایان خطبا و وعاظ غزنین بوده اند .

مدح او در دیوان مختاری منحصر بهمین یک قصیده است که بمناسبت خلعت پوشان<sup>۱</sup> او ساخته و در وصف و اطراء او سخن را بعد اغراق مذبوم رسانیده، از این جهت که او را صاحب معجزه تالی پیغمبر اکرم و صاحب مقام «ان هوالاوحی یوحی»<sup>۲</sup> شمرده و ببرکت امامت و خطابت او ، محراب مسجد غزنین را مقتدا و قبله کعبه معظمه گفته است :

بحکم ارث برآمد بجایگاه رسسول  
که جبرئیل امین کردش از خدا تلقین  
نکفت هیچ بذات و هوای خوش جز آن  
بیا و معجزه خاتم النبیین بین  
همی بیکدگر ارواح انبیا گفتند  
زمین کعبه بمحراب مسجد غزنین<sup>۳</sup>  
کنون ز بهر تو گر اقتدا کند شاید  
این بیت از آن قصیده مشعر است بر این که قصیده دیگر در مدح او داشته  
که تبرز و فیروزی او را براقران و امثالش در آن قصیده پیش بینی کرده بوده است ؛ اما  
در دیوان او اثری از آن منظومه وجود ندارد .

هزیمت همه اهل هنر ز حمله تو در آن قصیده رهی گفته بود بر تخمین  
قصیده [ص ۲۲۱] که ممدوحش ابوالمعالی است شاید مراد ابوالمعالی احمد بن  
یوسف بن احمد حدادی غزنوی فرزند «علاءالدین امام یوسف بن احمد» مورد بحث باشد

۱ - برگزاری مراسم خلعت پوشان در غزنین بمناسبت خلعت و جمایل بود که از دربار خلیفه عباسی ظاهراً المستظهر بالله ۴۸۷-۵۱۲ برای او فرستاده بودند .

۲ - برای شرح این خصوصیات رجوع شود بحواشی دیوان ؛ ص ۳۸۵-۳۹۰ .

که حکیم سنائی در مدح آن پدر و پسر قصاید متعدد ساخته و ایشان را بخاندان حدادی و شالنگی (= شالنجی) معرفی کرده است؛ از این قبیل:

چون جمال گوهر حدادیان یوسف که زد پتک حجت بر سر اعدای دین حدادوار

\* \*

خاصه بدر صدر و شمع شرع یوسف آنکه هست چون زلیخا صدهزاران بخت پیرازوی جوان

\* \*

بوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد آنکس آسمان دانش است و آفتاب روزگار و در یک منظومه ۱۵ بیتي مرثیه «ابوالمعالی» را گفته است بطوری که معلوم می‌شود پدرش «یوسف بن احمد» نیز در آن واقعه حیات نداشته است.

رفت قاضی بوالمعالی ای سنائی آه کو همچو دل جانت بر آن صدر جهان همراه کو آفتابی بود یوسف، بوالمعالی ماه او گر فرو رفت آفتاب ای قوم باری ماه کو بدین قرار معلوم می‌شود که وفات آن پدر و پسر هر دو قبل از سنه ۵۲۵ یا ۵۳۵ تاریخ وفات حکیم سنائی<sup>۱</sup> اتفاق افتاده است.

۵ - محمد بن عبدالسلام

مدوح قصیده [ص ۷۲ دیوان] بملطع:

یگانه، مست پیش من آمد سلام کرد دزدیده، چشمکم زد و رای خرام کرد از لحن قصیده روشن می‌شود که مدوح جوانی از طبقه صدور و اعیان زادگان بوده و با تشبث و انواع تدبیر که در آن زمان معمول بوده شغل و منصب دیوانی پدر را احراز کرده است.

آن خواجه زاده همه اعیان عصر خویش کش بخت و فضل، صاحب و صدر کرام کرد زان روز کز پی طلب مسند پدر تاچاشت خواست کرد عدو، خواجه شام کرد از دشمنان خود بخرد پیشدست گشت آبای خویش را بهر نیک نام کرد

در مجمع الآداب ابن الفوطی [ج ۲ ص ۲۶۱] شخصی را بنام مجدالدین ابوالفتح مسعود بن محمد بن عبدالسلام از ائمه و اعیان بخارا ذکر می‌کند که بنوشته او در سال ۶۳۰ قوت شده است.

اگر مدوح مختاری عمر طولانی معقول کرده باشد محال نیست که او را با همین «محمد بن عبدالسلام» که پدر «مجدالدین ابوالفتح مسعود» بوده است منطبق کنند.

۱ - بنظر حقیر قول راجح ۵۲۵ است که «محمد بن علی الرفاء» معاصر حکیم سنائی در مقدمه «حقیقه الحقیقه» با تعیین ماه و روز گفته است، یعنی یک شنبه یازدهم ماه شعبان سنه ۵۲۵ هجری قمری؛ اما فاضل معاصر آقای مدرس رضوی سلمه الله تعالی در مقدمه دیوان سنائی بر این عقیده اند که صحیح ۵۳۵ است نه ۵۲۵.

## ۶ - حسین طاهر بلفتح

خواجه زاده مختاری که او را بحسن خط و شعر ستوده و از وی خواسته است که در کار او اهتمام داشته باشد [ص ۴۷۳] :

حسین طاهر بلفتح خواجه زاده من غذای جان و شفای دل منی بسخن بظاهر اضافه بنوت می نماید یعنی «حسین بن طاهر بن ابوالفتح» ؛ و در این صورت محتمل است که منتسب بخاندان ابوالمظفر بن ابوالفتح باشد.

از سدو حان بزرگ مختاری و سنائی و مسعود سعد، که جامع فضایل علم و ادب و اخلاق، و صاحب مناصب عالی دیوانی بودند، و مخصوصاً در حق مختاری محبت و اکرام تمام، و همواره در حمایت و انجاح مقاصد وی جوانمردانه اهتمام داشتند؛ مختاری نیز بوظیفه شکرگزاری و مدیحه سرایی عمل می کرد، چنانکه در مدح «ابوالمظفر بن ابوالفتح» قصیده<sup>۲</sup> و در مدح پدرش «ابوالفتح بن مسعود» چهار، پنج قصیده<sup>۳</sup> در دیوان او ثبت است که یکی از آنها [ص ۵۸] تهنیت ولادت «مسعود بن ابوالفتح بن مسعود» است، و یکی از آنها [ص ۶۲] با تجدید مطلع بمنزله دو قصیده محسوب می شود، و همه از ساخته های طراز اول دیوان اوست. ابوالفتح بن مسعود بقول مختاری «کدخدای لشکر سلطان» و گفته مسعود سعد «صاحب دوشغل برید و عرض» بود؛ یعنی دیوان عرض و عارض میباید که سرادف منصب «لشکرنویس باشی» یا «وزارت جنگ» است؛ و دیوان برید بجای وزارت پست و تلگراف اسروزی بوده است. و همان دو منصب مهم نامدار بود که از وی پیسرش ابوالمظفر بن ابوالفتح و اعقاب و اخلاف او رسید.

مختاری در مدح «ابوالفتح بن مسعود» گوید [ص ۱۰۵] :

روی سرا طراوت باقی ده و بر او	اوصاف کدخدای سپاه ملک نگار
سر دفتر صدور خداوند اهل فضل	طبع بزرگواری و ترکیب اقتضار

و در مدح «ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح» که در وفات پدر یا اندکی بعد از آن مناصب و مشاغل او را بوی داده بودند گوید :

در پی جاه پدر رسید بروزی	گر چه در آن سالها رسیدن نتوان
--------------------------	-------------------------------

\* \*

فر خدای و نور دل کدخدای شاه	کاسروز چاکرند بزرگان لشکرش
-----------------------------	----------------------------

\* \*

باغ ز ابر آن جمال یافت که مسند	از پسر کدخدای لشکر سلطان
--------------------------------	--------------------------

\* \*

۱ - در این باره توضیحی در حواشی دیوان نوشته ام رجوع شود.

۲ - صفحات ۶۴، ۱۲۷، ۱۳۴، ۱۴۶، ۱۵۱، ۲۴۸، ۳۹۱، ۳۹۸، ۵۱۸.

۳ - ص ۵۸، ۶۰، ۶۲، ۱۲۰، ۱۵۴ [۶۲ تجدید مطلع است].



در طاعت دست تو کرده سجده      شد بند بنان ترا بفرمان  
 معیار همه سرکشان لشکر      ضراب همه بندگان سلطان  
 مسعود سعد در مدح «ابوالفتح بن مسعود» گوید:  
 خواجه بوالفتح عارض لشکر      اصل حری و سید احرار

\* \*

این دو شغل برید و عرض بتو      یافته خرمی و زیبایی  
 اصل فتحی بلی که بوالفتوحی      کارک من چرا بنگشایی

\* \*

سنائی در مدح «ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح بن مسعود» گفته است:  
 در کف خذلان و ذل، فتح و ظفر گشتی اسیر      گر نبودی هردو را اقبال خواجه دستگیر  
 نور چشم خواجه بوالفتح مسعود آنکه او      چون ظفر با فتح و سعد است او همه ساله نظیر  
 خواجه ابوالفتح بن مسعود اول کسی است که پاره‌یی از رسوم و تجملات با شکوه  
 درباری از قبیل داشتن ترکان سرایی و دبوس و ستام زر و دیوان صدر و بار و متعلقات  
 آن را برای صدور و صاحب منصبان بزرگ دولت غزنوی معمول کرد، و قبل از وی کسی  
 را عقل و کفایت و حشمت این خواستاری نبود:

شاگرد پیشگان را استادی خرد      هرگز بر آن نداشت که باشند خواستار  
 ترك سرای شاه و دبوس و ستام زر      فرمانهای مطلق و دیوان صدر و بار  
 کوتاه دستی تو و اندیشه بلند      این شغلها نهاد بر این رسمها قرار  
 نسب نامه صحیح آن خاندان با اضافه نام «حسین طاهر بلفتح» بدین قرار است:

ابوسعود [= مسعود]

ابوالفتح مظفر

[= مظفرالدین]

ابومسعود

ابوالمظفر محمد

[= ابوالمظفر ابوالفتح]

طاهر

حسین

۱ - صراف: خ.

۷- امیر محمود روباهی از اسرا و سپهسالاران بزرگ عهد سلطان مسعود بن ابراهیم غزنوی است ۴۹۲-۵۰۸ هـ که در لشکرکشی سلطان بغزای هندوستان تدبیر و کاردانی او در تجهیز و تعبیه و گسیل داشتن سپاه چندان بود که در قنوج و بعض دیگر از ولایات مایه فتوحات تازه نامدار گردید؛ مصافد با آن ایام که مختاری در سفر کرمان بود؛ و بمناسبت همان وقایع قصیده شنییه [ص ۳۷] دیوان را که از غرر قصاید فارسی است در کرمان ساخت و برای او بغزنین فرستاد.

در آن قصیده از فتح «قنوج» نام برده و او را سفارش کرده است که در غزوات دیگر شخصاً همراه لشکر سلطان باشد:

اگر در بیشه قنوج با لشکر بهم بودی بجز پهلوی شیر نر نبودی سخره رانش

\* \*

دگر بارار ملک مسعود ابراهیم دین پرور خرامد باز هند از بهر زور دین یزدانش  
به هندوستان بکن کاری چنان کاری اباحشمت<sup>۱</sup> که عبرت نامه بی سازند مردان در خراسانش  
در همین قصیده است که از سنائی نام می برد و او را به استادی و مهارت در شعر و شاعری می ستاید چنانکه می گوید در این فن مابین اقران و امثالش یگانه و بی همتاست و درباره او سفارش می کند که قدر او بدانند و با تشویق و احسان از هنر او بهره بگیرند.  
سنائی را صلتها بخش تا او هم چنین مدحی بپردازد که همتا نیست اندر شعر ز اقرانش  
فرواندیش تا او را چه قادر خاطری باشد که در معنی و لفظ خوش مسلم داشت عثمانش  
و با ذکر نام و تخلص خود می گوید:

که گر عثمان مختاری بدرد آزد در ماند بجز محمود روباهی که داند کرد در مانش

۸- ابو عمرو عمر، ممدوح قصیده [ص ۲۱۱] که بدرستی شناخته نشد، همین قدر معلومست که قاضی دانشمند و صدر دیوان عرض ملقب به «تاج العلماء» فرزند «تاج الاسلام» بوده است؛ در حواشی دیوان هم توضیحی در این باره نوشته ام.

فردا کمر خدمت بو عمرو عمر بند وین شعر ز من بنده به بو عمرو عمر بر  
آن صدر که چون بالش عرض الفت او جست او را خطر افزود جلالش بخطر بر  
تاج علما فخر قضات همه اسلام کاسلام نهاد از پدرش تاج بسر بر

۹- خواجه عماد الدوله والدین ابونصر منصور بن سعید بن احمد بن حسن میمندهی

پدر بر پدر چند پشت از وزرا و ارباب مناصب عالی دولت غزنوی بودند؛ و خود او در شغل و منصب «عارض» و «وزیر عرض» که در اصطلاح قدیم تقریباً مرادف وزارت جنگ و لشکر نویس باشی امروز است؛ از رجال محترم عالی رتبه صاحب نفوذ دولت سلطان ابراهیم ۴۵۰-۴۹۲ و پسرش سلطان علاء الدوله مسعود ۴۹۲-۵۰۸ هـ و از ممدوحان بزرگ

۱- برای اختلاف نسخ (اباحشمت - و با حشمت) رجوع شود بحواشی و مستدرکات دیوان مطبوع.

«مختاری» و دیگر شعرای آن عهد مخصوصاً «مسعود سعدسلیمان» بود<sup>۱</sup>. مختاری شش قصیده غزاً در مدح او دارد [ص ۳۸، ۱۵۷، ۱۶۳، ۲۸۴، ۳۱۷، ۳۲۳ دیوان مطبوع] و یک قطعه نیز در مرثیه او ساخته است [ص ۵۹۲]، و نیز در قصیده مدح سرهنگ محمد بن علی که از همراهان موکب علاءالدوله مسعود در سفر غزای هندوستان و از دلاوران شمشیر زن فتح «قنوج» بوده است و ترجمه احوالش در [ص ۲۰۷] گذشت از درگذشت او با حسرت و اندوه فراوان یاد کرده است [ص ۲۹۹].

سنائی نیز او را مدح و مرثیه ساخته است، از جمله:

منصورین سعید بن احمد که از کرم چون نیرت و سعادت و حمد است نامدار

### تاریخ وفات منصورین سعید عارض لشکر

درنصoul قبل [ص ۸۵-۸۷] در معرفی خواجه منصورین سعید عارض لشکر بتضمیل سخن گفته و احتمال داده ایم که وفات او در نیمه اول ایام دولت سلطان علاءالدوله مسعود بن ابراهیم یعنی در سنوات ساین ۴۹۲-۵۰۰ واقع شده باشد.

اینجا بطور استدراک علاوه می کنم که آن احتمال در صورتی مقبول و نزدیک بحقیقت است که یادکرد وفات او در قصیده مدح سرهنگ محمد بن علی که در آن از غزوه

۱ - در قصیده ذیل مدح او را با «سلطان ابراهیم» توأم می کند و معلوم می شود که در زمان او نیز منصب وزارت داشته است:

پادشا بوالمظفر ابراهیم	آن زمانه نهاد کردون ساز
جز بر صاحب اجل منصور	آنکه مهرش برد ز چرخ نماز

و در مدایح دیگر وی که بعضی مربوط بزمان و بعضی مربوط بعهد «سلطان علاءالدوله مسعود» است گوید:

منصورین سعید بن احمد که در جهان	چون فضل ناسور شد و چون جود مستهر
---------------------------------	----------------------------------

\* \*

منصورین سعید بن احمد	لش بنده اند حران اغلب
----------------------	-----------------------

\* \*

مدت صاحب اجل منصور	مذخر آل احمد بن حسن
--------------------	---------------------

\* \*

خواجه منصورین سعید نه لرد	زنده آثار احمد بن حسن
---------------------------	-----------------------

\* \*

منصور سعید آنکه از او مجلس سلطان	چون چرخ ز خورشید لرفست جمالی
از آل وزیرانوزاری است که سرگز	نه هست و نه بود و نه بود چون او والی

\* \*

با تاج سروان همه حضرت	خواجه عمید صاحب میمنه
منصورین سعید خداوندی	کز تر اوست تازه خداوندی

قنوج نام رفته است [ص ۲۹۷]<sup>۱</sup> مبتنی بر حکایت حال ماضی باشد.

و در غیر این صورت یعنی برای فرض که بگوییم چون «شعبور بن سعید» در لشکر کشی «علاءالدوله مسعود» به هندوستان وزیر دیوان عرض، یا وزیر جنگ و کار ساز مهمات تجهیز سپاه بوده، و در اثناء آن واقعه یا بعد از آن فوت شده بود، باین مناسبت «مختاری» در ضمن آن قصیده از سرگ وی با تأسف و تحسیر یاد کرده است؛ باید گفت که وفات وی در نیمه دوم عهد «علاءالدوله مسعود» یعنی در سالهای مابین ۵۰۰-۵۰۸ ه. اتفاق افتاده؛ چرا که فتح «قنوج» و «سپهواره» مربوط بهمان روزگار است.

حالی این گفت و گو را کوتاه می‌کنم؛ امید است که مدارک معتبر روشن زبان‌دار پیدا شود تا از روی این قبیل مشکلات که در سرگذشت رجال علم و ادب قدیم فراوان داریم، پرده تاریک ابهام بردارد و روشنگر حقایق باشد. واللہ خیر موفق و خیر معین

### ترتیب مناصب درباری دولتهای قدیم

مناصب دیوانی دربار دولت غزنوی و سلجوقی که بیشتر از دیگر دولتها با زمان «حکیم مختاری» مناسبت دارد باین قرار است:

الف: لشکری

۱- بزرگترین منصب لشکری وزارت دیوان عرض یعنی عرض سپاه و لشکر است که صاحب آن منصب را عارض و عارض جیش و وزیر یا صاحب دیوان عرض می‌گفتند؛ جیره و مواجب و آمار و خواربار لشکر در دست او بود.

۲- اسرا و سپهسالاران و سرهنگاه و دیگر درجه‌داران همه زیر دست وزیر دیوان عرض بودند که مقام وزارت جنگ و لشکرنویس باشی را داشت.

ب: کشوری

۱- وزارت یعنی وزارت اعظم که دارای آن منصب را وزیر و وزیر اعظم و خواجه عمید و صاحب عمید می‌گفتند؛ و در دولتهای بعد زسانی بلقب اعتمادالدوله و در این اواخر بعنوان صدراعظم و رئیس الوزراء استیاز داشت، و اکنون نخست وزیر و رئیس دولت می‌گوییم، بزرگترین مقام درباری و شخص اول مملکت بعد از پادشاه یا رئیس جمهور است.

۲- استیفاء [ = دیوان استیفاء ] مقام مستوفی بعد از مرتبه وزارت بود؛ تقریباً حکم وزارت سالیه امروز را داشت.

۳- طغراء یا دیوان طغراء سوسین سرتبه از سراتب دیوانی است که رئیس آن را طغرائی و صاحب دیوان طغراء می‌گفتند، زیر دست وزیر و مستوفی کار می‌کرد.

۴- دیوان رسائل و انشاء که جایگاه منشیان و دفتر نویسندگان بود و تحت ریاست

۱- جوگشت تیغش بر خون چونتغ بر خون گشت      بچنگ قنوج آن آب تیغ رنگ بکنک

طغرابی جزو ادارات تابع دیوان طغراء محسوب می شد.  
 ه - دیوان اشراف که صاحب آن را مشرف می گفتند حکم بازرسی و نظارت را داشت ؛ دستگاه جاسوسی و تبلیغات و پست و پیک زیر نظر او بود.

\*\*\*

۱ - جلال الدوله ابوالفتح دولتشاه بن بهرامشاه غزنوی متوفی ۴۴۴هـ - ۴۴۵هـ رشیدترین فرزندان بهرامشاه است متوفی رجب ۴۸هـ ق ه که مدتی از طرف پدرش والی و فرمانروای هندوستان بوده ، و سید حسن غزنوی در مدایح خود او را «شهریار هند» و «شاه هندوستان» خوانده است .

در زمان حیات پدرش در جنگ با غوریان بسال ۴۴۵هـ یا ۴۴۶هـ ق ه کشته شد . استاد مدرس رضوی در مقدمه دیوان «سید حسن» گفته اند که این شاهزاده مدوح سنائی و عثمان مختاری نیز بوده است .

درخصوص سنائی حرفی نیست ؛ چرا که فصلی از «حدیقه» را بمدح همین دولتشاه اختصاص داده است ؛ اما در مورد «مختاری» معلوم نیست که نظر ایشان بکدام قصیده است .

تنها اثری که ممکن است موجب اشتباه شده باشد قصیده بهاریه [ص ۲۶] دیوان است که بطرزی مخصوص شبیه ترجیع بند کوتاه ظاهراً برای سرود مجالس بزم و عشرت ساز و آواز یعنی از نوع شعر ملحون ساخته شده و لخت اولش این است :

باز قصد اوج کرده است آفتاب آسمان تا ز گل ماه زمین افروزد اندر بوستان راست گویی خسرو عادل جلال ملت است کرده رای تخت زرین تا بیاراید جهان مصراع سوم عیناً در تمام لختها تا آخر قصیده تکرار می شود .

بطوری که مشاهده می شود مدوح جلال ملت است نه جلال دولت ، و پیدا است که از صنف ملوک و سلاطین بوده و شایستگی داشته است که او را بعنوان «خسرو عادل» و دارای تخت زرین بستانند .

علاوه می کنم که این قصیده را در نسخ قدیم جزو مدایح ارسلانشاه قاوردی یعنی داخل در قصاید کرمانیات نوشته اند .

در صورتی که «کرمانی» بودن آن را مسلم نداریم ، بعید نیست که مدوحش عضدالدوله بویی مدوح بزرگ مختاری باشد که او را بعنوان و القاب شاهانه می ستوده است ؛ و با احتمال ضعیف ممکن است با «جمال ملل» که در مهسانی مجل «حسین بن حمزه» وزیر ملک کرمان آمده است [ص ۳۰۵] بی ارتباط نباشد

در آن سه روز که رای تو آن تمنا کرد که قصر خویش بیارایی از جمال ملل اما در صورتی که آن قصیده از کرمانیات نباشد لابد باید گفت که مدوحش ارسلانشاه غزنوی یا یکی از ملوک خانیه ماوراءالنهر آن زمان بوده ، و بهر حال شاهزاده

جلال‌الدوله دولت‌شاه مددوح «مختاری» نبوده است؛ اتفاقاً مدح پدرش بهرام‌شاه نیز در دیوان وی بسیار اندک و ناچیز، منحصر به یک قصیده اعتذاریه و یک قطعه کوتاه است که در حادثه تیر خوردن خود ساخته بود؛ بشرحی که در مسطورات قبل گذشت. از قصیده مزبور که بگذریم دیگر هیچ اثری که بتوان مربوط به آن شاهزاده داشت در دیوان مختاری وجود ندارد.

### فهرست مددوحان بزرگ حکیم مختاری

اینک فهرستی از اسامی بیست و سه تن از مددوحان بزرگ مختاری را بدست می‌دهم؛ برای کسانی که فرصت خواندن کتاب را ندارند و می‌خواهند از این مبحث بسرعت بگذرند.

الف: سلوک و سلاطین

۱ - سلطان ارسلان‌شاه بن مسعود بن ابراهیم غزنوی ۵۰۹-۵۱۳.  
مختاری ملک الشعراء و شاعر تاجدار دربار او بود؛ و سهمی وافر در حدود پنجاه قصیده و قطعه و رباعی که از آن جمله ۲۷ قصیده عالی دست اول از دیوان وی مخصوص مدایح اوست.

۲ - ارسلان‌شاه بن کرمانشاه سلجوقی قاوردی ملک کرمان ۴۹۵-۵۳۷.  
۳ - علاءالدوله ارسلان‌خان محمد خاقان سمرقند از سلوک خانیه ساوراءالنهر ۴۹۵-۵۲۴.

۴ - تاج‌الدین ابوالفضل نصرین خلف ملک سیستان ۴۸۲-۵۰۹.  
۵ - علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ۴۹۲-۵۰۸.  
۶ - بهرام‌شاه غزنوی ۵۱۲-۵۴۸.  
۷ - یحیی‌الدوله امیر اسماعیل گیلکی ملک طبرستان که مددوح مثنوی هنرنامه یحیی است.

توضیحاً مدح مستقل مسلم «سلطان مسعود بن ابراهیم» منحصرست به قصیده فتحنامه هندوستان «ترا بشارت باد ای ولایت کرمان: ص ۳۵۳» که مختاری آن را در سفر کرمان ساخت و بوسیله دوستانش بغزنین فرستاد.

و مدح «بهرام‌شاه» هم منحصر است بیک قصیده اعتذاریه «شادباش ای کعبه کیخسروان روزگار: ص ۸۲» که اتفاقاً آن را نیز در خارج از غزنین ساخته و برای او فرستاده بود، و غیر از آن قصیده یک قطعه شش بیتی است متضمن ستایش بهرام‌شاه [ص ۵۰۰] که بعد از فاجعه تیر خوردن خود ساخته است.

ب: وزرای بزرگ که بعد از پادشاه شخص اول مملکت بودند.

۸ - قطب‌الدین ابوالفتح یوسف بن یعقوب وزیر سلطان ارسلان‌شاه غزنوی.

- ۹ - سجیرالدوله حسین بن حمزه وزیر ملک کرمان.
- ۱۰ - نظام الملک علی خطیبی سمرقندی وزیر طمغاج خان خاقان سمرقند.
- ۱۱ - محمود سیدالکتاب هم از وزرای طمغاج خان.
- ج : امرا و سپهسالاران و صدور دیوانی و دیگر اکابر و اعیان رجا.
- ۱۲ - عضدالدوله بویی امیرالاسرای کرمان که در جاه و منزلت شخصی جایگاهی برتر از وزراء و صدور داشت؛ و در دیوان مختاری شش قصیده غرا و یک ترکیب بند مفصل عالی که مجموع را «سبع المثانی» دیوان نامیده ایم در مدح او موجود است.
- ۱۳ - منصور بن سعید بن احمد عارض یعنی صدر دیوان عرض.
- ۱۴ - ابوالفتح مظفر بن ابی مسعود [= مسعود] عارض.
- ۱۵ - ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح که از دوستان و حامیان صمیم مختاری بود و چهارده قصیده در مدح وی و پدرش «ابوالفتح مظفر» در دیوان وی داریم که همه از غرر اشعار اوست.
- ۱۶ - امیر محمود رویاهی سپهسالار.
- ۱۷ - ابو منصور محمد مستوفی.
- ۱۸ - ابو محمد حسن بن ابی منصور محمد مستوفی، وی و پدر و برادرش در حق مختاری احسان و محبت کامل نموده بودند که از ایشان در اشعار خود سپاسگزاری کرده است [ص ۱۹۰].
- ۱۹ - سرهنگ محمد بن علی شیبانی زریری از آن بوحلیم که از سرداران سپاه فاتح هندوستان در دستگاه «علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی» بود.
- ۲۰ - سرهنگ محمد بن خطیب عامل سند و فرمانروای قزدار از ممدوحان مختاری در سفر هند و سند بوده و طولانی ترین قصاید طراز اول دیوانش در یکصد و پنج بیت که با تشبیب وصف سفر آغاز می شود و در نوع شعر وصفی که از آن جمله صفت شمشیر است داد سخن دانی داده متعلق باوست [ص ۱۹۶].
- چو من بقوت اسلام و نصرت داور      ز بهر خدمت بستم کمر بعزم سفر  
مدیح بود مرا رهبر و سخن مونس      امید بود مرا همره و خرد یاور
- چون در حواشی دیوان او را معرفی کرده ایم اینجا بهمین مقدار اکتفا می کنیم.
- ۲۱ - رضی الملک امیر احمد سپهسالار در سفر ماوراءالنهر.
- ۲۲ - جلال الدین احمد بن محمد حجاج سمرقندی هم از ممدوحان سفر ماوراءالنهر.
- ۲۳ - شاعر نامدار صاحب سیف و قلم مسعود بن سعد سلمان متوفی ۵۱۵ هـ از ممدوحان سفر هند و سند است ظاهراً در آن ایام که حکمران چالندر از مضافات لاهور بود. قصیده ۸۹ بیتی بحر قریب اخرب مکتوف [ص ۵۰۴] که از چکامه های قدر اول

شعر فارسی شمرده می شود در مدح اوست.

وز جای بشد پای هر سخنندان	بر اهل سخن تنگ گشت میدان
از عجز چو مسحور گشت حیران	هر طبع که بر سحر بود قادر
زی خاطر مسعود سعد سلمان	چون جزو بکل باز شد معانی
سر دفتر خون گستران میدان	مخدوم سخن پروران مجلس

شعرای فارسی گوی نابد ار که حکیم مختاری

از آنها نام برده است<sup>۱</sup>

الف : گذشتگان

۱ - استاد عجم ( رودکی )

۲ - عنصری

۳ - غضایری رازی

۴ - ازرقی

ب : معاصران

۵ - امیر معزی

۶ - حکیم سنائی

۷ - مسعود سعد سلمان

۸ - رشیدی سمرقندی

علاوه بر اشخاص فوق گروه دیگر هم از معاصران مختاری ارباب شعر و ادب بودند از قبیل **خواجه حسن اسعدی** صاحب مجربات قصیده ردیف « تیغ » [ ص ۲۵۴ ] و **سرهنگ محمد خطیبی** عامل سند و امثال ایشان که نمی توان آنها را با اشخاص فوق در شاعری همسنگ و همپایه قرارداد.

### آثار حکیم مختاری

آثار حکیم مختاری که بما رسیده منحصر است بدو اثر منظوم محقق مسلم و یک منظومه مشکوک و نامعلوم.

اما دو اثر مسلم یکی دیوان قصاید و غزلیات اوست ، و دیگر مثنوی هنرنامه یحیی که با مقدمه اختصاصی ضمیمه دیوانش طبع کرده ایم.

منظومه مشکوک مثنوی **شهریار نامه** است که در مقاله جداگانه بتفصیل درباره انتساب آن به حکیم مختاری گفت و گو خواهیم کرد.

۱ - برای مواضع ذکر آنها رجوع شود ب فهرست اعلام که ضمیمه دیوان طبع کرده ایم .



## ۱ - دیوان حکیم مختاری

شماره ابیات دیوان موجود که ما آن را تصحیح و طبع کرده ایم بانضمام دو منظومه «هنرنامه» و «شهریارنامه» آن مقدار که در دیوانش طبع شده، جمعاً شش هزار و «شتصد و شصت و پنج بیت است (۶۸۶۵) باین تفصیل :

قصاید ۴۵۳ بیت - ترکیجات ۳۲ بیت - غزلیات ۵۳ بیت - قطعات ۱۹۵ بیت - رباعیات ۳۵ بیت.

## ۲ - هنرنامه یمینی

شعری بحر خفیف که برای یمین الدوله امیر اسماعیل گیلکی ملک طبع ساخته است ۴۹۲ بیت.

## ۳ - شهریارنامه

شعری داستانی بحر متقارب از نوع برزوانه و امثال آن که ۹۲۵ بیت آن را با مقدمه اختصاصی ضمیمه دیوان طبع کردیم ؛ و در سال جاری که ۱۳۹۹ قمری و ۱۳۵۸ شمسی هجری است نسخه بی از آن در ۵۱۸۵ بیت بدسترس ما افتاد و در پیرامن آن مقالاتی مفصل بقصد درج در مجلات ادبی آماده کردیم ، که چون بسبب انقلاب ناگهانی ایران وضع مطبوعات نیز بکلی تغییر کرد ، و دیگر محل و مجالی برای طبع و نشر آن قبیل مقالات در جراید و مجلات نماند ، ناچار آنرا ضمیمه کتاب مختاری نامه حاضر ساختیم ، و اینک بدرج آن مقاله تألیف خود را پایان می دهیم - جعل الله عاقبه امورنا خیراً بحق انبیائه و اولیائه و عباده الصالحین سلام الله علیهم اجمعین .

جلال الدین همائی

غفرله

## شهریار نامه

منسوب به حکیم عثمان مختاری غزنوی<sup>۱</sup>

از مثنوی داستانی بحر متقارب معروف به «شهریار نامه» منسوب به حکیم عثمان مختاری غزنوی تا حدود هجده سال قبل یعنی حوالی سنه ۱۳۴۰ شمسی هجری که مشغول طبع دیوان وی بودم، پس از جست و جوی بسیار و فحص بلیغ بیش از ۹۲۰ بیت بدست لیامده بود که ضمیمه دیوانش بطبع رسید. خصوصیات آن مثنوی و موضوع داستان و تجزیه و تحلیل ابیات و مأخذ آن ۹۲۰ بیت همه را بتفصیل در مقدمه اختصاصی آن منظومه ذکر کرده‌ام که اینجا حاجت بتکرار نیست.

کتابخانه‌های عمومی و خصوصی ایران را تا آنجا که میسر و بدسترس بود واری و کنج کاوی کردم؛ هیچ کجا نسخه‌ای از آن مثنوی وجود نداشت؛ اما اطلاع بهم رسید که نسخه اصلی آن را که ظاهراً در ایران منحصر بفرد بوده است در حوالی چهل پنجاه سال قبل مرحوم «پروفسور چایکین» وابسته فرهنگی سفارت روسیه آن زمان در طهران خریده و به روسیه برده است؛ این بود که پس از طبع و نشر آن ۹۲۰ بیت نیز سالها با علاقه و شوق هرچه تمامتر در جست و جوی آن نسخه بودم، و برای این منظور بهر جا و بهر کس که در مظنه اهلیت بود متوسل می‌شدم و هر قدر از این در و آن در سراغ گرفتم؛ هیچ از آن گم شده خبری نیامد، و سعی و تلاش من جز ناسرادی و ناکامی ثمری نبخشید. با این حال یأس و نومیدی را برخود چیره نساختم و با اعتماد بوعده صریح حق تعالی «لاتیأسوا» من روح الله «سوره یوسف» و «لاتتقنوا من رحمة الله» «سوره زمر» خود را نوید می‌دادم که روزی بمراد خواهم رسید.

۱ - مقاله‌ای است مستقل که آن را جداگانه نوشته بودم و چون جایی طبع و نشر نشد آن را ضمیمه «مختاری نامه» ساختم (ج - ۵).

۲ - در رسم الخط مصاحف طوری می‌نویسند که «لمات‌ایسوا» نیز خوانده می‌شود و هر دو بیک معنی است.

خدا را سپاسگزارم که عمر باقی بود تا آن روز فرا رسید، و در این ایام که اردیبهشت ماه ۱۳۵۸ شمسی و جمادی الاخره سال ۱۳۹۹ قمری هجری و آوریل ۱۹۷۹ میلادی است به آرزوی دیرین نایل آمدم و چشم انتظارم بدیدار مطلوب روشن گردید.

تفصیل قضیه بدین قرار است که معلوم شد آقای غلامحسین بیگدلی که دکتر و استاد ادبیات فارسی مقیم بادکوبه است، به انگیزه ذوق شخصی و در اثر خواندن مقدمه این حقیر بر «شهریارنامه» دیوان مطبوع حکیم مختاری، بجست و جوی نسخه چاپکین برخاسته، تا بنماد «عاقبت جوینده یابنده بود» گوهر مقصود را در انستیتوی خاورشناسی تاجیکستان شوروی در شهر دوشنبه بافته، و این همان نسخه چاپکین است که خوش بختانه در آن کتابخانه بشماره ۳۵۲ نگاهداری می شود.

آقای دکتر بیگدلی لطفاً یک نسخه دست نویس از خصوص مثنوی «شهریارنامه» را آن مقدار که نسخه چاپکین داشته، و خود ایشان ۱۸۵ = پنج هزار و صد و هشتاد و پنج بیت شماره کرده اند، بخط خود نوشته و آنرا بضمیمه یک نامه خوش خط و پنج فقره اوراق عکسی که مربوط به اصل نسخه و خطوط مرحومان «چاپکین» و «مجتبی مینوی» است بتوسط برادر محترمشان در طهران بعنوان «اتحاف» و «اهداء» برای این حقیر فرستادند که بسیار خوشوقت و سپاسگزار شدم و در حق ایشان دعا کردم که جزاه الله منی خیر الجزاء.

جزئیات نسخه و تفصیل یافتن آن را در انستیتوی تاجیکستان بشرح هرچه تماسر خود ایشان در مقدمه نسخه ارسالی نوشته و مخصوصاً علاوه کرده اند که اصل آن را با همین مقدمه در تحت طبع دارند و بدین سبب منتظر هرچه زودتر نسخه مطبوعش نیز با تصحیح و حواشی توضیحی و انتقادی فاضلانه نصیب این حقیر بشود انشاء الله تعالی. چنانکه از متن نسخه و مندرجات مقدمه اش مستفاد می شود از اول و آخر و اواسط افتادگی دارد و چون مرجع کاملی در دست نداریم نمی توانیم معلوم کنیم که اصل کامل این داستان چند بیت بوده، و چه مقدارش از نسخه موجود «پرفسور چاپکین» که در حال حاضر منحصر بفرد شناخته می شود سقط شده است.

مجموع ابیات مندرج در این کتاب حدود پانزده هزار بیت شماره شده که بیشترش مربوط بمثنوی داستانی معروف «برزنامه» و قسمت کمترش که همان ۵۱۸۵ بیت باشد متعلق به شهریارنامه است.

در اوراق سفید اول کتاب «پرفسور چاپکین» یک جا با خط و امضای خود نوشته است «این نسخه در سال ۱۹۲۶ میلادی در طهران ابتیاع گردید چاپکین» و در ذیل آن صفحه بخط و امضای «مجتبی مینوی» است:

«گویا کتاب «شهریارنامه» مختاری باشد که برای سعود شاه گفته و مقصود از

۱ - آقای دکتر یکدلی پس از آمدن بطهران آن نسخه را از بنده خواستند و آن را با ملاحظاتش همه

پس گرفتند.

مسعودشاه ممکن است مسعود بن ابراهیم غزنوی باشد از بقایای غزنویان که در ایران سلطنت نداشتند - مجتبی مینوی»

باز «چایکین» در صفحه دیگر بخط و امضای خود بالای صفحه نوشته است :

« آ - شهریارنامه ورق ۱-۶ ب - برزنامه ۶-۱۰۶ » و در ذیل آن :

« این کتاب مشتمل است بر دو بهره و بهره اولش قسمتی از منظومه شهریارنامه که تألیفش منسوب است به **مختاری** شاعر معروف در دربار بقایای غزنویان و قسم دوم آن (از ورق ۶ تا ۱۰۶) قسمتی است از مثنوی که گویا **برزنامه** باید بوده باشد که از سراینده اش آگاهی درستی در دست نیست ولی بقول آنکیتیل دوپرون که متأسفانه معلوم نیست از روی چه مأخذی اظهار شده بود مصنفش شاعری دارای تخلص عطائی بوده - چایکین»

مأخذ نوشته چایکین و مینوی در نسخه شهریارنامه بر ما معلوم نیست.

پیش از آن که بمباحث دیگر بپردازم ، مشکلی را که در نوشته «چایکین» و «مینوی» بنظر می رسد طرح می کنم.

ابیاتی که مربوط بنام «مختاری» گوینده «شهریارنامه» ؛ و اسم پادشاهی است که این منظومه برای او ساخته شده یعنی «مسعودشاه» در نسخه یی است که تصویرعکسی آن از کتابخانه بریتیش میوزیوم برای ما فرستاده بودند و ما آن را ضمیمه دیوان « حکیم مختاری» طبع کرده ایم [ص ۸۳۲].

بسیار شد کنون نامه شهریار	بتوفیق یزدان پروردگار
سه سال اندر این رنج برداشتم	سخن آنچه بد هیچ نگذاشتم
بنظم آوریدم باقبال شاه	شه شهریاران و ظل اله
گل باغ [ و ] بستان محمودشاه	جهانجوی بخشنده مسعود شاه
چو مختاری آن بارور داستان	بنام تو گفت ای شه راستان

و در نسخه «چایکین» دست نویسی آقای «بیگدلی» اثری از آن اشعار دیده نمی شود؛ پس جای این سؤال باز می شود که خود «چایکین» و «مجتبی مینوی» از کجا پشت نسخه نوشته اند که «شهریارنامه» است که «مختاری» برای «مسعودشاه» گفته و مقصود از «مسعودشاه» ممکن است «مسعود بن ابراهیم غزنوی» باشد از بقایای غزنویان که در ایران سلطنت نداشتند.

مأخذ ایشان چه بوده است ؛ آیا آن ابیات که دلیل این مطالب است در نسخه «چایکین» هم بوده ، و بعد از او یا در زمان خود او در آن دستکاری شده و ابیات مورد استدلال ازین رفته است ، یا به «فهرست ریو» و امثال آن استناد داشته اند.

بانهمله اگر مند دیگر غیر از نسخه موجودشان بود ، لازم بود که آن را ذکر می کردند ، نه این که بگونه یی بنویسند که خواننده تصور کند مأخذشان همین نسخه موجود بوده است .

### تردید در انتساب شهریارنامه به حکیم مختاری

ضالۀ منشوده ما پس از چندین سال بدست آمد و ما را از انتظار دیرین بیرون آورد. عاقبت بر مطلوب فیروز شدیم؛ اما با این تفاوت که اگر در سالهای پیش در مورد سراینده این مثنوی خار خار تردید و شبهه‌یی در دل داشتیم، و آن را بتهمت این که از شکوک موهوم مخالف مشهور است، سرکوب می نمودیم و سرپوش می گذاشتیم؛ کم کم بهرورایام بسبب ممارستی که بیش از پیش از یک طرف در منظومه های داستانی که بتقلید شاهنامه فردوسی ساخته شده است، و از یک طرف خصوص متون فارسی قرن ۵-۶ هجری و آثار گویندگان عهد غزنوی دوره بعد از اسیر مسعود بن محمود [۴۲۱-۴۳۲ هق] تا آخر عهد بهرامشاه [۴۱۲-۴۴۸ هق] همچون حکیم مختاری و سنائی و مسعود بن سعد سلمان و امثال ایشان، بغرض تألیفی در این زمینه پیش آمده بود، آن شبهه نیرو گرفته؛ و اکنون که ۵۱۸۵ بیت آن منظومه را پیش خود حاضر می بینیم و بدیده نقد و تنقیب می نگریم، تردید سابق مبدل بظن قوی گشته و برای ما بخصوصیت رجحانی مظنه، این عقیدت حاصل شده است که گوینده مثنوی «شهریارنامه» شخص دیگری غیر از حکیم عثمان مختاری غزنوی صاحب قصاید و قطعات و ترکیبات آن دیوان و سازنده مثنوی «هنرنامه یعینی» است که ما تصحیح و طبع کرده ایم.

شاید توقف و تأخیری که در کار تألیف و طبع و نشر مختاری نامه پیش آمد تا بزبان حاضر کشید، در تقدیر مشیت و چشم بند حکمت ازل الهی برای همین بود که نسخه چابکین بدست ما بیفتد، تا در نتیجه مطالعه و واریسی دقیق ابیاتی که بظاهر قسمت عمده و کاملترین نسخ موجود شهریارنامه است، عقیده مظنون ما درباره آن منظومه و عدم صحت انتسابش به «حکیم مختاری»، راسخ تر و بسرحد یقین جازم نزدیکتر شده باشد؛ و آن را مستدل و روشن در پیشگاه صاحب نظران منصف عرضه بداریم.

اکنون صریح و آشکار می گوئیم که بموجب دلایل و قرائن محفوظه که یک بهره مبتنی بر سرگذشت احوال «مختاری»؛ و یک قسمت مربوط و متعلق بمتن ابیات و گفته های خود منظومه می شود؛ با اعتقاد ما شهریارنامه موجود ساخته طبع آن استاد بزرگوار نامدار نیست؛ اما این که گوینده آن کیست، و «مسعود شاه» که این منظومه را برای او ساخته اند کدام «مسعود شاه» بوده، بر ما مجهولست و اطلاع یقینی در این باره نداریم؛ پژوهشهای ما نیز در این باره تاکنون نتیجه یی مسلم و قابل اعتماد نداده است؛ فقط احتمالاتی داریم که در نوشته های بعد خواهد آمد، انشاء الله تعالی.

### دلایل بطلان انتساب «شهریار نامه» به حکیم مختاری

در همان مقدمه اختصاصی ۹۲۵ بیت «شهریار نامه» که ضمیمه دیوان «حکیم

مختاری» طبع کرده‌ایم، شرحی در بارهٔ مسامحات فنی و لغزشهای ادبی که در آن منظومه رفته است نوشتیم و بخشی از نمونه‌های آن را باز نمودیم، در فصول بعد بازم از آن قبیل نمونه‌ها را باز خواهیم نمود.

از همان اوقات کم‌کم این شک و تردید بذهن ما خطور می‌کرد که سبب این مثنوی اصلاً از «حکیم مختاری» صاحب آن دیوان نباشد، چرا که آن قبیل مسامحات با آن همه وفور و کثرت در زبان و زمان «مختاری» و اساتید گویندگان هم عصر او معهود و مرسوم نبوده است.

گویندهٔ استاد پربایه‌یی همچون «حکیم مختاری» که در شاعری ممدوح و مقتدای «حکیم سنایی» غزنوی<sup>۱</sup> بوده و با تسلیم استادی و تصدیق قدرت شاعری، او را افتخار می‌داده<sup>۲</sup>، و چنان قصاید غرای بی‌نظیر از فکر و طبع او تراوش کرده است؛ چگونه می‌تواند چنین منظومه‌یی سخیف و خنک و بی‌مزه را داشته باشد که آسیخته‌یی از افسانه‌های کهن ملی ایرانی، با داستانهای اساطیر هندی، و قصص مذهبی یهود و اسلام و متضمن وقایع مجتمع و نامعقول، و اکثر ابیاتش سست و ناتندرست و مشحون با غلط لفظی و معنوی، و متضمن کلمات و ترکیباتی است که در نظم و نثر زمان مختاری ابداً معمول و متداول نبوده است! نمونه‌های تازهٔ این قبیل مسامحات را که از نسخهٔ «چایکین» التقاط کرده‌ایم در سطور بعد نشان خواهیم داد.

از طرف دیگر نیز مسلم است که مدت سده‌سال در خدمت علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی بودن و این داستان را برای او برشتهٔ نظم کشیدن که مفاد گفتهٔ خود سازندهٔ «شهریارنامه» است

سه سال اندرین رنج برداشتم	سخن آنچه بد هیچ نگذاشتم
بنظم آوریدم باقبال شاه	شه شهریاران و ظل اله
گل باغ و بستان محمود شاه	جهانجوی بخشنده مسعود شاه

خواه در دوران سلطنت رسمی [۴۹۲-۵۰۸] و خواه در آن ایام که پس از عزل برادرش «سیف‌الدوله محمود» از طرف پدرشان «سلطان ابراهیم» حکومت و فرمانروائی

۱ - حکیم سنایی ظاهراً مثنوی «حدیقه الحقیقه» را در اقتفا بمثنوی «هنرنامهٔ یمنی» حکیم مختاری ساخته است [رجوع شود بمقدمهٔ هنرنامه دیوان مطبوع حکیم مختاری ص ۶۹۶].

۲ - اشاره است بگفتهٔ حکیم مختاری در قصیدهٔ مدح «امیر محمود رویاهی» که از کرمان بغزنین فرستاده

است

بپردازد که همتایست اندر شعر ز اقراش  
که در معنی و لفظ خوش مسلم داشت عثمانش

سنایی را صلتها بخش تا او هم چنین مدحی  
فرواندیش تا او را چه قادر خاطری باشد

هندوستان بوی تفویض شده بود [۴۸۰-۴۹۲ ه‍.ق] و بمناسبت مقام حکمرانی و شاهزادگی برسم معهود آن زمان او را نیز «شاه» و «ملک» و حتی «شاهنشاه» هم می خواندند، هیچ کدام با سرگذشت زندگانی «حکیم مختاری» که ما نهایت تحقیق و کنج کاوی را در آن بکار برده ایم ابداً و مطلقاً سازگاری ندارد؛ و بطوری که در رابطه او با «علاءالدوله مسعود» بشرح باز نموده ایم<sup>۱</sup> هیچ وقت توجه و اقبالی از وی به مختاری نشده بود؛ و بهمین سبب «مختاری» در ایام دولت و سلطنت پرشاخ و برگ او ناگزیر از «غزنین» مهاجرت کرد، و با غربت و دربدری ساخته بسفر «بست» و «هند و سند» و «سیستان» و «کرمان» رفت و سالها از وطن آواره بود، و نه تنها توجهی از آن دربار نمی دید، شاید حالت کدورت و رنجشی را نیز احساس می کرد.

در قصیده ۸۹ بیتی سفر «هندوسند» که مابین سنوات ۴۹۰-۴۹۳ و اواخر سلطنت ابراهیم یا اوایل عهد سلطان مسعود اتفاق افتاده و آن را در مدح شاعر نامدار مسعود مسعود سلمان ساخته است در بخت شکوی داد سخن داده و عقده دل و غمه ضمیر خود را پیش ممدوح بازگشاده است<sup>۲</sup>

دانسته بی و دیده بی فراوان  
نعت همه بی زیور است و عریان

دانم که ز احوال اهل حضرت  
کز گوهر و دیبای لفظ و معنی  
و در احوال خود گوید :

تنها ترم از آنکه در بیابان  
بی برگز از شاخ در زیستان  
بی شرمی ناموختم ز اخوان  
در شهر یکی گردم از بزرگان

از بی کسی اندر میان شهری  
طبعم چو بهار است و من همیشه  
بی روی از آنم که همچو آبا  
گر تربیتی یابم از بزرگی

در قصیده سفر «بست» بمدح «ابوالمظفرین ابوالفتح» که آن هم در ایام سلطنت همان «علاءالدوله مسعود» پیش آمده بود، از لحن بیان او پیداست که اختیار غربتش از روی ناگزیری و ناچاری و دلسردی از اقامت وطن بوده است  
زخان و مان خود اکنون برفت بنده تو خدای داند تا کی بخان و مان آید<sup>۳</sup>

### آثار جوانی و پیری گویندگان

اینجا یک نکته دقیق را علاوه می کنم :

کسی که گوهر ذاتی و فطرت اصلی او با شعروادب سرشته، و ذاتاً شاعر و اهل

۱ - حواشی دیوان مطبوع ص ۵۰۴ - ۵۰۵

۲ - ص ۱۳۸ مختاری نامه

۳ - ص ۴۱۲ - ۴۱۳ دیوان مطبوع

۴ - ص ۷۱ دیوان مطبوع حکیم مختاری تصحیح نگارنده.

سخن خلق شده باشد، از همان اوایل سن جوانی که آغاز ظهور هنر شاعری و نمودار ذوق و مقتضای غریزه ادبی اوست، آثار و علامات قوه و مایه شاعری او بروز می کند و معلوم می شود که دست صنع چه مایه از استعداد در نهاد او بودیعت نهاده است؛ و همان استعداد موهوبی است که کم کم با ممارست و تمرین بفعلیت می رسد و او را بدرجه تسلیم استادی و پیشوایی و امامت اهل فن می رساند.

و بطور کلی هرچند ساخته های ایام خامی و حوادث سن با دوران پختگی و رسیدگی و بالیدگی شاعر البته تفاوت خواهد داشت، اما نه چندان که بدرجه تقابل تضاد و مابینت عزلی برسد، و صدور هر دو اثر را از یک نفر با موازین فنی و امتیازات ذوقی بسرحد استحاله و امتناع عادی برساند؛ بل که باز مابین آن آثار تناسب و تجانسی وجود خواهد داشت که تراوش آنها از یک سرچشمه طبع و فکر، پیش اهل تشخیص جایز و ممکن شمرده می شود.

بجه ببط اگر چه دینه بود      آب دریاش تا بسینه بود

مثل این اسر بتعبیر فلسفی مانند توارد صور شخصیه و نوعیه است برهیولی و ماده واحده، که با اتحاد در ماده و مایه اصلی هرصورتی معد صورت لاحق می گردد. و بتمثیل روشنتر همچون عکس و تصویر مراحل کودکی و جوانی و پیری اشخاص است؛ که باوجود اختلاف و تفاوت ظاهر، از سیاهی تا سپیدی موی و از شادابی تا پژمردگی چهره، باز چون فروسی نگری حلیه و شمایل و جوهر قیافه و ملامح چهره و اندام در همه آنها یکی است، چندانکه اگر پیش ناشناسی هم بگذاری می گوید این پیر هفتاد ساله همان کودک ده دوازده ساله و آن کودک ده دوازده ساله همین پیر هفتاد ساله است. باری از روی دو دلیل متقن و دو شاهد عدل که یکی متن ابیات «شهریارنامه» موجود؛ و یکی سرگذشت زندگانی و خصوصیات احوال «حکیم مختاری» است؛ و خلاصه آن را در فصول گذشته گوشزد کردیم؛ و درمباحث بعد هم آن را تکمیل خواهیم کرد؛ ما معتقد شده ایم که انتساب آن منظومه بآن گوینده سرشناس چندان دور و مستبعد است که بسرحد امتناع عادی می پیوندد.

### جوانی و استادی حکیم مختاری در حکمت و شعر و شاعری

درخصوص حکیم مختاری این نکته را نیز در نظر باید داشت که وی اتفاقاً از آن دسته شعرا و گویندگان پارسی است که در روزگار جوانی علاوه بر حکمت دانی به استادی و براعت در شعر و شاعری شناخته و نام آور شده بود؛ چندانکه «حکیم سنائی» در مثنوی «کارنامه بلخ» او را با همین خصوصیات ستوده است خود شاعر نیز احیاناً در گفته های خود باین مزیت اشاره می کند، از جمله یک جا در مدح «عبداللّه بوئی» که از سمدوحان سفر سه ساله کرمان اوست با تحدی ادبی می گوید:



هر جوان کاندلر جهانست ای خداوند جهان      کو بنثر اندر مشیراست و بنظم اندر مشاعر  
من همی دعوی کنم کاندلر طریق پارسی      آتش و آیم من و ایشان حبابند و شرار  
چند گویند این جوان را پیش تخت پادشاه      برد بوسعد و بدان از شهر خود کرد افتخار  
و در قصیده دیگر که بر همان وزن و قافیت در مدح «ابومنصور مستوفی» ساخته  
است می گوید

ای جوانمرد جوان بخت این جوانک را بشعر      از جوانان برگزین و چون جوانمردان بدار  
هر چند از مباحث سزبور، ثمره مطلوب که تردید در انتساب مثنوی «شهریارنامه»  
به «حکیم مختاری» شاعر سخندان معروف، استنباط می شد؛ مع ذلک برای این که این  
امر بخوبی مبرهن و مستدل شده باشد از آن مقدمات نتیجه گیری می کنیم.  
کسی که اندک ذوق و مایه یی از سخن شناسی داشته باشد، چون «شهریار  
نامه» را با مثنوی «هنرنامه یمنی» که از آثار مسلم «حکیم مختاری»، و مربوط بدوران  
جوانی اوست مقایسه کند، خوب درسی یابد، و بدون شک و شبهه در داوری رأی می دهد  
که این دو اثر ساخته طبع و فکر یک شاعر نتواند بود.

پس آنچه در مقدمه «شهریارنامه»<sup>۱</sup> احتمال رفته است که متعلق به اوایل زندگانی و  
دوره ناپختگی طبع «مختاری» باشد؛ یا چون کراحت و اجباری در کار بوده است آن را سرسری  
و باری به رجعت گرفته است؛ هر دو طرف احتمال بسیار ضعیف بلکه مردود است. اما احتمال  
اول: اولاً بهمان دلیل که هر چند آثار یک شاعر بحسب مراحل سن و سال و احوال و عوارض  
روحانی و جسمانی، در خامی و پختگی اختلاف داشته باشد، باز از جهت تاروپود کلمات  
و بافت سخن و شیوه کلام، ناگزیر خالی از سنخیت و تناسب نخواهد بود، لاقلاً باین اندازه  
که در نظر اهل تشخیص صدور هر دو اثر از یک شخص جایز و ممکن شمرده شود؛ اما  
مثنوی «شهریارنامه» بهیچ وجه مشابهتی با آثار دیگر حکیم مختاری مورد بحث ندارد؛  
و ثانیاً دانستیم که «مختاری» از اوایل جوانی در شاعری و سخن دانی براءت و  
امتادی داشت.

اما احتمال دوم: هر قدر هم شاعری که در فن خود مایه ورست، مجبور و ملزم  
بساختن منظومه یی باشد، و آن را بایی رغبتی و بی اعتنائی بسازد، باز قماش بافته های  
فکر و طبع او نشان می دهد که در کدام کارخانه هنری ساخته شده؛ و از شیوه کلام و طرز  
ادای کلمات و ترکیبات و زلالی و شفافی و انسجام و درستی سخنش، معلوم می شود که

۱ - ص ۱۱۳ دیوان مطبوع حکیم مختاری

توضیحاً، مقصودش از پادشاه معزالدین ارسلان شاه سلجوقی قاوردی است پادشاه کرمان که ابوسعید غزنوی  
که یکی از رجال مقرب دربار اوست مختاری را بسابقه شناسائی پیش او بخوبی و شایستگی معرفی کرده بود.

۲ - ص ۱۹۱ دیوان مطبوع مختاری

۳ - ص ۷۸۹ دیوان مطبوع

از کدام سرچشمه بی فیاض آب خورده و تراوش کرده است ، و بالجمله ممکن نیست که خاصیت ذوق فطری و فعل منوع ادب ذاتی و کسبی هنرمندان در رشحات و زاده های فکر و قلم ایشان هیچ اثر نگذارد ، هرچند که در ستروکتمان جهد بلیغ نموده باشند .

ستر چه در پشم و پنبه آذرست تو همی پوشیش و او رسواترست  
چون بکوشم تا سرش پنهان کنم سر بر آرد چون علم کاینک منم  
وانگهی شاعری همچون «حکیم مختاری» با آنهمه مهارت و قدرت و نیروی طبع که از آثارش لایح و آشکار است ، برای ساختن منظومه بی بقدر «شهریارنامه» بطور سرسری بدون تنوق و سوختن زیت فکرو دماغ ، بظاهر بیش از چند ماه و دست بالا یک سال فرصت ضرورت نداشت ؛ او را چه احتیاج بود که مدت سه سال رنج بردارد و با ذکر نام و قید تخلص و دعوی این که لازمه سخندانی را بکار برده و در این باره هیچ فوگذار نکرده است<sup>۱</sup> اثری بدین سستی و کم مایگی از خود بگذارد !

شاعر هر که گو باش ؛ خاصه آن کس که به سخته گوئی و طرز آشنایی سرشناس و نامبردار شده باشد ، هرگز نمی پسندد و زیر بار این بی خردی و سبکساری نمی رود که چند سال زحمت بکشد ، تا خود را عمداً ضایع و بغلط گوئی و سست طبعی بدنام کند ، و محصول سالها رنج و زحمت که قبل از آن کشیده تا نام نیک تحصیل کرده بود ، یک جا برباد دهد ، محض برای این که خود شخصاً رغبتی نداشته و اجباری در کار او بوده است ! از شعر و شاعری که رفیع ترین درجات و فاخرترین مواهب هنری است می گذرم ؛ در هنرهای دیگر ، مثلاً یک استاد خوشنویس یا نقاش که بشیرین کاری و چیره دستی در فن خود همه جا شناخته شده باشد ؛ کجا تن باین پستی و خفت عقل می دهد که بعد نام و اثر نیک خود را تباه سازد ، و از جلوه و رونق استادی بیندازد ، بخاطر این که مثلاً اجرت باو کم داده و کار بروی تحمیل کرده باشند !

این مایه رکاکت طبع و سخافت رای از یک انسان عاقل بنظر این حقیر نامعقولست ؛ تا بعقل خوانندگان این سطور چه رسد !

نا گفته نگذیریم که مطالب فوق همه مبتنی بر آن احتمال بود که شاید «مختاری» را در نظم «شهریارنامه» قهر و الزامی در کار بوده و بدین سبب آن را بسستی و دفع الوقت گرفته و تهی از عنایت و اهتمام ، آنچه در ابتدا بزبان او آمده است ، بدون اسعان نظر و حک و اصلاح نوشته و پیش «مسعود شاه» گذرانده باشد .

و حال آنکه خوش بختانه از اشعار موجود آن مثنوی ، خلاف آن احتمال با کمال

۱ - اشاره است بگفته «شهریارنامه»

سه سال اندرین رنج برداشتم

سخن آنچه بد هیچ نگذاشتم

\* \*

بنام تو گفت ای شه راستان

مختاری آن بارور داستان

وضوح و روشنی مستفاد می‌شود، بل که از صریح گفته‌های سازنده‌اش بخوبی برمی‌آید که غایت جهد و کوشش را در آن بکار برده و از فن شاعری و سخنوری آنچه می‌توانسته است فروگذار نکرده، چندانکه خود از ایجاد این اثر کمال رضایت و شادمانی و فخر و سرافرازی داشته، و آن را محصول تأیید و توفیق پروردگار می‌شمرده است!

\* \* \*

چنانکه در نوشته‌های قبل اشاره شد حقیر در همان تاریخ که فقط ۹۲۵ بیت از «شهریارنامه» یافته بودم و مقدمه طبع آن را می‌نوشتیم در انتساب آن به «حکیم مختاری» در باطن تردید داشتیم، اما بسبب شهرت و تسلی که مابین جمهور اهل ادب خارج و داخل داشت، و نیز باین جهت که تمام، و لااقل بخش عمده آن مثنوی را ندیده و نستجیده بودم تا اگر سخنی می‌گویم مستدل و مستند بدلیل قاطع مأخوذ از صریح یا مستنبط از خود آیات آن منظومه باشد، اظهار عقیده خلاف مشهور را دور از تثبیت و حزم و احتیاط ادبی دانستم، این بود که ناچار دست بدامن احتمالات ضعیف زدم، که عمده‌اش دو احتمال مزبور بود؛ و اگر این نسخه که امروز بدست حقیر افتاده است آن ایام بدسترس من بود، بطور جزم و یقین می‌گفتم که انتسابش بحکیم مختاری در جزو اغلاط مشهور است، و اگر سازنده آن هم «مختاری» خوانده می‌شد، قطعاً غیر از «مختاری» مختار ماست «اشترک اسم داریم رهن است».

#### «مختارالشعراء و مختارالعجم»

از باب مثال اشخاصی را بلقب «مختارالشعراء» و «مختارالعجم» و امثال آن در کتب تاریخ و تذکره و دواوین شعرا نام برده‌اند که ممکن است در شاعری تخلص «مختاری» اختیار کرده باشند، و محض نمونه دو نفر ذیل را در «مختاری نامه» [ص ۱۲۸ و ۱۲۹] نام برده‌ایم، یکی «مختارالشعراء سعدالدین مسعود نوکی» از شعرای اواخر عهد غزنوی که در لباب‌الالباب عوفی [ج ۲ ص ۲۹۱] ذکر شده است؛ و یکی «مختارالعجم بهاءالدین محمد» که مسدوح خاقانی است.

از ذکر آن دو نمونه، مقصودم رفع استبعاد و فتح این باب بود که لابد در طول تاریخ اسلامی ایران و هند غیر از «حکیم مختاری غزنوی» مختاری‌های دیگر نیز بوده که «شهریارنامه» راساخته‌اند؛ اما از آن دو نفر نیز هیچ کدام را من احتمال نمی‌دهم که سازنده آن داستان باشند، بل که برحسب قراین و امارات موجود که عمده‌اش متن خود منظومه است بگمان راجح معتقدم که اصلاً متعلق بقرن پنجم و ششم هجری نباشد، و شیوه و مزاج سخن از جهت انتخاب کلمات و نسج ترکیبات و طرز تمثیلات و دیگر خصوصیات ادبی که در آن منظومه موج می‌زند پیش من بخوبی شهادت می‌دهد که از ساخته‌های بعد از سده ششم هجری، و شاید از گویندگان متبهم هندوستان باشد که برای «مسعودشاه» نامی که در

اسلافش «محمود» نام بوده آن داستان را برشته نظم کشیده است ؛ و ارتباط با علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی و حکیم مختاری مشهور ندارد .

### مسعود شاه کیست

اما این که «مسعودشاه» کیست ؛ احتمالاتی در این باره می رود ، که تاکنون خاطر نگارنده بر هیچ کدام قرار نگرفته است .

توضیحاً در سلسله های سلاطین اسلاسی هندوستان و ممالک دیگر «مسعود» نام فراوان داشته ایم از جمله :

۱ - علاءالدین مسعودشاه از سلاطین «دهلی» معروف به «مملوک» که نوبت پادشاهی او را در طبقات سلاطین ۶۳۹-۶۴۴ هـ ق نوشته است<sup>۱</sup> .

ممکن است گوینده یی «مختاری» نام از آن طبقه شعرای فارسی گوی که در قرن هفتم هجری مقیم هندوستان بوده اند ، این منظومه را که اتفاقاً عنصر غالبش هندی است برای آن «مسعود شاه» ساخته باشد .

مشکلی که در این احتمال داریم این است که در اسلاف آن «مسعود شاه» کسی را بنام «محمود شاه» نمی شناسیم که بگفته صاحب منظومه گل باغ و بوستان او باشد ؛ اما از اخلاف او «محمود شاه» را نام برده اند .

در این صورت ممکن است احتمال بدهیم که در پدران او نیز «محمود شاه» ناسی بوده که در فهرست طبقات سلاطین از قلم افتاده ؛ یا با احتمال بعید بگوییم که آن داستان در اصل برای همان «محمود شاه» که از همان سلسله سلاطین دهلی در اواخر قرن هفتم هجری است بنظم آمده ، و نامها باشتباه یا تصرف کاتب جابجا و پس و پیش افتاده ، یعنی دراصل بوده است :

گل باغ و بوستان مسعود شاه جهانجوی بخشده محمود شاه

۲ - جلال الدین مسعود از حکام بنگاله ۶۵۶-۶۵۷ هـ ق<sup>۲</sup>

۳ - وجیه الدین مسعود سریداری از ملوک خراسان ۷۳۸-۷۴۴ هـ ق<sup>۳</sup>

۴ - عزالدین مسعود اول از اتابکان موصل ۵۷۶-۵۸۹ هـ ق<sup>۴</sup>

۵ - عزالدین مسعود ثانی هم از اتابکان موصل ۶۰۷-۶۱۵ هـ ق<sup>۵</sup>

از این چهار نفر تنها «جلال الدین مسعود» است که اتفاقاً در اسلافش «ناصرالدین محمود» بوده ، و محتمل است که «شهریارنامه» را برای او نظم کرده باشند .

۶ - یک نفر «مسعود» نام از ملوک اتابکان الجزیره داریم که ازحوالی ۶۰۰ تا ۶۴۸ هـ ق فرمانروایی داشته ؛ او نیز در اسلافش «عزالدین محمود» دارد که آغاز سلطنت او ۶۰۵ بوده و پایانش برما مجهول است . لقب «شاه» نیز در آن سلسله مرسوم و

۳ - ص ۲۲۴ همان مأخذ

۲ - طبقات سلاطین ص ۲۷۵

۱ - ص ۲۶۸

۴ - ص ۱۴۴ همان مأخذ

معهود بوده است ؛ مانند «معزالدين سنجرشاه» از همان سلسله که در طبقات سلاطین از وی نام رفته است .

با این همه خاطر حقیر تاکنون بطور جزم و برد یقین نمی تواند اظهار عقیده کند که «شهریارنامه» بنام کدام یک از آن «مسعود» ها نظم شده باشد ؛ تنها احتمالی بود که بقلم آمد ، خطا و صوابش در گرو تحقیقات و اکتشافات بعد است والله العالم .

\* \* \*

در این اواخر از روی نشریه دانشگاه طهران<sup>۱</sup> اطلاع یافتیم که مرحوم اقبال آشتیانی نیز در انتساب «شهریارنامه» به «حکیم مختاری» معروف تردید داشته و معتقد بوده است که باید از منظومات شعرای هندوستان برای «مسعود شاه» از سلسله ملوک شمسیه دهلی باشد نه سلطان مسعود بن ابراهیم غزنوی .

ظاهراً مقصود او همان علاءالدین مسعود شاه است که در شماره اول ذکر کردیم ؛ چرا که آن سلسله را «شمسیه» نیز می گفته اند ، اما مشکلی را که ما طرح کردیم متعرض نشده و توضیحی در آن باره نیفزوده اند .

باری مادر آن قسمت که بطلان انتساب «شهریارنامه» به «حکیم مختاری» معروف باشد بطور قطع و یقین ، و در این که گوینده اش از شعرای فارسی گوی مقیم هندوستان باشد هم یظن و گمان با ایشان موافقیم ؛ اما در خصوص «مسعود شاه» تا قراین مفید علم و ظن بدست نیاید سخنی که از حد شک و احتمال بگذرد نتوانیم گفت والله العالم .

**کدام سه ساله مختاری خرج نظم شهریارنامه شده است !**

سوالی است که در مقدمه اختصاصی «شهریارنامه» آن مقدار که ضمیمه دیوان «حکیم مختاری» طبع شده است [ ص ۷۸۸ ] پیش کشیده ، و در فصول قبل آن را باختصار جواب داده ایم ؛ اینک باین منظور که بطلان انتساب آن منظومه به «مختاری» کاملاً مدلل شده باشد آن بحث را اینجا دنبال می کنیم ، و از تکراری که بناچار رفته است معذرت می خواهیم .

گفتم که با دلایل موثق معتبر که از سرگذشت احوال «حکیم مختاری» و ارتباط او با دستگاه دولت علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی در دست داریم ، بصراحت استفاد می شود که در هیچ دوره ای از ادوار حیات او ؛ چه در اوایل عهد شاعری ، و چه بعد از آن ؛ چه پیش از سفر سه ساله کرمان ، و چه پس از مراجعت از آن سفر به «غزنین» و نیز خواه در دوران سلطنت رسمی علاءالدوله مسعود ۴۹۲-۵۰۸ ، و خواه در مدت دوازده سال [ ۴۸۰-۴۹۲ ] که بجای برادرش سیف الدوله محمود ۴۹۹-۴۸۰<sup>۲</sup> از

۱ - دفتر ۶ نسخه های خطی با همکاری آقایان دانش پژوه و ایرج افشار

۲ - دوره حکومت سیف الدوله در هندوستان است ، و وفات او گویا یک سال بعد از عزلش در سن ۴۸۱ واقع شده است .

طرف پدرش در هندوستان حکومت و فرمانگذاری داشت و او را نیز مانند «سیف الدوله» بلقب «شاه» و «پادشاه» می خواندند<sup>۱</sup>، هرگز مجال این احتمال نیست، و هیچ وقت اتفاق نیفتاده است که «مختاری» مدت سه سال در تقرب و ملازمت خدمت «علاءالدوله مسعود» بسر برده، و در بندگی و اطاعت فرمانش بنظم «شهریارنامه» اشتغال داشته باشد!

پس این توهم که شاید نظم «شهریارنامه» مربوط بایام حکومت «مسعود» در هندوستان و اوایل عهد شاعری «مختاری» باشد بکلی موهوم و نا صوابست، چرا که می دانیم «مختاری» در هیچ زبان خواه در دوران سلطنت و خواه در ایام حکومت هندوستان روی توجه و اقبالی از «علاءالدوله مسعود» ندیده؛ سهل است که بوی بد دلی و تکدر ضمیرهم از صوادر اعمال واقوالش می شنید؛ و بدین سبب اکثر اوقات زندگانی او در آن مدت بمسافرت و دوری از آن دستگاه گذشت؛ که یکی از آنها سفر سه ساله کرمان است که در واقع بسبب ضرورت و ناچاری<sup>۲</sup> از حول و حوش دربار «علاءالدوله مسعود» گریخته و بدربار پادشاه کرمان معزالدین ارسلان شاه بن کرمانشاه سلجوقی قاوردی ۴۹۰ - ۵۳۷ هـ پناه برده و آن مدت را در ساختن مدایح غرای او و اعیان رجال قلمرو دولت او از آن جمله «عضدالدوله بویی» که شایسته ترین ممدوحان وی در آن سفر بوده است خرج کرده است؛ بجای آنکه اگر لااقل در همان مدت سه سال در وطنش عزیز و مکرم، و از دستگاه پر طول و عرض دولت وافر نعمت «علاءالدوله مسعود» بسهم و سزای خود بهره مند و کامروا بودی، آن همه سرمایه عظیم شاعری و نیروی شگرف سخن پردازی و مدیحه سازی که قصاید «کرمانیات» دیوانش از آن لبریزست، و بطور اطلاق، غیر از رنج و محنت و کاسته شدن عمر و نعمت مادم، و افزودن شوکت و جاه و جلال دولت، و دوام و خلود نام ممدوح، ثمر و سودی نخواهد داشت، همه عاید روزگار «مسعود» شدی، و مدایح و مناقب او دست کم جای «کرمانیات» را گرفت!

و حال آنکه در سراسر دیوان «مختاری» قصیده یی که مسلم و مستقل در مدح «علاءالدوله مسعود» باشد منحصرست بهمان نونیة فتحنامه هندوستان «ترا بشارت باد ای ولایت کرمان: ص ۳۰۳ دیوان مطبوع» که آن را هم مسلم در همان سفر کرمان، و بصلاح اندیشی و خواهش دوستانش ساخته و بحضورت «غزنین» فرستاده است.<sup>۳</sup> غیر از آن فتحنامه یک قصیده دیگر هم در دیوان مختاری هست «دلم خستد ناز تست ای نیازی: ص ۴۰۰ دیوان مطبوع» که ما آن را قدیم ترین قصاید مختاری تشخیص داده ایم<sup>۴</sup> آن قصیده نیز بسبب اختلاف نسخ در نام ممدوح، یعنی «محمود غازی» و

۱ - رجوع شود بهواشی دیوان حکیم مختاری تصحیح نگارنده ص ۵۰۴-۵۰۵

۲ - ص ۱۷۹ و ۳۶۴ دیوان مختاری

۳ - مقدمه هنرنامه یعنی در دیوان مطبوع ص ۶۷۳ ۴ - ص ۸۷ مختاری نامه

«مسعود غازی» مردد است ما بین «علاءالدوله مسعود» و برادرش «سیفالدوله محمود» ایامی که از طرف پدرشان حاکم و فرمانفرمای هندوستان بودند<sup>۱</sup> بشرحی که اول بار در حواشی دیوان<sup>۲</sup> و بعد از آن در مختاری نامه<sup>۳</sup> بتفصیل نوشته‌ام؛ با این فرق که در حواشی دیوان فقط اختلاف نسخ و تردید ما بین او و برادر را گفته، اما در «مختاری نامه» نسخ «مسعود غازی» را بر «محمود غازی» ترجیح داده‌ام.

اکنون برسیل استدراك علاوه می‌کنم که اگر «محمود غازی» که موافق اقدم و اصح نسخ موجود دیوان مختاری است بر نسخ «مسعود غازی» رجحان نداشته باشد لااقل در کفه احتمال برابر است<sup>۴</sup> و بقاعده اصولی در تعارض دو دلیل می‌گویند «اذا تعارضتا سقطا» و اگر خوب بخواهید من در این مورد اقدم نسخ را بر اکثر ترجیح می‌دهم و بهر حال این قصیده را از سروده‌های اوایل شاعری مختاری می‌دانم والله العالم.

### تمه دلایل بطلان انتساب «شهریارنامه» به «حکیم مختاری»

باز بر می‌گردم بدلائل بطلان انتساب «شهریارنامه» به «حکیم مختاری»؛ و بار دیگر تأکید می‌کنم که اگر احیاناً چنان اتفاقی افتاده بود که «مختاری» در مدت سه سال که در نظم «شهریارنامه» قید شده است «سه سال اندرین رنج برداشتم» بدست سوز اشتغال بآن خدمت که مورد طلب و فرمان پادشاه بوده است، راه پدربار **علاءالدوله مسعود** داشت، و روزن درامیدی از آن دستگاه شوکت و جاه دیده بود، اولاً دلیلی نداشت که خود را از ناز و نعمت و وطنش برنج و مسحت غربت و سفرهای دور و دراز بیندازد؛ و ثانیاً بایستی حداقل بمناسبت جشنها و اعیاد رسمی و وقایع و رویدادهای مهم سه ساله که شاعر درباری علی‌الرسم موظف بساختن قصاید است، دیوانش از مدایح و مناقب وی مشحون

۱ - در حواشی قبل گفتیم که حکومت سیفالدوله محمود ۶۹۹ - ۴۸۰ و حکومت علاءالدوله مسعود

۴۸۰ - ۴۹۲ بوده است. ۲ - ص ۵۰۴ - ۵۰۵ ۳ - ص ۸۷ - ۸۹

۴ - اما دلیل استبعادرا که آنجا نوشته‌ایم، اینجا نقض می‌کنیم باین دلیل که اولاً بسیاری از شعرا را می‌شناسیم که از اوان ده سیزده سالگی آثار نبوغ ذاتی از ایشان آشکار شده و اشعاری از طبع موهوبی ایشان تراوش کرده که از پیران هفتاد ساله نیز ساخته نبوده است؛

و ثانیاً مسلم است که ولادت مختاری ما بین سنوات ۵۰۸ - ۴۶۹؛ و دوره حکمرانی سیفالدوله محمود در هندوستان ۴۶۹ - ۴۸۰ بوده است؛

پس اگر فرض کنیم که مختاری در سال ۴۶۰ متولد شده و آن قصیده را در اواخر عهد سیفالدوله یعنی در حدود ۴۸۰ گفته باشد، در آن موقع ۲۰ ساله بوده و آن مایه سخن از هر شاعری در آن سن و سال ممکن است، چه جای مختاری که در جوانی با اساتید کهن پهلوی زده است.

و اگر ولادت او را در ۴۶۵ فرض کنیم در سنه ۴۸۰ تازه بعد بلوغ رسیده؛ و باز ساختن آن قصیده و ارتباط مداحی او با دربار سیفالدوله استبعادی نداشته بلکه ممکن و تیسیر پذیر بوده است.

شده بود، نه منحصر بدوقصیده که آن هم یکی مشکوک، و یکی در ایام مسافرت بکشور بیگانه و بمصلحت بینی و اصرار دوستانش باشد نه بشوق و رغبت طبع.

بر این قیاس که پس از سپری شدن روزگار «علاءالدوله» در مدت قرب سه سال سلطنت پسرش ملک ارسلان بن مسعود بن ابراهیم ۵۰۹-۵۱۲<sup>۱</sup> که تنها دوره عزت و جاه و جلال و خوشی و کاسروائی «مختاری» است همین که برخلاف روزگار گذشته، روی دلخواه و چهره آرزوی خود را در آئینه خوی شاعر نوازی و هنر دوستی، و جلوه ترشیخ و اصطناع وی بدید، و بوی احسان و قدردانی و عطوفت و مهربانی از تنسم اخلاق و اطوار او شنید، و ملک الشعراى رسمى دربار او گردید، بخوی حق شناسی و دوست پروری و دل سپاری که از خصایص اخلاق فاضله اوست و بر حسب وظیفه ملک الشعراى، آنچه در گنجینه سرشار سخن آفرین از لالی آبدار داشت، در طبق اخلاص نهاده یکسره در پای آن پادشاه گوهر شناس ریخت، تا دربار او را بنظم در دوی گوهر نثار، و دیوان خود را بداشتن چکامه های غرای بی نظیر که جواهر ترصیع کار شعر و ادب فارسی است گرانبار ساخت؛ چندانکه بخش عمده و بیشتر دیوان او که بهترین یادگار آن عهد است همه در ستایش و مدح و ثنا و تهنیت وقایع ایام «سلک ارسلان» و رجال دولت اوست.<sup>۲</sup>

\*\*\*

خلاصه این که «علاءالدوله مسعود» شعر شناس و شاعر نواز نبود؛ و باین سبب و شاید بعلم دیگر نیز که بر ما مجهولست، «مختاری» در نظر او حسن قبول و به حضرتش عز و وصول نداشت؛ این بود که اکثر ایام دولت او را با یأس و بیم در مهاجرت و دوری از وطن گذرانید، و کربت غربت را بر نزدیک بودن بان حضرت رجحان نهاد. عجب است که گویا سفر کرمانش بتوهم این که ضمناً تعریضی بر عدم لیاقت و شایستگی دربار «مسعود» برای قدردانی و نگاهداری و انتفاع از چنان هنرمندی گرانمایه و شاعری مفلح داشته، بیشتر مایه مزید علت و موجب تکدر خاطر او شده بوده است.<sup>۳</sup>

هرچه بود شاعر بیچاره با کمال اشتیاق و آرزومندی، برای مراجعت از آن سفر بوطنش چندان خوف و هراس داشت، و خطر و آسیب در بازگشت می دید، که دست پداسن شفیعیان و پایمردان همچون «امیر اسماعیل گیلکی» صاحب «طیس»، و «شمس الوزراء ابوالفتح یوسف بن یعقوب» و «قاضی عمید الیاس» و «خواجه ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح» و «امیر محمود رویاهی» بمدوح قصیده بالابلند [ص ۳۷] دیوان و اشال ایشان می زد و وسایط و وسایل بر می انگیزخت تا خطر آن راه را از پیش پای او بردارند، و در صورت

۱ - جلوس وی در ششم شوال ۵۰۹ و قتل او بدست برادرش بهرامشاه جمادی الآخره از سال ۵۱۲ هجری مری اتفاق افتاده است.

۲ - مدایح خود ملک ارسلان در دیوان مختاری پیش از سی قصیده و قطعه است.

۳ - این قضایا بشرح در مختاری نامه طبع شده است ص ۱۸۵-۱۸۶.



اسکان چنان کنند که با تحصیل فرمان و رضامندی «مسعود» در عزت و حرمتی شایسته بخان و مان خود بازگردد .

مثنوی ممتاز هنرنامه یمینی را بخاطر همین منظور برای ملک طیبس «امیر اسماعیل گیلکی» ساخت که چون شرح وقایع را در مقدمه اختصاصی آن ضمیمه دیوان «مختاری» طبع کرده ایم اینجا حاجت تکرار نیست .  
قصیده رائیه استادانه که با تشبیب «لغز سفینه کتاب و دفتر» در مدح «شمس الوزراء یوسف بن یعقوب» ساخته [ ص ۱۷۱ دیوان ] متضمن همان وسیله جویی و شفاعت انگیزی است .

نکته مهم و حساس در تأیید نظر ما نسبت به «شهریارنامه» این است که تنها وسیله و دستاویز، و اثبات سابقه خدمت که «مختاری» بقصد استرضاء و استعطاف و جلب توجه و التفات «علاءالدوله مسعود» همه جا بدان تکیه کرده و استناد نموده ، منحصر بهمان قصیده نونیّه فتحنامه هندوستانست [ ص ۳۵۳ دیوان ] که در مختاری نامه و مقاله حاضر مکرر از آن گفت و گو شده است .

پیدا و مسلم است که اگر افتخار چنان سابقه یی مشعشع و طولانی در خدمت سه ساله نظم «شهریارنامه» داشت ؛ آن را سر لوحه سوابق خدمت و معرفت ، و بزرگترین سرمایه توسلات و تشبثات خود قرار می داد .

بهمین دلیل معلوم می شود که پیش از سفر کرمان و ساختن آن «فتحنامه» چیزی در مدح او نساخته حتی تهنیت جلوس او را که همه شعرای آن عهد گفته بودند نگفته بوده است !

در مثنوی هنرنامه یمینی تنها بهمان فتحنامه استناد خدمت گری جسته و مقصودش از «مولی الملوك» «علاءالدوله مسعود» است [ ص ۶۷۳ ]

زانکه مولی الملوك را اسال	بیش بوده است نصرت و اقبال
صحن هندوستان بیموده است	کافرستان خراب فرموده است

\* \* \*

زانکه فخر قضات و صدراناس	قاضی سید عمید الیاس
خواست تا تخم بندگی کارم	فتح سهیاره را بنظم آرم
گفتم و درسخن بدادم داد	او بزرگی نمود و بفرستاد
روز من زو شعاع خواهد یافت	شرف استماع خواهد یافت
ناگهانی بود که از کرمان	باز حضرت برد مرا فرمان

در قصیده مدح «شمس الوزراء یوسف بن یعقوب» که از جمله حمات و وسایط «مختاری» در آن ماجرا بوده است، باز همان خواهش را دارد که قصیده فتحنامه را بسیم

پادشاه برساند و ترتیبی در کار او بدهد که از سقرسفر کرمان به بهشت و طننش غزنین باز گشت کند [ص ۱۷۹ دیوان]

اکنون اگر قبول کنی خدمت مرا	یا بم مراد خویش و برآسایم از سفر
و آن فتحنامه گر برسانی بسمع شاه	بفتح بخت باشد و مفتوحه ظفر
ای صدر اگر تو کار مرا تربیت کنی	تا مستقر من به بهشت آید از سقر
بیخی نشانده باشی کاندربهار فضل	روزی بافتاب رساند سر شجر

در خود قصیده فتحنامه نیز همان درخواست را دارد [ص ۳۶۴]

اگر بعز قبول این فراق یافته را	بشارتی رسد از بخت نیک ناگاهان
ز خاک تیره گراید بروضه فردوس	زریک تافته آید بچشمه حیوان

شگفتا که آن خواهش ناچیز و تمنی عاجزانه تضرع آمیز «مختاری» که دردل سنگ اثر می گذاشت در آن سنگ دل اثر نکرد، و از آن همه وسایل و وسایط که برانگیخته بود هم کاری ساخته نشد، جز این که شاعر حکیم بینوا در اواخر عهد «علاءالدوله مسعود» و ببعض احتمالات که شرح آن را در مختاری نامه در فصل «مسافرت سه ساله مختاری به کرمان» نوشته ایم بعد از وفات «علاءالدوله مسعود» خسته و کوفته از کرمان بوطنش باز گشت؛ و بهر دو صورت مدتی را که خوش بختانه طولانی نبود گذرانید تا نوبت سلطنت به «ملک ارسلان بن مسعود» رسید و تاج و تخت دولت غزنوی بدوزیت گرفت؛ وی «مختاری» را بمصاحبت و ندیمی و منصب شاعر رسمی دربار خویش برگزید، و دوره عزت و حرمت و کام روایی شاعر را بوجود آورد.

بطوری که از قراین احوال بر می آید ما بین «مختاری» و «ملک ارسلان» قبل از رسیدن بمقام سلطنت نیز رشته دوستی و حسن اعتقاد مؤکد بوده، و مختاری همه جا به طرف گیری و هواخواهی و استحقاق و شایستگی او برای جانشینی «علاءالدوله مسعود» شناخته می شده است؛ هرچه بود طایر اقبال مختاری در دولت «ملک ارسلان» پروبال گرفت و با کام دل و رغبت ضمیر بآن پادشاه گوهرشناس هنرمند نواز پیوست، و روز بروز بر ارتقاء رتبت و منزلت او بر افزود تا شاعر تاجدار آن دربار گردید [مختاری نامه ص ۲۱۵].

پس از وی در عهد بهرامشاه بن مسعود ۵۱۲-۵۴۸ ه دوباره دوران نکبت و درماندگی و بیچارگی وی تجدید شد تا روزگار عمرش پایان رسید و تا ابد لب از سخن گویی و حکمت آرای بیست.

باری بر فرض که مختاری در زمان حیات و سلطنت «علاءالدوله مسعود» از کرمان بازگشته باشد باز هرگز فرصت و قرب منزلتی را که مناسب سه سال خدمت نظم «شهریارنامه» برای «علاءالدوله مسعود» باشد نیافته است؛ مضافاً باین که در آن تاریخ در شعر و شاعری استادی بس توانا و زبردست بود، و هیچ نسبت و تناسب با آن منظومه

سست نا تندرست که گوینده اش شاعری کم مایه و بسیار متوسط بوده است نداشت  
والله العالم .

### نمونه ابیات سست و ناتندرست

#### شهریار نامه

نمونه این قبیل ابیات را که بعنوان «مسامحات فنی» در مقدمه ۹۲۵ بیت طبع  
شده ضمیمه دیوان مختاری [ص ۷۸۹] باز نموده ام اینجا تکرار نمی کنم ، و سی پردازم  
بدیگر ابیات که از روی نسخه «چایکین» بتازگی دردسترس این حقیر افتاده و شماره  
صفحات از همان نسخه دست نویس است .

اینجا ذکر دو نکته را بی فایده نمی دانم ؛ یکی این که خوانندگان نپندارند  
که در جمع آوری این نمونه ها خواه در گذشته و خواه در حال چندان زحمت خرده گزینی  
و پی جویی و دست چینی بخود داده باشیم ؛ بل که از باب مشت نمونه خروار ، و قطره  
نشانه دریا باراست ؛ یعنی سراسر آن منظومه همه از این قماش و همین دست است که  
نمودار آن را بدست داده ایم ؛ و درمثل علمی مانند انواع عناصر بسیط است که جزو و کل  
آن در ماهیت و حد و رسم منطقی یکی است .

نکته دیگر این که مقصودم از مسامحات و سهل انگاریهای فنی تخلف از اموری  
است که جزو مقررات و ضوابط اهل فن شمرده می شود و خود «حکیم مختاری» و دیگر  
اساتید سخن همگان رعایت آن را واجب و لازم ، و خلاف آن را غلط و ناروا می دانسته اند .  
اقل فایده تری که از دانستن این قبیل سنن و قواعد ، و بحث در این گونه مسائل  
عاید ادبیات ما بخصوص رشته تاریخ ادبی و سخن سنجی و شعر شناسی می شود ، این است  
که میزانی دقیق و مقیاسی درست بدست ما می دهد که می توانیم آثار مختلف مشتبه را  
با آن بسنجیم ؛ و از این حیث نیز مانند جهات لفظی و معنوی دیگر که در سبک شناسی  
بکار می رود ، تازگی و کهنگی سخن ، و عصر و زمان گوینده را هر چند بتقریب باشد  
معلوم کنیم .

از باب مثال منظومه یی که قاعده قافیه کردن دال و ذال فارسی و عربی ، و  
معروف و مجهول واوی و یائی در آن مراعات نشده باشد ، پیدا است که گوینده اش از  
شعرای متقدم نبوده است ، چرا که اساتید قدیم همگی این سنت را رعایت می کرده اند ؛  
نه فقط التزام سنت ، بل که بحکم ضرورت ، چرا که لهجه تلفظ کلمات دالی و ذالی ، و  
معروف و مجهول ، در زمان و زبان ایشان تفاوت داشته ، چنانکه هم اکنون نمونه اش  
در لهجه های فارسی باقی است همچنین است یاء نکره و معرفه که آهنگ تلفظ آنها در  
فارسی گویان امروز نیز متفاوت است ؛ و بدین سبب استادان مکتب قدیم رعایت آن را در  
قوافی ، لازم می دانستند .

همین امور است که بعضی یاوه نویسان بی وقوف، آن را بتهمت «سنت گرای» باطل و مردود شمرده‌اند؛ تا باین بهانه، خود را از قید فنونی که محتاج زحمت و صرف وقت در تحصیل و تعلیم و تعلم است آسوده و آزاد؛ و متاع کهنه پوسیده پیرانه سری را جزو کالای جوانان نواندیش تازه گوی قلمداد کرده باشند!

اینک می پردازیم بنقل ابیات

۱ - نگهبان این قلعه از بن منم      همه ساله با رای اهریمنم  
بدان آمدم تاسری زین سپاه      بیرم برم نزد هیتال شاه

[ص ۱]

در بیت اول کلمه «از بن» بمعنی از اصل از حلیه بلاغت استادانه خالی است؛ و در مصراع دومش «همه ساله» خواه قید «نگهبانی» باشد و خواه به «رای اهریمن» برگردد در هر دو صورت حشو قبیح است.

و در بیت دوم عبارت «سری زین سپاه بیرم» ترکیب فصیح زمان و زبان «حکیم

مختاری» نیست

و بالجمله هر دو بیت عامیانه است و بگوینده فاضل استاد نمی نماید!

۲ - بجایی که دشمن بود، خواب یاد      مکن، و رکنی سر دهی خود بیاد

[ص ۲]

فعل مرکب با متمم مفعولی «خواب یاد مکن» در دو مصراع بهم می پیوندند؛ یعنی جایی که دشمن وجود داشته باشد فکر خواب را از سر بدرکن، و گرنه سرخود را بیاد می دهی.

این نوع جمله بندی ناهموار با زبان فصیح جزیل «مختاری» سازگار نیست!

۳ - بدو گفت شاه ای سپاه حسود      در قلعه بر من بیاید گشود  
بیاری بمن گر دز مال را      همان گنج اسباب هیتال را  
بیزدان که چون دست بندم ورا      سپارم همه ملک و بخشم ترا

[ص ۲]

در بیت اول قافیه بستن دال عربی با ذال فارسی برخلاف سنت مختار «مختاری»

است.

در بیت دوم بنظر حقیر شاید اصل صحیح «سپاری» باشد بجای «بیاری»؛ از این جهت ایرادی بر کلام و متکلم نداریم، اشکال بر سر کلمه «اسباب» است که در معنی مستحدث «اثاثه و خواسته» بکار رفته است.

در بیت سوم قافیه [ورا - ترا] هرچند در واقع دارای عیب ایطاء است اما استثناء از مواردی است که مانند [مرا، کرا، چرا] و همچنین [دانا، ینا، گویا، شنوا] بسبب

اتصال حروف در کتابت ، بظاهر حکم الفاظ بسیط را بخود گرفته است ، و بدین جهت بعضی شعرای قدیم هم آن را جایز شمرده‌اند .  
در هر سه بیت استخوان بندی کلام سست و ضعیف است .

۴ - بدان پاسبانان بر آورد خشم بدیشان بگرداند از کینه چشم

[ص ۲]

ممکن است «کینه» را بتوسع مجازی در معنی خشم و غضب گفته باشد ، اینجا حرفی نیست ؛ حرف بر سر «چشم گردانیدن» است ، در بیان حالت قهر و خشم و چشم زهره نگرستن ، که هرچند غلط نیست ، در «شهریارنامه» هم مکرر آمده ، اما در گفته‌های «مختاری» نایاب است ؛ و دیر می‌توان باور کرد که گوینده‌ی تنها در یکی از آثارش کلمتی و کنایاتی را تکرار کرده باشد .  
مثال دیگر از شهریارنامه

سپهد چو آن دید آمد بخشم بر او بر بگرداند از کینه چشم

[ص ۴۲]

۵ - بدو گفت ارژنگ بخشیدمت سرآن دخت چون راستی دیدمت

[ص ۲]

یعنی چون صدق و راستی از تو دیدم ، آن دختر را بتو بخشیدم .

ضعف تألیف و لحن عامیانه‌اش احتیاج بتوضیح ندارد !

۶ - سخن در سرنامه آغاز کسرد ز گنج معانی درش باز کرد

ضمیر «درش» خواه به «گنج» راجع باشد چنانکه ظاهر است ، یعنی در گنج معانی را باز کرد ؛ و خواه برخلاف ظاهر به «نامه» برگردد ، بهر حال فصاحت گفته‌های اساتید قدیم را ندارد !

۷ - دوره صدهزار کرد جنگی سوار همه نامداران خنجر گذار

[ص ۴]

حرف آخر کلمه «هزار» در تقطیع عروضی ساقط می‌شود ؛ و این امر در این قبیل کلمات معهود نیست ؛ بلی در بعضی موارد دیگر از جمله کلمات مختوم به «ست» مانند [ بیست ، نیست ، خواست ، راست ، دوست ، خواست ] بعقیده علمای عروض جایز

۱ - صاحب‌المعجم برای قافیه [مرا ، ترا ، کرا] از «قائنی وراق» شاهد آورده است .

همه ملاحت و آهستگی و شرم تراست همه ملاحت و دل خستگی و عشق مراست

دل من و دل تو چون دو یار ساخته‌اند مراست آن تو و این من ای نگار تراست

مرا نشاط قرین است تا تو یار منی دلا بناز قرینی به از نشاط کراست

حقیر احتمال می‌دهم که در مصراع آخر «یار» بجای «بناز» صبیح باشد.

است که حروف را در تقطیع حذف کنند ، و راقم سطور را در این باره سخنی است برخلاف عقیده مشهور عروضیان که شرحش از موضوع بحث خارج است .

۸- در آن دشت می گشت آن نامدار  
سرش برگزیده ز چرخ چهار  
[ص ۵]

گذشته از سستی ترکیب تمام بیت ، کلمه «چهار» بجای «چهارم» خالی از ساسجنتی نیست !

۹- بر افراز آن گر پریدی عقاب  
شدی از تف خود همان دم کباب  
[ص ۶]

تعریف «کوه» را کرده است با این سخافت و بی سزگی ، مخصوصاً مصراع دومش بسیار سست و عامیانه است !

۱- نه آوای زنگ و نه نای جرس  
نه های کشیک چی نه هوی عسس  
[ص ۱۰]

کلمه «کشیک چی» ، آن هم با کیفیت تلفظی که اینجا برای رعایت وزن شعر ضرورت دارد ، از ساخته های مستحدث ترکی است ؛ ارتباط با قرن ۵-۶ هجری که زمان «حکیم مختاری» است ندارد !

استعمال کلمه «نای» بمعنی مطلق آواز در «نای جرس» نیز خالی از غرابت نیست ! باعتقاد حقیر برای کسی که شعرشناس و اهل خبرت و بصیرت ادبی باشد ، همین یک بیت کافی است که دلیل بطلان انتساب آن منظومه به «حکیم مختاری» باشد .

۱۱- سرش در سنان بر در بارگاه  
زدند و بدیدند یکسر سپاه

\*\*\*

که تا این سپه را زکین بشکنم  
نه گر این کنم ، پس نه مردم زنم  
[ص ۱۱]

در بیت اول می گوید سر آن کشته را در بارگاه بر نیزه زدند و سپاهیان همه آن را بدیدند ؛ و در بیت دوم می گوید اگر این کار را [شکستن سپاه] نکنم ؛ مرد نیستم بل که زن هستم .

سستی و ناهمواری جمله بندیهای هر دو بیت چندان واضح است که محتاج تأمل و دقت زیاد نیست .

۱۲- بیک دست او گرد زر فام بود  
که رزمش بساطور خود کام بود  
کنم پیکرت را بساطور نرم  
که من چون پلنگم تویی همچو غرم  
درآمد خروشان بتنگ اندرش  
بر افراخت ساطور و زد بر سرش

\*\*\*

بگفت این و آمد بتنگ اندرش بر افروخت ژوبین و زد بر سرش  
[ ص ۱۲-۱۳ ]

چهار بیت با فواصل مختلف متعلق بیک داستانست .  
بیت اول صفت پهلوانی است «زرفام» نام که حربۀ او در جنگها «ساطور» بوده است؛ و در مصراع دوم «که رزمش بساطور خود کام بود» ظاهراً باین معنی است که با حربۀ «ساطور» بهتر از دیگر سلاحها کار می کرد، و جنگیدن با آن سلاح برفوق طبع و مطابق مراد و دلخواه او بود ، اما کلمۀ «خود» برای پر کردن وزن شعر آمده ، و حشو مغل فصاحت است ، و بر روی هم یافت جمله دستکاراستادی چیره زبان از نوع «حکیم مختاری» نیست ! و در بیت دوم کلمۀ «غرم» بمعنی میش کوهی استعمال رایجش ما بین اساتید شعرا بضم غین معجمه است ، و قافیه بستن آن با «نرم» بفتح اول ، دلیل است بر این که گویندۀ بیت ضبط صحیح آن را نمی دانسته ، یا مرتکب عیب «اقواء» یعنی اختلاف حرکت حدو شده است !

فردوسی «غرم» را با «گرم» بضم اول بمعنی تیمار و اندوه قافیه کرده است  
ز چنگال یوزان همه دشت غرم دریده برو دل پر از داغ و گرم  
در فرهنگ اسدی هم این بیت بشاهد آمده است

تو شیری و شیران بکردار غرم برو تا رهانی دلم را ز گرم  
بیت سوم و چهارم تکرار یک عبارت است با ترکیب مست عامیانه .

۱۳ - چو دشمن بدست آیدت کش، مدار وگرنه پشیمانی آرد بدار  
بگفت این و برداشت خنجر ز کین نه شرم از برادر نه از راه دین  
بزد تیغ و از تن مرش را برید تن نامدارش بخون درکشید

[ ص ۲۱ ]

در بیت اول شاید گوینده اش خواسته است صنعت تجنیس در قافیه بکار برده باشد ، و «دار» مصراع دوم را در معنی «درخت» گفته ؛ یعنی دشمن را زمان دادن ، درختی است که ثمرش پشیمانی است ، و ممکن است که اصلاً تحریف کاتب باشد بجای «بیار» یعنی «پشیمانی آرد بیار»؛ بهر حال در این جهت سخنی نیست، سخن بر سر مصراع اول است که مست و نااستادانه است ؛ می خواهد بگوید چون بر دشمن دست یافتی او را بکش و زنده اش مدار ، اما پیدا است که گوینده اش در پروراندن این معنی در کلام فصیح بلیغ عاجز است . و در بیت دوم «نه از راه دین» در این عبارت از نظر جمله بندی صحیح نیست ! و در بیت سوم «از تن» حشو مغل فصاحت است ، چه معلومست که سررا از تن می برند و در مصراع دوم آوردن «نامدار» در صفت «تن» ، سهل انگاری و تسامح است و لحن عامیانه ایات هم محتاج توضیح نیست .

۱۴ - سراسر بشه گفت آن چیز دید      چو بشنید شه شادمانی گزید

[ص ۲۲]

در مصراع اول حرف رابطه برخلاف قاعده حذف شده است یعنی «آن چیز را که دید»؛ فعل «دید» هم بصورت ماضی مطلق دراین مورد که نقل حالت گذشته می‌کند یعنی بجای «دیده بود» صحیح نیست.

در مصراع دوم هم فعل «گزید» دراین مورد، نامتناسب و برخلاف اصول فصاحت و بلاغت است؛ چرا که «شادمانی» حالتی است که خود بخود عارض انسان می‌شود، نه این که با اختیار خود آن را برگزینند.

خواهید گفت شاید «شادمانی» بتوسع مجازی در معنی بزم عیش و عشرت، استعمال شده باشد یعنی شاه دستور داد که مجلس عیش و شادکامی فراهم سازند، ولیکن هیچ اشارتی و قرینه‌یی براین معنی در کار نیست، بل که برخلاف، دنباله این بیت بدون فاصله می‌گوید شاه بفرمود تا کوس جنگ نواختند و لشکر آماده رزم و کینه‌خواهی شدند

بفرمود تا کوس بنواختند      پی رزم و کین گردن افراختند  
۱۵ - ندانستم احوال کردار تو      سراسیمه بودم من از کار تو

[ص ۲۳]

«احوال کردار» خواه بحالت اضافه باشد چنانکه ظاهر ضبط نسخه است، و خواه بحالت عطف که حرف عاطف از قلم کاتب افتاده باشد یعنی [احوال و کردار]، در هر دو صورت ترکیبی است ناهموار که به اساتید بامستانی نمی‌خورد!

۱۶ - یکی اهرمن پیشی لشکر بود      که از دیو در جنگ بدتر بود  
بیامد بدرید آن رزمخواه      بنیروی ساطور قلب سپاه  
بزد تند ساطور [و] قلبم شکست      چو بختم بشد تیره دادم شکست

[ص ۲۳]

ترکیب سست و لحن عامیانه ابیات احتیاج بتوضیح ندارد؛ اما در بیت سوم علاوه می‌کنم که اگر فعل «شکست» را در مصراع اول بمعنی لازم، و ضمیر «قلبم» را بحالت اضافه اراده کرده باشد یعنی «دل من شکسته شد»، می‌توانیم عذر تکرار قافیه این بیت را از این جهت بخواهیم که فعل «شکستن» در دو مصراع بدو معنی مجازی متشابه استعمال شده است؛ اما در مصراع دوم «دادم شکست» قطعی است که ضمیر متکلم در حالت مفعولی است. و هرگاه بقرینه بیت قبل که «قلب سپاه» گفته بود، دراین موضع نیز مانند قافیه آخر بیت، مفهوم متعدی که شکست دادن لشکر و سپاه باشد، خواسته، و ضمیر «قلبم» را مانند ضمیر «دادم شکست» آخر بیت در معنی مفعولی گفته باشد، علاوه بر رسوایی تکرار قافیه این عیب را هم دارد که اتصال ضمیر متکلم مفعولی بفعل ماضی [دادم شکست -



مرا شکست داد] هرچند از جنبه دستورجایز باشد، از نظر فصاحت و بلاغت خالی از حرازت متکلفانه نیست!

ممکن است بگوئیم که «شکستن قلب» بطور توریه و استخدام است جامع مابین دو معنی دل آدسی، و مهم‌ترین بخش سرکز سپاه که آن را بتشبیه قلب آدسی «قلب لشکر» و «قلب سپاه» می‌گویند، ولیکن با این عذر نیز ریشه سست کلام برکنده نخواهد شد، و باز هم ضعف ترکیب «دادم شکست» بحال خود باقی است.

۱۷ - بدان کوه دامن پیلان صف کشند که تا چیست کردار چرخ بلند  
[ ص ۲۵ ]

\* \* \*

بدان کوه دامن سپاه سرند به افراز پیلان تبیره زدند  
[ ص ۲۶ ]

تقدیم مضاف الیه بر مضاف در «کوه دامن» یعنی «دامن کوه» از ترکیبات رایج مانوس نیست، باقی هردو بیت هم در ضعف عامیانه حاجت بتوضیح ندارد.

۱۸ - بزد دست و دم ستورش گرفت برآوردش از جا چو گوی شکفت  
[ ص ۲۵ ]

شاید اصل صحیح «گویی» با یاء نکره باشد، بهر حال کلمه «شگفت» خواه صفت «گوی» و خواه قید حالت فعل «برآوردش» باشد و همچنین ترکیب بندی مصراع اول هیچ کدام بگفته‌های فصیح بلیغ «مختاری» شباهت ندارد!

۱۹ - چو آن مغربی دست گرزش بدید چو آتش ز باد دمنده دید  
برآورد ساطور نهصد منی سر آن مغربی همچو اهریمنی  
[ ص ۲۶ ]

در بیت اول ترکیب «دست گرز» یعنی اثر و هنر دست آن پهلوان را در جنگیدن با گرز، از نظر دستور فارسی صحیح نیست؛ چرا که در این نوع از ترکیبات کلمه «دست» قیاس آنست که باریشه فعل ترکیب شده، و جزو دومش مفهوم فعل و کار داشته باشد مانند [دست مال، دست باف، دست نویس، دست چین، دست افشار، دست پخت، دستکار، دست مزد، دست کش، دست سا] و امثال آن، و ترکیب آن با اسم مجرد که مفهوم فعل و کار در آن مأخوذ نباشد همچون [دست گرز، دست شمشیر، دست تیغ، دست نیزه، دست ساطور، دست کوپال] و نظایر آن، برخلاف قیاس است، و اگر چیزی از آن قبیل در فارسی فصیح اصیل دیده شود، از شواذ و نوادر سماعی است که قیاس بر آن نتوان کرد.

۱ - یعنی نه از نوع ترکیب «دستادست» و «دستینه» و امثال آن

در بیت دوم قافیه یاء نکره با معرفه برخلاف سنت مطرد متبع شعرای قدیم است.  
 آوردن کلمه «مر» بر سر فاعل و مسندالیه که در آثار اساتید فارسی سخت بندرت  
 و دیریابی یافته می‌شود<sup>۱</sup>، در ابیات دیگر «شهریارنامه» نیز فراوان است از جمله  
 صدو شخصت مرد از دلیران گرفت      مرآن رویه از چاره شیران گرفت

\* \* \*

بخندید از آن پاس پرهیز کار      بزنگی چنین گفت مر شهریار

\* \* \*

که بر رای دستان روشن روان      نمانده<sup>۲</sup> مراین آشکارا نهان

\* \* \*

چوزنگی چنان دید برداشت خشت      بدو اندر آمد مرآن دیو زشت  
 بر فرض که از همه آن عیوب چشم پیویشیم، باز ساختمان هردو بیت در سستی و  
 ابتذال همسنگ سایر ابیات منظومه است.

۲۰ - چنان بر زمین کوفت فیل و سوار      میان دوصف آن یل نامدار  
 که چون سنگ در زیر پی پیل نرم      شود، نرم شد استخوانش بهرم  
 [ص ۲۶-۲۷]

اگر نسخه صحیح باشد باید با تعسف توجیه کرد که «پی پیل» اضافه مضمر  
 است؛ و محتمل است که لفظ «در» در نسخه زاید و اصل صحیح «سنگ زیر پی پیل» باشد و  
 بهر دو صورت این جمله محتاج «که» ربط است، مثلاً بایستی گفته بود «که چون سنگ کاندر  
 پی پیل نرم».

پیوند اجزاء فعل مرکب «نرم شود» را از هم گسیخته است و مابین آنها بوضعی  
 خنک و بی‌مزه در دو مصراع جدایی افکنده و این نوع تکلفات بارد نشانه بی‌مایگی گوینده  
 منظومه است.

علاوه می‌کنم که «چون» در بیت دوم ظاهر در تشبیه است، یعنی مانند سنگ  
 در زیر پای پیل نرم می‌شود؛ امتخوان آن فیل یا آن سوار در پوستش نرم شد.

و اگر «چون» را بمعنی استفهام بگیریم، بر بروقت و رکاکت تعبیر می‌افزاید!

۲۱ - گرفتند شیران شمشیر زن      بکف گاو سرهای خارا شکن  
 زدند آنچنان سخت بر فرق هم      کزان پشت گاو زمین گشت خم  
 فلک گشت از سوچ خون لاله گون      سر نامداران بخون شد نگون  
 چنان موج زد بحر تیغ و سپر      کز آن آب شد بستر شیر نر

۱ - رجوع شود بدیوان حکیم مختاری ص ۴۸۳ و ۷۷۶

۲ - چنین است در نسخه و شاید «نمانده» صحیح باشد.

شده پاره کشتی دریا بخون  
ز جولان فیلان پولاد پوش  
نشستند فیلان بخون تا بناف  
کچک در کف پیلان گشت آل  
که شاید برد صاحبش را برون  
محیط ضلالت درآمد بجوش  
پر از لاله شد دامن کوه قاف  
نمود از کف زنگی شب هلال  
[ص ۲۷-۲۸]

بیت پنجم بصورتی که در نسخه نوشته معنی محصلی ندارد ؛ بنظر حقیر شاید صحیح آن «پاره» با باء یک نقطه باشد بمعنی اسب ، جای «پاره» با «پ» سه نقطه مخصوص پارسی ؛ و در آخر همین مصراع «بدریای خون» یا «دریای خون» هردو محتمل است ، و در صورت دوم اضافه «کشتی» به «دریای خون» اضافه ظرفی یعنی متضمن مفهوم «در» فارسی و «فی» عربی است .

می گوید اسب جنگجویان در دریای خون همچون کشتی شده بود ، که شاید صاحبش را از آن غرقاب بیرون برد و بساحل نجات برساند .

و در بیت هشتم «کچک» با «ج» سه نقطه که در نسخه نوشته است ، غلط و صحیح آن «کجک» است با جیم یک نقطه مأخوذ از «کج» بمعنی آهنی سرکج و دسته دار که در دست فیلبانان برای بردن فیل بهرطرف ، بمنزله عنان اسب است .  
و در آخر همین مصراع کلمه «آل» بمعنی قرمز رنگ در گفته های اساتید قدیم نظیر «فرخی» و امثال وی نیز آمده است .

\* \* \*

ناظم ابیات هوس کرده است که بتقلید «فردوسی» و «اسدی طوسی» میدان جنگ را با تشبیهات و تعبیرات شاعرانه وصف کند، اما چون مایه این هنر را نداشته از عهده برنیامده ، و چیزی از کار درآورده است که در طبایع و ذوقهای متوسط ادبی نیز مطبوع و پسندیده نیست تا بفحول اساتید سخن چه رسد !

از باب مثال در بیت دوم : پهلوانان گاوسرها را بفرق هم می کوبیدند ؛ این عمل چه ملازمه با آن درجه از ثقات و سنگینی داشت که پشت گاو بیچاره زمین را خم کرده باشد !

و در بیت سوم : «زمین» که از «فلک» بما نزدیکتر و از اغراق ناپسند نامعقول دورتر بود ، چرا نگفت «زمین گشت از موج خون لاله گون» .

در بیت ششم : تعبیر «محیط ضلالت» در این مورد نابجا و ناپسند است .  
در بیت هفتم : در این گیرودار «کوه قاف» کجا بود که دانش از خون جنگاوران پر از لاله شده باشد !

بیت هشتم : اگر بطور تشبیه مرکب کچک را در کف پیلانان بدون تقید برنگ

آل ، تشبیه به هلال در کف زنگی شب ، یا زنگی گردون کرده بود هیچ عیب نداشت ، بدون تکرار کلمه « کف » در مشبه و مشبه به مثلاً می گفت

کجک در کف پیلان در مثال      چو در چنگ زنگی گردون هلال  
ولیکن در این مقام چون وجهه کلام و غرض اصلی ناظم آنست که « کجک »  
از موج خون « آل » رنگ شده بود ، تشبیه آن به هلال با این همه اختلاف رنگ ، چندان  
ذوق پسند نمی نماید. از این گذشته جمله بندی دومصراع هم از جهت پیوند ترکیب نحوی  
خالی از اختلال نیست !

۲۲- فرانک مه گلرخان را بدید      ز شادی یکی ویله یی برکشید

[ ص ۳۰ ]

کلمه «ویل» و «ویله» در اصل عربی بمعنی شر و بلیه و مهلکه ؛ و فریاد و نفیر  
و افغان بلند برآوردن از مصیبت و گرفتاری در آشوب بلا و شکنجه محنت است .

درفارسی نیز «ویله کردن» مرادف «وای» و «واویلا کردن» و بانگ «یاویلتا»  
بلند کردن ، تقریباً بهمان معنی اصل عربی ، یا بعلاقه مجازی تقیید و اطلاق در معنی  
مطلق فریاد عظیم برآوردن گفته می شود ، چنانکه در این ابیات است<sup>۱</sup>

بیالا برآمد جهانجوی سرد      چو رعد خروشان یکی ویله کرد  
دراو مرغ و نهجیر گشته گروه      برفتند ویله کنان سوی کوه

فردوسی

باز دانی بعلم سمنطق طیر      لحن موسیجه را ز ویله زاغ

سجد همگر

اما «ویله کشیدن» از شادی و خوش حالی ، برخلاف معنی اصلی و متغایر مورد  
استعمال صحیح کلمه ، دلیل بر بی وقوفی یا مسامحه کاری ناظم شهریارنامه است .

۲۳- بیستش بنام خداوند دست      که آن بند را کس نیارد بدست

\*\*\*

یکی پیر عفریت در بند دید      که زین گونه عفریت گیتی ندید  
زدش بر زمین بردو نیمه چو ابر      نگون اندر آمد لعین سطر

[ ص ۳۲ ]

لحن هرسه بیت بخصوص تعبیر «پیر عفریت» و «زدش بر زمین» و «لعین سطر»  
سنگینی و صلابت اشعار جدی را ندارد .

تشبیه «بر دو نیمه چو ابر» نیز بسیار خام و بی مزه است .

۱ - ابیات مورد استشهاد از فرهنگهای معتبر فارسی گرفته شده است.

۲ - املا همان نسخه نوشته شده است.

ضمناً اگر در ضرب بیت اول «گسست» بجای «بدست» گفته بود لاقلاً از عیب ایضاً خالی می‌شد.

۲۲- برو ترك اين رزم و پيكار كن  
 بشو ضامن خون هر بي گناه  
 چشم اندكى شرم دیدار كن  
 كه زين پس بریزند در كینه گناه  
 چنان چونكه دانی نبر اين ببند  
 مرآن زابلی را بگیر و ببند  
 كه ما هر دومان خویش يكديگریم  
 به يگانه کشور چرا بسپريم

[ ص ۳۳ ]

ترکیبات عامیانه و مستحدث ابیات مانند «برو ترك اين رزم و پيكار كن» و «چشم اندكى شرم دیدار كن» و «ضامن خون» و «نبر اين ببند» یعنی اين شخص را دست بسته و در بند ببر، و «ما هر دومان» چندان واضح و عیان است كه مستغنی از بیانیست.

۲۵- بشه نابه بسپرد و شاهش بخواند  
 بجنباند سر در شگفتی بماند

\* \* \*

كه خواهم سپه سوی ایران برم  
 تزلزل بآن سرز شیران برم

[ ص ۳۴ ]

«سر جنبانیدن - سر تكان دادن» و «تزلزل بردن» هیچ کدام بشیوه شعر «مختاری» مانند گی ندارد در مواضع دیگر هم «تزلزل بردن» را گفته است از جمله :

بدو گفت رستم كه فرمان برم  
 تزلزل در آن بوم خاور برم

[ ص ۸۸ ]

۲۶- بدی تشنه برداشت چون سر ز خواب  
 چو خورد آب از آن كوزه بی هوش گشت  
 بزد دست [و] برداشت آن ظرف آب  
 بیفتاد بر جای [و] بی هوش گشت

[ ص ۳۵ ]

گویا گوینده ابیات در بیت دوم «بی هوش گشت» مصراع اول را دو معنی حالت اغماض و زوال عقل، و در مصراع دوم در معنی نوم غرق و خواب عمیق بکار برده ؛ و باین تأویل از عیب تکرار قافیه دور شده است ؛ و با احتمال بسیار ضعیف ممکن است كه مصراع دوم در اصل «بی توش» باشد.

باری احتیاج بشرح و تفصیل ندارد كه فعل «بدی» مرادف «بودی» با یاء شرطی استمراری بدون حرف شرط تردید، بجای «بود» ماضی مطلق، و همچنین امثال «آن ظرف آب»، و «بیفتاد بر جای و بی هوش گشت»، و «آب از آن كوزه خورد» هیچ کدام با ساخته های اساتید شعرای قدیم سازگاری ندارد.

ناگفته نگذاریم كه بعقیده ما عیب ابطاء و اقواء قافیه و امثال آن در جنب معایب لفظی و معنوی استخوان بندی كلام را بسست و ناتندرست می كند، و به ارکان فصاحت و بلاغت خال می رساند ناچیز و قابل اغماض است.

۲۷ - من و شاه ارژنگ و هندو سیاه بینیم تا بر که گردد کلاه

به ارژنگ گر هند یابد قرار دهد باز با شاه ایران مدار

بمن گر بگیرد قرار این زمین دهم باز و هرگز نیابم بکین

ترکیب «تا بر که گردد کلاه» که در این منظومه مکرر آمده، و کنایت است از این معنی که «تا کدام طرف غالب و فیروز شود و تاج و تخت پادشاهی نصیب او گردد»، از کنایات مستحدث فارسی است که چون در اسناد معتبر شاهی نداشته ضبط آن از فرهنگها عموماً فوت شده است.

هم در شهریارنامه گوید

از آن پس بود رزم ارژنگ شاه بینید تا بر که گردد کلاه

\* \* \*

۲۸ - فراز یکی پیل با بال و دم که شیر از نهیش همی خورد رم

[ ص ۳۷ ]

فیل را بقیاس «اسب» و «شیر» با بال و دم وصف کردن؛ و «دم» بضم دال را با «رم» بفتح راه، با اختلاف توجیه قافیه بستن، علامت ناشی گری ناظم است.

۲۹ - بهر چند گفتند این روزگار نباشد تو او را بجا بر بدار

[ ص ۴۱ ]

بسبب ضعف تالیف و تعقید لفظی از حلیه فصاحت و بلاغت عاری و عاطل است. مقصودش این است که هر قدر باو گفتند که امروز وقت این کار نباشد؛ تو او را [یعنی شهریار را] که در بند هیتال شاه هندی اسیر شده بود] مکش و زنده بر جای خود بدار نپذیرفت؛ و لشکر برآورد زود بهامان کشید از در کین حدود\* چو گیتی نباشد بکس پایدار همان به که میریم در پای دار گوینده بیت چندان فریفته صنعت تجنیس قافیه بوده که از عیب رکاکت تعبیر «میریم در پای دار» غافل مانده است.

۱ - در نسخه «کو» ۲ - در نسخه «باز» ۳ - در نسخه «بمن سر نگیرد»

توضیحاً تصحیح ابیات حدس نگارنده است؛ اتفاقاً هر سه بیت با اندک اختلاف جای دیگر این منظومه (ص ۵۰) نسخه دست نویس] تکرار، و مؤید تصحیح احتمالی ما شده است

من و شاه ارژنگ و هندوستان بینیم که تا چیست کار جهان

به ارژنگ اگر هند گیرد قرار ستان باج از او ای [گو] نامدار

بمن گر بگیرد قرار این زمین دهم باج [و] هرگز نباشم بکین

۴ - در نسخه «بپذیرفت» تصحیح از نگارنده است؛ باقی بیت هم محتاج تأمل است.

۵ - این بیت ششم بیت قبل است از همان منظومه.

۳۱ - جهان‌دیده دستان ببیند هنر

ازین بی هنر نامور بی پدر

[ ص ۴۳ ]

صراع دوم بسبب حذف کسره وصف، سست و بدترکیب از کار درآمده است. توضیحاً ناظم «شهریارنامه» شهریار پسر برزوی پسر سهراب پسر رستم پسر زال دستان همه را با تفاوت پیری و جوانی در یک زمان فرض کرده، و بیت فوق از قول «شهریار» است که از کودکی یتیم شده بود، اما اجدادش سه پشت زنده بودند.

۳۲ - بفرمود کساید برش باژگیر

چو بشنید هیتال گفتار پیر

بدو گفت هیتال تیره روان

ستون ز آهن آور بقلعه چهار

یل نیو را از بر شاه گرد

شب و روزان یل خبردار بود

چو آمد برش باژگیر آن زمان

بیر زابلی را بناریس حصار

برفت آن زمان باژگیر و ببرد

در قلعه برپست و هشیار بود

[ ۴۴ ]

کلمه «باژگیر» و مرادفش «باج‌گیر» در فرهنگها فقط بمعنی گیرنده باج و خراج و گمرکچی مرادف «عشار» و «سکاس» عربی ضبط شده، اما در این ابیات بمعنی «قلعه‌بان» و «دژبان» و «کوتوال» آمده و پیدا است که چون سندی معتبر و بدسترس نداشته است فرهنگ نویسان متعرض آن معنی نشده‌اند.

و «نارین حصار» که آن را «نارین قلعه» نیز می‌گویند استوارترین و منیع‌ترین حصاری است که در وسط قلعه بزرگ می‌ساخته‌اند؛ و نمونه آن را با همین نام این حقیر در قلعه طبرک اصفهان دیده بودم، نارین قلعه اختصاص بیادشاه یا سپهسالار و فرمانده کل سپاه داشته است.

۳۳ - بدو تا بنیرو فرستم برت

وزین نیز منت نهم بر سرت

[ ۴۵ ]

ترکیب عامیانه نااستوار بیت حاجت بتوضیح ندارد. عجب است در موضعی که جای فروتنی و منت کشیدن بوده «منت نهم بر سرت» گفته است.

۳۴ - نهاد از برنامه چون مهر شاه

نوندی سوی سیستان کرد راه

[ ۴۵ ]

«راه‌کرد» بمعنی روانه کرد شیوه گویندگان فصیح نیست.

۳۵ - دو بر دل ابرهم زدند از ستیز

بزد مرد ارژنگ رخ دو گریز

مقصود از «مرد ارژنگ» آن مرد جنگی است که از طرف ارژنگ شاه با پهلوانی از طرف هیتال شاه هم‌آورد شده بود.

این ترکیب و همچنین «رخ در گریز زدن» هیچ کدام از جنس ساخته های استوار قدیم نیست.

۳۶ - برآورد دت و برآورد خشت سوار از بر زین روان برگرفت.  
[۴۶]

تافیه غلط با این رسوایی بشیوه «حکیم مختاری» مانند کی ندارد.  
۳۷ - سر نامور رفت در بر پای تنش نرم با خالک شد جابجای  
[۴۷]

جمله «جابجا نرم شد» یعنی آنی و نوری؛ از مستحدثات محاورات فارسی است.  
۳۸ - در صفت یکی از جنگجویان گفته و بی مزگی را از حد برده، و در تشبیه داد سخافت و برودت داده و از ستانت فارسی قدیم بکلی عاری است

یکی اره پشت ماهی بدست از او لوزه بد بر تن فیل مست  
دو ابروش چون پاچه گوسفند چو بز' سویهایش کبود و بلند  
چو یک تیره<sup>۲</sup> ریش دراز و قوی سیلش چو دم خسر عیسوی  
[ص ۴۷]  
۳۹ - بشد شاد هیتال از آن ضرب دست برآمد ز شادی بجایش نشست  
[۴۸]

ضمیر اضافی «بجایش» یعنی بجای خودش، قوام ادبی ندارد.  
و «ضرب دست» را در مواضع دیگر نیز مکرر آورده است، از جمله  
جهان گشت در چشم هیتال تار چو دید آنچنان ضرب دست سوار  
[۴۶]

۴۰ - بدو گفت کای زنگی دیو چهر بگیری ز من دستبردی بدهر  
[۴۸]

از اختلاف حرکت حذو که از عیوب فاحش تافیه است چشم می پوشیم، ترکیب  
«بگیری ز من دستبردی بدهر» از قماش ساخته های فصیح قدیم نیست.  
۴۱ - زره پیش چنگش چو کرباس<sup>۳</sup> بود تو چنگش مگر کان الماس بود  
نهادند سر سوی آورد گساره دو لشکر ز کین همچو ابر بلاه  
[ص ۵۱]

۱ - در نسخه «بر» با راه بی نقطه نوشته و تصحیح از نگارنده است.

۲ - تیره بضم تاء دو نقطه لهجه بی است در «توپره» در جای دیگر گفته است.

یکی تیره در پیش زین پر ز سنگ همی داشت از بهر میدان جنگ

[ص ۵۰]

۳ - در اصل نسخه «کرباس» و تصحیح از نگارنده است.



لهجه عامیانه مصراع دوم بیت اول؛ و بخلط آوردن «بلاه» بجای «بلا» علامت این است که ناظمش از نیروی طبع سلیم محروم بوده است.

۴۰ - کشیدند صف چار لشکر چنین دو تا از یسار و دو تا از یمین

[ص ۵۴]

ترکیب کهنه نیست، باز اگر گفته بود «دوصف از یسار و دوصف از یمین» راه بجائی داشت.

۴۱ - زبس کز دو جانب روان تیر شد سپر در کف هر دو کفگیر شد

[ص ۵۷]

للمه و تشبیه «کفگیر» هر دو تازه است که در شعر قدیم تر از خاقانی متوفی ۵۸۲ هـ ندیده ایم.<sup>۱</sup>

۴۲ - شنیدی که<sup>۲</sup> تعریف جام کهن از آینه هم نیز بشنو سخن  
کز آینه دل شود زنگ غم شنیدم که این مانده از شاه جم

\*\*\*

که در روی اگر خسته بی بنگرید رخ خود در آینه دیدی سفید  
شدی شاد کز غم نگردد تباه و گر مردنی بود دیدی سیاه

[ص ۶۰]

در بیان اوصاف آینه شگفتی است که «ارژنگ شاه» به «شهریار» داده بود یعنی چون رنجوری در آن آینه نگاه می کرد اگر روی خود را سفید می دید علامت این بود که بیماری او رفع خواهد شد؛ و اگر مردنی بود روی خود را سیاه می دید. اما ترکیب کلمات را ملاحظه کنید که نه فقط بگفته های شعری مفلح قدیم همچون «حکیم مختاری» و امثال وی نمی ماند؛ بلکه نسبت بقرون و اعصار بعد نیز بسیار بیست و متزلزل است و بگویندگان متوسط سست طبع کم مایه پس از قرن ۵-۶ هجری می برآزد که منظومه های آشفته بی ارزش سبک عیار ساخته اند. عبارت «تعریف شنیدن» و «این مانده» و «مردنی» هیچ کدام با شیوه اساتید کهن هم آهنگی ندارد.

در مصراع دوم بیت سوم نیز عیب ضف تألیف واضح است؛ چرا که محتاج حرف شرط است بایستی گفته بود

که چون خسته بی اندر او بنگرید اگر روی خود را بدیدی سفید

۱ - اشاره است بگفته خاقانی:

گردون کلاه چو کفگیر جمله چشم نظاره روی زنده دلان کفن درش

۲ - شاید «چو» بجای «که» صحیح باشد

۳ - در اصل نسخه «کر» و تصحیح از نگارنده است

یا «اگر رخ در آینه دیدی سفید» یا «چو روی اندر آینه دیدی سفید» و امثال آن.

\*\*\*

مقصود من از این فصل که آنرا باین جا خاتمه می‌دهم انتقاد از «شهریارنامه» نبود، بلکه غرض اصلی این بود که بطلان انتساب آن منظومه به «حکیم مختاری» با ادله و اصول فنی اثبات شده باشد و بر این منظور همین ۳ فقره که مأخوذ از حدود یک ربع ابیات یعنی بترتیب صفحات متعلق به ۶۰ صفحه اول از ۱۸۹ صفحه تمام نسخه و در مثل شستی از خروار و جرعده‌یی از دریا باراست، بنظر من پیش صاحب نظری که طرز آشنا و سخن شناس باشد کفایت می‌کند، ۱۲۹ صفحه باقی مانده ابیات نیز همه از همان جنس و همان قماش است که نمونه‌های آن را نشان دادیم؛ اگر بیم سست و ملالت خاطر خوانندگان نبود باقی را نیز که حدود سیصد بیت یا متجاوز استخراج شده است این جا سی‌نوشتیم، ولیکن سراغات حال خوانندگان گرامی را بهمین مقدار اقتصار می‌کنیم والسلام خیر ختام.

پایان مقاله خرداد ۱۳۵۸ شمسی و ماه رجب ۱۳۹۹ هـ ق (جلال‌الدین همایی)

احسن الله احواله و ختم بالخیر مآله

### پایان تألیف مختاری نامه

روز پنج شنبه حوالی ظهر شانزدهم اسفند ماه ۱۳۵۸ شمسی و هجدهم ربیع الثانی سنه ۱۴۰۰ قمری هجری و ۶ ماه مارس ۱۹۸۰ میلادی بحمدالله از تألیف «مختاری نامه» فراغت یافتیم. و مقاله شهریار نامه را که قبلاً نوشته بودم ضمیمه آن ساختم، حامداً لله مصلياً علی النبی و آله الطاهرین المعصومین سلام الله علیهم اجمعین

(جلال‌الدین همایی)

غفر له



## فهرست نام گمان

۲۷۳ ، ۲۷۴ ح ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ح ،  
 ۲۷۷ ، ۲۷۸ ح ، ۲۷۹ ، ۲۸۱ ح ، ۲۸۲ ،  
 ۲۸۵ ح ، ۲۸۸ ، ۲۹۳ ح ، ۳۱۴ ح ،  
 ۳۱۶ ، ۳۲۴ ح  
 ابن جوزی ، ۱۲۱ ح  
 ابن حاجب ، ۱۳۵  
 ابن خلکان ، ۱۰۷ ح ، ۱۰۸ ح ، ۱۰۹ ، ۱۲۱  
 ح ، ۱۳۵ ح  
 ابن رکن الدوله بوبی ، ۲۵۶  
 ابن سینا ، ۲۶۹ ح  
 ابوالاحمد حسن ، ۱۲۹ ح  
 ابواسحاق ابراهیم بن عثمان غزی ، ۱۰۶ ،  
 ۱۰۷ ح ، ۱۰۸ ح ، ۱۰۹ ح  
 ابوالبرکات بغدادی ، ۲۷۰ ح  
 ابوالحسن ، ۱۳۵  
 ابوالحسن عیبدالله بن علی خطیبی ، ۳۰۸  
 ابوالحسن علی بن محمد ، ۷۲ ، ۱۵۴  
 ابوالعلاء معری ، ۴۱ ح ، ۴۲ ح  
 ابوالفتح قطب الدین یوسف بن یعقوب ، ۲۴۳  
 ابوالفتح عارض ، ۲۳۳ ح  
 ابوالفتح محمد بن ابوالفتح ، ۳۶۳

آ

آسوده شیرازی ، ۲۱ ، ۲۳ ح ، ۳۸ ، ۳۹  
 آنکیتیل دوپرون ، ۳۶۹

الف

ابراهیم بن ایلک خان ، ۱۱۷  
 ابراهیم بن ینال ، سیف الدوله ، ۲۷۲ ، ۲۸۷ ح ،  
 ۲۸۸  
 ابراهیم طمغاج خان (سلطان) ، ۳۰۰  
 ابراهیم بن مسعود بن محمود غزنوی (سلطان) ،  
 ۱۱۴ ، ۸۹ ، ۸۷ ، ۸۶ ، ۳۳ ، ۱۱  
 ۱۱۵ ، ۱۱۷ ، ۱۱۸ ، ۱۲۲ ، ۱۳۲ ح ،  
 ۱۸۲ ، ۲۳۰ ، ۲۵۷ ، ۲۷۷ ، ۳۱۲ ح ،  
 ۳۱۳ ، ۳۱۵ ، ۳۵۵ ، ۳۶۰  
 ابلیس ، ۳۰۳  
 ابن اثیر ، ۴۴ ح ، ۸۸ ، ۹۶ ، ۱۱۷ ح ، ۱۲۱  
 ح ، ۱۷۰ ، ۱۷۷ ح ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ح ،  
 ۱۸۰ ح ، ۱۸۱ ، ۱۸۳ ح ، ۱۸۹ ، ۱۹۱ ،  
 ۱۹۵ ح ، ۱۹۷ ح ، ۱۹۸ ح ، ۲۲۰ ،  
 ۲۳۴ ، ۲۳۵ ح ، ۲۳۷ ، ۲۳۹ ، ۲۴۷ ح ،  
 ۲۵۲ ، ۲۵۳ ح ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۱ تا

ابوالملوك ملك ارسلان بن مسعود غزنوی ، ۱۹۱ ، ۱۵۵	ابوالفتح مظفر بن مسعود ، ۱۸۶ ، ۱۸۷ ح ، ۲۳۳ ح ، ۲۳۴ ح ، ۲۵۸ ، ۲۶۴ ، ۳۵۸ ، ۳۵۷
ابوبكر بن محمد بن علی روحانی ، ۳۴۰	ابوالفتح رازی ، ۱۵۸
ابوبكر محمد بن یحیی ، ۱۳۴ ح	ابوالفرج رونی ، ۴۴ ، ۸۷ ، ۸۹ ، ۱۲۹ ح ،
ابوجعفر احمد بن محمد ، ۲۳۵	۱۳۱ ح ، ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۲۰۷ ، ۲۲۳ ،
ابوجعفر عبدالله ، ۲۷۶ ح	۰۲۳۲
ابوحامد کرمانی ، افضل الدین ، ۲۴۱ ح ، ۴۶	ابوالفضل نصر بن خلف سیستانی ، تاج الدین ،
ابو حرب ، ۲۸۲ ح	۲۴ ، ۲۹۳ ح ، ۱۱۸ ، ۱۳۳ ، ۱۹۶ ،
ابو حفص ، ۳۵	۱۹۸ ، ۲۳۴ ، ۲۳۵ ، ۲۳۶
ابو حنیفه اسکاف ، ۴۴	ابوالقوارس شیردل (شیرذیل) ، ۲۶۸
ابو رجاء غزنوی ، شهاب الدین ، ۲۲۱ ح	ابوالقاسم خاص ، ۹۰
ابوریحان بیرونی ، ۹۸ ح ، ۱۰۱ ح ، ۳۲۵	ابوالقاسم علی بن جعفر بن حسین ، قدامه
ابوزرعه ، ۲۵۳ ح	موسیوی ، ۱۷۵ ح
ابوسعد خسروشاه ، ۲۷۱ ح	ابوالقاسم علی بن محمد بن جهیر ، ۲۹۳ ح
ابو سعد غزنوی ، ۱۶۱ ، ۲۵۹ ، ۲۹۵	ابوالمجد ، ۱۳۳ ، ۱۳۵
۳۷۴ ح	ابوالمحاسن غزنوی ، ۱۰۲
ابوسعد کور (زین الدین) ، ۲۹۵	ابوالمظفر ابوالفتح ، ۲۰ ح ، ۱۲۵ ، ۱۳۱ ،
ابوسفیان ، ۲۶۲	۱۵۳ ، ۱۵۵ ، ۱۶۰ ، ۱۶۷ ح ،
ابوسهل جندی ، ۱۳۲ ح	۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۸۵ ، ۱۸۷ ، ۲۱۰ ،
ابوشجاع امیرداد حبشی بن آلتونتاغ ، ۲۵۴	۲۹۹ ، ۳۲۶ ، ۳۵۷ ، ۳۷۲
ابوشجاع بن ابوغالب دبیر ، ۲۴ ، ۲۹۳	ابوالمظفر بهرام ، ۲۷۱
ابوشکور بلخی ، ۱۰۴	ابوالمظفر خلف ، ۲۳۷
ابوطالب کامرو (کامروا) ، ۲۷۱ ح	ابوالمظفر محمد بن ابوالفتح بن مسعود ، ۱۶۵ ،
ابوعبدالله حسین بن علی بن سیکائیل ، ۲۸۱	۱۷۴ ، ۲۳۳ ، ۲۴۰ ، ۲۴۱ ، ۲۴۳ ،
ابوعلی الیاس (صاحب کرمان) ، ۲۶۸	۲۵۸ ، ۲۶۴ ، ۳۵۸ ، ۳۸۱
ابوعلی حسن بن اسحاق ، رضی امیرالمؤمنین ، ۲۹۸	ابوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد حدادی غزنوی ، ۳۵۵ ، ۳۵۶
ابوعلی عبیدالله ، تاج النقاء ، ۱۳۹ ، ۱۸۵ ،	ابوالمعالی قاضی جمال الدین ، ۱۰۷ ح
۱۸۷ ، ۱۸۸ ، ۲۳۸	ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید
ابوعلی کیخسرو ، ۲۷۱ ح	شیرازی ، ۴۴ ، ۳۱۸ ، ۳۲۳
ابوعلی محمد بن الیاس ، ۲۳۹ ح	ابوالمفاخر ، ۱۳۵
ابو عمر ، ۱۳۴ ، ۱۳۵	

ابو محمد حسین بن محمد دهستانی ، ۲۸۰  
 ابو محمد عبدالسید ، ۳۱۱  
 ابو مسعود بن ابوالفتح مظفر بن ابی مسعود ،  
 ۱۷۰ ح ، ۲۳۳ ، ۲۳۴ ح ، ۳۵۸  
 ابو منصور فراسرز ، ۲۸۲ ح  
 ابو منصور فلاستون ، ( - فولادستون ) ،  
 ۲۷۱ ، ۲۷۴ ، ۲۷۶ ، ۲۸۸  
 ابو منصور محمد بن ابراهیم مستوفی ، ۱۳۱ ،  
 ۱۳۲ ، ۱۳۳ ، ۱۵۹ ح ، ۳۱۹ ، ۳۶۴ ،  
 ۳۷۴  
 ابو منصور نصر بن علی ، اثیرالدین اسین الملک  
 زین الدوله ، ۱۳۳ ، ۲۳۵  
 ابو منصور احمد ، خواجه ، ۱۳۰  
 ابو نصر یارسی ، خواجه ، ۱۸۹ ح  
 ابو نصر محمد مستوفی ، ۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۸۸  
 ابو نعیم ، حافظ ، ۶۲ ح ، ۱۳۵ ح  
 ابی محمد الحسن بن ابی منصور القایینی ۱۲۸ ح  
 ایبوردی ، ۱۰۸ ح  
 اتابک سام ، ۲۷۰ ح  
 اثیرالدین اخسیکتی ( - اخسیکتی ) ، ۱۳ ،  
 ۲۹۴ ، ۳۲۷  
 اثیر کور خازن ( - کوراثیر ) ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ،  
 ۲۹۴  
 احتشام الملک ، عبدالملی میرزا ( نایب الایاله )  
 ۴۰ ، ۴۲  
 احمد بن حسن میمنندی - میمنندی  
 احمد بن حسین بلخی ، ۲۵۳ ح  
 احمد بن عبدالملک عطاش اصفهانی ، ۲۵۱  
 احمد بن محمد بن اسحاق ندیم ، ۳۰۶ ، ۳۰۷

ابو عمرو بن محمد خازن ، ۳۰۹  
 ابو عمر حفص بن عمر حوضی ، ۱۳۵ ح  
 ابو عمر حفص بن غیاث ، ۱۳۵ ح  
 ابو عمر حفص ضریر ، ۱۳۵ ح  
 ابو عمرو عمر ، ۳۵۹  
 ابو عمرو عثمان بن سعید بن فرقد بصری ،  
 ۱۳۵ ح  
 ابو عمرو عثمان بن عفان ، ۱۳۵  
 ابو عمرو عثمان بن عبدالوهاب ثقفی ، ۱۳۵ ح  
 ابو عمرو عثمان بن محمد بن عثمان ، ۱۳۵ ح  
 ابو عمرو عثمان بن هیشم مؤذن بصری ، ۱۳۵ ح  
 ابو غالب شجاع بن ابوشجاع فارس بن حسین بن  
 فارس ، ۲۹۳ ح  
 ابو غانم یارسی ، ۲۶۴ ، ۲۹۴  
 ابو کالیجار صمصام الدوله بن عضدالدوله ،  
 ۲۷۱ ح ، ۲۷۳ ، ۲۸۷  
 ابو کالیجار فنا خسرو بن مجدالدوله دیلمی ،  
 ۲۷۱ ح  
 ابو کالیجار گرشلوسف بن علاءالدوله ابی جعفر  
 کاکویه ، ۲۷۱ ح ، ۲۸۲  
 ابو کالیجار مرزبان بن سلطان الدوله بن بهاء-  
 الدوله بن عضدالدوله بوی ، ۲۵۶ ،  
 ۲۶۹ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۶ ، ۲۸۷ ،  
 ۲۸۸  
 ابو محمد بن حسن بن منصور ، ۱۲۸ ح  
 ابو محمد بن محمد ، ۳۱۱  
 ابو محمد حسن ابی منصور محمد بن ابراهیم  
 مستوفی قایینی ، ۱۰۹ ح ، ۱۲۸ ح ،  
 ۱۲۹ ح ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۱۵۴  
 ۱۸۸ ، ۲۲۳ ح ، ۳۱۸ تا ۳۲۱

۱۲۴ تا ۱۲۶ ، ۱۳۷ ، ۱۵۲ ، ۱۵۳

۱۵۶ ، ۱۶۷ ، ۱۷۳ ، ۱۸۷ ح ، ۱۹۵

۲۳۹ ، ۲۴۰ ح ، ۲۵۳ ، ۲۵۶ ، ۲۵۸

۲۶۲ ، ۲۶۶ ح ، ۲۷۳ تا ۲۷۵ ، ۲۸۲

۲۸۳ ، ۲۸۷ ، ۲۸۹ ، ۲۹۲ ، ۲۹۴

۲۹۶ ، ۳۶۲ ، ۳۶۳

ارسلان شاه بن مسعود بن ابراهیم غزنوی ، ۰۸۴

۰۸۵ تا ۰۹۸ ، ۱۶۸ ، ۱۷۳ ، ۱۷۹

۱۸۰ ، ۱۸۱ ح ، ۲۹۰ ، ۲۹۶ ، ۳۰۶

۳۶۲ ، ۳۶۳

ازرتی ، حکیم ، ۱۱۲ ، ۲۵۴

اسحاق بیک عذری ۳۵ ح

اسحق الانوری ، علی بن محمد ، ۶۲

اسدی طوسی ، ۳۲۳ ، ۳۹۲

اسمدی ، خواجه حسن ۲۵ ، ۵۹ ، ۱۲۴

۱۲۸ ، ۱۵۹ ، ۲۲۷ تا ۲۲۹ ، ۲۳۱

اسکندر ، ۱۴۸ ، ۳۳۰

اشرف بن محمد الرضا الحسینی العروسی ، ۳۴۶

افراسیاب ، ۳۱۱

افسر اصفهانی ، میرزا عبدالرحیم ، ۱۰

افشین ، امیر ، ۲۱۶

اقبال آشتیانی ، عباس ، ۶۲ ح ، ۲۲۴

۲۲۵ ح ، ۳۲۸ ح ، ۲۷۰ ح ، ۳۷۸

الب ارسلان محمد بن جفری بیک داود ، ۰۲۴۹

۲۵۷ ، ۲۷۳ ، ۲۷۶

الب سنقر ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۰۵

الفت اصفهانی ، حاج شیخ محمد باقر ، ۳۵

القائم باسرالله ، ۲۷۸ ، ۲۷۹

المستظهر بالله ، ۱۰۸ ، ۱۹۳ ، ۲۴۸ ح

۳۵۵

احمد بن محمد بن عبدالصمد ، سید الوزراء ،

۱۳۲ ح

احمد بن محمد حجاج سمرقندی ، ۴۶ ، ۱۱۱

۲۹۷ ، ۳۰۹

احمد بنان واعظ اصفهانی ، ۳۰۱

احمد حسن ، میمنده

احمدخان بن خضرخان ، ۳۱۳ ، ۳۱۵

احمد خاف ، ۴۴

احمد سپهسالار ، امیر تاج الدین رضی الملک ،

۱۳۸ ، ۳۰۹

احمد عطاش ، ۲۵۲

احول ، فرید ، ۴۸

ادیب صابر ، ۳۳ ، ۴۷ ، ۴۸ ، ۱۷۵ ، ۲۳۵ ح ،

۲۳۸ ، ۳۴۴

ارژنگ شاه ، ۳۹۸

ارسلان ارغو ، ۱۷۸ ، ۲۴۷ ، ۲۵۴ ، ۲۷۷

۲۷۸

ارسلان بن طغرل بن محمد ، ۱۱۶ ، ۲۷۵

ارسلان خاتون ، ۲۷۶

ارسلانخان (خاقان) ، ۱۱۷ ، ۲۹۹ ، ۳۰۰

۳۰۱ ، ۳۰۴ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۰۹

۳۱۰ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶ ، ۳۱۷ ، ۳۲۳

ارسلان شاه ، ۱۲۰ ، ۱۵۳ ، ۱۷۰ تا ۱۷۲

۱۷۴ ، ۱۷۷ ح ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۹

۱۹۰ ، ۱۹۲ ، ۱۹۳ ، ۱۹۵ ، ۱۹۸

۱۹۹ ، ۲۰۱ ، ۲۰۲ ، ۲۰۵ ، ۲۰۶

۲۱۴ ، ۲۴۷ ، ۲۶۵ ، ۲۶۶ ، ۲۶۷

۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۹۰ ، ۲۹۵

ارسلان شاه ثانی ، ۲۷۵

ارسلان شاه بن کرمان شاه سلجوقی قاوردی ، ۲۴ ح

۵۹ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۱۱۲ ، ۱۱۶ ، ۱۱۷

- المستنصر بالله فاطمی ابو تمیم معدبن ظاهر بن  
 حاکم ، ۲۵۲  
 المقتدی بامرالله ، ۲۷۹  
 الملك الرحیم ابو نصر خره فیروزه ، ۲۷۱ ح  
 امام احمد بن محمد ، ۳۰۵  
 امامقلی خان ، ۲۱۷ ح  
 اساسی هروی ، ۳۵۲  
 امین الملك سعید بن محمد ، ۳۵۳  
 امیر ابوالفضل سیستانی ، ۲۳۴ ، ۲۴۶  
 امیر اسماعیل گیلکی ، عین الدوله ، ۱۰۵  
 ۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۸۶ ، ۲۶۴ ، ۲۶۶  
 ۳۲۳ ، ۳۲۶ ، ۳۶۶ ، ۳۸۱ ، ۳۸۲  
 اسیرالاسراء ← عضدالدوله بویی  
 امیرالشعرا ← مختاری  
 امیرالکلام ← مختاری  
 امیرانر ، ۱۹۶  
 امیرانشاه قادری ، ۲۵۳ ح ، ۲۷۴  
 امیر بر نقش ، ۲۰۳ ، ۲۰۵  
 امیر خلف بانو (خلف بن احمد) ، ۲۳۵ ، ۲۳۷  
 ۲۷۱  
 امیرداد حبشی ، ۱۳۹ ح  
 امیر علی بن فراسرز ، ۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۸۷  
 ۲۸۹  
 امیر نصر بن خلف ، ۱۸۶  
 امیر نصر سامانی ، ۳۲۱  
 امیر نظام ، ۴۴ ح  
 امیر مبارزالدین محمد بن مظفر ، ۲۷۰ ح  
 امیر محمود رویاهی ، ۱۱ ح ، ۱۵ ح ، ۲۳  
 ۲۵ ح ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۸۴ ، ۱۸۶  
 ۱۸۸ ، ۲۴۰ ، ۲۶۴ ، ۲۶۷ ، ۳۵۹  
 ۳۶۴  
 امیر منصور نوح بن منصور ، ۳۱۴
- انصاری اصفهانی ، حاج میرزا علی ، ۱۳  
 انصاری اصفهانی ، میرزا صادقخان ، ۳۴  
 انوری ، ۱۰۴ ح ، ۱۶۵ ، ۳۱۶  
 اوحدی اصفهانی ، تقی الدین ، ۱۵ ، ۳۴  
 ۱۱۳ ، ۱۲۱  
 اوز حاجب ، ۳۱۱  
 اومانی ، اثیرالدین ، ۱۳  
 ایاز ، ۲۴۷ ح  
 ایرانشاه بن تورانشاه بن قاورد ، ۱۰۷ ، ۱۰۹  
 ۲۵۳ ، ۲۷۴ ، ۲۸۲  
 ایرج افشار ، ۵۴ ، ۳۷۸ ح  
 ایلكخان ، ۳۱۳
- ب
- بابک خرمدين ، ۲۱۶  
 بداونی ، عبدالقادر ، ۱۷۹ ح ، ۱۸۰  
 بدرالدین بن جماعه ، ۷۵  
 بدیع الزمان همدانی ، ۲۳۵  
 برکیارق ، ۱۷۹ ، ۱۸۱ ح ، ۱۹۷ ، ۲۱۲  
 ۲۴۷ ح ، ۲۴۸ ح ، ۲۵۱ ، ۲۵۲ ، ۲۵۴  
 ۲۶۹ ح ، ۲۷۷ ، ۲۸۱ ، ۲۸۶  
 برهانی ، ۱۰۶ ، ۱۰۸ ح ، ۱۰۹ ح ، ۲۵۴  
 بزرجمهر قاینی ، ۴۴  
 بزرگزاد اصفهانی ، میرزا ابوالحسن خان ، ۱۴  
 ۳۱ ح ، ۷۳  
 بستی ، ابوالفتح ، ۲۳۵  
 بغراخان ، ۳۱۴ ح  
 بلقیس ، ۱۵۴ ، ۳۳۷  
 بوالفتح مسعود ، ۲۳۴ ح  
 بوالمظفر ، ۲۳۴ ، ۳۶۰ ح  
 بوالمعالی احمد بن یوسف بن احمد ، ۳۵۶



پاقله یی اصفهانی ، میرزا عبدالغفار ، ۱۰ ،  
۳۲ ، ۱۵

ب

تاج النقا سید ابوعلی عبیدالله ، ۱۳۱ ، ۱۵۴ ،  
۲۴۴

تاج الوزراء ابی محمد بن الحسن بن منصور ،  
ح ۱۲۸

تاج الدین ابو الفتح ، ح ۲۳۶ ، ح ۲۴۷  
تاج الدین ابو الفضل نصر بن خلف ، (سلک  
سیستان) ، ۲۳۵ ، ۲۳۷ ، ۲۴۸ ، ۳۶۳

تاج الدین خاتون ، ۲۴۹ ، ۲۵۱

تاج الشعرا (نوا) ، ۳۹

تاج العلماء ، ۳۵۹

تتش بن الب ارسلان ، ح ۲۴۷ ، ح ۲۶۹  
۲۷۷

ترکان خاتون ، ح ۱۷۹ ، ح ۲۴۹ ، ۲۷۸  
۳۱۵

ترکانشاه ، ۲۷۵

تکش ، ح ۲۴۷

تقی الدین بن صلاح ابو عمرو عثمان بن  
عبدالرحمن ، ح ۱۳۵

تقی الدین محمد الحسینی کاشانی ، ۳۴ ، ۱۱۱ ،  
۱۱۲ ، ۱۲۱ ، ۱۵۷ ، ۳۱۷

تقی زاده ، ۵۴ ، ۹۸ ، ۱۰۰

توران شاه بن قاورد ، ح ۱۰۷ ، ح ۱۰۹ ، ح ۲۵۳  
۲۵۶ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۸۰ ، ۳۵۵

توران شاه بن قرا ارسلان ، ح ۱۰۶ ، ح ۱۰۸ ،  
ح ۱۵۲

تیرانشاه بن تورانشاه قاورد ، ح ۲۵۳

تیمور ، ح ۱۳

تیمورناش ، ح ۲۳ ، ح ۳۲ ، ح ۷۲

بورقی ، محمد منصور ، ۱۵۸ ، ح

بوری برس ، ح ۲۴۷

بو عمر بن محمد ، ۳۱۰

بویی ، ۱۸ ، ۱۹

بهاء الدوله ابو نصر فیروز بن عضد الدوله ، ۲۶۹ ،  
۲۷۰

بهاء الدین ، ح ۶۰ ، ح ۱۳۶ ، ۲۷۱

بهرام شاه غزنوی ، ۴۴ ، ۵۹ ، ۸۴ ، ۸۵

۹۸ ، ۱۱۲ ، ۱۱۴ ، ۱۱۷ ، ۱۲۸

۱۳۱ ، ح ۱۵۲ ، ۱۷۷ ، ۱۷۹ ، ۱۹۵

۲۲۰ ، ح ۲۲۱ ، ح ۲۲۷ ، ح ۲۳۷

۲۴۳ ، ۲۴۵ ، ۲۵۷ ، ۲۹۹ ، ۳۰۱

۳۱۷ ، ۳۴۰ ، ۳۵۵ ، ۳۶۳

بهرام بن لشکرستان دیلمی ، ح ۲۸۷

بهرام شاه بن طغرل بن محمد ، ۲۷۵

بهرام شاه سیستانی ، ح ۲۲۱

بهراسی ، ۴۴

بهمن ، ۵۷

بیات ، عبدالحسین ، ۲۳ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ح  
۵۷

بیان اصفهانی ، حاج شیخ احمد ، ۱۴ ، ۱۵ ،  
۷۳

بیدگلی کاشانی ، صباحی ، ۴۸

بیگدلی ، غلامحسین ، ۳۶۸ ، ۳۶۹

بنیقی ، ح ۳۵ ، ح ۳۶ ، ح ۱۳۲ ، ح ۲۳۰ ،  
ح ۲۶۹

پ

پاپ گوار ، ۱۰۰

پارسی ، ابو نصر ، ۹۱

## ح

حاتم ، ۲۵۶ ، ۳۴۱ ح  
 حاجب ، ۳۰۷  
 حاجی شاه بن یوسف شاه ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۰ ح  
 حافظ شیرازی ، خواجه ، ۷۷ ، ۱۳۸ ح  
 حاج میرزا علی ، فرزند میرزا آغاسی انصاری ،  
 ۱۳ ح  
 حسن عجایی ، ۱۴۱  
 حسن صباح ، ۲۵۲  
 حسین آقا پرویز ، ۱۶  
 حسین طاهر بلفتح ، ۳۵۸  
 حفص ، ۱۳۵  
 حمزه بن محمد ، ۲۶۲ ، ۳۴۲  
 حیدر کرار ← علی (ع)  
 حییّه ، ۱۳۶

## خ

خاتون جلالیه ، ۲۴۹ ح  
 خاتون سفیه ، ۱۷۹ ح ، ۲۴۷ ح ، ۲۴۸  
 خاتون مهد عراق ، ۱۷۹ ، ۱۹۶ ، ۲۴۹  
 خاقان ، ۲۷۸ ، ۳۰۰ تا ۳۰۳ ، ۳۰۷  
 ۳۱۸  
 خاقان ارسلان ، ۳۰۵  
 خاقانی ، ۱۱ ح ، ۴۸ ، ۱۰۴ ح ، ۱۲۷ ح  
 ۱۷۵ ح ، ۳۲۷ ، ۳۹۸  
 خدیجه ارسلان خاتون ، ۲۷۸  
 خسرو ملک بن بهرامشاه ، ۱۱۸ ، ۱۱۹  
 ۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۳۱۸ ، ۳۲۰  
 خضرخان بن ابراهیم طمعاج خان بن ... ستق  
 ۳۰۰ ، ۳۱۲ ، ۳۱۴ ، ۳۱۵  
 خواجه ابونصور ، ۳۱۹

## ث

ثعالبی ، ابونصور ، ۲۳۵

## ج

جابری انصاری ، شیخ ، ۱۲ تا ۱۵ ح ، ۳۰  
 ۷۲ ح ، ۳۱  
 جاسی ، مولانا نورالدین ، ۱۱ ح ، ۱۲  
 جلال الدوله ابوالفتح دولتشاه بن بهرامشاه  
 غزنوی ، ۳۶۲ ، ۳۶۳  
 جلال الدوله ابوطاهر بن بهاء الدوله بویی دیلمی  
 ۲۷۰ ، ۲۸۸  
 جلال الدین ابوالفتح ملکشاه ، ۲۷۳  
 جلال الدین ابوالنصر محمد ، ۱۳۳ ح  
 جلال الدین احمد بن محمد حجاج سمرقندی ،  
 ۲۴ ، ۳۴۲ ، ۳۶۴  
 جلال الدین مسعود ، ۳۷۷  
 جلال الدین منکبرنی خوارزمشاه ، ۲۷۰ ح  
 جلوه اصفهانی ، ۱۰ ح  
 جمال الدین اصفهانی ، ۱۳ ، ۶۷ ، ۱۰۲  
 ۱۰۴ ، ۱۷۵ ، ۳۵۳ ، ۳۵۴  
 جم ، ۳۳۵ ، ۳۹۸  
 جوینی ، ابوالقاسم علی بن عبدالله ، ۵۰ ح ،  
 ۲۸۰  
 جهانگیر ، ۳۷ ح ، ۲۱۷ ح  
 ج  
 جایکین ، ۳۶۷ ، ۳۶۸ ، ۳۶۹ ، ۳۷۱ ، ۳۸۴  
 جفری بیگ داود ، ۱۸۳ ، ۱۹۴ ، ۲۴۷ ح  
 ۲۵۰ ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۱ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷  
 ۲۷۸ ، ۲۸۶ ، ۲۸۷

۲۸۶، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۵۵

رشید یاسمی، ۲۰۱، ۲۰۵، ۲۰۶

رشیدی سمرقندی، ۱۰۰ ح، ۳۱۱ تا ۳۱۵

۳۶۵

رشید وطواط، ۱۰۸ ح، ۱۰۹، ۱۱۱ ح

۲۳۴، ۲۳۵ ح، ۲۳۸، ۳۴۱

رضی الدین نیشابوری، ۴۷

رضی الملک امیر احمد سپهسالار، ۳۶۴

رکن الدوله سلطان شاه بن قاورد، ۲۷۴

رکن الدین محمود خان بن ارسلان خان محمد،

۲۷۸، ۳۰۱، ۳۱۶

روحانی سمرقندی، ۲۲۱، ۳۳۹

رودکی، ۱۰۶، ۲۳۵، ۲۸۲، ۳۲۱، ۳۳۶

۳۶۵

ز

زبیده خاتون، ۱۷۹، ۲۴۷ ح

زلیخا، ۳۵۶

زین الدین ← ابوسعید کور

زین الدین اسحاق بن معمر صدر عمید نور الملک،

۲۹۳

زینی علوی، ۴۴، ۲۱۶، ۲۱۷ ح

ص

سام، ۲۸۶

سپهری، علی، ۳۱۴

سراج الدین محمد، ۱۱۸، ۱۳۳، ۱۳۵ ح

سرخسی، محمد بن منصور، ۲۳۲

سروستانی (سلا شفیعا صدر)، ۳۹، ۵۷

سرهنگ محمد بن علی، ۸۵

خواجه احمد، ۲۸۸

خواجه صدر محمد بن عبدالسلام، ۲۹۳

خواجه عبدالحمید بن احمد بن عبدالصمد،

۱۲۹ ح، ۱۳۲ ح

خواجه عمید رئیس ابوالحسن علی بن محمد بن

حسن، ۲۹۲

خیام، حکیم، ۷۷ ح، ۲۳۲، ۲۳۳ ح

۲۶۹ ح

د

دانش پژه، ۳۷۸ ح

داود بن بغراخان، ۳۱۶ ح

داود چغری بیگ، سلطان، ۱۷۸، ۱۷۹

۱۹۴، ۱۹۵ ح، ۲۹۶

دشمنزیار، ۲۸۲ ح، ۲۸۷

دولت شاه سمرقندی، ۱۲ ح، ۷۳ ح، ۳۵۲

۳۶۲

دهلوی، امیر خسرو، ۱۱ ح

ر

راشدی، ۴۴، ۸۹، ۱۸۲

راوندی، ۱۷۹ ح، ۲۵۲

ربیع ابومنصور بن وزیر ابوشجاع محمد بن

حسین، ۲۹۳ ح

ربیع، ۲۰۵

رحمت، میرزا عبدالله، ۴۱

رستم، ۲۰۱، ۲۸۶، ۳۲۵، ۳۳۲، ۳۴۲

۳۹۴

رسول اکرم (پیغمبر اسلام ص)، ۱۰۶ ح،

۱۲۵ ح، ۱۲۹ ح، ۱۴۲ ح، ۲۱۰، ۲۸۵

۱۸۵ ، ۱۹۱ ، ۲۰۶ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸

۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۲۵ ح ، ۲۲۷ ، ۲۳۱

۲۳۲ ، ۲۳۳ ح ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۴۹

۲۶۷ ، ۲۷۷ ، ۳۰۴ ، ۳۱۹ ، ۳۲۰

۳۲۳ ، ۳۲۴ ، ۳۵۲ ، ۳۵۶ ، ۳۵۷

۳۵۸ ، ۳۵۹ ، ۳۶۰ ، ۳۶۲ ، ۳۷۰

۳۷۱ ، ۳۷۳

سنجر ، سلطان ، ۱۳۹ ح ، ۱۷۱ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰

ح ، ۱۹۳ ، ۱۹۵ تا ۱۹۸ ، ۲۱۲ ،

۲۱۷ ح ، ۲۲۰ ح ، ۲۲۱ ح ، ۲۲۵ ،

۲۳۵ ، ۲۴۷ ح ، ۲۴۸ ، ۲۵۰ ، ۲۵۲ تا

۲۵۸ ح ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۰ ، ۲۷۵ ، ۲۷۸

۲۷۹ ، ۲۹۳ ، ۳۰۱ ، ۳۰۴ تا ۳۰۷ ،

۳۱۱ ، ۳۱۵ ، ۳۱۶

موزنی سمرقندی ، ۱۳ ، ۳۶ ح ، ۱۱۳ ح

۱۴۸ ، ۱۶۴

سها ، میرزا محمد ، ۱۰ ح ، ۳۸ ح

سهیلی ، احمد ، ۴۴ ، ۱۱۳ ح

میف الدوله مسعود ، ۲۰۴ ، ۲۷۸ ، ۲۸۰

میدالشهدا (ع) ، ۴۱ ح

میدالکتاب محمود ، ۲۴ ، ۵۹ ، ۶۰ ح ،

۱۳۷ ، ۱۹۲ ، ۲۹۳ ، ۲۹۷ ، ۳۰۰

۳۰۳ ، ۳۰۸ ، ۳۶۴

مید حسن غزنوی ، ۱۳ ، ۱۴ ، ۲۲ ، ۲۳

۱۷۲ ، ۲۰۷ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ح ، ۲۲۳

۲۴۴ ، ۳۰۲ ح ، ۳۲۳ ، ۳۲۸

ح ، ۳۶۲

مید عمید الیاس ، ۳۸۲

سیده ، ۲۷۸

سید مودود ، ۳۵۲

سعدالدین مسعود نوکی ، مختار الشعرا ،

۱۲۸ ح ، ۲۲۱ ح ، ۲۷۶

سعدالملک فخرالدین ، ۳۱۰ ، ۳۱۳

سعدی ، ۳۶ ح ، ۶۸ ، ۷۷ ح

سعید نفیسی ، ۳۵ ح ، ۸۶ ح ، ۱۵۲ ح ، ۱۶۲

۲۱۷ ح ، ۳۱۶ ، ۳۱۷

سلجق بویه ( - سلجوقی بویی ) ، ۲۸۸ ، ۲۸۳

سلجوقشاه ، ۲۴۷ ح ، ۲۷۹

سلطان ابراهیم ، ۱۱ ، ۱۳۱ ، ۱۴۳ ، ۱۵۸

سلطان الدوله ابوشجاع ، ۲۷۰

سلطان تکش خوارزشاه ، ۱۲۷ ح

سلطان سلیمان ، ۱۱۹

سلطان‌شاه ، ۸۹ ، ۱۲۶ ، ۲۵۳ ح ، ۲۷۴

۳۵۴

سلیمان ، ۱۵۴ ، ۱۹۵ ، ۲۴۷ ح ، ۲۶۸

۲۹۶ ح ، ۳۱۴ ح ، ۳۳۷

سلیمان الیاس ، ۲۶۸

سلیمان بن چغری بیگ ، ۲۴۷ ح

سلیمان بن داود بغراخان بن ابراهیم ...

موسی بن ستق ، ۲۷۸ ، ۳۱۴ ح ، ۳۱۶

سلیمان بن محمد بن سلکشاه سلجوقی ، ۱۱۸

۳۲۰

سمرقندی ، شهاب‌الدین احمد ، ۳۵ ح

سمعانی ، ۶۲ ح

سنایی غزنوی ( حکیم ) ، ۱۱ ح ، ۱۷ ، ۱۸

۴۳ ، ۴۴ ، ۸۷ ، ۹۱ ، ۹۲ ح ، ۱۰۴

۱۰۰ ، ۱۰۹ ح ، ۱۱۱ ، ۱۱۴ ، ۱۱۶

۱۲۲ ، ۱۲۸ ، ۱۲۹ ، ۱۳۲ ، ۱۳۴

۱۳۷ ، ۱۳۹ ، ۱۴۱ تا ۱۴۵ ، ۱۵۶

۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹ ، ۱۶۲ ، ۱۶۵

۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۸۱ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴

## ش

شادبخت ، ۲۹۵ ، ۱۶۴  
 شاه بورجا ، ۴۴  
 شاه جهان ، ۳۰۴  
 شاه عباس کبیر ، ۲۱۷ ح  
 شاه علاءالدین بن قطب الدین ، ۲۷۰ ح  
 شاهنشاه سلطان شاه ابراهیم ، ۱۲۶ ح ، ۱۶۱  
 ۲۷۴ ، ۳۵۴ ، ۳۵۵  
 شبل الدوله ابولهیجا مقاتل بن عطیة بکری ،  
 ۱۰۶ ، ۱۰۸ ح ، ۱۰۹  
 شهاب الدوله ملک تکین ، ۳۱۱ ، ۳۱۴  
 شهریار ، ۳۹۸  
 شهرمدان بن ابی الخیر رازی ، ۲۶۹ ح  
 شهید بلخی ، ۳۴۱ ح  
 شرف الدوله اسیر احمد سیهسالار ، ۲۹۷ ، ۳۰۳  
 شرف الدوله سعد الملک ، ۲۷۰ ، ۲۹۸  
 ۳۰۰ ح  
 شرف الملک ، ۲۹۴ ، ۲۹۵ ، ۳۰۰ ، ۳۰۴  
 ۳۱۰ ، ۳۱۱  
 شعاع الملک شیرازی ، ۳۹  
 شفق ، دکتر ، ۱۱۸ ، ۳۱۷ ، ۳۵۴  
 شکرالله ، میرزا ، ۳۹  
 شمر ، ۲۶۲  
 شمس قیس رازی ، ۳۷ ، ۴۷ ، ۴۴۶  
 شمس الدوله نصر بن علی بن موسی بن سق  
 ۲۶۹ ، ۳۱۴  
 شمس الملک ، خواجه ، ۵۹  
 شمس الملک نصر بن ابراهیم ، ۳۱۲ ، ۳۱۵  
 شمس الوزراء سعد الدوله ناصرالدین کسری  
 سعید ، ۳۵۳  
 شمس الوزراء یوسف بن یعقوب ، ۲۴۰ ، ۲۶۳  
 ۳۵۳ ، ۳۸۱ ، ۳۸۲

شمس الدین ایلدگز ، ۲۷۵

شمس الدین مبارکشاه سنجری ، ۲۲۱ ح

شوریده شیرازی ، ۱۳ ح

شیبانی ، ربیع ، ۲۰۶ ، ۲۰۷

شهبانی زریری ، محمد بن علی ( سرهنگ ) ،

۳۶۴

شیبانی ، محمد ( سیهید ) ، ۲۰۵ ، ۲۰۶

شیرزاد ، ۱۹۰

شیرین ، ۳۳۸

## ص

صاحب بن عباد ، ۴۱ ح ، ۴۲ ح ، ۱۰۷

۱۰۹ ح ، ۲۸۰

صادقخان انصاری میرزا ، ۱۱۱ ح ، ۱۱۲ ح

صدرالدین حسینی ، ۱۲۱ ح ، ۲۲۷ ح

صدرالدین محمد بن فخرالملک ، ۲۲۵ ح

صفیه خاتون ، ۲۳۴

صمصام الدوله ، ۲۷۰ ، ۲۷۱

## ض

ضحاک ، ۱۷۳ ح ، ۱۸۰ ح

ضیاءالدین مارانی ابو عمرو عثمان بن عیسی ،

۱۳۵ ح

## ط

طاهر بن خلف بن احمد ، ۲۷۱

طاهر بن علی بن مشکان ، ثقة الملک ، ۹۱ ، ۹۲

طرب بن همای شیرازی ، ۱۰ ح ، ۳۱ ، ۷۳ ح

طغرل بن ارسلان بن طغرل بن محمد ملکشاه ،

۲۴۸

- طغرل سلجوقی ، ۱۷۸ ، ۲۴۷ ح ، ۲۵۰ ، ۲۶۹ ، ۲۷۱ ، ۲۷۲ ، ۲۷۶ ، ۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۲ ح ، ۲۸۶ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۴۸ ، طغرل سوم ، طغرلشاه بن محمد بن ارسلانشاه بن کرمانشاه ، ۲۷۵ ، طغاتکین ( - طغای تکین ) یا طغان تکین ، ۱۸۴ ، ۲۰۱ ، ۲۰۵ ، طغاج ، - ابراهیم بن ایلیک خان ، طمغاج خان ابراهیم ، ۳۱۴ ، طمغاج خان بن بغراخان ، ۱۱۷ ح ، ۲۷۸ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ، ۳۰۰ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۰ ، طمغاج خان خاقان ، ۳۶۴ ، طمغاج خان علاءالدوله ارسلانخان محمد طمغاجی ، ۱۲۳ ، ۳۰۷ ، ۳۰۹ ، ظ
- ظهیرالدین ابو منصور فرامرز بن علاءالدوله ابو جعفر کاکویه ، ۲۶۹ ، ۲۷۶ ، ۲۸۲ ح ، ۲۸۶ ، ظهیر فاریابی ، ۳۶ ح ، ۱۰۴ ح
- ع
- عباسی ، ۱۰۶ ، عبدالجلیل رازی ، ۳۲۵ ، عبدالحمید بن احمد بن عبدالصمد شیرازی ، ۱۳۱ ، ۱۳۲ ، ۲۰۴ ، ۳۱۸ ، عبدالسید ، ۳۰۱ ، ۳۱۱ ، عبدالقادر قرشی ، ۳۰۸ ، عبدالله بن محمد ، ۳۱۱ ، عبدالله نقیب ، ۲۲۶ ، عبدالملک بن نوح ، ۳۱۴ ، عبدالواسع جبلی ، ۱۳ ، ۱۳۳ ، ۱۵۲ ح ، ۱۹۵ ، ۱۹۶ ، ۲۳۴ ، ۲۳۵ ، ۲۳۶ ح ، ۲۷۹ ، ۳۵۳ ، عبدی - احتشام الملک ، عبیدالله اعرج ، ۱۳۲ ح ، عبیدالله بن بوطاهر سید ، ۱۵۸ ح ، ۳۲۷ ، عثمان ، ۱۱۶ ، ۱۲۵ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۳۲۳ ، ۳۳۸ ، عثمان مختاری غزنوی - مختاری غزنوی ، عثمان بن عبدالله بن اسماعیل ، تاج الدین ، ۳۱۱ ، عزالدین وردان روز ، ۲۷۰ ح ، عزالدین مسعود اول ، ۳۷۷ ، عزالدین مسعود ثانی ، ۳۷۷ ، عسجدی ، ۴۴ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷ ح ، عضدالدوله بویی ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۰ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۱۱۷ ، ۱۱۹ ، ۱۲۶ ، ۱۳۸ ، ۱۴۴ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۱۸۲ ، ۱۸۷ ح ، ۱۸۹ ، ۱۹۱ ، ۲۳۹ ، ۲۴۰ ، ۲۵۲ ، ۲۵۶ ، ۲۵۹ تا ۲۶۲ ، ۲۶۴ ، ۲۷۳ ، ۲۸۰ تا ۲۸۴ ، ۲۸۷ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰ ، ۲۹۱ ، ۲۹۴ ، ۲۹۵ ، ۲۹۹ ، ۳۲۶ ، ۳۶۲ ، ۳۶۴ ، ۳۷۹ ، عضدالدوله دیلمی ، اسیر ، ۱۸ ، عضدالدوله شیرزاد ، ۹۱ ، ۱۱۸ ، ۱۱۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۷۷ ، ۱۸۸ ، ۱۸۹ ، ۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۲۱۱ ، ۲۵۷ ، ۲۸۴ ، ۲۸۵ ، عضدالدوله لاجین ، ۲۴ ، ۲۹۲ ، عضدالدین اسیرعلی بن فرامرز (اسیر) ، ۲۶۹ ح ، ۲۸۵ ، ۲۸۶ ، عطاش اصفهانی ، ۲۵۲

شیرازی ، خواجه ، ۱۲۹ ح  
 علی (ع) ، ۲۰۸ ، ۲۱۷ ح ، ۳۲۳ ، ۳۲۴ ، ۳۲۵  
 علی بن عبدالصمد ، ۱۳۲ ح  
 علی خاص (سپهبد) ، ۲۰۹  
 علی خطیبی سمرقندی ( - نظام الملک ) ، ۳۰۸  
 علیرضای عباسی ، ۲۱۷ ح  
 عمادالدوله اسماعیلی میرزا ، ۴۱ ، ۴۲ ح  
 عمادالدوله والدین ابونصر منصور بن سعید بن  
 احمد بن حسن میمندهی ، ۳۵۹  
 عمادالدین مجدالدوله کیورث ، ۲۹۱  
 عمادالدین منصور بن سعید بن احمد عارض  
 لشکر ، خواجه ، ۴۴۴  
 عماد غزنوی ، ۱۱۴  
 عماد کاتب ، ۱۲۱ ح  
 عمادی ، ۱۱۵  
 عمر ، ۹۲ ، ۱۲۳ ، ۱۳۴ ، ۱۳۵ ، ۱۳۶  
 ۲۷۴ ، ۳۲۵  
 عمیق بخارایی (اسیر الشعراء) ، ۳۱۲ ، ۳۱۴  
 ۳۱۵  
 عمرو بن خلف بن احمد ، ۲۷۱  
 عمرو بن لیث ، ۲۳۵  
 عمید ابراهیم بن علی بن ابراهیم مستوفی ،  
 خواجه ، ۱۳۲  
 عمیدالملک کندری ، ۲۴۷ ح ، ۲۸۱  
 عمید حسن ، ۲۲۹ ، ۲۳۰  
 غنصیری ، ۴۴ ، ۱۵۸ ، ۱۶۸ ، ۱۷۶ ، ۲۱۶  
 ۲۱۷ ح ، ۲۱۸ ، ۲۴۴ ، ۲۴۵ ، ۲۲۳  
 ۳۲۷ تا ۳۲۹ ، ۳۳۰ تا ۳۳۶ ، ۳۴۲  
 ۳۴۴ ، ۳۶۵  
 عنقا ، ملک الشعراء میرزا محمد حسین ،  
 ۱۳ ح ، ۱۵ ، ۳۸ ح

علاءالدوله ، ۱۵۶ ، ۲۴۰ ، ۲۷۰ ح ، ۲۸۶  
 ۲۸۷ ، ۳۱۶ ، ۳۸۱  
 علاءالدوله ابوجعفر ابن کاکویه (علی بن  
 فراسرز) ، ۲۵۴ ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۶ ، ۲۷۵  
 ۲۸۲ ح ، ۲۸۵ ، ۲۸۷  
 علاءالدوله ارسلان خان محمد بن سلیمان بن  
 داود بغراخان ، ۲۴ ، ۲۷۸ ، ۲۹۶  
 ۳۱۵ ، ۳۱۶ ، ۳۶۳  
 علاءالدوله گرشاسف ابن اسیر علی بن فراسرز  
 (اسیر) ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۰ ح ، ۲۷۵ ح  
 ۲۷۷ ، ۲۸۱ ، ۲۸۶  
 علاءالدوله محمد ، ۳۱۷  
 علاءالدوله مسعود بن ابراهیم غزنوی ، ۲۳  
 ۲۷ ، ۴۳ ، ۵۹ ، ۸۴ ، ۸۵ تا ۹۴  
 ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۱۸ ، ۱۲۲ ، ۱۲۴  
 ۱۲۸ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ۱۳۹ ، ۱۴۳  
 ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۱۵۴ ، ۱۵۵ ، ۱۷۰  
 ۱۷۷ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ح ، ۱۸۱ ، ۱۸۳  
 تا ۱۸۹ ، ۱۹۴ ، ۱۹۶ ح ، ۲۰۱ ، ۲۰۳  
 ۲۰۷ ، ۲۱۰ ، ۲۱۵ ، ۲۱۹ ، ۲۲۳  
 ۲۳۱ ، ۲۳۴ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۳۸  
 ۲۳۹ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ، ۲۴۹ ، ۲۵۰  
 ۲۵۱ ، ۲۵۸ ، ۲۶۳ ، ۲۶۷ ، ۲۷۷  
 ۲۸۴ ، ۲۹۲ ، ۲۹۹ ، ۳۰۲ ، ۳۰۵  
 ۳۲۲ ، ۳۵۵ ، ۳۵۷ ، ۳۵۹ ، ۳۶۰  
 ۳۶۱ ، ۳۶۳ ، ۳۷۱ ، ۳۷۲ ، ۳۷۷  
 ۳۷۸ ، ۳۷۹ ، ۳۸۰ ، ۳۸۳  
 علاءالدین امام یوسف بن احمد حدادی شالنجی  
 غزنوی ، ۳۵۵  
 علاءالدین محمد خوارزمشاه (سلطان) ، ۲۴۸ ،  
 ۳۱۴  
 عبدالحمید بن احمد بن علی بن عبدالصمد

فیروز، ۲۷۰	عوفی، ۱۱۴، ۱۲۱، ۱۲۸، ح ۲۲۱، ح ۳۱۴، ۳۲۲، ح ۳۷۶
ق	عیسی، ۳۲۶
قاضی عمید الیاس، ۹۴، ۱۰۰، ۱۸۷، ۲۴۰، ۲۶۴، ۳۸۱	غضایری رازی، ۱۶۸، ۲۱۰، ۲۱۶، ۲۲۱، ۳۴۲، ۳۶۵
قاضی منهاج‌الدین ابو عمرو عثمان بن سراج -	غنی، دکتر، ۱۹۲ ح
الدین محمد جوزجانی، ۱۳۵ ح	غیاث‌الدین طبر - غیاث‌الدین محمد
قاورد، ۱۰۹، ۲۴۷، ۲۵۳ ح، ۲۷۲ تا	غیاث‌الدین محمد بن ملک‌شاه بن الب ارسلان
۲۷۶، ۲۸۷ ح، ۲۸۸	محمد بن ... میکائیل سلجوقی، ۲۴۷
قتلغ اینانچ، ۲۴۸	ف
قتلغ سلطان براق حاجب، ۲۷۲	لاطمه خاتون، ۲۴۷ ح
قدرخان جبریل بن عمرو، ۱۳۹ ح، ۲۷۸، ۳۱۵	فخرالدوله ابوالحسن علی بن رکن‌الدوله
قرا ارسلان بیگ قاورد بن چغری بیگ داود،	دیلمی بویی، ۱۰۷ ح، ۲۶۹ ح، ۲۸۷
۲۷۲، ۲۷۴، ۲۷۶	فخرالدین شرف‌الدوله خواجه سعدالملک
قراخان، ۳۱۴ ح	عبدالسید، ۹۸
قریب، ۴۴ ح	فغری کرگانی، ۴۸
قروینی، محمد، ۱۸ تا ۲۰، ۵۳، ۶۲ ح	فراسرز، ۲۷۷
۹۰ ح، ۹۱ ح، ۱۰۸ ح، ۱۱۷، ۱۱۸	فرخ خراسانی، محمود، ۳۹، ۵۷، ۷۳ ح
۱۱۸، ۱۲۲ ح، ۱۳۵ ح، ۱۵۷ ح	فرخ زاد، ۱۱۷ ح
۱۵۸، ۱۹۱، ۲۲۱ ح، ۲۸۱، ۳۱۶	فرخی، ۴۴، ۲۱۶، ۲۱۷ ح، ۲۳۵، ۳۲۱
ح ۳۱۷، ۳۵۴	۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۹، ۳۳۷، ۳۹۲
قشقای، جهانگیرخان، ۱۰ ح	فردوسی، ۴۸، ۱۹۸، ۳۴۲، ۳۹۲
قصارامی، ۴۴	فروغی، ۱۴ ح
قطب‌الدین ابوالفتح یوسف بن یعقوب، ۸۵	فرهاد، ۳۳۸
۱۳۱، ۱۳۷، ۱۴۰، ۱۵۰، ۱۸۵	فریدون، ۱۹۴
۱۸۷، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۹، ۲۲۶	فرست شیرازی، ۳۸ ح
۲۴۰، ۳۲۰، ۳۳۵، ۳۵۶، ۳۶۳	فنا خسرو بن ابی طاهر بن بهاء‌الدوله (ابن
قطب‌الدین ابومنصور اسفهلار بن عزالدین،	عضد‌الدوله بویی دیلمی)، ۱۲۳، ۱۲۶
۲۷۰ ح	ح ۲۸۸
قطب‌الدین شیرازی، علامه، ۱۶۲ ح	فیاض، دکتر، ۱۹۲ ح
قطب‌الدین محمد بن علی، ۵۹، ۶۰ ح	
۲۰۹	



گوهرین ، سید صادق ، ۳۲

## ل

لاسی گرگانی ، ۱۳ ، ۱۱۲  
 لطفعلی بیگ آذر ، ۱۱۳ ح  
 لکمن ، ۲۰۱ ، ۲۰۲

## م

ماسون ، ۲۰۵ ، ۲۰۷  
 مستنبی ، ۹۲

مجدالدوله ابوطالب رستم بن فخرالدوله ، ۲۶۹

## ح ، ۲۸۷

مجدالدین ابوالفتح مسعود ، ۳۵۳ ، ۳۵۶  
 مجد همگر ، ۱۳ ، ۶۲ ، ۳۹۳

مجیرالدوله حسین بن حمزه وزیر ملک کرمان ،

۲۴ ، ۱۵۳ ، ۲۱۸ ، ۲۳۹ ، ۲۶۰

۲۷۹ ، ۲۸۰ ، ۲۹۰ ، ۳۶۴

محمد آل بوحلیم ← محمد بوحلیم

محمد باهلیم ← محمد بوحلیم

محمد بن ابراهیم ، ۲۴ ح ، ۱۰۶ ح ،

۱۰۸ ح ، ۱۰۹ ، ۱۱۷ ، ۱۲۱ ، ۱۳۱

۱۴۳ ح ، ۱۵۱ ح ، ۱۹۵ ، ۲۵۳ ح

۲۷۳ تا ۲۷۶ ح ، ۲۸۸ ح

محمد بن ابراهیم قایمی ، ۱۳۳

محمد بن بدر جاجرمی ، ۳۷ ، ۳۴۴

محمد بن بهرامشاه بن طغرل (بن محمد بن

ارسلانشاه بن کرمانشاه) ، ۲۷۵

محمد بن خطیب ، ۲۴ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۱۶۷ ح

۱۸۲ ، ۲۲۶ ، ۲۲۷

محمد بن عبدالرحمن دمشقی ، ۱۷۸ ح

قطب الدین محمود شاه بن اسفہسالار ، ۲۷۰ ح

قطران تبریزی ، ۱۳

قلج ارسلان عثمان ، ۳۱۴

قوام الدوله ابوالفوارس ، ۲۷۰

قوام الدین مسعود بن نظام الدین کیخسرو ،

۱۲۷ ، ۳۵۳

قوام الملک ابونصر هبة الله پاریسی ، ۹۱

قواسی ، ۱۲۷

## ک

کاتب ، عطاء بن یعقوب ، ۸۹ ، ۱۸۲

کاتب ، محمد بن عثمان ، ۲۲۱ ح

کاتبی ، ۳۳

کاشانی ، آخوند ملا محمد ، ۱۰ ح

کاشانی ، سپهر ، ۳۲

کسائی مروزی ، ۱۰۴ ح

کرمانشاه بن قاورد ۲۵۳ ح ، ۲۷۴ ، ۲۷۵

کمال الدوله شیرزاد بن مسعود بن ابراهیم

۱۸۸

کمال الدین اسماعیل ، ۴۸ ، ۱۰۴ ح ، ۱۷۵

کیا ابوالفتح حسن بن عبدالله ، ۲۸۲ ح

## گ

گرشاسف ابن اسیرعلی ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۵ ،

۲۷۷ ح

گرگانی ، اسماعیل ، ۳۲

گرگانی ، عبدالعظیم قریب ، ۴۴ ح

گلچین معانی ، احمد ، ۳۴ ، ۳۹ ، ۱۱۳ ح

گورخان ختایی ، ۲۷۰ ح ، ۳۱۶

گوهر خاتون مهد عراق ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ح

۱۸۳ ، ۱۹۵

محمود بن ابراهیم ، سیف الدوله ، ۸۸ ، ۹۰  
 ۱۲۲ ح ، ۱۷۳ ، ۱۸۹ ، ۲۰۳  
 محمود بن محمد بن ملکشاه ، سلطان ، ۲۴۸  
 ۲۶۹ ح ، ۲۷۵  
 محمودخان ، ۳۱۵  
 محمود غزنوی ، ۸۷ ، ۸۹ ، ۱۰۴ ح ، ۱۷۸  
 ۱۸۴ ، ۱۸۵ ، ۱۹۷ ح ، ۲۰۴ ، ۲۱۳  
 ۲۱۵ ، ۲۱۶ ، ۲۱۷ ح ، ۲۴۸ ، ۲۳۵  
 ۲۵۱ ح ، ۳۲۱ ، ۳۶۹ ، ۳۷۱  
 ۳۷۷ ، ۳۷۹  
 محمود ، سیف الدوله ، ۸۷ ، ۱۸۲ ، ۱۸۳  
 ۲۵۰ ، ۲۵۷ ، ۲۶۵ ، ۳۷۱  
 محیی الدین ابوالحارث ارسلانشاه بن کرمانشاه ،  
 ۱۵۲ ح ، ۲۷۴  
 محیی الدین عمادالدوله تورانشاه بن قاورد ،  
 ۲۷۴  
 مختارالعجم بهاءالدین محمد ، ۱۲۷ ح ،  
 ۳۷۶  
 مختاری غزنوی ، در اغلب صفحات  
 مدرس رضوی ، ۴۷ ح ، ۱۲۸ ح ، ۱۳۴ ح  
 ۱۳۹ ح ، ۱۴۲ ح ، ۱۵۷ ح ، ۲۰۸ ح  
 ۲۲۲ ح ، ۲۲۷ ح ، ۲۳۱ ح ، ۲۳۲ ح  
 ۲۳۳ ح ، ۳۱۷ ، ۳۴۶ ح ، ۳۵۶ ح  
 ۳۶۲  
 مردانشاه ، ۲۷۴  
 مروی ، ۲۰۸ ح  
 مرزبان بن سلطان الدوله ، ۲۷۱ ح  
 مستظهر ، ۲۸۱ ح ، ۲۹۳ ، ۳۳۸  
 مسعود بن ابراهیم غزنوی ، ۱۱ ح ، ۸۹  
 ۹۰ ، ۱۳۲ ، ۱۵۶ ، ۱۵۸ ، ۱۶۸  
 ۱۷۷ ، ۱۷۸ ، ۱۸۰ ح ، ۱۸۲ ، ۱۸۶  
 ۱۸۸ ح ، ۱۸۹ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ، ۲۰۴

محمد بن عبدالسلام ، ۳۵۶  
 محمد بن عبدالصمد ، ۱۳۲ ح  
 محمد بن عبدالله ، سید ابوالحسن ، ۱۳۲ ح  
 محمد بن علی رفاه ، ۱۵۷ ح ، ۱۵۸ ، ۲۹۲  
 ۳۵۶  
 مکرم بن العلاء ، صاحب ، ۲۴ ، ۱۰۶ ح ،  
 ۱۰۷ ح ، ۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۲۵۶ ، ۲۷۴  
 ۲۸۰ ، ۲۹۲ ، ۳۵۳  
 محمد بن ملکشاه ، ۱۷۹ ح ، ۱۹۵ ، ۱۹۷  
 ۲۱۲ ، ۲۲۱ ، ۲۴۷ ح ، ۲۴۹ ، ۲۴۸ ح  
 ۲۵۱ ، ۲۵۴ ، ۲۵۷ ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۵  
 ۲۷۸ ، ۲۸۱ ، ۲۸۶ ، ۲۸۸ ، ۲۹۳ ح  
 ۳۰۱ ح ، ۳۱۶  
 محمد بوحلیم ، ۹۸ ، ۲۰۵ ح ، ۲۲۳  
 ۲۲۴ ، ۳۰۲ ، ۳۱۸ ، ۳۲۲  
 محمد جهان پهلوان ، ۲۴۸  
 محمدخان علاءالدوله ، ۳۰۷ ، ۳۰۸  
 محمد خطیبی (سرهنگ) ، ۴۳ ، ۹۱ ، ۳۶۴  
 ۳۶۵  
 محمد راوی ، ۳۴۲  
 محمد ، سلطان ، ۲۴۷ ح ، ۲۴۸ ، ۲۴۹ ح  
 ۲۵۲ ، ۲۵۳ ح ، ۲۷۵ ، ۲۷۷  
 محمد شاه اول ، ۲۷۵  
 محمد شاه بن علی بن محمود بن شاد بخت  
 اصفهانی ، ۳۸ ، ۵۱ ، ۶۰ ، ۶۲  
 محمد شاه ثانی ، ۲۷۲ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵  
 محمد علی خان ، میرزا ، ۱۲۰ ح  
 محمد منصور ، ۲۳۲  
 محمد مهدی میرزا ، پسر حاج حیدر علی  
 شیرازی ، ۳۸ ح  
 محمد ناصر ، ۴۴

مشیرالملک انصاری ، میرزا حبیب‌الله‌خان ،

ح ۱۳

مظفرالدین بالفتح ، ۴۴ ، ۵۹ ، ۱۲۳

معاویه ، ۳۲۵

معتصم عباسی ، ۲۱۶

معتدالدوله ، حاجی ، ۳۹ ، ح ۴۰ ، ح ۱۱۳

معزالدوله احمد بن بویه ، ۲۶۸

معزالدين ارسلان‌شاه بن کرمانشاه ، ۲۴ ، ۲۷

۱۳۳ ، ۱۰۱ ، ح ۱۰۲ ، ۱۰۰ ، ۴۸

۲۷۹ ، ۳۷۹

معزالدين سنجرشاه ، ۳۷۸

معزالدين محمود ، ۳۷۷

معزی ، امیر ، ۱۳ ، ۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ح ۱۰۸

۱۰۹ ، ح ۱۲۲ ، ۱۳۹ ، ۱۴۱ ، ۱۴۲

۱۷۹ ، ح ۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۱۹۸ ، ۱۹۹

۲۱۷ ، ۲۲۱ ، ۲۲۵ ، ۲۳۸ ، ح ۲۳۹

۲۴۷ ، ح ۲۴۹ ، ۲۵۱ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵

۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۸۴ ، ۲۹۲ ، ۲۹۶

۳۰۶ ، ۳۱۶ ، ۳۲۷ ، ۳۲۸ ، ۳۳۹

۳۵۱ ، ۳۶۵

معزی ، علی ، ۲۸۵

معین‌الدین بن خسرو ناسی ، ۱۸

مغیث‌الدین ابوالقاسم محمود بن محمد بن

ملکشاه ، ۲۴۷ ، ح ۴۸۳

مغیث‌الدین فنا خسرو ، ۱۸

مغیث‌الدین محمد بن ملک ارسلان‌شاه بن

کرمانشاه ، ۲۷۴

مقتفی ، ۲۴۷ ، ح

ملاشانی تکلو ، ۲۱۷ ، ح

ملاعجزی تبریزی ، ۲۱۷ ، ح

ملا لطفی ، ۲۱۷ ، ح

ملک ارسلان بن کرمانشاه قاوردی ، ۳۵۳

۲۱۸ ، ح ۲۲۶ ، ح ۲۴۷ ، ۲۵۰

۲۸۲ ، ۲۸۵ ، ۲۸۸ ، ۳۵۹ ، ۳۶۳

۳۶۹ ، ۳۷۷ ، ۳۷۸ ، ۳۸۲

مسعود بن ابوالفتح ، ۲۳۴ ، ح ۳۵۷

مسعود بن محمود ، ۱۸۵ ، ۲۰۴ ، ۲۳۰

۳۷۰

مسعود رازی ، ۲۳۰ ، ۲۳۱

مسعود سعد سلمان ، ۲۵ ، ۴۳ ، ۴۴ ، ۵۹

۶۸ ، ۷۰ ، ۸۷ ، ۸۹ تا ۹۳ ، ۱۰۴

۱۰۵ ، ۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۹ ، ح ۱۲۲

۱۲۶ ، ۱۳۰ ، ۱۳۱ ، ح ۱۳۸ ، ۱۴۸

۱۵۶ ، ۱۵۹ ، ۱۶۳ ، ح ۱۶۸ ، ۱۶۹

۱۷۰ ، ۱۷۲ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ، ح ۱۸۲

۱۸۳ ، ۱۸۵ ، ۱۸۸ ، ح ۱۸۹ ، ۱۹۰

۱۹۱ ، ۱۹۳ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۲۰۱

۲۰۴ ، ۲۰۵ ، ۲۰۷ تا ۲۰۹ ، ۲۱۱

۲۱۳ ، ۲۱۴ ، ۲۱۷ ، ۲۲۱ ، ۲۲۴

۲۲۶ ، ۲۲۷ ، ۲۲۹ ، ۲۳۰ ، ح ۲۳۱

۲۳۲ ، ۲۳۳ ، ح ۲۳۷ ، ۲۴۲ ، ۲۵۷

۲۶۵ ، ۲۸۸ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۲۰

۳۲۳ ، ۳۴۳ ، ۳۴۵ ، ۳۵۷ ، ۳۵۸

۳۶۰ ، ۳۶۴ ، ۳۶۵ ، ۳۷۰ ، ۳۷۲

مسعود میرزا (حاکم اصفهان) ، ۱۳ ، ح

مسعودی ، ۴۴

مستنصر فاطمی ابوتیمیم معد بن ظاهر بن حاکم ،

۲۸۳ ، ۳۲۶

مستوفی ، ابو محمد حسن بن ابی منصور ، ۱۲۸

۱۸۲ ، ۲۲۲

مستوفی ، ابو منصور ، ۱۸۸ ، ۱۴۳

مستوفی ، نصرالله بن محمد بن عبدالحمید ،

۲۲۱

وزیر ، ۳۵۳	ملک ارسلان بن مسعود ، ۲۳ ، ۵۹ ، ۸۵
موسی ، ۱۳۱ ح ، ۳۱۴ ، ۳۳۲ ، ۳۳۴	۹۷ ، ۱۱۷ ، ۱۱۹ ، ۱۳۱ ، ۱۴۳
مولوی ، ۱۹ ، ۶۸ ، ۷۵ ، ۱۴۵ ، ۳۰۱	۱۵۲ ، ۱۵۶ ، ۱۵۹ ، ۱۷۵ ، ۱۷۷
۳۱۰ ، ۳۴۹	۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۸۷ ح ، ۱۸۸ ، ۱۸۹
مهد عراق ، ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۹۶ ، ۲۴۹	۱۹۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۲ ح ، ۱۹۳ ، ۱۹۴
۲۷۷	۱۹۵ ، ۱۹۶ ح ، ۲۰۰ تا ۲۰۷ ، ۲۰۹
مهدی (عج) ، ۱۴۸ ، ۳۲۶	۲۱۳ تا ۲۱۵ ، ۲۲۰ تا ۲۲۲ ، ۲۲۳
مهنبدالدوله ، ۲۷۲	۲۲۳ ، ۲۳۶ ، ۲۳۷ ، ۲۴۴ ، ۲۴۹
میرزا عبدالله ، ۴۲ ح	۲۵۰ ، ۲۵۷ ، ۲۵۸ ، ۲۷۷ ، ۳۰۴
میرزا محمود حکیم ، ۴۱	۳۱۸ ، ۳۲۰ ، ۳۲۶ ، ۳۴۳
میرزای آسوده ، ۳۹	۳۵۹
میر قطب‌الدین محمد بن علی ، السید الصدور	ملک التجار ، حاج سید آقا ، ۳۳
العمید ، ۲۹۲	ملک الشعراء بهار ، ۳۲ ، ۷۲ ح
میر سنقریک ، ۱۹۶	ملک ، حاج حسین آقا ، ۱۵ ح
میر محمد پسر صاحب مکرم ، ۱۰۶ ، ۱۶۷ ح	ملک خاتون ، ۲۴۸ ح
میمندی ، خواجه احمد بن حسن ، ۸۵ ، ۱۰۵	ملک دینار ، ۴۶ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵
۲۰۸ ، ۲۲۴ ، ۲۳۲	ملکشاه سلجوقی ، ۸۷ ، ۱۰۰ ، ۱۰۴ ح
مینوی ، مجتبی ، ۳۶۸ ، ۳۶۹	۱۱۶ ، ۱۵۲ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ح
ن	۱۸۱ ح ، ۱۸۳ ، ۱۸۷ ، ۱۸۹ ، ۱۹۸
نادر ، ۳۰۷	۲۴۷ ح ، ۲۴۸ ح ، ۲۴۹ ، ۲۵۰
ناصرالدین سبکتگین ، ۲۴۸ ح ، ۳۵۴	۲۵۳ ح ، ۲۵۷ ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۴
ناصرالدین کسری ، ۳۵۳	۲۷۶ تا ۲۷۹ ، ۲۸۸ ، ۲۸۹ ، ۲۹۸
ناصرالدین محمود ، ۳۷۷	۳۱۰ (ح) ، ۳۱۱ ، ۳۱۵
ناصرالدین مکرم بن الملاح ، ۱۰۸ ح	ملک عضدالدوله بن رکن‌الدوله ، ۲۶۸
ناصر خسرو ، ۲۵۲	منشوری ، ۴۴
نجیب‌الدین ، ۴۳	منصور بن سعید بن احمد ، ۲۳ ، ۲۵ ، ۵۹
نجیبی فرغانی ، ۳۱۴	۷۰ ، ۸۵ ، ۸۶ ، ۱۰۵ ، ۱۳۱ ، ۱۵۹
نصر ، ۳۱۵	۱۶۰ ، ۱۶۹ ، ۱۸۲ ، ۱۸۵ ، ۱۸۷
نصرآبادی ، ۲۱۷ ح	۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۱۰ ، ۲۲۶ ، ۲۲۸
نصرتین ابراهیم ، ۱۸۱ ح ، ۱۸۳ ح ، ۱۹۷	۲۳۲ ، ۳۵۲ ، ۳۶۱
نصرتین احمد سامانی ، ۲۶۸	منوچهری ، ۴۴ ، ۳۳۹
	مؤید الاسلام مجد الملک ابوالمعالی ضیاء‌الدین

وحید الملک ، ۶۲	نصیر بن طاهر بن محمد بن اسیر خلف بانو، ۲۳۴
وردان روز (زور؟) ۲۷۰ ح	نصیر الدین قلیج ارسلان خاقان عثمان بن ...
وصال شیرازی ، ۴۱ ، ۴۰ ح	ابراہیم بن حسین ، ۳۱۴
وقار ، میرزا احمد ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۲ ح	نظام الدین ابوالحسن علی ، ۱۳۳ ح
	نظام الدین ابو نصر محمد بن ابی منصور و محمد
ه	مستوفی ، خواجه ، ۱۲۷ ، ۱۲۹
هاتف اصفهانی ، ۴۸	نظام الملک ، خواجه ، (علی خطیبی سمرقندی)
هارون بن سلیمان بن عبدالکریم ستق بغراخان،	۲۹۸ ، ۳۰۰ ، ۳۰۴ ، ۳۰۸ ، ۳۶۴
۳۱۴	نظام الملک طوسی ، خواجه ، ۱۰۴ ح ، ۱۰۶
هدایت ، رضاقلی خان ، ۱۷ ح تا ۱۹ ، ۲۱	ح ، ۱۲۹ ح ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ح ، ۱۹۸
۳۲ ، ۷۴ ، ۷۸ ، ۱۱۳ ح ، ۱۱۶	۲۴۷ ح ، ۲۵۲ ، ۲۵۶ ، ۲۷۳ ، ۲۷۴
هرمان آتہ ، دکتر ، ۱۱۸ ، ۳۱۷	۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۹۸
هروی ، امیر محمد (سرهنک) ، ۲۰۹ ح	۳۰۸
همای شیرازی ، ۱۰ ح	نظامی عروضی ، ۴۴ ، ۱۰۴ ، ۱۲۷ ، ۱۴۲
همایی ، جلال الدین ، ۳۶۶ ، ۳۹۹	۲۳۰ ، ۲۷۷ ، ۳۱۲ ، ۳۱۶ ، ۳۴۹
هیتال ، ۳۸۵ ، ۳۹۰ ، ۳۹۷	نقیب ، سید ابوعلی ، ۲۴۴
ی	نوری ، محمد صادق ، ۱۶
	نوشروان ، ۱۹۴
	و
یعقوب ، ۸۵ ، ۲۱۱	واعظ اصفهانی ← بیان اصفهانی
یزید ، ۲۶۲	والہ داغستانی (علیقلی خان) ، ۳۰ ، ۱۱۴
یوسف شاه بن شاه علاء الدین ، ۲۷۰ ح	۱۱۵ ، ۳۱۷
یونس بن یعقوب ، ۲۶۴	وجیه الدین مسعود مریداری ، ۳۷۷

## فهرست نام جاها

ب	ت
باد کوبه ، ۳۶۸	آتشکده برزین ، ۳۳۸
بارگاه عمان ، ۲۶۷	آسیا ، ۲۴۶
باسیان ، ۱۹۹	
بحر ابیض ، ۲۶۷ ح	الف
بحر احمر ، ۲۶۷	ابرقوه ، ۲۶۹ ح ، ۲۷۰ ح ، ۲۸۲ ح ، ۲۸۶
بحر اخضر ، ۲۶۷ ، ۲۸۰	احمدآباد ، ۶۲ ح
بحرالروم ، ۲۶۷ ح	اسفزار ، ۲۳۶
بخارا ، ۲۴۹ ، ۲۵۰ ، ۲۶۸ ، ۲۹۴ ، ۳۱۴	اصفهان ، ۱۰ ح ، ۱۲ تا ۱۶ ، ۶۲ ، ۱۰۷ ح
بردسیر ، ۲۳۸ ، ۲۶۹	۱۹۵ ، ۲۱۳ ، ۲۴۷ ح ، ۲۴۸ ، ۲۵۱
بست ، ۱۸۵ ، ۲۳۳ ، ۲۳۴ ، ۲۳۸ ، ۳۷۲	۲۵۲ ، ۲۵۷ ، ۲۶۸ ، ۲۶۹ ، ۲۷۰ ح ،
بغداد ، ۱۰۸ ح ، ۱۳۵ ح ، ۱۳۸ ح ، ۱۸۶	۲۷۵ ، ۲۷۷ ، ۲۸۱ ، ۲۸۲ ح ، ۲۸۶ ،
۱۹۲ ، ۱۹۳ ، ۲۰۵ ، ۲۱۶ ، ۲۳۶	۲۸۹ ، ۳۰۸ ، ۳۱۵
۲۷۹ ، ۲۸۸	افغانستان ، ۱۹۹
بقعه بابا رکن الدین ، ۱۲ ح	اقیانوس هند ، ۲۶۷ ، ۲۸۰
بلخ ، ۱۹۹ ، ۲۲۷ ، ۲۴۷	الجزیره ، ۳۷۷
بلوچستان ، ۲۶۹	الموت (جبال) ، ۲۵۲
بنگاله ، ۳۷۷	اوغان (جبال) ، ۱۹۹
بنگاه ترجمه و نشر کتاب ، ۵۴ ، ۵۷	ایران ، ۲۳ ، ۱۰۷ ح ، ۱۱۳ ح ، ۲۸۷
بهشت ، ۱۴۰ ، ۲۴۰ ح	۳۶۷ ، ۳۹۴ ، ۳۹۵
بیت المقدس ، ۱۲۵	

۲۸۷ ، ۲۷۳ ، ۲۷۱ ، خولنجان ، ۲۵۱	۲ باقلمه ، ۱۰۵ ح
د	ت
دامغان ، ۲۵۲ دانشگاه تهران ، ۲۷۸ ، ۵۴ دریای عمان ، ۲۸۰ ، ۲۶۷ دریای مدیترانه ، ۲۴۶ ، ۲۶۷ ح دهلی ، ۲۷۷ دیلسان ، ۲۵۲	تاجیکستان شوروی ، ۲۶۸ تبریز ، ۱۳ ح ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۲۷۹ تخت فولاد ، ۱۵ ح ترکستان ، ۱۱۷ ح ، ۲۲۰ ، ۲۱۶ تکپن آباد ، ۱۹۲۰ ، ۹۵ تکیه سید اصرارین ، ۱۵ ح تکیه میر ، ۱۵ ح توران ، ۱۰۷ ح تیز ، ۲۳۸ ، ۲۶۷
ر	ج
روسیه ، ۳۰ ، ۳۸ ، ۵۷ ، ۷۳ ح ، ۷۷ ح ، ۳۶۷ روم شرقی ، ۲۴۶ روضه فردوس ، ۱۰۴ ری ، ۱۷ ، ۱۰۷ ح ، ۲۴۷ ح ، ۲۸۶ ح ۲۸۹	چالندر ، ۹۱ ، ۹۲ ، ۱۲۲ ح ، ۱۷۳ ، ۳۶۴ چین ، ۱۱۷ ح ، ۱۴۸
س	ح
سپاهان ← اصفهان سجستان ، ۲۳۶ ح سرخس ، ۲۳۲ سرنندیب ، ۲۰۶	حبشه ، ۲۶۷ ح هران ، ۷۰ حصار نای ، ۱۲۲ ح
سمرقند ، ۲۴ ، ۹۹ ، ۱۰۰ ، ۱۰۲ ، ۱۷۸ ۲۷۸ ، ۲۹۴ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ، ۲۹۸ ۲۹۹ ، ۳۰۰ ، ۳۰۱ ، ۳۰۹ ، ۳۲۲ سند ، ۲۴ ، ۴۳ ، ۹۳ ، ۱۶۷ ، ۱۸۲ ۱۸۵ ، ۲۲۶ ، ۲۲۷ ، ۲۳۸ ، ۲۴۲ ۲۶۷ ، ۲۷۲ سومناث ، ۱۹۴ ، ۳۲۹	خ
	خان لنجان ، ۲۵۱ ، ۲۵۲ خراسان ، ۳۹ ، ۹۹ ، ۱۲۳ ، ۱۷۱ ، ۱۷۴ ح ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۹۳ ، ۱۹۵ ، ۱۹۷ ۱۹۸ ، ۱۹۹ ، ۲۱۲ ، ۲۱۳ ، ۲۴۷ ح ۲۴۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۲ تا ۲۵۷ ۲۵۸ ، ۲۶۷ ، ۲۷۸ ، ۲۸۶ ح ، ۲۹۸ ۳۰۴ تا ۳۰۷ ، ۳۰۹ ، ۳۱۶ ، ۳۷۷

غ	سیستان، ۲۴، ۱۳۳، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۹۳
غزنین (غزنه)، ۱۱ ح، ۱۸، ۲۲، ۲۳	ح، ۱۹۶، ۱۹۸، ۲۲۱ ح، ۲۳۴
۲۷، ۳۳، ۸۹، ۹۴، ۹۵، ۱۰۶	۲۳۵ تا ۲۴۶، ۲۵۸، ۲۷۱، ۲۷۲
۱۱۲، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷	۳۶۳
ح، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۴، ۱۲۵	ش
۱۲۶ ح، ۱۳۱، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰	شروان، ۴۸
۱۵۱ تا ۱۵۷، ۱۶۵، ۱۶۸، ۱۷۱	شهرآباد، ۱۹۸
۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۲	شیراز، ۳۹
۱۸۶، ۱۸۷، ۱۹۲، ۱۹۴ تا ۲۰۱	
۲۰۸ ح تا ۲۱۰، ۲۱۳، ۲۱۵، ۲۱۹	ط
۲۲۰، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۶، ۲۳۳ ح	طبرستان، ۲۵۲
۲۳۶، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱	طبس، ۱۰۵، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۸۶، ۲۵۴
۲۴۳، ۲۵۰، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷	۲۶۶، ۲۹۲، ۳۲۶، ۳۳۲، ۳۶۳
۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۳ تا ۲۶۷	۳۶۶، ۳۸۱، ۳۸۲
۲۸۰، ۲۸۵، ۲۹۰، ۲۹۲، ۲۹۹	طور، ۱۳ ح
۳۰۱ تا ۳۰۶، ۳۰۹، ۳۲۱، ۳۳۳	طهران، ۱۳، ۱۵ ح، ۱۶، ۴۰ ح، ۶۴
۳۳۸، ۳۴۵، ۳۵۲، ۳۵۴، ۳۵۵	۶۶ ح، ۷۰ ح، ۸۲ ح، ۱۰۸ ح، ۱۱۸
۳۵۹، ۳۶۳، ۳۷۱ ح، ۳۷۲، ۳۸۳	ح، ۱۳۹ ح، ۱۹۶ ح، ۱۹۸ ح، ۲۰۳
	ح، ۲۷۵ ح، ۳۶۷
ن	ع
نارس، ۴۰ ح، ۲۱۷ ح، ۲۶۹، ۲۷۰	عراق، ۸۷، ۱۱۲، ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۷۱
۲۸۹، ۲۷۱	۱۷۸، ۱۷۹، ۱۹۵، ۱۹۷ ح، ۲۰۲
ن	۲۱۳، ۲۱۴، ۲۴۷ ح، ۲۴۹ ح، ۲۵۱
قدس، ۲۰۳	۲۵۳ ح، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۷، ۲۵۸
قزدار، ۲۴، ۴۳، ۹۱ تا ۹۳، ۱۸۲، ۲۲۶	۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۴، ۲۸۴
۲۲۷	۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۹، ۳۰۵، ۳۰۶
قصدار، قزدار	۳۰۷، ۳۲۰
قلعه دهک، ۱۲۲ ح	عمان (سواحل)، ۲۶۹، ۲۷۲
قلعه سمیرم، ۲۵۳ ح	



۲۷۳ تا ۲۵۰ ، ۲۴۷ تا ۲۵۳ ح ، ۲۵۰ تا ۲۷۳  
 ۲۷۹ تا ۲۸۵ ، ۲۸۷ ، ۲۸۹ ، ۲۹۰  
 تا ۲۹۴ ، ۲۹۹ ، ۳۰۲ ، ۳۰۵ ، ۳۰۶ ،  
 ۳۱۹ ، ۳۲۲ ، ۳۲۸ ، ۳۵۳ ، ۳۵۹ ،  
 ۳۶۳ ، ۳۶۴ ، ۳۷۱ ح تا ۳۷۴ ح ،  
 ۳۷۹ ، ۳۸۱ تا ۳۸۳  
 کرمانشاه ، ۴۱  
 کرمانشاهان ، ۴۱ ، ۴۲ ح  
 کعبه ، ۸۵ ، ۳۵۵ ، ۳۶۳  
 کوفه ، ۱۳۵ ح

## ک

کنک ، ۱۸۴  
 گواشیر ، ۲۶۸ ح

## ل

لاهور ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۱۲۲ ، ۱۸۴ ، ۲۲۶  
 ۲۶۴ ، ۲۸۵  
 لندن ، ۵۵

## م

مازندران ، ۲۸۵  
 ماوراءالنهر ، ۲۴ ، ۳۵ ح ، ۹۸ ، ۱۰۰ ، ۱۱۷  
 ۱۳۸ ، ۲۴۹ ، ۲۵۸ ، ۲۷۷ ، ۲۷۸  
 ۲۹۴ ، ۲۹۶ ، ۲۹۸ ، ۳۰۰ تا ۳۰۴  
 ۳۰۷ ، ۳۰۹ ، ۳۱۱ ، ۳۱۲ ، ۳۱۴  
 ۳۱۵ ، ۳۱۸ ، ۳۲۲ ، ۳۲۳ ، ۳۶۴  
 مجلس سنا ، ۵۷  
 مجلس شورای ملی ، ۱۶ ، ۲۱ ح ، ۲۳ ح  
 ۷۲ ح ، ۷۳ ح ، ۱۱۱ ح  
 مدرسه حنفیه ، ۲۱۲ ، ۲۴۷  
 مدرسه دارالفنون ، ۱۳

قلعه سو ، ۱۲۲ ح  
 قلعه شاه‌دز ، ۲۵۲  
 قلعه نای ، ۹۰ ، ۲۰۹  
 قندهار ، ۱۹۲ ح  
 قنوج ، ۸۵ ، ۹۴ ، ۱۰۶ ، ۱۰۵ ، ۱۸۳  
 ۱۸۴ ، ۲۰۶ ، ۲۰۷ ، ۲۰۸ ، ۲۵۹  
 تا ۲۶۱

## ک

کتابخانه بانکی پور ، ۱۱۳ ح  
 کتابخانه طهران ، ۱۶  
 کتابخانه مجلس شورای ملی ، ۳۰ ، ۳۲  
 ۳۴ ، ۷۳ ح ، ۱۱۲ ح ، ۱۱۸ ، ۱۱۹  
 ۱۲۰ ح ، ۳۱۷ ، ۳۲۰  
 کتابخانه مدرسه سپهسالار ، ۳۳ ، ۷۳ ح  
 کتابخانه ملی ، ۳۰ ، ۳۴  
 کتابخانه ملی فرهنگ ، ۱۶ ، ۳۳ ، ۳۷  
 ۷۳ ح  
 کتابخانه ملی ملک ، ۳۳ ، ۳۷ ، ۷۳ ح  
 ۱۱۳ ح ، ۱۳۴  
 کران ، ۶۰ ، ۶۲  
 کردستان ، ۳۲ ، ۱۱۹  
 کرمان ، ۱۶ ، ۲۴ ، ۲۷ ، ۳۰ ، ۴۶ ، ۵۹  
 ۸۵ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۰۷  
 ۱۰۸ ح ، ۱۰۹ ح ، ۱۱۰ ، ۱۱۲ ، ۱۱۴  
 ۱۱۵ ، ۱۱۶ ، ۱۱۷ ، ۱۱۹ ، ۱۲۴  
 ۱۲۵ ، ۱۲۶ ح ، ۱۲۸ ح ، ۱۳۷ تا ۱۴۰  
 ۱۴۳ ، ۱۵۱ تا ۱۵۳ ، ۱۵۶ ، ۱۵۷  
 ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۶۷ ، ۱۷۰ ، ۱۷۳  
 ۱۷۵ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ ، ۱۸۷ ، ۱۹۵  
 ۱۹۶ ، ۲۱۰ ، ۲۱۵ ، ۲۱۸ ، ۲۱۹  
 ۲۲۰ ، ۲۲۸ ، ۲۳۴ ، ۲۳۸ تا ۲۴۲

مدرسه سپهسالار، ۱۶	هرات، ۲۰۹ ح، ۳۲۱
مدرسه نیماورد، ۱۴۰۱۲	همدان، ۲۸۲ ح
مرنج، ۱۲۲ ح	هندوستان، ۱۶، ۲۷، ۸۵، ۸۷، ۹۰ تا
سرو، ۲۷۷، ۳۰۴، ۳۱۵، ۳۱۶	۹۴، ۱۰۶، ۱۱۲، ۱۱۳ ح، ۱۴۰
مسجد بنی سالم، ۱۲۵ ح	۱۵۲، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۶۷، ۱۸۱
مسجد ذوالقیلین، ۱۲۵	۱۸۳ تا ۱۸۶، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۱
مسجد قبا، ۱۲۵ ح	۱۹۵، ۱۹۸، ۲۰۱، ۲۰۵ تا ۲۰۷
مشهد، ۳۹	۲۱۰، ۲۱۷، ۲۲۳، ۲۲۶، ۲۲۷
مصر، ۲۰۳	۲۳۸، ۲۴۲، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۷
مکران، ۲۳۸، ۲۶۷	۲۸۴، ۲۹۳، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۵۹
موزه بریتانیا، ۵۴، ۵۴، ۵۷	۳۶۰، ۳۶۲، ۳۷۲، ۳۷۶، ۳۷۷
موصل، ۳۷۷	۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۲
سهیاره، ۹۴، ۱۰۶، ۱۵۰، ۱۸۳، ۳۶۱	
مید، ۲۷۰	
ن	
نطنز، ۲۸۲	یزد، ۲۶۹ ح، ۲۷۰ ح، ۲۸۲ ح، ۲۸۵
نور، ۲۴۹	۲۸۶
نیشابور، ۲۹۴	

## فهرست نام کتابها و رساله‌ها

انوارالربیع ، ۶۷ ح	۱
ب	آتشکده آذر (تذکره) ، ۱۱ ، ۳۳ ، ۳۵ ح
برزنامه ، ۱۸۲	۳۶ ، ۳۷ ، ۱۱۳ ح ، ۱۱۴ ، ۱۱۶
برهان جامع ، ۳۷	۱۱۷ ، ۱۳۸ ح ، ۱۴۱ ، ۱۴۳ ، ۳۱۷
بوستان سعدی ، ۱۰۴	آثارالمعجم ، ۳۸ ح
بیژن نامه ، ۱۸۲	آداب‌الحرب والشجاعه ، ۲۷۷ ح
ت	آفرین نامه ، ۱۰۴
تاریخ ادبیات فارسی ، ۱۱۸ ، ۳۱۷	آندراج ، ۳۷
تاریخ ادبیات (کتاب رسمی مدارس) ، ۳۱۷	الف
تاریخ بیهقی ، ۹۵ ح ، ۱۰۸ ح ، ۱۲۱ ح	ادب‌الکتاب صولی ، ۱۳۴
۱۳۹ ، ۱۵۲ ، ۱۶۸ ح ، ۱۹۲ ، ۲۳۰	التفهیم ، ۹۸ ، ۱۰۱ ح ، ۳۲۵
۲۸۶ ح ، ۳۱۶ ، ۳۱۷	المعجم فی معاییر اشعار المعجم ۲۴ ، ۳۷
تاریخ جهان آرا ، ۳۱۶ ح	۴۷ ، ۴۸ ، ۶۴ ، ۷۳ ، ۸۲ ح
تاریخ سلاجقه ، ۱۰۶ ح ، ۱۰۷ ح ، ۱۰۸ ح	۳۲۰ ، ۳۳۳ ، ۳۳۴ ، ۳۳۶ ، ۳۴۵ ،
۱۱۷ ح ، ۱۴۳ ح ، ۱۵۱ ح ، ۲۵۳ ح	۳۴۷ ، ۳۴۸ ، ۳۴۹ ، ۳۵۱
تاریخ سلاجقه (صدرالدین حسینی) ، ۲۷۷ ح	النفیض (عبدالجلیل رازی) ، ۳۲۵
تاریخ سلاجقه ، (محمد بن ابراهیم) ، ۱۹۵	انجمن آرای ناصری ، ۳۷
۲۷۳ ، ۲۷۴ ، ۲۷۵ ، ۲۷۶ ح ، ۲۷۷ ح	انساب سمعانی ، ۶۲ ، ۳۰۸
۲۸۸ ح	